ISSN 1725-5236

Úradný vestník Európskej únie

C 74 E

Zväzok 51

20. marca 2008

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Číslo oznamu | Obsah | Strana

IV *(Informácie)*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2007 – 2008

Schôdza 23. až 26. apríla 2007

Pondelok 23. apríla 2007

(2008/C 74 E/01) ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA 1

1. Pokračovanie prerušeného zasadania 1
2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania 1
3. Vyhlásenia predsedu 1
4. Predložené dokumenty 2
5. Text zmlúv poskytnutých Radou 8
6. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov 8
7. Písomné vyhlásenia a otázky na ústne zodpovedanie (predložené dokumenty) 8
8. Písomné vyhlásenia (článok 116 rokovacieho poriadku) 8
9. Kroky podniknuté na základe uznesení Parlamentu 9
10. Zloženie Parlamentu 9
11. Zloženie výborov a delegácií 9
12. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe 10
13. Program práce 10
14. Vyhlásenie o finančných záujmoch 11
15. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu 11
16. Platobné služby na vnútornom trhu ***I (rozprava) 11
17. Lieky určené na použitie pri pokrokových liečebných postupoch ***I (rozprava) 12
18. Trestné opatrenia zamerané na zabezpečenie rešpektovania práv duševného vlastníctva ***I (rozprava) 12

(Pokračovanie)

SK

19. Dôsledky budúcich rozšírení na efektívnosť kohéznej politiky (rozprava) 13
20. Výročná politická stratégia Komisie pre rozpočtový postup na rok 2008 (rozprava) 13
21. Colné kvóty na dovoz trstinového cukru do Bulharska a Rumunska * (rozprava) 14
22. Systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu * (rozprava) 14
23. Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel Spoločenstva (Zelená kniha) (rozprava) 15
24. Program rokovania na nasledujúci deň 15
25. Skončenie rokovania 15

PREZENČNÁ LISTINA 16

Utorok 24. apríla 2007

(2008/C 74 E/02) ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA 18
1. Otvorenie rokovania 18
2. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o predložených návrhoch uznesenia) 18
3. Hlasovanie o žiadosti o naliehavý postup 19
4. Absolutóriá za rozpočtový rok 2005 (rozprava) 19
5. Boj proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách, 2006 – 2009 (rozprava) . . 23
6. Oficiálne privítanie 24
7. Hlasovanie 24
7.1. Dohoda medzi ES a Malajziou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 24
7.2. Základné platy a príplatky pre zamestnancov Europolu * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 25
7.3. Colné kvóty na dovoz trstinového cukru do Bulharska a Rumunska * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 25
7.4. Žiadosť o zbavenie imunity pána Vurala Ögera (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 25
7.5. Absolutórium 2005: oddiel IV – Súdny dvor (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 26
7.6. Absolutórium 2005: oddiel V – Dvor audítorov (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 26
7.7. Absolutórium 2005: oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 26
7.8. Absolutórium 2005: oddiel VIII A – Európsky ombudsman (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 27
7.9. Absolutórium 2005: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 27
7.10. Absolutórium 2005: 6., 7., 8. a 9. Európsky rozvojový fond (ERF) (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 27
7.11. Absolutórium 2005: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (CEDEFOP) (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 28
7.12. Absolutórium 2005: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 28
7.13. Absolutórium 2005: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 28
7.14. Absolutórium 2005: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 29
7.15. Absolutórium 2005: Európska environmentálna agentúra (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 29
7.16. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 29
7.17. Absolutórium 2005: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 30
7.18. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre lieky (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 30

(Pokračovanie)

7.19. Absolutórium 2005: Eurojust (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 30
7.20. Absolutórium 2005: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 30
7.21. Absolutórium 2005: Európska námorná bezpečnostná agentúra (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 31
7.22. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 31
7.23. Absolutórium 2005: Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 31
7.24. Absolutórium 2005: Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC) (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 31
7.25. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 32
7.26. Platobné služby na vnútornom trhu ***I (hlasovanie) 32
7.27. Systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu * (hlasovanie) 32
7.28. Dôsledky budúcich rozšírení na efektívnosť kohéznej politiky (hlasovanie) 33
7.29. Výročná politická stratégia Komisie pre rozpočtový postup na rok 2008 (hlasovanie) . . . 33
7.30. Absolutórium 2005: oddiel III – Komisia (hlasovanie) 33
7.31. Absolutórium 2005: oddiel I – Európsky parlament (hlasovanie) 34
7.32. Absolutórium 2005: oddiel II – Rada (hlasovanie) 34
7.33. Absolutórium 2005: oddiel VII – Výbor regiónov (hlasovanie) 35
7.34. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre obnovu (hlasovanie) 35
7.35. Boj proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách, 2006 – 2009 (hlasovanie) 35
8. Vysvetlenia hlasovania 36
9. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní 36
10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania 36
11. Monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu ***I – Vyšetrovanie nehôd v oblasti námornej dopravy ***I – Zodpovednosť osobných dopravcov v lodnej preprave v prípade nehôd ***I – Štátny prístavný dozor ***I – Organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí ***I (rozprava) 37
12. Hodina otázok (pre Komisiu) 38
13. Námietka neprípustnosti veci (homofóbia v Európe) 40
14. Mnohostranná dohoda o vytvorení spoločného európskeho vzdušného priestoru – Mnohostranná dohoda o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP) * (rozprava) 40
15. Galileo (rozprava) 40
16. Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***II (rozprava) 41
17. Hodnotenie a manažment povodňových rizík ***II (rozprava) 41
18. Tematická stratégia trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov (rozprava) 41
19. Program rokovania na nasledujúci deň 42
20. Skončenie rokovania 42

PREZENČNÁ LISTINA 43

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA 45
1. Dohoda medzi ES a Malajziou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb * 45
2. Základné platy a príplatky pre zamestnancov Europolu * 45
3. Colné kvóty na dovoz trstinového cukru do Bulharska a Rumunska * 46
4. Žiadosť o zbavenie imunity pána Vurala Ögera 46
5. Absolutórium 2005: oddiel IV – Súdny dvor 46
6. Absolutórium 2005: oddiel V – Dvor audítorov 46
7. Absolutórium 2005: oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor * 46
8. Absolutórium 2005: oddiel VIII A – Európsky ombudsman 46
9. Absolutórium 2005: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov 47
10. Absolutórium 2005: 6., 7., 8. a 9. Európsky rozvojový fond (ERF) 47
11. Absolutórium 2005: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (CEDEFOP) 47

(Pokračovanie)

12. Absolutórium 2005: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok 47
13. Absolutórium 2005: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie 47
14. Absolutórium 2005: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť 47
15. Absolutórium 2005: Európska environmentálna agentúra 48
16. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci 48
17. Absolutórium 2005: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie 48
18. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre lieky 48
19. Absolutórium 2005: Eurojust 48
20. Absolutórium 2005: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie 48
21. Absolutórium 2005: Európska námorná bezpečnostná agentúra 48
22. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva 49
23. Absolutórium 2005: Európsky úrad pre bezpečnosť potravín 49
24. Absolutórium 2005: Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC) 49
25. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií 49
26. Platobné služby na vnútornom trhu ***I 49
27. Systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu * 50
28. Dôsledky budúcich rozšírení na efektívnosť kohéznej politiky 50
29. Výročná politická stratégia Komisie pre rozpočtový postup na rok 2008 52
30. Absolutórium 2005: oddiel III – Komisia 54
31. Absolutórium 2005: oddiel I – Európsky parlament 54
32. Absolutórium 2005: oddiel II – Rada 56
33. Absolutórium 2005: oddiel VII – Výbor regiónov 56
34. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre obnovu 57
35. Boj proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách, 2006 – 2009 57

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN 59
1. Správa Costa A6-0093/2007 – Uznesenie 59
2. Správa Speroni A6-0140/2007 – Uznesenie 60
3. Správa Caspary A6-0110/2007 – Uznesenie 62
4. Správa Herczog A6-0114/2007 – Uznesenie 64
5. Správa Herczog A6-0112/2007 – Uznesenie 65
6. Správa Wojciechowski A6-0137/2007 — Zmenený a doplnený návrh Komisie 67
7. Správa Pieper A6-0087/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 25 69
8. Správa Pieper A6-0087/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28 71
9. Správa Pieper A6-0087/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 22 73
10. Správa Pieper A6-0087/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 1 + 14 74
11. Správa Pieper A6-0087/2007 – Odsek 18/2 76
12. Správa Pieper A6-0087/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 30 78
13. Správa Pieper A6-0087/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 24 80
14. Správa Pieper A6-0087/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 31 82
15. Správa Pieper A6-0087/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 33 84
16. Správa Pieper A6-0087/2007 – Odsek 24/2 85
17. Správa Pieper A6-0087/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17 87
18. Správa Pieper A6-0087/2007 – Odsek 32 89
19. Správa Pieper A6-0087/2007 – Uznesenie 90
20. Správa Virrankoski A6-0123/2007 – Odsek 1/2 92

(Pokračovanie)

21. Správa Garriga Polledo A6-0095/2007 – Rozhodnutie 94
22. Správa Garriga Polledo A6-0095/2007 – Uznesenie 96
23. Správa Staes A6-0094/2007 – Rozhodnutie 97
24. Správa Staes A6-0094/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1 99
25. Správa Staes A6-0094/2007 – Odsek 74 101
26. Správa Staes A6-0094/2007 – Odsek 75 103
27. Správa Staes A6-0094/2007 – Odsek 76 105
28. Správa Staes A6-0094/2007 – Odsek 77 106
29. Správa Staes A6-0094/2007 – Odsek 78 108
30. Správa Staes A6-0094/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4 110
31. Správa Staes A6-0094/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5 112
32. Správa Staes A6-0094/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6 113
33. Správa Staes A6-0094/2007 – Odsek 82/2 115
34. Správa Staes A6-0094/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7 117
35. Správa Staes A6-0094/2007 – Odsek 85 119
36. Správa Staes A6-0094/2007 – Odsek 88/2 120
37. Správa Staes A6-0094/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2 122
38. Správa Staes A6-0094/2007 – Uznesenie 124
39. Správa Caspary A6-0108/2007 – Rozhodnutie 126
40. Správa Caspary A6-0108/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1 128
41. Správa Caspary A6-0108/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2 130
42. Správa Caspary A6-0108/2007 – Uznesenie 131
43. Správa Caspary A6-0106/2007 – Rozhodnutie 133
44. Správa Caspary A6-0106/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 1 + 6 135
45. Správa Caspary A6-0106/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 2 + 7 137
46. Správa Caspary A6-0106/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 3 + 8 138
47. Správa Caspary A6-0106/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 4 + 9 140
48. Správa Caspary A6-0106/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 5 + 10 142
49. Správa Caspary A6-0106/2007 – Uznesenie 143
50. Správa Andrejevs A6-0091/2007 – Odsek 29/1 145
51. Správa Andrejevs A6-0091/2007 – Odsek 29/2 147
52. Správa Andrejevs A6-0091/2007 – Odsek 32 148
53. Správa Andrejevs A6-0091/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 20 150
54. Správa Andrejevs A6-0091/2007 – Odôvodnenie L 152
55. Správa Andrejevs A6-0091/2007 – Odôvodnenie P/1 153
56. Správa Andrejevs A6-0091/2007 – Odôvodnenie P/2 155

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0103

Dohoda medzi ES a Malajziou o určitých aspektoch leteckých služieb *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Malajzie o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2006)0619 — C6-0004/2007 — 2006/0202(CNS)) 157

P6_TA(2007)0104

Základné platy a príplatky zamestnancov Europolu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o podnete Fínskej republiky na účely prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa upravujú základné platy a príplatky uplatniteľné pre zamestnancov Europolu (16333/2006 — C6-0047/2007 — 2007/0801(CNS)) 157

(Pokračovanie)

P6_TA(2007)0105

Colné kvóty na dovoz surového trstinového cukru do Bulharska a Rumunska *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa otvárajú colné kvóty na dovoz surového trstinového cukru do Bulharska a Rumunska na zásobovanie rafinérií v hospodárskych rokoch 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 (KOM(2006)0798 — C6-0003/2007 — 2006/0261(CNS)) 158

P6_TA(2007)0106

Žiadost o zbavenie imunity Vurala Ögera

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o žiadosti o zbavenie imunity Vurala Ögera (2006/2198(IMM)) 159

P6_TA(2007)0107

Absolutórium 2005: oddiel IV – Súdny dvor

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel IV – Súdny dvor (C6-0467/2006 — 2006/2073(DEC)) 160
2. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel IV – Súdny dvor (C6-0467/2006 — 2006/2073(DEC)) 161

P6_TA(2007)0108

Absolutórium 2005: oddiel V – Dvor audítorov

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel V – Dvor audítorov (C6-0468/2006 — 2006/2074(DEC)) 163
2. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel V – Dvor audítorov (C6-0468/2006 — 2006/2074(DEC)) 164

P6_TA(2007)0109

Absolutórium 2005: oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor (C6-0469/2006 — 2006/2075(DEC)) 166
2. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor (C6-0469/2006 — 2006/2075(DEC)) 167

P6_TA(2007)0110

Absolutórium 2005: oddiel VIII A – Európsky ombudsman

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VIII A – Európsky ombudsman (C6-0471/2006 – 2006/2063(DEC)) 169
2. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VIII A – Európsky ombudsman (C6-0471/2006 — 2006/2063(DEC)) 170

P6_TA(2007)0111

Absolutórium 2005: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (C6-0472/2006 — 2006/2170(DEC)) 172
2. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (C6-0472/2006 — 2006/2170(DEC)) 173

(Pokračovanie)

P6_TA(2007)0112

Absolutórium 2005: šiesty, siedmy, ôsmy a deviaty Európsky rozvojový fond

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2005 (KOM(2006)0429 — C6-0264/2006 — 2006/2169(DEC)) 174

2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2005 (KOM(2006)0429 — C6-0264/2006 – 2006/2169(DEC)) 176

3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2005 (KOM(2006)0429 — C6-0264/2006 — 2006/2169(DEC)) 177

P6_TA(2007)0113

Absolutórium 2005: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2005 (C6-0386/2006 — 2006/2153(DEC)) 183

2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2005 (C6-0386/2006 — 2006/2153(DEC)) 184

3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2005 (C6-0386/2006 — 2006/2153(DEC)) 186

P6_TA(2007)0114

Absolutórium 2005: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2005 (C6-0387/2006 — 2006/2154(DEC)) 190

2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2005 (C6-0387/2006 — 2006/2154(DEC)) 191

3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2005 (C6-0387/2006 — 2006/2154(DEC)) 193

P6_TA(2007)0115

Absolutórium 2005: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 (C6-0389/2006 — 2006/2156(DEC)) 196

2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 (C6-0389/2006 — 2006/2156 (DEC)) 197

3. Uznesenie európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 (C6-0389/2006 — 2006/2156(DEC)) 199

(Pokračovanie)

P6_TA(2007)0116

Absolutórium 2005: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 (C6-0390/2006 — 2006/2157(DEC)) 202
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 (C6-0390/2006 — 2006/2157(DEC)) 203
3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 (C6-0390/2006 — 2006/2157(DEC)) 205

P6_TA(2007)0117

Absolutórium 2005: Európska environmentálna agentúra

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 (C6-0391/2006 — 2006/2158(DEC)) 208
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 (C6-0391/2006 — 2006/2158(DEC)) 209
3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 (C6-0391/2006 — 2006/2158(DEC)) 211

P6_TA(2007)0118

Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 (C6-0392/2006 — 2006/2159(DEC)) 214
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 (C6-0392/2006 — 2006/2159(DEC)) 215
3. Uznesenie európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 (C6-0392/2006 — 2006/2159(DEC)) 218

P6_TA(2007)0119

Absolutóriium 2005: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2005 (C6-0393/2006 — 2006/2160(DEC)) 221
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2005 (C6-0393/2006 — 2006/2160(DEC)) 222
3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2005 (C6-0393/2006 — 2006/2160(DEC)) 224

P6_TA(2007)0120

Absolutórium 2005: Európska agentúra pre lieky

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2005 (C6-0394/2006 — 2006/2161(DEC)) . . . 227
2. Rozhodnutia európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2005 (C6-0394/2006 — 2006/2161(DEC)) 228
3. Uznesenie európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2005 (C6-0394/2006 — 2006/2161(DEC)) 229

(Pokračovanie)

P6_TA(2007)0121

Absolutórium 2005: Eurojust

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2005 (C6-0395/2006 — 2006/2162(DEC)) 233
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Eurojustu za rozpočtový rok 2005 (C6-0395/2006 — 2006/2162(DEC)) 234
3. Uznesenie európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2005 (C6-0395/2006 — 2006/2162(DEC)) 235

P6_TA(2007)0122

Absolutórium 2005: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 (C6-0396/2006 — 2006/2163(DEC)) 238
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 (C6-0396/2006 — 2006/2163(DEC)) 239
3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 (C6-0396/2006 — 2006/2163(DEC)) 241

P6_TA(2007)0123

Absolutórium 2005: Európska námorná bezpečnostná agentúra

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2005 (C6-0397/2006 — 2006/2164(DEC)) 244
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2005 (C6-0397/2006 — 2006/2164(DEC)) 245
3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2005 (C6-0397/2006 — 2006/2164(DEC)) 247

P6_TA(2007)0124

Absolutóriium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2005 (C6-0398/2006 — 2006/2165(DEC)) 250
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2005 (C6-0398/2006 — 2006/2165(DEC)) 251
3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2005 (C6-0398/2006 — 2006/2165(DEC)) 253

P6_TA(2007)0125

Absolutórium 2005: Európsky úrad pre bezpečnosť potravín

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2005 (C6-0399/2006 — 2006/2166(DEC)) 256
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2005 (C6-0399/2006 — 2006/2166(DEC)) 257
3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2005 (C6-0399/2006 — 2006/2166(DEC)) 258

(Pokračovanie)

P6_TA(2007)0126

Absolutórium 2005: Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005 (C6-0400/2006 — 2006/2167(DEC)) 261
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005 (C6-0400/2006 — 2006/2167(DEC)) 262
3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005 (C6-0400/2006 — 2006/2167(DEC)) 264

P6_TA(2007)0127

Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005 (C6-0401/2006 — 2006/2168(DEC)) 267
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005 (C6-0401/2006 — 2006/2168(DEC)) 268
3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005 (C6-0401/2006 — 2006/2168(DEC)) 270

P6_TA(2007)0128

Platobné služby na vnútornom trhu ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o platobných službách na vnútornom trhu, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 97/7/ES, 2000/12/ES a 2002/65/ES (KOM(2005)0603 — C6-0411/2005 — 2005/0245(COD)) 272

P6_TC1-COD(2005)0245

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 24. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES o platobných službách na vnútornom trhu, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a ktorou sa zrušuje smernica 97/5/ES 273

P6_TA(2007)0129

Systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1868/94, ktorým sa zavádza systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu (KOM(2006)0827 — C6-0046/2007 — 2006/0268(CNS)) 273

P6_TA(2007)0130

Dôsledky budúcich rozšírení na efektívnosť kohéznej politiky

Uznesenie Európskeho parlamentu z dňa 24. apríla 2007 o dôsledkoch budúcich rozšírení na účinnosť kohéznej politiky (2006/2107(INI)) 275

P6_TA(2007)0131

Ročná politická stratégia Komisie na rok 2008

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o ročnej politickej stratégii Komisie pre rozpočtový postup na rok 2008 (2007/2017(BUD)) 280

PRÍLOHA I

TRIALÓG ZO 7. MARCA 2007 287

PRÍLOHA II

VYHLÁSENIA PO TRIALÓGU Z 18. APRÍLA 2007 287

(Pokračovanie)

P6_TA(2007)0132

Absolutórium 2005: oddiel III – Komisia

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel III – Komisia (SEK(2006)0916 — C6-0263/2006 — 2006/2070(DEC)) (SEK(2006)0915 — C6-0262/2006 — 2006/2070(DEC)) . 288
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke, ktorá sa týka plnenia všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel III – Komisia (SEK(2006)0916 — C6-0263/2006 — 2006/2070(DEC)) (SEK(2006)0915 — C6-0262/2006 — 2006/2070(DEC)) 290
3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel III – Komisia (SEK(2006)0916 — C6-0263/2006 — 2006/2070(DEC)) (SEK(2006)0915 — C6-0262/2006 — 2006/2070(DEC)) 292

P6_TA(2007)0133

Absolutórium 2005: oddiel I – Európsky parlament

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005 (C6-0465/2006 — 2006/2071(DEC)) 320
2. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel I – Európsky parlament (C6-0465/2006 — 2006/2071(DEC)) . . . 321

P6_TA(2007)0134

Absolutórium 2005: oddiel II – Rada

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel II – Rada (C6-0466/2006 — 2006/2072(DEC)) 337
2. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel II – Rada (C6-0466/2006 — 2006/2072(DEC)) 338

P6_TA(2007)0135

Absolutórium 2005: oddiel VII – Výbor regiónov

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VII – Výbor regiónov (C6-0470/2006 — 2006/2076(DEC)) 339
2. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VII – Výbor regiónov (C6-0470/2006 — 2006/2076(DEC)) 340

P6_TA(2007)0136

Absolutórium 2005: Európska agentúra pre obnovu

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 (C6-0388/2006 — 2006/2155(DEC)) . 342
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 (C6-0388/2006 — 2006/2155(DEC)) 343
3. Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 (C6-0388/2006 — 2006/2155(DEC)) 345

P6_TA(2007)0137

Boj proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách, 2006 – 2009

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o boji proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách (2006 – 2009) (2006/2232(INI)) 348

(Pokračovanie)

Streda 25. apríla 2007

(2008/C 74 E/03) ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA 357
1. Otvorenie rokovania 357
2. Transatlantické vzťahy (rozprava) 357
3. Monitorovacia správa za rok 2006 týkajúca sa Chorvátska (rozprava) 358
4. Poslanecký mandát 358
5. Hlasovanie 359
5.1. Zasielanie údajov národných účtov ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) . 359
5.2. Mnohostranná dohoda o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP) * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 359
6. Poslanecký mandát (pokračovanie) 359
7. Hlasovanie (pokračovanie) 360
7.1. Úprava ustanovení hlavy IV Zmluvy o ES týkajúcich sa právomocí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 360
7.2. Rámcová dohoda o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii a Protokol o pohľadávkach, súdnych konaniach a vylúčení zodpovednosti za škodu k tejto rámcovej dohode * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 360
7.3. Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***II (hlasovanie) . . 360
8. Oficiálne privítanie 361
9. Hlasovanie (pokračovanie) 361
9.1. Hodnotenie a manažment povodňových rizík ***II (hlasovanie) 361
10. Slávnostná schôdza – India 361
11. Hlasovanie (pokračovanie) 361
11.1. Lieky určené na použitie pri pokrokových liečebných postupoch ***I (hlasovanie) 361
11.2. Trestné opatrenia zamerané na zabezpečenie rešpektovania práv duševného vlastníctva ***I (hlasovanie) 362
11.3. Monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu ***I (hlasovanie) . . . 362
11.4. Vyšetrovanie nehôd v oblasti námornej dopravy ***I (hlasovanie) 363
11.5. Zodpovednosť osobných dopravcov v lodnej preprave v prípade nehôd ***I (hlasovanie) . 363
11.6. Štátny prístavný dozor ***I (hlasovanie) 364
11.7. Organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí ***I (hlasovanie) 364
11.8. Medzinárodné účtovné štandardy finančného výkazníctva (hlasovanie) 364
11.9. Dočasný výbor pre klimatické zmeny (hlasovanie) 365
11.10. Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel Spoločenstva (Zelená kniha) (hlasovanie) 365
11.11. Mnohostranná dohoda o vytvorení spoločného európskeho vzdušného priestoru (hlasovanie) 365
11.12. Tematická stratégia trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov (hlasovanie) 365
11.13. Transatlantické vzťahy (hlasovanie) 366
11.14. Monitorovacia správa za rok 2006 týkajúca sa Chorvátska (hlasovanie) 366
12. Vysvetlenia hlasovania 367
13. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní 367
14. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania 367
15. Ľudské práva vo svete za rok 2006 a politika EÚ v tejto oblasti – Moratórium na trest smrti (rozprava) 367
16. Ukrajina (rozprava) 368
17. Homofóbia v Európe (rozprava) 368
18. Hodina otázok (pre Radu) 369
19. Jednotky rýchleho nasadenia na hraniciach (rozprava) 370
20. Verejné financie v EMÚ za rok 2006 (rozprava) 371

(Pokračovanie)

21. Posilnenie európskej legislatívy v oblasti informácií a porád zamestnancov (rozprava) 371
22. Zjednodušenie a racionalizácia správ týkajúcich sa praktického vykonávania smerníc o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci ***I (rozprava) 372
23. Program rokovania na nasledujúci deň 372
24. Skončenie rokovania 372

PREZENČNÁ LISTINA 373

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA 375
1. Zasielanie údajov národných účtov ***I 375
2. Mnohostranná dohoda o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP) * 375
3. Úprava ustanovení hlavy IV Zmluvy o ES týkajúcich sa právomocí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev * 376
4. Rámcová dohoda o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii a Protokol o pohľadávkach, súdnych konaniach a vylúčení zodpovednosti za škodu k tejto rámcovej dohode * 376
5. Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***II 376
6. Hodnotenie a manažment povodňových rizík ***II 377
7. Lieky určené na použitie pri pokrokových liečebných postupoch ***I 377
8. Trestné opatrenia zamerané na zabezpečenie rešpektovania práv duševného vlastníctva ***I 378
9. Monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu ***I 381
10. Vyšetrovanie nehôd v oblasti námornej dopravy ***I 382
11. Zodpovednosť osobných dopravcov v lodnej preprave v prípade nehôd ***I 383
12. Šlátny prístavný dozor ***I 383
13. Organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí ***I 385
14. Medzinárodné účtovné štandardy finančného výkazníctva 385
15. Dočasný výbor pre klimatické zmeny 386
16. Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel Spoločenstva (Zelená kniha) . . . 386
17. Mnohostranná dohoda o vytvorení spoločného európskeho vzdušného priestoru 387
18. Tematická stratégia trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov 387
19. Transatlantické vzťahy 389
20. Monitorovacia správa za rok 2006 týkajúca sa Chorvátska 391

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN 393
1. Odporúčanie Costa A6-0134/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 98 393
2. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3 394
3. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17 396
4. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 71 398
5. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 72 400
6. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 73 402
7. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 74 403
8. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 76 405
9. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 77 407
10. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 78 409
11. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 79 411
12. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 80 412
13. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 81 414
14. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 157 416
15. Správa Mikolášik A6-0031/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 75 418

(Pokračovanie)

16. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 43 + 44 419
17. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 46/1 421
18. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 46/2 423
19. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 46/3 425
20. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 46/4 426
21. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 46/5 428
22. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 39 + 59/1 430
23. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 39 + 59/2 432
24. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 39 + 59/3 433
25. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 39 + 59/4 435
26. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 39 + 59/5 437
27. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 38 439
28. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 50 + 64 440
29. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16 442
30. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 54 + 60 444
31. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 61 446
32. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 57 + 62 448
33. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Zmenený a doplnený návrh Komisie 449
34. Správa Zingaretti A6-0073/2007 – Uznesenie 451
35. Správa Sterckx A6-0086/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 55 453
36. Správa Kohlíček A6-0079/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 14 455
37. Správa Costa A6-0063/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 16 + 22 456
38. Správa Costa A6-0063/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 19 + 25 458
39. Správa Costa A6-0063/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 20 + 26 460
40. Správa Costa A6-0063/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 21 + 27 461
41. Správa Costa A6-0063/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 17 + 23 463
42. Správa Costa A6-0063/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 18 + 24 465
43. Správa Sánchez Presedo A6-0133/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3 466
44. Správa Sánchez Presedo A6-0133/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10 468
45. Správa Sánchez Presedo A6-0133/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16 470
46. Správa Sánchez Presedo A6-0133/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7 471
47. Správa Sánchez Presedo A6-0133/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8 473
48. Správa Sánchez Presedo A6-0133/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17 474
49. Správa Liotard A6-0054/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3 476
50. Správa Liotard A6-0054/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8 478
51. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3 479
52. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4 481
53. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy – Odsek 14/1 483
54. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy – Odsek 14/2 484
55. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy – Odsek 14/3 486
56. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5 488
57. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6 489
58. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy – Odsek 18 491
59. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7 492
60. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8 494

(Pokračovanie)

61. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9 496
62. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy – Odôvodnenie C 497
63. Správa Swoboda A6-0092/2007 – Odsek 8j/1 499
64. Správa Swoboda A6-0092/2007 – Odsek 8j/2 500
65. Správa Swoboda A6-0092/2007 – Odsek 8j/3 502
66. Námietka neprípustnosti veci (článok 167) týkajúca sa homofóbie 503

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0138

Zasielanie údajov národných účtov ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2223/96, pokiaľ ide o zasielanie údajov národných účtov (KOM(2005)0653 — C6-0438/2005 — 2005/0253(COD)) 505

P6_TC1-COD(2005)0253

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. …/2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2223/96, pokiaľ ide o zasielanie údajov národných účtov 505

P6_TA(2007)0139

Mnohostranná dohoda o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí mnohostrannej Dohody medzi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvátskou republikou, Európskym spoločenstvom, Islandskou republikou, Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko, Nórskym kráľovstvom, Srbskom a Čiernou Horou, Rumunskom a Misiou Organizácie Spojených národov pre dočasnú správu v Kosove o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP) (KOM(2006)0113 — C6-0218/2006 — 2006/0036 (CNS)) . 506

P6_TA(2007)0140

Úprava hlavy IV Zmluvy o Európskom spoločenstve – Súdny Dvor *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa upravujú ustanovenia týkajúce sa Súdneho dvora v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje hlava IV tretej časti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (KOM(2006)0346 — C6-0304/2006 — 2006/0808(CNS)) 506

P6_TA(2007)0141

Rámcová dohoda o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Rámcovej dohody o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii v mene Európskeho spoločenstva a Protokolu o pohľadávkach, súdnych konaniach a vylúčení zodpovednosti za škodu k Rámcovej dohode o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii (KOM(2006)0665 — C6-0475/2006 — 2006/0227 (CNS)) 507

P6_TA(2007)0142

Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 (14039/1/2006 — C6-0041/2007 — 2005/0191(COD)) 508

(Pokračovanie)

Číslo oznamu | Obsah *(pokračovanie)* | Strana

P6_TC2-COD(2005)0191

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. …/2007 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 508

PRÍLOHA

SPOLOČNÉ ZÁKLADNÉ ŠTANDARDY NA ZABEZPEČENIE CIVILNÉHO LETECTVA PRED ČINMI PROTIPRÁVNEHO ZASAHOVANIA (ČLÁNOK 4) 520

P6_TA(2007)0143

Hodnotenie a manažment povodňových rizík ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o hodnotení a manažmente povodňových rizík (12131/6/2006 — C6-0038/2007 — 2006/0005(COD)) 525

P6_TC2-COD(2006)0005

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES o hodnotení a manažmente povodňových rizík 525

P6_TA(2007)0144

Lieky určené na použitie pri pokrokových liečebných postupoch ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o liekoch určených na použitie pri pokrokových liečebných postupoch, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 (KOM(2005)0567 — C6-0401/2005 — 2005/0227(COD)) 525

P6_TC1-COD(2005)0227

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. …/2007 o liekoch na inovatívnu liečbu, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 526

P6_TA(2007)0145

Dodržiavanie práv duševného vlastníctva (trestnoprávne opatrenia) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o trestnoprávnych opatreniach na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva (KOM(2006)0168 — C6-0233/2005 — 2005/0127(COD)) 526

P6_TC1-COD(2005)0127

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES o trestnoprávnych opatreniach na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva 527

P6_TA(2007)0146

Monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/59/ES, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu (KOM(2005)0589 — C6-0004/2006 — 2005/0239(COD)) 533

P6_TC1-COD(2005)0239

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/59/ES, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu 533

(Pokračovanie)

P6_TA(2007)0147

Vyšetrovanie nehôd v sektore námornej dopravy ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa ustanovujú základné zásady upravujúce vyšetrovanie nehôd v sektore námornej dopravy a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 1999/35/ES a 2002/59/ES (KOM(2005)0590 — C6-0056/2006 — 2005/0240(COD)) 546

P6_TC1-COD(2005)0240

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES, ktorou sa ustanovujú základné zásady upravujúce vyšetrovanie nehôd v sektore námornej dopravy a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 1999/35/ES a 2002/59/ES 547

PRÍLOHA I

FORMA A OBSAH SPRÁVY Z BEZPEČNOSTNÉHO VYŠETROVANIA 558

PRÍLOHA II

OZNAMOVANÉ ÚDAJE O NÁMORNÝCH NEHODÁCH ALEBO MIMORIADNYCH UDALOSTIACH . 561

P6_TA(2007)0148

Zodpovednosť osobných dopravcov v lodnej preprave v prípade nehôd ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zodpovednosti osobných dopravcov v lodnej preprave po mori a vnútrozemských vodných cestách v prípade nehôd (KOM(2005)0592 — C6-0057/2006 — 2005/0241(COD)) 562

P6_TC1-COD(2005)0241

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. …/2007 o zodpovednosti osobných dopravcov v lodnej preprave po mori v prípade nehôd 563

PRÌLOHA I

ATÉNSKY DOHOVOR O PREPRAVE CESTUJÚCICH A ICH BATOŽINY PO MORI V ZNENÍ PROTOKOLU Z ROKU 2002 567

PRÍLOHA II

VÝHRADA IMO 2006 584

P6_TA(2007)0149

Štátny prístavný dozor (prepracované znenie) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o štátnom prístavnom dozore (prepracované znenie) (KOM(2005)0588 — C6-0028/2006 — 2005/0238 (COD)) 584

P6_TC1-COD(2005)0238

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES o štátnom prístavnom dozore (prepracované znenie) . . . 584

PRÍLOHA I

PRVKY SYSTÉMU ŠTÁTNEHO PRÍSTAVNÉHO DOZORU SPOLOČENSTVA 605

PRÍLOHA II

RIZIKOVÝ PROFIL LODÍ 609

PRÍLOHA III

OZNÁMENIE 610

PRÍLOHA IV

ZOZNAM OSVEDČENÍ A DOKUMENTOV 610

PRÍLOHA V

PRÍKLADY JASNÝCH DÔVODOV PRE VYKONANIE DETAILNEJŠEJ INŠPEKCIE 612

(Pokračovanie)

Číslo oznamu | Obsah *(pokračovanie)* | Strana

PRÍLOHA VI
POSTUPY PRI LODNOM DOZORE 613

PRÍLOHA VII
POSTUPY PRI DOZORE V SÚVISLOSTI S BEZPEČNOSTNÝMI ASPEKTMI LODÍ 613

PRÍLOHA VIII
POSTUPY PRI ROZŠÍRENEJ INŠPEKCII LODÍ 616

PRÍLOHA IX
USTANOVENIA O ZAMIETNUTÍ VSTUPU DO PRÍSTAVOV SPOLOČENSTVA 618

PRÍLOHA X
INŠPEKČNÁ SPRÁVA 620

PRÍLOHA XI
KRITÉRIÁ PRE ZADRŽANIE LODE 621

PRÍLOHA XII
MINIMÁLNE KRITÉRIÁ PRE INŠPEKTOROV 625

PRÍLOHA XIII
UVEREJŇOVANIE INFORMÁCIÍ TÝKAJÚCICH SA INŠPEKCIÍ, ZADRŽANIA A ZAMIETNUTÍ VSTUPU V PRÍSTAVOCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV 626

PRÍLOHA XIV
ÚDAJE POSKYTNUTÉ V SÚVISLOSTI S MONITOROVANÍM VYKONÁVANIA 627

PRÍLOHA XV 628

PRÍLOHA XVI
TABUĽKA ZHODY 629

P6_TA(2007)0150

Organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí (prepracované znenie) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov (prepracované znenie) (KOM(2005)0587 — C6-0038/2006 — 2005/0237(COD)) 632

P6_TC1-COD(2005)0237

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov (prepracované znenie) 633

PRÍLOHA I
MINIMÁLNE KRITÉRIÁ PRE UZNANÉ ORGANIZÁCIE UVEDENÉ V ČLÁNKU 3 648

PRÍLOHA II 650

PRÍLOHA III
TABUĽKA ZHODY 651

P6_TA(2007)0151

Dočasný výbor pre klimatické zmeny

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o vytvorení a stanovení právomocí, zložení a trvaní mandátu dočasného výboru pre klimatické zmeny 652

(Pokračovanie)

Číslo oznamu | Obsah *(pokračovanie)* | Strana

P6_TA(2007)0152

Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o Zelenej knihe – Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel ES (2006/2207(INI)) 653

P6_TA(2007)0153

Mnohostranná dohoda o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP)

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o uzavretí mnohostrannej Dohody medzi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvátskou republikou, Európskym spoločenstvom, Islandskou republikou, Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko, Nórskym kráľovstvom, Srbskom a Čiernou Horou, Rumunskom a Misiou Organizácie spojených národov pre dočasnú správu v Kosove o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP) 658

P6_TA(2007)0154

Tematická stratégia trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov

Uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o tematickej stratégii trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov (2006/2210(INI)) 660

P6_TA(2007)0155

Transatlantické vzťahy

Uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o transatlantických vzťahoch 670

P6_TA(2007)0156

Monitorovacia správa za rok 2006 týkajúca sa Chorvátska

Uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o správe o pokroku Chorvátska za rok 2006 (2006/2288(INI)) 675

Štvrtok 26. apríla 2007

(2008/C 74 E/04) ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA 680

1. Otvorenie rokovania 680
2. Predložené dokumenty 680
3. Presun rozpočtových prostriedkov 681
4. Vzťahy medzi Európskou úniou a Švajčiarskom (rozprava) 682
5. Situácia žien so zdravotným postihnutím v Európskej únii (rozprava) 683
6. Oznámenie spoločnej pozície Rady 683
7. Oznámenia predsedníctva 683
8. Hlasovanie 684
   - 8.1. Zjednodušenie a racionalizácia správ týkajúcich sa praktického vykonávania smerníc o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 684
   - 8.2. Kompenzácia dodatočných nákladov vzniknutých pri obchodovaní s určitými výrobkami rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostovov a z Guyany a Réunionu (2007 – 2013) * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 684
   - 8.3. Zmena a doplnenie rozhodnutia 2004/585/ES, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 684
   - 8.4. Situácia žien so zdravotným postihnutím v Európskej únii (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 685
   - 8.5. Základné informácie o parite kúpnej sily ***I (hlasovanie) 685
   - 8.6. Jednotky rýchleho nasadenia na hraniciach ***I (hlasovanie) 685
   - 8.7. Ochrana a trvalo udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva * (hlasovanie) . . . 686
   - 8.8. Galileo (hlasovanie) 686
   - 8.9. Ľudské práva vo svete za rok 2006 a politika EÚ v tejto oblasti (hlasovanie) 686
   - 8.10. Moratórium na trest smrti (hlasovanie) 687
   - 8.11. Homofóbia v Európe (hlasovanie) 687
   - 8.12. Verejné financie v EMÚ za rok 2006 (hlasovanie) 687

(Pokračovanie)

9. Vysvetlenia hlasovania . . . 688
10. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní . . . 688
11. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania . . . 688
12. Program schôdze . . . 688
13. Zimbabwe (rozprava) . . . 689
14. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava) . . . 689
14.1. Nedávne potlačenie demonštrácií v Rusku . . . 689
14.2. Únos novinára Alana Johnstona v Gaze . . . 690
14.3. Situácia v oblasti ľudských práv na Filipínach . . . 690
15. Hlasovanie . . . 690
15.1. Nedávne potlačenie demonštrácií v Rusku (hlasovanie) . . . 690
15.2. Únos novinára Alana Johnstona v Gaze (hlasovanie) . . . 691
15.3. Situácia v oblasti ľudských práv na Filipínach (hlasovanie) . . . 691
15.4. Zimbabwe (hlasovanie) . . . 692
16. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní . . . 692
17. Vysvetlenia hlasovania . . . 693
18. Zloženie Parlamentu . . . 693
19. Zloženie výborov a delegácií . . . 693
20. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca . . . 693
21. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov . . . 693
22. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 rokovacieho poriadku) . . . 696
23. Zaslanie textov prijatých počas rokovania . . . 698
24. Termín nasledujúcej schôdze . . . 698
25. Prerušenie zasadania . . . 698

PREZENČNÁ LISTINA . . . 699

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA . . . 701
1. Zjednodušenie a racionalizácia správ týkajúcich sa praktického vykonávania smerníc o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci ***I . . . 701
2. Kompenzácia dodatočných nákladov vzniknutých pri obchodovaní s určitými výrobkami rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov a z Guyany a Réunionu (2007 – 2013) * . . . 701
3. Zmena a doplnenie rozhodnutia 2004/585/ES, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu * . . . 702
4. Situácia žien so zdravotným postihnutím v Európskej únii . . . 702
5. Základné informácie o parite kúpnej sily ***I . . . 702
6. Jednotky rýchleho nasadenia na hraniciach ***I . . . 702
7. Ochrana a trvalo udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva * . . . 703
8. Galileo . . . 703
9. Ľudské práva vo svete za rok 2006 a politika EÚ v tejto oblasti . . . 703
10. Moratórium na trest smrti . . . 706
11. Homofóbia v Európe . . . 706
12. Verejné financie v EMÚ za rok 2006 . . . 707
13. Nedávne potlačenie demonštrácií v Rusku . . . 708
14. Únos novinára Alana Johnstona v Gaze . . . 709
15. Situácia v oblasti ľudských práv na Filipínach . . . 709
16. Zimbabwe . . . 710

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN . . . 711
1. Správa Deprez A6-0135/2007 – Uznesenie . . . 711
2. Správa Gklavakis A6-0085/2007 – Uznesenie . . . 712
3. Správa Coveney A6-0128/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1 . . . 714

4. Správa Coveney A6-0128/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3 715
5. Správa Coveney A6-0128/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6 717
6. Správa Coveney A6-0128/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 7 + 14 719
7. Správa Coveney A6-0128/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9 720
8. Správa Coveney A6-0128/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10 722
9. RC-B6-0167/2007 – Homofóbia v Európe – Uznesenie 723
10. Správa Lauk A6-0076/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12 725
11. Správa Lauk A6-0076/2007 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 8 + 14 727
12. Správa Lauk A6-0076/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1 728
13. Správa Lauk A6-0076/2007 – Uznesenie 730
14. RC-B6-0172/2007 – Nedávne potlačenie demonštrácií v Rusku – Uznesenie 731
15. RC-B6-0160/2007 – Situácia v oblasti ľudských práv na Filipínach – Paragraph 1/2 732
16. RC-B6-0160/2007 – Situácia v oblasti ľudských práv na Filipínach – Uznesenie 732
17. RC-B6-0162/2007 – Zimbabwe – Uznesenie 733

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0157

Zjednodušenie a racionalizácia správ týkajúcich sa praktického uplatňovania ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/391/EHS, jej samostatné smernice, ako aj smernice Rady 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES s cieľom zjednodušiť a zracionalizovať správy o implementácii v praxi (KOM(2006)0390 — C6-0242/2006 — 2006/0127(COD)) 734

P6_TC1-COD(2006)0127

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 26. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/391/EHS, jej samostatné smernice, ako aj smernice Rady 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES s cieľom zjednodušiť a zracionalizovať správy o vykonávaní v praxi 734

P6_TA(2007)0158

Kompenzácie pri určitých výrobkoch rybolovu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa zavádza program kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri obchodovaní s určitými výrobkami rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov a z francúzskych departementov Guyana a Réunion na obdobie rokov 2007 až 2013 (KOM(2006)0740 — C6-0505/2006 –2006/0247 (CNS)) 735

P6_TA(2007)0159

Zmena a doplnenie rozhodnutia 2004/585/ES, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/585/ES, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (KOM(2006)0732 — C6-0051/2007 — 2006/0240 (CNS)) . . . 742

P6_TA(2007)0160

Situácia žien so zdravotným postihnutím v Európskej únii

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o situácii žien so zdravotným postihnutím v Európskej únii (2006/2277(INI)) 742

(Pokračovanie)

Číslo oznamu | Obsah *(pokračovanie)* | Strana

P6_TA(2007)0161

Základné informácie o parite kúpnej sily (výpočet a zverejňovanie) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá poskytovania základných informácií o parite kúpnej sily, jej výpočtu a zverejňovania (KOM(2006)0135 — C6-0100/2006 — 2006/0042 (COD)) 748

P6_TC1-COD(2006)0042

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní dňa 26. apríla 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2007, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá poskytovania základných informácií o parite kúpnej sily, jej výpočtu a zverejňovania 748

P6_TA(2007)0162

Jednotky rýchleho nasadenia na hraniciach ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa vytvára mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004, pokiaľ ide o tento mechanizmus (KOM(2006)0401 — C6-0253/2006 — 2006/0140(COD)) 749

P6_TC1-COD(2006)0140

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 26. apríla 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2007, ktorým sa ustanovuje mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004, pokiaľ ide o tento mechanizmus, a ktorým sa regulujú úlohy a právomoci prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže 749

PRÍLOHA

VYHLÁSENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A KOMISIE 750

P6_TA(2007)0163

Ochrana a trvalo udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2371/2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (KOM(2006)0587 — C6-0402/2006 — 2006/0190 (CNS)) 750

P6_TA(2007)0164

Rokovanie o koncesnej zmluve programu Galileo

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o rokovaniach o koncesnej zmluve programu Galileo 752

P6_TA(2007)0165

Výročná správa o ľudských právach vo svete v roku 2006 a politika EÚ v oblasti ľudských práv

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o výročnej správe o ľudských právach vo svete v roku 2006 a politike EÚ v oblasti ľudských práv (2007/2020(INI)) 753

P6_TA(2007)0166

Všeobecné moratórium na trest smrti

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o iniciatíve za všeobecné moratórium na trest smrti 775

P6_TA(2007)0167

Homofóbia v Európe

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o homofóbii v Európe 776

(Pokračovanie)

Číslo oznamu | Obsah *(pokračovanie)* | Strana

P6_TA(2007)0168

Verejné financie v EMÚ za rok 2006

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o verejných financiách v EMÚ 2006 (2007/2004(INI)) 780

P6_TA(2007)0169

Demonštrácie v Rusku

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o Rusku 784

P6_TA(2007)0170

Únos novinára Alana Johnstona v Gaze

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o únose novinára Alana Johnstona v Gaze 786

P6_TA(2007)0171

Situácia v oblasti ľudských práv na Filipínach

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o situácii v oblasti ľudských práv na Filipínach . 788

P6_TA(2007)0172

Zimbabwe

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o Zimbabwe 791

Vysvetlivky k použitým symbolom

*	Konzultačný postup
**I	Postup spolupráce: prvé čítanie
**II	Postup spolupráce: druhé čítanie
***	Postup so súhlasom
***I	Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
***II	Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
***III	Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Informácia o hlasovaní

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

Skratky parlamentných výborov

AFET	Výbor pre zahraničné veci
DEVE	Výbor pre rozvoj
INTA	Výbor pre medzinárodný obchod
BUDG	Výbor pre rozpočet
CONT	Výbor pre rozpočtovú kontrolu
ECON	Výbor pre hospodárske a menové veci
EMPL	Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
ENVI	Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
ITRE	Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
IMCO	Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
TRAN	Výbor pre dopravu a cestovný ruch
REGI	Výbor pre regionálny rozvoj
AGRI	Výbor pre poľnoshospodárstvo a rozvoj vidieka
PECH	Výbor pre rybné hospodárstvo
CULT	Výbor pre kultúru a vzdelávanie
JURI	Výbor pre právne veci
LIBE	Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
AFCO	Výbor pre ústavné veci
FEMM	Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
PETI	Výbor pre petície

Skratky politických skupín

PPE-DE	Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
PSE	Socialistická skupina v Európskom parlamente
ALDE	Aliancia demokratov a liberálov pre Európu
UEN	Skupina Únie za Európu národov
Verts/ALE	Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
GUE/NGL	Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
IND/DEM	Skupina nezávislosti a demokracie
ITS	Skupina pre identitu, tradíciu a zvrchovanosť
NI	nezávislí poslanci

Pondelok 23. apríla 2007

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2007 – 2008

Schôdza 23. až 26. apríla 2007

ŠTRASBURG

ZÁPISNICA

(2008/C 74 E/01)

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

predseda

1. Pokračovanie prerušeného zasadania

Rokovanie sa začalo o 17.00 hod.

2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

3. Vyhlásenia predsedu

Predseda v mene Parlamentu odsúdil zavraždenie troch zamestnancov kresťanského vydavateľstva v tureckom meste Malatya, ku ktorému došlo 18. apríla 2007. Vyzval turecké orgány, aby vynaložili maximálne úsilie na potrestanie páchateľov.

*

* *

Predseda oznámil, že dnes zomrel bývalý ruský prezident Boris Jeľcin a v mene Parlamentu vyjadril sústrasť obyvateľom Ruska.

Pondelok 23. apríla 2007

4. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) parlamentných výborov:

1.1) správy:

— * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí mnohostrannej Dohody medzi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvátskou republikou, Európskym spoločenstvom, Islandskou republikou, Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko, Nórskym kráľovstvom, Srbskom a Čiernou Horou, Rumunskom a Misiou Organizácie spojených národov pre dočasnú správu v Kosove o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP) (KOM(2006)0113 — C6-0218/2006 — 2006/0036(CNS)) – výbor TRAN
Spravodajkyňa: Eva Lichtenberger (A6-0060/2007)

— ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zodpovednosti osobných dopravcov v lodnej preprave po mori a vnútrozemských vodných cestách v prípade nehôd (KOM(2005)0592 — C6-0057/2006 — 2005/0241(COD)) – výbor TRAN
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0063/2007)

— ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov (KOM(2005)0587 — C6-0038/2006 — 2005/0237(COD)) – výbor TRAN
Spravodajca: Luis de Grandes Pascual (A6-0070/2007)

— * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa otvárajú colné kvóty na dovoz surového trstinového cukru do Bulharska a Rumunska na zásobovanie rafinérií v hospodárskych rokoch 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 (KOM(2006)0798 — C6-0003/2007 — 2006/0261(CNS)) – výbor AGRI
Spravodajca: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (A6-0072/2007)

— ***I Správa o zmenenom a doplnenom návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o trestnoprávnych opatreniach na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva (KOM(2006)0168 — C6-0233/2005 — 2005/0127(COD)) – výbor JURI
Spravodajca: Nicola Zingaretti (A6-0073/2007)

— Správa o situácii žien so zdravotným postihnutím v Európskej únii (2006/2277(INI)) – výbor FEMM
Spravodajkyňa: Esther Herranz García (A6-0075/2007)

— Správa o verejných financiách v EMÚ za rok 2006 (2007/2004(INI)) – výbor ECON
Spravodajca: Kurt Joachim Lauk (A6-0076/2007)

— ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá poskytovania základných informácií o parite kúpnej sily, jej výpočtu a zverejňovania (KOM(2006)0135 — C6-0100/2006 — 2006/0042(COD)) – výbor ECON
Spravodajkyňa: Sharon Bowles (A6-0077/2007)

— * Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/585/ES, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (KOM(2006)0732 — C6-0051/2007 — 2006/0240(CNS)) – výbor PECH
Spravodajkyňa: Elspeth Attwooll (A6-0078/2007)

— ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa ustanovujú základné zásady upravujúce vyšetrovanie nehôd v sektore námornej dopravy, a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 1999/35/ES a 2002/59/ES (KOM(2005)0590 — C6-0056/2006 — 2005/0240(COD)) – výbor TRAN
Spravodajca: Jaromír Kohlíček (A6-0079/2007)

Pondelok 23. apríla 2007

— ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o zlepšení prenosnosti práv na doplnkový dôchodok (KOM(2005)0507 — C6-0331/2005 — 2005/0214(COD)) – výbor EMPL
Spravodajkyňa: Ria Oomen-Ruijten (A6-0080/2007)

— ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o štátnom prístavnom dozore (rekodifikácia) (KOM(2005)0588 — C6-0028/2006 — 2005/0238(COD)) – výbor TRAN
Spravodajkyňa: Dominique Vlasto (A6-0081/2007)

— * Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým upravujú ustanovenia týkajúce sa právomocí Súdneho dvora v oblastiach, ktorých sa týka hlava IV časť tri Zmluvy o Európskom spoločenstve (KOM(2006)0346 — C6-0304/2006 — 2006/0808(CNS)) – výbor JURI
Spravodajca: József Szájer (A6-0082/2007)

— * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa zavádza program kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri obchodovaní s určitými výrobkami rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov a z francúzskych departementov Guyana a Réunion na obdobie rokov 2007 až 2013 (KOM(2006)0740 — C6-0505/2006 — 2006/0247(CNS)) – výbor PECH
Spravodajca: Duarte Freitas (A6-0083/2007)

— * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktoré mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2371/2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (KOM(2006)0587 — C6-0402/2006 — 2006/0190(CNS)) – výbor PECH
Spravodajca: Ioannis Gklavakis (A6-0085/2007)

— ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/59/ES, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu (KOM(2005)0589 — C6-0004/2006 — 2005/0239(COD)) – výbor TRAN
Spravodajca: Dirk Sterckx (A6-0086/2007)

— Správa o dôsledkoch budúcich rozšírení na efektívnosť kohéznej politiky (2006/2107(INI)) – výbor REGI
Spravodajca: Markus Pieper (A6-0087/2007)

— Správa o boji proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách, 2006 – 2009 (2006/2232(INI)) – výbor ENVI
Spravodajca: Georgs Andrejevs (A6-0091/2007)

— Správa o monitorovacej správe týkajúcej sa Chorvátska za rok 2006 (2006/2288(INI)) – výbor AFET
Spravodajca: Hannes Swoboda (A6-0092/2007)

— * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Malajzie o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2006)0619 — C6-0004/2007 — 2006/0202(CNS)) – výbor TRAN
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0093/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, Oddiel I, Európsky parlament (SEK(2006)0915 [[02]] — C6-0465/2006 — 2006/2071(DEC)) – výbor CONT
Spravodajca: Bart Staes (A6-0094/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, Oddiel III, Komisia (SEK(2006)0915 [[01]] — C6-0262/2006 — 2006/2070(DEC)) – výbor CONT
Spravodajca: Salvador Garriga Polledo (A6-0095/2007)

Pondelok 23. apríla 2007

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (N6-0021/2006 — C6-0386/2006 — 2006/2153 (DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0097/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (N6-0022/2006 — C6-0387/2006 — 2006/2154(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0098/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska agentúra pre lieky (N6-0029/2006 — C6-0394/2006 — 2006/2161(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0099/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (N6-0025/2006 — C6-0390/2006 — 2006/2157(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0100/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie (N6-0028/2006 — C6-0393/2006 — 2006/2160(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0101/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (N6-0036/2006 — C6-0401/2006 — 2006/2168(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0102/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska environmentálna agentúra (N6-0026/2006 — C6-0391/2006 — 2006/2158(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0103/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: Oddiel VIII A, Európsky ombudsman (SEK(2006)0915 [[08]] — C6-0471/2006 — 2006/2063(DEC)) – výbor CONT
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0104/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (N6-0027/2006 — C6-0392/2006 — 2006/2159(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0105/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: Oddiel VII, Výbor regiónov (SEK(2006)0915 [[07]] — C6-0470/2006 — 2006/2076(DEC)) – výbor CONT
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0106/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: Oddiel V, Dvor audítorov (SEK(2006)0915 [[05]] — C6-0468/2006 — 2006/2074(DEC)) – výbor CONT
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0107/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: Oddiel II, Rada (SEK(2006)0915 [[03]] — C6-0466/2006 — 2006/2072(DEC)) – výbor CONT
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0108/2007)

Pondelok 23. apríla 2007

— Správa o udelení absolutória za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: Oddiel IV, Súdny dvor (SEK(2006)0915 [[04]] — C6-0467/2006 — 2006/2073(DEC)) – výbor CONT
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0109/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: Oddiel VI, Európsky hospodársky a sociálny výbor (SEK(2006)0915 [[06]] — C6-0469/2006 — 2006/2075(DEC)) – výbor CONT
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0110/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: Oddiel VIII B, Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (SEK(2006)0915 [[09]] — C6-0472/2006 — 2006/2170(DEC)) – výbor CONT
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0111/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (N6-0034/2006 — C6-0399/2006 — 2006/2166(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0112/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (N6-0031/2006 — C6-0396/2006 — 2006/2163(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0113/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska námorná bezpečnostná agentúra (N6-0032/2006 — C6-0397/2006 — 2006/2164(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0114/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: šiesty, siedmy, ôsmy a deviaty Európsky rozvojový fond (KOM(2006)0429 — C6-0264/2006 — 2006/2169(DEC)) – výbor CONT
Spravodajca: Mogens N.J. Camre (A6-0115/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska agentúra pre obnovu (N6-0023/2006 — C6-0388/2006 — 2006/2155(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0116/2007)

— ***I Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Spoločenstva na zlepšenie fungovania daňových systémov na vnútornom trhu (Fiscalis 2013) (KOM(2006)0202 — C6-0159/2006 — 2006/0076(COD)) – výbor ECON
Spravodajca: Hans-Peter Martin (A6-0117/2007)

— Správa o udelení absolutória na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (N6-0024/2006 — C6-0389/2006 — 2006/2156(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0118/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (N6-0035/2006 — C6-0400/2006 — 2006/2167 (DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0119/2007)

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Eurojust (N6-0030/2006 — C6-0395/2006 — 2006/2162(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0120/2007)

Pondelok 23. apríla 2007

— Správa o udelení absolutória za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (N6-0033/2006 — C6-0398/2006 — 2006/2165(DEC)) – výbor CONT
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0121/2007)

— ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2223/96, pokiaľ ide o odoslanie národných účtov (KOM(2005)0653 — C6-0438/2005 — 2005/0253(COD)) – výbor ECON
Spravodajca: José Manuel García-Margallo y Marfil (A6-0122/2007)

— Správa o ročnej politickej stratégii Komisie pre rozpočtový postup na rok 2008 – Oddiel III – Komisia (2007/2017(BUD)) – výbor BUDG
Spravodajca: Kyösti Virrankoski (A6-0123/2007)

— * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Rámcovej dohody o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii v mene Európskeho spoločenstva a Protokolu o pohľadávkach, súdnych konaniach a vylúčení zodpovednosti za škodu k Rámcovej dohode o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii (KOM(2006)0665 — C6-0475/2006 — 2006/0227(CNS)) – výbor ITRE
Spravodajca: Vladimír Remek (A6-0126/2007)

— Správa o výročnej správe o ľudských právach vo svete za rok 2006 a politike EÚ v oblasti práv (2007/2020(INI)) – výbor AFET
Spravodajca: Simon Coveney (A6-0128/2007)

— ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri používaní pracovných prostriedkov pracovníkmi pri práci (druhá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (kodifikované znenie) (KOM(2006)0652 — C6-0378/2006 — 2006/0214(COD)) – výbor JURI
Spravodajca: Hans-Peter Mayer (A6-0132/2007)

— Správa o Zelenej knihe – Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel Spoločenstva (2006/2207(INI)) – výbor ECON
Spravodajca: Antolín Sánchez Presedo (A6-0133/2007)

— ***II Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2320/2002 (14039/1/2006 — C6-0041/2007 — 2005/0191(COD)) – výbor TRAN
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0134/2007)

— ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa vytvára mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004, pokiaľ ide o tento mechanizmus (KOM(2006)0401 — C6-0253/2006 — 2006/0140(COD)) – výbor LIBE
Spravodajca: Gérard Deprez (A6-0135/2007)

— * Správa o podnete Fínskej republiky na účely prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa upravujú základné platy a príspevky pre zamestnancov Europolu (16333/2006 — C6-0047/2007 — 2007/0801(CNS)) – výbor LIBE
Spravodajca: Jean-Marie Cavada (A6-0136/2007)

Pondelok 23. apríla 2007

— * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1868/94, ktorým sa zavádza systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu (KOM(2006)0827 — C6-0046/2007 — 2006/0268(CNS)) – výbor AGRI
Spravodajca: Janusz Wojciechowski (A6-0137/2007)

— Správa o žiadosti o zbavenie imunity Vurala Ögera (2006/2198(IMM)) – výbor JURI
Spravodajca: Francesco Enrico Speroni (A6-0140/2007)

2) poslancov:

2.1) otázky na ústne zodpovedanie zaradené do hodiny otázok (článok 109 rokovacieho poriadku) (B6-0017/2007):

— pre Radu:

Medina Ortega Manuel, Moraes Claude, Ludford Sarah, Willmott Glenis, Bushill-Matthews Philip, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Posselt Bernd, Karim Sajjad, Pflüger Tobias, Wagenknecht Sahra, Budreikaitė Danutė, Papastamkos Georgios, Goudin Hélène, Seppänen Esko, Davies Chris, Hutchinson Alain, Evans Robert, Karatzaferis Georgios, Zappalà Stefano, Mavrommatis Manolis, Casaca Paulo, Schmidt Olle, Newton Dunn Bill, Mitchell Gay, Van Hecke Johan, Dillen Koenraad, Paleckis Justas Vincas, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Bozkurt Emine, Rutowicz Leopold Józef, Czarnecki Ryszard, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, Andrikienė Laima Liucija, Leichtfried Jörg, Manolakou Diamanto, Toussas Georgios, Guerreiro Pedro

— pre Komisiu:

Hutchinson Alain, Guardans Cambó Ignasi, Protasiewicz Jacek, Dimitrov Martin, Ryan Eoin, Susta Gianluca, De Rossa Proinsias, Rutowicz Leopold Józef, Czarnecki Ryszard, Moraes Claude, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Willmott Glenis, van Nistelrooij Lambert, Papastamkos Georgios, Starkevičiūtė Margarita, Paleckis Justas Vincas, Dimitrov Konstantin, Ebner Michl, Arnaoutakis Stavros, Medina Ortega Manuel, Mavrommatis Manolis, Bushill-Matthews Philip, Posselt Bernd, Stoyanov Dimitar, Dillen Koenraad, Florenz Karl-Heinz, Pflüger Tobias, Holm Jens, Wagenknecht Sahra, Budreikaitė Danutė, Riis-Jørgensen Karin, Davies Chris, Evans Robert, Schlyter Carl, Karatzaferis Georgios, Yañez-Barnuevo García Luis, Pleguezuelos Aguilar Francisca, Van Hecke Johan, Seppänen Esko, Zappalà Stefano, Figueiredo Ilda, Schmidt Olle, Newton Dunn Bill, Mitchell Gay, Vanhecke Frank, El Khadraoui Saïd, Galeote Gerardo, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Toussas Georgios, Andrikienė Laima Liucija, Leichtfried Jörg, Doyle Avril, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Gyürk András

2.2) návrhy uznesení (článok 113 rokovacieho poriadku):

— Roberta Angelilli a Cristiana Muscardini. Návrh uznesenia o boji proti sexuálnemu turizmu (B6-0144/2007)

pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: FEMM, CULT, TRAN

— Adriana Poli Bortone. Návrh uznesenia o podporách pri zriaďovaní špecializovaných centier na liečbu chronických chorôb (B6-0145/2007)

pridelené gestorský: ENVI

— Adriana Poli Bortone. Návrh uznesenia o nových usmerneniach pre program Erazmus (B6-0146/2007)

pridelené gestorský: CULT

Pondelok 23. apríla 2007

— Salvador Garriga Polledo. Návrh uznesenia o podpore dobrovoľníckeho zboru v rámci Európskej únie, ktorý bude zasahovať v prípade prírodných katastrof na celom svete (B6-0147/2007)

pridelené gestorský: ENVI
stanovisko: BUDG

5. Text zmlúv poskytnutých Radou

Rada poskytla overenú kópiu tohto dokumentu:

— Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a vládou Malajzie o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb.

6. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

Súhlas na vypracovanie správy (článok 120 rokovacieho poriadku)

výbor AFCO

— Medziinštitucionálna dohoda o praktickom uplatnení spolurozhodovacieho postupu (2005/2125(ACI)).

7. Písomné vyhlásenia a otázky na ústne zodpovedanie (predložené dokumenty)

Poslanci predložili nasledujúce dokumenty:

1) *písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (článok 116 rokovacieho poriadku):*

— Věra Flasarová o vyhlásení 19. júna za významný deň Európskej únie: Deň rovnosti medzi ženami a mužmi (0039/2007),

— Jens Holm, Rebecca Harms, John Bowis, Martine Roure a Mojca Drčar Murko o primátoch vo vedeckých pokusoch (0040/2007),

— Geoffrey Van Orden, Struan Stevenson, Ivo Strejček, Syed Kamall a Nina Škottová o referendách o Zmluve o Ústave pre Európu v každom členskom štáte (0041/2007),

— Glyn Ford, Bernd Posselt, Viktória Mohácsi, Claude Moraes a Feleknas Uca o rasovej neznášanlivosti na internete (0042/2007),

— Roberto Musacchio, Dimitrios Papadimoulis, Françoise Castex, Maria da Assunção Esteves a Jean Lambert o úlohe dobrovoľníkov a hasičských zborov pri nasadeniach civilnej ochrany (0043/2007),

— Diana Wallis, Gérard Onesta, Marc Tarabella, Alejo Vidal-Quadras a Dimitrios Papadimoulis o európskom čísle tiesňového volania 112 (0044/2007),

— Nikolaos Vakalis, Jorgo Chatzimarkakis, David Hammerstein a Pia Elda Locatelli o efektívnom hospodárení s vodou (0045/2007).

8. Písomné vyhlásenia (článok 116 rokovacieho poriadku)

Písomné vyhlásenia č. 88, 89, 90, 91/2006, 1, 2, 3, 4, 5/2007 v súlade s článkom 116 ods. 5 rokovacieho poriadku prepadli, keďže nezískali požadovaný počet podpisov.

9. Kroky podniknuté na základe uznesení Parlamentu

Bolo rozdané oznámenie Komisie o krokoch podniknutých na základe uznesení prijatých Parlamentom na schôdzi v decembri 2006.

10. Zloženie Parlamentu

Adrian-Mihai Cioroianu a Ovidiu Ioan Silaghi boli vymenovaní za členov rumunskej vlády s účinnosťou od 3. apríla 2007.

Parlament to vzal na vedomie podľa článku 3 ods. 2 druhý pododsek rokovacieho poriadku a v súlade s článkom 7 ods. 1 Aktu o všeobecných a priamych voľbách poslancov Európskeho parlamentu a s článkom 4 ods. 1 rokovacieho poriadku oznámil uvoľnenie ich mandátov s účinnosťou od 3. apríla 2007.

Paavo Väyrynen bol zvolený za poslanca fínskeho parlamentu a vymenovaný za člena fínskej vlády s účinnosťou od 19. apríla 2007.

Parlament to vzal na vedomie a v súlade s článkom 7 ods. 1 a 2 Aktu o všeobecných a priamych voľbách poslancov Európskeho parlamentu a článkom 4 ods. 1 rokovacieho poriadku oznámil uvoľnenie jeho mandátu s účinnosťou od 19. apríla 2007.

Albert Jan Maat sa vzdal svojej funkcie poslanca Európskeho parlamentu s účinnosťou od 10. apríla 2007.

V súlade s článkom 4 ods. 1 rokovacieho poriadku Parlament oznámil uvoľnenie jeho mandátu s účinnosťou od uvedeného dátumu.

*

* *

Príslušné holandské úrady oznámili vymenovanie Esther de Langeovej za poslankyňu namiesto Alberta Jana Maata s účinnosťou od 12. apríla 2007.

Príslušné fínske úrady oznámili vymenovanie Samuliho Pohjama za poslanca namiesto Paava Väyrynena s účinnosťou od 23. apríla 2007.

Príslušné talianske úrady oznámili, že vyhlásenie o zvolení Achilla Occhetta bolo zrušené a že mandát, ktorý sa takto uvoľnil, bol pridelený Beniaminovi Donnicimu. Parlament vzal toto rozhodnutie na vedomie s účinnosťou od 29. marca 2007.

Beniamino Donnici oznámil, že sa stal členom skupiny ALDE.

Podľa článku 3 ods. 2 rokovacieho poriadku zaujmú Esther de Lange, Beniamino Donnici a Samuli Pohjamo miesto v Parlamente a jeho orgánoch a požívajú všetky práva s tým spojené, kým nebudú preskúmané osvedčenia o zvolení za poslanca alebo do rozhodnutia v akomkoľvek spore, za predpokladu, že vopred predložili vyhlásenie o tom, že nevykonávajú žiadnu funkciu nezlučiteľnú s funkciou poslanca Európskeho parlamentu.

11. Zloženie výborov a delegácií

Na žiadosť skupiny PSE Parlament schválil tieto menovania:

— výbor BUDG: Vasile Puşcaş

— Delegácia pre vzťahy s krajinami juhovýchodnej Európy: Vasile Puşcaş

Pondelok 23. apríla 2007

12. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe

Predseda oznámil, že v súlade s článkom 68 rokovacieho poriadku spolu s predsedom Rady v stredu podpíše tieto akty prijaté v spolurozhodovacom postupe:

— nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 417/2002 o urýchlenom zavedení konštrukčných požiadaviek na dvojitý alebo ekvivalentný trup pre ropné tankery s jednoduchým trupom (3670/3/2006 — C6-0111/2007 — 2006/0046(COD))

— nariadenie európskeho parlamentu a Rady o európskom systéme integrovanej štatistiky sociálnej ochrany (SESPROS) (3672/4/2006 — C6-0112/2007 — 2006/0004(COD)).

13. Program práce

Ďalším bodom programu bol program práce Parlamentu.

Žiadosť Rady o použitie naliehavého postupu (článok 134 rokovacieho poriadku) o:

— Návrhu nariadenia Rady o ekologickej výrobe a označovaní ekologických výrobkov [KOM(2005)0671 — C6-0032/2006 — 2005/0278(CNS)]

Odôvodnenie žiadosti:

Naliehavý postup je potrebný, aby bolo možné čo najrýchlejšie stanoviť nový právny rámec.

Parlament sa k žiadosti o naliehavý postup vyjadrí zajtra na začiatku rokovania.

Konečný návrh programu prvej a druhej aprílovej schôdze (PE 387.009/PDOJ) bol rozdaný a boli k nemu navrhnuté tieto zmeny (článok 132 rokovacieho poriadku):

Rokovania 23.4.2007 až 26.4.2007

v pondelok

— žiadosť skupiny PSE, aby bolo hlasovanie o správe Antolín Sánchez Presedo (A6-0133/2007) o dokumente Zelená kniha – Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel ES *(bod 8 návrhu programu schôdze)* presunuté na stredu.

Vystúpil Antolín Sánchez Presedo (spravodajca), ktorý odôvodnil žiadosť.

Parlament žiadosť schválil.

v utorok

— bez návrhov na zmenu

v stredu

— žiadosť skupiny ALDE, aby bolo hlasovanie o správe Sharon Bowles (A6-0077/2007) o poskytovaní základných informácií o parite kúpnej sily *(bod 63 návrhu programu schôdze)* presunuté na štvrtok na poludnie.

Vystúpila Sharon Bowles (spravodajkyňa), ktorá odôvodnila žiadosť.

Parlament žiadosť schválil.

— žiadosť skupiny PSE, aby sa rozprava o vyhlásení Komisie – posilnenie európskej legislatívy v oblasti informácií a porád zamestnancov *(bod 129 návrhu programu schôdze)* ukončila predložením návrhov uznesenia.

Vystúpili títo poslanci: Stephen Hughes za skupinu PSE, ktorý odôvodnil žiadosť, a Gunnar Hökmark za skupinu PPE-DE.

Parlament schválil žiadosť v EH (103 za, 78 proti, 3 sa zdržali).

vo štvrtok

— bez návrhov na zmenu

Rokovania 9. a 10. mája 2007

— bez návrhov na zmenu

*

* *

Týmto bol stanovený program práce.

14. Vyhlásenie o finančných záujmoch

Nasledujúci poslanci zatiaľ neaktualizovali svoje vyhlásenia o finančných záujmoch za rok 2006 v súlade s článkom 2 podods. 5 prílohy I rokovacieho poriadku:

Luis Herrero-Tejedor, Michał Tomasz Kamiński a Michael Henry Nattrass.

15. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe článku 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vystúpeniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Erna Hennicot-Schoepges, Yannick Vaugrenard, Graham Watson, Zdzisław Zbigniew Podkański, Milan Horáček, Adamos Adamou, Urszula Krupa, Ashley Mote, András Gyürk, Pervenche Berès, Árpád Duka-Zólyomi, Csaba Sándor Tabajdi, Eduard Raul Hellvig, József Szájer, Teresa Riera Madurell, Georgios Papastamkos, Willy Meyer Pleite, Tunne Kelam, Marios Matsakis, László Surján, Mieczysław Edmund Janowski, Pál Schmitt, Panayiotis Demetriou, Danutė Budreikaitė, John Attard-Montalto, Alojz Peterle, Ryszard Czarnecki, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Péter Olajos, Kyriacos Triantaphyllides, Monica Maria Iacob-Ridzi, Umberto Guidoni, Małgorzata Handzlik a Tatjana Ždanoka.

PREDSEDNÍCTVO: Mario MAURO

podpredseda

16. Platobné služby na vnútornom trhu ***I (rozprava)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o platobných službách na vnútornom trhu, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 97/7/ES, 2000/12/ES a 2002/65/ES [KOM(2005)0603 — C6-0411/2005 — 2005/0245(COD)] – Výbor pre hospodárske a menové veci.
Spravodajca: Jean-Paul Gauzès (A6-0298/2006)

V rozprave vystúpil Charlie McCreevy (člen Komisie).

Jean-Paul Gauzès uviedol správu.

Pondelok 23. apríla 2007

PREDSEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Mia De Vits (spravodajkyňa výboru IMCO požiadaného o stanovisko), Rainer Wieland (spravodajca výboru JURI požiadaného o stanovisko), Alexander Radwan za skupinu PPE-DE, Gianni Pittella za skupinu PSE, Sharon Bowles za skupinu ALDE, Dariusz Maciej Grabowski za skupinu UEN, John Whittaker za skupinu IND/DEM, Piia-Noora Kauppi, Pervenche Berès, Margarita Starkevičiūtė, John Purvis, Ieke van den Burg, Zsolt László Becsey, Silvia-Adriana Ţicău, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Corien Wortmann-Kool, Charlie McCreevy (člen Komisie) a Pervenche Berès.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.26 zápisnice zo dňa 24.4.2007*.

17. Lieky určené na použitie pri pokrokových liečebných postupoch ***I (rozprava)

Správa Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o liekoch určených na použitie pri pokrokových liečebných postupoch, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 [KOM(2005)0567 — C6-0401/2005 — 2005/0227(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.
Spravodajca: Miroslav Mikolášik (A6-0031/2007)

V rozprave vystúpil Günter Verheugen (podpredseda Komisie).

PREDSEDNÍCTVO: Marek SIWIEC

podpredseda

Miroslav Mikolášik uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Giles Chichester (spravodajca výboru ITRE požiadaného o stanovisko), Hiltrud Breyer (spravodajkyňa výboru JURI požiadaného o stanovisko), John Bowis za skupinu PPE-DE, Dagmar Roth-Behrendt za skupinu PSE, Frédérique Ries za skupinu ALDE, Konrad Szymański za skupinu UEN, Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Adamos Adamou za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Françoise Grossetête, Proinsias De Rossa, Marios Matsakis, Urszula Krupa, Peter Liese, Jorgo Chatzimarkakis, Kathy Sinnott, Antonios Trakatellis, Péter Olajos, John Purvis, Carlo Casini, Bogusław Sonik, Klaus Theo Schröder (úradujúci predseda Rady) a Günter Verheugen.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 11.1 zápisnice zo dňa 25.4.2007*.

18. Trestné opatrenia zamerané na zabezpečenie rešpektovania práv duševného vlastníctva ***I (rozprava)

Správa Zmenený návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o trestnoprávnych opatreniach na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva [KOM(2006)0168 — C6-0233/2005 — 2005/0127(COD)] – Výbor pre právne veci.
Spravodajca: Nicola Zingaretti (A6-0073/2007)

V rozprave vystúpil Günter Verheugen (podpredseda Komisie).

Nicola Zingaretti uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: David Hammerstein (spravodajca výboru ITRE požiadaného o stanovisko), Rainer Wieland (spravodajca výboru LIBE požiadaného o stanovisko), Hans-Peter Mayer za skupinu PPE-DE, Manuel Medina Ortega za skupinu PSE, Toine Manders za skupinu ALDE, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, Umberto Guidoni za skupinu GUE/NGL, Jim Allister nezávislý poslanec, Jacques Toubon a Lidia Joanna Geringer de Oedenberg.

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Sharon Bowles, Carl Schlyter, Daniel Strož, Tadeusz Zwiefka, Edith Mastenbroek, Ignasi Guardans Cambó, Maria Badia i Cutchet a Günter Verheugen.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 11.2 zápisnice zo dňa 25.4.2007*.

19. Dôsledky budúcich rozšírení na efektívnosť kohéznej politiky (rozprava)

Správa Dôsledky budúcich rozšírení na efektívnosť kohéznej politiky [2006/2107(INI)] – Výbor pre regionálny rozvoj.
Spravodajca: Markus Pieper (A6-0087/2007)

Markus Pieper uviedol správu.

V rozprave vystúpila Danuta Hübner (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Nathalie Griesbeck (spravodajkyňa výboru BUDG požiadaného o stanovisko), Lambert van Nistelrooij za skupinu PPE-DE, Gábor Harangozó za skupinu PSE, Grażyna Staniszewska za skupinu ALDE, Ryszard Czarnecki za skupinu UEN, Gisela Kallenbach za skupinu Verts/ALE, Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM, Dumitru Gheorghe Mircea Coşea za skupinu ITS, Jana Bobošíková nezávislá poslankyňa, László Surján, Constanze Angela Krehl, Jean Marie Beaupuy, Jan Tadeusz Masiel, Pedro Guerreiro, Jan Olbrycht, Stavros Arnaoutakis, Danutė Budreikaitė, Margie Sudre, Miloš Koterec, Valdis Dombrovskis, Andrzej Jan Szejna, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg a Danuta Hübner.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.28 zápisnice zo dňa 24.4.2007*.

20. Výročná politická stratégia Komisie pre rozpočtový postup na rok 2008 (rozprava)

Správa Výročná politická stratégia Komisie pre rozpočtový postup na rok 2008, oddiel III – Komisia [2007/2017(BUD)] – Výbor pre rozpočet.
Spravodajca: Kyösti Virrankoski (A6-0123/2007)

Kyösti Virrankoski uviedol správu.

V rozprave vystúpila Dalia Grybauskaitė (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Michael Gahler (spravodajca výboru AFET požiadaného o stanovisko) a Richard James Ashworth za skupinu PPE-DE.

Pondelok 23. apríla 2007

PREDSEDNÍCTVO: Adam BIELAN

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Catherine Guy-Quint za skupinu PSE, Anne E. Jensen za skupinu ALDE, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk za skupinu UEN, Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, Hans-Peter Martin nezávislý poslanec, Salvador Garriga Polledo, Göran Färm, Nathalie Griesbeck, Reimer Böge, Paulo Casaca a Dalia Grybauskaitė.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.29 zápisnice zo dňa 24.4.2007*.

21. Colné kvóty na dovoz trstinového cukru do Bulharska a Rumunska * (rozprava)

Správa Návrh nariadenia Rady, ktorým sa otvárajú colné kvóty na dovoz surového trstinového cukru do Bulharska a Rumunska na zásobovanie rafinérií v hospodárskych rokoch 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 [KOM(2006)0798 — C6-0003/2007 — 2006/0261(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.
Spravodajca: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (A6-0072/2007)

Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf uviedol správu.

V rozprave vystúpila Mariann Fischer Boel (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Atilla Béla Ladislau Kelemen za skupinu PPE-DE, Marc Tarabella za skupinu PSE, Dumitru Gheorghe Mircea Coşea za skupinu ITS a Mariann Fischer Boel.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.3 zápisnice zo dňa 24.4.2007*.

22. Systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu * (rozprava)

Správa Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1868/94, ktorým sa zavádza systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu [KOM(2006)0827 — C6-0046/2007 — 2006/0268(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.
Spravodajca: Janusz Wojciechowski (A6-0137/2007)

V rozprave vystúpila Mariann Fischer Boel (členka Komisie).

Janusz Wojciechowski uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Esther De Lange za skupinu PPE-DE, Bogdan Golik za skupinu PSE, Kyösti Virrankoski za skupinu ALDE, Andrzej Tomasz Zapałowski za skupinu UEN, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf za skupinu Verts/ALE, Czesław Adam Siekierski, Marc Tarabella, Jan Mulder, Zdzisław Zbigniew Podkański, Šarūnas Birutis, Wiesław Stefan Kuc, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk a Mariann Fischer Boel.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.27 zápisnice zo dňa 24.4.2007*.

Pondelok 23. apríla 2007

23. Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel Spoločenstva (Zelená kniha) (rozprava)

Správa Zelená kniha: Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel Spoločenstva [2006/2207(INI)] – Výbor pre hospodárske a menové veci.
Spravodajca: Antolín Sánchez Presedo (A6-0133/2007)

Antolín Sánchez Presedo uviedol správu.

V rozprave vystúpila Neelie Kroes (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Bert Doorn (spravodajca výboru JURI požiadaného o stanovisko), Jonathan Evans za skupinu PPE-DE, Ieke van den Burg za skupinu PSE, Sharon Bowles za skupinu ALDE, Pervenche Berès, Diana Wallis a Neelie Kroes.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 11.10 zápisnice zo dňa 25.4.2007*.

24. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 387.009/OJMA).

25. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 0.05 hod.

Harald Rømer	Mechtild Rothe
generálny tajomník	*podpredsedníčka*

Pondelok 23. apríla 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Aita, Albertini, Allister, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Bărbuleţiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenyakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coşea, Paolo Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Creţu, Gabriela Creţu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, Degutis, Demetriou, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hegyi, Hellvig, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krasts, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lang, De Lange, Langen, Langendries, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lynne, Maaten, McAvan, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Marinescu, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Moisuc, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morţun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parvanova, Patrie, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posselt, Post, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sofianski, Søndergaard, Sonik, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Ţicău, Ţîrle, Titley, Toia, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann,

Pondelok 23. apríla 2007

Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Utorok 24. apríla 2007

ZÁPISNICA

(2008/C 74 E/02)

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 9.00 hod.

2. **Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu** (oznámenie o predložených návrhoch uznesenia)

Podľa článku 115 rokovacieho poriadku nasledujúci poslanci/politické skupiny požiadali, aby sa konala rozprava o týchto návrhoch uznesení:

I. *NEDÁVNE POTLAČENIE DEMONŠTRÁCIÍ V RUSKU*

— Pasqualina Napoletano, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda, Reino Paasilinna a Elena Valenciano Martínez-Orozco za skupinu PSE o potlačení demonštrácií v Rusku (B6-0172/2007),

— Alexander Lambsdorff, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Jeanine Hennis-Plasschaert, Marco Cappato, Henrik Lax a Marios Matsakis za skupinu ALDE o potlačení demonštrácií opozície 14. a 15. apríla v Moskve a Petrohrade (B6-0175/2007),

— Michał Tomasz Kamiński, Konrad Szymański, Adam Bielan, Hanna Foltyn-Kubicka, Ryszard Czarnecki, Inese Vaidere, Ģirts Valdis Kristovskis, Mirosław Mariusz Piotrowski, Wojciech Roszkowski, Mieczysław Edmund Janowski a Gintaras Didžiokas za skupinu UEN o demonštráciách opozície 14. a 15. apríla v Moskve a Petrohrade (B6-0178/2007),

— Bart Staes, Milan Horáček a Angelika Beer za skupinu Verts/ALE o nedávnom potlačení demonštrácií v Rusku (B6-0179/2007),

— Edward McMillan-Scott, Bernd Posselt, Ria Oomen-Ruijten, Tunne Kelam, Eija-Riitta Korhola a Simon Coveney za skupinu PPE-DE o nedávnom potlačení demonštrácií v Rusku (B6-0182/2007),

— Vittorio Agnoletto a André Brie za skupinu GUE/NGL o nedávnom potlačení demonštrácií v Rusku (B6-0186/2007).

II. *ÚNOS NOVINÁRA ALANA JOHNSTONA V GAZE*

— Brian Crowley za skupinu UEN o prípade Alana Johnstona, novinára BBC, ktorého uniesli 12. marca 2007 v Gaze (B6-0159/2007),

— Pasqualina Napoletano, Richard Howitt a Elena Valenciano Martínez-Orozco za skupinu PSE o Alanovi Johnstonovi, novinárovi BBC, ktorého uniesli v Gaze (B6-0161/2007),

— Elizabeth Lynne, Chris Davies a Sarah Ludford za skupinu ALDE o Alanovi Johnstonovi, novinárovi BBC, ktorého uniesli v Gaze (B6-0174/2007),

— Francis Wurtz, Luisa Morgantini a André Brie za skupinu GUE/NGL o Alanovi Johnstonovi, novinárovi BBC, ktorého uniesli v Gaze (B6-0177/2007),

— Margrete Auken, Jill Evans a Caroline Lucas za skupinu Verts/ALE o Alanovi Johnstonovi, novinárovi BBC, ktorého uniesli v Gaze (B6-0180/2007),

— Ioannis Kasoulides, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Eija-Riitta Korhola, Simon Coveney a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o únose novinára Alana Johnstona v Gaze (B6-0184/2007).

III. *SITUÁCIA V OBLASTI ĽUDSKÝCH PRÁV NA FILIPÍNACH*

— Pasqualina Napoletano a Marc Tarabella za skupinu PSE o situácii v oblasti ľudských práv na Filipínach (B6-0160/2007),

— Jules Maaten a Marios Matsakis za skupinu ALDE o situácii na Filipínach (B6-0173/2007),

— Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL o situácii v oblasti ľudských práv na Filipínach (B6-0176/2007),

— Frithjof Schmidt, Raül Romeva i Rueda a Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE o porušovaní ľudských práv na Filipínach (B6-0181/2007),

— Thomas Mann, Bernd Posselt a Eija-Riitta Korhola za skupinu PPE-DE o situácii v oblasti ľudských práv na Filipínach (B6-0183/2007),

— Gintaras Didžiokas, Michał Tomasz Kamiński a Adam Bielan za skupinu UEN o situácii v oblasti ľudských práv na Filipínach (B6-0185/2007).

Rečnícky čas sa rozdelí v súlade s článkom 142 rokovacieho poriadku.

3. Hlasovanie o žiadosti o naliehavý postup

Žiadosť Rady o použitie naliehavého postupu (článok 134 rokovacieho poriadku) o:

— * Návrhu nariadenia Rady o ekologickej výrobe a označovaní ekologických výrobkov (KOM(2005)0671 — C6-0032/2006 — 2005/0278(CNS)) – výbor AGRI

V rozprave vystúpila Marie-Hélène Aubert (spravodajkyňa výboru AGRI).

Žiadosť o naliehavý postup bola zamietnutá.

4. **Absolutóriá za rozpočtový rok 2005** (rozprava)

Absolutórium 2005: oddiel III – Komisia
Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel III – Komisia [SEK(2006)0916 — C6-0263/2006 — 2006/2070(DEC) — SEK(2006)0915 — C6-0262/2006 — 2006/2070(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Salvador Garriga Polledo (A6-0095/2007)

Utorok 24. apríla 2007

Absolutórium 2005: oddiel I – Európsky parlament
Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel I – Európsky parlament [C6-0465/2006 — 2006/2071(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Bart Staes (A6-0094/2007)

Absolutórium 2005: oddiel II – Rada
Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel II, Rada [C6-0466/2006 — 2006/2072(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0108/2007)

Absolutórium 2005: oddiel IV – Súdny dvor
Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel IV, Súdny dvor [C6-0467/2006 –2006/2073(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0109/2007)

Absolutórium 2005: oddiel V – Dvor audítorov
Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel V, Dvor audítorov [C6-0468/2006 — 2006/2074(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0107/2007)

Absolutórium 2005: oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor
Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel VI, Európsky hospodársky a sociálny výbor [C6-0469/2006 — 2006/2075(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0110/2007)

Absolutórium 2005: oddiel VII – Výbor regiónov
Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel VII, Výbor regiónov [C6-0470/2006 — 2006/2076(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0106/2007)

Absolutórium 2005: oddiel VIII A – Európsky ombudsman
Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: Oddiel VIII A, Európsky ombudsman [C6-0471/2006 — 2006/2063(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0104/2007)

Absolutórium 2005: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov
Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: Oddiel VIII B, Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov [C6-0472/2006 — 2006/2170(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0111/2007)

Absolutórium 2005: 6., 7., 8. a 9. Európsky rozvojový fond (ERF)
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: šiesty, siedmy, ôsmy a deviaty Európsky rozvojový fond (ERF) [KOM(2006)0429 — C6-0264/2006 — 2006/2169(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Mogens N.J. Camre (A6-0115/2007)

Absolutórium 2005: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (CEDEFOP)
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (CEDEFOP) [C6-0386/2006 — 2006/2153(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0097/2007)

Absolutórium 2005: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok [C6-0387/2006 — 2006/2154(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0098/2007)

Absolutórium 2005: Európska agentúra pre obnovu
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 [C6-0388/2006 — 2006/2155(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0116/2007)

Absolutórium 2005: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 [C6-0389/2006 — 2006/2156(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0118/2007)

Absolutórium 2005: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 [C6-0390/2006 — 2006/2157(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0100/2007)

Absolutórium 2005: Európska environmentálna agentúra
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 [C6-0391/2006 — 2006/2158(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0103/2007)

Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 [C6-0392/2006 — 2006/2159(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0105/2007)

Absolutóriium 2005: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie [C6-0393/2006 — 2006/2160(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0101/2007)

Absolutórium 2005: Európska agentúra pre lieky
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska agentúra pre lieky [C6-0394/2006 — 2006/2161(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0099/2007)

Utorok 24. apríla 2007

Absolutórium 2005: Eurojust
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2005 [C6-0395/2006 — 2006/2162(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0120/2007)

Absolutórium 2005: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 [C6-0396/2006 — 2006/2163(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0113/2007)

Absolutórium 2005: Európska námorná bezpečnostná agentúra
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2005 [C6–0397/2006 — 2006/2164(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0114/2007)

Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva [C6-0398/2006 — 2006/2165(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0121/2007)

Absolutórium 2005: Európsky úrad pre bezpečnosť potravín
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európsky úrad pre bezpečnosť potravín [C6-0399/2006 — 2006/2166(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0112/2007)

Absolutórium 2005: Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC) za rozpočtový rok 2005 [C6-0400/2006 — 2006/2167(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0119/2007)

Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií
Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií [C6-0401/2006 — 2006/2168(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0102/2007)

Salvador Garriga Polledo uviedol správu (A6-0095/2007).

Bart Staes uviedol správu (A6-0094/2007).

Daniel Caspary uviedol správy (A6-0108/2007, A6-0109/2007, A6-0107/2007, A6-0110/2007, A6-0106/2007, A6-0104/2007 a A6-0111/2007).

Mogens N.J. Camre uviedol správu (A6-0115/2007).

Edit Herczog uviedla správy (A6-0097/2007, A6-0098/2007, A6-0116/2007, A6-0118/2007, A6-0100/2007, A6-0103/2007, A6-0105/2007, A6-0101/2007, A6-0099/2007, A6-0120/2007, A6-0113/2007, A6-0114/2007, A6-0121/2007, A6-0112/2007, A6-0119/2007 a A6-0102/2007).

V rozprave vystúpil Siim Kallas (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Ralf Walter (spravodajca výboru DEVE požiadaného o stanovisko) (A6-0095/2007 a A6-0115/2007), Jutta Haug (spravodajkyňa výboru ENVI požiadaného o stanovisko) (A6-0095/2007, A6-0103/2007, A6-0112/2007 a A6-0119/2007), Michael Cramer (spravodajca výboru TRAN požiadaného o stanovisko) (A6-0095/2007 a A6-0121/2007), Helga Trüpel (spravodajkyňa výboru CULT požiadaného o stanovisko) (A6-0095/2007), Bárbara Dührkop Dührkop (spravodajkyňa výboru LIBE požiadaného o stanovisko) (A6-0095/2007 a A6-0120/2007), Lissy Gröner (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaného o stanovisko) (A6-0095/2007), Véronique Mathieu za skupinu PPE-DE, Dan Jørgensen za skupinu PSE, Jan Mulder za skupinu ALDE, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk za skupinu UEN a Bart Staes za skupinu Verts/ALE.

PREDSEDNÍCTVO: Diana WALLIS

podpredsedníčka

Vystúpili títo poslanci: Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, Nils Lundgren za skupinu IND/DEM, Ashley Mote za skupinu ITS, Hans-Peter Martin nezávislý poslanec, Esther De Lange, Edith Mastenbroek, Bill Newton Dunn, Janusz Wojciechowski, Paul van Buitenen, Jiří Maštálka, John Whittaker, Alexander Stubb, Paulo Casaca, Kyösti Virrankoski, Ingeborg Gräßle, Herbert Bösch, Margarita Starkevičiūtė, José Javier Pomés Ruiz, Szabolcs Fazakas, James Elles, Markus Ferber, Siim Kallas a Bart Staes.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.30 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.31 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.32 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.5 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.6 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.7 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.33 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.8 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.9 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.10 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.11 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.12 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.34 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.13 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.14 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.15 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.16 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.17 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.18 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.19 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.20 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.21 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.22 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.23 zápisnice zo dňa 24.4.2007, bod 7.24 zápisnice zo dňa 24.4.2007 a bod 7.25 zápisnice zo dňa 24.4.2007.*

5. **Boj proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách, 2006 – 2009** (rozprava)

Správa Boj proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách, 2006 – 2009 [2006/2232(INI)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.
Spravodajca: Georgs Andrejevs (A6-0091/2007)

Georgs Andrejevs uviedol správu.

Utorok 24. apríla 2007

PREDSEDNÍCTVO: Miguel Ángel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Ulla Schmidt (úradujúca predsedníčka Rady) a Markos Kyprianou (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Zita Gurmai (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaného o stanovisko), Antonios Trakatellis za skupinu PPE-DE, Dorette Corbey za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Bogusław Rogalski za skupinu UEN, Umberto Guidoni za skupinu GUE/NGL, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa, Michael Cashman (spravodajca výboru LIBE požiadaného o stanovisko), Åsa Westlund, Karin Scheele, Ulla Schmidt a Markos Kyprianou.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.35 zápisnice zo dňa 24.4.2007*.

(Rokovanie bolo prerušené o 11.50 hod. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 12.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

6. Oficiálne privítanie

Predseda privítal v mene Parlamentu bývalého mexického prezidenta Vicenta Foxa, ktorý bol usadený na čestnej galérii.

7. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,…) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

7.1. Dohoda medzi ES a Malajziou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Malajzie o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb [KOM(2006)0619 — C6-0004/2007 — 2006/0202(CNS)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0093/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0102)*

7.2. **Základné platy a príplatky pre zamestnancov Europolu *** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Podnet Fínskej republiky na účely prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa upravujú základné platy a príplatky uplatniteľné pre zamestnancov Europolu [16333/2006 — C6-0047/2007 — 2007/0801(CNS)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.
Spravodajca: Jean-Marie Cavada (A6-0136/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 2)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0103)*

V rozprave vystúpil Richard Corbett s návrhom, aby sa o všetkých správach, pri ktorých sa použil zjednodušený postup, hlasovalo v bloku (článok 131 rokovacieho poriadku) (Predseda oznámil, že tomuto návrhu nemôže vyhovieť).

7.3. **Colné kvóty na dovoz trstinového cukru do Bulharska a Rumunska *** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Rady, ktorým sa otvárajú colné kvóty na dovoz surového trstinového cukru do Bulharska a Rumunska na zásobovanie rafinérií v hospodárskych rokoch 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 [KOM(2006)0798 — C6-0003/2007 — 2006/0261(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.
Spravodajca: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (A6-0072/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 3)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCI/DOPLŇUJÚCI NÁVRH, a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0104)*

7.4. **Žiadosť o zbavenie imunity pána Vurala Ögera** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Žiadosť o zbavenie imunity pána Vurala Ögera [2006/2198(IMM)] – Výbor pre právne veci.
Spravodajca: Francesco Enrico Speroni (A6-0140/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 4)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0105)*

Utorok 24. apríla 2007

7.5. **Absolutórium 2005: oddiel IV – Súdny dvor** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel IV, Súdny dvor [C6-0467/2006 –2006/2073(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0109/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 5)

NÁVRH ROZHODNUTIA a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0106)*

7.6. **Absolutórium 2005: oddiel V – Dvor audítorov** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel V, Dvor audítorov [C6-0468/2006 — 2006/2074(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0107/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 6)

NÁVRH ROZHODNUTIA a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0107)*

7.7. **Absolutórium 2005: oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel VI, Európsky hospodársky a sociálny výbor [C6-0469/2006 — 2006/2075(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0110/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 7)

NÁVRH ROZHODNUTIA a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0108)*

7.8. **Absolutórium 2005: oddiel VIII A – Európsky ombudsman** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel VIII A, Európsky ombudsman [C6-0471/2006 — 2006/2063(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0104/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 8)

NÁVRH ROZHODNUTIA a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0109)*

7.9. **Absolutórium 2005: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel VIII B, Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov [C6-0472/2006 — 2006/2170(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0111/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 9)

NÁVRH ROZHODNUTIA a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0110)*

7.10. **Absolutórium 2005: 6., 7., 8. a 9. Európsky rozvojový fond (ERF)** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: šiesty, siedmy, ôsmy a deviaty Európsky rozvojový fond (ERF) [KOM(2006)0429 — C6-0264/2006 — 2006/2169(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Mogens N.J. Camre (A6-0115/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 10)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0111)*

Utorok 24. apríla 2007

7.11. Absolutórium 2005: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (CEDEFOP) (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (CEDEFOP) [C6-0386/2006 — 2006/2153(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0097/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 11)

NÁVRH ROZHODNUTIA a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0112)*

7.12. Absolutórium 2005: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok [C6-0387/2006 — 2006/2154(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0098/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 12)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0113)*

7.13. Absolutórium 2005: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 [C6-0389/2006 — 2006/2156(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0118/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 13)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0114)*

7.14. **Absolutórium 2005: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závisloť** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 [C6-0390/2006 — 2006/2157(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0100/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 14)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0115)*

7.15. **Absolutórium 2005: Európska environmentálna agentúra** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 [C6-0391/2006 — 2006/2158(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0103/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 15)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0116)*

7.16. **Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 [C6-0392/2006 — 2006/2159(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0105/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 16)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0117)*

Utorok 24. apríla 2007

7.17. **Absolutórium 2005: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie [C6-0393/2006 — 2006/2160(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0101/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 17)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0118)*

7.18. **Absolutórium 2005: Európska agentúra pre lieky** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska agentúra pre lieky [C6-0394/2006 — 2006/2161(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0099/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 18)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0119)*

7.19. **Absolutórium 2005: Eurojust** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2005 [C6-0395/2006 — 2006/2162(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0120/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 19)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0120)*

7.20. **Absolutórium 2005: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 [C6-0396/2006 — 2006/2163(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0113/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 20)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0121)*

7.21. **Absolutórium 2005: Európska námorná bezpečnostná agentúra** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2005 [C6–0397/2006 — 2006/2164(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0114/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 21)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0122)*

7.22. **Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva [C6-0398/2006 — 2006/2165(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0121/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 22)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0123)*

7.23. **Absolutórium 2005: Európsky úrad pre bezpečnosť potravín** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európsky úrad pre bezpečnosť potravín [C6-0399/2006 — 2006/2166(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0112/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 23)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0124)*

7.24. **Absolutórium 2005: Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC) za rozpočtový rok 2005 [C6-0400/2006 — 2006/2167(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0119/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 24)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0125)*

Utorok 24. apríla 2007

7.25. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií [C6-0401/2006 — 2006/2168(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0102/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 25)

NÁVRHY ROZHODNUTIA 1 a 2 a NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0126)*

7.26. Platobné služby na vnútornom trhu ***I (hlasovanie)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o platobných službách na vnútornom trhu, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 97/7/ES, 2000/12/ES a 2002/65/ES [KOM(2005)0603 — C6-0411/2005 — 2005/0245(COD)] – Výbor pre hospodárske a menové veci.
Spravodajca: Jean-Paul Gauzès (A6-0298/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 26)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0127)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0127)*

Vystúpili títo poslanci:

— Jean-Paul Gauzès (spravodajca) navrhol zamietnuť pozmeňujúci a doplňujúci návrh 287,

— Pervenche Berès podala ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh s cieľom doplniť do legislatívneho uznesenia novú citáciu. Tento návrh bol prijatý.

7.27. Systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu * (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1868/94, ktorým sa zavádza systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu [KOM(2006)0827 — C6-0046/2007 — 2006/0268(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.
Spravodajca: Janusz Wojciechowski (A6-0137/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 27)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0128)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0128)*

Vystúpili títo poslanci:

— Janusz Wojciechowski (spravodajca) k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 8.

7.28. Dôsledky budúcich rozšírení na efektívnosť kohéznej politiky (hlasovanie)

Správa Dôsledky budúcich rozšírení na efektívnosť kohéznej politiky [2006/2107(INI)] – Výbor pre regionálny rozvoj.
Spravodajca: Markus Pieper (A6-0087/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 28)

NÁVRH UZNESENIA

V rozprave vystúpil Markus Pieper (spravodajca).

Prijatý *(P6_TA(2007)0129)*

Vystúpili títo poslanci:

— Kyriacos Triantaphyllides podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 26, ktorý bol prijatý (takto zmenený pozmeňujúci a doplňujúci návrh bol zamietnutý).

7.29. Výročná politická stratégia Komisie pre rozpočtový postup na rok 2008 (hlasovanie)

Správa Výročná politická stratégia Komisie pre rozpočtový postup na rok 2008, oddiel III – Komisia [2007/2017(BUD)] – Výbor pre rozpočet.
Spravodajca: Kyösti Virrankoski (A6-0123/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 29)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0130)*

Vystúpili títo poslanci:

— Kyösti Virrankoski (spravodajca) podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 16, ktorý bol prijatý.

7.30. Absolutórium 2005: oddiel III – Komisia (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel III – Komisia [SEK(2006)0916 — C6-0263/2006 — 2006/2070(DEC) — SEK(2006)0915 — C6-0262/2006 — 2006/2070(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Salvador Garriga Polledo (A6-0095/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 30)

Utorok 24. apríla 2007

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0131)*

Účtovná závierka je týmto schválená (pozri článok 5 ods. 1 prílohy V rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0131)*

Vystúpili títo poslanci:

— Salvador Garriga Polledo (spravodajca) podal ústne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k odsekom 37 a 108, ktoré boli prijaté.

7.31. Absolutórium 2005: oddiel I – Európsky parlament (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel I – Európsky parlament [C6-0465/2006 — 2006/2071(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Bart Staes (A6-0094/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 31)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0132)*

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0132)*

Vystúpili títo poslanci:

— Edith Mastenbroek k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 7,

— Daniel Caspary k priebehu hlasovania.

7.32. Absolutórium 2005: oddiel II – Rada (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel II, Rada [C6-0466/2006 — 2006/2072(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0108/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 32)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0133)*

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0133)*

V rozprave vystúpil Herbert Bösch (predseda výboru CONT), ktorý vyjadril poľutovanie nad neprítomnosťou Rady na rozprave (Predseda to vzal na vedomie).

7.33. Absolutórium 2005: oddiel VII – Výbor regiónov (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005: oddiel VII, Výbor regiónov [C6-0470/2006 — 2006/2076(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0106/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 33)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0134)*

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0134)*

7.34. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre obnovu (hlasovanie)

Správa Absolutórium za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 [C6-0388/2006 — 2006/2155(DEC)] – Výbor pre kontrolu rozpočtu.
Spravodajkyňa: Edit Herczog (A6-0116/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 34)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0135)*

Účtovná závierka je týmto schválená (pozri článok 5 ods. 1 prílohy V rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0135)*

7.35. Boj proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách, 2006 – 2009 (hlasovanie)

Správa Boj proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách, 2006 – 2009 [2006/2232(INI)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.
Spravodajca: Georgs Andrejevs (A6-0091/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 35)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0136)*

Utorok 24. apríla 2007

8. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

— Správa: Janusz Wojciechowski – A6-0137/2007: Danutė Budreikaitė

— Správa: Markus Pieper – A6-0087/2007: Czesław Adam Siekierski, Andreas Mölzer, Zita Pleštinská a Albert Deß

— Správa: Kyösti Virrankoski – A6-0123/2007: Andreas Mölzer

— Správa: Salvador Garriga Polledo – A6-0095/2007: Christopher Heaton-Harris

— Správa: Bart Staes – A6-0094/2007: Christofer Fjellner

— Správa: Daniel Caspary – A6-0106/2007: Christopher Heaton-Harris

— Správa: Georgs Andrejevs – A6-0091/2007: Marcin Libicki a Danutė Budreikaitė

9. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy a zámery hlasovania sú uvedené na stránke „Séance en direct“, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)“ a v tlačenej verzii sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke Europarl sa bude pravidelne aktualizovať počas maximálne dvoch týždňov odo dňa hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv a zámerov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

*

* *

Derek Roland Clark oznámil, že pri hlasovaní o odseku 75 návrhu uznesenia uvedeného v správe Bart Staes – A6-0094/2007 sa zdržal hlasovania, ale v skutočnosti nechcel hlasovať.

(Rokovanie bolo prerušené o 13.20 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.05 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Mechtild ROTHE

podpredsedníčka

10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

11. Monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu ***I – Vyšetrovanie nehôd v oblasti námornej dopravy ***I – Zodpovednosť osobných dopravcov v lodnej preprave v prípade nehôd ***I – Štátny prístavný dozor ***I – Organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí ***I (rozprava)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/59/ES, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu [KOM(2005)0589 — C6-0004/2006 — 2005/0239(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Dirk Sterckx (A6-0086/2007)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa ustanovujú základné zásady upravujúce vyšetrovanie nehôd v sektore námornej dopravy, a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 1999/35/ES a 2002/59/ES [KOM(2005)0590 — C6-0056/2006 — 2005/0240(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Jaromír Kohlíček (A6-0079/2007)

Správa Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zodpovednosti osobných dopravcov v lodnej preprave po mori a vnútrozemských vodných cestách v prípade nehôd [KOM(2005)0592 — C6-0057/2006 — 2005/0241(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0063/2007)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o štátnom prístavnom dozore (prepracovanie) [KOM(2005)0588 — C6-0028/2006 — 2005/0238(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajkyňa: Dominique Vlasto (A6-0081/2007)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov [KOM(2005)0587 — C6-0038/2006 — 2005/0237(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Luis de Grandes Pascual (A6-0070/2007)

Vystúpili títo poslanci: Karin Roth (úradujúca predsedníčka Rady) a Jacques Barrot (podpredseda Komisie).

Dirk Sterckx uviedol správu (A6-0086/2007).

Jaromír Kohlíček uviedol správu (A6-0079/2007).

Paolo Costa uviedol správu (A6-0063/2007).

Dominique Vlasto uviedla správu (A6-0081/2007).

Luis de Grandes Pascual uviedol správu (A6-0070/2007).

Vystúpili títo poslanci: Willi Piecyk (spravodajca výboru PECH požiadaného o stanovisko), Piia-Noora Kauppi (spravodajkyňa výboru JURI požiadaného o stanovisko) a Ioannis Kasoulides za skupinu PPE-DE.

Utorok 24. apríla 2007

PREDSEDNÍCTVO: Luisa MORGANTINI

podpredsedníčka

Vystúpili títo poslanci: Emanuel Jardim Fernandes za skupinu PSE, Josu Ortuondo Larrea za skupinu ALDE, Roberts Zīle za skupinu UEN, Jacky Henin za skupinu GUE/NGL, Ian Hudghton za skupinu Verts/ALE, Graham Booth za skupinu IND/DEM, Fernand Le Rachinel za skupinu ITS, Corien Wortmann-Kool, Rosa Miguélez Ramos, Anne E. Jensen, Sebastiano (Nello) Musumeci, Dimitrios Papadimoulis, Johannes Blokland, Luca Romagnoli, Philip Bradbourn, Robert Evans, Marek Aleksander Czarnecki, Athanasios Pafilis, Georgios Karatzaferis, Luís Queiró, Gilles Savary a Stanisław Jałowiecki.

PREDSEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Bogusław Liberadzki, Ville Itälä, Silvia-Adriana Ţicău, Reinhard Rack, Nikolaos Sifunakis, Karin Roth a Jacques Barrot.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 11.3 zápisnice zo dňa 25.4.2007, bod 11.4 zápisnice zo dňa 25.4.2007, bod 11.5 zápisnice zo dňa 25.4.2007, bod 11.6 zápisnice zo dňa 25.4.2007 a bod 11.7 zápisnice zo dňa 25.4.2007.*

(Rokovanie bolo prerušené o 17.40 hod. kvôli hodine otázok a pokračovalo sa v ňom opäť od 18.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

12. **Hodina otázok** (pre Komisiu)

Parlament posúdil skupinu otázok adresovaných Komisii. (B6-0017/2007).

Prvá časť

Otázka č. 42 (Alain Hutchinson): Vydieranie robotníkov v závode VW Forest – opačná delokalizácia.

Vladimír Špidla (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Alain Hutchinson, Jörg Leichtfried a Danutė Budreikaitė.

Otázka č. 43 (Ignasi Guardans Cambó): Možnosť svojvoľného a protikladného výkladu nových opatrení v oblasti leteckej bezpečnosti.

László Kovács (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Ignasi Guardans Cambó, Reinhard Rack a Justas Vincas Paleckis.

Otázka č. 44 (Jacek Protasiewicz): Uplatňovanie pravidiel poskytovania štátnej pomoci v rámci pomoci zameranej na podporu prijímania postihnutých osôb do zamestnania.

László Kovács odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Jacek Protasiewicz.

Druhá časť

Otázka č. 45 (Martin Dimitrov): Zmena a doplnenie smernice 92/84/EHS s cieľom zvýšiť minimálnu spotrebnú daň na alkoholické nápoje.

Na otázku odpovedal László Kovács.

V rozprave vystúpil Proinsias De Rossa k otázke č. 46 (Predseda mu odpovedal, že otázka č. 46 bola stiahnutá).

László Kovács odpovedal na doplňujúce otázky, ktoré položili Martin Dimitrov, John Purvis, Danutė Budreikaitė a Proinsias De Rossa k otázke č. 45.

V rozprave vystúpil Carl Schlyter.

Otázka č. 47 (Gianluca Susta): Zápis do európskej školy.

Siim Kallas (podpredseda Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Lapo Pistelli (v zastúpení autora), Richard Seeber a Marie Panayotopoulos-Cassiotou.

Otázka č. 48 (Proinsias De Rossa): Reštrukturalizácia Eurydice.

Siim Kallas odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Proinsias De Rossa.

Otázka č. 49 (Leopold Józef Rutowicz): Plán riadenia finančných zdrojov EÚ.

Siim Kallas odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Leopold Józef Rutowicz a Paul Rübig.

Otázka č. 50 bude zodpovedaná písomne.

Otázka č. 51 (Claude Moraes): Európsky fond regionálneho rozvoja.

Danuta Hübner (členka Komisie) odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Claude Moraes a Paul Rübig.

Otázka č. 52 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Regionálna politika pre ostrovné oblasti.

Danuta Hübner odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Marie Panayotopoulos-Cassiotou a Georgios Papastamkos.

Otázka č. 53 (Glenis Willmott): Podpora fondov Spoločenstva v regiónoch.

Danuta Hübner odpovedala na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Glenis Willmott.

Otázka č. 54 (Lambert van Nistelrooij): Štatút holandských Antíl a štrukturálne fondy.

Danuta Hübner odpovedala na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Lambert van Nistelrooij.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne *(pozri prílohu doslovného záznamu)*.

Hodina otázok pre Komisiu sa skončila.

Utorok 24. apríla 2007

13. **Námietka neprípustnosti veci** (homofóbia v Európe)

Predseda informoval, že v súlade s článkom 167 ods. 1 rokovacieho poriadku mu bolo doručené oznámenie skupiny UEN o zámere vzniesť námietku neprípustnosti veci pri otvorení rozpravy o vyhláseniach Rady a Komisie o homofóbii v Európe, ktorá je naplánovaná na program rokovania na nasledujúci deň popoludní.

O námietke sa bude hlasovať ihneď po jej vznesení.

(Rokovanie bolo prerušené o 19.35 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Mario MAURO

podpredseda

14. **Mnohostranná dohoda o vytvorení spoločného európskeho vzdušného priestoru – Mnohostranná dohoda o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP) *** (rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Mnohostranná dohoda o vytvorení spoločného európskeho vzdušného priestoru

Správa Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí mnohostrannej Dohody medzi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvátskou republikou, Európskym spoločenstvom, Islandskou republikou, Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko, Nórskym kráľovstvom, Srbskom a Čiernou Horou, Rumunskom a Misiou Organizácie spojených národov pre dočasnú správu v Kosove o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP) [KOM(2006)0113 — C6-0218/2006 — 2006/0036(CNS)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajkyňa: Eva Lichtenberger (A6-0060/2007)

Jacques Barrot (podpredseda Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Eva Lichtenberger uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Georg Jarzembowski za skupinu PPE-DE, Saïd El Khadraoui za skupinu PSE, Jeanine Hennis-Plasschaert za skupinu ALDE, Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN, Vladimír Remek za skupinu GUE/NGL, Jean-Claude Martinez za skupinu ITS, Erna Hennicot-Schoepges, Silvia-Adriana Ţicău, Arūnas Degutis a Jacques Barrot.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 11.11 zápisnice zo dňa 25.4.2007*.

15. **Galileo** (rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Galileo

Jacques Barrot (podpredseda Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Etelka Barsi-Pataky za skupinu PPE-DE, Norbert Glante za skupinu PSE, Fiona Hall za skupinu ALDE, David Hammerstein za skupinu Verts/ALE, Gerard Batten za skupinu IND/DEM, Józef Pinior a Jacques Barrot.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Angelika Niebler za výbor ITRE o rokovaniach o koncesnej zmluve programu Galileo (B6-0155/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.8 zápisnice zo dňa 26.4.2007*.

16. Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***II (rozprava)

Odporúčanie do druhého čítania Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 [14039/1/2006 — C6-0041/2007 — 2005/0191(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0134/2007)

Paolo Costa uviedol odporúčanie do druhého čítania.

V rozprave vystúpil Jacques Barrot (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Philip Bradbourn, ktorý najprv vyslovil poľutovanie nad zaradením tohto bodu do nočného rokovania, a potom vystúpil za skupinu PPE-DE, Saïd El Khadraoui za skupinu PSE, Vladimír Remek za skupinu GUE/NGL, Georg Jarzembowski, Ulrich Stockmann, Jim Higgins, Robert Evans, Reinhard Rack a Jacques Barrot.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.3 zápisnice zo dňa 25.4.2007*.

17. Hodnotenie a manažment povodňových rizík ***II (rozprava)

Odporúčanie Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o hodnotení a manažmente povodňových rizík [12131/6/2006 — C6-0038/2007 — 2006/0005(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.
Spravodajca: Richard Seeber (A6-0064/2007)

Richard Seeber uviedol odporúčanie do druhého čítania.

V rozprave vystúpil Stavros Dimas (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Anja Weisgerber za skupinu PPE-DE, Edite Estrela za skupinu PSE, Vittorio Prodi za skupinu ALDE, Leopold Józef Rutowicz za skupinu UEN, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Andreas Mölzer za skupinu ITS, Péter Olajos, Karin Scheele, Johannes Blokland a Stavros Dimas

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.1 zápisnice zo dňa 25.4.2007*.

18. Tematická stratégia trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov (rozprava)

Správa Tematická stratégia trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov [2006/2210(INI)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.
Spravodajkyňa: Kartika Tamara Liotard (A6-0054/2007)

Kartika Tamara Liotard uviedla správu.

V rozprave vystúpil Stavros Dimas (člen Komisie).

Utorok 24. apríla 2007

Vystúpili títo poslanci: Avril Doyle za skupinu PPE-DE, Gyula Hegyi za skupinu PSE, Mojca Drčar Murko za skupinu ALDE, Wiesław Stefan Kuc za skupinu UEN, Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa, Riitta Myller, Evangelia Tzampazi a Stavros Dimas

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 11.12 zápisnice zo dňa 25.4.2007*.

19. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania" PE 387.009/OJME).

20. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 23.45 hod.

Harald Rømer	Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
generálny tajomník	*podpredsedníčka*

Utorok 24. apríla 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Bărbuleţiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenyakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coşea, Paolo Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Creţu, Gabriela Creţu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Donnici, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lang, De Lange, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Moisuc, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Morţun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Paşcu, Patriciello, Patrie, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Pohjamo, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Post, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele,

Utorok 24. apríla 2007

Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țîrle, Titley, Toia, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Utorok 24. apríla 2007

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (…, …, …)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (…, …, …)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
OH	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Dohoda medzi ES a Malajziou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb *

Správa: Paolo COSTA (A6-0093/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	518, 7, 19

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

2. Základné platy a príplatky pre zamestnancov Europolu *

Správa: Jean-Marie CAVADA (A6-0136/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

Utorok 24. apríla 2007

3. Colné kvóty na dovoz trstinového cukru do Bulharska a Rumunska *

Správa: Friedrich-Wilhelm GRAEFE ZU BARINGDORF (A6-0072/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

4. Žiadosť o zbavenie imunity pána Vurala Ögera

Správa: Francesco Enrico SPERONI (A6-0140/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	584, 9, 38

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

5. Absolutórium 2005: oddiel IV – Súdny dvor

Správa: Daniel CASPARY (A6-0109/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

6. Absolutórium 2005: oddiel V – Dvor audítorov

Správa: Daniel CASPARY (A6-0107/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

7. Absolutórium 2005: oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor *

Správa: Daniel CASPARY (A6-0110/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	580, 50, 23

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

8. Absolutórium 2005: oddiel VIII A – Európsky ombudsman

Správa: Daniel CASPARY (A6-0104/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

Utorok 24. apríla 2007

9. Absolutórium 2005: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

Správa: Daniel CASPARY (A6-0111/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

10. Absolutórium 2005: 6., 7., 8. a 9. Európsky rozvojový fond (ERF)

Správa: Mogens N.J. CAMRE (A6-0115/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

11. Absolutórium 2005: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (CEDEFOP)

Správa: Edit HERCZOG (A6-0097/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

12. Absolutórium 2005: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok

Správa: Edit HERCZOG (A6-0098/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

13. Absolutórium 2005: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie

Správa: Edit HERCZOG (A6-0118/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

14. Absolutórium 2005: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť

Správa: Edit HERCZOG (A6-0100/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

Utorok 24. apríla 2007

15. Absolutórium 2005: Európska environmentálna agentúra

Správa: Edit HERCZOG (A6-0103/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

16. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci

Správa: Edit HERCZOG (A6-0105/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

17. Absolutórium 2005: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie

Správa: Edit HERCZOG (A6-0101/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

18. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre lieky

Správa: Edit HERCZOG (A6-0099/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

19. Absolutórium 2005: Eurojust

Správa: Edit HERCZOG (A6-0120/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

20. Absolutórium 2005: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie

Správa: Edit HERCZOG (A6-0113/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

21. Absolutórium 2005: Európska námorná bezpečnostná agentúra

Správa: Edit HERCZOG (A6-0114/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	587, 49, 22

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: záverečné hlasovanie

Utorok 24. apríla 2007

22. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva

Správa: Edit HERCZOG (A6-0121/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

23. Absolutórium 2005: Európsky úrad pre bezpečnosť potravín

Správa: Edit HERCZOG (A6-0112/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	604, 23, 50

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: záverečné hlasovanie

24. Absolutórium 2005: Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)

Správa: Edit HERCZOG (A6-0119/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

25. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií

Správa: Edit HERCZOG (A6-0102/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

26. Platobné služby na vnútornom trhu ***I

Správa: Jean-Paul GAUZES (A6-0298/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
text ako celok	286	PPE-DE, PSE+ALDE		+	
	1-285	***výbor***		↓	
článok 71	287	GUE/NGL		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	***zmenené a doplnené ústne***

Rôzne

Pervenche Berès, predsedníčka výboru ECON, podala ústny PDN s cieľom pridať do legislatívneho uznesenia túto novú citáciu:

— so zreteľom na list, ktorý predsedovi Európskeho parlamentu dňa 1. marca 2007 zaslal predseda pracovnej skupiny uvedenej v článku 29 smernice 95/46/ES, týkajúci sa otázok súvisiacich s ochranou údajov najmä v rámci fungovania systému SWIFT,

Utorok 24. apríla 2007

27. Systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu *

Správa: Bernard Piotr WOJCIECHOWSKI (A6-0137/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v bloku	1 – 4	***výbor***		+	
článok 2 po odseku 2	8	UEN, Graefe zu Baringdorf	EH	-	294, 354, 25
Príloha	5	UEN		-	
	6	UEN		-	
	7	UEN		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh			HPM	+	586, 74, 20
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: zmenený a doplnený návrh

28. Dôsledky budúcich rozšírení na efektívnosť kohéznej politiky

Správa: Markus PIEPER (A6-0087/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odsek 1	25	GUE/NGL	HPM	-	210, 453, 18
odsek 1	20	Verts/ALE		-	
	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 2	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
po odseku 2	26	GUE/NGL		-	
	27	GUE/NGL		-	
odsek 4	9V	ALDE		-	
	28	GUE/NGL	HPM	-	74, 599, 8
odsek 9	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 11	10V	ALDE		-	
odsek 12	11V	ALDE		-	
	21	Verts/ALE		-	
odsek 13	12V	ALDE		-	
	22	Verts/ALE	HPM	-	188, 477, 13

Utorok 24. apríla 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 14	13V= 23V= 39V=	ALDE Verts/ALE PSE	EH	+	405, 267, 10
po odseku 14	37	Dess a i.		-	
	38	Dess a i.		-	
odsek 16	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 17	1V= 14V=	PPE-DE ALDE	HPM	+	511, 138, 24
	29	GUE/NGL		↓	
	odsek	***pôvodný text***		↓	
odsek 18	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	382, 277, 21
odsek 20	30	GUE/NGL	HPM	-	170, 496, 15
	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 21	24V	Verts/ALE	HPM	-	111, 552, 22
	31	GUE/NGL	HPM	-	69, 597, 21
	2= 15=	PPE-DE ALDE		+	
odsek 22	32	GUE/NGL		-	
	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 23	16V	ALDE		-	
po odseku 23	33	GUE/NGL	HPM	-	108, 563, 14
odsek 24	34	GUE/NGL		-	
	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	584, 86, 8
odsek 25	17V	ALDE	HPM	+	339, 331, 19
	35	GUE/NGL		↓	
odsek 26	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 28	36	GUE/NGL		-	
odsek 32	odsek	***pôvodný text***	HPM	+	601, 68, 18
odôvodnenie D	3	ALDE		-	
odôvodnenie E	4V	ALDE		-	
po odôvodnení E	5	ALDE		+	
odôvodnenie F	6V	ALDE	EH	+	370, 262, 48
odôvodnenie L	7	ALDE		-	
odôvodnenie N	18	Verts/ALE		-	

Utorok 24. apríla 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odôvodnenie P	8V	ALDE		-	
	19	Verts/ALE		+	
odôvodnenie S	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	473, 113, 104

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

GUE/NGL: PDN 1V/14V, 17V, 24V, 25, 28, 30, 31 a 33, odsek 32
PPE-DE: záverečné hlasovanie
Verts/ALE: PDN 22

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL: odseky 2, 16, 20, 22 a 26
Verts/ALE: odôvodnenie S

Žiadosti o hlasovanie po častiach

GUE/NGL

odsek 1
1. časť: Text ako celok okrem slov „v rámci rozpočtu“
2. časť: tieto slová

odsek 9
1. časť: „zdôrazňuje význam… vhodného monitorovania“ a „v záujme občanov EÚ“
2. časť: „s cieľom optimalizovať pomer nákladov voči zisku v rámci výdavkov EÚ na kohézne účely“

odsek 18
1. časť: Text ako celok okrem slov „najmä v regiónoch,… mnohých programových období“
2. časť: tieto slová

odsek 24
1. časť: „konštatuje, že úspech… s národnými hospodárskymi politikami“
2. časť: „a že v tejto súvislosti… na úspech kohéznej politiky“

Rôzne

Helmuth Markov je tiež signatárom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu skupiny GUE/NGL.

29. Výročná politická stratégia Komisie pre rozpočtový postup na rok 2008

Správa: Kyösti VIRRANKOSKI (A6-0123/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 1	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	531, 122, 24
odsek 3	1	Verts/ALE	EH	+	374, 280, 16
	10	PSE		+	
odsek 4	11	PSE		-	
odsek 6	8	PPE-DE		R	

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odseku 7	9	PPE-DE		VS	
odsek 8	13	PSE		-	
odsek 11	12	PSE		-	
odsek 13	14	PSE		-	
odsek 16	15	PSE		-	
odsek 17	16	PSE		+	***zmenené a doplnené ústne***
odsek 18	2	Verts/ALE		-	
odsek 24	17	PSE		-	
odsek 27	18	PSE		+	
po odseku 30	21	PSE		-	
odsek 31	3	Verts/ALE		-	
	19	PSE	EH	-	317, 349, 9
odsek 32	4	Verts/ALE		-	
odsek 34	5	Verts/ALE		-	
odsek 40	6	Verts/ALE		-	
odsek 47	7= 20=	Verts/ALE PSE		-	
po odseku 47	22	ALDE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o hlasovanie po častiach

IND/DEM

odsek 1
1. časť: Text ako celok okrem slov „a obnoveného tlaku… ústavnej zmluvy“
2. časť: tieto slová

Rôzne

Kyösti Virrankoski podal ústny PDN k PDN 16:

Odsek 17

17. je znepokojený tým, že vytváranie výkonných agentúr a iných orgánov ad hoc môže viesť k nárastu počtu úradníkov a zmluvných zamestnancov EÚ, ak sa nezníži počet pracovných miest v príslušných generálnych riaditeľstvách Komisie na vyváženie tohto nárastu, a k oslabeniu dohľadu nad administratívou EÚ; žiada Komisiu, aby v PNR na rok 2008 vysvetlila, ako sa vyváži nárast pracovných miest požadovaných pre výkonné agentúry a iné orgány ad hoc prostredníctvom zníženia stavu zamestnancov príslušnom generálnom riaditeľstve; ďalej žiada Komisiu, aby sa v PNR na rok 2008 zaoberala otázkou primeraného dohľadu nad výkonnými agentúrami a inými orgánmi ad hoc, s cieľom zaručiť demokratickú zodpovednosť; naliehavo požaduje revíziu Kódexu správania pre zriadenie výkonných agentúr, najmä v súvislosti s parlamentnou kontrolou financovania agentúr a obsadzovaním pracovných miest v agentúrach;

Utorok 24. apríla 2007

30. Absolutórium 2005: oddiel III – Komisia

Správa: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0095/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)			HPM	+	567, 62, 43
Návrh uznesenia					
odsek 37	odsek	***pôvodný text***		+	***zmenené a doplnené ústne***
odsek 40	3	PPE-DE	EH	+	332, 298, 53
po odseku 76	1	Verts/ALE	EH	+	437, 221, 20
odsek 77	4	PPE-DE		+	
odsek 97	2	Verts/ALE		-	
odsek 108	odsek	***pôvodný text***		+	***zmenené a doplnené ústne***
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	605, 57, 26

Udelenie absolutória zároveň znamená účtovnú závierku (pozri článok 5 odsek 1 prílohy V rokovacieho poriadku).

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: hlasovanie o absolutóriu a záverečné hlasovanie

Rôzne

Spravodajca Salvador Garriga Polledo podal ústny PDN k odsekom 37 a 108, na základe ktorého sa vypúšťajú poznámky pod čiarou obsiahnuté v uvedených dvoch odsekoch.

31. Absolutórium 2005: oddiel I – Európsky parlament

Správa: Bart STAES (A6-0094/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)			HPM	+	614, 55, 18
Návrh uznesenia					
odsek 30	3	PPE-DE		+	
po odseku 57	1	Fjellner a i.	HPM	+	475, 201, 12
odsek 59	odsek	***pôvodný text***	OH	-	
odsek 74	odsek	***pôvodný text***	HPM	+	457, 197, 34
odsek 75	odsek	***pôvodný text***	HPM	+	457, 189, 26
odsek 76	odsek	***pôvodný text***	HPM	+	416, 222, 32

Utorok 24. apríla 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 77	odsek	***pôvodný text***	HPM	+	421, 222, 29
odsek 78	odsek	***pôvodný text***	HPM	+	438, 210, 29
odsek 79	4V	PPE-DE	HPM	+	473, 190, 20
odsek 80	5V	PPE-DE	HPM	+	458, 200, 19
odsek 81	6V	PPE-DE	HPM	+	455, 199, 25
odsek 82	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	447, 194, 41
odsek 83	7V	PPE-DE	HPM	+	466, 193, 27
odsek 84	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 85	odsek	***pôvodný text***	HPM	+	462, 193, 24
odsek 88	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	-	174, 473, 37
po odseku 94	2	Fjellner a i.	HPM	+	448, 224, 11
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	579, 66, 41

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: PDN 1, 2, hlasovanie o absolutóriu a záverečné hlasovanie
Verts/ALE: PDN 4, 5, 6, 7, odseky 74, 75, 76, 77, 78, 85 a 82 – 2. časť, 88 – 2. časť

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: odsek 59
PSE: odseky 74, 75, 76, 77, 78, 84, 85

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

odsek 82
1. časť: „konštatuje, že… vysokú mieru nestability“
2. časť: „a preto je neisté… poistný deficit fondu;“

odsek 88
1. časť: „je toho názoru… aby prijalo potrebné opatrenia;“
2. časť: „členovia by mali… do júna 2009;“

Utorok 24. apríla 2007

32. Absolutórium 2005: oddiel II – Rada

Správa: Daniel CASPARY (A6-0108/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)			HPM	+	499, 161, 23
Návrh uznesenia					
odsek 10	1	Verts/ALE	HPM	-	135, 517, 29
po odseku 12	2	Verts/ALE	HPM	-	124, 532, 30
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	583, 68, 28

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: hlasovanie o absolutóriu a záverečné hlasovanie
Verts/ALE: PDN 1, 2

33. Absolutórium 2005: oddiel VII – Výbor regiónov

Správa: Daniel CASPARY (A6-0106/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)			HPM	+	516, 101, 53
Návrh uznesenia					
po odseku 7	1= 6=	Verts/ALE IND/DEM	HPM	-	156, 506, 4
odsek 8	2= 7=	Verts/ALE IND/DEM	HPM	+	380, 291, 5
po odseku 8	3= 8=	Verts/ALE IND/DEM	HPM	-	115, 552, 11
	4= 9=	Verts/ALE IND/DEM	HPM	-	149, 524, 6
	5= 10=	Verts/ALE IND/DEM	HPM	-	111, 543, 10
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	604, 64, 12

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: hlasovanie o absolutóriu a záverečné hlasovanie
IND/DEM: hlasovanie o absolutóriu k PDN 6 – 10 a záverečné hlasovanie

Utorok 24. apríla 2007

34. Absolutórium 2005: Európska agentúra pre obnovu

Správa: Edit HERCZOG (A6-0116/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
odsek 23	1= 2=	PSE PPE-DE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Udelenie absolutória zároveň znamená účtovnú závierku (pozri článok 5 odsek 1 prílohy V rokovacieho poriadku).

35. Boj proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách, 2006 – 2009

Správa: Georgs ANDREJEVS (A6-0091/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 2	13	Verts/ALE	EH	+	369, 236, 11
odsek 5	14	Verts/ALE		+	
odsek 10	5	PSE		-	
odsek 12	15	Verts/ALE		-	
odsek 15	16	Verts/ALE		-	
odsek 19	17	Verts/ALE		+	
odsek 23	3	ALDE		+	
odsek 24	18	Verts/ALE		+	
odsek 29	odsek	***pôvodný text***	HPČ/HPM		
			1	+	607, 6, 15
			2	+	570, 45, 18
po odseku 30	19	Verts/ALE		-	
odsek 32	odsek	***pôvodný text***	HPM	+	592, 39, 4
po odseku 32	20	Verts/ALE	HPM	+	357, 271, 12
odsek 36	21	Verts/ALE		+	
po odseku 38	4	ALDE		+	
odôvodnenie C	1	ALDE		+	
po odôvodnení C	6	Verts/ALE		+	
po odôvodnení G	7	Verts/ALE		+	

Utorok 24. apríla 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odôvodnenie H	8	Verts/ALE		-	
odôvodnenie L	odsek	***pôvodný text***	HPM	+	580, 42, 14
odôvodnenie M	9	Verts/ALE		-	
po odôvodnení M	10	Verts/ALE		+	
odôvodnenie P	odsek	***pôvodný text***	HPČ/HPM		
			1	+	603, 9, 19
			2	+	541, 43, 15
odôvodnenie Q	2	ALDE		+	
	11	Verts/ALE		+	
po odôvodnení W	12	Verts/ALE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: odôvodnenie L, odsek 32, PDN 20, odôvodnenie P a odsek 29

Žiadosti o hlasovanie po častiach

IND/DEM

odôvodnenie P
1. časť: Text ako celok okrem slova „reprodukčného“
2. časť: toto slovo

odsek 29
1. časť: Text ako celok okrem slov „sexuálneho a reprodukčného“
2. časť: tieto slová

Utorok 24. apríla 2007

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Costa A6-0093/2007
Uznesenie

Za: 518

ALDE: Andria, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Coşea, Mihăescu, Romagnoli

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szabó, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Bliznashki, Bösch, Bono, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström,

Utorok 24. apríla 2007

Severin, Sifunakis, Simpson, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 7

ALDE: De Sarnez

IND/DEM: Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Wise

PSE: Siwiec

Zdržali sa: 19

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Krupa

ITS: Claeys, Dillen, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Kilroy-Silk

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Paul Rübig, Rainer Wieland, Marielle De Sarnez

2. Správa Speroni A6-0140/2007
Uznesenie

Za: 584

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Turmes

Proti: 9

IND/DEM: Louis

ITS: Mihăescu, Romagnoli

PPE-DE: Zatloukal, Zieleniec

PSE: Christensen, Jørgensen, Schaldemose

Verts/ALE: Schlyter

Utorok 24. apríla 2007

Zdržali sa: 38

ALDE: Matsakis

IND/DEM: Krupa, Železný

ITS: Mote

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Sonik

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Ždanoka

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Poul Nyrup Rasmussen

3. Správa Caspary A6-0110/2007
Uznesenie

Za: 580

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

ITS: Coşea, Mihăescu

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sonik, Spautz,

Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 50

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Krupa, Nattrass, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Mote

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Gargani, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 23

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Jałowiecki, McMillan-Scott, Szabó

UEN: Camre

Utorok 24. apríla 2007

4. Správa Herczog A6-0114/2007
Uznesenie

Za: 587

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Coşea, Mihăescu

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann,

Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 49

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

ITS: Mote

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Zdržali sa: 22

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk

PPE-DE: Jałowiecki

UEN: Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Manolis Mavrommatis

5. Správa Herczog A6-0112/2007
Uznesenie

Za: 604

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Utorok 24. apríla 2007

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Mihăescu

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 23

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Mote

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hannan, Heaton-Harris, Strejček, Tannock

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 50

ALDE: Ek

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Krupa

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Kilroy-Silk

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Jałowiecki, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Alfonso Andria

Zdržali sa: Charles Tannock

6. Správa Wojciechowski A6-0137/2007
Zmenený a doplnený návrh Komisie

Za: 586

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bowles, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine,

Utorok 24. apríla 2007

Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Kristovskis, Kuc, La Russa, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Rogalski, Roszkowski, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 74

ALDE: Birutis, Juknevičienė, Staniszewska

GUE/NGL: Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

ITS: Coşea, Mote

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Anastase, Březina, Buzek, Caspary, Chmielewski, Descamps, Dombrovskis, Handzlik, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Lewandowski, Marinescu, Novak, Olajos, Ouzký, Protasiewicz, Saryusz-Wolski, Siekierski, Škottová, Spautz, Strejček, Vatanen, Vlasák, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Corbey, Geringer de Oedenberg

UEN: Czarnecki Marek Aleksander, Grabowski, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rutowicz

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 20

ALDE: Budreikaitė

IND/DEM: Krupa, Železný

PPE-DE: Ganţ, Higgins, Olbrycht, Pleštinská, Záborská

PSE: Beňová

UEN: Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Marie-Hélène Descamps

7. Správa Pieper A6-0087/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 25

Za: 210

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morţun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Sinnott

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Moisuc

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Casini, Dombrovskis, Gklavakis, Hatzidakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Šťastný, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Bono, Bourzai, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chervenyakov, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Hamon, Jørgensen, Laignel, Lambrinidis, Mastenbroek, Matsouka, Muscat, Pahor, Patrie, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sifunakis, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

UEN: Crowley, Czarnecki Ryszard, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Podkański, Rogalski, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Utorok 24. apríla 2007

Proti: 453

ALDE: Chatzimarkakis, in 't Veld

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Athanasiu, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Rühle, Schlyter

Utorok 24. apríla 2007

Zdržali sa: 18

ALDE: Manders, Mulder

GUE/NGL: Holm, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Søndergaard, Svensson, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Belohorská, Kilroy-Silk

PSE: Grech

UEN: Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Pervenche Berès

Proti: Dan Jørgensen

8. Správa Pieper A6-0087/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28

Za: 74

ALDE: Bărbuleţiu

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Krupa, Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Battilocchio, Chruszcz, Giertych

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, Bliznashki, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Estrela, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Lambrinidis, Obiols i Germà, Poignant, Reynaud, Roure, Sifunakis, Siwiec, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Czarnecki Ryszard, Rogalski, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Proti: 599

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

Utorok 24. apríla 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 8

IND/DEM: Sinnott

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PSE: Paparizov

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer, Voggenhuber

Utorok 24. apríla 2007

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Edite Estrela, Rainer Wieland

9. Správa Pieper A6-0087/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 22

Za: 188

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Bono, Bourzai, Bozkurt, Carlotti, Castex, Gomes, Grech, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Martínez Martínez, Muscat, Obiols i Germà, Öger, Sifunakis, Szejna, Tzampazi, Van Lancker, Weiler, Xenogiannakopoulou

UEN: Czarnecki Ryszard, Libicki, Rogalski, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 477

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens,

Utorok 24. apríla 2007

Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Zdržali sa: 13

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík

PSE: Hamon, Roure

UEN: Tatarella

Verts/ALE: van Buitenen, Voggenhuber

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Maria Matsouka, Charlotte Cederschiöld

Proti: Joel Hasse Ferreira

10. Správa Pieper A6-0087/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 1 + 14

Za: 511

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin,

Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Louis, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Vits, Díez González, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kinnock, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Szejna, Tabajdi, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Utorok 24. apríla 2007

Proti: 138

GUE/NGL: Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Mihăescu

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Beňová, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bulfon, Bullmann, Christensen, Corbey, Dobolyi, Douay, Fazakas, Gebhardt, Glante, Goebbels, Golik, Gröner, Groote, Haug, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lehtinen, Mann Erika, Myller, Paasilinna, Panzeri, Paparizov, Piecyk, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sakalas, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Stockmann, Tarabella, Thomsen, Walter

UEN: Foglietta

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 24

ITS: Mote

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PSE: Andersson, Dîncu, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Gierek, Liberadzki, Muscat, Paşcu, Rosati, Swoboda

UEN: Angelilli, Camre, Rogalski, Tatarella

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Pierre Schapira, Brigitte Douay

Proti: Inger Segelström, Gunnar Hökmark

11. Správa Pieper A6-0087/2007
Odsek 18/2

Za: 382

ALDE: Alvaro, Andria, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Meijer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Lundgren, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mayer, Mikolášik, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Assis, Athanasiu, van den Berg, Borrell Fontelles, Bulfon, Bullmann, Christensen, De Vits, Dobolyi, Fernandes, Geringer de Oedenberg, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Hänsch, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Martínez Martínez, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Rapkay, Schaldemose, Scheele, Sifunakis, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Weiler

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

***Proti:* 277**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Cappato, Ciornei, Harkin, Kacin, Kułakowski, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Şerbu

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Battilocchio

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Busuttil, del Castillo Vera, Chichester, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Kamall, Kirkhope, Lulling, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Post, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sumberg, Tannock, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dîncu, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans

Utorok 24. apríla 2007

Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Ó Neachtain

Verts/ALE: Buitenweg, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lipietz, Romeva i Rueda, Voggenhuber

Zdržali sa: 21

GUE/NGL: Holm, Liotard, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Creţu Corina, Dührkop Dührkop, Harangozó, Liberadzki, Muscat, Panzeri, Paparizov, Rosati

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Othmar Karas

Proti: Stavros Lambrinidis, Nikolaos Sifunakis, Ole Christensen, Christel Schaldemose, Britta Thomsen

12. Správa Pieper A6-0087/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 30

Za: 170

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Krupa, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Gollnisch, Mihăescu, Popeangă

NI: Baco, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Becsey, Descamps, De Veyrac, Gklavakis, Grossetête, Guellec, Hatzidakis, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Sonik, Strejček, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Bulfon, Corbey, Estrela, Hegyi, Lambrinidis, Liberadzki, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Borghezio, Crowley, Kamiński, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain

Proti: 496

GUE/NGL: Liotard, Morgantini

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

ITS: Mote, Stoyanov

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Utorok 24. apríla 2007

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 15

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Kilroy-Silk, Kozlík

PSE: Paparizov

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Kartika Tamara Liotard

Proti: Edite Estrela

13. Správa Pieper A6-0087/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 24

Za: 111

ALDE: Ilchev, Veraldi

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

ITS: Buruiană-Aprodu, Moisuc

NI: Baco, Bobošíková

PPE-DE: Gklavakis, Hatzidakis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Douay, Dumitrescu, Ferreira Anne, Fruteau, Hamon, Haug, Herczog, Jørgensen, Laignel, Paparizov, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Angelilli, Crowley, Kamiński, Muscardini, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 552

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Coşea, Le Rachinel, Mihăescu, Mote

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Rühle, Schlyter

Zdržali sa: 22

GUE/NGL: Holm, Liotard, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Bonde

Utorok 24. apríla 2007

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Papastamkos, Siekierski

PSE: Grech

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Dan Jørgensen

14. Správa Pieper A6-0087/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 31

Za: 69

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Krupa, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Moisuc

NI: Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Mavrommatis, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, De Keyser, Estrela, Hamon, Lambrinidis, Matsouka, Obiols i Germà, Paparizov, Severin, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Muscardini

Proti: 597

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Coşea, Mote, Stănescu

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-

Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 21

ALDE: Morţun

IND/DEM: Louis, Sinnott, de Villiers

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Edite Estrela

Utorok 24. apríla 2007

15. Správa Pieper A6-0087/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 33

Za: 108

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Lundgren

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Itälä, Iturgaiz Angulo

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Casaca, De Keyser, Dumitrescu, Gomes, Grech, Hutchinson, Lambrinidis, Matsouka, Muscat, Obiols i Germà, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 563

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Krupa, Louis, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Gollnisch, Mote, Romagnoli

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt,

Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Frassoni

Zdržali sa: 14

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Katerina Batzeli

16. Správa Pieper A6-0087/2007
Odsek 24/2

Za: 584

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Sinnott

ITS: Coşea

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Rivera

Utorok 24. apríla 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 86

ALDE: Geremek, Jäätteenmäki, Jensen, Veraldi

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco, Battilocchio, Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Strejček, Sumberg

PSE: El Khadraoui, Gierek, Van Lancker

UEN: Czarnecki Ryszard, Muscardini, Rutowicz, Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 8

IND/DEM: Bonde, Louis, de Villiers

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Anne Van Lancker

17. Správa Pieper A6-0087/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17

Za: 339

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Dombrovskis, Grosch, Kušķis, Mato Adrover, Matsis, Pīks, Strejček

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel,

Utorok 24. apríla 2007

Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Czarnecki Ryszard, Kamiński, Ó Neachtain, Rogalski, Wojciechowski Janusz

Proti: 331

ALDE: Beaupuy, Davies, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pistelli, Sterckx

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, de Villiers

NI: Allister

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Gierek, Stihler

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 19

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Mote

NI: Baco, Battilocchio, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Catherine Stihler

18. Správa Pieper A6-0087/2007
Odsek 32

Za: 601

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Sinnott, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen,

Utorok 24. apríla 2007

Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 68

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Strejček

UEN: Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Schmidt Frithjof, Schroedter

Zdržali sa: 18

GUE/NGL: Holm, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Toussas

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Beazley

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

19. Správa Pieper A6-0087/2007
Uznesenie

Za: 473

ALDE: Andria, Beaupuy, Cornillet, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Ilchev, Laperrouze, Ludford, Matsakis, Morţun, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Sbarbati, Sterckx, Veraldi, Virrankoski

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Proti: 113

ALDE: Alvaro, Budreikaitė, Chatzimarkakis, in 't Veld, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Coşea, Mote

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Deß, Toubon

Utorok 24. apríla 2007

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, Laignel, Martin David, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Westlund, Willmott

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 104

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Busk, Cappato, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

ITS: Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

PSE: Ford, McAvan

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Åsa Westlund

20. Správa Virrankoski A6-0123/2007
Odsek 1/2

Za: 531

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Bonde

ITS: Buruiană-Aprodu, Gollnisch, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov,

Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Borghezio, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Gobbo, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 122

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Coşea, Mote

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Iturgaiz Angulo, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Utorok 24. apríla 2007

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Zdržali sa: 24

ITS: Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PSE: Cashman, Evans Robert, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Martin David, Moraes, Skinner, Stihler, Willmott

UEN: Krasts

Verts/ALE: Hudghton, Lucas

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Jens-Peter Bonde

Zdržali sa: Linda McAvan, Gary Titley

21. Správa Garriga Polledo A6-0095/2007
Rozhodnutie

Za: 567

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Markov, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

ITS: Buruiană-Aprodu, Moisuc, Mote

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Roszkowski, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 62

GUE/NGL: Kohlíček, Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Coşea, Mihăescu, Stoyanov

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 43

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

Utorok 24. apríla 2007

ITS: Gollnisch, Le Rachinel, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Battilocchio

UEN: Camre, Podkański

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Jerzy Buzek

Proti: Malcolm Harbour, Philip Bradbourn

22. Správa Garriga Polledo A6-0095/2007
Uznesenie

Za: 605

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Moisuc

NI: Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca,

Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 57

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Nattrass, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Stoyanov

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Zdržali sa: 26

GUE/NGL: Adamou, Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis, de Villiers

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Baco, Bobošíková

PSE: Roth-Behrendt

UEN: Camre

23. Správa Staes A6-0094/2007
Rozhodnutie

Za: 614

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig,

Utorok 24. apríla 2007

Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Moisuc

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 55

GUE/NGL: Ransdorf

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

ITS: Coşea, Mote

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 18

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Jałowiecki

24. Správa Staes A6-0094/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1

Za: 475

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho,

Utorok 24. apríla 2007

Coveney, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bozkurt, Cashman, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, De Vits, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Ferreira Elisa, Ford, Gill, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Locatelli, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mihalache, Mikko, Moraes, Muscat, Myller, Paasilinna, Paparizov, Rasmussen, Rosati, Schaldemose, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Thomsen, Titley, Van Lancker, Westlund, Willmott

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 201

ALDE: Beaupuy, Cornillet, Drčar Murko, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze

GUE/NGL: Henin, Markov, Wurtz

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Battilocchio, Belohorská

PPE-DE: Albertini, Böge, Caspary, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Ebner, Esteves, Ferber, Florenz, Gauzès, Grossetête, Guellec, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Karas, Kelemen, Klamt, Klaß, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Mathieu, Musotto, Nassauer, Pack, Posselt, Queiró, Radwan, Schwab, Spautz, Toubon, von Wogau, Záborská

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Herczog, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay,

Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Maldeikis

Zdržali sa: 12

ITS: Mote

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Jałowiecki

PSE: Beňová, Bliznashki, Leichtfried, Swoboda, Wiersma

UEN: Didžiokas

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Stephen Hughes, Ieke van den Burg, Catherine Guy-Quint

Proti: Roselyne Bachelot-Narquin

25. Správa Staes A6-0094/2007
Odsek 74

Za: 457

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Moisuc

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White,

Utorok 24. apríla 2007

Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Corbey, Färm, McAvan, Mastenbroek, Mikko, Paparizov, Segelström, Stihler, Westlund

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 197

ALDE: Andria, Cappato, Cocilovo, Costa, Guardans Cambó, Pistelli, Polfer, Sbarbati, Toia, Veraldi

ITS: Coşea, Romagnoli

NI: Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Fatuzzo, Gawronski, Mantovani, Musotto, Tajani, Zappalà

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli

Zdržali sa: 34

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Nattrass, Wise

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Kozlík

PPE-DE: Posselt

PSE: Beňová, van den Burg, Ferreira Anne, Muscat, Roth-Behrendt, Scheele

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Anne Van Lancker, Hélène Goudin, Nils Lundgren

26. Správa Staes A6-0094/2007
Odsek 75

Za: 457

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Moisuc

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Utorok 24. apríla 2007

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Färm, Falbr, Grabowska, McAvan, Mastenbroek, Paparizov, Segelström, Stihler, Vergnaud, Westlund

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 189

ALDE: Andria, Cappato, Cocilovo, Costa, Pistelli, Sbarbati, Toia, Veraldi

ITS: Coşea

NI: Battilocchio, Kilroy-Silk

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Gawronski, Mantovani, Musotto, Tajani, Zappalà

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Maldeikis

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven

Zdržali sa: 26

ALDE: Polfer

GUE/NGL: Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Clark

ITS: Claeys, Gollnisch, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Baco, Kozlík, Rivera

PSE: Attard-Montalto, Grech, Leichtfried, Muscat, Roth-Behrendt, Sacconi, Scheele, Swoboda

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Anne Van Lancker, Elly de Groen-Kouwenhoven

Zdržali sa: Ieke van den Burg

Utorok 24. apríla 2007

27. Správa Staes A6-0094/2007
Odsek 76

Za: 416

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Mölzer, Moisuc, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Ţîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Beňová, van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Evans Robert, Färm, Grech, McAvan, Mastenbroek, Muscat, Segelström, Stihler, Van Lancker, Westlund

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Utorok 24. apríla 2007

Proti: 222

ALDE: Andria, Beaupuy, Cappato, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Veraldi

ITS: Coşea

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Gawronski, Gklavakis, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Jarzembowski, Karas, Lulling, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Musotto, Nassauer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Siekierski, Spautz, Tajani, Trakatellis, Vakalis, Záborská, Zappalà

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Borghezio, Didžiokas, Foglietta, Gobbo, Kamiński, Krasts, Maldeikis, Musumeci, Speroni, Tatarella

Zdržali sa: 32

ALDE: Toia

GUE/NGL: Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas

ITS: Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Belet, Brepoels, Dehaene, Grosch, Nicholson, Schwab, Thyssen, Varvitsiotis

PSE: Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Koterec, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Scheele, Swoboda

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Ieke van den Burg

28. Správa Staes A6-0094/2007
Odsek 77

Za: 421

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Ţîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Beňová, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Corbey, Evans Robert, Färm, McAvan, Mastenbroek, Muscat, Segelström, Siwiec, Stihler, Van Lancker, Westlund

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 222

ALDE: Andria, Beaupuy, Cappato, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pistelli, Sbarbati, Veraldi

ITS: Coşea

NI: Battilocchio, Kilroy-Silk

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Daul, Gawronski, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Jarzembowski, Karas, Lulling, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Musotto, Nassauer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Spautz, Tajani, Trakatellis, Vakalis, Záborská, Zappalà

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu,

Utorok 24. apríla 2007

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Borghezio, Didžiokas, Foglietta, Gobbo, Krasts, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Speroni, Tatarella

Zdržali sa: 29

ALDE: Toia

GUE/NGL: Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas

ITS: Gollnisch, Le Rachinel, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Belet, Brepoels, Dehaene, Schwab, Thyssen, Varvitsiotis

PSE: Attard-Montalto, Grech, Leichtfried, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Scheele, Swoboda

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Joseph Muscat,

Proti: Louis Grech

29. Správa Staes A6-0094/2007
Odsek 78

Za: 438

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Dillen, Mihăescu, Mölzer

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra,

Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Țîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Corbey, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Färm, Grech, McAvan, Mastenbroek, Mihalache, Muscat, Reynaud, Riera Madurell, Segelström, Stihler, Van Lancker, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 210

ALDE: Andria, Beaupuy, Cappato, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Veraldi

GUE/NGL: Morgantini

ITS: Coşea

NI: Battilocchio, Kilroy-Silk

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Gawronski, Gklavakis, Hatzidakis, Jarzembowski, Karas, Lulling, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Musotto, Nassauer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Spautz, Tajani, Trakatellis, Vakalis, Záborská, Zappalà

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann,

Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani

Zdržali sa: 29

ALDE: Toia

GUE/NGL: Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas

ITS: Gollnisch, Le Rachinel, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Daul, Schwab, Varvitsiotis

PSE: van den Burg, Koterec, Leichtfried, Roth-Behrendt, Rouček, Scheele, Swoboda, Zingaretti

30. Správa Staes A6-0094/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4

Za: 473

ALDE: Andria, Beaupuy, Budreikaitė, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Laperrouze, Ludford, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Veraldi

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer

de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Proti: 190

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Belet, Brepoels, Callanan, Dehaene, Doorn, Fjellner, Grosch, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, De Lange, Langendries, Martens, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Post, Silva Peneda, Sumberg, Thyssen, Van Orden, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Corbey, Färm, Fazakas, Goebbels, Grabowska, Kósáné Kovács, Leichtfried, McAvan, Mastenbroek, Muscat, Myller, Paparizov, dos Santos, Segelström, Stihler, Van Lancker, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 20

ALDE: Toia

ITS: Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Kozlík

PPE-DE: Varvitsiotis

PSE: Koterec, Scheele, Schulz

Utorok 24. apríla 2007

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Louis Grech, Charlotte Cederschiöld, Hélène Goudin, Nils Lundgren

Zdržali sa: Ieke van den Burg

31. Správa Staes A6-0094/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5

Za: 458

ALDE: Andria, Beaupuy, Budreikaitė, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Toia, Veraldi

IND/DEM: Krupa, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Mölzer, Moisuc

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țîrle, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Utorok 24. apríla 2007

Proti: 200

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Callanan, Doorn, Fjellner, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, De Lange, Martens, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Post, Sumberg, Van Orden, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Goebbels, Grabowska, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, McAvan, Mastenbroek, Muscat, Myller, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Van Lancker, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 19

GUE/NGL: Kaufmann, Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland

ITS: Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco, Kozlík

PSE: Gröner, Leichtfried

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Louis Grech, Charlotte Cederschiöld,

Zdržali sa: Ieke van den Burg

32. Správa Staes A6-0094/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6

Za: 455

ALDE: Andria, Beaupuy, Budreikaitė, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Prodi, Sbarbati, Veraldi

Utorok 24. apríla 2007

IND/DEM: Krupa, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Moisuc

NI: Battilocchio, Belohorská, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Proti: 199

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Belet, Callanan, Dehaene, Fjellner, Grosch, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, De Lange, Langendries, Sumberg, Thyssen, Van Orden

PSE: Andersson, van den Berg, Bozkurt, Corbey, De Vits, Evans Robert, Färm, Fazakas, Goebbels, Hänsch, Kósáné Kovács, Mastenbroek, Muscat, Myller, Paasilinna, Pahor, Paparizov, dos Santos, Segelström, Siwiec, Van Lancker, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 25

ALDE: Toia

GUE/NGL: Kaufmann, Manolakou, Pafilis, Toussas

ITS: Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Brepoels, Doorn, Martens, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Post

PSE: Leichtfried, Rapkay, Roth-Behrendt, Scheele

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Mia De Vits

Proti: Louis Grech, Charlotte Cederschiöld, Ieke van den Burg, Thijs Berman, Corien Wortmann-Kool

33. Správa Staes A6-0094/2007
Odsek 82/2

Za: 447

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Knapman, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Moisuc

Utorok 24. apríla 2007

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Cottigny, Dobolyi, McAvan, Mastenbroek, Stihler, Tabajdi, Van Lancker

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 194

ALDE: Andria, Beaupuy, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Veraldi

ITS: Coşea, Stănescu

NI: Battilocchio, Kilroy-Silk

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Gawronski, Hennicot-Schoepges, Lulling, Mantovani, Mauro, Musotto, Spautz, Tajani, Záborská, Zappalà

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Correia, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean,

Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani

Zdržali sa: 41

ALDE: Toia

GUE/NGL: Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Goudin, Krupa, Lundgren

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Kozlík

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Beňová, Evans Robert, Färm, Falbr, Grabowska, Grech, Gröner, Leichtfried, Muscat, Paparizov, Roth-Behrendt, Rouček, Segelström, Westlund, Zingaretti

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Rainer Wieland, Ieke van den Burg

34. Správa Staes A6-0094/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7

Za: 466

ALDE: Andria, Budreikaitė, Cappato, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Gentvilas, Jäätteenmäki, Jensen, Pannella, Piskorski, Pistelli, Prodi, Sbarbati, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Utorok 24. apríla 2007

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Romeva i Rueda

Proti: 193

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Pohjamo, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

ITS: Claeys, Dillen, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Callanan, Doorn, Doyle, Fjellner, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, De Lange, Martens, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pieper, Post, Strejček, Sumberg, Van Orden, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, van den Berg, Bozkurt, Evans Robert, Färm, Ford, Lehtinen, Mastenbroek, Mihalache, Mikko, Muscat, Paparizov, dos Santos, Segelström, Van Lancker, Weiler, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 27

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, de Villiers

ITS: Coşea, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco, Kozlík

PSE: Beňová, Leichtfried, McAvan, Stihler, Swoboda, Zingaretti

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Rainer Wieland

Proti: Louis Grech, Charlotte Cederschiöld,

Zdržali sa: Ieke van den Burg

35. Správa Staes A6-0094/2007
Odsek 85

Za: 462

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Moisuc, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Utorok 24. apríla 2007

PSE: Andersson, Berman, Bozkurt, Corbey, Evans Robert, Färm, Falbr, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Leinen, McAvan, Mastenbroek, Segelström, Siwiec, Stihler, Szejna, Van Lancker, Westlund

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 193

ALDE: Andria, Cappato, Cocilovo, Costa, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Veraldi

NI: Battilocchio, Kilroy-Silk

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Braghetto, Casini, Gawronski, Mantovani, Mauro, Musotto, Tajani, Zappalà

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Borghezio, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, La Russa, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Speroni, Tatarella

Zdržali sa: 24

GUE/NGL: Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas

ITS: Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Baco, Kozlík

PSE: Attard-Montalto, Beňová, Grech, Gröner, Koterec, Muscat, Roth-Behrendt

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Zdržali sa: Ieke van den Burg

36. Správa Staes A6-0094/2007
Odsek 88/2

Za: 174

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-

Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Aita, Holm, Liotard, Meijer, Musacchio, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Callanan, Fjellner, Gargani, Hannan, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kasoulides, Sumberg, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vernola

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbett, Corbey, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Falbr, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Harangozó, Mastenbroek, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pittella, Rouček, Sacconi, Segelström, Siwiec, Tabajdi, Tarand, Westlund, Wiersma

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 473

ALDE: Andria, Beaupuy, Cappato, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Sbarbati, Veraldi

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Kilroy-Silk, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, Estrela,

Utorok 24. apríla 2007

Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stockmann, Szejna, Tarabella, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Zdržali sa: 37

ALDE: Fourtou, Toia

GUE/NGL: Markov, Meyer Pleite, Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

ITS: Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco, Kozlík

PSE: Attard-Montalto, Beňová, Grech, Gröner, McAvan, Muscat, Roth-Behrendt, Stihler

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Charlotte Cederschiöld

Zdržali sa: Ieke van den Burg

37. Správa Staes A6-0094/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 448

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Țîrle, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, van den Burg, Cashman, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Ferreira Elisa, Ford, Gill, Grech, Gröner, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Locatelli, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Mihalache, Mikko, Moraes, Muscat, Paasilinna, Rasmussen, Schaldemose, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Westlund, Willmott, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 224

ALDE: Andria, Beaupuy, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Pannella, Pistelli, Sbarbati

GUE/NGL: Aita, Henin, Kohlíček, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Battilocchio, Belohorská, Rivera

PPE-DE: Albertini, Bachelot-Narquin, Böge, Braghetto, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Ehler, Ferber, Gauzès, Gewalt, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hennicot-Schoepges, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Karas, Klamt, Lehne, Liese, Lulling, Mantovani, Mathieu, Mauro, Musotto, Nassauer, Pack, Pirker, Radwan, Schröder, Schwab, Spautz, Tajani, Toubon, Ulmer, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Záborská, Zappalà

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi,

Utorok 24. apríla 2007

Grabowska, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Herczog, Jöns, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani

UEN: Kamiński, Libicki

Zdržali sa: 11

ALDE: Toia

GUE/NGL: Markov

IND/DEM: Krupa

ITS: Mote, Stoyanov

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Jałowiecki

PSE: Beňová, Bullmann, Hegyi, Leichtfried

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Hubert Pirker

38. Správa Staes A6-0094/2007
Uznesenie

Za: 579

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Moisuc, Romagnoli, Vanhecke

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins,

Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 66

ALDE: Pannella, Sbarbati

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

ITS: Coşea, Mote

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, De Veyrac, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Kamall, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zvěřina

PSE: Corbey, Goebbels, Hasse Ferreira, Kósáné Kovács, Leinen, Roth-Behrendt, dos Santos

UEN: Krasts

Utorok 24. apríla 2007

Zdržali sa: 41

ALDE: Cappato, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Manolakou, Markov, Maštálka, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers, Železný

ITS: Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Baco, Bobošíková

PPE-DE: Braghetto, Casini, Descamps, Deß, Ferber, Gauzès, Grossetête, Jałowiecki, Musotto, Sturdy, Toubon, Weber Manfred

PSE: Dührkop Dührkop, Gebhardt, Gottardi, Sacconi, Trautmann

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Zdržali sa: Véronique De Keyser, Alain Hutchinson

39. Správa Caspary A6-0108/2007
Rozhodnutie

Za: 499

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Gentvilas, Hellvig, Jäätteenmäki, Jensen, Laperrouze, Pannella, Prodi, Sbarbati, Şerbu, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Moisuc, Popeangă

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex,

Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Piotrowski, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Proti: 161

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Whittaker, Wise

ITS: Dillen, Gollnisch, Mote, Romagnoli, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Iturgaiz Angulo, Kamall, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Badia i Cutchet, Crețu Corina, Stihler

UEN: Podkański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 23

ALDE: Degutis, Kułakowski, Matsakis, Samuelsen

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Markov, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde

Utorok 24. apríla 2007

ITS: Claeys, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Jałowiecki

PSE: Hasse Ferreira

UEN: Pęk

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Marie-Hélène Descamps, Christine De Veyrac

Proti: Catherine Stihler

40. Správa Caspary A6-0108/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1

Za: 135

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cederschiöld, De Veyrac, Fjellner, Higgins, Hökmark, Itälä, Ouzký, Pleštinská, Zahradil

PSE: Andersson, Beňová, Berman, De Vits, Evans Robert, Färm, Ford, Grabowska, Hegyi, Leichtfried, McAvan, Mihalache, Roth-Behrendt, Saks, Segelström, Stihler, Tzampazi, Westlund

UEN: Angelilli, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Muscardini, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 517

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Henin, Kohlíček, Wurtz

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Dillen, Gollnisch, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Stănescu, Stoyanov

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Rivera

Utorok 24. apríla 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Zdržali sa: 29

ALDE: Ek, Resetarits

GUE/NGL: Holm, Liotard, Manolakou, Markov, Pafilis, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Whittaker, Wise

ITS: Claeys, Le Rachinel, Mihăescu, Schenardi, Vanhecke

NI: Kozlík

PSE: Berlinguer, Falbr, Hasse Ferreira

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Alexander Alvaro, Karin Resetarits, Frédérique Ries,

Proti: Evangelia Tzampazi

Utorok 24. apríla 2007

41. Správa Caspary A6-0108/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 124

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Karatzaferis, Sinnott

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Gargani, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kirkhope, Koch, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Corbey, Hegyi, Locatelli, Mastenbroek, Stihler

UEN: Bielan, Kristovskis, Kuc, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 532

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Holm, Liotard, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt,

Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Surján, Szabó, Szájer, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 30

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Manolakou, Markov, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Whittaker, Wise

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Kozlík

PSE: Creţu Gabriela, Hasse Ferreira, McAvan, Zani

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Malcolm Harbour

Proti: Rainer Wieland

42. Správa Caspary A6-0108/2007
Uznesenie

Za: 583

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Utorok 24. apríla 2007

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Moisuc

NI: Belohorská, Chruszcz, Giertych, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Utorok 24. apríla 2007

Proti: 68

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Mote

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Gräßle, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hoppenstedt, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Gierek, Roth-Behrendt

Verts/ALE: Voggenhuber

Zdržali sa: 28

ALDE: Davies

GUE/NGL: Adamou, Manolakou, Markov, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

ITS: Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco

PPE-DE: Jałowiecki

PSE: Berlinguer, Hasse Ferreira

UEN: Foglietta

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Ingeborg Gräßle

43. Správa Caspary A6-0106/2007
Rozhodnutie

Za: 516

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Markov

IND/DEM: Karatzaferis

ITS: Coşea, Gollnisch, Moisuc, Stănescu

NI: Belohorská, Rivera

Utorok 24. apríla 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Proti: 101

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Kohlíček, Strož

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Mote

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Gierek, Kinnock, Kirilov

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 53

ALDE: Ek

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco, Battilocchio, Kozlík

PPE-DE: Jałowiecki, Purvis

PSE: Hasse Ferreira

UEN: Camre

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Rainer Wieland

Proti: John Purvis

44. Správa Caspary A6-0106/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 1 + 6

Za: 156

ALDE: Cornillet

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Florenz, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Capoulas Santos, Cashman, Falbr, Pahor, Stockmann

UEN: Angelilli, Camre, Podkański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Utorok 24. apríla 2007

Proti: 506

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Utorok 24. apríla 2007

Zdržali sa: 4

ALDE: Davies

IND/DEM: Železný

ITS: Mote

PSE: Muscat

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Michael Cashman

Zdržali sa: Louis Grech

45. Správa Caspary A6-0106/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 2 + 7

Za: 380

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Tabajdi

UEN: Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Utorok 24. apríla 2007

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 291

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Gobbo, Kamiński, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Speroni, Tatarella

Zdržali sa: 5

ALDE: Davies

ITS: Mote

NI: Baco, Kozlík, Rivera

46. Správa Caspary A6-0106/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 3 + 8

Za: 115

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Pleštinská

PSE: Chiesa

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 552

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon,

Utorok 24. apríla 2007

Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Zdržali sa: 11

ALDE: Davies

ITS: Mote

NI: Kozlík

PPE-DE: Callanan, Hannan, Heaton-Harris, Kamall, Sumberg, Van Orden

PSE: Muscat

Verts/ALE: Frassoni

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Zdržali sa: Louis Grech

47. Správa Caspary A6-0106/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 4 + 9

Za: 149

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Utorok 24. apríla 2007

Proti: 524

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Utorok 24. apríla 2007

Zdržali sa: 6

ALDE: Davies, Ek

ITS: Mote

NI: Kozlík

PSE: Ford, Muscat

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Zdržali sa: Louis Grech

48. Správa Caspary A6-0106/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 5 + 10

Za: 111

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Sinnott, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Martin Hans-Peter

PSE: Borrell Fontelles, dos Santos

UEN: Camre, Czarnecki Ryszard, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 543

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García,

Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Zdržali sa: 10

ALDE: Ek

ITS: Mote

NI: Kozlík

PPE-DE: Callanan, Hannan, Heaton-Harris, Kamall, Sumberg, Van Orden

PSE: Roth-Behrendt

49. Správa Caspary A6-0106/2007
Uznesenie

Za: 604

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Utorok 24. apríla 2007

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Utorok 24. apríla 2007

Proti: 64

ALDE: Ek

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Mote, Stoyanov

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Simpson, Skinner

Zdržali sa: 12

ALDE: Davies

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Baco

PPE-DE: Jałowiecki

PSE: Hasse Ferreira, Roth-Behrendt

UEN: Camre

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Brian Simpson

50. Správa Andrejevs A6-0091/2007
Odsek 29/1

Za: 607

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Krupa, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Moisuc

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

Utorok 24. apríla 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 6

IND/DEM: Bonde, Booth, Clark, Karatzaferis, Wise

PPE-DE: Rudi Ubeda

Utorok 24. apríla 2007

Zdržali sa: 15

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

PPE-DE: Mauro, Zieleniec

UEN: Rutowicz

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Rainer Wieland

51. Správa Andrejevs A6-0091/2007
Odsek 29/2

Za: 570

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Moisuc

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Petre, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca,

Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Kristovskis, Rutowicz, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 45

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Allister, Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Casini, Posselt, Záborská

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Zdržali sa: 18

IND/DEM: Booth, Clark, Wise

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

PPE-DE: Mauro, Zieleniec

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Rainer Wieland

52. Správa Andrejevs A6-0091/2007
Odsek 32

Za: 592

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Utorok 24. apríla 2007

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Utorok 24. apríla 2007

Proti: 39

IND/DEM: Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Krupa, Sinnott, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Antoniozzi, De Veyrac, Post, Szabó, Tannock

UEN: Aylward, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Masiel, Ó Neachtain, Ryan

Zdržali sa: 4

ITS: Mote

PPE-DE: Mauro, Posselt

Verts/ALE: van Buitenen

53. Správa Andrejevs A6-0091/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 20

Za: 357

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Bauer, Belet, Brepoels, Buzek, Cederschiöld, Dehaene, Fjellner, Gargani, Garriga Polledo, Gräßle, Ibrisagic, Kušķis, Nicholson, Sumberg, Thyssen

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Gobbo, Kristovskis, Masiel, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 271

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Gurmai, Hänsch

UEN: Angelilli, Bielan, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Zdržali sa: 12

ALDE: Takkula

IND/DEM: Booth, Clark, Karatzaferis, Krupa, Wise

ITS: Mihăescu

PPE-DE: Coveney, Szabó

UEN: Aylward, Rogalski, Ryan

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Gunnar Hökmark

Utorok 24. apríla 2007

54. Správa Andrejevs A6-0091/2007
Odôvodnenie L

Za: 580

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Mölzer, Moisuc, Romagnoli

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin,

Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Kristovskis, Kuc, Libicki, Maldeikis, Masiel, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 42

IND/DEM: Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Krupa, Sinnott, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Allister, Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Mitchell, Posselt

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapałowski

Zdržali sa: 14

ALDE: Takkula

ITS: Coşea, Gollnisch, Mihăescu, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

PPE-DE: Mauro, Szabó, Zieleniec

UEN: Rogalski

Verts/ALE: van Buitenen

55. Správa Andrejevs A6-0091/2007
Odôvodnenie P/1

Za: 603

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Krupa, Lundgren, Sinnott, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Moisuc

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov,

Utorok 24. apríla 2007

Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 9

IND/DEM: Bonde, Booth, Clark, Karatzaferis, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Chruszcz, Giertych

UEN: Czarnecki Ryszard

Zdržali sa: 19

IND/DEM: Coûteaux, de Villiers

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

PPE-DE: Posselt, Zieleniec

UEN: Rogalski

Verts/ALE: van Buitenen

56. Správa Andrejevs A6-0091/2007
Odôvodnenie P/2

Za: 541

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Moisuc

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kušķis, Langen, Lehne, Liese, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka,

Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 43

IND/DEM: Belder, Blokland, Booth, Clark, Krupa, Sinnott, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Posselt

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapałowski

Zdržali sa: 15

ALDE: Takkula

IND/DEM: Coûteaux, de Villiers

ITS: Mihăescu, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

PPE-DE: Mauro, Zieleniec

UEN: Czarnecki Ryszard, Rogalski

Utorok 24. apríla 2007

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0103

Dohoda medzi ES a Malajziou o určitých aspektoch leteckých služieb *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Malajzie o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2006)0619 — C6-0004/2007 — 2006/0202(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2006)0619) [1],

— so zreteľom na článok 80 ods. 2 a článok 300 ods. 2 prvý pododsek prvá veta Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0004/2007),

— so zreteľom na články 51, 83 ods. 7 a 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0093/2007),

1. schvaľuje uzavretie dohody;

2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a vláde Malajzie.

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2007)0104

Základné platy a príplatky zamestnancov Europolu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o podnete Fínskej republiky na účely prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa upravujú základné platy a príplatky uplatniteľné pre zamestnancov Europolu (16333/2006 — C6-0047/2007 — 2007/0801(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na podnet Fínskej republiky (16333/2006) [1],

— so zreteľom na akt Rady z 3. decembra 1998 o schválení štatútu zamestnancov Europolu [2] a najmä na jeho článok 44,

[1] Ú. v. EÚ C 41, 24.2.2007, s. 3.
[2] Ú. v. ES C 26, 30.1.1999, s. 23.

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0047/2007),

— so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade s názvom „Demokratická kontrola nad Europolom“ (KOM(2002)0095),

— so zreteľom na svoje odporúčanie pre Radu z 30. mája 2002 o budúcom rozvoji Europolu a jeho plnoprávnom začlenení do systému inštitúcií Európskej únie [1],

— so zreteľom na svoje odporúčanie pre Radu z 10. apríla 2003 o budúcom rozvoji Europolu [2],

— so zreteľom na články 93 a 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0136/2007),

1. schvaľuje iniciatívu Fínskej republiky;

2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť iniciatívu Fínskej republiky;

4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vláde Fínskej republiky.

[1] Ú. v. EÚ C 187 E, 7.8.2003, s. 144.
[2] Ú. v. EÚ C 64 E, 12.3.2004, s. 588.

P6_TA(2007)0105

Colné kvóty na dovoz surového trstinového cukru do Bulharska a Rumunska *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa otvárajú colné kvóty na dovoz surového trstinového cukru do Bulharska a Rumunska na zásobovanie rafinérií v hospodárskych rokoch 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 (KOM(2006)0798 — C6-0003/2007 — 2006/0261(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0798) [1],

— so zreteľom na článok 37 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0003/2007),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0072/2007),

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;

3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;

5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 *Článok 1 odsek 3a (nový)*	
	3a. Od hospodárskeho roku 2009/2010 sa mimo rámca nariadenia Rady (ES) č. 2501/2001 z 10. decembra 2001 uplatňujúceho systém všeobecných colných preferencií na obdobie od 1. januára 2002 do 31. decembra 2004 [1](nariadenie „Všetko okrem zbraní") a zvýhodneného prístupu krajín Afriky, Karibiku a Tichomoria na trh nebudú uplatňovať žiadne doplnkové colné kvóty.
	[1] Ú. v. ES L 346, 31.12.2001, s. 1.

P6_TA(2007)0106

Žiadost o zbavenie imunity Vurala Ögera

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o žiadosti o zbavenie imunity Vurala Ögera (2006/2198(IMM))

Európsky parlament,

— so zreteľom na žiadosť o zbavenie imunity Vurala Ögera, ktorú predložil odvolací súd v Bruseli 11. mája 2006 a ktorá bola oznámená na plenárnej schôdzi 6. júla 2006,

— po vypočutí Vurala Ögera v súlade s článkom 7 ods. 3 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na článok 10 Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev z 8. apríla 1965, ako aj na článok 6 ods. 2 Aktu o všeobecných a priamych voľbách poslancov Európskeho parlamentu z 20. septembra 1976,

— so zreteľom na rozsudky Súdneho dvora Európskych spoločenstiev z 12. mája 1964 a z 10. júla 1986 [1],

[1] Vec 101/63, Wagner/Fohrmann a Krier, Zb. 1964, s. 383, a vec 149/85, Wybot/Faure a iní, Zb. 1986, s. 2391.

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na článok 6 ods. 2 a článok 7 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0140/2007),

A. keďže pán Vural Öger bol zvolený za poslanca Európskeho parlamentu v šiestych voľbách poslancov Európskeho parlamentu, ktoré sa uskutočnili od 10. do 13. júna 2004, a Európsky parlament dňa 14. decembra 2004 preskúmal jeho osvedčenia o zvolení za poslanca,

B. keďže v súlade s článkom 10 Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev z 8. apríla 1965 požíva pán Vural Öger na území ktoréhokoľvek iného členského štátu než štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, imunitu proti zadržaniu a súdnemu stíhaniu,

1. nezbavuje Vurala Ögera imunity;

2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie a správu gestorského výboru ihneď postúpil príslušným orgánom Belgického kráľovstva.

P6_TA(2007)0107

Absolutórium 2005: oddiel IV – Súdny dvor

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel IV – Súdny dvor (C6-0467/2006 — 2006/2073(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – zväzok I (C6-0467/2006) ([2]),

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a osobitné správy Dvora audítorov spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ([3]),

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES ([4]),

— so zreteľom na články 272 ods. 10, 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]), a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
([2]) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
([5]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0109/2007),

1. udeľuje tajomníkovi Súdneho dvora absolutórium za plnenie rozpočtu Súdneho dvora za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru a Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (séria L).

2.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel IV – Súdny dvor (C6-0467/2006 — 2006/2073(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – zväzok I (C6-0467/2006) ([2]),

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a osobitné správy Dvora audítorov spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ([3]),

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES ([4]),

— so zreteľom na články 272 ods. 10, 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]), a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0109/2007),

1. berie na vedomie, že Súdny dvor mal v roku 2005 k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky vo výške 232 602 467,74 EUR (2004: 235 041 565 EUR) a miera čerpania bola 92,66 %;

2. konštatuje, že po zavedení účtovníctva na základe časového obdobia s účinnosťou od 1. januára 2005 vykazujú účtovné závierky Súdneho dvora negatívny hospodársky výsledok vo výške 30 747 924 EUR a prebytok pasív nad aktívami o 43 902 361 EUR;

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
([2]) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
([5]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

Utorok 24. apríla 2007

3. berie na vedomie že súvaha Súdneho dvora vykazuje sumu 105 879 903 EUR, ktorá zodpovedá jeho záväzku v súvislosti s dôchodkami sudcov; poukazuje na to, že tento záväzok je vykompenzovaný čiastočne hmotným a nehmotným investičným majetkom a čiastočne sumou, ktorú by mali uhradiť členské štáty (43 902 361 EUR);

4. pripomína, že v bode 9.21 výročnej správy za rozpočtový rok 2004 Dvor audítorov kritizoval skutočnosť, že vedúci oddelenia vnútorného auditu bol zodpovedný za kontroly *ex ante* operácií povoľujúcich úradníkov; poukazuje na to, že rovnaká situácia bola zaznamenaná aj v rozpočtovom roku 2005 (výročná správa, bod 10.13);

5. víta informácie obsiahnuté v odpovediach Súdneho dvora k výročnej správe Dvora audítorov, v ktorých sa uvádza, že vzhľadom na pripomienky kontrolných úradov a úradov pre udeľovanie absolutória navrhli administratívne orgány Súdneho dvora v priebehu príprav odhadu príjmov a výdavkov na rozpočtový rok 2007 pozmenenie tejto organizácie vytvorením administratívnej jednotky s výhradnou právomocou kontroly, ktorá by disponovala dvoma novými pracovnými miestami (jeden administrátor zodpovedný za riadenie a asistent na posilnenie skupiny zodpovednej za kontrolu);

6. s uspokojením berie na vedomie informácie obsiahnuté v odpovediach Súdneho dvora k výročnej správe Dvora audítorov (bod 10.14), že potom, ako v septembri 2005 začal pracovať interný audítor Súdneho dvora, vykonal niektoré osobitné audity a príslušným oddeleniam adresoval odporúčania (takéto špecifické audity v minulosti neexistovali, čo bolo predmetom kritiky);

7. blahoželá Súdnemu dvoru k zníženiu počtu zmlúv na základe dohody v pomere k celkovému počtu zadaných zákaziek, a to zo 72 % v roku 2004 na 27 % v roku 2005; so znepokojením však sleduje jeho ťažkosti pri získavaní kvalifikovaného personálu na niektoré pracovné miesta na základe konkurzného konania, ktoré organizovalo EPSO;

8. berie na vedomie, že v roku 2005 bol rozvoj Súdneho dvora ako inštitúcie veľmi dôležitý najmä preto, že začal činnosť Súd pre verejnú službu, ktorý tvoria 7 sudcovia;

9. s uspokojením berie na vedomie, že počet vyriešených vecí v Súdnom dvore ročne vzrástol zo 494 v roku 2003 na 574 v roku 2005, pričom počet nevybavených vecí klesol z 974 na 740;

10. poukazuje na to, že v roku 2005 vzrástol počet úradníkov a ostatných pracovníkov (pomocní, dočasní a zmluvní pracovníci) z 1 512 na 1 704 (13 %) a počet členov sa zvýšil o 8 (následkom zriadenia Súdu pre verejnú službu);

11. so znepokojením berie na vedomie opakované informácie uvedené v správe o činnosti Súdneho dvora, že vo viacerých administratívnych sektoroch existujú problémy pri prijímaní kvalifikovaných pracovníkov v súlade so služobným poriadkom;

12. konštatuje, že v roku 2005 sa nevykonala žiadna kontrola *ex post*;

13. víta skutočnosť, že do správy o činnosti Súdneho dvora bola zahrnutá kapitola o opatreniach, ktoré boli počas roka prijaté v nadväznosti na predchádzajúce rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu a na správy Dvora audítorov;

14. berie na vedomie, že po zriadení Súdu pre verejnú službu a pristúpení Bulharska a Rumunska je celkový počet sudcov, generálnych advokátov a tajomníkov 72 a výdavky Súdneho dvora na vozidlá sa zvýšili o približne 50 % z 809 853,24 EUR v roku 2005 (konečné výdavky) na 1 218 000 EUR v roku 2007 (odhad rozpočtu);

15. berie na vedomie, že kontrola *ex ante* sa uskutočňuje na základe centralizovaného systému, ktorý je prostredníctvom odvetvového riadenia prepojený na delegovaného povoľujúceho úradníka, ako aj názor Súdneho dvora, že takýto systém sa javí ako najvhodnejší vzhľadom na veľkosť inštitúcie a čisto administratívny charakter jej finančných transakcií;

16. s uspokojením berie na vedomie, že na základe pripomienok v minuloročnom uznesení o absolutóriu sa členovia inštitúcie dohodli zriadiť medzi sebou pracovnú skupinu, ktorej úlohou je pripraviť štúdiu o potrebe vypracovania kódexu správania členov inštitúcie a o obsahu takéhoto kódexu; súčasťou štúdie bude aj otázka vyhlásenia o finančných záujmoch členov; poznamenáva, že k tejto iniciatíve sú takisto pridružené Súd prvého stupňa a Súd pre verejnú službu;

17. zdôrazňuje opakovanú žiadosť Európskeho parlamentu o zverejnenie vyhlásení o hospodárskych a finančných záujmoch sudcov všetkých troch súdov; vyzýva Súdny dvor, aby do 30. septembra 2007 informoval Európsky parlament, aké príslušné opatrenia prijme;

18. s uspokojením berie na vedomie opatrenia prijaté Súdnym dvorom na zníženie množstva prekladaných dokumentov, čo prispieva k zníženiu pracovnej záťaže prekladateľov; taktiež vyzýva ESD, aby preskúmal možnosť skrátenia dĺžky rozsudkov, a tak prispel k ďalšiemu zníženiu nákladov a lepšiemu porozumeniu týchto rozsudkov.

P6_TA(2007)0108

Absolutórium 2005: oddiel V – Dvor audítorov

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel V – Dvor audítorov (C6-0468/2006 — 2006/2074(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – Zväzok I (C6-0468/2006) [2],

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2005 o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií [3],

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES [4],

— so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [5] a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

---

[1] Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
[2] Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
[5] Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0107/2007),

1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Dvora audítorov absolutórium za plnenie rozpočtu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Dvoru audítorov, Súdnemu dvoru, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (séria L).

2.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel V – Dvor audítorov (C6-0468/2006 — 2006/2074(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev – Rozpočtový rok 2005 – Zväzok I (C6-0468/2006) ([2]),

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2005 o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ([3]),

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES ([4]),

— so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]) a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0107/2007),

1. berie na vedomie, že Dvor audítorov mal v roku 2005 k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky vo výške 107 548 618,24 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 87,22 %;

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
([2]) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
([5]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

2. konštatuje, že po zavedení účtovníctva na základe časového obdobia s účinnosťou od 1. januára 2005 finančné výkazy Dvora audítorov ukazujú negatívny hospodársky výsledok za rok 2005 vo výške 16 820 000 EUR a prebytok pasív nad aktívami o 11 450 000 EUR;

3. pripomína, že účtovnú závierku Dvora audítorov za rozpočtový rok 2005 overovala nezávislá firma KPMG (takisto ako v roku 2004), ktorá dospela k záveru, že:

„priložená účtovná závierka v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002, jeho vykonávacími pravidlami, všeobecne uznávanými účtovnými zásadami a vnútornými pravidlami Európskeho dvora audítorov verne vyjadruje majetkovú a finančnú situáciu Európskeho dvora audítorov k 31. decembru 2005, ako aj výsledok hospodárenia a príjmy a výdavky za príslušný rozpočtový rok."

4. poznamenáva však, že firma KPMG urobila toto vyhlásenie s výhradou opráv, ktorých vykonanie by mohlo byť nutné v rámci zaúčtovania dôchodkov členov Dvora audítorov, zohľadňujúc príslušnú účtovnú normu č. 12, ktorá bola v tom čase práve revidovaná; poukazuje na to, že revidovanú normu prijal účtovník Komisie v októbri 2006;

5. pripomína, že v účtovnej závierke za rok 2004 Dvor audítorov po prvýkrát zaznamenal rezervu určenú na dôchodky svojich členov spojenú s dlhodobou pohľadávkou v hodnote 43 689 621 EUR voči členským štátom; výška rezervy sa vypočítala na základe poistno-matematickej analýzy vykonanej Európskym spoločenstvom;

6. poznamenáva, že vzhľadom na to, že neexistuje rovnaká rezerva určená na dôchodky členov Dvora audítorov, vykazuje súvaha Dvora audítorov za rozpočtový rok 2005 schodok 16 800 000 EUR (v porovnaní s vyrovnanými aktívami a pasívami v roku 2004);

7. domnieva sa, že s cieľom zohľadniť zásady účtovníctva na základe časového obdobia, ktoré sa uplatňujú od 1. januára 2005, by mali byť v súvahe zahrnuté jednak pasíva pre budúce platby dôchodkov a takisto dlhodobé pohľadávky voči členským štátom – aby bolo možné zabezpečiť financovanie dôchodkového systému,

8. berie na vedomie, že Dvor audítorov správne uplatnil príslušnú účtovnú normu; vyjadruje však znepokojenie nad súčasnou situáciou v spojení so súvahou Dvora audítorov, v ktorej sú budúce dôchodky členov Dvora audítorov uvedené v pasívach bez vyrovnávacích aktív; berie na vedomie zjavné vysvetlenie, že záruku členských štátov v súvislosti s týmito dôchodkovými nárokmi nemožno považovať za aktívum v zmysle účtovnej normy Komisie č. 12 (zamestnanecké výhody);

9. so znepokojením berie na vedomie ťažkosti Dvora audítorov pri prijímaní kvalifikovaného personálu na niektoré pracovné pozície z výberových konaní, ktoré organizovalo EPSO;

10. pripomína, že predseda Dvora audítorov, pán Weber, vo svojom príhovore v Štrasburgu 14. novembra 2005 povedal Výboru pre kontrolu rozpočtu, že Dvor audítorov uskutočnil sebahodnotenie svojej organizácie a metód a chystá aj uskutočnenie hodnotenia „peer review";

11. naďalej dúfa, že pred ďalším rozširovaním bude možné navrhnúť pre Dvor audítorov racionálnejšiu štruktúru; žiada Dvor audítorov o posúdenie už existujúcich modelov s cieľom znížiť celkový počet členov Dvora audítorov; žiada o zváženie návrhov na zavedenie rotujúceho systému, podobne ako v Rade guvernérov Európskej centrálnej banky, alebo systému s jediným generálnym audítorom;

12. berie na vedomie, že v správe o činnosti Dvora audítorov sa uvádza, že Dvor audítorov sa v roku 2005 rozhodol spustiť systém sebahodnotenia založený na modeli spoločného hodnotiaceho rámca, ktorý bol vyvinutý spoločne Európskym inštitútom verejnej správy a Skupinou inovatívnej verejnej služby ako výsledok spolupráce ministrov pre oblasť verejnej správy zo štátov EÚ;

Utorok 24. apríla 2007

13. víta informácie obsiahnuté v odpovediach Dvora audítorov na dotazník spravodajcu, že v následnosti na sebahodnotenie prijal Dvor audítorov akčný plán a jeho vykonávanie sa začalo činnosťami zo širokých oblastí úloh a strategických cieľov, plánovania a hodnotenia výkonnosti, metodiky auditu, stratégie ľudských zdrojov, internej a externej komunikácie a administratívnych postupov;

14. berie na vedomie, že akčný plán bude predmetom hodnotenia „peer review" a že predseda Dvora audítorov poskytne podrobnejšie informácie o obsahu tohto plánu počas prezentácie ročného pracovného programu Dvora audítorov na rok 2007;

15. berie na vedomie, že v súvislosti s vyhláseniami o finančných záujmoch členov v súlade s kódexom správania Dvora audítorov predkladajú členovia Dvora audítorov jeho predsedovi vyhlásenie o svojich finančných záujmoch a iných aktívach (vrátane akcií, konvertibilných obligácií a investičných certifikátov, ako aj pozemkov a nehnuteľností a profesijných činností ich manželov/manželiek) a že predseda Dvora audítorov tieto vyhlásenia uchováva v dôvernosti bez ich zverejnenia;

16. konštatuje, že v zásade a v záujme transparentnosti by sa malo od členov všetkých inštitúcií EÚ vyžadovať predloženie vyhlásenia o finančných záujmoch, ktoré by malo byť prístupné na internete prostredníctvom verejného registra; vyzýva Dvor audítorov, aby do 30. septembra 2007 informoval Európsky parlament o tom, aké príslušné opatrenia prijme;

17. pripomína, že Súdny dvor zriadil na návrh Európskeho parlamentu pracovnú skupinu, ktorej úlohou je preskúmať realizovateľnosť požiadavky, okrem iného, vyhlásenia o finančných záujmoch svojich členov; domnieva sa, že táto otázka by mohla byť užitočnou súčasťou súčasného postupu sebahodnotenia a hodnotenia „peer review" v Dvore audítorov.

P6_TA(2007)0109

Absolutórium 2005: oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor (C6-0469/2006 — 2006/2075(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – Zväzok I (C6-0469/2006) [2],

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií [3],

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES [4],

— so zreteľom na článok 272 ods. 10, články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

[1] Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
[2] Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [1] a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0110/2007),

1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru absolutórium na plnenie rozpočtu Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Dvoru audítorov, Súdnemu dvoru, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (séria L).

[1] Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

2.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor (C6-0469/2006 — 2006/2075(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – Zväzok I (C6-0469/2006) [2],

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií [3],

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES [4],

— so zreteľom na článok 272 ods. 10, články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [5] a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

[1] Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
[2] Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
[5] Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0110/2007),

1. berie na vedomie, že Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) mal v roku 2005 k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky vo výške 106 880 105,67 EUR a miera čerpania bola 94,99 %;

2. berie na vedomie že po zavedení účtovníctva na základe časového obdobia s účinnosťou od 1. januára 2005 ukazujú finančné výkazy EHSV negatívny hospodársky výsledok vo výške 3 811 889,47 EUR (deficit) a zhodné účty aktív a pasív (168 387 721,19 EUR);

3. berie na vedomie poznámku Dvora audítorov v bode 10.16 jeho výročnej správy za rok 2005, v ktorej sa uvádza, že napriek zriadeniu jednotky zodpovednej za koordináciu finančných a zmluvných aktivít spoločných oddelení EHSV a Výboru regiónov (VR) v roku 2005 sa vyskytli nedostatky týkajúce sa prevádzkového riadenia určitých postupov verejnej súťaže a koordinačných postupov medzi novou jednotkou a už existujúcimi jednotkami, ktoré neboli jasne definované;

4. pripomína, že v roku 2005 začal EHSV diskusie s Komisiou o obsadení kancelárskych priestorov v budove van Maerlant; ďalej berie na vedomie odpoveď EHSV na dotazník o požiadavkách kancelárskych priestorov EHSV/VR, v ktorom sa uvádza, že po obsadení budovy van Maerlant tieto dve inštitúcie nepredpokladajú, že by potrebovali ďalšie budovy v nasledujúcich rokoch;

5. víta skutočnosť, že od roku 2004 sa plenárne schôdze EHSV konali v priestoroch Európskeho parlamentu;

6. poznamenáva, že v správe o činnosti EHSV požiadal útvar pre registráciu príslušných finančných aktérov a skupinu kvestorov o zváženie jasnejšieho postupu na náhradu cestovných výdavkov a výplatu cestovných nákladov a diét, predovšetkým v situáciách, ktoré nie sú výslovne stanovené v pravidlách;

7. berie na vedomie, že v následnosti na súdne konanie Belgicka proti bývalému členovi EHSV vo veci cestovných výdavkov na ktoré odkazuje odsek 4 uznesenia Európskeho parlamentu k absolutóriu z 27. apríla 2006 správa Lundgren [1] EHSV podal žalobu o náhradu škody, ku ktorej má belgický súd vydať rozsudok v polovici roku 2007;

8. so záujmom poznamenáva, že generálny tajomník a interný audítor majú pravidelné stretnutia v rovnakom čase raz do týždňa, na ktorých je audítor informovaný o aktuálnych udalostiach a aktivitách inštitúcie a generálny tajomník získava plný prehľad o pripomienkach audítora;

9. berie na vedomie, že EHSV a VR v súčasnosti rokujú o tom, či by mali pokračovať v riadení určitých aktivít prostredníctvom spoločných oddelení, a v prípade že áno, akou formou by sa táto spolupráca mala v budúcnosti rozvíjať;

10. poznamenáva, že administratívna spolupráca medzi VR a EHSV by mala byť prospešná pre oba výbory a finančne výhodná pre európskych daňových poplatníkov; dôrazne žiada, aby nové štruktúry administratívnej spolupráce medzi oboma výbormi priniesli finančné výhody; žiada, aby oba výbory našli spôsob ako rozvinúť už existujúcu administratívnu spoluprácu;

11. pripomína, že VR a EHSV spravujú niektoré činnosti spoločne prostredníctvom spoločných oddelení (preklad, tlač, budovy, bezpečnosť, knižnica, obstarávanie, stravovacie služby, uvádzači, zdravotnícka služba, vozidlá a vodiči, informačné technológie atď.) a že ich dohoda o spolupráci bola nedávno predĺžená o 6 mesiacov (s možnosťou predĺženia o ďalších 6 mesiacov) v závislosti od rozhodnutia, či by mala spolupráca v budúcnosti pokračovať;

[1] Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 41.

12. so zreteľom na podstatné rozdielnosti v zisteniach obsiahnutých v správach spoločných oddelení a správach dvoch externých expertov Výboru regiónov vyzýva VR a EHSV, aby vykonali spoločnú analýzu založenú na vhodných referenčných hodnotách – v prípade potreby s pomocou Dvora audítorov – ktorá sa bude týkať presných nákladov, výhod a úspor vyplývajúcich zo spolupráce, a aby predložili výsledky tejto analýzy príslušnému výboru do 31. októbra 2007.

P6_TA(2007)0110

Absolutórium 2005: oddiel VIII A – Európsky ombudsman

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VIII A – Európsky ombudsman (C6-0471/2006 – 2006/2063(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – Zväzok I (C6-0471/2006) ([2]),

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ([3]),

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES ([4]),

— so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]), a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0104/2007),

1. udeľuje Európskemu ombudsmanovi absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
([2]) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
([5]) Ú. v. EÚ L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

Utorok 24. apríla 2007

2.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VIII A – Európsky ombudsman (C6-0471/2006 — 2006/2063(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – Zväzok I (C6-0471/2006) ([2]),

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ([3]),

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES ([4]),

— so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]), a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0104/2007),

1. berie na vedomie, že Európsky ombudsman (ombudsman) mal k dispozícii v roku 2005 viazané rozpočtové prostriedky vo výške 7 224 554 EUR (2004: 5 782 968 EUR) a miera čerpania bola 84,27 %;

2. berie na vedomie že finančné výkazy vykazujú na tento rok negatívny hospodársky výsledok (98 482 EUR) a zhodné súčty aktív a pasív (890 853 EUR);

3. poukazuje na to, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe za rozpočtový rok 2005 uvádza, že audit nedal podnet na žiadne pripomienky s ohľadom na ombudsmana;

4. berie na vedomie, že podľa správy interného audítora pre inštitúciu č. 6/81: i) výsledky preskúmania interným audítorom neodhalili v roku 2005 žiadne oblasti významného rizika pre rozpočtové operácie ombudsmana a ii) vnútorné riadenie inštitúcie a systémy kontroly sú efektívne a poskytujú primerané ubezpečenie o tom, že základné ciele inštitúcie v oblasti kontroly sa dôsledne plnili;

5. zohľadňuje informácie poskytnuté hlavným povoľujúcim úradníkom vymenovaným delegovaním v správe o činnosti, že sebahodnotenie efektivity rámca vnútornej kontroly služieb ombudsmana bolo vykonané začiatkom roka 2006 a že jeho výsledkom bola celkovo uspokojivá úroveň výkonu noriem vnútornej kontroly (76 %); konštatuje však tiež, že v niektorých oblastiach bolo potrebné zlepšiť efektivitu (hodnotenie rizika, citlivé funkcie, viacročné plánovanie);

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
([2]) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
([5]) Ú. v. EÚ L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

6. pripomína, že od roku 2004 mal ombudsman plne pod vlastnou správou a kontrolou finančné transakcie týkajúce sa jeho časti rozpočtu;

7. poznamenáva, že nová rámcová dohoda o spolupráci uzavretá na dobu neurčitú medzi ombudsmanom a Európskym parlamentom o poskytovaní určitých administratívnych služieb vrátane prekladu a kancelárskych priestorov bola prerokovaná počas roku 2005 a podpísaná v marci 2006;

8. pripomína, že činnosť ombudsmana vzrástla ročne z 800 vecí v roku 1996 na takmer 4 000 vecí v roku 2005 v súlade s výročnou správou ombudsmana za rok 2005 s výnimočne vysokým nárastom medzi rokmi 2003 a 2004 (53 %);

9. pripomína, že počas roku 2005 ombudsman pocítil naplno účinok rozšírenia z roku 2004 a že v rokoch 2004 a 2005 rozpočtový orgán povolil ombudsmanovi zaradiť do plánu stavu zamestnancov 20 nových pozícií; ktoré boli priradené k 31 miestam, ktoré existovali v roku 2003 (65 % zvýšenie stavu personálu), kým úroveň povolených rozpočtových prostriedkov vzrástla z 4 438 653 EUR v 2003 na 7 312 614 EUR v roku 2005 (takisto 65 % zvýšenie);

10. konštatuje, že podľa jeho vlastnej výročnej správy ombudsman v roku 2005 pokračoval v informačných návštevách členských štátov s cieľom zlepšiť informovanosť občanov v súvislosti s ich právami, zviditeľnením práce ombudsmana medzi kľúčovými aktérmi zo súdnictva, legislatívy a exekutívy a rozvíjaním spolupráce s národnými partnermi; zdôrazňuje význam takejto informačnej kampane;

11. ďalej poznamenáva, že v roku 2005 ombudsman a jeho personál sa snažili priblížiť prácu inštitúcie, a to prostredníctvom prezentácií na 120 konferenciách, seminároch a stretnutiach v roku 2005 a účasťou na 50 rozhovoroch s novinármi;

12. poznamenáva, že podľa odpovedí na dotazník spravodajcu sa ombudsman snaží zameriavať informačnú kampaň na krajiny, z ktorých pochádza menší počet sťažností, než by sa dalo očakávať vzhľadom na počet obyvateľov, napríklad na Nemecko a Taliansko, a že mediálnou stratégiou ombudsmana je preto zvýšiť informovanosť o inštitúcii ombudsmana v týchto členských štátoch; domnieva sa, že pri identifikácii cieľových krajín by ombudsman mal skôr považovať za smerodajné občianske povedomie o práci inštitúcie v rôznych členských štátoch ako počet sťažností;

13. pripomína k poznámke v správe o činnosti ombudsmana, že rok 2005 bol pre neho výnimočným z hľadiska komunikácie, vzhľadom na to, že popri zvyčajných aktivitách inštitúcie súvisiacich s informovanosťou o jej činnosti boli takisto zorganizované viaceré podujatia k 10. výročiu existencie; komunikačná kapacita inštitúcie bola navyše značne rozšírená prijatím personálu na tri nové miesta určené pre odbornú komunikáciu a preradením ďalšieho pracovníka do novovytvoreného oddelenia pre komunikáciu;

14. pripomína, že štatút ombudsmana, ktorý v roku 1994 stanovil Európsky parlament, neukladá ombudsmanovi povinnosť zverejniť jeho finančné a hospodárske záujmy;

15. berie na vedomie, že štatút stavia ombudsmana na pozíciu porovnateľnú so sudcom Súdneho dvora; poukazuje na to, že Súdny dvor – na základe odporúčania Európskeho parlamentu – zriadil pracovnú skupinu na preskúmanie najvhodnejšieho spôsobu na zabezpečenie transparentnosti v súvislosti s finančnými záujmami sudcov; žiada, aby ombudsman v závislosti od výsledkov prieskumu nasledoval príklad Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a jeho zástupcu tak, že zverejní vyhlásenie o finančných záujmoch na základe formulára, ktorý sa používa pre register finančných záujmov poslancov Európskeho parlamentu.

Utorok 24. apríla 2007

P6_TA(2007)0111

Absolutórium 2005: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (C6-0472/2006 — 2006/2170(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – zväzok I (C6-0472/2006) ([2]),

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ([3]),

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES ([4]),

— so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]), a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0111/2007),

1. udeľuje Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov absolutórium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
([2]) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
([5]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

Utorok 24. apríla 2007

2.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (C6-0472/2006 — 2006/2170(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – Zväzok I (C6-0472/2006) ([2]),

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ([3]),

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES ([4]),

— so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]), a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0111/2007),

1. berie na vedomie, že Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (dozorný úradník) mal v roku 2005 k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky vo výške 2 840 733 EUR a miera čerpania bola 82,77 %;

2. konštatuje, že výsledkom auditu dozorného úradníka, ktorý uskutočnil Dvor audítorov, neboli žiadne podstatné pripomienky; ďalej konštatuje, že po zavedení účtovníctva na základe časového obdobia s účinnosťou od 1. januára 2005 vykazujú finančné výkazy dozorného úradníka pozitívny hospodársky výsledok vo výške 211 631 EUR a prebytok pasív nad aktívami vo výške 202 504 EUR;

3. poznamenáva, že rok 2005 bol prvým rokom plného fungovania dozorného úradníka; pripomína, že rozpočet na rok 2005 bol o 48,8 % vyšší ako rozpočet na rok 2004;

4. konštatuje, že dozorný úradník predložil návrh rozpočtu na rok 2007 vo výške 5 080 699 EUR, čo predstavuje zvýšenie o 23 % v porovnaní s rokom 2006 (4 147 378 EUR) a odráža žiadosť o päť nových pracovných miest, rozšírenie kancelárskych priestorov a zvýšenie nákladov na preklad;

5. pripomína, že 24. júna 2004 generálni tajomníci Komisie, Európskeho parlamentu a Rady podpísali spolu s dozorným úradníkom dohodu o administratívnej spolupráci s cieľom pomôcť dozornému úradníkovi v začiatočnej fáze troch rokov, podľa ktorej:

— boli účtovník Komisie a jej vnútorný audítor vymenovaní za účtovníka a vnútorného audítora dozorného úradníka,

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
([2]) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
([5]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

Utorok 24. apríla 2007

— oddelenia Komisie poskytujú pomoc pri všetkých úlohách týkajúcich sa personálneho riadenia inštitúcie (určovanie nárokov na dávky, výplata miezd, náhrada nemocenských nákladov, úhrady za pracovné cesty, atď.),

— oddelenia Komisie tiež pomáhajú dozornému úradníkovi pri tvorbe a plnení rozpočtu,

— má dozorný úradník svoje sídlo v budove Európskeho parlamentu; oddelenia Európskeho parlamentu poskytujú dozornému úradníkovi pomoc, pokiaľ ide o materiálne vybavenie a know-how v súvislosti so zariaďovaním priestorov (bezpečnosť budov, pošta, počítačové vybavenie, telefóny, kancelárie a zásobovanie),

— Rada zabezpečuje prekladateľské služby;

6. konštatuje, že 7. decembra 2006 bola dohoda o administratívnej spolupráci obnovená na obdobie ďalších 3 rokov s účinnosťou od 16. januára 2007;

7. poznamenáva, že rozhodnutím zo 7. novembra 2006 sa dozorný úradník rozhodol vytvoriť systém vnútornej kontroly zodpovedajúci činnosti a požiadavkám inštitúcie;

8. víta rozhodnutie dozorného úradníka a pomocného dozorného úradníka každoročne zverejniť vyhlásenie o svojich ekonomických a finančných záujmoch hneď, ako bude dokončená ich internetová stránka v roku 2007; berie na vedomie, že medzičasom predložili písomné vyhlásenie o svojich finančných záujmoch za roky 2005 a 2006 v podobnej forme, ako to každoročne robia poslanci Európskeho parlamentu, a neuviedli žiadne preukázateľné profesijné aktivity, honorované pozície alebo aktivity ani iné relevantné informácie;

9. víta skutočnosť, že dozorný úradník je pripravený zapojiť sa do medziinštitucionálnej dohody o OLAF a podporuje ho, aby čím skôr podnikol potrebné kroky.

P6_TA(2007)0112

Absolutórium 2005: šiesty, siedmy, ôsmy a deviaty Európsky rozvojový fond

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2005 (KOM(2006)0429 — C6-0264/2006 — 2006/2169(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolutória za rok 2004 (KOM(2006)0641 a jej prílohu SEK(2006)1376),

— so zreteľom na finančné výkazy a účty príjmov a výdavkov pre 6., 7., 8. a 9. Európsky rozvojový fond za rozpočtový rok 2005 (KOM(2006)0429 — C6-0264/2006) ([1]),

— so zreteľom na správu o finančnom hospodárení 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rok 2005 (KOM(2006)0405),

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o aktivitách financovaných šiestym, siedmym, ôsmym a deviatym Európskym rozvojovým fondom za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ([2]),

([1]) Ú. v. EÚ C 265, 31.10.2006, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 205.

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES ([1]),

— so zreteľom na odporúčania Rady zo dňa 27. februára 2007 (6061/2007 — C6-0094/2007, 6062/2007 — C6-0095/2007, 6063/2007 — C6-0096/2007, 6064/2007 — C6-0097/2007),

— so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci druhého finančného protokolu k štvrtému dohovoru AKT – ES ([2]),

— so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci finančného protokolu dohody o partnerstve podpísanej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi, a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiam, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES ([3]),

— so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa štvrtého dohovoru AKT – ES ([4]),

— so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond ([5]),

— so zreteľom na článok 70 a článok 71, tretia zarážka, a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0115/2007),

A. keďže Dvor audítorov dospel vo svojom vyhlásení o vierohodnosti týkajúcom sa Európskych rozvojových fondov k záveru, že účty za rozpočtový rok 2005 vyjadrujú okrem niekoľkých výnimiek vierohodne príjmy a výdavky za rozpočtový rok a finančný stav na konci roka,

B. keďže závery Dvora audítorov týkajúce sa zákonnosti a správnosti príslušných transakcií sa okrem iného zakladajú na analýze vzorky transakcií,

C. keďže Dvor audítorov zastáva na základe preskúmanej dokumentácie názor, že príjmy zahrnuté do účtovníctva, prostriedky pridelené Európskemu rozvojovému fondu a záväzky a platby sú ako celok zákonné a správne,

1. udeľuje Komisii absolutórium za plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

([1]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 213.
([2]) Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.
([3]) Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.
([4]) Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.
([5]) Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

Utorok 24. apríla 2007

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2005 (KOM(2006)0429 — C6-0264/2006 – 2006/2169(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolutória za rok 2004 (KOM(2006)0641 a jej prílohu SEK(2006)1376),

— so zreteľom na finančné výkazy a účty príjmov a výdavkov pre 6., 7., 8. a 9. Európsky rozvojový fond za rozpočtový rok 2005 (KOM(2006)0429 — C6-0264/2006) ([1]),

— so zreteľom na správu o finančnom hospodárení 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rok 2005 (KOM(2006)0405),

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o aktivitách financovaných šiestym, siedmym, ôsmym a deviatym Európskym rozvojovým fondom za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ([2]),

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES ([3]),

— so zreteľom na odporúčania Rady zo dňa 27. februára 2007 (6061/2007 — C6-0094/2007, 6062/2007 — C6-0095/2007, 6063/2007 — C6-0096/2007, 6064/2007 — C6-0097/2007),

— so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci druhého finančného protokolu k štvrtému dohovoru AKT – ES ([4]),

— so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci finančného protokolu dohody o partnerstve podpísanej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi, a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiam, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES ([5]),

— so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa štvrtého dohovoru AKT – ES ([6]),

— so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond ([7]),

— so zreteľom na článok 70 a článok 71, tretia zarážka, a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0115/2007),

([1]) Ú. v. EÚ C 265, 31.10.2006, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 205.
([3]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 213.
([4]) Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.
([5]) Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.
([6]) Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.
([7]) Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

Utorok 24. apríla 2007

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej ročnej účtovnej závierke šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu:

(v miliónoch EUR)

Tabuľka 1 – Kumulatívne čerpanie finančných prostriedkov ERF k 31. decembru 2005													
	Situácia na konci roku 2004		**Plnenie rozpočtu počas rozpočtového roku 2005**					**Situácia na konci roku 2005**					
	Celková suma	Miera plnenia % [1]	**6. ERF**	**7. ERF**	**8. ERF**	**9. ERF**	**Celková suma**	**6. ERF**	**7. ERF**	**8. ERF**	**9. ERF**	**Celková suma**	Miera plnenia % [1]
A – FINANČNÉ PROSTRIEDKY [2]	**43 801,8**		– 24,6	– 86,1	– 275,1	1 038,9	**653,2**	**7 414,8**	**10 781,6**	**11 315,6**	**14 943,0**	**44 455,0**	
B – ČERPANIE													
1. Finančné záväzky	**35 692,2**	**81,5**	**– 24,6**	**– 86,1**	**– 275,1**	**3 420,8**	**3 035,1**	**7 414,8**	**10 781,6**	**11 315,6**	**9 215,3**	**38 727,3**	**87,1**
2. Individuálne právne záväzky	**30 313,2**	**69,2**	**– 1,3**	**110,5**	**472,0**	**2 070,9**	**2 652,1**	**7 377,0**	**10 529,0**	**10 247,2**	**4 812,1**	**32 965,3**	**74,2**
3. Platby [1]	**25 918,0**	**59,2**	**21,6**	**235,3**	**854,1**	**1 373,7**	**2 484,7**	**7 333,7**	**10 084,9**	**8 385,2**	**2 598,9**	**28 402,7**	**63,9**
C – Neuhradené platby (B1 – B3)	**9 774,2**	**22,3**						**81,1**	**696,7**	**2 930,3**	**6 616,4**	**10 324,5**	**23,2**
D – Disponibilný zostatok (A – B1)	**8 109,6**	**18,5**						**0,0**	**0,0**	**0,0**	**5 727,7**	**5 727,7**	**12,9**

Zdroj: Dvor audítorov, vypracované na základe správ o finančnom plnení a finančných výkazov ERF z 31. decembra 2005.
[1] V percentách prostriedkov.
[2] Pôvodne pridelené finančné prostriedky na 6., 7., 8. a 9. ERF, úroky, rôzne zdroje a prevody z predchádzajúcich ERF.

2. schvaľuje účtovnú závierku za plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2005 (KOM(2006)0429 — C6-0264/2006 — 2006/2169(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolutória za rok 2004 (KOM(2006)0641 a jej prílohu SEK(2006)1376),

— so zreteľom na finančné výkazy a účty príjmov a výdavkov pre 6., 7., 8. a 9. Európsky rozvojový fond za rozpočtový rok 2005 (KOM(2006)0429 — C6-0264/2006) [1],

— so zreteľom na správu o finančnom hospodárení 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rok 2005 (KOM(2006)0405),

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o aktivitách financovaných šiestym, siedmym, ôsmym a deviatym Európskym rozvojovým fondom za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií [2],

[1] Ú. v. EÚ C 265, 31.10.2006, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 205.

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES [1],

— so zreteľom na odporúčania Rady zo dňa 27. februára 2007 (6061/2007 — C6-0094/2007, 6062/2007 — C6-0095/2007, 6063/2007 — C6-0096/2007, 6064/2007 — C6-0097/2007),

— so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci druhého finančného protokolu k štvrtému dohovoru AKT – ES [2],

— so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci finančného protokolu dohody o partnerstve podpísanej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi, a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiam, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES [3],

— so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa štvrtého dohovoru AKT – ES [4],

— so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond [5],

— so zreteľom na článok 70 a článok 71, tretia zarážka, a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0115/2007),

A. keďže článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003 zaväzuje Komisiu k tomu, aby podnikla všetky potrebné kroky v súvislosti s poznámkami, ktoré sú priložené k rozhodnutia o udelení absolutória, a aby na žiadosť Európskeho parlamentu podala správu o opatreniach prijatých v nadväznosti na tieto poznámky a pripomienky,

B. keďže dohoda o partnerstve podpísaná 23. júna 2000 v Cotonou medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi [6] bola revidovaná dohodou podpísanou 25. júna 2005 [7] v Luxemburgu,

Vyhlásenie o vierohodnosti

1. poznamenáva, že Európsky dvor audítorov (EDA) zastáva názor, že účtovná závierka verne vyjadruje príjmy a výdavky týkajúce sa šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu (ERF), napriek týmto problémom:

a) neschopnosť súčasného informačného systému poskytovať kompletné účtovné údaje,

b) nedostatočné informácie o bankových zárukách, čo vedie k podhodnoteniu záruk o 4 %;

[1] Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 213.
[2] Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.
[3] Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.
[4] Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.
[5] Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.
[6] Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.
[7] Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4.

2. v súvislosti s príslušnými transakciami poznamenáva, že EDA zastáva názor, že príjmy, pridelené prostriedky ERF, ako aj záväzky a platby sú ako celok zákonné a správne;

3. pripomína, že približne polovicu celkových prídelov tvorí programovateľná pomoc určená na implementáciu projektov; poznamenáva, že tieto prostriedky sa realizujú v dvoch etapách: Komisia prijme rozhodnutie o financovaní – v účtoch zobrazené ako finančný záväzok; uzatvorenie zmlúv – v účtoch zobrazené ako jednotlivé právne záväzky – a schvaľovanie platieb uskutočňuje národný povoľujúci úradník (NPÚ) príslušného štátu, v súlade s dohodou o financovaní uzatvorenou medzi Komisiou a danou krajinou;

4. upozorňuje na skutočnosť, že EDA zaznamenal zvýšené riziko chýb, ktoré ovplyvňujú transakcie patriace do zodpovednosti NPÚ; poznamenáva, že pokiaľ ide o jednotlivé právne záväzky, zistené chyby sa týkali napr. používania vhodných postupov verejnej súťaže, najmä v rámci programových odhadov a dohôd o udelení grantu, bankových záruk a nedodržiavania lehôt pre začiatok plnenia programov; poznamenáva, že v prípade platieb sa chyby týkali výšky platieb a iných nedostatkov ako nedodržiavanie zmluvných záväzkov;

5. v súlade s postojom EDA uznáva snahy Komisie o vytvorenie kapacity správ národných povoľujúcich úradníkov poskytnutím technickej pomoci, vybavenia a odbornej prípravy; znepokojuje ho však skutočnosť, že Dvor audítorov zastáva názor, že výsledky tohto úsilia sú rôznorodé; žiada Komisiu, aby zlepšila svoju stratégiu podpory v problematických prípadoch;

Zvyšovanie zodpovednosti pri hospodárení Komisie s finančnými prostriedkami ERF

6. pripomína, že v predchádzajúcich uzneseniach o absolutóriu žiadal Komisiu, aby jednoznačnejšie vymedzila zodpovednosť komisárov, pokiaľ ide o ERF a vonkajšiu pomoc; je si vedomý stanoviska Komisie, podľa ktorého funguje rozdelenie zodpovednosti, napriek určitej zložitosti spôsobenej potrebou koordinácie rôznych oddelení Komisie, v praxi dobre; napriek tomu vyzýva Komisiu, aby zvážila možnosti, ako zjednodušiť súčasnú štruktúru riadenia s cieľom minimalizovať nebezpečenstvo vzniku nejasností, pokiaľ ide o zodpovednosť za ERF;

Zvýšenie demokratickej kontroly nad finančnými prostriedkami ERF, ktoré riadi Európska investičná banka

7. poznamenáva, že z celkového počiatočného prídelu pre deviaty ERF vo výške 13 800 000 000 EUR je Európska investičná banka (EIB) zodpovedná za 2 200 000 000 EUR, ktoré sa použijú prostredníctvom investičného nástroja ERF; konštatuje, že na investičný nástroj sa nevzťahuje ani vyhlásenie EDA o vierohodnosti, ani postup udeľovania absolutória Európskym parlamentom;

8. navrhuje, aby EIB podala Výboru pre kontrolu rozpočtu Európskeho parlamentu správu o tom, ako spravuje investičné fondy ERF a pripomína, že účty ERF spravované EIB podliehajú preskúmaniu EDA podľa hlavy VII nariadenia o rozpočtových pravidlách vzťahujúcom sa na deviaty ERF;

9. opakuje svoje stanovisko z predchádzajúcich uznesení o absolutóriu, že v súčasnom nariadení o rozpočtových pravidlách vzťahujúcom sa na ERF je určitý nesúlad, pokiaľ ide o účty ERF: zatiaľ čo Komisia počas postupu udeľovania absolutória predkladá Európskemu parlamentu konsolidované účty ERF vrátane finančných výkazov a informácií poskytnutých Európskou investičnou bankou, Parlament následne skúma iba účty bez informácií poskytnutých EIB;

10. pripomína, že EDA vo svojom stanovisku č. 12/2002 ([1]) vyjadril ľútosť nad tým, že na operácie ERF riadené EIB sa nevzťahuje postup udeľovania absolutória, do ktorého sa zapája Parlament a Rada; podporuje argumenty EDA, že banka uskutočnila tieto operácie v mene a na riziko Spoločenstva a že tieto finančné prostriedky poskytli na začiatku európski daňoví poplatníci, a nie finančné trhy;

([1]) Ú. v. ES C 12, 17.1.2003, s. 19.

11. je presvedčený, že ak by sa na tieto operácie vzťahoval postup udeľovania absolutória, do ktorého sa zapája Parlament a Rada, zvýšila by sa transparentnosť a demokratická kontrola nad finančnými prostriedkami ERF, ktoré riadi banka; vyzýva členské štáty, Komisiu a EIB, aby sa venovali tejto otázke pri najbližšej revízii nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahuje na ERF;

Riešenie obmedzenosti zdrojov

12. opakovane konštatuje, že integráciou ERF do rozpočtu EÚ by sa celkove posilnila súdržnosť európskej rozvojovej spolupráce, zabezpečila by sa väčšia transparentnosť a účinnosť a umožnila by sa demokratická kontrola;

13. je znepokojený nad skutočnosťou, že Komisia vo svojej správe o finančnom hospodárení uvádza, že v dôsledku obmedzených zdrojov boli niektoré oblasti finančnej kontroly zanedbané, pričom vhodnými príkladmi je monitorovanie programov Stabex a vykonávanie kontrol ex post; ďalej poznamenáva, že vo výročných správach o činnosti GR AIDCO (EuropeAid) a GR pre rozvoj sa vzhľadom na významný nárast objemu práce v nasledujúcich rokoch predpokladá nedostatok zamestnancov;

14. poznamenáva, že Komisia používa porovnávacie kritéria odvodené na základe porovnania s ostatnými darcami a že si stanovila cieľ udržať pomer 4,5 pracovníka na 10 000 000 EUR pomoci; zastáva názor, že dosiahnutie určitého celkového pomeru počtu pracovníkov na 10 000 000 EUR pomoci neposkytuje samo o sebe orgánu, ktorý udeľuje absolutórium, dostatočnú istotu, že plnenie a kontrola rozpočtu nie sú negatívne ovplyvnené nedostatkom pracovníkov, ako to priznala samotná Komisia;

15. v súlade s postojom Dvora audítorov požaduje, aby Komisia v správe o finančnom hospodárení za rok 2006 uviedla priority, ktoré boli stanovené v dôsledku obmedzených zdrojov, a ich vplyv na vykonávanie ERF;

16. vyzýva Komisiu, aby prehodnotila svoju stratégiu auditu a reorganizovala súčasné oddelenie auditu a ľudské zdroje, a to nielen so zreteľom na obmedzené zdroje, aby zvážila užšiu spoluprácu s národnými expertmi vlád členských štátov v oblasti finančného hospodárenia s prostriedkami ERF vo všeobecnosti a rozsiahlejšie využívanie renomovaných súkromných firiem z členských štátov pri plnení programov a jednotlivých projektov;

Vytváranie spoľahlivých systémov IT pre účtovníctvo a riadenie

17. zdieľa obavy EDA so zreteľom na skutočnosť, že súčasný účtovný systém neposkytol kompletné účtovné údaje za rozpočtový rok 2005 a že účty museli byť preto doplnené manuálne, aby boli v súlade so zásadami účtovania na základe časového rozlíšenia;

18. je znepokojený nad výsledkom auditu miestneho systému IT úradu EuropeAid, ktorý uskutočnilo oddelenie vnútorného auditu úradu EuropeAid a pri ktorom sa zistilo, že kontroly aplikácií boli primerané, ale správa a bezpečnosť systému zodpovedali podľa „najlepších postupov“ iba minimálnym kritériám;

19. poznamenáva, že riadenie prostriedkov ERF bude migrovaná na rovnaký systém IT, ako sa používa na riadenie rozvojovej pomoci financovanej zo všeobecného rozpočtu (CRIS – ABAC); konštatuje, že migrácia bola oddialená a podľa plánu sa má uskutočniť pred koncom roka 2007, načas vzhľadom na spustenie desiateho ERF v roku 2008; vyzýva Komisiu, aby informovala Európsky parlament o výsledkoch procesu migrácie; očakáva, že Komisia zabezpečí, aby boli počas procesu migrácie poskytované EDA a orgánu, ktorý udeľuje absolutórium, kompletné a spoľahlivé účtovné údaje;

20. víta ochotu Komisie v júli a potom opäť v septembri informovať Európsky parlament o integrácii finančnej správy Európskeho rozvojového fondu (ERF) do celkového informačného systému RELEX (CRIS);

21. podporuje zámer Komisie zlepšiť systém IT úradu EuropeAid, nie len pokiaľ ide o jeho funkciu nástroja účtovníctva, ale aj funkciu nástroja správy; v tejto súvislosti žiada Komisiu, aby venovala osobitnú pozornosť vylepšeným a koherentným opatreniam v nadväznosti na zistenia auditu;

Hodnotenie vplyvu financovanie rozvojovej pomoci EÚ prostredníctvom ERF

22. je presvedčený, že na meranie prínosov rozvojovej pomoci EÚ financovanej ERF je v prvom rade potrebné, aby Komisia spolupracovala s partnermi v prijímajúcich krajinách na vytýčení čo najpresnejších cieľov, čo umožní jednoduché a presné meranie dosiahnutých výsledkov v každej etape plnenia;

23. poznamenáva, že Komisia vo svojom dokumente o následných opatreniach k absolutóriu za rok 2004, ktorý bol predložený v októbri 2006, uvádza, že so zreteľom na vnútroštátne programy na obdobie rokov 2007 – 2013 v súčasnosti vypracúva odporúčania na používanie zmysluplných ukazovateľov v každej oblasti, na ktorú sa vzťahujú programové dokumenty;

24. zastáva názor, že je nevyhnutné, aby boli hneď od začiatku do plánovacieho procesu zahrnuté zmysluplné ukazovatele výkonnosti; vyzýva Komisiu, aby vo svojej správe o finančnom hospodárení za rok 2006 uviedla, do akej miery boli odporúčania pre určenie ukazovateľov výkonnosti plnené včas v rámci plánovacieho procesu na obdobie 2007 – 2013;

25. očakáva, že Komisia dá svojim delegáciám v prijímajúcich krajinách pokyn, aby vo svojich správach podrobne uvádzali zásadne konkrétne výsledky použitia finančných prostriedkov EÚ, tak aby Komisia mohla zmerať a zverejniť výsledky rozvojovej spolupráce EÚ;

Ďalšie pokroky pri realizácii prostriedkov ERF

26. verí, že sa naplní prognóza uvedená v rámci hodnotenia výsledkov, podľa ktorej budú všetky prostriedky deviateho ERF zaviazané do konca roka 2007, kedy sa ukončí platnosť deviateho ERF; žiada Komisiu, aby v dostatočnom časovom predstihu vzhľadom na udelenie absolutória za rozpočtový rok 2006 informovala Európsky parlament o vývoji situácie záväzkov týkajúcich sa deviateho ERF, o situácii so zreteľom na predchádzajúce ERF a o situácii v otázke platieb;

27. pripomína, že pri predchádzajúcich udeleniach absolutória predstavovalo znižovanie objemu nevyčerpaných viazaných rozpočtových prostriedkov pre Európsky parlament dlhodobé starosti; podporuje nedávne snahy Komisie o znižovanie objemu nevyčerpaných viazaných rozpočtových prostriedkov; poznamenáva, že v roku 2006 bol po prvýkrát znížený objem nevyčerpaných viazaných rozpočtových prostriedkov a v súčasnosti predstavuje 10 324 000 000 EUR; konštatuje, že „staré“ nevyčerpané viazané rozpočtové prostriedky, t. j. záväzky staršie ako 5 rokov, boli znížené z 1 620 000 000 EUR na 867 000 000 EUR; poznamenáva, že „spiace záväzky“, t. j. záväzky, v súvislosti s ktorými neboli za posledné dva roky podpísané žiadne zmluvy a uskutočnené žiadne platby, boli znížené z 350 000 000 EUR na 285 000 000 EUR; žiada Komisiu, aby sa naďalej snažila o znižovanie objemu nevyčerpaných viazaných rozpočtových prostriedkov a aby podrobne informovala orgán, ktorý udeľuje absolutórium, o dosiahnutom pokroku;

28. konštatuje, že správa o finančnom hospodárení za rozpočtový rok bola postúpená neskoro; očakáva, že Komisia poskytne, v súlade s požiadavkou EDA, vo svojej správe o finančnom hospodárení za rozpočtový rok 2006 podrobnejšie informácie, najmä informácie o stratégii zameranej na zníženie „spiacich záväzkov“;

29. víta skutočnosť, že podiel rozpočtových prostriedkov EÚ vynaložených na oblasť základnej zdravotnej starostlivosti a základného vzdelávania sa zvýšil zo 4,98 % na 6,83 %; vyjadruje však ľútosť nad tým, že tento podiel je ešte stále hlboko pod 20 %, ktoré boli stanovené v rozpočte na rok 2005; nemôže akceptovať, že Komisia využíva legitímny a potrebný cieľ týkajúci sa lepšej koordinácie medzi darcami a rozdelenia práce medzi darcami na ospravedlnenie príliš nízkych investícií do oblasti základnej zdravotnej starostlivosti a základného vzdelávania, a preto ju vyzýva, aby bezodkladne prijala opatrenia na dosiahnutie cieľovej hranice 20 % a aby najmenej dvakrát ročne písomne informovala Európsky parlament o aktuálnom stave uvádzania týchto opatrení do praxe a o faktoroch zahrnutých do výpočtov;

Utorok 24. apríla 2007

30. vyjadruje ľútosť nad tým, že Komisia doteraz nevypracovala žiadnu komplexnú stratégiu na to, aby v spolupráci s prijímajúcimi krajinami ustanovila oblasti zdravotnej starostlivosti a vzdelávania za ťažiskové témy v nových strategických dokumentoch jednotlivých krajín;

31. vyjadruje ďalej poľutovanie nad tým, že napriek prísľubom Komisie neposkytujú v súčasnosti pripravované strategické dokumenty jednotlivých krajín jasný prehľad pokiaľ ide o rozvojové ciele milénia (RCM), nehovoriac o osobitných cieľoch a harmonogramoch na dosiahnutie jednotlivých RCM, a že sa v nich dostatočne neobjasňuje, ako k dosiahnutiu týchto cieľov prispeje Spoločenstvo;

32. vyzýva Komisiu, aby intenzívnejšie sledovala odchod kvalifikovaných pracovných síl z rozvojových krajín do členských štátov EÚ a navrhla vhodné opatrenia, ktoré uľahčia, aby kvalifikovaní ľudia z rozvojových krajín neodchádzali alebo sa vrátili do svojej krajiny, aby opatrenia darcov, okrem iného v oblasti zdravotnej starostlivosti a vzdelávania, mohli byť dlhodobým a účinným prínosom pre boj proti chudobe v rozvojových krajinách;

33. víta snahy Komisie vykonať stratégiu na zahrnutie životného prostredia do rozvojovej spolupráce a žiada Komisiu, aby naďalej urýchľovala začlenenie environmentálneho hľadiska do rozvojovej politiky pri zahrnutí podpory zásobovania elektrickou energiou ohľaduplnej voči životnému prostrediu;

Zabezpečenie riadneho finančného hospodárenia v oblasti rozpočtovej podpory

34. konštatuje, že Komisia považuje rozpočtovú podporu pre prijímajúce krajiny za čoraz dôležitejší nástroj efektívneho plnenia rozvojových politík; poznamenáva, že podiel záväzkov ERF v oblasti všeobecnej a sektorovej rozpočtovej podpory sa významne zvýšil z 18 % v roku 2004 na 32 % v roku 2005;

35. poukazuje na skutočnosť, že kontrolné právomoci EDA v oblasti rozpočtovej podpory sú obmedzené; ako príklad uvádza, že so zreteľom na zákonnosť a správnosť príslušných transakcií môže EDA iba overiť, že príslušné podmienky boli dôkladne zhodnotené Komisiou; preto dôrazne podporuje požiadavku EDA, aby Komisia vo svojej správe o finančnom hospodárení za rozpočtový rok 2006 stanovila štruktúrované a detailné kritéria, na základe ktorých Komisia dospeje k záveru, či daná krajina má nárok na rozpočtovú podporu alebo nie; víta skutočnosť, že sa Komisia zaviazala poskytnúť požadované informácie;

36. pripomína, že Európsky parlament v súlade s postojom EDA pripisuje veľký význam úlohe najvyšších národných kontrolných úradov (NKÚ) v krajinách, ktoré sú prijímateľmi rozpočtovej podpory; v súlade s požiadavkou v predchádzajúcom uznesení k absolutóriu očakáva hodnotenie Komisie týkajúce sa rôznych možností spolupráce Európskeho spoločenstva s týmito NKÚ;

37. víta iniciatívu Komisie zameranú na podporu družobných projektov s účasťou národných expertov z NKÚ členských štátov a NKÚ krajín, ktoré sú prijímateľmi rozpočtovej podpory, ako je napr. spolupráca medzi National Audit Office v Spojenom kráľovstve a Audit Office v Ghane; žiada Komisiu, aby naďalej skúmala využívanie odborných poznatkov NKÚ členských štátov s cieľom zlepšiť kontrolu verejných financií v partnerských krajinách;

Systémy dohľadu a kontroly

38. berie na vedomie, že podľa stanoviska EDA je potrebné stanoviť koherentnú celkovú stratégiu kontroly so zreteľom na hospodárenie s prostriedkami ERF; víta konkrétne odporúčania EDA v súvislosti s prvkami, ktoré by mali byť zahrnuté do tejto stratégie; poznamenáva, že akčný plán Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly [1] počíta so spoločnými usmerneniami, ktoré sa majú stanoviť pre každú oblasť politiky, čo umožní jednoznačnejšie a koherentnejšie informácie vo výročných správach o činnosti; uznáva úsilie Komisie zamerané na ďalšie zlepšovanie systémov dohľadu a kontroly a konkrétne opatrenia, ktoré v tejto súvislosti navrhla; žiada Komisiu, aby so zreteľom na konkrétne odporúčania EDA informovala vo výročných správach o činnosti o dosiahnutom pokroku;

[1] Ú. v. EÚ C 67, 18.3.2006, s. 32.

39. vyjadruje potešenie nad tým, že Dvor audítorov skonštatoval zlepšenie dozorných a kontrolných systémov Komisie; ľutuje však, že toto zlepšenie sa netýka aj dozoru, kontroly a auditu vykonávacích organizácií; považuje za neprijateľné, aby sa v dôsledku toho na ústrednom mieste reťazca medzi európskymi daňovými poplatníkmi a konečnými prijímateľmi v rozvojových krajinách naďalej vyskytoval tak vysoký počet chýb;

40. vyzýva Komisiu, aby vypracovala a vykonala komplexný postup pri dozore, kontrole a audite vykonávacích orgánov, aby sa zabezpečilo správne uplatňovanie zmluvných postupov zo strany vykonávacích orgánov, čomu tak doteraz často nebolo;

41. žiada Komisiu, aby v záujme zlepšenia finančného dozoru zabezpečila, aby úrad EuropAid poskytoval lepšiu podporu operatívnym finančným pracovníkom v delegáciách a hlavných oddeleniach, vykonával lepšiu analýzu rizík, tým že upriami pozornosť na osobitne rizikové oblasti a na častejšie monitorovacie návštevy, zabezpečí lepší centrálny dohľad nad vykonávaním a ďalším sledovaním externých skúšok zabezpečovaných delegáciami a hlavnými oddeleniami a bude realizovať menej kontrol *ex post*, zároveň však bude zlepšovať ich rozsah, čas vykonania ako aj kontrolu kvality;

42. vo všeobecnosti dôrazne podporuje EDA v požiadavke, aby Komisia vo výročných správach o činnosti a v správach o finančnom hospodárení s prostriedkami ERF podrobne vysvetlila, aké opatrenia prijala v nadväznosti na zistenia kontroly EDA.

P6_TA(2007)0113

Absolutórium 2005: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2005 (C6-0386/2006 — 2006/2153(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami strediska [2],

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [3], a najmä na jeho článok 185,

---

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 28.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 60.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania [1], a najmä na jeho článok 12a,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [2], a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0097/2007),

1. udeľuje riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania absolutórium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

[1] Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2051/2004 (Ú. v. EÚ L 355, 1.12.2004, s. 1).
[2] Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2005 (C6-0386/2006 — 2006/2153(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami strediska [2],

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [3] a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania [4] a najmä na jeho článok 12a,

[1] Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 28.
[2] Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 60.
[3] Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
[4] Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2051/2004 (Ú. v. EÚ L 355, 1.12.2004, s. 1).

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [1], a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0097/2007),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtové roky 2004 a 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Príjmy		
Dotácie Komisie	16 418	13 700
Pripísané príjmy	573	724
Rôzne príjmy	36	42
Príjmy spolu (a)	17 027	14 466
Rozpočtové výdavky za účtovné obdobie		
Zamestnanci – hlava I rozpočtu		
— Platby	8 862	8 579
— Prenesené rozpočtové prostriedky	213	466
Administratívne výdavky – hlava II rozpočtu		
— Platby	865	768
— Prenesené rozpočtové prostriedky	334	542
Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu (okrem pripísaných príjmov)		
— Platby z výdavkových rozpočtových prostriedkov za rozpočtový rok	2 466	2 508
— Platby realizované z nesplnených záväzkov k 31.12.2003	2 119	2 702
— Prenesené rozpočtové prostriedky		
Pripísané príjmy (PHARE a tretie krajiny)		
— Platby	68	415
— Prenesené rozpočtové prostriedky	505	309
Výdavky spolu (b)	15 433	16 289
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	1 594	– 1 823
Zostatok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	375	– 993
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky z roku N – 1 (nediferencované rozpočtové prostriedky hlavy I a II)	111	56
Zrušené rozpočtové prostriedky prenesené z pripísaných príjmov (nediferencované rozpočtové prostriedky hlavy 3) Zrušenie prevodu N – 1 hlavy III súvisiace s prechodom na diferencované rozpočtové prostriedky	93	3 138
Nepoužité sumy z predchádzajúceho rozpočtového roka na opätovné použitie		1
Úhrady platieb Komisii		0
Kurzové rozdiely	1	– 4
Zostatok z účtovného obdobia	2 173	375

Zdroj: Údaje poskytnuté strediskom. V tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré poskytlo stredisko.

[1] Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2005 (C6-0386/2006 — 2006/2153(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami strediska ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]) a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania ([4]) a najmä na jeho článok 12a,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0097/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli okrem výhrady zákonné a správne,

---

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 28.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 60.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2051/2004 (Ú. v. EÚ L 355, 1.12.2004, s. 1).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľovi 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2004 ([1]) a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:

— vyzval stredisko, aby zabezpečilo úplnosť účtov a aby sa všetky činnosti vrátane nákupov a príjmov v oblasti stravovacích služieb zamestnancom riadne kontrolovali,

— vyslovil znepokojenie nad nezrovnalosťami, na ktoré upozornil Dvor audítorov pri postupe verejného obstarávania; vzal na vedomie opatrenia, ktoré stredisko prijalo s cieľom zabezpečiť, aby sa takéto nezrovnalosti v budúcnosti neopakovali; požiadal stredisko, aby zabezpečilo prísne uplatňovanie podmienok obstarávania a pravidiel súťaže,

— zdôraznil potrebu spravodlivosti, otvorenosti a prehľadnosti prijímania zamestnancov;

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

([1]) Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 63.

Utorok 24. apríla 2007

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov.

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. vyzýva stredisko, aby zabránilo zopakovaniu situácie, ku ktorej došlo v rozpočtovom roku 2005, kedy bola miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov 90 % a výdavkových rozpočtových prostriedkov približne 85 %; pripomína, že rozpočtové prostriedky na prevádzkové činnosti však neboli čerpané dostatočne (asi 15 % viazaných rozpočtových prostriedkov a 20 % výdavkových rozpočtových prostriedkov bolo zrušených a 15 % rozpočtových prostriedkov bolo prenesených), najmä po reorganizácii postupov zadávania zákaziek;

22. vyzýva stredisko, aby vylepšilo plánovanie svojej práce a zlepšilo celoročné monitorovanie; pripomína, že Dvor audítorov v tejto súvislosti zaznamenal, že hoci sa to stanovuje v rozpočtových pravidlách strediska, nebolo zavedené riadenie podľa činností, ktorého cieľom je zlepšiť monitorovanie výkonnosti;

23. vyzýva stredisko, aby odstránilo nedostatky účtovného softvéru FIBUS, ktorý používa a v ktorom nie je možné blokovať staré záväzky, keďže postup elektronického podpisovania platobných príkazov nie je v súlade s platnými ustanoveniami a nie je v ňom možné jednoducho vysledovať operácie;

24. žiada, aby sa v plnom rozsahu uplatnila zásada oddelenia funkcií povoľujúceho úradníka a účtovníka, čo by zabránilo opakovaniu situácie z roku 2005, keď niektoré povinnosti účtovníka vykonávali oddelenia, za ktoré zodpovedá povoľujúci úradník;

25. konštatuje, že stredisko vo svojej odpovedi upozorňuje na to, že prijaté opatrenia zabezpečujú správnosť postupov, a preto si je istý, že stredisko vykonáva odporúčania Dvora audítorov, najmä keď vnútorná audítorská služba nezistila na jeseň roku 2006 už žiadne nezrovnalosti, a potvrdzuje, že opatrenia, ktoré stredisko prijalo, viedli k očakávaným výsledkom;

26. vyzýva stredisko, aby bezodkladne vykonalo analýzu rizika, stanovilo charakter a opakovanie ex post kontrol a opísalo postupy riadenia a systémy vnútornej kontroly;

27. vyzýva stredisko, aby urýchlene vymedzilo presnú pôsobnosť komisie, ktorá má riešiť sťažnosti zamestnancov a ktorá nesmie v žiadnom prípade prekročiť svoje právomoci;

28. trvá na tom, že stredisko musí uplatňovať štandardné postupy prijímania zamestnancov, aby zabránilo zopakovaniu situácie z roku 2005, kedy bola dôležitá riadiaca pozícia obsadená vnútorným výberovým postupom, pričom vonkajší postup by bol poskytol širší výber uchádzačov;

29. vyjadruje znepokojenie nad veľmi vysokou mierou výskytu nezrovnalostí, ktoré Dvor audítorov zistil v skontrolovaných zmluvách, keď zo šiestich zmlúv boli všetky okrem jednej ovplyvnené nezrovnalosťami [1]; trvá na tom, že stredisko musí napraviť nedostatky zistené v organizácii a postupoch verejných súťaží;

30. zastáva názor, že stredisko by malo zjednotiť svoj prístup k problematike IT, najmä k vytváraniu internetových a intranetových stránok, pretože súčasná fragmentácia spôsobuje technické riziká a nadmerné náklady;

31. povzbudzuje stredisko, aby pokračovalo v úsilí o ďalšie zlepšovanie spôsobu komunikácie na dosiahnutie lepšej informovanosti verejnosti o jeho činnosti.

---

[1] Neschopnosť odôvodniť zvolený postup alebo výber účastníkov verejnej súťaže, ktorí boli vyzvaní na predloženie súťažných ponúk, a nedostatočná dokumentácia k verejným súťažiam.

Utorok 24. apríla 2007

P6_TA(2007)0114

Absolutórium 2005: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2005 (C6-0387/2006 — 2006/2154(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami nadácie ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok ([4]), a najmä na jeho článok 16,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0098/2007),

1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok absolutórium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 37.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 80.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1111/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 1).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2005 (C6-0387/2006 — 2006/2154(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami nadácie ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok ([4]), a najmä na jeho článok 16,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0098/2007),

---

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 37.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 80.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1111/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 1).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtové roky 2004 a 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Príjmy		
Dotácie Komisie	18 800	18 000
Rôzne príjmy	5	5
Príjmy z poskytnutých služieb	158	81
Príjmy spolu (a)	**18 963**	**18 086**
Výdavky		
Zamestnanci – hlava I rozpočtu		
— Platby	8 814	8 606
— Prenesené rozpočtové prostriedky	157	132
Administratívne výdavky – hlava II rozpočtu		
— Platby	875	1 267
— Prenesené rozpočtové prostriedky	507	489
Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu		
— Platby	4 967	5 056
— Prenesené rozpočtové prostriedky	3 809	2 522
Výdavky spolu (b)	**19 130**	**18 072**
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	**– 167**	**14**
Zostatok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	– 1 224	– 1 296
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	71	34
Sumy z predchádzajúceho rozpočtového roka na opätovné použitie a nepoužité sumy	0	18
Zozbierané príjmy z programu PHARE	260	0
Príjmy z programu PHARE, ktoré treba zozbierať	0	0
Výdavky na program PHARE	– 145	0
Ostatné úpravy	0	10
Rozdiely výmenných kurzov	0	– 4
Zostatok z účtovného obdobia	**– 1 205**	**– 1 224**

Zdroj: Údaje nadácie. V tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré poskytla nadácia vo svojej účtovnej závierke.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

Utorok 24. apríla 2007

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2005 (C6-0387/2006 — 2006/2154(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami nadácie ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok ([4]), a najmä na jeho článok 16,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0098/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli ako celok zákonné a správne,

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľovi 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2004 ([6]) a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Parlament okrem iného:

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 37.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 80.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1111/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 1).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([6]) Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 69.

— vzal na vedomie zistenie Dvora audítorov, podľa ktorého sa 37 % rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2005 týkalo záväzkov uzavretých v decembri 2004 a väčšina týchto záväzkov sa týkala zmlúv na štúdie, ktoré mali byť realizované v roku 2005;

— pripomenul nadácii zásadu zročnosti rozpočtu a naliehal na nadáciu, aby rešpektovala túto zásadu s cieľom umožniť správne a prehľadné plnenie rozpočtov, ktoré zostavil rozpočtový orgán;

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov.

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. vyzýva nadáciu, aby venovala väčšiu pozornosť miere prenesených záväzkov v prípade administratívnych výdavkov (hlava II) a prevádzkových výdavkov (hlava III) v roku 2005, ktorá zostala na vysokej úrovni 37 % pre správne výdavky a 44 % pre prevádzkové výdavky;

22. vyzýva Komisiu a nadáciu, aby ďalej objasnili situáciu v súvislosti s nezrušenými rozpočtovými prostriedkami;

Utorok 24. apríla 2007

23. vyzýva nadáciu, aby predložila plán práce, v ktorom bude vyjadrený jej príspevok z funkčného a merateľného hľadiska;

24. považuje nadáciu za zdroj dôležitých informácií pre všetky inštitúcie EÚ, politické rozhodnutia a širokú verejnosť;

25. je znepokojený tým, že v roku 2005 nebol k dispozícii komplexný dokument, ktorý by analyzoval riziká vyplývajúce z finančných a prevádzkových aspektov činností nadácie, ani potvrdenie postupov, ktoré zaviedli delegovaní povoľujúci úradníci s cieľom zabezpečiť presnosť a komplexnosť finančných informácií zaslaných účtovníkovi, s výnimkou aspektov týkajúcich sa spracovania údajov;

26. povzbudzuje nadáciu, aby pokračovala v úsilí o ďalšie zdokonaľovanie svojich komunikačných metód, a tak dosiahla lepšie informovanie verejnosti o výsledkoch svojich štúdií, a tým aj obohatenie verejnej diskusie o dôležitých témach, akými sú dôsledky a príčiny reštrukturalizačných opatrení podnikov;

P6_TA(2007)0115

Absolutórium 2005: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 (C6-0389/2006 — 2006/2156(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami strediska ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1035/97 z 2. júna 1997, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie ([4]), a najmä na jeho článok 12a,

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 46.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 93.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 151, 10.6.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1652/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 33).

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [1], a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0118/2007),

1. udeľuje riaditeľovi Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie absolutórium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

[1] Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 (C6-0389/2006 — 2006/2156(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami strediska [2],

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [3], a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1035/97 z 2. júna 1997, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie [4], a najmä na jeho článok 12a,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [5], a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0118/2007),

[1] Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 46.
[2] Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 93.
[3] Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
[4] Ú. v. ES L 151, 10.6.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1652/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 33).
[5] Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtové roky 2004 a 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Príjmy		
Dotácie Spoločenstva	8 189	5 675
Ostatné príjmy	151	455
Finančné príjmy		21
Príspevok na program PHARE	90	82
Príjmy spolu (a)	8 430	6 233
Výdavky		
Zamestnanci – hlava I rozpočtu		
— Platby	3 008	2 645
— Prenesené rozpočtové prostriedky	70	85
Administratívne výdavky – hlava II rozpočtu		
— Platby	550	447
— Prenesené rozpočtové prostriedky	582	37
Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu		
— Platby	2 731	2 352
— Prenesené rozpočtové prostriedky	667	745
Pripísané príjmy (PHARE a iné)		
— Platby	0	7
— Prenesené rozpočtové prostriedky	90	0
Výdavky spolu (b)	7 698	6 318
Výsledok za rozpočtový rok (a – b)	732	– 85
Zostatok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	231	98
Prenesené rozpočtové prostriedky, zrušené rozpočtové prostriedky	210	241
Nepoužité rozpočtové prostriedky z predchádzajúceho rozpočtového roka na opätovné použitie		0
Odpísané nezaplatené sumy		– 23
Kurzové rozdiely	– 2	0
Zostatok z účtovného obdobia	**1 171**	**231**

Zdroj: Údaje zozbieralo stredisko. V tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré poskytlo stredisko vo svojej účtovnej závierke.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

Utorok 24. apríla 2007

3.

Uznesenie európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 (C6-0389/2006 — 2006/2156(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami strediska ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1035/97 z 2. júna 1997, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie ([4]), a najmä na jeho článok 12a,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0118/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli ako celok zákonné a správne,

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľovi 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2004 ([6]) a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:

— vyjadril znepokojenie nad vysokou úrovňou prenosov predovšetkým v hlave I (výdavky na zamestnancov),

— vyjadril znepokojenie nad nezrovnalosťami, ktoré zistil Dvor audítorov vo verejných súťažiach a obstarávaní;

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 46.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 93.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 151, 10.6.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1652/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 33).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([6]) Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 80.

Utorok 24. apríla 2007

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov;

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. konštatuje, že hoci bola miera prijatých záväzkov pre rozpočtové prostriedky na rozpočtový rok 2005 vyššia ako 90 %, zistilo sa, že viac ako 50 % záväzkov pri administratívnych výdavkoch bolo prenesených objem zrušených rozpočtových prostriedkov, ktoré boli prenesené z predchádzajúceho roka, bol vo všeobecnosti vysoký (od 15 % do 25 % v závislosti od príslušnej hlavy rozpočtu); vyzýva stredisko, aby zlepšilo plánovanie svojich výdavkov a spôsob, akým monitoruje ich uskutočňovanie; zdôrazňuje, že presuny medzi rozpočtovými riadkami musia byť opodstatnené a zdokumentované v súlade s platnými predpismi;

22. poznamenáva, že hoci sa to v rozpočtových pravidlách strediska predpokladá, nezaviedlo sa riadenie podľa činností v súlade s postupom použitým vo všeobecnom rozpočte, ktorého cieľom je zlepšiť monitorovanie výkonnosti; vyzýva stredisko, aby predložilo pracovný plán strediska, v ktorom bude vyjadrený príspevok strediska z hľadiska prevádzkových úloh a merateľným spôsobom;

23. konštatuje, že stredisko nemá systém na plánovanie a riadenie nákupu vybavenia a nevykonáva pravidelnú kontrolu inventára, hoci takého kontroly by zlepšili spoľahlivosť inventúrnych súpisov; vyzýva stredisko, aby túto situáciu vyriešilo;

Utorok 24. apríla 2007

24. konštatuje, že systém vnútornej kontroly strediska má rozličné nedostatky: napríklad skutočnosť, že finančné postupy zavedené povoľujúcim úradníkom sa neopísali, systémy, v rámci ktorých povoľujúci úradník a jeho zástupcovia podávajú informácie účtovníkovi, účtovník osobitne nepotvrdil, a zásada oddelenosti povinností povoľujúceho úradníka a účtovníka sa striktne nedodržala, najmä pokiaľ ide o oddelenie povinností súvisiacich so začatím a overovaním operácií; vyzýva stredisko, aby vo vzťahu k záväzkom priradilo kritériá riadneho finančného hospodárenia k zoznamu oblastí, ktoré pokrývajú kontroly *ex ante*;

25. vyzýva stredisko, aby v plnom rozsahu uplatňovalo pravidlo, podľa ktorého musia mať členovia výberovej komisie rovnakú alebo vyššiu platovú triedu ako príslušné voľné pracovné miesto;

26. konštatuje, že výzvy na predkladanie ponúk vydané strediskom neobsahujú veľa informácií o minimálnej úrovni kvality, ktorú musia ponuky obsahovať, a vyrovnanosti cenových faktorov; vyzýva stredisko, aby dôsledne uplatňovalo pravidlá verejnej súťaže.

P6_TA(2007)0116

Absolutórium 2005: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 (C6-0390/2006 — 2006/2157(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami centra ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 302/93 z 8. februára 1993 o založení Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť ([4]), a najmä na jeho článok 11a,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

---

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 43.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 86.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1651/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 30).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0100/2007),

1. udeľuje riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť absolutórium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Európskemu monitorovaciemu centru pre drogy a drogovú závislosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 (C6-0390/2006 — 2006/2157(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami centra ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 302/93 z 8. februára 1993 o založení Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť ([4]), a najmä na jeho článok 11a,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0100/2007),

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 43.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 86.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie v znení zmien a doplnení nariadenia (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1651/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 30).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtové roky 2004 a 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Príjmy		
Dotácie od Komisie	12 000	11 730
Dotácie zo strany Nórska	516	514
Pripísané príjmy	190	211
Rôzne príjmy	93	33
Príjmy spolu (a)	**12 799**	**12 488**
Rozpočtové výdavky za účtovné obdobie		
Zamestnanci – hlava I rozpočtu		
— Platby	5 762	5 832
— Prenesené rozpočtové prostriedky	154	122
Administratívne výdavky – hlava II rozpočtu		
— Platby	1 094	1 088
— Prenesené rozpočtové prostriedky	650	356
Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu (okrem pripísaných príjmov)		
— Platby z výdavkových rozpočtových prostriedkov za rozpočtový rok	4 159	2 342
— Prenesené rozpočtové prostriedky		1 260
Pripísané príjmy (PHARE a tretie krajiny)	101	201
Výdavky spolu (b)	**11 920**	**11 200**
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	879	1 288
Zostatok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	1 508	295
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	1 239	245
Nepoužité sumy z predchádzajúceho rozpočtového roka na opätovné použitie	– 58	15
Úhrady platieb Komisii	– 1 508	– 3
Vrátenie peňazí Nórsku	– 128	81
Kurzové rozdiely	1	– 1
Zostatok z účtovného obdobia (grant ES + príspevok Nórska)	1 933	1 920
Grant Nórska v roku 2005	– 516	
Zostatok z účtovného obdobia – iba grant ES	**1 417**	

Zdroj: Informácie poskytnuté centrom – v tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré poskytlo centrum vo svojej účtovnej závierke.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

Utorok 24. apríla 2007

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 (C6-0390/2006 — 2006/2157(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami centra ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 302/93 z 8. februára 1993 o založení Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť ([4]), a najmä na jeho článok 11a,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0100/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie, a že príslušné transakcie boli ako celok zákonné a správne,

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľovi 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2004 ([6]) a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:

— vyjadril poľutovanie nad veľmi vysokou mierou uskutočnených presunov; naliehal na centrum, aby sa viac riadilo rozpočtom, ktorý pôvodne stanovil rozpočtový orgán;

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 43.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 86.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1651/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 30).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([6]) Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 85.

Utorok 24. apríla 2007

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov.

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. konštatuje, že miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov je vyššia ako 90 %, zatiaľ čo táto miera predstavuje v prípade výdavkových rozpočtových prostriedkoch iba 85 %; poukazuje na to, že správne výdavky sa vyznačujú vysokou mierou prenesených rozpočtových prostriedkov, a to takmer 40 %; vyzýva centrum, aby lepšie riadilo svoju politiku verejného obstarávania a zabránilo tak prenosu rozpočtových prostriedkov, čo sťažuje riadenie;

22. víta skutočnosť, že na účely riadenia pripravilo centrum rozpočet založený na činnostiach; vyzýva centrum, aby pokračovalo v tejto iniciatíve s cieľom zlepšiť monitorovanie výkonnosti a hodnotenie svojej efektívnosti prostredníctvom zavedenia analytických účtov, čo umožní zistiť náklady na rôzne činnosti centra;

23. vyzýva centrum, aby začlenila inventarizačné systémy investičného majetku do celkovej účtovnej závierky, pretože bez spoľahlivého systému označovania nemožno zabezpečiť sledovateľnosť aktív zahrnutých v inventárnych súpisoch;

24. berie na vedomie nedostatky v rámci postupov prijímania zamestnancov; vyzýva centrum, aby správne uplatňovalo postupy prijímania zamestnancov;

25. konštatuje, že na konci roku 2004 bol jeden pracovník vyslaný na dlhodobú (dvojročnú) pracovnú cestu do Bruselu; vyzýva centrum, aby uspokojivo vysvetlilo tento postup; žiada centrum a Komisiu o vyšetrenie prípadu a na uskutočnenie opatrení, ktoré by zabránili opakovaniu podobných prípadov v budúcnosti;

26. konštatuje, že v priebehu kontrol zameraných na postupy verejného obstarávania a zadávania zákaziek sa zistili početné nezrovnalosti; vyzýva centrum, aby v plnej miere uplatňovalo postupy verejného obstarávania a zadávania zákaziek a zabránilo tak podobným situáciám, aké sa vyskytli v roku 2005.

Utorok 24. apríla 2007

P6_TA(2007)0117

Absolutórium 2005: Európska environmentálna agentúra

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 (C6-0391/2006 — 2006/2158(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete ([4]) a najmä na jeho článok 13,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0103/2007),

1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej environmentálnej agentúry absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, postúpil výkonnému riaditeľovi Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 36.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1641/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 (C6-0391/2006 — 2006/2158(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete ([4]) a najmä na jeho článok 13,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0103/2007),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtové roky 2004 a 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Príjmy		
Dotácia ES	34 970	29 658
Iné dotácie	745	1 998
Bankové úroky	153	126
Príjmy spolu (a)	**35 868**	**31 782**

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 36.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1641/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Výdavky		
Celkové výdavky pre hlavu I rozpočtu		
— Platby	13 958	12 447
— Platby – pripísané príjmy	207	2
— Prenesené rozpočtové prostriedky	510	435
— Prenesené rozpočtové prostriedky – pripísané príjmy	343	66
Celkové výdavky pre hlavu II rozpočtu		
— Platby	2 960	3 451 ([1])
— Platby – pripísané príjmy	16	
— Prenesené rozpočtové prostriedky	896	394
— Prenesené rozpočtové prostriedky – pripísané príjmy	63	0
Celkové výdavky pre hlavu III rozpočtu		
— Platby	8 942	9 543
— Platby – pripísané príjmy	841	14
— Prenesené rozpočtové prostriedky	4 075	4845
— Prenesené rozpočtové prostriedky – pripísané príjmy	1 891	2 419
Výdavky spolu (b)	**34 702**	**33 616**
Čistý výsledok za rok (a – b)	1 164	– 2 822
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	373	507
Prenesené a zrušené náhrady		0
Úprava na prenos rozpočtových prostriedkov z predchádzajúceho roka disponibilných k 31.12. pochádzajúcich z pripísaných príjmov	2 997	0
Zostatok prenesený z predchádzajúceho roka	– 6 360	– 4 190
Zrušené pripísané príjmy		98
Rozdiely výmenných kurzov	– 7	3
Regularizácia týkajúca sa predchádzajúcich rokov	0	43
Zostatok prenesený do nasledujúceho roka	– 1 832	– 6 360

Pozn.: Odchýlky v celkovej sume sú spôsobené zaokrúhľovaním.
Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou – v tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré poskytla agentúra vo svojej výročnej správe.
([1]) Obsahuje 905 823 EUR z daní z nehnuteľností zaplatených dánskej vláde. Agentúra sa domnieva, že sumu treba preplatiť.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

Utorok 24. apríla 2007

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 (C6-0391/2006 — 2006/2158(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete ([4]) a najmä na jeho článok 13,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0103/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli ako celok zákonné a správne,

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľovi 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004 ([6]) a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:

   — konštatoval, že prebytočné rozpočtové prostriedky v roku 2004 boli vyčlenené na transakcie, ktoré sa mali vykonať v roku 2005, a rozpočtové prostriedky v súvislosti s výdavkami na zamestnancov boli prenesené; trval na tom, aby agentúra dodržiavala zásadu zročnosti rozpočtu podľa definície v nariadení o rozpočtových pravidlách a pravidlo zakazujúce prenos rozpočtových prostriedkov v súvislosti s výdavkami na zamestnancov s cieľom umožniť správne a prehľadné plnenie rozpočtov, ktoré zostavil rozpočtový orgán;

   — vzal na vedomie nedostatky kontroly a nekonania, ktoré zistil Dvor audítorov v rámci auditu zásob;

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 36.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1641/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([6]) Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 90.

Utorok 24. apríla 2007

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov.

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. konštatuje, že agentúra zaviazala takmer všetky rozpočtové prostriedky vo svojom rozpočte na rozpočtový rok 2005; napriek tomu je miera prenesených rozpočtových prostriedkov v prípade záväzkov na jej prevádzkové činnosti vysoká (viac ako 30 %); vyzýva agentúru, aby sa postarala o zníženie prenesených rozpočtových prostriedkov, ktorých objem bráni riadeniu rozpočtových prostriedkov na nasledujúci rok, čo následne spôsobuje oneskorenia v plnení alebo ich ešte viac predlžuje;

22. konštatuje, že nie je k dispozícii popis systémov vnútornej kontroly a že povoľujúci úradníci neposkytli formálny popis systémov, ktoré používajú na predkladanie a preukazovanie účtovných údajov, a preto ich účtovník doteraz nemohol overiť; vyzýva agentúru, aby túto skutočnosť napravila;

23. konštatuje, že vo výročnej správe o činnosti povoľujúceho úradníka sú doposiaľ nedostatky, pričom táto správa neobsahuje primerané informácie o výsledkoch činností z príslušného roku vo vzťahu k stanoveným cieľom, súvisiacim rizikám, využívaniu zdrojov a fungovaniu systémov vnútornej kontroly; žiada agentúru, aby riešila tento problém;

24. konštatuje, že v rámci auditu postupov prijímania dočasných zamestnancov sa ukázalo, že niektoré interné ustanovenia týkajúce sa združenej povahy výberových komisií a nemennosti vopred prijatých výberových kritérií nie sú v súlade s ustanoveniami, ktoré sú obsiahnuté v Podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov Spoločenstiev; požaduje, aby sa v budúcnosti plne dodržiavali postupy prijímania zamestnancov;

Utorok 24. apríla 2007

25. žiada agentúru, aby v rámci postupov verejného obstarávania dodržiavala kritériá hodnotenia;

26. považuje agentúru za zdroj dôležitých informácií o životnom prostredí pre všetky inštitúcie EÚ, ako aj pre politické rozhodovanie; s uspokojením konštatuje, že agentúre sa podarilo vyjadriť niektoré zložité údaje v jasných záveroch a informovať o nich verejnosť; uznáva najmä význam správy s názvom Životné prostredie v Európe – stav a vyhliadky v roku 2005 pre poskytovanie užívateľsky vhodných informácií o životnom prostredí a pre vymedzenie najdôležitejších výziev, ktorým čelí EÚ a členské štáty;

27. povzbudzuje agentúru, aby pokračovala v úsilí o ďalšie rozvinutie komunikačných metód s cieľom získať väčší záujem médií o jej zistenia, čím sa podporí verejná rozprava o významných environmentálnych otázkach, ako napr. klimatická zmena, biodiverzita a hospodárenie s prírodnými zdrojmi;

28. upozorňuje na to, že účinok programov v oblasti životného prostredia je často oslabený nedostatočným hodnotením environmentálnych vplyvov iných politík Spoločenstva; vyzýva agentúru, aby vo väčšej miere rozvinula svoju činnosť v oblasti posudzovania vplyvov na životné prostredie;

29. požaduje, aby agentúra do 1. januára 2010 a následne každých päť rokov zadala vypracovanie nezávislého externého hodnotenia svojich výsledkov na základe jej zakladajúceho nariadenia a pracovných programov, o ktorých rozhodla správna rada; požaduje, aby sa v rámci tohto hodnotenia posúdili pracovné postupy a dosah činnosti agentúry a v hodnotení sa zohľadnili názory zainteresovaných strán tak na úrovni Spoločenstva, ako aj na úrovni členských štátov; ďalej požaduje, aby Správna rada agentúry preskúmala závery hodnotenia a v prípade potreby sformulovala odporúčania pre Komisiu a Európsky parlament v súvislosti s prípadnými zmenami v agentúre, jej pracovných postupoch a programoch; požaduje, aby sa zverejnilo hodnotenie a odporúčania pre Komisiu a Európsky parlament, napríklad na internetovej stránke agentúry a aby sa finančné prostriedky potrebné na vykonanie externého hodnotenia pridelili z rozpočtu príslušného generálneho riaditeľstva;

30. zdôrazňuje úlohu, ktorú agentúra zohráva v hodnotení vykonávania environmentálnych právnych predpisov EÚ;

P6_TA(2007)0118

Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 (C6-0392/2006 — 2006/2159(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 19.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 24.

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [1], a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci [2], a najmä na jeho článok 14,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [3], a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0105/2007),

1. udeľuje riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

(1) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
(2) Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1112/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5).
(3) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 (C6-0392/2006 — 2006/2159(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry [2],

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [3], a najmä na jeho článok 185,

(1) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 19.
(2) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 24.
(3) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ([1]), a najmä na jeho článok 14,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([2]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0105/2007),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtové roky 2004 a 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Príjmy		
Dotácie Spoločenstva	12 209	9 542
Ostatné dotácie	150	66
Ostatné príjmy	66	111
Príjmy z programu PHARE	340	121
Príjmy spolu (a)	**12 765**	**9 840**
Výdavky		
Zamestnanci – hlava I rozpočtu		
— Platby	3 435	3 379
— Prenesené rozpočtové prostriedky	75	60
Administratívne výdavky – hlava II rozpočtu		
— Platby	1 052	966
— Prenesené rozpočtové prostriedky	331	248
Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu		
— Platby	4 589	2 426
— Prenesené rozpočtové prostriedky	2 213	2 549
Výdavky na program PHARE		
— Platby	133	0
— Prenesené rozpočtové prostriedky	206	0
Výdavky spolu (b)	**12 035**	**9 628**
Výsledok za rozpočtový rok (c = a – b)	**730**	**212**
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	404	887
Nepoužité sumy z predchádzajúceho rozpočtového roka na opätovné použitie	0	0
RO (PHARE II) nevyužité rozpočtové prostriedky	0	144
Platby na záväzky zrušené v roku 2002	0	0
Kurzové rozdiely	0	0
Suma z programu PHARE, ktorú treba preplatiť Komisii	0	– 39
Opravné položky	24	3

([1]) Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1112/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5).
([2]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Výsledok rozpočtového roka pred ekonomickými úpravami (d)	**1 158**	**1 208**
Zostatok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	– 779	– 1 987
Akumulovaný výsledok pred ekonomickými úpravami (e)	**379**	**– 779**
Príjmy rozpočtu, ktoré treba získať späť		0
Ostatné príjmy, ktoré treba získať späť		0
Prírastky stálych aktív	171	57
Odpisy	– 161	– 174
Zásoby	0	-6
Vyradenie stálych aktív	0	– 91
Odpisy	0	88
Rozličné výdavky		– 34
Kumulovaný výsledok za rozpočtový rok 2005 na preplatenie Európskej komisii	– 379	
PHARE III – prijaté predbežné financovanie	– 206	
Poskytnuté predbežné financovanie	– 314	
Dlhodobé pohľadávky	4	
Úprava rozpočtových výdavkov	1 990	
Úprava príjmov	– 806	
Zrušenie realizovaných operácií	1 585	
Vyplatené sumy prenesené na 2004-2005	– 2 453	
Ekonomické úpravy (f)	**– 571**	**– 161**
Zostatok z účtovného obdobia (e + f)	**587**	**-940**

Zdroj: Údaje agentúry – v tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré poskytla agentúra vo svojej účtovnej závierke.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

Utorok 24. apríla 2007

3.

Uznesenie európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 (C6-0392/2006 — 2006/2159(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ([4]), a najmä na jeho článok 14,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0105/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli ako celok zákonné a správne,

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľovi 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004 ([6]) a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:

— privítal dosiahnuté zníženie prenesených rozpočtových prostriedkov,

— naliehavo žiadal agentúru, aby čo najskôr zaviedla podrobné pravidlá týkajúce sa uplatňovania svojich nových rozpočtových pravidiel a postupov vnútornej kontroly na základe analýzy rizika,

— trval na tom, aby agentúra dodržiavala pravidlá týkajúce sa trvania rámcových zmlúv,

— žiadal agentúru, aby v budúcnosti zahrnula negatívne zostatky za predchádzajúci rok do opravných rozpočtov na nasledujúci rozpočtový rok;

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 19.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 24.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1112/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([6]) Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 96.

Utorok 24. apríla 2007

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov;

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. konštatuje, že miera prijatých záväzkov v prípade rozpočtových prostriedkov zahrnutých do rozpočtu na rozpočtový rok 2005 bola vyše 90 % a že miera prenesených rozpočtových prostriedkov zostala v prípade prevádzkových výdavkov vysoká (hlava III), a to na úrovni 30 %, zatiaľ čo miera zrušených rozpočtových prostriedkov, ktoré boli prenesené z predchádzajúceho roka, bola okolo 15 %; vyzýva agentúru, aby zlepšila svoje plánovanie a prísnejšie ho dodržiavala; konštatuje, že pri spravovaní rozpočtu sa uskutočňuje veľký počet presunov rozpočtových prostriedkov medzi rozpočtovými riadkami, a domnieva sa, že zdokumentovanie týchto presunov je nedostatočné; vyzýva agentúru, aby zaručila dodržiavanie pravidiel a limitov vzťahujúcich sa na prenosy;

22. agentúru považuje za zdroj dôležitých informácií pre všetky inštitúcie EÚ, pre politické rozhodnutia, pre podniky a pre širokú verejnosť;

23. konštatuje, že v roku 2005 ešte nebolo ukončené zavádzanie systému vnútornej kontroly a správna rada neprijala žiadne normy vnútornej kontroly; s poľutovaním konštatuje skutočnosť, že sa nevykonáva analýza rizika a neexistujú kontrolné zoznamy, ktoré by spĺňali potreby povoľujúcich úradníkov a zamestnancov vykonávajúcich operačné kontroly; vyzýva agentúru, aby v záujme transparentnosti a efektívnosti tieto otázky riešila;

24. konštatuje, že všeobecné vykonávacie ustanovenia týkajúce sa prijímania zamestnancov agentúry neobsahujú kritériá a formality, ktoré treba splniť v rôznych fázach výberu kandidátov; trvá na tom, aby rozhodnutia, ktoré sú prijímané v tejto súvislosti, boli starostlivo zdokumentované v záujme zabezpečenia transparentnosti a nestrannosti prijatých rozhodnutí;

25. považuje za poľutovaniahodné, že v rámci postupov verejného obstarávania často neboli poskytnuté podporné doklady potrebné na to, aby výber na vyhodnotenie ponúk do verejnej súťaže mohol posúdiť kvalitu ponúk; ďalej považuje za poľutovaniahodné, že hodnotiace správy podpísal iba zodpovedný povoľujúci úradník, a nie všetci členovia výboru na vyhodnocovanie ponúk do verejnej súťaže; vyzýva agentúru, aby sa ešte viac usilovala o správne zdokumentovanie postupov verejného obstarávania;

26. vyjadruje potešenie nad tým, že agentúra zlepšila svoje komunikačné metódy a že práve malé a stredné podniky v čoraz väčšej miere využívajú jej odborné poznatky.

P6_TA(2007)0119

Absolutóriium 2005: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2005 (C6-0393/2006 — 2006/2160(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami strediska ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994, ktorým sa zriaďuje Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie ([4]), a najmä na jeho článok 14,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0101/2007),

---

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 25.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 48.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1645/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 13).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

1. udeľuje riaditeľovi Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie absolutórium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2005 (C6-0393/2006 — 2006/2160(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami strediska ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994, ktorým sa zriaďuje Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie ([4]), a najmä na jeho článok 14,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0101/2007),

---

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 25.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 48.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1645/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 13).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtové roky 2004 a 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Prevádzkové príjmy		
Fakturácia za rozpočtový rok	30 408	23 423
Rôzne príjmy	372	150
Spolu (a)	**30 780**	**23 573**
Prevádzkové výdavky		
Bežné výdavky	13 200	11 929
Budovy, zariadenie a rôzne prevádzkové výdavky	3 547	2 734
Prevádzkové výdavky	7 397	5 919
Príspevky na rezervy	1 849	1 410
Spolu (b)	**25 993**	**21 992**
Prevádzkový výsledok (c = a – b)	**4 787**	**1 581**
Finančné výnosy		
Bankové úroky	428	387
Kurzové zisky	1	1
Spolu (d)	**429**	**388**
Poplatky za finančné služby		
Bankové poplatky	4	7
Spolu (e)	**4**	**7**
Finančný výsledok (f = d – e)	**425**	**381**
Výsledok bežných činností (g = c + f)	**5 212**	**1 962**
Mimoriadne príjmy (h)	0	2 230
Mimoriadne výdavky (i)	0	0
Mimoriadny výsledok (j = h – i))	**0**	**2 230**
Výsledok za účtovné obdobie (g + j)	**5 212**	**4 192**

Zdroj: Údaje poskytnuté strediskom. V tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré stredisko uviedlo vo svojej ročnej účtovnej závierke.

2. schvaľuje účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

Utorok 24. apríla 2007

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2005 (C6-0393/2006 — 2006/2160(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami strediska ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994, ktorým sa zriaďuje Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie ([4]), a najmä na jeho článok 14,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0101/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že s výnimkou niekoľkých nezrovnalostí zistených pri zadávaní zákaziek boli príslušné transakcie ako celok zákonné a správne,

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľovi 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2004 ([6]) a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:

— konštatoval veľký objem rozpočtových prostriedkov, ktoré stredisko zrušilo v roku 2004; trval na tom, aby stredisko vylepšilo svoje odhady, aby sa rozpočet v podobe, v akej je plnený, viac približoval rozpočtu, ktorý prijal rozpočtový orgán;

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 25.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 48.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1645/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 13).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([6]) Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 102.

— so sklamaním konštatoval, že konflikt týkajúci sa vyplácania príspevkov zamestnávateľa do systému dôchodkového zabezpečenia doteraz nebol vyriešený; naliehal taktiež na stredisko, aby zvýšilo svoje úsilie zamerané na urovnanie tohto sporu;

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. konštatuje, že v rozpočtovom roku 2005 bola celková miera plnenia v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov viac ako 90 % a v prípade výdavkových rozpočtových prostriedkov na tej istej úrovni a že nižšia miera čerpania bola zaznamenaná v prípade administratívnych výdavkov (hlava II), kde bolo menej ako 75 % rozpočtových prostriedkov viazaných a 24 % záväzkov bolo prenesených; vyjadruje znepokojenie nad tým, že v rovnakom období bolo zrušených viac ako 50 % celkových záväzkov, ktoré boli predtým prenesené z predchádzajúceho rozpočtového roka; trvá na tom, aby stredisko zlepšilo svoje plánovanie administratívnych výdavkov;

22. vyzýva stredisko, aby sa usilovalo o vyjasnenie s ohľadom na práva duševného vlastníctva súvisiacich s databázou IATE;

23. vyjadruje nádej, že konflikt medzi strediskom a Komisiou týkajúci sa podielu zamestnávateľa na príspevkoch do systému dôchodkového zabezpečenia pre svojich zamestnancov bude možné čo najskôr vyriešiť.

Utorok 24. apríla 2007

P6_TA(2007)0120

Absolutórium 2005: Európska agentúra pre lieky

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2005 (C6-0394/2006 — 2006/2161(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky ([4]) a najmä so zreteľom na jeho článok 68,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0099/2007),

1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 4.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 12.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1901/2006 (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 1).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

2.

Rozhodnutia európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2005 (C6-0394/2006 — 2006/2161(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky ([4]) a najmä so zreteľom na jeho článok 68,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0099/2007),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtové roky 2004 a 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Príjmy		
Poplatky súvisiace s povoleniami o uvedení na trh	72 613	68 412
Dotácie Komisie vrátane príspevkov z EHP	22 847	20 529
Dotácie Spoločenstva na lieky na ojedinelé ochorenia	6 110	4 026
Príspevky na programy Spoločenstva	0	0
Administratívne príjmy	3 423	1 973
Rôzne príjmy	1 643	1 473
Spolu (a)	**106 636**	**96 413**

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 4.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 12.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1901/2006 (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 1).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Výdavky		
Výdavky na zamestnancov	40 057	34 333
Administratívne výdavky	17 022	11 224
Prevádzkové výdavky	41 999	38 573
Odpisy	5 333	3 650
Ostatné výdavky	104	280
Spolu (b)	**104 515**	**88 060**
Prevádzkový výsledok (c = a – b)	**2 121**	**8 353**
Finančný výsledok (e)	2 257	1 160
Hospodársky výsledok (f = c + e)	**4 378**	**9 513**

Zdroj: Údaje agentúry – v tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré poskytla agentúra vo svojej účtovnej závierke.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2005 (C6-0394/2006 — 2006/2161(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry [2],

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [3], a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky [4], a najmä so zreteľom na jeho článok 68,

---

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 4.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 12.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1901/2006 (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 1).

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [1] a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0099/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli ako celok zákonné a správne,

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľovi 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004 [2] a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:

— upozornil na zistenie Dvora audítorov, podľa ktorého boli zmluvy uzatvorené s bankami v platnosti viac ako päť rokov napriek tomu, že vo vykonávacích predpisoch k rozpočtovým pravidlám agentúry je stanovené, že nová verejná súťaž sa vypisuje aspoň raz za päť rokov; vzal na vedomie odpoveď agentúry, v ktorej agentúra vysvetlila dôvody omeškania vyhlásenia verejnej súťaže a uviedla prínosy vyplývajúce z priameho rokovania s bankou, a uviedol, že bude prihliadať na tieto vysvetlenia pri revízii nariadenia o rozpočtových pravidlách;

— poukázal na to, že nové právne predpisy pre farmaceutické výrobky prijaté v roku 2004 mali významný vplyv na prácu a riadiace štruktúry agentúry;

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

[1] Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
[2] Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 107.

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov.

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. berie na vedomie, že v oblasti plnenia rozpočtu bola miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov (94 %) a výdavkových rozpočtových prostriedkov (82 %) vo všeobecnosti vysoká, miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov v prípade prevádzkových výdavkov (hlava II) bola nižšia ako 90 % a viac ako 40 % prijatých záväzkov bolo prenesených do nasledujúceho rozpočtového roka;

22. poznamenáva, že rozpočet agentúry sa v období rokov 2003 až 2005 výrazne zvýšil z dôvodu rozšírenia Európskej únie a nových úloh; je veľmi spokojný so zvýšením rozpočtových prostriedkov pre lieky na ojedinelé ochorenia a s úplným plnením príslušného rozpočtového riadku;

23. vyzýva agentúru, aby zabezpečila, že príslušné práva prístupu k informačnému systému budú mať len zamestnanci s delegovanými právomocami;

24. vyzýva agentúru, aby do svojich účtov zaradila aj prostriedky [1] vybrané od iných agentúr a subjektov určené na financovanie spoločnej služby podpory na vývoj informačných systémov;

25. žiada, aby bol postup uzatvárania zmlúv transparentný a riadil sa platnými pravidlami, a to aj v oblasti informačných systémov;

26. vyzýva agentúru, aby Európsky parlament čo najskôr informovala o vypísaní novej verejnej súťaže na zmluvy s bankami podľa platných pravidiel;

27. poukazuje na to, že nové právne predpisy pre farmaceutické výrobky, prijaté v roku 2004, mali významný vplyv na prácu, riadiace štruktúry a zamestnancov agentúry; blahoželá agentúre k úspešnému prispôsobeniu sa novému regulačnému rámcu, ktorý nadobudol plnú účinnosť v novembri 2005;

28. vyjadruje potešenie nad otvorením kancelárie pre malé a stredné podniky (MSP), ktorá poskytuje finančnú a administratívnu pomoc mikropodnikom, MSP podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2049/2005 [2];

29. víta úsilie agentúry poskytovať intenzívnejšie vedecké poradenstvo v raných štádiách vývoja nových liekov, ako aj zavedenie opatrení na urýchlenie posudzovania liekov, ktoré majú zásadný význam pre verejné zdravie; berie na vedomie, že agentúra podnikla kroky na uľahčenie rýchleho posudzovania vakcín v prípade chrípkovej pandémie;

30. požaduje, aby agentúra do 1. januára 2010 a následne každých päť rokov zabezpečovala nezávislé externé hodnotenie svojich výsledkov na základe zakladajúceho nariadenia a pracovného programu schváleného riadiacim výborom; ďalej požaduje, aby sa hodnotením posúdili pracovné postupy a dosah činnosti agentúry a zohľadnili názory zainteresovaných strán tak na úrovni Spoločenstva, ako aj na úrovni členských štátov; žiada, aby správna rada agentúry preskúmala závery hodnotenia a predložila Komisii a Európskemu parlamentu odporúčania podľa potreby s ohľadom na zmeny v agentúre, jej pracovných postupov a programov; žiada, aby sa hodnotenie a odporúčania Komisii a Európskemu parlamentu zverejnili napríklad na internetovej stránke agentúry a rozpočtové prostriedky potrebné na vonkajšie hodnotenie sa získali z rozpočtu príslušného generálneho riaditeľstva.

---

[1] Približne 400 000 EUR.

[2] Nariadenie Komisie (ES) č. 2049/2005 z 15. decembra 2005, ktorým sa v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ustanovujú pre mikropodniky, malé a stredné podniky pravidlá platenia poplatkov Európskej agentúre pre lieky a pre prijímanie jej administratívnej pomoci (Ú. v. EÚ L 329, 16.12.2005, s. 4).

Utorok 24. apríla 2007

P6_TA(2007)0121

Absolutórium 2005: Eurojust

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2005 (C6-0395/2006 — 2006/2162(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami úradu ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276 a na Zmluvu o EÚ, a najmä na jej článok 41,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom ([4]), a najmä na jeho článok 36,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0120/2007),

1. udeľuje administratívnemu riaditeľovi Eurojustu absolutórium za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, administratívnemu riaditeľovi Eurojustu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 34.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 67.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím Rady č. 2003/659/SVV (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 44).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Eurojustu za rozpočtový rok 2005 (C6-0395/2006 — 2006/2162(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami úradu ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276 a na Zmluvu o EÚ, a najmä na jej článok 41,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom ([4]), a najmä na jeho článok 36,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0120/2007),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Eurojustu za rozpočtové roky 2004 a 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Prevádzkové príjmy		
Dotácie Spoločenstva	11 991	8 726
Rôzne príjmy	59	397
Spolu (a)	**12 050**	**9 123**
Prevádzkové výdavky		
Nákupy tovaru a služieb	4 854	4 476
Personálne náklady	5 149	4 142
Odpisy	508	332
Spolu (b)	**10 511**	**8 950**
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	**1 539**	**173**

Zdroj: Údaje Eurojustu – V tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré poskytol Eurojust vo svojej účtovnej závierke

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 34.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 67.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím Rady č. 2003/659/SVV (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 44).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2. schvaľuje účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie administratívnemu riaditeľovi Eurojustu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2005 (C6-0395/2006 — 2006/2162(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami úradu ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276 a na Zmluvu o EÚ, a najmä na jej článok 41,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom ([4]), a najmä na jeho článok 36,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0120/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli ako celok zákonné a správne,

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľovi 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2004 ([6]) a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 34.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 67.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím Rady č. 2003/659/SVV (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 44).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([6]) Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 112.

Utorok 24. apríla 2007

— vyjadril želanie, aby bol plne informovaný o zámeroch holandských hostiteľských úradov, pokiaľ ide o akékoľvek nové priestory pre Eurojust; uviedol, že si obzvlášť želá byť informovaný o možnostiach umiestnenia Eurojustu a Europolu do spoločných priestorov a o podmienkach takéhoto presunu a finančnej podpore, ktorú v tejto súvislosti hostiteľský štát Eurojustu poskytne,

— vzal na vedomie, že Eurojust hospodáril s rozpočtom odlišným od toho, ktorý prijal rozpočtový orgán; trval na tom, aby Eurojust v budúcnosti dodržiaval správne postupy a získal súhlas rozpočtového orgánu pred vykonaním akejkoľvek podobnej zmeny,

— zdôraznil, že sa musí rešpektovať zásada oddelenosti funkcií povoľujúceho úradníka a účtovníka a že sa nesmie zopakovať situácia z roku 2004, keď jeden zamestnanec plnil obe funkcie;

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov.

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Utorok 24. apríla 2007

Osobitné poznámky

21. berie na vedomie, že pri plnení rozpočtu bolo zaviazaných 90 % rozpočtových prostriedkov pridelených v danom roku a celková miera platieb predstavovala 84 %; ďalej konštatuje, že miera čerpania rozpočtových prostriedkov na prevádzkové výdavky (okruh III) bola nízka: vyčerpalo sa len 80 % viazaných rozpočtových prostriedkov a tretinu záväzkov bolo potrebné preniesť do ďalšieho roka; poznamenáva, že viac ako 15 % záväzkov, ktoré boli prenesené z predchádzajúceho roka, muselo byť zrušených; vyzýva Eurojust, aby zlepšil kvalitu programovania prevádzkových výdavkov;

22. berie na vedomie, že kolégium rozhodlo o povolení neautomatického prenosu rozpočtových prostriedkov v celkovej výške 285 484 EUR, a pripomína, že takéto prenosy sú povolené, len ak bola do konca rozpočtového roka ukončená väčšina prípravných fáz, ktoré predchádzajú prijatiu záväzku, čo sa však v tomto prípade nestalo;

23. zdôrazňuje, že Eurojust ešte stále nemá vlastné rozpočtové pravidlá a preto pokračoval v uplatňovaní nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002; vyzýva Komisiu, aby Európsky parlament informovala o svojom stanovisku k návrhu predpisu, ktorý predložil Eurojust;

24. vyzýva Eurojust, aby zlepšil postup inventárnych súpisov;

25. vyzýva Eurojust, aby Európsky parlament informoval o prijatí štandardov vnútornej kontroly správnou radou; je znepokojený, že vo väčšine prípadov chýbali formálne schválené prevádzkové a účtovné postupy a v roku 2005 neboli dostatočne vyvinuté kontrolné zoznamy s opisom kontrol rozpočtových záväzkov, ktoré treba vykonať pri dôležitých prevádzkových postupoch (obstarávanie a prijímanie zamestnancov); vyzýva Eurojust, aby Európskemu parlamentu predložil stručný opis akýchkoľvek zlepšení v tejto oblasti, a to včas pred udeľovaním absolutória za rok 2006;

26. vyzýva Eurojust, aby dodržiaval postupy verejného obstarávania a správy zmlúv a aby rešpektoval dĺžku trvania rámcových zmlúv stanovenú v právnych predpisoch.

P6_TA(2007)0122

Absolutórium 2005: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 (C6-0396/2006 — 2006/2163(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami nadácie [2],

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

[1] Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 40.
[2] Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 73.

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([1]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie ([2]) a najmä na jeho článok 11,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([3]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0113/2007),

1. udeľuje riaditeľke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie absolutórium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

([1]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([2]) Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1648/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 22).
([3]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 (C6-0396/2006 — 2006/2163(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami nadácie ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 40.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 73.

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([1]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie ([2]) a najmä na jeho článok 11,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([3]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0113/2007),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtové roky 2004 a 2005,

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Príjmy		
Dotácie Komisie	18 500	17 600
Iní darcovia – Ministerstvo zahraničných vecí Talianska	479	800
Iní darcovia – EK – Dohovor ETE MED	2 500	0
Iní darcovia – EK – Dohovor Tempus TA 2004/05	1 739	0
Rôzne príjmy	34	80
Celkové príjmy (a)	**23 252**	**18 480**
Výdavky		
Zamestnanci – hlava I rozpočtu		
— Platby	11 310	11 122
— Prenesené rozpočtové prostriedky	478	123
Administratívne výdavky – hlava II rozpočtu		
— Platby	1 232	1 213
— Prenesené rozpočtové prostriedky	326	247
Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu		
— Platby	2 818	3 449
— Prenesené rozpočtové prostriedky	1 925	1 168
Účelovo viazané príjmy – hlava IV		
— Platby	123	260
— Prijaté rozpočtové prostriedky – nevyplatené v roku 2005	356	540
EK – Dohovor ETE MED – hlava V		
— Platby	135	0
— Prijaté rozpočtové prostriedky – nevyplatené v roku 2005	2 365	0

([1]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([2]) Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1648/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 22).
([3]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
EK – Dohovor Tempus TA 2004/05 – hlava VI		
— Platby	677	0
— Prijaté rozpočtové prostriedky – nevyplatené v roku 2005	1 062	0
Celkové výdavky (b)	**22 808**	**18 122**
Výsledok za rozpočtový rok (a – b)	**444**	**358**
Zostatok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	**– 759**	**– 1 318**
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	**388**	**204**
Úhrady platieb Komisii	**0**	**0**
Kurzové rozdiely	**1**	**– 4**
Zostatok z rozpočtového roka	**74**	**– 759**

Zdroj: Údaje poskytnuté nadáciou. V tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré nadácia uviedla vo svojej ročnej účtovnej závierke.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 (C6-0396/2006 — 2006/2163(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami nadácie ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie ([4]) a najmä na jeho článok 11,

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 40.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 73.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1 Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1648/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 22).

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [1] a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0113/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli ako celok zákonné a správne,

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľke 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2004 [2] a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného

— so sklamaním vzal na vedomie, že nadácia zatiaľ nevyriešila otázku týkajúcu sa správneho vykázania nákladov súvisiacich s programom Tempus vo svojom účtovníctve; podotkol, že tento problém pretrváva v ročných účtovných závierkach od roku 1999 napriek opakovanej kritike zo strany Dvora audítorov a že Dvor audítorov preto vyjadril výhradu k účtovnej závierke nadácie; trval na tom, aby sa v účtovnej závierke nadácie dodržiavala zásada jednotnosti a presnosti rozpočtu,

— trval na tom, aby nadácia dodržiavala platné pravidlá o uverejňovaní rozpočtu rozčleneného na články a položky so zahrnutím plánu stavu zamestnancov;

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

[1] Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
[2] Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 117.

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov.

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Utorok 24. apríla 2007

Osobitné poznámky

21. berie na vedomie, že miera prijatých záväzkov pre rozpočtové prostriedky za rozpočtový rok bola vysoká (prakticky 100 % v prípade vlastných činností nadácie) a upozorňuje nadáciu na vysokú mieru (viac ako 40 %) prenesených rozpočtových prostriedkov na záväzky v prípade prevádzkovej činnosti (hlava III); je tým obzvlášť znepokojený, lebo podobná situácia je aj pri realizácii činností v rámci programov MEDA a Tempus; vyzýva nadáciu, aby zabezpečila lepšie programovanie činností;

22. domnieva sa, že nadácia je zdrojom dôležitých informácii a výmeny skúsenosti pre partnerské krajiny EÚ a pre všetky inštitúcie EÚ;

23. poukazuje na to, že vzdelávacie programy a ich zlepšovanie sú základom rozvoja a šírenia demokracie; preto podporuje nadáciu, aby posilnila svoje aktivity v partnerských krajinách, v ktorých rozvoju demokracie bránia vážne prekážky;

24. kriticky sa vyjadruje k tomu, že nadácia rovnako ako v predchádzajúcich rokoch porušila svoje rozpočtové pravidlá a v úradnom vestníku uverejnila len súhrnné údaje o svojom rozpočte;

25. vyzýva nadáciu, aby predložila novú rozpočtovú nomenklatúru, ktorá by lepšie zodpovedala reálnej situácii nadácie a umožnila by zabrániť sústavným presunom; vyzýva nadáciu, aby zlepšila koordináciu medzi finančnou jednotkou a prevádzkovými jednotkami, čo by malo viesť k zníženiu počtu potrebných presunov;

26. vyzýva nadáciu, aby zlepšila súlad konečnej účtovnej závierky s platnými predpismi;

27. vyslovuje poľutovanie nad tým, že nadácia stále nedokončila zavádzanie systému vnútornej kontroly a skutočnosť, že do konca roka 2005 nebola vykonaná analýza prevádzkových rizík a nestanovili sa ani následné kontroly a účtovník doteraz nepotvrdil účtovné údaje a inventarizačné systémy;

28. vyjadruje spokojnosť s tým, že nadácia zintenzívňovala svoju prácu v oblasti rozvoja ľudských zdrojov, takže partnerské krajiny môžu lepšie využívať skúsenosti nadácie, čo sa týka reformy ich vzdelávacích systémov a systémov ďalšej odbornej prípravy;

29. trvá na tom, aby nadácia odstránila nedostatky v oblasti dokumentácie postupov pri výbere zamestnancov.

P6_TA(2007)0123

Absolutórium 2005: Európska námorná bezpečnostná agentúra

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2005 (C6-0397/2006 — 2006/2164(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúre za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry ([2]),

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 13.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 30.

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [1] a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra [2], a najmä na jeho článok 19,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [3], a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0114/2007),

1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

(1) Ú. v. EÚ L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
(2) Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1891/2006 (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 1).
(3) Ú. v. EÚ L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2005 (C6-0397/2006 — 2006/2164(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúre za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry [2],

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

(1) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 13.
(2) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 30.

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [1] a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra [2], a najmä na jeho článok 19,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [3], a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0114/2007),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtové roky 2004 a 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Príjmy		
Dotácie Spoločenstva	16 060	12 800
Ostatné príjmy		5
Celkové príjmy rozpočtu (a)	16 060	12 805
Výdavky		
Zamestnanci – hlava I rozpočtu		
— Platby	6 063	3 594
— Prenesené rozpočtové prostriedky	161	143
Administratívne výdavky – hlava II rozpočtu		
— Platby	1 598	635
— Prenesené rozpočtové prostriedky	333	684
Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu		
— Platby	7 515	437
— Prenesené rozpočtové prostriedky		2 074
Celkové výdavky rozpočtu (b)	15 670	7 567
Výsledok (c = a – b)	390	5 238
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	126	251
Kurzové rozdiely	– 1	– 1
Zostatok plnenia rozpočtu za rozpočtový rok	515	5 488
Zmena automatických prevodov rozpočtových prostriedkov a faktúr na úhradu	– 1 021	2 089
Zmena účastí za rozpočtový rok	469	242
Zmena dlhov (Komisia)	– 52	– 5 489
Odpisy za rozpočtový rok	– 151	– 43

[1] Ú. v. EÚ L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

[2] Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1891/2006 (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 1).

[3] Ú. v. EÚ L 357, 31.12.2002, s. 72.

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Zmena výšky záloh/predfinancovania poskytnutých dodávateľom	5 296	56
Rezerva	– 106	
Ostatné položky	– 515	
Výsledok ekonomických úprav v účtovnom období (e)	4 435	2 343

Pozn.: Celkové súčty sa môžu v dôsledku zaokrúhľovania líšiť.
Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou. V tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré uviedla agentúra vo svojej ročnej účtovnej závierke.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2005 (C6-0397/2006 — 2006/2164(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúre za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]) a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra ([4]), a najmä na jeho článok 19,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 13.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 30.
([3]) Ú. v. EÚ L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1891/2006 (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 1).
([5]) Ú. v. EÚ L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0114/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli ako celok zákonné a správne,

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľovi 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004 ([1]) a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:

— vzal na vedomie zistenie Dvora audítorov v súvislosti s početnými nedostatkami vo vnútornom systéme kontroly;

— vyjadril poľutovanie nad nedostatočným využitím prostriedkov na opatrenia proti znečisťovaniu morí: zo 700 000 EUR, ktoré boli k dispozícii vo viazaných, ako aj vo výdavkových rozpočtových prostriedkoch, bolo použitých iba 200 000 EUR, čo predstavuje 28 %;

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

([1]) Ú. v. EÚ L 340, 06.12.2006, s. 123.

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov.

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. berie na vedomie, že plnenie rozpočtu v rozpočtovom roku 2005 bolo ovplyvnené oneskoreným termínom pri prijímaní nových zamestnancov, a že táto situácia nepriamo ovplyvnila čerpanie rozpočtových prostriedkov na správne výdavky;

Utorok 24. apríla 2007

22. poznamenáva, že hoci sa to stanovuje v rozpočtových pravidlách agentúry, nebolo zavedené riadenie podľa činností v súlade s postupom použitým vo všeobecnom rozpočte, ktorého cieľom je zlepšiť monitorovanie výkonnosti;

23. je znepokojený tým, že počítačový účtovný systém agentúry pre všeobecné účty umožňuje vykonať priame zmeny v účtovných záznamoch bez opravných záznamov v účtovnej knihe;

24. trvá na tom, aby bol zoznam záväzkov, ktoré sa majú zapísať do súvahy, by sa mal kontrolovať pozornejšie, keďže tieto záväzky sú v súčasnosti nadhodnotené najmenej o 92 000 EUR (t. j. takmer 10 % krátkodobých záväzkov), čo zodpovedá zatiaľ nedodaným produktom a službám k 31. decembru 2005;

25. poznamenáva, že dokumentácia transakcií, ktorá je predpokladom pre právoplatný systém vnútornej kontroly, má isté nedostatky, a že záznamy, ktoré sa týkajú záväzkov a platieb, sú často neúplné alebo neprehľadné;

26. je znepokojený tým, že je ťažké zistiť počet zmlúv, ktoré boli uzavreté počas rozpočtového roka, a počet rozpracovaných zmlúv; trvá na tom, že je potrebné sprísniť systém kontroly, počnúc prijatím základných noriem pre administratívne a kontrolné postupy, vrátane charakteru a organizácie údajov;

27. poznamenáva, že zmluvné doložky týkajúce sa predbežného financovania nie sú štandardizované, pokiaľ ide o poskytovanie bankových záruk; žiada agentúru, aby bezodkladne vyriešila tento problém;

28. ďalej konštatuje rôzne nedostatky v spravovaní postupov verejného obstarávania a trvá na tom, že agentúra musí spĺňať regulačné požiadavky;

29. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že oneskorenia pri prijímaní zamestnancov ovplyvnili čerpanie rozpočtových prostriedkov na prevádzkovú činnosť (hlava III); víta rozhodnutie agentúry stanoviť plán prijímania zamestnancov a trvá na tom, aby sa v budúcnosti podobným oneskoreniam predišlo, a teda aby bola agentúra v plnej miere funkčná.

P6_TA(2007)0124

Absolutóriium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2005 (C6-0398/2006 — 2006/2165(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 10.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 6.

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [1] a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva [2] a najmä na jeho článok 49,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [3] a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0121/2007),

1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

(1) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
(2) Ú. v. EÚ L 240, 7.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1701/2003 (Ú. v. EÚ L243, 27.9.2003, s. 5).
(3) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2005 (C6-0398/2006 — 2006/2165(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry [2],

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [3], a najmä na jeho článok 185,

(1) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 10.
(2) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 6.
(3) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva [1] a najmä na jeho článok 49,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [2] a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0121/2007),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtové roky 2004 a 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Prevádzkové príjmy		
Dotácie Spoločenstva	17 416	7 777
Ostatné dotácie	1 446	248
Príjmy z poplatkov	10 888	
Úhrada výdavkov	26	3
Ostatné príjmy	693	350
Spolu (a)	**30 469**	**8 378**
Prevádzkové výdavky		
Zamestnanci	13 636	5 556
Budovy a súvisiace výdavky	2 121	689
Ostatné správne výdavky	1 319	743
Príspevky na rezervy	576	89
Prevádzkové výdavky	11 660	2 081
Spolu (b)	29 312	9 158
Prevádzkový výsledok (c = a – b)	1 157	– 780
Finančné výnosy (d)	41	0
Finančné náklady (e)	– 14	2
Finančný výsledok (f = d – e)	27	– 2
Výsledok za rozpočtový rok (g = c + f)	1 184	– 782

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou. V tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré agentúra uviedla vo svojej ročnej účtovnej závierke.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

[1] Ú. v. EÚ L 240, 7.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1701/2003 (Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 5).
[2] Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2005 (C6-0398/2006 — 2006/2165(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva ([4]) a najmä na jeho článok 49,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0121/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli ako celok zákonné a správne,

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľovi 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004 ([6]) a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:

— vyjadril znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov zistil nedostatky v spravovaní rozpočtu: v opravných rozpočtoch nie sú zachytené uskutočnené presuny ani dôvody týchto presunov, správna rada nedostáva informácie o presunoch a úhradách záloh mimo rozpočtu,

— vzal na vedomie, že agentúra do roku 2004 neprijala vykonávacie predpisy k svojim rozpočtovým pravidlám a rovnako nevykonala analýzu rizík ani nevypracovala štandardy vnútornej kontroly,

— upozornil na to, že postupy vo výberových konaniach na pracovné miesta v agentúre sa menili od kola ku kolu a dôrazne žiadal, aby sa Komisia a agentúra dohodli na transparentnom a súdržnom postupe prijímania zamestnancov, ktorý by vyhovoval potrebám agentúry, pokiaľ ide o zamestnancov so špecifickou kvalifikáciou;

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 10.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 6.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. EÚ L 240, 7.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1701/2003 (Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 5).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([6]) Ú. v. ES L 340, 6.12.2006, s. 128.

Utorok 24. apríla 2007

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov.

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. berie na vedomie, že miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov a výdavkových rozpočtových prostriedkov bola nižšia ako 80 % a že táto situácia vznikla v dôsledku nízkej miery čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov (69 %) a výdavkových rozpočtových prostriedkov (32 %) vzťahujúcich sa na prevádzkové výdavky; ďalej berie na vedomie, že miera zrušených rozpočtových prostriedkov na daný rozpočtový rok je vysoká (v závislosti od druhu hlavy výdavkov a druhu rozpočtových prostriedkov sa pohybuje v rozmedzí od 7 % do 30 % a viac) a že objem zrušených rozpočtových prostriedkov, ktoré boli prenesené z predchádzajúceho rozpočtového roka, je takisto vysoký; vyzýva agentúru, aby v tejto súvislosti zlepšila plánovanie výdavkov a posilnila kontrolu ich plnenia, aby nedochádzalo k zbytočnému viazaniu rozpočtových prostriedkov;

22. konštatuje, že hoci sa to v rozpočtových pravidlách agentúry predpokladá, nebolo zavedené riadenie podľa činností v súlade s postupom použitým vo všeobecnom rozpočte, ktorého cieľom je zlepšiť monitorovanie výkonnosti;

23. vyslovuje poľutovanie nad tým, že správna rada do konca roka 2005 neprijala minimálne normy vnútornej kontroly a že systémy a postupy riadenia a vnútornej kontroly ešte stále neboli charakterizované; konštatuje, že postupy, ktoré zaviedli povoľujúci úradníci a ktoré majú zaručovať presnosť a úplnosť finančných informácií predkladaných účtovníkovi, neboli potvrdené a že agentúra na konci roka 2005 ešte stále nemala systém, ktorý by zabezpečoval, že poplatky, ktoré účtuje klientom za poskytnuté služby, budú stačiť na pokrytie nákladov na tieto služby; vyzýva agentúru, aby túto situáciu čo najskôr vyriešila;

24. víta rozhodnutie správnej rady o prijatí noriem vnútornej kontroly založených na normách prijatých Komisiou a na ISO 9000; naliehavo žiada agentúru, aby naďalej presadzovala vykonávanie týchto noriem;

25. vyslovuje hlboké poľutovanie nad skutočnosťou, že zásada otvorenej súťaže nebola vždy dodržaná, a vyzýva agentúru, aby ju v budúcnosti dodržiavala.

Utorok 24. apríla 2007

P6_TA(2007)0125

Absolutórium 2005: Európsky úrad pre bezpečnosť potravín

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2005 (C6-0399/2006 — 2006/2166(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami úradu ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ([4]), a najmä jeho článok 44,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0112/2007),

1. udeľuje riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín absolutórium za plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 22.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 42.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 575/2006 (Ú. v. EÚ L 100, 8.4.2006, s. 3).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2005 (C6-0399/2006 — 2006/2166(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami úradu ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ([4]), a najmä jeho článok 44,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0112/2007),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtové roky 2004 a 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Prevádzkové príjmy	27 405	20 591
Prevádzkové príjmy spolu	**27 405**	**20 591**
Administratívne výdavky		
Výdavky na zamestnancov	– 13 012	– 7 564
Budovy a súvisiace výdavky	– 3 627	– 4 192
Iné výdavky (vrátane výdavkov na konsolidované subjekty ES)	– 2 205	– 1 263
Odpisy a zníženie hodnoty konsolidovaných subjektov	– 603	– 333
Prevádzkové výdavky (vrátane výdavkov na konsolidované subjekty ES)	– 8 413	– 6 431
Prevádzkové výdavky spolu	**– 27 674**	**– 19 783**

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 22.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 42.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 575/2006 (Ú. v. EÚ L 100, 8.4.2006, s. 3).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
PREVÁDZKOVÝ ZISK/(STRATA)	– 761	808
Príjmy z finančných operácií	-	0
Výdavky týkajúce sa finančných operácií	– 7	– 7
ZISK/(STRATA) Z FINANČNÝCH OPERÁCIÍ	– 7	– 6
BEŽNÝ ZISK/(STRATA)	– 768	802
Mimoriadne príjmy		
Mimoriadne výdavky	-	– 27
MIMORIADNY ZISK/(STRATA)	-	– 27
HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK ZA ÚČTOVNÉ OBDOBIE	**– 768**	**775**

Pozn.: Odchýlky v celkových sumách sú spôsobené zaokrúhlením.
Zdroj: Údaje úradu – táto tabuľka obsahuje súhrn údajov poskytnutých úradom v jeho vlastnej účtovnej závierke.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2005 (C6-0399/2006 — 2006/2166(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami úradu ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ([4]), a najmä jeho článok 44,

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 22.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 42.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 575/2006 (Ú. v. EÚ L 100, 8.4.2006, s. 3).

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [1] a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0112/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli s výnimkou výhrady zákonné a správne,

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľovi 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2004 [2] a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:

— vyjadril sklamanie nad tým, že Dvor audítorov opäť zistil nedostatky pri uplatňovaní pravidiel prijímania zamestnancov, a naliehavo žiadal úrad, aby transparentnejšie uplatňoval pravidlá výberových postupov,

— vyjadril znepokojenie nad nezrovnalosťami, ktoré zistil Dvor audítorov pri postupoch verejného obstarávania;

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

[1] Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
[2] Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 134.

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov.

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. berie na vedomie, že rozpočtový rok 2005 sa vyznačoval výrazne nízkym plnením rozpočtu: využilo sa len 80 % viazaných a výdavkových rozpočtových prostriedkov; domnieva sa, že úrad by mal vyvinúť značné úsilie o zlepšenie čerpania rozpočtových prostriedkov, ktoré sú mu pridelené na dosiahnutie jeho cieľov;

22. vyjadruje veľké sklamanie z toho, že úrad nedodržal zmeny, ktoré spravil v pláne pracovných miest, a že obnovil platové triedy pôvodne stanovené v návrhu rozpočtu v súvislosti s 19 pracovnými miestami bez toho, aby o tom informoval Európsky parlament;

23. poznamenáva, že hoci sa to ustanovuje v rozpočtových pravidlách úradu, nebolo zavedené riadenie podľa činností v súlade s postupom použitým vo všeobecnom rozpočte, ktorého cieľom je zlepšiť monitorovanie výkonnosti;

24. vyslovuje poľutovanie nad tým, že úrad neuskutočnil analýzu rizika ani formálne nestanovil systémy a postupy vnútornej kontroly, ktorými sa riadi, a vyzýva úrad, aby to čo najskôr napravil;

25. poznamenáva, že úrad pri výbere zamestnancov odmietol uchádzačov na základe iných kritérií, ako boli stanovené v oznámeniach o voľných pracovných miestach, a okrem toho nedodržal ustanovenia právnych predpisov týkajúce sa platových tried členov výberových komisií vo vzťahu k pracovným miestam, ktoré sa majú obsadiť; trvá na tom, že sa musia prísne uplatňovať príslušné kritériá a účinná kontrola pokiaľ ide o to, či dokumenty predložené uchádzačmi ako prílohy k ich žiadostiam naozaj sú skutočným dôkazom;

26. poznamenáva, že úrad mal problémy prijať v Parme vysokokvalifikovaných vedeckých pracovníkov;

27. vyslovuje poľutovanie nad tým, že pri kontrolách zadávania zákaziek a uzatvárania zmlúv sa zistil závažný počet nezrovnalostí; vyzýva úrad, aby urýchlene sprísnil svoj systém vnútornej kontroly;

28. berie na vedomie, že budovy, ktoré boli pre určené ako stále sídlo úradu, ešte stále nie sú k dispozícii a úrad si preto musel prenajať a zariadiť dočasné priestory (náklady v roku 2005: približne 3 500 000 EUR); vyzýva úrad, aby spolu s Komisiou vyjasnili túto situáciu s vnútroštátnymi orgánmi, najmä v súvislosti s možnou finančnou náhradou.

P6_TA(2007)0126

Absolutórium 2005: Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005 (C6-0400/2006 — 2006/2167(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami centra ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie (ES) č. 851/2004 Európskeho parlamentu a Rady z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb ([4]), a najmä na jeho článok 23,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 31.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 54.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0119/2007),

1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb absolutórium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005 (C6-0400/2006 — 2006/2167(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami centra ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie (ES) č. 851/2004 Európskeho parlamentu a Rady z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb ([4]), a najmä na jeho článok 23,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0119/2007),

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 31.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 54.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtový rok 2005 [1]	
	2005
Príjmy	
Dotácie Komisie (pre prevádzkový rozpočet agentúry)	3 402 280,45
Príjem z poplatkov	
Ostatné príjmy	
Príjmy spolu (a)	**3 402 280,45**
Výdavky	
Hlava I: Zamestnanci	
— Platby	– 500 909,02
— Prenesené rozpočtové prostriedky	– 361 771,74
Hlava II: Administratívne výdavky	
— Platby	– 597 024,15
— Prenesené rozpočtové prostriedky	– 534 581,62
Hlava III: Prevádzkové výdavky	
— Platby	– 69 773,55
— Prenesené rozpočtové prostriedky	– 540 654,36
Výdavky spolu (b)	**– 2 604 714,44**
Výsledok za rozpočtový rok (a – b)	**797 566,01**
Zrušenie nevyužitých rozpočtových prostriedkov prenesených z predchádzajúceho roka	
Úprava na prenos rozpočtových prostriedkov z predchádzajúceho roka disponibilných k 31.12. pochádzajúcich z pripísaných príjmov	
Kurzové rozdiely v danom roku (zisk +/strata –)	– 10 168,55
Bilancia plnenia rozpočtu v danom roku	**787 397,46**
Časť dotácie na úhradu Európskej Komisii	– 787 397,46
Vplyv na aktíva	
Vplyv aktív a odpisov	222 011,07
Vplyv na položky časového rozlíšenia v danom roku	
Prenesené rozpočtové prostriedky	1 437 007,72
Položky časového rozlíšenia	– 363 538,58
Ostatné úpravy	
Nevyrovnané záväzky	– 448 377,86
Predbežné platby a odložené výdavky	20 636,80
Prepravovaný tovar	63 108,90
Platba služieb Komisiou	– 8 490,00
Mimoriadne príjmy	31 250,85
Výsledok ekonomických úprav v účtovnom období (e)	**953 608,90**

Pozn.: Celkové súčty sa môžu v dôsledku zaokrúhľovania líšiť.
Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou. V tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré agentúra uviedla vo svojej ročnej účtovnej závierke.
[1] Iba údaje za rok 2005 vzhľadom na to, že ide o novozaloženú agentúru.

Utorok 24. apríla 2007

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005 (C6-0400/2006 — 2006/2167(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami centra ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie (ES) č. 851/2004 Európskeho parlamentu a Rady z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb ([4]), a najmä jeho článok 23,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0119/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli ako celok zákonné a správne,

---

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 31.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 54.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov.

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. berie na vedomie, že plnenie rozpočtu v rozpočtovom roku 2005 charakterizovala nízka miera prijatých záväzkov (84 %) a výrazná miera prenesených rozpočtových prostriedkov (celkovo 35 % a takmer 90 % v prípade prevádzkových výdavkov); konštatuje, že táto situácia vznikla sčasti pre problémy vyplývajúce zo skutočnosti, že činnosť centra sa práve začala;

22. poznamenáva, že fázu zriaďovania centra urýchlilo celosvetové znepokojenie nad možným vznikom pandémie chrípky; blahoželá centru k tomu, že vo veľmi krátkom čase dokázalo upevniť svoju pozíciu v oblasti dozoru nad prenosnými chorobami;

23. zdôrazňuje, že v roku 2005 zodpovedala za rozpočtové riadenie centra Komisia (GR SANCO);

24. poznamenáva, že hoci sa to v rozpočtových pravidlách centra predpokladá, nebolo zavedené riadenie podľa činností v súlade s postupom použitým vo všeobecnom rozpočte, ktorého cieľom je zlepšiť monitorovanie výkonnosti;

25. trvá na tom, že žiadosti o výplaty dotácií podané Komisii by mali byť podložené prognózami potrieb finančných prostriedkov [1], a vyjadruje poľutovanie nad tým, že centrum takýto systém na vypracúvanie prognóz nemá k dispozícii;

26. poznamenáva, že v rozpočtových pravidlách centra sa stanovuje, že povoľujúci úradník má uskutočniť rozpočtový záväzok pred uzavretím právneho záväzku s tretími stranami, a vyslovuje poľutovanie nad tým, že v prípade výdavkov centra v roku 2005 sa pred takými právnymi záväzkami neuskutočnili žiadne rozpočtové záväzky; vyslovuje poľutovanie aj nad tým, že v tom istom období účtovník uskutočnil všetky platby centra bez predchádzajúcich platobných príkazov vydaných povoľujúcim úradníkom [2];

27. konštatuje, že v rozpore s ustanoveniami rozpočtových pravidiel centra neboli účty centra v roku 2005 vedené v súlade s metódou podvojného účtovníctva, čím vzniklo riziko chýb; trvá na tom, aby sa tento stav čo najskôr napravil;

28. poznamenáva, že sa zistili nedostatky v dokumentácii k postupom výberu zamestnancov centra (chýbajúce formálne schválenia rozhodnutí o menovaní a zložení výberových komisií, chýbajúce záverečné správy výberových komisií týkajúce sa ich práce); trvá na prísnom uplatňovaní postupov výberu.

(1) Článok 50 rozpočtových pravidiel centra.
(2) Článok 66 rozpočtových pravidiel centra.

P6_TA(2007)0127

Absolutórium 2005: Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005 (C6-0401/2006 — 2006/2168(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry [2],

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [3], a najmä na jeho článok 185,

(1) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 16.
(2) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 1.
(3) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií [1], a najmä na jeho článok 17,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [2], a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0102/2007),

1. udeľuje riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

[1] Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005 (C6-0401/2006 — 2006/2168(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry [2],

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [3], a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií [4], a najmä na jeho článok 17,

[1] Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 16.
[2] Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 1.
[3] Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
[4] Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [1], a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0102/2007),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtový rok 2005 [1]	
	2005
Príjmy	
Dotácie Komisie	4 400
Pripísané príjmy	
Rôzne príjmy	
Príjmy spolu (a)	4 400
Výdavky za rozpočtový rok	
Zamestnanci – hlava I rozpočtu	
— Platby	– 1 490
— Prenesené rozpočtové prostriedky	– 257
Administratívne výdavky – hlava II rozpočtu	
— Platby	– 453
— Prenesené rozpočtové prostriedky	– 1 065
Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu (okrem pripísaných príjmov)	
— Platby z výdavkových rozpočtových prostriedkov za rozpočtový rok	– 196
— Platby realizované z nesplnených záväzkov k 31.12.2003	
— Prenesené rozpočtové prostriedky	– 790
Pripísané príjmy (PHARE a tretie krajiny)	
— Platby	
— Prenesené rozpočtové prostriedky	
Výdavky spolu (b)	– 4 251
Výsledok za rozpočtový rok (a – b)	149
Zostatok prenesený z predchádzajúceho rozpočtového roka	
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky z roku N – 1 (nediferencované rozpočtové prostriedky hlavy I a II)	
Zrušenie prevodu N – 1 hlavy III súvisiace s prechodom na diferencované rozpočtové prostriedky	
Nepoužité sumy z predchádzajúceho rozpočtového roka na opätovné použitie	
Úhrady platieb Komisii	
Kurzové rozdiely	
Zostatok z účtovného obdobia	149

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou. V tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré agentúra uviedla vo svojej ročnej účtovnej závierke.
[1] Uvádzajú sa údaje iba za rok 2005 vzhľadom na to, že ide o novozaloženú agentúru.

[1] Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005 (C6-0401/2006 — 2006/2168(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií ([4]), a najmä na jeho článok 17,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0102/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli ako celok zákonné a správne,

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 16.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov;

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

Utorok 24. apríla 2007

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. berie na vedomie, že plnenie rozpočtu v rozpočtovom roku 2005 charakterizovala nízka miera záväzkov (70 %) a výrazná miera prenesených rozpočtových prostriedkov (celkovo viac ako 40 % a v prípade prevádzkových výdavkov takmer 80 %) a že táto situácia vznikla sčasti pre problémy vyplývajúce z toho, že činnosť agentúry sa práve začala a tiež z toho, že agentúra sa sfunkčnila až v druhej polovici roku 2005;

22. poznamenáva, že hoci sa to v rozpočtových pravidlách agentúry predpokladá, nebolo zavedené riadenie podľa činností v súlade s postupom použitým vo všeobecnom rozpočte, ktorého cieľom je zlepšiť monitorovanie výkonnosti.

P6_TA(2007)0128

Platobné služby na vnútornom trhu ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o platobných službách na vnútornom trhu, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 97/7/ES, 2000/12/ES a 2002/65/ES (KOM(2005)0603 — C6-0411/2005 — 2005/0245(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0603) ([1]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 47 ods. 2, prvá a tretia veta a článok 95 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0411/2005),

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

— so zreteľom na list, ktorý predsedovi Európskeho parlamentu 1. marca 2007 zaslal predseda pracovnej skupiny uvedenej v článku 29 smernice 95/46/ES, týkajúci sa otázok súvisiacich s ochranou údajov najmä v rámci fungovania systému SWIFT,

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanoviská Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a Výboru pre právne veci (A6-0298/2006),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2005)0245

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 24. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady *2007/…/ES* o platobných službách na vnútornom trhu, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a ktorou sa zrušuje smernica 97/5/ES

(Keďže medzi Európskym parlamentom a Radou bola dosiahnutá dohoda, pozícia Európskeho parlamentu v prvom čítaní zodpovedá legislatívnemu aktu v konečnom znení – smernici 2007/64/ES.)

P6_TA(2007)0129

Systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1868/94, ktorým sa zavádza systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu (KOM(2006)0827 — C6-0046/2007 — 2006/0268(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0827) [1],

— so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0046/2007),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0137/2007),

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Utorok 24. apríla 2007

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;

3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;

5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1	
ODÔVODNENIE 3	
(3) Vyrábajúce členské štáty by mali rozdeliť svoju kvótu na obdobie ***dvoch rokov*** medzi všetkých výrobcov zemiakového škrobu na základe kvót pridelených na hospodársky rok 2006/2007.	(3) Vyrábajúce členské štáty by mali rozdeliť svoju kvótu na obdobie ***štyroch rokov*** medzi všetkých výrobcov zemiakového škrobu na základe kvót pridelených na hospodársky rok 2006/2007.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2	
ČLÁNOK 1 BOD 1 *Článok 2 odsek 1 (nariadenie (ES) č. 1868/94)*	
1. Členským štátom vyrábajúcim zemiakový škrob sa prideľujú kvóty na hospodárske roky 2007/2008 ***a*** 2008/2009 v súlade s prílohou.	1. Členským štátom vyrábajúcim zemiakový škrob sa prideľujú kvóty na hospodárske roky 2007/2008***,*** 2008/2009***, 2009/2010 a 2010/2011*** v súlade s prílohou.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3	
ČLÁNOK 1 BOD 1 *Článok 2 odsek 2 pododsek 1 (nariadenie (ES) č. 1868/94)*	
2. Každý vyrábajúci členský štát uvedený v prílohe pridelí svoju kvótu výrobcom zemiakového škrobu na využitie počas hospodárskych rokov 2007/2008 ***a*** 2008/2009, na základe subkvót ktoré má každý výrobca k dispozícii v hospodárskom roku 2006/2007, pod podmienkou uplatňovania druhého pododseku.	2. Každý vyrábajúci členský štát uvedený v prílohe, pridelí svoju kvótu výrobcom zemiakového škrobu na využitie počas hospodárskych rokov 2007/2008***,*** 2008/2009***, 2009/2010 a 2010/2011*** na základe subkvót, ktoré má každý výrobca k dispozícii v hospodárskom roku 2006/2007, pod podmienkou uplatňovania druhého pododseku.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4	
ČLÁNOK 1 BOD 1 *Článok 3 (nariadenie (ES) č. 1868/94)*	
Komisia do ***1. januára 2009*** predloží Rade správu o fungovaní systému kvót v rámci Spoločenstva, doplnenú vhodnými návrhmi. V tejto správe sa zohľadní vývoj trhu so zemiakovým škrobom a obilným škrobom.	Komisia do ***1. januára 2011*** predloží Rade správu o fungovaní systému kvót v rámci Spoločenstva, doplnenú vhodnými návrhmi. V tejto správe sa zohľadní vývoj trhu so zemiakovým škrobom a obilným škrobom. ***Ak však dohoda v rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO) bude viesť k zníženiu náhrady za vývoz a dovozných ciel pre škrob z koreňovej hľuzy manioku, Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vplyve ešte pred stanovenou lehotou.***

Utorok 24. apríla 2007

P6_TA(2007)0130

Dôsledky budúcich rozšírení na efektívnosť kohéznej politiky

Uznesenie Európskeho parlamentu z dňa 24. apríla 2007 o dôsledkoch budúcich rozšírení na účinnosť kohéznej politiky (2006/2107(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. marca 2006 o strategickom dokumente Komisie o rozšírení 2005 ([1]),

— so zreteľom na oznámenie Komisie z 8. novembra 2006 o stratégií rozšírenia a hlavných výzvach 2006 – 2007 vrátane osobitnej správy o kapacite EÚ pre začlenenie nových členov k nemu pripojenej (KOM(2006)0649),

— so zreteľom na svoje uznesenie z 13. decembra 2006 o oznámení Komisie o stratégií rozšírenia a hlavných výzvach 2006 – 2007 ([2]),

— so zreteľom na svoje uznesenie z 13. decembra 2006 o inštitucionálnych aspektoch kapacity Európskej únie integrovať nových členov ([3]),

— so zreteľom na oznámenie Komisie z 3. mája 2006: Dva roky po rozšírení – hospodársky úspech (KOM(2006)0200),

— so zreteľom na svoje uznesenie z 28. septembra 2005 o začatí prístupových rokovaní s Tureckom ([4]),

— so zreteľom na závery Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy z 3. októbra 2005 o začatí prístupových rokovaní s Chorvátskom ([5]),

— so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady z 15. a 16. júna 2006 ([6]),

— so zreteľom na svoje uznesenie z 27. septembra 2006 o pokroku, ktorý dosiahlo Turecko na ceste k pristúpeniu ([7]),

— so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ([8]),

— so zreteľom na Tretiu správu Komisie o ekonomickej a sociálnej súdržnosti z 18. februára 2004 (KOM(2004)0107),

— so zreteľom na oznámenie Komisie z 12. júna 2006 o stratégii pre rast a zamestnanosť a reformu európskej kohéznej politiky – Štvrtá správa o pokroku v rámci kohézie (KOM(2006)0281),

— so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady z 21. a 22. júna 1993 v Kodani a zo 16. a 17. decembra 2004 a zo 14. a 15. decembra 2006 v Bruseli,

([1]) Ú. v. EÚ C 291 E, 30.11.2006, s. 402.
([2]) Prijaté texty, P6_TA(2006)0568.
([3]) Prijaté texty, P6_TA(2006)0569.
([4]) Ú. v. EÚ C 227 E, 21.9.2006, s. 163.
([5]) 12877/05, 4.10.2005.
([6]) 10633/1/06, 17.6.2006.
([7]) Prijaté texty, P6_TA(2006)0381.
([8]) Ú. v. EÚ C 139 zo 14.6.2006, s. 1.

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na článok 49 Zmluvy o EÚ a na článok 158 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre regionálny rozvoj a stanoviska Výboru pre rozpočet (A6-0087/2007),

A. keďže podľa článku 2 Zmluvy o EÚ je sociálna, hospodárska a územná súdržnosť dôležitým cieľom EÚ a pre občanov jasným znakom európskej solidarity,

B. keďže kohézna politika EÚ zaznamenala značné úspechy pri dosahovaní cieľa sociálnej, hospodárskej a územnej súdržnosti, ako to vyplýva najmä zo 4. správy Komisie o pokroku pri dosahovaní kohézie,

C. keďže doterajšie rozšírenia EÚ prispeli k zaisteniu mieru, bezpečnosti, stability, demokracie a právneho štátu, ako aj rastu a prosperity v EÚ ako celku, výhod, na základe ktorých sa EÚ stala konkurencieschopnejším a dynamickejším hospodárstvom, a preto je nevyhnutné mať ich na zreteli,

D. keďže na dosiahnutie zblíženia krajín strednej a východnej Európy však ešte bude nutné vynaložiť značné úsilie, keďže ich východisková hospodárska úroveň bola nižšia ako v pristupujúcich štátoch počas predchádzajúcich rozšírení a zároveň bolo nevyhnutné uskutočniť radikálnu zmenu ich politického a hospodárskeho systému,

E. keďže následky globalizácie sťažujú proces zbližovania a podnecujú vznik nových problémov EÚ ako celku vyplývajúce z umiestnenia sídla obchodných spoločností,

F. keďže dobre riadená kohézna politika môže regiónom pomôcť vyrovnať sa s výzvami globalizácie,

G. keďže sa zvyšuje tlak na štátne rozpočty, mnoho členských štátov porušuje kritériá stability a keďže demografický vývoj nastolí dodatočné požiadavky na rozpočty a oslabí hospodársky rast,

H. keďže EÚ by mala zostať otvoreným spoločenstvom a otázky štrukturálnej politiky nesmú predstavovať prekážku budúceho rozšírenia, za predpokladu, že potrebné reformy zabezpečia schopnosť integrovať nových členov,

I. keďže Spoločenstvo vedie s Tureckom a Chorvátskom od októbra 2005 prístupové rokovania s otvoreným koncom a Európska rada priznala v decembri 2005 Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko štatút kandidátskej krajiny; keďže ostatné štáty západného Balkánu (Albánsko, Bosna a Hercegovina, Čierna Hora a Srbsko (vrátane Kosova)) sú možnými kandidátmi na členstvo; keďže reformný proces vo všetkých týchto krajinách je už podporovaný v rámci programov predvstupovej pomoci, ktoré obsahujú štrukturálne zložky,

J. keďže pristúpením Rumunska a Bulharska nadobudli účinnosť osobitné predpisy o čerpaní prostriedkov zo štrukturálnych fondov a keďže plné dôsledky tohto pristúpenia na štrukturálnu politiku sa zatiaľ neskonštatovali,

K. keďže všetky krajiny poberajúce predvstupovú pomoc EÚ, a tiež plné zohľadnenie členstva Rumunska a Bulharska si bude vyžadovať dodatočných 150 miliárd EUR v súčasnom finančnom období podľa platného systému štrukturálnej politiky; keďže však k pristúpeniu všetkých krajín, ktoré poberajú predvstupovú pomoc, nedôjde súčasne,

L. keďže vstupom Rumunska a Bulharska sa rozšírila rozloha EÚ 25 štátov, ktoré majú nárok na podporu zo štrukturálnych fondov EÚ, o 9 % a počet obyvateľstva sa zvýšil o 6 %, pričom HDP na obyvateľa sa znížil o 5 %; keďže pristúpením Chorvátska by sa zväčšila rozloha EÚ 27 štátov o 1,3 % a počet obyvateľstva o 0,9 %, pričom HDP na obyvateľa by sa znížil o 0,6 %; keďže pristúpením Turecka by sa zväčšila rozloha EÚ 27 štátov o 18,3 % a počet obyvateľstva by vzrástol o 14,7 %, pričom HDP na obyvateľa by sa znížil o 10,5 %; keďže pristúpením ďalších štátov západného Balkánu by sa zväčšila rozloha EÚ 27 štátov o 4,8 % a jej počet obyvateľstva by vzrástol o 4 %, pričom HDP na obyvateľa by sa znížil o 3,5 %,

M. keďže je bezpodmienečne nevyhnutné realizovať inštitucionálne, finančné a politické reformy inštitúcií EÚ, ktoré sú základom integračnej kapacity EÚ; keďže pristúpenie k EÚ plne závisí od splnenia kodanských kritérií, a teda od demokratického vývoja krajín uvedených v odôvodnení I,

N. keďže v EÚ tvorenej 34 členskými štátmi by podľa súčasných pravidiel malo Chorvátsko nárok len na 7 % týchto dodatočných prostriedkov zo štrukturálnych fondov a ostatné štáty západného Balkánu, ktoré v súčasnosti poberajú predvstupovú pomoc, na 9,2 %, kým samotné Turecko by malo nárok až na 63 %,

O. keďže pristúpenie jednotlivých krajín západného Balkánu, dokonca aj počas súčasného finančného rámca, by nemalo žiaden štatistický účinok na nárok jednotlivých regiónov členských štátov a ani by neviedlo k žiadnym dramatickým finančným dôsledkom na kohéznu politiku súčasnej EÚ a jej 27 členských štátov vzhľadom na ich rozlohu, počet obyvateľstva a hospodársky vývoj; keďže na porovnanie Chorvátsko, s ktorým rokovania sú v najpokročilejšom štádiu, a ktoré je po spoločenskej a hospodárskej stránke dokonca rozvinutejšie než niektoré súčasné členské štáty, by pre EÚ znamenalo najmenšie finančné zaťaženie vzhľadom na svoju rozlohu, počet obyvateľstva a úroveň hospodárskeho rozvoja a nemalo by žiadne štatistické dôsledky ani počas súčasného finančného obdobia vo vzťahu k iným oblastiam na regionálnej a národnej úrovni, ktoré majú na podporu nárok,

P. keďže vstup Turecka by kohéznej politike EÚ dodal za súčasných pravidiel a podmienok úplne nový rozmer, keďže táto politika sa ešte nikdy neuplatňovala na tak veľkú krajinu s porovnateľne nízkou úrovňou hospodárskeho rozvoja a takými obrovskými regionálnymi rozdielmi,

Q. keďže v záveroch Európskej rady z júna 2006 sa zdôrazňuje, že po prijatí nových členov by EÚ mala byť aj naďalej schopná zachovať dynamiku európskej integrácie a vyvíjať maximálne úsilie na ochranu súdržnosti a efektivity EÚ,

R. keďže vo svojom oznámení z 8. novembra 2006 Komisia žiada, aby sa pri budúcom rozširovaní vopred presne analyzovali dôsledky na rozpočet EÚ a zohľadnil sa budúci vývoj príslušných oblastí politiky, ako je poľnohospodárstvo a kohézna politika,

S. keďže regionálna politika sa ako jedna z najväčších rozpočtových položiek EÚ intenzívne prediskutuje – aj z hľadiska kritéria účinnosti – v rámci revízie finančného rámca EÚ naplánovanej na obdobie 2008/2009,

T. keďže v rozširujúcej sa EÚ je viac ako kedykoľvek predtým potrebná účinnosť politík Spoločenstva, účinnosť kohéznej politiky a jej dokázanej skutočnej pridanej hodnoty je silne závislá od dostupných finančných zdrojov; keďže je preto potrebné venovať maximálnu pozornosť preskúmaniu systému vlastných zdrojov Spoločenstva,

1. domnieva sa, že integračná kapacita EÚ predovšetkým znamená, že v rámci rozpočtu musí byť EÚ schopná sledovať cieľ sociálnej, hospodárskej a územnej súdržnosti; domnieva sa preto, že pri vstupe každej kandidátskej krajiny je nevyhnutné rozhodnúť, či je EÚ schopná integrovať uvedený štát;

2. domnieva sa, že inštitucionálna, finančná a politická reforma je potrebná aj v kontexte preskúmania finančného rámca EÚ; v tejto súvislosti si myslí, že by sa mal porovnať vplyv rôznych hlavných nástrojov financovania (Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho sociálneho fondu, Kohézneho fondu, Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka) na rozvoj štátov EÚ 27, a umožniť tak prijímanie primeraných rozpočtových rozhodnutí;

Utorok 24. apríla 2007

3. je presvedčený, že budúce rozšírenia nesmú viesť k vylúčeniu nároku čoraz väčšieho počtu regiónov EÚ na financovanie zo zdrojov kohéznej politiky podľa súčasného cieľa 1 na základe štatistických výsledkov bez toho, aby sa existujúce rozdiely skutočne odstránili;

4. zdôrazňuje, že spravodlivá a účinná kohézna politika nie je možná bez zvýšenia výdavkov EÚ na 1,18 % hrubého národného dôchodku EÚ, ako uviedol Európsky parlament vo svojom uznesení z 8. júna 2005 o politických výzvach a rozpočtových prostriedkoch rozšírenej EÚ v rokoch 2007 – 2013 [1];

5. preto s poľutovaním konštatuje, že Komisia vo svojom oznámení z 8. novembra 2006 nepredložila žiadnu podrobnú analýzu finančných dôsledkov budúceho rozširovania;

6. vyzýva Komisiu, aby predložila podrobnú analýzu dôsledkov s cieľom umožniť náležité hodnotenie celkového vplyvu pristúpenia Rumunska a Bulharska na štrukturálnu politiku;

7. vyzýva Komisiu, aby v rámci ďalšieho rozširovania pravidelne uskutočňovala aj výpočty a uvádzala čísla osobitne pre každý štát, výdaje na regionálnu politiku, ktoré EÚ pravdepodobne vynaloží, a využívala pritom súčasné, ako aj zmenené a rozšírené kritériá a zistila, aké dôsledky tým vznikajú pre doterajšie nároky na financovanie regiónov; v tomto zmysle konštatuje, že by sa mohli využívať aj databázy a analytické nástroje ESPON-u; domnieva sa, že je pritom tiež potrebné brať do úvahy zlepšenú integráciu rôznych finančných nástrojov EÚ;

8. je presvedčený, že existuje potreba neustálych štúdií založených na skúsenostiach z predchádzajúcich rozšírení, ktoré obsahujú okrem iného sociálne a hospodárske zlepšenie, ktoré nastane v súčasnom programovom období, aby sa mohli rozvíjať programy budúceho financovania kohéznej politiky EÚ;

9. zdôrazňuje význam striktného postupu v otázke kvantitatívneho a kvalitatívneho hodnotenia využitia štrukturálnych fondov vrátane riadnej správy a vhodného monitorovania s cieľom optimalizovať pomer nákladov voči zisku v rámci výdavkov EÚ na kohézne účely v záujme občanov EÚ;

10. vyzýva Komisiu, aby vo svojej novej štvrtej správe o kohéznej politike venovala kapitolu svojmu cieľu trvalej udržateľnosti súčasnej kohéznej politiky a budúcim opatreniam, ktoré by sa mohli prípadne prejaviť na kohéznej politike;

11. domnieva sa, že vzhľadom na aktuálny stav systému zdrojov EÚ by bolo zložité financovať ďalšie rozšírenia bez toho, aby bola ohrozená účinnosť súčasných kohéznych politík;

12. naliehavo vyzýva Komisiu, aby vydala oznámenie o pripravenom návrhu odstupňovaného modelu kohéznej politiky, ktorý by umožnil ďalšie rozlišovanie medzi predvstupovou pomocou a členstvom a potenciálnym kandidátskym krajinám by v závislosti od ich politického pokroku umožnil ešte pred plným členstvom v EÚ získať účinnú podporu pre regionálny rozvoj;

13. žiada najmä pre Turecko postupnú koncepciu, ktorá by sa väčšmi sústredila na určité tematické oblasti financovania (priemyselné odvetvia, administratívna organizácia, rovnoprávnosť) a regióny, aby sa tak zabránilo neobvyklým finančným prístupovým mechanizmom a dosiahli cielenejšie účinky pre kohéziu a rast;

14. žiada, aby sa Európsky parlament od roku 2010 podieľal na hodnotení a reforme predvstupovej pomoci v spolurozhodovacom postupe;

15. vyzýva Komisiu, aby podrobnejšie definovala „posilnenú politiku susedstva“ a v tomto kontexte sa hlbšie zamyslela nad nástrojmi štrukturálneho financovania;

16. považuje pre účinnosť kohéznej politiky za nevyhnutné, aby sa v budúcnosti posilnila osobná zodpovednosť členských štátov;

---

[1] Ú. v. EÚ C 124 E, 25.5.2006, s. 373.

17. navrhuje v rámci úvah o budúcej kohéznej politike, aby EÚ vo väčšej miere využívala pákový efekt financovania z pôžičiek – najmä v regiónoch, ktoré už poberali prostriedky EÚ počas mnohých programových období – s cieľom zlepšiť účinnosť podpory Spoločenstva aj bez jej nahradenia;

18. domnieva sa, že v tejto súvislosti by sa mali stanoviť výhodnejšie podmienky financovania z pôžičiek a grantov pre najmenej rozvinuté regióny EÚ;

19. vyzýva Komisiu, aby pripravila návrhy budúcej kohéznej politiky zameranej viac na skutočné potreby regiónov, pretože je jasné, že regióny, ktoré dostávali prostriedky z európskych fondov desať, dvadsať alebo tridsať rokov, dosiahli inú úroveň rozvoja ako regióny, ktoré ešte nezískali žiadnu finančnú podporu; verí, že možnou odpoveďou na budúcu úlohu kohéznej politiky EÚ môže byť väčšie rozlišovanie;

20. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že pomoc je v niektorých regiónoch EÚ nedostatočne cielená, čo spôsobuje, že v týchto regiónoch sa situácia nezlepšuje ani napriek mnohoročnej finančnej pomoci, a to znamená, že sa plytvá zdrojmi Spoločenstva

21. žiada, aby sa vo väčšej miere používali súkromné prostriedky ako zdroje spolufinancovania štrukturálnej podpory a aby sa podľa osvedčenej praxe uľahčilo súkromné spolufinancovanie projektov a programov spadajúcich pod štrukturálne fondy;

22. žiada, aby sa budúca štrukturálna podpora usporiadala takým spôsobom, aby sa zabránilo účinkom premiestňovania a financovania presunu spoločností z prostriedkov EÚ a domnieva sa, že Komisia musí kriticky skúmať v kontexte kohéznej politiky, či dotácie poskytnuté firmám účinne ovplyvňujú obchodné rozhodnutia o sídle podnikov a či pritom zohľadňujú veľkosť uvedeného podniku;

23. konštatuje, že úspech kohéznej politiky súvisí s národnými hospodárskymi politikami a že v tejto súvislosti má najmä realizácia národných akčných plánov Lisabonskej stratégie vplyv na úspech kohéznej politiky;

24. žiada Komisiu zabezpečiť, aby sa v rámci budúcich programov zameraných na konkurencieschopnosť regiónov a územnú spoluprácu financovanie viac sústreďovalo na europeizáciu regionálneho hospodárstva a infraštruktúry európskeho významu;

25. žiada, aby sa štrukturálne fondy v budúcnosti väčšmi využívali na zmiernenie následkov demografických zmien a z nich vyplývajúcej regionálnej migrácie;

26. domnieva sa, že v budúcnosti by sa mal intenzívnejšie využívať Európsky sociálny fond ako horizontálny nástroj, okrem iného na pomoc regiónom vyrovnať sa so sociálnymi dôsledkami globalizácie a účinkami demografických zmien;

27. zdôrazňuje, že výsledky kohéznej politiky sa môžu preskúmať len pri transparentnom prideľovaní prostriedkov zo štrukturálnych fondov, a preto žiada, aby EÚ zaviedla veľmi prísne pravidlá týkajúce sa transparentnosti prideľovania prostriedkov;

28. žiada tvrdšie sankcie pri dokázanom zneužití prostriedkov a účinnejšie postupy ich navrátenia;

29. poukazuje na to, že úspešné opatrenia na boj proti korupcii a budovanie administratívnych kapacít na efektívnu a transparentnú realizáciu programov zo štrukturálnych fondov sú zásadnou podmienkou získania štrukturálnych prostriedkov; žiada, aby sa dôsledne a prísne využívali nástroje kontroly;

30. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby pri prehodnocovaní súčasného finančného rámca EÚ zo strednodobého hľadiska vzali do úvahy všetky tieto hľadiská;

31. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a Výboru regiónov.

Utorok 24. apríla 2007

P6_TA(2007)0131

Ročná politická stratégia Komisie na rok 2008

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o ročnej politickej stratégii Komisie pre rozpočtový postup na rok 2008 (2007/2017(BUD))

Európsky parlament,

— so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Politická stratégia na rok 2008 (KOM(2007)0065),

— so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení [1],

— so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES a článok 177 Zmluvy o Euratome,

— so zreteľom na článok 112 ods. 1 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0123/2007),

A. keďže rozpočet EÚ na rok 2008 bude druhým v poradí, ktorý bude schvaľovaný v rámci Medziinštitucionálnej dohody (MID) o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení schválenej 17. mája 2006,

B. keďže rozpočet na rok 2008 bude prvým, ktorý sa bude schvaľovať s Rumunskom a Bulharskom ako členmi EÚ,

C. keďže proces globalizácie napreduje rýchlym tempom a sprevádzajú ho príležitosti a úlohy v hospodárskej, sociálnej a environmentálnej oblasti; keďže rozpočet na rok 2008 musí zabezpečiť, že EÚ bude aj naďalej schopná čerpať výhody z príležitostí a zvládnuť problémy globalizácie a svoju zodpovednosť ako globálny činiteľ prostredníctvom primeraného zloženia vnútorných a vonkajších politík orientovaných na budúcnosť,

D. keďže rok 2007 bude prvým rokom realizácie mnohých nových výdavkových programov EÚ na obdobie finančného plánovania v rokoch 2007 – 2013 po schválení viacerých nových právnych základov počas roka 2006; keďže údaje o realizácii rozpočtu na rok 2007, najmä viazaných rozpočtových prostriedkov, poskytnú dôležité informácie o schopnosti Komisie a členských štátov plniť priority Európskeho parlamentu,

Politické východiská

1. zdôrazňuje, že rozpočet na rok 2008 bude pripravený, predložený a prerokúvaný na pozadí 50. výročia podpísania rímskych zmlúv a obnoveného tlaku na dosiahnutie pokroku v otázke ústavnej zmluvy; konštatuje, že v roku 2007 sa začnú prípravné práce na komplexnom a globálnom prehodnotení na obdobie 2008 – 2009 (strednodobé hodnotenie) viacročného finančného rámca (VFR) na roky 2007 – 2013 a zároveň poukazuje na svoje uznesenie z 29. marca 2007 o budúcich vlastných zdrojoch Európskej únie [2];

2. zdôrazňuje význam, ktorý pripisuje schopnosti EÚ pozostávajúcej z 27 členských štátov urobiť z globalizácie príležitosť pre svojich občanov a riadiť medzinárodné aktivity pri riešení úloh, ktoré so sebou globalizácia prináša; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že je dôležité, aby finančné a ľudské zdroje EÚ boli vhodným spôsobom prideľované a zabezpečili tak správne fungovanie EÚ;

[1] Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.
[2] Prijaté texty, P6_TA(2007)0098.

3. berie na vedomie návrhy Komisie pod názvami prosperita, solidarita, bezpečnosť a vonkajšia projekcia; súhlasí s tým, že zároveň sa EÚ musí aj naďalej sústreďovať na lisabonský program a konkrétne na udržateľný rozvoj, rast a pracovné miesta, konkurencieschopnosť a malé a stredné podniky, ako aj na sociálnu súdržnosť; zastáva názor, že v mnohých prípadoch, ako napríklad v oblasti energetickej politiky a pri klimatických zmenách, sú tieto návrhy príkladom flexibilnejšieho prístupu EÚ k skutočným problémom, ktorým čelia európski občania; poukazuje však na to, že v dôsledku veľmi malých rezerv v rámci rôznych výdavkových stropov je z rozpočtového hľadiska schopnosť EÚ reagovať na politické zmeny mimoriadne obmedzená;

4. domnieva sa, že je jeho zodpovednosťou, aby ako rozpočtový orgán zabezpečil, že finančné prostriedky pridelené rozpočtu EÚ sú vynakladané s ohľadom na dosiahnutie kvalitatívnej hodnoty za vynaložené prostriedky a najmä s ohľadom na optimalizáciu obmedzených zdrojov; má v úmysle v spolupráci so špecializovanými výbormi vytvoriť rozpočet zameraný na dosiahnutie výsledkov, ktorý bol zavedený v rozpočtovom postupe na rok 2007;

5. znovu opakuje svoju výzvu, aby ročné politické priority EÚ boli stanovené spôsobom, ktorý možno efektívne oznámiť občanom Európy a zdôrazňuje, že toto uznesenie podáva názory Európskeho parlamentu, pokiaľ ide o nadchádzajúci rozpočtový postup; veľmi ľutuje, že ročná politická stratégia (RPS) dostatočne neodráža priority Európskeho parlamentu; očakáva, že sa toto uznesenie náležite zohľadní v predbežnom návrhu rozpočtu (PNR) na rok 2008; zdôrazňuje, že rôzne iniciatívy navrhnuté Komisiou v RPS na rok 2008 by sa mali posudzovať v súvislosti s nedávno schválenými výdavkovými programami a politickými prioritami, ktoré sú východiskom pre celkové prídely rozpočtových prostriedkov VFR schválené na roky 2007 – 2013 v MID zo 17. mája 2006;

6. berie na vedomie vystúpenie členky Komisie Wallströmovej pred Konferenciou predsedov 8. februára 2007, v ktorom predstavila legislatívny a pracovný program Komisie na rok 2007, ale ľutuje, že medzi týmto programom a rozpočtovým postupom je nedostatočná interakcia; v súlade s rámcovou dohodou o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Komisiou trvá na lepšej súdržnosti medzi týmito dvoma postupmi; pripomína Komisii záväzok, ktorý prijala počas rozpočtového postupu na rok 2007, a list predsedu Barrosa z decembra 2006 o zlepšení súladu medzi legislatívnymi prioritami a rozpočtovými rozhodnutiami; v tejto súvislosti berie na vedomie priority Komisie uvedené v oznámení o RPS a očakáva, že Komisia upraví tieto priority na základe rozhodnutí, ktoré má prijať rozpočtový orgán v priebehu ročného postupu;

Rozpočet zameraný na výsledky – transparentná forma, jasné ciele, dôsledné plnenie

7. znovu zdôrazňuje význam, ktorý pripisuje tomu, aby výdavkové programy EÚ účinne plnili politické ciele, na ktoré boli vytvorené; zastáva názor, že naplnenie politických cieľov a badateľné výsledky boli vždy kľúčové z hľadiska opodstatnenosti EÚ v očiach jej občanov; potvrdzuje preto svoj zámer pracovať na rozpočte na rok 2008 v duchu filozofie „rozpočtu zameraného na výsledky“; zdôrazňuje, že tieto výsledky sa nebudú hodnotiť iba na základe účtovných kritérií, a upozorňuje, že tento prístup sa bude uplatňovať v duchu zdravej medziinštitucionálnej spolupráce;

8. ako prvý krok k rozpočtu zameranému na výsledky zdôrazňuje význam prehľadnosti, dôslednosti a transparentnosti formálnej podoby rozpočtu; podporuje rozpočtovanie založené na činnostiach (ABB), ktorého cieľom je zosúladiť oblasť financií a ľudských zdrojov s politickými cieľmi podľa oblastí výdavkovej politiky Komisie; konštatuje, že nomenklatúru ABB nie je jednoduché zosúladiť s kategóriami okruhov VFR; okrem toho vyjadruje poľutovanie nad tým, že kategórie RPS prosperita, solidarita, bezpečnosť a vonkajšia projekcia sú systémom klasifikácie tretieho druhu, ktorý má pri klasifikácii oblastí politiky do jednotlivých kapitol skôr arbitrárny charakter, nemá z hľadiska rozpočtu významnú hodnotu a ktorý nie je možné jednoducho zosúladiť s kategóriami ABB a VFR; žiada Komisiu, aby brala väčší ohľad na štruktúru ABB a VFR a poskytla jasné údaje svedčiace o súlade medzi touto klasifikáciou tretieho druhu a rozpočtovými okruhmi v MID zo 17. mája 2006;

9. považuje vyhlásenia o činnosti, ktoré vypracúva Komisia pre každú oblasť politiky v PNR, za kľúčový prvok účinného dohľadu rozpočtového orgánu nad vynakladaním prostriedkov EÚ; zdôrazňuje skutočnosť, že v prípade nejasnosti politických cieľov nie je možné politiku efektívne hodnotiť; požaduje zlepšenie prehľadnosti formálnej podoby týchto vyhlásení o činnosti v PNR na rok 2008; žiada dôslednejšie zameranie sa na politické ciele a na meranie výsledkov politík a menej informácií o administratívnom postupe, ako tomu často bolo pri predchádzajúcich dokumentoch PNR;

Utorok 24. apríla 2007

10. podčiarkuje význam sledovania plnenia rozpočtu ako nástroja určovania, či boli splnené ciele politiky; víta nedávne zlepšenia v poskytovaní údajov o plnení rozpočtu zo strany Komisie a najmä systém na sledovanie plnenia rozpočtu; konštatuje, že ukazovatele plnenia za prvý výdavkový rok nového programového obdobia 2007 – 2013 budú dostupné počas roka 2007; domnieva sa, že tieto informácie sa môžu ukázať ako užitočné pri naliehaní na Komisiu a členské štáty, aby plne rešpektovali politické priority Európskeho parlamentu stanovené v rozpočte na rok 2007;

Ľudské zdroje – primerané prideľovanie prostriedkov, osobná zodpovednosť, sledovanie outsourcingu

11. je pevne presvedčený, že efektívny a nákladovo účinný systém administratívy Európskej únie musí disponovať potrebnou úrovňou zdrojov; so záujmom očakáva výsledky prieskumu vykonávaného oddeleniami Komisie v súvislosti s jej reálnymi personálnymi potrebami, ktorý má byť predložený 30. apríla 2007; je presvedčený o tom, že takýto prieskum týkajúci sa zamestnancov Komisie je kľúčovým postupom, ktorý Komisii umožní odhaliť jej skutočný potenciál a zabezpečiť viac zamestnancov s ohľadom na nové politické priority, akými sú energia, zmena klímy, prisťahovalectvo, plnenie viacročných programov a dohľad nad transpozíciou právnych predpisov EÚ v členských štátoch; starostlivo vyhodnotí výsledky prieskumu, aby bolo možné splniť budúce politické výzvy, počínajúc rozpočtovým postupom na rok 2008;

12. víta skutočnosť, že v RPS na rok 2008 možno badať ďalšie náznaky snahy Komisie presmerovať svoje ľudské zdroje na politické priority, no odmieta rozčlenenie týchto priorít pod názvami prosperita, solidarita, bezpečnosť a vonkajšia projekcia; žiada preto Komisiu, aby podľa štruktúry ABB jasne v PNR uviedla ďalšie informácie o personálnej politike a stratégii presunu zamestnancov na rok 2008, pri zohľadnení výsledkov prieskumu;

13. vyjadruje znepokojenie nad tým, že rozširovanie súčasných decentralizovaných agentúr zníži rezervy, ktoré sú k dispozícii v rámci okruhov VFR; ďalej je znepokojený nad tým, že zníženie dostupných rezerv bude mať za následok obmedzenie možností financovania nových priorít, akými sú pilotné projekty a prípravné akcie, a taktiež zníži dostupné prostriedky na rozširovanie súčasných programov; poznamenáva, že Komisia podľa bodu 47 MID zo 17. mája 2006 musí pri vypracovaní návrhu na zriadenie novej decentralizovanej agentúry zhodnotiť rozpočtový vplyv na príslušný výdavkový okruh; bude sa usilovať o to, aby činnosť decentralizovaných agentúr zabezpečila pridanú hodnotu a slúžila záujmom občanov EÚ;

14. poznamenáva, že každé ďalšie zvyšovanie počtu výkonných agentúr a ostatných orgánov by muselo byť financované z prostriedkov pridelených na príslušný program; vyjadruje preto svoje znepokojenie nad tým, že každé ďalšie zvyšovanie počtu výkonných agentúr a ostatných orgánov môže znížiť prostriedky, ktoré sú v rámci daného programu určené na prevádzku;

15. je odhodlaný objasniť definíciu, úlohu a náklady všetkých orgánov uvedených v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, vyhodnotiť nákladovú účinnosť takýchto postupov riadenia a zabezpečiť na medziinštitucionálnej úrovni systematické uplatňovanie postupu stanoveného v bode 47 MID zo 17. mája 2006 v priebehu ročného rozpočtového postupu 2008;

16. zastáva názor, že decentralizácia zodpovedností medzi rôzne generálne riaditeľstvá a osobná zodpovednosť úradníkov EÚ sú dôležitou súčasťou prístupu riadenia založeného na činnostiach; poznamenáva, že sa bude zrejme treba ďalej venovať vyjasneniu niektorých reťazcov zodpovednosti v rámci inštitúcií EÚ; domnieva sa, že táto otázka má zásadný význam so zreteľom na jasný trend k „outsourcingu“, či „externalizácii“ vykonávacích úloh na výkonné agentúry a iné orgány ad hoc;

17. je znepokojený tým, že vytváranie výkonných agentúr a iných orgánov ad hoc môže viesť k nárastu počtu úradníkov a zmluvných zamestnancov EÚ, ak sa nezníži počet pracovných miest v príslušných generálnych riaditeľstvách Komisie na vyváženie tohto nárastu, a k oslabeniu dohľadu nad administratívou EÚ; žiada Komisiu, aby v PNR na rok 2008 vysvetlila, ako sa vyváži nárast pracovných miest požadovaných pre výkonné agentúry a iné orgány ad hoc prostredníctvom zníženia stavu zamestnancov príslušnom generálnom riaditeľstve; ďalej žiada Komisiu, aby sa v PNR na rok 2008 zaoberala otázkou primeraného dohľadu nad výkonnými agentúrami a inými orgánmi ad hoc, s cieľom zaručiť demokratickú zodpovednosť; naliehavo požaduje revíziu Kódexu správania pre zriadenie výkonných agentúr, najmä v súvislosti s parlamentnou kontrolou financovania agentúr a obsadzovaním pracovných miest v agentúrach;

Viacročný finančný rámec – plánovanie, rezervy, financovanie na začiatku a na konci obdobia

18. berie na vedomie ostatnú aktualizáciu finančného plánovania na obdobie 2007 – 2013 zo strany Komisie; berie na vedomie obmedzené, v niektorých prípadoch znižujúce sa, rezervy ponechané v okruhoch 1a a 3 a úplne nesúhlasí s návrhom Komisie použiť malé rezervy, ktoré ostali k dispozícii v týchto dvoch okruhoch, na nové iniciatívy; vyjadruje silné znepokojenie nad tým, že ďalšie rezervy by boli vytvorené hlavne financovaním súčasných viacročných programov na konci obdobia; domnieva sa, že malé rezervy obmedzujú možnosť efektívneho plnenia akejkoľvek naliehavej alebo novej politickej priority; žiada Komisiu, aby na najbližšom trialógu predložila prehľad rezerv v rôznych okruhoch, aktualizáciu finančného plánovania v súlade s bodom 46 MID zo 17. mája 2006 a možné finančné dôsledky návrhov, ktoré boli oznámené v legislatívnom programe;

19. želá si preskúmanie možností lepšej prezentácie, ktorá umožní lepšie porozumenie rôznych dokumentov v rámci finančného plánovania a rozpočtu, ktoré sú predkladané rozpočtovému orgánu (finančné plánovanie a dokument o ročnej politickej stratégii); poukazuje na to, že v súčasnosti nie sú k dispozícii jasné údaje o konkrétnych zmenách, ktoré boli uskutočnené v tabuľkách pripojených k finančnému plánovaniu v porovnaní s predchádzajúcim finančným plánovaním, ani jasné údaje o tom, ako sa kompenzujú zvýšenia alebo ako sa uskutočňuje financovanie na konci a na začiatku obdobia;

20. pripomína, že pokiaľ ide o pilotné projekty a prípravné činnosti pre rozpočtový postup na rok 2008, musia podľa prílohy II, časti D MID zo 17. mája 2006 „obe zložky rozpočtového orgánu informovať Komisiu o svojich zámeroch do polovice júna“; vyjadruje obavy, že v niektorých rozpočtových okruhoch a podokruhoch môžu byť nedostatočné rezervy na hlavné pilotné projekty a prípravné činnosti;

21. s obavami berie na vedomie možné následky zmien finančného plánovania, ktoré Komisia navrhuje v oddiele III RPS na rok 2008, na rezervy, ktoré sú už teraz malé, a/alebo na operačné programy, najmä v dôsledku zvýšeného financovania agentúr alebo vytvorenia nových fondov; vyjadruje poľutovanie nad tým, že takéto návrhy boli predložené menej ako jeden mesiac po ostatnej aktualizácii finančného plánovania; očakáva, že Komisia predloží tieto návrhy v príslušnej lehote v PNR na rok 2008 a pri ďalšom finančnom plánovaní, najmä ak by mali za následok zmeny vo VFR;

22. vyjadruje znepokojenie nad navrhovaným financovaním na konci obdobia v prípade niektorých programov v RPS na rok 2008 a nad problémami, ktoré to môže spôsobiť v nadchádzajúcich rokoch VFR so zreteľom na problém zvyšovania RAL; ďalej poznamenáva, že v rozpočte na rok 2007 schválil Európsky parlament pre svoje vlastné prioritné oblasti úrovne záväzkov nad priemernou úrovňou záväzkov navrhovanou vo viacročných programových balíkoch pre mnohé programy; konštatuje, že je možno potrebná istá forma medziinštitucionálnej spolupráce, čo sa týka financovania záväzkov na začiatku a na konci obdobia, aby sa zaručilo súdržné plánovanie záväzkov počas trvania VFR pri dodržaní priorít Európskeho parlamentu stanovených v MID zo 17. mája 2006;

Osobitné poznámky

23. podporuje zámer Komisie začleniť do všetkých nových iniciatív, reforiem a pracovných metód koncepcie lepšej právnej úpravy a zjednodušiť ich, aby sa stali zrozumiteľnejšími pre občanov; pripomína, že, ako je uvedené v uznesení z 13. decembra 2006 o legislatívnom a pracovnom programe Komisie na rok 2007 ([1]), pri uplatňovaní koncepcie lepšej právnej úpravy by sa mali plne rešpektovať zásady a podmienky stanovené v uznesení zo 16. mája 2006 o stratégii pre zjednodušenie regulačného prostredia ([2]);

24. zdôrazňuje, že energetická účinnosť je veľmi dlhodobou prioritou pre riešenie problému klimatických zmien; súhlasí, že takáto politika si vyžaduje transverzálnu stratégiu a žiada Komisiou, aby naďalej prijímala rázne opatrenia zamerané na tento cieľ;

([1]) *Prijaté texty* P6_TA(2006)0565.
([2]) Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 136.

Utorok 24. apríla 2007

25. víta zámer Komisie uskutočniť kľúčové opatrenia v oblasti výskumu a inovácií s cieľom podporiť uplatňovanie lisabonskej stratégie v roku 2008; podporuje hlavne prípravné práce, ktoré majú zabezpečiť v priebehu roka 2007 prijatie rozhodnutia o zriadení Európskeho technologického inštitútu (ETI); vyzýva Komisiu, aby poskytla vysvetlenie v súvislosti s financovaním ETI a očakáva, že jeho financovanie sa zabezpečí z dodatočných finančných prostriedkov, a nie znížením finančných zdrojov 7. RP; očakáva ďalšie informácie o navrhovanej výkonnej agentúre pre riadenie 7. RP;

26. víta závery trialógu zo 7. marca 2007, závery ktorého sú v prílohe I k tomuto uzneseniu, o financovaní spoločného podniku pre ITER a o ďalšom vývoji postupu stanoveného v bode 47 MID 17. mája 2006;

27. je znepokojený nad „financovaním na konci obdobia“, ktoré Komisia navrhuje pre mnohé nové programy v okruhu 1a; domnieva sa, že to nie je riadny spôsob finančného plánovania; žiada Komisiu, aby poskytla informácie o dopadoch financovania na konci obdobia na všetky programy vrátane tých, pre ktoré ešte nie je prijatý právny základ, a o dopadoch na disponibilné rezervy na nasledujúce roky; pripomína Komisii, že bod 37 MID zo 17. mája 2006 povoľuje rozpočtovému orgánu a Komisii odchýliť sa o 5 % od sumy stanovenej v právnom akte;

28. žiada Európsku Komisiu, aby so zreteľom na cieľ dosiahnuť väčšiu solidaritu a prosperitu vysvetlila svoje zámery v súvislosti s finančným plánovaním celoživotného vzdelávania a aby bolo pre ňu prioritou; domnieva sa, že pri náraste finančných zdrojov pre štyri agentúry (Európska železničná agentúra, Európska námorná bezpečnostná agentúra, Európska agentúra pre bezpečnosť letectva a Dozorný úrad pre program Galileo) by sa malo predísť akémukoľvek zníženiu financovania programu TEN-T, a preto žiada Komisiu, aby vysvetlila, akým spôsobom mieni v nasledujúcich rokoch nahradiť prostriedky pre program TEN-T, aby sa použila celková suma prostriedkov, ktorá bola pre tento program odsúhlasená v rámci VFR;

29. súhlasí s Komisiou, že rok 2008 bude rozhodujúci pre európsku kohéznu politiku, keďže je to prvý celý rok, v ktorom sa uplatňujú nové operačné programy 2007 – 2013; verí preto, že kohézna politika bude počas rozpočtového postupu 2008 naďalej prioritou pre obidva rozpočtové orgány;

30. berie na vedomie, že Komisia navrhuje znížiť rezervu v okruhu 2 o 2 milióny EUR s cieľom pokryť dodatočné činnosti Európskej environmentálnej agentúry; ďalej berie na vedomie zámer Komisie zvýšiť v rámci okruhu 3a rozpočtové prostriedky pre Frontex o 10 900 000 EUR v roku 2008 a posilniť financovanie pre Eurojust o ďalšie 2 500 000 EUR ročne na obdobie 2008 – 2013; pripomína Komisii, že všetky tieto zvýšenia musia byť schválené rozpočtovým orgánom v rámci ročného rozpočtového postupu a/alebo legislatívnym orgánom, ak ide o zmenu v referenčných sumách prijatých programov;

31. pripomína Komisii, že podľa MID zo 17. mája 2006 je väčšina finančných zdrojov pre oblasti politiky životného prostredia sústredená v rámci okruhu 2; berie na vedomie rozhodnutie MID zo 17. mája 2006 vyčleniť ďalších 100 miliónov EUR pre okruh 2, pričom 50 miliónov EUR je rezervovaných pre nový finančný nástroj pre životné prostredie LIFE+; pripomína, že 27. marca 2007 sa dospelo ku konečnej dohode o LIFE+ na obdobie 2007 – 2013; zdôrazňuje preto, že je dôležité ponechať dostatočné rezervy až do ukončenia všetkých legislatívnych postupov;

32. očakáva konkrétne návrhy Komisie so zreteľom na strednodobé hodnotenie spoločnej poľnohospodárskej politiky; žiada preto, aby bol informovaný o podmienkach a rozsahu strednodobého hodnotenia, ktoré má Komisia v úmysle uskutočniť, so zreteľom na vyhodnotenie prvých výsledkov reformy 2003;

33. zastáva názor, že kľúčovým prvkom komunikačnej a informačnej politiky je informovať občanov EÚ o činnostiach a programoch vykonávaných EÚ a o zlepšeniach dosiahnutých v ostatných rokoch; domnieva sa, že kampaň o politických prioritách by sa mala stanoviť v neskoršom štádiu rozpočtového postupu, pričom by mala zohľadniť priority Európskeho parlamentu a sústrediť sa na oblasti politiky jasne určené v čase prvého čítania;

34. pripomína, že všetky inštitúcie majú právo uplatňovať komunikačnú politiku ako súčasť svojej inštitucionálnej autonómie, ako je uvedené v článku 49 nariadenia o rozpočtových pravidlách; podporuje Komisiu v tom, aby, tak, ako ostatné inštitúcie, naďalej bránila svoju autonómiu v tejto oblasti; uznáva potrebu koordinácie rôznych komunikačných politík uplatňovaných inštitúciami v rámci medziinštitucionálnej skupiny pre informácie a komunikáciu; vyzýva medziinštitucionálnu skupinu, aby do konca októbra 2007 predložila konkrétnejší a koordinovanejší pracovný plán na rok 2008; vyzýva v tejto súvislosti Komisiu, aby si naďalej kládla ambiciózne ciele v oblasti komunikačnej politiky zameranej na občanov so zreteľom na skutočnosť, že rok 2008 predchádza roku, v ktorom sa uskutočnia voľby do Európskeho parlamentu, a na potrebu pripraviť podmienky pre očakávané opätovné naštartovanie inštitucionálnej reformy;

35. berie na vedomie komunikačné priority Komisie na rok 2008, ktoré nezmenia finančné plánovanie v okruhu 3b;

36. vo všeobecnosti podporuje ciele vonkajších opatrení uvedené v RPS, ktoré boli navrhnuté na základe kontinuity a ktoré sa majú vykonávať druhý rok pomocou nového súboru vonkajších nástrojov EÚ schváleného v roku 2006; hlavný význam prikladá efektívnemu vykonávaniu a rešpektovaniu práv Európskeho parlamentu v tomto rámci; požaduje, aby sa prvé hodnotenie začalo už v druhej polovici roka 2007;

37. teší sa na zmysluplnú spoluprácu s Komisiou v rámci pracovných skupín vytvorených Výborom pre zahraničné veci a Výborom pre rozvoj s cieľom sledovať plánovanie a uplatňovanie nových nástrojov externej pomoci; berie na vedomie plánované strednodobé hodnotenie fungovania nástrojov externej pomoci; znovu opakuje, že Európsky parlament si želá byť plne zapojený do tohto procesu;

38. zdôrazňuje význam viacjazyčnosti ako základnej súčasti európskeho dedičstva, ako aj potrebu informovať občanov v ich materinskom jazyku;

39. žiada o ďalšie posilnenie spolupráce s rozvojovými krajinami, najmä v oblastiach ako klimatické zmeny a migrácia, a o trvalú snahu o plnenie rozvojových cieľov milénia obzvlášť v oblasti základnej zdravotnej starostlivosti a základného vzdelávania;

40. berie na vedomie koncepciu „priorít vonkajšej projekcie“ zo strany Komisie, ako napríklad Svetový fond pre energetickú účinnosť a obnoviteľnú energiu (GEEREF) či Alianciu za politiku v oblasti globálnej klímy, a skutočnosť, že tieto nové priority v okruhu 4 si zrejme vyžiadajú zvýšenie rozpočtu na rok 2008 o sumu 23 100 000 EUR; trvá však na tom, aby sa jasne udával pôvod navrhovaného financovania pre každé opatrenie;

41. poznamenáva, že všeobecný odhad rezervy pre okruh 4 je 334 miliónov EUR s cieľom umožniť príslušnú reakciu vzhľadom na budúce potreby, ako napríklad na výsledky rokovaní o konečnom štatúte Kosova a na mierový proces na Blízkom východe; rozhodne zdôrazňuje, že rezerva 334 miliónov EUR je v skutočnosti umelo navýšená, keďže zahŕňa 200 miliónov EUR, ktoré boli pôvodne určené pre garančný fond na pôžičky, pre ktorý sa budú musieť z dôvodu prechodnej úpravy vyčleniť prostriedky až od roku 2009; zdôrazňuje preto, že v roku 2008 je výnimočne k dispozícii dodatočných 200 miliónov EUR a nabáda k obozretnosti, aby sa táto suma automaticky nepridelila na dlhodobé potreby, ktoré by potom v ďalších rokoch možno nebolo možné financovať;

42. berie na vedomie zvýšený dôraz RPS na prepojenie vonkajších a vnútorných cieľov a používanie pojmu „dôsledný súlad“; zastáva názor, že táto otázka si zasluhuje dôkladnejšiu analýzu a vysvetlenie zo strany Komisie, najmä s prihliadnutím na to, že jedným z hlavných bodov kritiky politiky EÚ v minulosti bol nedostatok súladu medzi vonkajšími a vnútornými politikami; zdôrazňuje okrem toho význam demokracie a pozitívnej zmeny v partnerských štátoch a regiónoch;

43. trvá na tom, že prideľovanie prostriedkov pre všetky vonkajšie nástroje a nástroje na rozširovanie odzrkadľuje prioritu, akou je pre EÚ podpora demokracie a ľudských práv vrátane práv menšín;

44. berie na vedomie, že Komisia plánuje v roku 2007 uzavrieť Dohody o hospodárskom partnerstve (EPA) s krajinami AKT; žiada Komisiu a členské štáty, aby poskytli ďalšiu pomoc na podporu krajín AKT počas obdobia prechodu zo súčasného obchodného režimu na EPA;

Utorok 24. apríla 2007

45. zastáva názor, že rýchly vývoj situácie v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP) si zasluhuje nepretržitú kontrolu a spoluprácu medzi inštitúciami; v tejto súvislosti zvýrazňuje význam, ktorý pripisuje splneniu ustanovení SZBP v MID zo 17. mája 2006 a využitiu nástrojov, ktoré táto dohoda poskytuje; domnieva sa, že zahraničnú politiku a s ňou spojené potrebné finančné zdroje je možné primerane posúdiť až po tom, ako Rada poskytne Európskemu parlamentu do 15. júna 2007 na konzultáciu dokument o hlavných aspektoch a strategických rozhodnutiach SZBP;

46. berie na vedomie návrh Komisie na pridelenie ľudských zdrojov v roku 2008, ktorý obsahuje 890 nových pracovných miest v súvislosti s nedávnym rozšírením; pripomína, že rok 2008 je posledným rokom plánovania ľudských zdrojov v súvislosti s rozšírením v roku 2004, v rámci ktorého sa požaduje 640 nových pracovných miest na rok 2008; ďalej pripomína, že na rok 2008 sa požaduje 250 nových pracovných miest v súvislosti s rozšírením o Bulharsko a Rumunsko a podobná požiadavka sa očakáva aj na rok 2009; konštatuje, že iba 50 % dodatočných pracovných miest na rok 2008 sa má vytvoriť na rozšírenie činností v súvislosti s nedávnym rozšírením; zastáva názor, že strednodobé hodnotenie ľudských zdrojov zo strany Komisie by malo byť v súlade so stratégiou lepšej právnej úpravy, zavedenou v roku 2006, a zároveň plne zohľadňovať potrebu riadneho a účinného plnenia nových výdavkových programov na obdobie finančného plánovania v rokoch 2007 – 2013;

47. víta zásadu presunu zamestnancov podľa politických priorít, no domnieva sa, že miera presunu by mala byť vyššia ako 1 %; pripomína, že tieto presuny musia plne rešpektovať priority stanovené Parlamentom; očakáva, že Komisia využije prebiehajúci prieskum na výrazný posun v prioritách, ktoré sa týkajú pridelenia zamestnancov a pomeru režijných nákladov; berie na vedomie, že Komisia navrhuje presun 565 zamestnancov, z toho 287 presunov medzi oddeleniami a 278 presunov v rámci oddelení; žiada Komisiu, aby v PNR poskytla podrobnejšie informácie o presune zamestnancov, aby mal Parlament k dispozícii potrebné informácie na posúdenie toho, či je cieľ 1 % vhodným cieľom; zastáva názor, že vytvorenie centrálneho zoznamu na presun by malo byť v súlade so zásadou zjednodušenia administratívy a lepším plnením programov a opatrení a malo by predchádzať zbytočnej administratívnej záťaži;

48. berie na vedomie trialóg z 18. apríla 2007 a dohodu, ktorú dosiahli všetky tri inštitúcie o subjektoch Spoločenstva spadajúcich do pôsobnosti článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách; víta pozitívny postoj Rady v prospech lepšej kontroly a posudzovania agentúr; podčiarkuje význam zdôraznených otázok, ako napr. pomer prevádzkových/administratívnych výdavkov, postup udelenia absolutória, posudzovanie, hodnotenie a nákladová efektívnosť súčasných agentúr, ako aj potrebu ďalšieho napredovania v postupe stanovenom v bode 47 MID zo 17. mája 2006; konštatuje, že sa našiel postup uvedený vo vyhláseniach, ktoré sú v prílohe II k tomuto uzneseniu, v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách, na to, aby sa umožnili súrne prevody v prospech rýchlych pohraničných zásahových tímov (RABIT); zdôrazňuje potrebu uskutočniť širšiu diskusiu o otázkach týkajúcich sa riadiacich metód Komisie v súvislosti s výsledkami prieskumu Komisie, ktorý má byť dokončený 24. apríla 2007;

49. berie na vedomie stanoviská Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre zahraničný obchod, priniesli dôležité prvky, ktoré bude potrebné zohľadniť počas rozpočtového postupu na rok 2008;

*

* *

50. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a Dvoru audítorov.

Utorok 24. apríla 2007

PRÍLOHA I

TRIALÓG ZO 7. MARCA 2007

Závery

Schôdza trialógu sa uskutočnila v súlade s bodom 47 medziinštitucionálnej dohody (MID) zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení.

Cieľom týchto záverov je zhrnúť, na čom sa dohodli všetky tri inštitúcie.

1. Spoločný podnik pre ITER

Európsky parlament a Rada sa dohodli, že:

— Európsky spoločný podnik pre ITER bude na účely uplatňovania bodu 47 medziinštitucionálnej dohody považovaný za agentúru Spoločenstva,

— Európsky parlament bude zodpovedný za absolutórium na plnenie rozpočtu Európskeho spoločného podniku ITER

Európsky parlament a Rada odsúhlasili príspevok Spoločenstva na ITER plynúci zo 7. rámcového programu pre Euratom (maximálne 986 miliónov EUR [1]) na obdobie 2007 – 2011), ako navrhla Komisia. Vzhľadom na to, že projekt ITER má podľa plánov pokračovať dlho po roku 2011, ako aj na potrebu jeho pokračovania do roku 2041 sa vo finančnom plánovaní stanovujú príslušné sumy na roky 2012 a 2013. Financovanie v budúcnosti bude súčasťou rokovaní o ďalšom finančnom rámci.

2. Agentúry

S cieľom optimalizácie fungovania súčasných agentúr a postupov týkajúcich sa vytvárania nových agentúr sa Európsky parlament, Rada a Komisia dohodli na ďalšom uskutočňovaní hĺbkovej diskusie, najmä v súvislosti s dôkladným zhodnotením nákladov a prínosov vrátane správnych nákladov pred zriaďovaním nových agentúr a s uplatňovaním revíznych doložiek stanovených v špecifických nariadeniach súčasných agentúr.

V tejto súvislosti vyjadrujú ochotu usilovať sa o pokračovanie a prehĺbenie diskusií o ďalšom vývoji postupu stanoveného v bode 47 MID zo 17. mája 2006.

Tieto diskusie sa uskutočnia v rámci nadchádzajúcich stretnutí trialógu, pričom prvé z nich sa konalo 18. apríla 2007.

[1] Z celkového orientačného príspevku z rozpočtu EÚ na Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy vo výške 1,29 miliardy EUR.

PRÍLOHA II

VYHLÁSENIA PO TRIALÓGU Z 18. APRÍLA 2007

1. Vyhlásenie Európskeho parlamentu a Rady o agentúrach Spoločenstva

„1. S cieľom zlepšiť jasnosť a transparentnosť vyzývajú obe zložky rozpočtového orgánu Komisiu, aby s predbežným návrhom rozpočtu každoročne predkladala rozpočtový prehľad zahŕňajúci všetky už existujúce aj budúce agentúry Spoločenstva, iné orgány spadajúce pod pôsobnosť článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách a výkonné agentúry. Tento prehľad by mal obsahovať rozpočtové informácie o ich základných právnych aktoch, kľúčových rozpočtových ukazovateľoch a počte zamestnancov, ako aj o pomere medzi prevádzkovými a administratívnymi výdavkami.

Utorok 24. apríla 2007

2. Obe zložky rozpočtového orgánu pripomínajú Komisii, aby pred zriadením nových agentúr vykonávala dôkladnú analýzu nákladov a prínosov a prísne dodržiavala a podporovala postup stanovený v bode 47 MID zo 17. mája 2006.

3. Pokiaľ ide o decentralizované agentúry, obe zložky pripomínajú výkonným riaditeľom a správnym radám týchto agentúr ich zodpovednosť predkladať realistické rozpočtové požiadavky v súlade so skutočnými potrebami a predchádzať prideľovaniu nadmerného objemu rozpočtových prostriedkov.

4. Obe zložky rozpočtového orgánu vyzývajú Komisiu, aby pravidelne hodnotila súčasné agentúry Spoločenstva a zamerala sa pri tom najmä na ich prínosy v pomere k nákladom, vyslovujú tiež súhlas s posúdením hodnotenia analýzy, ktorú pripravila Komisia v prípade vybraného počtu agentúr. Kritériami výberu agentúr na hodnotenie by mohlo byť prekročenie stanoveného pomeru operačných a prevádzkových výdavkov alebo skutočnosť, že v správach Dvora audítorov a pri postupe udelenia absolutória sa vyskytli osobitné problémy agentúry. Výsledky týchto analýz a prípadne aj iných, ktoré vykonajú iné inštitúcie, by sa mali každoročne posudzovať na trialógu, a to najneskôr v októbri.

5. Obe zložky rozpočtového orgánu vyzývajú Komisiu, aby uplatňovala revízne doložky stanovené v ich osobitnom nariadení. Rozpočtový organ posúdi, či by sa súčasná stratégia týkajúca sa decentralizovaných agentúr mala naďalej presadzovať.

6. Na základe záverov schôdze trialógu zo 7. marca 2007 s cieľom napredovania v postupe stanovenom v bode 47 MID zo 17. mája 2006 inštitúcie v zásade súhlasia so stanovením postupu, ktorý by uplatňoval bod 47 MID v rámci ďalších schôdzí trialógu."

2. Vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie o agentúre Frontex

„Európsky Parlament, Rada a Komisia zdôrazňujú, že v prípade náhlej a mimoriadne kritickej situácie na vonkajších hraniciach, ktorý by si vyžadoval nasadenie rýchleho pohraničného zásahového tímu (Rabit), a prípadného nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (Frontex) by sa mali preskúmať všetky možnosti na zabezpečenie financovania. Komisia s mimoriadnou naliehavosťou overí, či by sa mohol uskutočniť prípadný presun prostriedkov. V prípade, keď by bolo potrebné rozhodnutie zo strany rozpočtového orgánu, Komisia začne postup v súlade s ustanoveniami rozpočtového nariadenia, konkrétne s článkami 23 a 24, s cieľom zabezpečiť včasné rozhodnutie oboch zložiek rozpočtového orgánu o prostriedkoch na zabezpečenie dodatočného financovania pre agentúru Frontex na nasadenie tímu Rabit. Rozpočtový organ sa zaväzuje konať čo najrýchlejšie so zreteľom na naliehavosť danej situácie."

P6_TA(2007)0132

Absolutórium 2005: oddiel III – Komisia

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel III – Komisia (SEK(2006)0916 — C6-0263/2006 — 2006/2070(DEC)) (SEK(2006)0915 — C6-0262/2006 — 2006/2070(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – zväzok I (SEK(2006)0916 — C6-0263/2006, SEK(2006)0915 — C6-0262/2006) ([2]),

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
([2]) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.

— so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolutóriu za rok 2004 pre orgán udeľujúci absolutórium (KOM(2006)0642 a KOM(2006)0641) a na pracovný dokument zamestnancov Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolutóriu za rok 2004 (SEK(2006)1376 a SEK(2006)1377),

— so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Dosiahnuté politické ciele v roku 2005 (KOM(2006)0124),

— so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Súhrn dosiahnutých cieľov riadiacej činnosti Komisie v roku 2005 (KOM(2006)0277),

— so zreteľom na výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2005 pre orgán udeľujúci absolutórium (KOM(2006)0279),

— so zreteľom na súhrnnú správu Komisie s názvom Odpovede členských štátov na Výročnú správu Dvora audítorov za rok 2004 (KOM(2006)0184),

— so zreteľom na zelenú knihu o Európskej iniciatíve týkajúcej sa transparentnosti, ktorú Komisia prijala 3. mája 2006 (KOM(2006)0194),

— so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov č. 2/2004 k modelom „jednotného auditu“ (a na návrh rámca vnútornej kontroly Spoločenstva) [1],

— so zreteľom na oznámenie Komisie o orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly (KOM(2005)0252),

— so zreteľom na Akčný plán Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly (KOM(2006)0009),

— so zreteľom na prvú správu o výsledkoch uplatňovania akčného plánu Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly uverejnenú 19. júla 2006 (SEK(2006)1009),

— so zreteľom na správu Výboru Snemovne lordov pre Európsku úniu zverejnenú 13. novembra 2006 pod názvom Financial Management and Fraud in the European Union: Perceptions, Facts and Proposals,

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 [2] a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií,

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytuje Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES [3],

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5710/2007 — C6-0081/2007),

— so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a články 179a a 180b Zmluvy o Euratome,

---

[1] Ú. v. EÚ C 107, 30.4.2004, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [1], a najmä na jeho články 145, 146 a 147,

— so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov č. 4/2006 k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 [2],

— so zreteľom na článok 70 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A6-0095/2007),

A. keďže podľa článku 274 Zmluvy o ES Komisia plní rozpočet na vlastnú zodpovednosť a v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,

1. udeľuje Komisii absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a vnútroštátnym ústredným a miestnym kontrolným orgánom členských štátov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

(1) Ú. v. EÚ L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
(2) Ú. v. EÚ C 273, 9.11.2006, s. 2.

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke, ktorá sa týka plnenia všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel III – Komisia (SEK(2006)0916 — C6-0263/2006 — 2006/2070(DEC)) (SEK(2006)0915 — C6-0262/2006 — 2006/2070(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – zväzok I (SEK(2006)0916 — C6-0263/2006, SEK(2006)0915 — C6-0262/2006) [2],

— so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolutóriu za rok 2004 pre orgán udeľujúci absolutórium (KOM(2006)0642 a KOM(2006)0641) a na pracovný dokument zamestnancov Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolutóriu za rok 2004 (SEK(2006)1376 a SEK(2006)1377),

— so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Dosiahnuté politické ciele v roku 2005 (KOM(2006)0124),

(1) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
(2) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.

— so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Súhrn dosiahnutých cieľov riadiacej činnosti Komisie v roku 2005 (KOM(2006)0277),

— so zreteľom na výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2005 pre orgán udeľujúci absolutórium (KOM(2006)0279),

— so zreteľom na súhrnnú správu Komisie s názvom Odpovede členských štátov na Výročnú správu Dvora audítorov za rok 2004 (KOM(2006)0184),

— so zreteľom na zelenú knihu o Európskej iniciatíve týkajúcej sa transparentnosti, ktorú Komisia prijala 3. mája 2006 (KOM(2006)0194),

— so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov č. 2/2004 k modelom „jednotného auditu“ (a na návrh rámca vnútornej kontroly Spoločenstva) ([1]),

— so zreteľom na oznámenie Komisie o orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly (KOM(2005)0252),

— so zreteľom na Akčný plán Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly (KOM(2006)0009),

— so zreteľom na prvú správu o výsledkoch realizácie akčného plánu Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly uverejnenú 19. júla 2006 (SEK(2006)1009),

— so zreteľom na správu Výboru Snemovne lordov pre Európsku úniu, zverejnenú 13. novembra 2006 pod názvom Financial Management and Fraud in the European Union: Perceptions, Facts and Proposals,

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 ([2]) a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií,

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES ([3]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5710/2007 — C6-0081/2007),

— so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a články 179a a 180b Zmluvy o Euratome,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([4]), a najmä na jeho články 145, 146 a 147,

— so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov č. 4/2006 k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]),

— so zreteľom na článok 70 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A6-0095/2007),

([1]) Ú. v. EÚ C 107, 30.4.2004, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
([4]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006, (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([5]) Ú. v. EÚ C 273, 9.11.2006, s. 2.

Utorok 24. apríla 2007

A. keďže Komisia je podľa článku 275 Zmluvy o ES zodpovedná za zostavenie účtovnej závierky,

1. schvaľuje účtovnú závierku, ktorá sa týka plnenia všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005;

2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a vnútroštátnym ústredným aj miestnym kontrolným orgánom členských štátov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel III – Komisia (SEK(2006)0916 — C6-0263/2006 — 2006/2070(DEC)) (SEK(2006)0915 — C6-0262/2006 — 2006/2070(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – zväzok I (SEK(2006)0916 — C6-0263/2006, SEK(2006)0915 — C6-0262/2006) ([2]),

— so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolutóriu za rok 2004 pre orgán udeľujúci absolutórium (KOM(2006)0642 a KOM(2006)0641) a na pracovný dokument zamestnancov Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolutóriu za rok 2004 (SEK(2006)1376 a SEK(2006)1377),

— so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Dosiahnuté politické ciele v roku 2005 (KOM(2006)0124),

— so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Súhrn dosiahnutých cieľov riadiacej činnosti Komisie v roku 2005 (KOM(2006)0277),

— so zreteľom na výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2005 pre orgán udeľujúci absolutórium (KOM(2006)0279),

— so zreteľom na súhrnnú správu Komisie s názvom Odpovede členských štátov na Výročnú správu Dvora audítorov za rok 2004 (KOM(2006)0184),

— so zreteľom na zelenú knihu o Európskej iniciatíve týkajúcej sa transparentnosti, ktorú Komisia prijala 3. mája 2006 (KOM(2006)0194),

— so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov č. 2/2004 k modelom „jednotného auditu“ (a na návrh rámca vnútornej kontroly Spoločenstva) ([3]),

— so zreteľom na oznámenie Komisie o orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly (KOM(2005)0252),

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
([2]) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ C 107, 30.4.2004, s. 1.

— so zreteľom na Akčný plán Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly (KOM(2006)0009),

— so zreteľom na prvú správu o výsledkoch realizácie akčného plánu Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly uverejnenú 19. júla 2006 (SEK(2006)1009),

— so zreteľom na správu Výboru Snemovne lordov pre Európsku úniu, zverejnenú 13. novembra 2006 pod názvom Financial Management and Fraud in the European Union: Perceptions, Facts and Proposals,

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2005 ([1]) a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií,

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5710/2007 — C6-0081/2007),

— so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a články 179a a 180b Zmluvy o Euratome,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho články 145, 146 a 147,

— so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov Európskych spoločenstiev č. 4/2006 k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([4]),

— so zreteľom na článok 70 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A6-0095/2007),

A. keďže článok 274 Zmluvy o ES stanovuje, že zodpovednosť za plnenie rozpočtu Spoločenstva nesie Komisia, ktorá ju má vykonávať v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia v spolupráci s členskými štátmi,

B. keďže najúčinnejším spôsobom, ako môže Komisia preukázať svoj skutočný záväzok zabezpečiť transparentnosť a riadne finančné hospodárenie, je využiť všetky možné prostriedky na ich dosiahnutie a venovať plnú podporu iniciatívam zameraným na skvalitnenie finančného riadenia s cieľom získať od Európskeho dvora audítorov kladné vyhlásenie o vierohodnosti (DAS – Odvodené z francúzskeho výrazu „Déclaration d'assurance"),

C. keďže zlepšovanie finančného hospodárenia v EÚ sa musí podporovať a stimulovať dôkladným monitorovaním pokroku v Komisii a v členských štátoch,

D. keďže osobitnou črtou vykonávania politík EÚ je tzv. zdieľané riadenia rozpočtu Spoločenstva medzi Komisiou a členskými štátmi, na základe ktorého členské štáty spravujú 80 % výdavkov Spoločenstva,

([1]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006, (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. EÚ C 273, 9.11.2006, s. 2.

Utorok 24. apríla 2007

E. keďže prevzatie zodpovednosti za kontrolu prípravy finančných informácií členskými štátmi, a požiadavka, najmä pri vykonávaní bodu 44 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ([1]) týkajúceho sa súhrnov dostupných auditov a vyhlásení, by mali značne prispieť k zlepšeniu hospodárenia s rozpočtom Spoločenstva, zabezpečeniu dokončenia integrovaného rámca vnútornej kontroly v EÚ a k získaniu kladného vyhlásenia o vierohodnosti,

F. keďže Európsky parlament vo svojich uzneseniach o absolutóriu za rok 2003 z 12. apríla 2005 ([2]) a za rok 2004 z 27. apríla 2006 ([3]) navrhol, aby každý členský štát predkladal vyhlásenie o zverejnení ex ante a výročné vyhlásenie o vierohodnosti ex post o svojom využívaní finančných prostriedkov EÚ,

G. keďže hlavnou zásadou požadovanou Európskym parlamentom je, aby Komisia v súlade s ustanoveniami Zmluvy o ES niesla konečnú zodpovednosť za riadenie rozpočtu Spoločenstva a členské štáty mali právomoci na riadenie im poskytnutých finančných prostriedkov,

H. keďže Rada pre hospodárske a finančné záležitosti vo svojich záveroch zo schôdze z 8. novembra 2005 odmietla návrh Európskeho parlamentu týkajúci sa vyhlásení na úrovni jednotlivých členských štátov ([4]),

I. keďže v bode 44 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 sa stanovuje, že príslušné kontrolné orgány v členských štátoch vypracujú hodnotenie týkajúce sa súladu riadiacich a kontrolných systémov s právnymi predpismi Spoločenstva a že členské štáty sa zaväzujú vypracovať na príslušnej národnej úrovni ročné zhrnutie dostupných kontrol a vyhlásení,

J. keďže zmenou a doplnením nariadenia o rozpočtových pravidlách nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006, ako aj v súlade s návrhom Komisie uvedeným vo vyššie spomenutom akčnom pláne sa zásada účinnej vnútornej kontroly stanovuje ako jedna z rozpočtových zásad,

K. keďže Dvor audítorov v bode 2.10 svojej výročnej správ za rozpočtový rok 2005 v súvislosti s vytvorením integrovaného rámca vnútornej kontroly zdôrazňuje, že „jedným z najdôležitejších cieľov, ktoré prijala Komisia, je proporcionalita a nákladová efektívnosť kontrol“ (bod 2.10); pričom v tomto kontexte uviedol, že proces zjednodušovania (napr. rozšírenejšie využívanie paušálnych a jednorazových platieb, zjednodušených pravidiel obstarávania a grantov) a používanie osvedčení auditu a vyhlásení o vierohodnosti od tretích strán zodpovedných za plnenie rozpočtu by mohlo zohrať významnú úlohu,

L. keďže vyššie spomenutá Rada pre hospodárske a finančné záležitosti z 8. novembra 2005 vo svojich záveroch prisúdila rovnaký zásadný význam zavedeniu integrovaného rámca vnútornej kontroly, ako aj jasnosti a zjednodušeniu právnych predpisov týkajúcich sa kontrol a „žiadala, aby Komisia hodnotila náklady na kontroly podľa oblasti výdavkov“ (odsek 5),

M. keďže práca Výboru pre kontrolu rozpočtu vo všeobecnosti a postup udelenia absolutória konkrétne sú procesom, ktorého cieľom je: 1. stanoviť plnú zodpovednosť Komisie ako celku a jej jednotlivých členov, ako aj zodpovednosť ostatných relevantných zúčastnených strán na finančnom hospodárení EÚ v súlade so zmluvou, 2. uplatňovať na tento účel každoročný postup, ktorý Európskemu parlamentu umožní priamy kontakt s hlavnými zúčastnenými stranami zodpovednými za dané riadenie a 3. zlepšiť finančné hospodárenie v EÚ so zreteľom na výsledky auditu Dvora audítorov, čím sa vytvorí pevnejší základ pre rozhodovanie,

N. keďže Výbor pre rozpočet by mal v rozpočtovom postupe na budúci rok zohľadniť výsledky a odporúčania uvedené v absolutóriu za rok 2005,

O. keďže rozsudkom európskeho Súdu pre verejnú službu z 13. decembra 2006 vo veci F-17/05 Carvalho bolo zrušené rozhodnutie Komisie z 22. septembra 2004 o predĺžení invalidity,

([1]) Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 5.
([4]) Pozri dokument Rady 14138/05.

Utorok 24. apríla 2007

HORIZONTÁLNE OTÁZKY

Vyhlásenie o vierohodnosti

Vierohodnosť vedenia účtov

1. berie na vedomie, že okrem výnimiek uvedených vo svojich pripomienkach Dvor audítorov zastáva názor, že konečná ročná účtovná závierka Európskych spoločenstiev vyjadruje pravdivo finančnú situáciu Spoločenstiev k 31. decembru 2005 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok (kapitola 1, vyhlásenie o vierohodnosti, odseky V až VIII); žiada Dvor, aby v budúcich výročných správach uvádzal ďalšie podrobnosti o osobitne zasiahnutých oblastiach politiky a členských štátoch;

2. osobitne oceňuje úsilie, ktoré vynaložila Komisia na schválenie účtov za rozpočtový rok pri dodržaní termínov na vypracovanie účtovnej závierky stanovených v nariadení o rozpočtových pravidlách;

3. vyjadruje však svoje znepokojenie nad pripomienkami Dvora audítorov v súvislosti s chybami v sumách zaznamenaných v účtovnom systéme (nadhodnotenie záväzkov, celková suma dlhodobého aj krátkodobého predbežného financovania) a chyby v miestnych účtovných systémoch niektorých generálnych riaditeľstiev;

4. žiada Komisiu, aby bezodkladne odstránila tieto nedostatky, na ktoré upozornil Dvor audítorov, s cieľom predísť ich dosahu na vierohodnosť účtovnej závierky za rok 2006;

5. víta skutočnosť, že na základe opakovaných žiadostí Európskeho parlamentu sa v novom článku 61 nariadenia o rozpočtových pravidlách stanovilo, že účtovník Komisie podpisuje účty; a je oprávnený kontrolovať prijaté informácie a vznášať námietky; zdôrazňuje, že účtovník potrebuje jasnú právomoc na vykonávanie tejto zodpovednosti, najmä v súvislosti s uskutočňovaním kontrol; vyzýva Komisiu, aby informovala Výbor pre kontrolu rozpočtu o tom, aké organizačné zmeny vykonala alebo plánuje vykonať, s cieľom umožniť účtovníkovi plniť si svoje povinnosti podľa nového článku 61;

6. konštatuje, že v dôsledku uznesenia k rozhodnutiu o absolutóriu za rozpočtový rok 2004 Komisia poskytla informácie o neznámych účtoch; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že poskytované informácie doteraz nesprehľadnili operácie uskutočnené na týchto účtoch; poznamenáva, že finančné prostriedky pripísané na tieto účty by sa mali presunúť späť do rozpočtu ako iné príjmy; vyzýva v tejto súvislosti Komisiu, aby vysvetlila, prečo sa ešte nezačlenili do rozpočtu účty vedené mimo rozpočtu v súvislosti s prevádzkou supermarketu Economat;

7. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa stanoviska Dvora audítorov uvedeného vo výročnej správe za rok 2005 (bod 1.49) účtovník nedodržal účtovné pravidlá č. 2 a 12, pokiaľ ide o novú štruktúru a prezentáciu súvahy a revidovanú úpravu dôchodkových záväzkov Spoločenstiev; poznamenáva, že účtovník Komisie pozmenil účtovné pravidlá č. 2 a 12 v októbri 2006;

8. konštatuje so znepokojením, že Dvor audítorov zistil chyby v zaznamenaných sumách predbežného financovania, a žiada Komisiu, aby bezodkladne napravila uvedené nedostatky tak, aby účty čo najvierohodnejšie vyjadrovali finančnú situáciu Spoločenstiev; pripomína Komisii jej záväzok informovať každých šesť mesiacov rozpočtový orgán o riadení predbežného financovania;

Rozpočtové riadenie

9. je znepokojený opätovným nárastom neuhradených záväzkov a žiada vyššiu mieru čerpania prostriedkov v nasledujúcich troch rokoch;

10. upozorňuje na to, že hlavný podiel záväzkov zrušených na základe pravidla n+2, pripadá na Európsky sociálny fond (ESF); žiada členské štáty, aby zabezpečili rýchlejšie predkladanie žiadostí o platby Komisii, pretože opatrenia financované z ESF sú určené na zlepšenie schopnosti zamestnať sa a na vytváranie ľudských zdrojov a majú zásadný význam pre dosiahnutie lisabonských cieľov; pomalá miera využitia prostriedkov je veľmi znepokojujúca, najmä so zreteľom na novozriadený Európsky globalizačný fond a jeho ciele;

11. vyzýva Komisiu a Dvor audítorov, aby náležite zohľadnili prijímateľov príspevkov, ktorí žiadajú o relatívne nízke sumy na projekty, alebo organizácie, ktoré vzhľadom na svoju veľkosť nie sú schopné zabezpečiť potrebné odborné poznatky v oblasti kontroly a hodnotenia, aby sa dosiahla správna rovnováha medzi nákladmi na projekt a nákladmi a ľudskými zdrojmi potrebnými na uskutočnenie kontroly a vypracovanie správ;

Zákonnosť príslušných transakcií

12. berie na vedomie konštatovanie Dvora audítorov, podľa ktorého sa v oblastiach, v ktorých Komisia uplatňuje náležité systémy dohľadu a kontroly, nezistili žiadne významné skutočnosti týkajúce sa zákonnosti a správnosti príslušných transakcií (kapitola 1, DAS, odsek IX);

13. vyjadruje však poľutovanie nad tým, že v prípade veľmi dôležitých oblastí výdavkov Spoločenstva (výdavky na SPP, ktoré nie sú pokryté Integrovaným administratívnym a kontrolným systémom (IACS), štrukturálne fondy, vnútorné politiky, vonkajšie opatrenia, SAPARD) Dvor audítorov konštatuje, že efektívnosť uvedených systémov dohľadu a kontroly sa musí zvýšiť, keďže sa v nich naďalej vyskytujú nedostatky, ktoré neumožňujú vydať kladné vyhlásenie o vierohodnosti pre tieto oblasti (kapitola 1, DAS, odseky IX až XI);

14. s veľkým znepokojením berie na vedomie veľký počet chýb, ktoré Dvor audítorov zistil v transakciách na úrovni konečného prijímateľa, a na druhej strane poukazuje na to, že ak ide o opatrenia zdieľaného hospodárenia, členské štáty zodpovedajú za prevenciu, zisťovanie a nápravu chýb na úrovni konečného prijímateľa, pričom Komisia zároveň zodpovedá za udeľovanie jasných, účinných a účelných pokynov členským štátom o tom, ako týmto chybám predchádzať, ako ich identifikovať a napravať;

15. vyzýva Komisiu, aby ďalej zlepšovala svoj účinný dohľad nad kontrolami, ktoré sú delegované na členské štáty, trvá na tom, aby Komisia v prípadoch, kde kontrolné systémy členských štátov sú stále nedostatočné, mohla stanoviť jasné termíny a uplatňovať sankcie, pokiaľ sa termíny nedodržia;

16. domnieva sa, že ústrednou otázkou, ktorou sa treba zaoberať v súvislosti s DAS, je to, či sa systémy dohľadu a kontroly uplatňujú správnym spôsobom na úrovni tak Spoločenstva, ako aj členských štátov, a či zaručujú zákonnosť a správnosť príslušných transakcií;

17. z tohto hľadiska sa domnieva, že audit Dvora audítorov umožní určiť pôvod zistených nedostatkov a prispeje k náprave obmedzení v oveľa väčšej miere ako iba zistením chýb v transakciách;

18. víta revíziu koncepcie DAS, ktorú Dvor audítor uskutočňuje od roku 2002, a najmä jej poslednú úpravu schválenú vo februári 2006 ([1]), ktorá sa po prvýkrát uplatní vo výročnej správe Dvora audítorov za rok 2006;

Národné vyhlásenia o hospodárení

19. poukazuje na to, že v súlade s článkom 274 Zmluvy o ES musí každý členský štát v plnej miere prevziať svoju zodpovednosť za hospodárenie a uskutočniť všetky opatrenia potrebné na minimalizáciu rizika vzniku chýb v príslušných transakciách;

20. víta ako prvý krok smerom k národným vyhláseniam o hospodárení dosiahnutú dohodu v súvislosti s Medziinštitucionálnou dohodou, že členské štáty musia zostaviť ročné zhrnutie dostupných auditov a vyhlásení;

21. poukazuje na naliehavosť zaviesť národné vyhlásenie na vhodnej politickej úrovni, ktoré by sa vzťahovalo na všetky finančné prostriedky Spoločenstva v zdieľanom hospodárení, ako Európsky parlament navrhol vo svojich uzneseniach k absolutóriu za roky 2003 a 2004;

22. zdôrazňuje význam akčného plánu na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly a plne podporuje návrh Komisie uvedený v opatrení 5 tohto akčného plánu, t. j. že „členské štáty by mali určiť koordinačný orgán na vnútroštátnej úrovni“, ktorý by poskytoval prehľad o vierohodnosti týkajúcej sa jednotlivých činností Spoločenstva riadených daným členským štátom;

([1]) Bod 1.59 výročnej správy Dvora audítorov za rok 2005.

23. poukazuje na to, že členmi EÚ sú štáty, a nie regióny, a preto nepovažuje za prijateľné, aby členský štát odmietol národné vyhlásenie z dôvodu jeho územného usporiadania, a domnieva sa, že každý členský štát musí na seba prevziať zodpovednosť za riadenie získaných finančných prostriedkov EÚ, či už prostredníctvom jedného národného vyhlásenia o hospodárení, alebo formou viacerých vyhlásení v národnom rámci;

24. dochádza k záveru, že národné vyhlásenia o hospodárení, ktoré by mohli vyzerať ako súhrn viacerých vyhlásení v národnom rámci, a nie len jedno vyhlásenie, uznávajúce existujúce federálne a decentralizované politické systémy v niektorých členských štátoch, ako sa naznačuje v jeho uznesení z 2. februára 2006 o národných vyhláseniach o hospodárení ([1]), by nepochybne zvýšili kvalitu príslušných národných dozorných a kontrolných systémov a bez toho, aby znižovali nezávislosť Dvora audítorov by uľahčili získavanie kladného vyhlásenia o vierohodnosti od Dvora audítorov, pretože tieto vyhlásenia predstavujú dôležitý prvok pri dosahovaní integrovaného rámca vnútornej kontroly EÚ a ako také by mohli byť významným faktorom pri získavaním kladného vyhlásenia o vierohodnosti;

25. s veľkým uspokojením víta iniciatívu Holandska, ktorého vláda schválila prijatie národného vyhlásenia o hospodárení s finančnými prostriedkami Spoločenstva založeného na čiastkových vyhláseniach zodpovedajúcich rôznym oblastiam výdavkov, ktoré s konečnou platnosťou podpíše v mene holandskej vlády minister financií;

26. s uspokojením víta aj rozhodnutie Spojeného kráľovstva a Švédska podniknúť opatrenia na zavedenie národného vyhlásenia o hospodárení s finančnými prostriedkami Spoločenstva, pričom v prípade Spojeného kráľovstva by takéto vyhlásenie podpisoval vysoký štátny úradník s príslušnými právomocami v danej oblasti; poukazuje aj na to, že dánsky národný kontrolný orgán vydá audítorské stanovisko o hospodárení s finančnými prostriedkami Spoločenstva prostredníctvom zdieľaného hospodárenia;

27. so znepokojením konštatuje, že napriek týmto pozitívnym iniciatívam má zatiaľ väčšina členských štátov k zavedeniu národných vyhlásení negatívny postoj;

28. vyzýva však Komisiu, aby do konca roka 2007 predložila Rade návrh národného vyhlásenia (o hospodárení), ktoré by zahŕňalo všetky finančné prostriedky Spoločenstva v rámci zdieľaného hospodárenia a ktoré by vychádzalo z príslušných čiastkových vyhlásení jednotlivých národných orgánov zodpovedných za riadenie výdavkov; zastáva názor, že spoločný prístup smerom k implementácii a vytváraniu národných vyhlásení realizovaný podľa rovnakých zásad a podľa možností za účasti národných kontrolných orgánov, je nevyhnutný na zabezpečenie toho, že národné vyhlásenie má pre Komisiu a Dvor audítorov význam;

29. vyzýva Radu, aby urýchlene znova otvorila diskusiu na túto tému;

30. vyzýva národné parlamenty (najmä výbory poverené kontrolou verejných financií a výbory, ktoré sú členmi Konferencie výborov pre záležitosti Spoločenstva a európske záležitosti parlamentov Európskej únie (COSAC)), aby prerokovali zavedenie národných vyhlásení a informovali Európsky parlament o výsledku tohto rokovania;

Bod 44 Medziinštitucionálnej dohody

31. zdôrazňuje, že uvedený bod 44 Medziinštitucionálnej dohody stanovuje príslušným kontrolným orgánom v členských štátoch povinnosť vypracovať hodnotenie týkajúce sa súladu riadiacich a kontrolných systémov s právnymi predpismi Spoločenstva, pričom sa členské štáty zaväzujú vypracovať na príslušnej národnej úrovni ročné zhrnutie dostupných kontrol a vyhlásení;

32. zastáva názor, že kontrolné orgány, na ktoré sa odvoláva uvedený bod 44, musia prevziať túto novú zodpovednosť za využívanie prostriedkov EÚ na miestnej úrovni a že kontrola na národnej úrovni by mala predstavovať základ, z ktorého by národné orgány mali vychádzať pri vypracúvaní svojich národných vyhlásení o hospodárení;

33. zdôrazňuje, že len takto budú mať národné vyhlásenia o hospodárení skutočnú hodnotu a že podľa toho, ako ich vníma Európsky parlament, by mali predstavovať skutočnú záruku správneho fungovania národných systémov riadenia a kontroly;

([1]) Ú. v. EÚ C 288 E, 25.11.2006, s. 83.

Utorok 24. apríla 2007

34. žiada Komisiu, aby od členských štátov požadovala informácie uvedené v bode 44 Medziinštitucionálnej dohody, aby vypracovala na základe týchto informácií dokument s analýzou slabých a silných miest národných systémov riadenia a kontroly finančných prostriedkov Spoločenstva za každý členský štát, v ktorom by boli uvedené aj výsledky uskutočnených auditov, a aby tento dokument predložila Európskemu parlamentu a Rade;

35. domnieva sa, že by bolo veľmi užitočné, aby Rada pre hospodárske a finančné záležitosti na základe konečného znenia uvedeného dokumentu Komisie uskutočnila komparatívne zhodnotenie a otvorila diskusiu o vhodnosti systémov, ktoré jednotlivé členské štáty využívajú na kontrolu prostriedkov poskytovaných z rozpočtu Spoločenstva;

Pozastavenie platieb a finančné korekcie

36. pripomína oznámenie Komisie z 15. júna 2005 o orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly (KOM(2005)0252), v ktorom sa v bode B uvádza: „Ak sa členskému štátu nepodarí primeraným spôsobom vyriešiť riziko vzniku omylov, Komisia chráni rozpočet ES dôsledným uplatňovaním existujúcich ustanovení na pozastavenie platieb a korekcie financií“.

Pozastavenie platieb

37. v plnej miere podporuje Komisiu pri dôslednom uplatňovaní právnych predpisov týkajúcich sa pozastavenia platieb a víta opatrenia, ktoré sa už začali uskutočňovať s cieľom zastaviť vyplácanie platieb v prípadoch, keď Komisia nemá absolútnu záruku spoľahlivosti riadiacich a kontrolných systémov členského štátu, ktorý je prijímateľom týchto prostriedkov;

38. domnieva sa, že v prípade opakovaných výhrad v súvislosti s výdavkovými programami v danom členskom štáte bude pozastavenie prostriedkov použité ako nátlakový prostriedok, ktorý by mal prispieť k vyššej miere správneho využívania prijatých prostriedkov Spoločenstva v členských štátoch;

39. vyzýva Komisiu, aby zjednodušila pravidlá a uplatňovala platné právne predpisy týkajúce sa pozastavenia platieb v potrebných prípadoch a aby včas informovala Európsky parlament, Radu a Dvor audítorov o pozastaveniach platieb a dôvodoch, ktoré k nim viedli;

40. trvá na tom, že platby by sa mali úplne alebo čiastočne pozastaviť v prípadoch, ak členské štáty nesplnia základné požiadavky, ako je to v prípade systému IACS v Grécku, a pokiaľ grécke orgány nenapravia súčasné problémy v určenom čase, ako je stanovené v spoločne prijatom akčnom pláne, ktorý Komisia žiadala od gréckych orgánov s cieľom dosiahnuť plne funkčný systém IACS;

41. domnieva sa, že to škodí obrazu EÚ, ak jednotlivé členské štáty môžu uplatňovať rôzne normy kontroly;

Finančné korekcie vo viacročných programoch

42. domnieva sa, že v prípade zdieľaného alebo decentralizovaného hospodárenia by Komisia mala v plnej miere uplatňovať článok 53 ods. 5 nariadenia o rozpočtových pravidlách, na základe ktorého nesie konečnú zodpovednosť za plnenie rozpočtu v súlade s článkom 274 zmluvy, prostredníctvom „postupov zúčtovania alebo mechanizmov finančnej korekcie“;

43. kladie dôraz na to, že vzhľadom na viacročný charakter výdavkov v programoch Spoločenstva môže Komisia uplatniť tieto „postupy zúčtovania alebo mechanizmy finančnej korekcie“, ktorých cieľom je oprava zistených chýb a posteriori, až na konci viacročných cyklov, ak existuje úplná a jasne zrozumiteľná dokumentácia o plnení programov; ďalej zdôrazňuje potrebu uskutočnenia finančných náprav čo najskôr po tom, ako členské štáty odhalia nenapravené nezrovnalosti, bez čakania na koniec viacročného cyklu;

44. so znepokojením konštatuje, že Dvor audítorov je mimoriadne kritický voči finančným korekciám uplatňovaným Komisiou, ktoré neumožňujú „zabezpečenie prevencie a včasné zistenie chýb a ich opravu“, dostatočne nezohľadňujú zistené nedostatky v príslušných transakciách, t. j. na úrovni konečného prijímateľa, a „nepodnecujú členské štáty k tomu, aby prijali opatrenia na predchádzanie nezrovnalostiam alebo na zlepšenie svojich riadiacich a kontrolných systémov“ (body 1.64 a 6.35 výročnej správy Dvora audítorov);

45. poukazuje na to, že cieľom konečných rozhodnutí a donucovacích opatrení [1] je vylúčiť z financovania Spoločenstva tie výdavky, ktoré sa neuskutočnili v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva, a že tieto rozhodnutia, ktoré spadajú do kompetencie Komisie, by mali byť významným nástrojom v riadiacich a kontrolných systémoch;

46. konštatuje, že keď sa konečné donucovacie opatrenia neuplatňujú priamo na transakcie na úrovni konečného prijímateľa, v praxi to podľa vyjadrenia Dvora audítorov vedie k presunu nákladov na nezákonné a nesprávne transakcie z rozpočtu EÚ na národných daňových poplatníkov, a nie na konečného prijímateľa, ktorý chybu spravil (bod 1.65 výročnej správy Dvora audítorov); poznamenáva, že preventívny a donucovací účinok korekcií na prijímateľov a manažérov je preto len obmedzený;

47. zdôrazňuje preto, že je veľmi dôležité, aby členské štáty využívali vhodné systémy na zlepšenie prevencie a zisťovania chýb na úrovni konečného prijímateľa, čím sa zníži potreba uplatňovania finančných korekcií zo strany Komisie;

48. konštatuje, že v dôsledku zásady účinného a efektívneho využívania rozpočtových prostriedkov musí byť efektívne aj vymáhanie; domnieva sa, že zlepšené vymáhanie by bolo dôkazom o efektivite sankcií EÚ a posilnilo by dôveryhodnosť inštitúcií EÚ;

49. pripomína, že efektívne vymáhanie sa môže realizovať len prostredníctvom orgánov členských štátov na presadzovanie práva; vyzýva preto, aby sa v súvislosti s vymáhaním zohľadnili náklady orgánov členských štátov na presadzovanie práva;

50. je presvedčený, že zlepšenie miery vymáhania je možné dosiahnuť odhalením totožnosti dlžníkov, ktorých súdy uznali za vinných a ktorí sa už nemôžu odvolať, no napriek tomu nie sú ochotní platiť;

51. vyslovuje názor, že Komisia by na základe tvrdej kritiky Dvora audítorov mala prijať všetky vhodné opatrenia na predchádzanie vzniku chýb a nezrovnalostí vyskytujúcich sa v prvotnej fáze a vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia zrejme kladie väčší dôraz na mechanizmy konečnej finančnej opravy, ktoré, ako poznamenáva Dvor audítorov, majú vážne slabé stránky a „nemožno ich považovať za mechanizmy určené na zabezpečenie prevencie a včasné zistenie chýb a ich opravu“ (bod 1.64 výročnej správy Dvora audítorov);

52. vyjadruje poľutovanie nad kritikou Komisie týkajúcou sa Dvora audítorov v otázke číselných údajov o finančných korekciách vykonaných zo strany Komisie v roku 2005, ktorá sa prejavila predovšetkým počas prezentácie výročnej správy Dvora audítorov pred Výborom Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu 23. októbra 2006, pretože dôvera občanov v schopnosť európskych inštitúcií riadne fungovať je založená okrem iného na zaručenej nezávislosti Dvora audítorov ako externého kontrolného orgánu;

53. žiada Komisiu, aby Európskemu parlamentu a Dvoru audítorov poskytla presné vymedzenie rozličných koncepcií, ktoré sú zahrnuté v pojme „finančné korekcie“, ako aj sumy korekcií uskutočnených v roku 2005;

54. požaduje, aby Komisia v budúcnosti predkladala podrobnú výročnú správu s uvedením súm skutočne vykonaných konečných finančných korekcií;

---

[1] Zúčtovanie v rámci Záručnej sekcii EPUZF, ukončenie operačných programov štrukturálnych fondov a dokončenie auditov súvisiacich s decentralizovaným hospodárením vonkajších akcií.

Utorok 24. apríla 2007

Systém vnútornej kontroly Komisie

Akčný plán na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly

55. víta, že Komisia 17. januára 2006 schválila oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu dvoru audítorov s názvom Akčný plán Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly (KOM(2006)0009 a SEK(2006)0049), v ktorom je stanovených 16 konkrétnych opatrení, ktoré by mali prispieť k zabezpečeniu efektívnejšej vnútornej kontroly finančných prostriedkov EÚ;

56. prijíma s uspokojením prvú polročnú správu o dosiahnutom pokroku pri vykonávaní opatrení uvedeného akčného plánu, ktorú Komisia predložila 19. júla 2006 (SEK(2006)1001) v súlade s požiadavkou Európskeho parlamentu vyjadrenou v jeho uznesení k absolutóriu za rozpočtový rok 2004; očakáva, že druhá polročná správa bude predložená Európskemu parlamentu pred 1. januárom 2008;

57. vyjadruje však poľutovanie nad tým, že podľa uvedenej správy sa niektoré opatrenia ešte ani nezačali realizovať, čo znamená určité oneskorenie oproti stanovenému harmonogramu, najmä v prípade opatrení 7, 9 a 10; [1]

Efektívne využívanie finančných prostriedkov – analýza súčasnej rovnováhy medzi operačnými výdavkami a nákladmi na kontrolné systémy – miera chybovosti alebo prijateľné riziko vzniku chýb

58. zdôrazňuje, že Dvor audítorov vo výročnej správe za rozpočtový rok 2005 v súvislosti s vytvorením integrovaného rámca vnútornej kontroly uvádza, že „jedným z najdôležitejších cieľov, ktoré prijala Komisia, je proporcionalita a nákladová efektívnosť kontrol“ (body 2.9 a 2.10);

59. taktiež pripomína, že vyššie uvedená Rada pre hospodárske a finančné záležitosti z 8. novembra 2005 prisúdila zásadný význam vykonávania integrovanej vnútornej kontroly a vyhlásila, že „Rada sa v súlade so stanoviskom Dvora audítorov č. 2/2004 domnieva, že je potrebné dosiahnuť dohodu s Európskym parlamentom o rizikách, ktoré sú v príslušných transakciách ešte prijateľné so zreteľom na náklady a prínosy kontrol v každej oblasti politiky Spoločenstva a na výšku súvisiacich nákladov“; očakáva, že Rada bude promptne konať v otázke vlastného rozhodnutia;

60. pripomína opatrenie 4 uvedeného akčného plánu, v ktorom sa v súlade s odporúčaniami Európskeho parlamentu navrhuje „otvoriť medziinštitucionálny dialóg o rizikách prípustných v prípade uskutočnených transakcií“;

61. pripomína aj opatrenie 10, v ktorom sa navrhuje vypracovanie „analýzy nákladov na kontroly“, keďže je potrebné „dosiahnuť vhodnú rovnováhu medzi nákladmi a prínosmi kontrol“, a ktoré uvádza, že výsledky tejto analýzy by mali byť predložené na začiatku roku 2007; poukazuje však na to, že toto opatrenie sa ešte len začalo realizovať;

62. v tomto kontexte zdôrazňuje význam stanoviska Dvora audítorov č. 2/2004 k modelu jednotného auditu, najmä pokiaľ ide o potrebu zabezpečiť súlad medzi úrovňou orgánov, ktoré prijímajú právne predpisy, financujú a majú prínosy z kontrol (bod 24) proporcionality medzi nákladmi a prínosmi kontrol (bod 25) a transparentnosti kontrol (bod 26);

63. súhlasí s Dvorom audítorov, ktorý vo svojom stanovisku č. 4/2006 vyjadruje poľutovanie nad tým, že nebol určený ani vzťah medzi prijateľným stupňom rizika a rovnováhou nákladov a prínosov kontrol a že napriek tomu, že ide o základný koncept systému integrovanej vnútornej kontroly, nie je jasné, ako sa bude definovať „prijateľný stupeň rizika“;

64. domnieva sa preto, že Komisia by vzhľadom na dodržanie zásad proporcionality a nákladovej efektívnosti (efektívneho využívania finančných prostriedkov) kontrolných systémov mala zhodnotiť aktuálny pomer medzi zdrojmi dostupnými pre každú určenú politiku na jednej strane a časťou tých prostriedkov, ktoré využíva v rámci kontrolných systémov na danú oblasť výdavkov, na strane druhej a nakoniec medzi prostriedkami, ktoré sa stratili z dôvodu takto zistených chýb;

---

[1] Opatrenie 7: *Presadzovanie osvedčených postupov na zvýšenie nákladovej efektivity auditov na úrovni projektov,* opatrenie 9: *Presadzovanie modelu jednotného auditu,* opatrenie 10: *Vypracovanie počiatočného odhadu a analýzy nákladov na kontroly.*

65. žiada Komisiu, aby v plnom rozsahu uverejnila metódy, ktoré používa na určovanie miery chybovosti a podporuje Komisiu, aby viedla medziinštitucionálny dialóg o metodike auditu;

66. Považuje za zásadné, aby mala Komisia spoľahlivý plán ako dosiahnuť kladné vyhlásenie o vierohodnosti;

67. žiada Komisiu, aby uskutočnila komparatívne zhodnotenie, pretože iba na jeho základe možno určiť „prijateľnú úroveň rizika“, a aby ju postúpila Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov v súlade s požiadavkou Rady pre hospodárske a finančné záležitosti;

68. domnieva sa, že pomer nákladov a prínosov medzi prostriedkami vynaloženými na kontrolné činnosti a výsledkami týchto kontrol by mal byť základným faktorom, ktorý by Dvor audítorov mal brať do úvahy pri vydávaní vyhlásenia o vierohodnosti;

Politická a administratívna zodpovednosť Komisie

69. domnieva sa, že odlišujúce sa informácie uvedené vo výročných správach o činnosti útvarov sú prekážkou pre tento postup; vyjadruje svoje znepokojenie nad tým, že podľa Dvora audítorov niektoré z týchto správ stále neposkytujú dostatočný základ pre jeho vyhlásenie o vierohodnosti (body 2.15, 2.18 a 2.19 výročnej správy za rok 2005);

70. žiada Komisiu, aby jej výročné správy o činnosti a vyhlásenia obsahovali omnoho podrobnejšie hodnotenie súčasných systémov, zistených nedostatkov a ich finančných dôsledkov – podľa možnosti na úrovni jednotlivých členských štátov;

71. opätovne žiada Komisiu, aby jej generálny tajomník pri vypracúvaní súhrnnej správy vydal vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa vyhlásení každého generálneho riaditeľa s cieľom výslovne vyjadriť svoju podporu kolégiu členov Komisie pri prijímaní uvedenej správy;

Participácia členov Komise

72. zdôrazňuje význam stanoviska vnútorného audítora Komisie uvedeného v jeho výročnej správe o vnútorných auditoch, podľa ktorého: „… by úplné zapojenie komisárov do hodnotenia politických rizík umožnilo lepšie celkové riadenie rizík, a takto zlepšilo plánovanie, rozdeľovanie zdrojov a realizáciu politiky“ ([1]);

73. pripomína kritiku, že členovia Komisie sa v plnej miere nezúčastňujú na tejto činnosti; žiada Komisiu, aby určila, aké opatrenia budú potrebné na zaručenie plnej účasti členov Komisie, ktorú požaduje vnútorný audítor, aby súčasne vyjasnila vzťah medzi generálnymi riaditeľmi a členmi Komisie, zohľadňujúc aj príslušný stupeň finančnej zodpovednosti členov Komisie, a aby o tom náležite informovala Európsky parlament;

74. ľutuje rozdiely v kvalite prezentácií členov Komisie vo Výbore pre kontrolu rozpočtu a vyjadruje nádej, že nie sú odrazom významu, ktorý jednotliví členovia Komisie pripisujú riadnemu finančnému hospodáreniu v ich poli pôsobnosti; trvá na tom, že až na niekoľko výnimiek budú musieť byť členovia Komisie lepšie pripravení na vypočutia v súvislosti s absolutóriom za rok 2006;

Profesionálna etika

75. s radosťou víta vyššie uvedenú Európsku iniciatívu týkajúcu sa transparentnosti predloženú Komisiou, v ktorej sa navrhuje začať „rokovania s ostatnými európskymi inštitúciami o pravidlách a normách profesionálnej etiky osôb zastávajúcich politické funkcie v európskych inštitúciách“; vyzýva na skoré začatie rozpravy, aby všetky potrebné opatrenia nadobudli účinnosť na začiatku nového funkčného obdobia Európskeho parlamentu v júni 2009 a nového funkčného obdobia Komisie v novembri 2009;

([1]) Výročná správa o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2005 pre orgán udeľujúci absolutórium (čl. 86 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách) (KOM(2006)0279), bod 2.1, s. 4.

76. podporuje túto diskusiu a žiada Komisiu, aby vyplnila v súčasnosti existujúcu medzeru a zaviedla do záväzného kódexu správania komisárov základné etické normy a hlavné zásady, ktoré budú členovia Komisie povinní dodržiavať pri výkone svojej činnosti a predovšetkým pri vymenúvaní spolupracovníkov, najmä v rámci svojich kabinetov;

77. vyzýva Komisiu, aby v rámci iniciatívy za transparentnosť venovala náležitú pozornosť skutočnosti, že významný počet bývalých a súčasných vysokopostavených pracovníkov v dôležitých funkciách opustil Komisiu – v niektorých prípadoch v rámci neplateného voľna – a odišiel pôsobiť do lobistických skupín a právnických firiem zastupujúcich napr. klientov, ktorých vyšetruje GR pre hospodársku súťaž alebo ktorí sa odvolávajú voči uloženým trestom, a vyzýva ju, aby navrhla riešenia;

Transparentnosť

78. víta iniciatívu Komisie týkajúcu sa transparentnosti a očakáva, že bude viesť k praktickým opatreniam a legislatívnym iniciatívam, ktorých výsledkom bude transparentnosť využívania a správy finančných prostriedkov EÚ; očakáva, že členské štáty podporia a doplnia túto dôležitú iniciatívu tým, že zabezpečia, aby aj ich využívanie prostriedkov EÚ bolo plne transparentné;

79. očakáva, že administratíva Európskeho parlamentu sa v spolupráci s Výborom pre rozpočtovú kontrolu zúčastní na ďalších diskusiách o vypracovaní špecifických legislatívnych iniciatív;

80. dôrazne vyzýva Komisiu, aby vykonala všetko na podporu členských štátov pri umožňovaní prístupu verejnosti k informáciám o projektoch a prijímateľoch finančných prostriedkov EÚ, ktoré sú predmetom zdieľaného hospodárenia;

81. očakáva vytvorenie jednoduchého a transparentného systému na prístup ku všetkým uvedeným informáciám prostredníctvom centrálnej a ľahko prístupnej internetovej stránky;

82. víta iniciatívu Komisie na zabezpečenie uverejňovania informácií o finančných prostriedkoch vyplácaných v rámci systémov podpory poľnohospodárstva v Spoločenstve;

83. očakáva, že Komisia požiada členské štáty čo najskôr o štandardizáciu informácií o financovaní poľnohospodárstva poskytovaných na internete, aby sa tieto informácie mohli porovnávať medzi jednotlivými členskými štátmi;

84. víta, že Komisia uznala potrebu umožnenia prístupu k informáciám o rozličných formách skupín expertov, ktoré Komisia využíva pri svojej práci;

85. dôrazne vyzýva Komisiu na ukončenie procesu zlepšovania transparentnosti zriadením jednoduchého prístupu k informáciám o osobách zastúpených v týchto skupinách a o úlohách príslušných osôb;

86. žiada Komisiu o uverejnenie mien osôb, ktoré pôsobia v skupinách, a mien osobitných poradcov, ktorých zamestnali jednotliví komisári a/alebo generálne riaditeľstvá a/alebo kabinety;

SEKTOROVÉ OTÁZKY

Príjmy

87. s uspokojením berie na vedomie, že audit Dvora audítorov neviedol k zisteniu žiadnych významných nezrovnalostí v platbách, ktoré by súviseli s vlastnými zdrojmi DPH a HND.

DPH

88. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov poukazuje na nárast počtu nevyriešených výhrad týkajúcich sa výkazov DPH za rok 2005 a na absenciu efektívneho nástroja, ktorý by zabezpečil, aby členské štáty podávali náležité informácie umožňujúce Komisii rozhodnúť o zachovaní výhrad (body 4.13 a 4.15 výročnej správy);

89. žiada Komisiu, aby túto otázku riešila s členskými štátmi na pravidelných schôdzach Poradného výboru pre vlastné zdroje a aby informovala príslušný výbor Európskeho parlamentu o opatreniach, ktoré prijala alebo zamýšľa prijať s konečným cieľom zrušenia uvedených výhrad;

HND

90. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe za rok 2005 uvádza, že Komisia opäť dostatočne nepreverila príslušné národné účty a že kontroly Komisie v rámci systémov dohľadu a kontroly boli obmedzené na dokladové kontroly (bod 4.16);

91. berie tiež na vedomie, že podľa Dvora audítorov sa od roku 2005 uplatňujú nové predpisy týkajúce sa alokácie nepriamo meraných služieb finančného sprostredkovania, ktoré boli prijaté už v roku 2002 a podľa Eurostatu spôsobia významné zvýšenie HND; vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia dosiaľ nepredložila Rade žiadny návrh na uplatnenie týchto úprav pri výpočte vlastných zdrojov (body 4.16 a 4.21);

92. nesúhlasí s tým, že v prípade nepriamo meraných služieb finančného sprostredkovania Komisia očividne uplatňuje iný prístup než ten, ktorý sa používa o. i. na nezákonné činnosti v HND (bod 4.19), ktoré sú zahrnuté vo výpočte vlastných zdrojov napriek tomu, že nie je zabezpečené jeho rovnaké uplatňovanie v členských štátoch a Komisia preto oznámila námietky umožňujúce retrospektívne upraviť údaje;

93. predpokladá, že alokované nepriamo merané služby finančného sprostredkovania budú automaticky zahrnuté do rozhodnutia o vlastných zdrojoch na účely HND, keďže Komisia vo svojom návrhu rozhodnutia Rady o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (KOM(2006)0099) neuviedla žiadne obmedzujúce výhrady;

94. žiada Komisiu, aby bezodkladne napravila nedostatky, na ktoré poukázal Dvor audítorov;

Spoločná poľnohospodárska politika

95. s potešením víta, že Dvor audítorov uznáva, že pri správnom uplatnení je IACS efektívnym systémom kontroly, ktorý znižuje riziko vzniku chýb alebo neoprávnených výdavkov;

96. so znepokojením však poukazuje na opakovanú kritiku Dvora audítorov o uplatňovaných postupoch pri zúčtovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (správy certifikačných orgánov a rozhodnutia o súlade), ktoré podľa stanoviska Dvora nie sú navrhnuté tak, aby zabezpečili zákonnosť a správnosť transakcií na úrovni platieb konečným prijímateľom (poľnohospodárom a obchodníkom);

97. opätovne zdôrazňuje, že spolupráca členských štátov a Komisie pri poskytovaní záruk na transakcie na úrovni konečných prijímateľov je nevyhnutná, a vyzýva Komisiu, aby posilnila kontroly po realizácii platby a dbala o to, aby boli neoprávnené platby získané späť;

98. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor naďalej konštatuje existenciu problémov pri uplatňovaní systému IACS v Grécku, vyjadruje úplnú podporu akčnému plánu s konkrétnymi termínmi a cieľmi, ktorý vyžiadala Komisia od gréckych orgánov na nápravu chýb, a zároveň podporuje úmysel Komisie, ktorý predstavila príslušnému výboru Parlamentu, striktne uplatňovať súčasné právne predpisy týkajúce sa pozastavenia platieb v prípade, že grécka vláda nenapraví zistené problémy v stanovených termínoch;

99. berie na vedomie existenciu problémov pri uplatňovaní systému IACS v nových členských štátoch, v ktorých Dvor audítorov vykonal audit a ktorých systémy zatiaľ nie sú spoľahlivé, a žiada Komisiu a tieto členské štáty, aby použili všetky možné prostriedky na napravenie týchto nedostatkov;

Utorok 24. apríla 2007

100. taktiež berie na vedomie závažné nedostatky, ktoré Dvor audítorov zaznamenal v oblasti kontrol týkajúcich sa rozvoja vidieka, vývozných náhrad a predovšetkým odvetvia olivového oleja v Španielsku, Grécku a Taliansku, a žiada Komisiu, aby do konca roku 2007 posilnila kontroly v týchto odvetviach a informovala Parlament o výsledkoch týchto kontrol pred udelením absolutória za rok 2006; konštatuje, že možnosti uplatňovania nedávnej reformy sektora olivového oleja v spojení s úplným rozvojom a prevádzkou poľnohospodárskych informačných systémov, ktoré sú k dispozícii vyrábajúcim členským štátom, minimalizujú riziká nezrovnalostí v súvislosti s pomocou v rámci spoločnej organizácie trhu;

101. považuje finančné korekcie, ktoré Komisia prijala v oblasti pomoci na výrobu olivového oleja s cieľom zmierniť poškodenie rozpočtu Spoločenstva, za vhodné a podporuje návrh na zjednodušenie tohto systému, ktorý Komisia predložila Rade;

Štrukturálne opatrenia, zamestnanosť a sociálne veci

102. s mimoriadnym uspokojením víta skutočnosť, že v rámci Európskej iniciatívy za transparentnosť a podľa nového nariadenia o štrukturálnych fondoch na obdobie 2007 – 2013 budú mať členské štáty povinnosť poskytovať informácie o prijímateľoch finančných prostriedkov Spoločenstva, pričom Komisia bude tieto informácie povinná zverejniť; vyzýva Komisiu, aby uverejňovala všetky uvedené informácie a informácie o prijímateľoch spôsobom, ktorý by bol prístupný aj širšej verejnosti a ktorý by umožnil porovnať informácie z viacerých členských štátov;

103. berie na vedomie a víta skutočnosť, že podľa vyššie uvedených nových právnych predpisov o štrukturálnych fondoch na obdobie 2007 – 2013 Komisia nebude nahrádzať výdavky, ak predtým nedostane písomné vyhlásenie nezávislej organizácie, ktorá potvrdí riadne fungovanie vnútroštátnych riadiacich a kontrolných systémov v súlade s pravidlami Spoločenstva ([1]);

104. vyjadruje poľutovanie nad tým, že aj ďalší rok Dvor audítorov zisťuje nedostatky vo vnútroštátnych kontrolných systémoch a významný výskyt chýb, ktoré znižujú vierohodnosť konečných vyhlásení členských štátov o výdavkoch (body 6.26 a 6.29 výročnej správy); taktiež vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa stanoviska Dvora audítorov Komisia nevykonáva účinný dohľad nad kontrolami, ktoré sú delegované na členské štáty, a žiada preto Komisiu, aby tento nedostatok bezodkladne napravila;

105. pripomína, že čo sa týka riadneho finančného hospodárenia a DAS, hlavnou otázkou nie sú ani tak zistené chyby, ale existencia vhodných kontrolných systémov umožňujúcich Komisii primeraným spôsobom kontrolovať riziká pre rozpočet Spoločenstva a uplatňovať príslušné finančné korekcie;

106. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v menšej skupine členských štátov sa naďalej vyskytujú známe problémy, ktoré vedú k opakovaným výhradám, a nalieha na Komisiu, aby pozorne dohliadala na prijaté opatrenia vnútroštátnych orgánov, uistila sa o ich primeranosti a včas informovala príslušný výbor Európskeho parlamentu o dosiahnutých pokrokoch;

107. taktiež vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa stanoviska Dvora audítorov členské štáty nesplnili požiadavku systematicky poskytovať informácie o zrušených platbách a vymáhateľných sumách, ktoré sú povinní pravidelne predkladať Komisii (bod 6.36 výročnej správy);

108. žiada Komisiu, aby vyvinula maximálne úsilie, aby členské štáty riadne plnili povinnosť informovať a aby nevykonala žiadnu platbu, kým štátne orgány neposkytnú požadované informácie;

109. poznamenáva, že v rokoch 2004 až 2006 Komisia zaviedla opatrenia na dočasné pozastavenie platieb z fondov EFRR a ESF niektorým členským štátom, v ktorých sa vyskytli chyby vedúce v tom čase k opakovaným výhradám, a tieto opatrenia podporuje;

([1]) Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, článok 71 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

110. žiada Komisiu, aby v súlade s uvedeným obsahom v bode 38 a nasledujúcich bodoch tohto uznesenia a v prípade nedostatočných záruk zo strany určitého členského štátu uplatňovala normy Spoločenstva týkajúce sa pozastavenia platieb [1] ako orgán, ktorý má konečnú zodpovednosť za riadne finančné hospodárenie s finančnými prostriedkami Spoločenstva.

Vnútorné politiky

111. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa stanoviska Dvora audítorov pretrvávajú v oblasti priameho riadenia Komisie rovnaké problémy ako v predošlých rokoch (chyby v uhradených výdavkoch, zložité platné predpisy a absencia efektívneho systému sankcií), a žiada Komisiu, aby pokračovala vo svojom úsilí o zjednodušenie a ďalšie objasnenie pravidiel týkajúcich sa programov so zdieľanými nákladmi z hľadiska minimálnych požiadaviek na zaznamenávanie času (výročná správa Dvora audítorov za rok 2005, bod 7.29), a čo najlepšie formou vhodného dialógu s prijímateľmi finančnej pomoci objasnila platné predpisy, príručky a formuláre dohliadla na to, aby sa aktuálny systém sankcií uplatňoval efektívne a primerane vždy, ak je to potrebné, a navrhla nevyhnutné úpravy s cieľom zvýšenia jeho efektívnosti, ďalej aby zlepšila rozsah, kvalitu a následné opatrenia auditov systémov národných agentúr zlepšením informácií a vzájomných výmen (výročná správa Dvora audítorov za rok 2005 a pozmeňujúci a doplňujúci návrh k článku 35a (novému) vykonávacích predpisov revidovaného nariadenia o rozpočtových pravidlách [2]); vyzýva Komisiu, aby rozpočtovému orgánu vysvetlila formou katalógu špecifických opatrení prostriedky, ktorými chce počas súčasného funkčného obdobia získať bezvýhradné vyhlásenie o vierohodnosti v oblasti priameho riadenia;

Doprava a cestovný ruch

112. konštatuje, že do rozpočtu na rok 2005, ako bol s konečnou platnosťou prijatý a zmenený a doplnený počas roka, bolo na dopravné politiky zahrnutých celkovo 917 200 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 931 800 000 EUR bolo k dispozícii vo výdavkových rozpočtových prostriedkoch; ďalej konštatuje, že z týchto celkových súm bolo:

— na transeurópske dopravné siete (TEN-T) k dispozícii 671 400 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 747 900 000 EUR vo výdavkových rozpočtových prostriedkoch,

— 15 900 000 EUR v záväzkoch a 18 100 000 EUR v platbách na bezpečnosť dopravy,

— na program Marco Polo 30 500 000 EUR v záväzkoch a 8 200 000 EUR v platbách,

— 69 000 000 EUR v záväzkoch a 62 000 000 EUR v platbách pre dopravné agentúry;

113. víta trvale vysokú mieru využitia viazaných aj výdavkových rozpočtových prostriedkov na projekty v rámci TEN-T, ktorá v oboch prípadoch dosahuje takmer 100 %, ľutuje však, že napriek tomu je realizácia projektov aj naďalej pomalá a neuspokojivá, hoci dokončenie projektov v oblasti dopravnej infraštruktúry si zvyčajne vyžaduje niekoľko rokov;

114. vyjadruje znepokojenie nad tým, že v prípade všetkých projektov bol limit príspevkov EÚ nejasný, pretože nariadenie o rozpočtových pravidlách nešpecifikuje, či sa limit financovania zo strany EÚ vo výške 10 % vzťahuje na doterajšie výdavky alebo na celkové predpokladané náklady projektu; konštatuje, že na základe toho Dvor audítorov poznamenal, že prípustné výdavky boli prekročené o 146 miliónov EUR; víta skutočnosť, že Komisia v súčasnosti prijala jasnú pozíciu a súhlasí s tým, že percentuálne limity by sa mali vypočítavať ako percentuálne podiely z konečných nákladov projektu;

115. víta skutočnosť, že GR pre energetiku a dopravu v súčasnosti vykonáva audit 49 % z celkových nákladov na projekty TEN-T, vyzýva však, aby sa v budúcnosti vykonával audit v prípade 20 % všetkých projektov;

116. vyjadruje znepokojenie nad mierou chybovosti v zmluvách v oblasti výskumu dopravy, ktorá bola na nadpriemernej úrovni, a požaduje v tejto súvislosti nápravné opatrenia; vyzýva Dvor audítorov, aby túto záležitosť preskúmal vo svojej výročnej správe za rok 2006;

---

[1] Článok 106 ods. 4 vykonávacích predpisov nariadenia o rozpočtových pravidlách a zvláštne pravidlá pre odvetvia článkov 38 ods. 5 a 39 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/1999 o štrukturálnych fondoch.

[2] Pozri prijaté texty z 13.2.2007, P6_TA(2007)0027, pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10.

117. so znepokojením konštatuje, že miera využitia platieb na bezpečnosť dopravy dosahovala 74 % z dostupných rozpočtových prostriedkov; je tiež znepokojený nad tým, že miera využitia výdavkových rozpočtových prostriedkov na program Marco Polo dosiahla 53 %; považuje tieto miery využitia z hľadiska kľúčového cieľa stanoveného v Bielej knihe o doprave za úplne neprijateľné, najmä prudký pokles využitia výdavkových rozpočtových prostriedkov;

118. vyzýva Komisiu, aby každý rok predložila Európskemu parlamentu a Rade podrobnejší opis výdavkov v každom rozpočtovom riadku v porovnaní s poznámkami k príslušnému riadku;

Životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

119. považuje za uspokojivé celkové vykonávacie sadzby rozpočtových riadkov pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín;

120. vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia na podporu ďalšej pomoci uchádzačom v rámci viacročných programov; víta úsilie o lepšie zameriavanie vyhlasovaní verejnej súťaže a o poskytovanie rozsiahlejšej pomoci uchádzačom s cieľom zabrániť predkladaniu prihlášok projektov, ktoré zjavne nemajú nárok na financovanie alebo majú nízku kvalitu; konštatuje, že treba vykonať viac práce, aby sa dospelo k uspokojivej situácii; vyzýva Komisiu, aby preskúmala rozličné štádia vykonávania s cieľom posunúť cyklus vykonávania vpred počas tohto roku;

121. konštatuje, že úroveň platieb pre oblasť životného prostredia, ako bezpečnosti potravín bola pod hranicou 80 %; uznáva ťažkosti pri plánovaní potrieb výdavkových rozpočtových prostriedkov, pretože Komisia čiastočne závisí od pohotového predkladania účtov prijímateľmi a zmluvnými dodávateľmi; vyzýva Komisiu, aby však pokračovala v úsilí o zlepšovanie vlastných postupov, ktoré majú vplyv na využívanie výdavkových rozpočtových prostriedkov;

122. dúfa, že model zavedený na základe nového finančného rámca, t. j. zhromažďovanie všetkých činností v rámci jednej politickej oblasti zastrešené jediným programom a rozpočtovým riadkom, zvýši efektívnosť využívania disponibilných rozpočtových prostriedkov;

Kultúra a vzdelávanie

123. považuje ďalšie zjednodušenie požiadaviek, ktoré má splniť žiadateľ o prostriedky v rámci nových viacročných programov, ako napr. Mládež v akcii, Európa pre občanov a Kultúra 2007, za nevyhnutný krok k EÚ viac orientovanej na občanov, a očakáva, že Komisia takéto možnosti hlbšie preskúma v rámci revidovaného nariadenia o rozpočtových pravidlách;

124. považuje za potrebné, aby Komisia v súvislosti s uplatňovaním ustanovení nariadenia o rozpočtových pravidlách preskúmala, či je potrebné stanoviť normy na verejné obstarávanie formou paušálnych riešení a s ohľadom na rozhodnutia Komisie o financovaní programov;

125. vyzýva Komisiu, aby naďalej vyvíjala úsilie na monitorovanie práce každej z 99 národných agentúr zapojených do riadenia programov, u ktorých sa vo viacerých prípadoch ukázali značné nedostatky v súvislosti s používanými postupmi auditu;

126. očakáva, že výsledkom činnosti Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru bude zlepšenie prevádzkových postupov; zdôrazňuje, že predovšetkým organizácie v jej pôsobnosti závisia od spoľahlivých a včasných informácií v súvislosti s projektovou podporou; v tejto súvislosti konštatuje, že týmito uchádzačmi sú často veľmi malé organizácie či fyzické osoby, ktoré nemajú dostatok prostriedkov ani odborných znalostí na vykonávanie odborného auditu;

127. poukazuje na skutočnosť, že náklady na kontrolu projektov sú neúmerne vysoké; zastáva však názor, že cieľom je zníženie rizika chýb v najväčšej možnej miere a z tohto dôvodu je potrebné zabezpečiť, aby náklady boli úmerné účinnosti uskutočnených kontrol s cieľom dosiahnuť optimálny pomer medzi uskutočňovaním politiky Spoločenstva a prostriedkami kontroly;

128. želá si, aby sa zabezpečilo, že sa v oblasti komunikácie dodržiava pri poskytovaní podpory na informačné kampane, ktoré sú vytvorené v spolupráci medzi členským štátom a Komisiou, zásada doplnkového charakteru pomoci, a žiada Komisiu, aby od členských štátov požadovala potvrdenie o tom, že finančná podpora neslúži len ako náhrada finančného príspevku členského štátu na vnútroštátne opatrenia v oblasti informačnej politiky EÚ;

129. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že sa národné agentúry pri rozdeľovaní finančnej pomoci neodchýlia od všeobecných kritérií, ako sa stalo v Poľsku v prípade projektu pre homosexuálnych mladých ľudí, a že bude zohľadnený článok 13 Zmluvy o ES a v prípade nedodržania programových kritérií sa bude uvažovať o žiadosti o vrátenie prostriedkov EÚ;

Práva žien a rodová rovnosť

130. poukazuje na to, že na základe článku 3 ods. 2 Zmluvy o ES je presadzovanie rovnosti mužov a žien základnou zásadou EÚ a cieľom, ktorý je významný pre všetky činnosti a politiky Spoločenstva; opätovne pripomína svoju požiadavku, aby sa rodové hľadisko náležite zohľadnilo ako prioritný cieľ v rozpočtovom plánovaní v súlade so zásadou prideľovania finančných prostriedkov z hľadiska rodovej rovnosti, a vyzýva Komisiu, aby poskytla údaje na hodnotenie;

131. opakuje svoju požiadavku, aby informácie o politikách týkajúcich sa rodového hľadiska a rodovo špecifické údaje boli zaraďované do správ o absolutóriu za plnenie rozpočtu; vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia tieto informácie neposkytla;

132. so znepokojením konštatuje nízku mieru využitia platieb v rámci programu Daphne (58 %); hoci si je vedomý argumentov Komisie týkajúcich sa zachovania noriem kvality projektov, konštatuje, že pre mnohé vysokokvalitné projekty bola zamietnutá finančná podpora; a preto víta zvýšenie finančných prostriedkov vyčlenených na tretiu etapu programu Daphne, je však znepokojený nezmenenými administratívnymi kapacitami; žiada preto o vypracovanie štúdie s cieľom presnejšieho stanovenia možných príčin nízkeho plnenia platieb;

133. upozorňuje na to, že nie sú k dispozícii údaje o činnostiach na presadzovanie rodovej rovnosti, ktoré dostali podporu zo štrukturálnych fondov, a vyzýva Komisiu, aby túto situáciu napravila;

134. domnieva sa, že by sa mala venovať väčšia pozornosť podpore účasti žien na spoločnosti založenej na znalostiach, a teda aj vysokokvalitnému vzdelávaniu a zamestnávaniu žien v oblasti informačných a komunikačných technológií;

135. víta pozoruhodný pokrok, ktorý dosiahla Komisia pri plnení ročných cieľov v oblasti prijímania a menovania žien na riadiace pozície a ostatné miesta kategórie A*/AD v administratíve Komisie; naliehavo žiada Komisiu, aby pokračovala vo svojom úsilí v tejto oblasti;

Občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

136. víta skutočnosť, že v plnení záväzkov rozpočtu týkajúcich sa slobody, bezpečnosti a spravodlivosti bol dosiahnutý určitý pokrok; vyjadruje poľutovanie nad klesajúcou mierou plnenia v prípade platieb (podľa Dvora audítorov 79,8 % v porovnaní s 83,8 % v roku 2004); konštatuje, že táto miera plnenia je v rámci Komisie jedna z najnižších; vyzýva Generálne riaditeľstvo pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť, aby v budúcnosti plnenie rozpočtu zlepšilo;

Výskum a rozvoj

137. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa stanoviska Dvora audítorov sa Komisii zatiaľ nepodarilo zabezpečiť spoľahlivý systém na zaznamenávanie osobných nákladov v oblasti výskumu; domnieva sa, že „v dohodách o udelení grantu je nevyhnutné stanoviť jednoznačnú požiadavku dokladať pracovný čas zamestnancov, ktorí sú na činnosti zainteresovaní“ (bod 7.7 výročnej správy) [1];

[1] Pozri tiež stanovisko č. 1/2006 o siedmom rámcovom programe v oblasti výskumu a rozvoja.

Utorok 24. apríla 2007

138. so znepokojením berie na vedomie, že systém osvedčení o audite v roku 2005 ešte nepriniesol napriek svojim vysokým nákladom očakávané záruky, a že Dvor audítorov zistil vo vyhláseniach chyby týkajúce sa osobných nákladov a všeobecných výdavkov, na základe ktorých boli vydané osvedčenia o audite bez výhrad; konštatuje však, že kvalita osvedčenia sa zlepšila po uverejnení požiadaviek na tieto osvedčenia; žiada Komisiu, aby ďalej vyvíjala vhodné kritériá osvedčení o audite s cieľom zlepšiť ich užitočnosť;

139. vyzýva Komisiu, aby zrýchlila zavedenie opatrení uvedených vo vyššie spomenutom akčnom pláne pre vytvorenie integrovaného rámca internej kontroly, predovšetkým opatrenie č. 7 (presadzovanie osvedčených postupov na zvýšenie nákladovej efektivity auditov na úrovni projektov);

140. vyzýva Komisiu, aby splnila požiadavku pravidiel účasti na 7. Rámcovom programe, ktorou je o. i. zavedenie systému paušálnych platieb, a v rámci strednodobého preskúmania informovala príslušný výbor;

141. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa stanoviska Dvora audítorov pretrváva neistota z dôvodu prílišnej všeobecnosti a nedostatočnej jasnosti zmluvných ustanovení najmä v otázke kritérií spôsobilosti a nezávislosti certifikačných audítorov, a berie na vedomie, že sa Komisia zaviazala ([1]) zjednodušiť rámec Spoločenstva a upraviť používanie osvedčení auditu;

142. taktiež berie na vedomie názor interného audítora Komisie, že existuje riziko, že sa neoprávnené sumy nepodarí identifikovať z dôvodu neexistencie efektívneho kontrolného systému v priebehu uvoľňovania rozpočtových záväzkov, a žiada preto Komisiu, aby na tento účel prijala príslušné kontrolné opatrenia;

Vonkajšie opatrenia

143. konštatuje, že Dvor audítorov nezistil chyby pri preverovaní vzorky platieb na úrovni delegácií, ale našiel chyby vo vzorke verejných súťaží a taktiež vo vzorke transakcií uskutočnených na úrovni vykonávacích organizácií;

144. domnieva sa, že je prvoradým cieľom zabezpečiť koherentnosť politík Spoločenstva, ktoré majú dosah na rozvojové krajiny, a je preto nevyhnutné, aby sa jasne stanovilo rozdelenie práce v rámci generálnych riaditeľstiev, ktoré riadia vonkajšie opatrenia;

145. so znepokojením konštatuje, že podľa stanoviska Dvora audítorov analýzy rizík uskutočnené organizáciou Europe-Aid nezohľadnili riziká, ktoré predstavujú jednotlivé typy vykonávacích orgánov (mimovládne organizácie, medzinárodné organizácie, vládne inštitúcie atď.) a použité metódy financovania (grant, rozpočtová podpora, trustový fond atď.); žiada Komisiu, aby prostredníctvom náročnejšieho vykazovania lepšie objasnila efektívnosť nástrojov individuálnej pomoci; v otázke pomoci rozvojovým krajinám navrhuje, aby sa uvažovalo o zavedení systému etáp, pričom v prvej etape by malo byť cieľom vytvoriť prostredníctvom pomoci jednotlivým projektom aj základné predpoklady na poskytovanie rozpočtovej pomoci, t. j. určitú formu demokratickej rozpočtovej kontroly a nezávislých štruktúr auditu;

146. vyjadruje mimoriadne poľutovanie nad tým, že keďže kontroly organizácie Europe-Aid nepokrývajú primeraným spôsobom transakcie na úrovni vykonávacích organizácií, prispievajú len v obmedzenej miere k celkovej istote o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií (bod 8.12 výročnej správy);

147. žiada organizáciu Europe-Aid, aby uskutočnila program kontrol na úrovni vykonávacích organizácií a vynaložila maximálne úsilie pri vykonávaní auditu ex post v jednotlivých mimovládnych organizáciách, s ktorými spolupracuje;

148. je znepokojený skutočnosťou, že čo sa týka účinnosti vynaložených prostriedkov v rámci programu TACIS, podľa stanoviska Dvora audítorov Komisia nemohla na konci roka 2005 určiť, akým spôsobom prispel tento program k zvýšeniu bezpečnosti atómových elektrární (bod 8.36 výročnej správy); považuje túto kritiku za mimoriadne závažnú, pretože svedčí o nedostatku záruk, pokiaľ ide o základný a prvoradý aspekt akcie Spoločenstva, ktorý spočíva v jej účinnosti (efektívne využívanie finančných prostriedkov);

([1]) Vo svojom oznámení „Zhrnutie výsledkov hospodárenia Komisie za rok 2005“.

149. berie na vedomie kritiku Dvora audítorov týkajúcu sa obmedzeného využívania spoločného informačného systému Relex (CRIS), ktorý neposkytuje žiadne finančné informácie, prípadne sa z neho čerpajú len nedostatočné finančné informácie, ktoré by mohli slúžiť ako základ pre podrobnejšiu analýzu rizík (odsek 8.6 výročnej správy); žiada Komisiu, aby bezodkladne napravila nedostatky systému CRIS a využila všetky možnosti tohto nástroja na získanie informácií nevyhnutných pre systémy kontroly;

150. berie na vedomie informácie Komisie (odpoveď na otázku na písomné zodpovedanie E-4481/06), že v súvislosti s prípadmi podvodu a úplatkárstva pri projekte zavlažovania vysočiny v Lesothe udelil súd Lesotha pokuty trom firmám, ktoré prijímali pomoc EÚ: Schneider Electric SA (Francúzsko), Impregilo Spa (Taliansko) and Lahmeyer International GmbH (Nemecko);

151. kritizuje, že v prípade projektu zavlažovania vysočiny v Lesothe Komisia zjavne neprijala žiadne rozhodnutie v zmysle článku 93 ods. 1 písm. e) nariadenia o rozpočtových pravidlách (vylúčenie zo zadávania zákaziek); očakáva teraz od Komisie, že táto najneskôr do júna 2007 prijme a oznámi príslušné rozhodnutia, a najneskôr do septembra 2007 predloží spolu s Európskou investičnou bankou, (ktorá je tiež v tejto veci zainteresovaná), komplexnú správu o tejto záležitosti Európskemu parlamentu, ktorá bude tiež obsahovať informácie o úsilí, ktoré sa vykonalo s cieľom získať finančné čiastky späť.

Rozvoj

152. víta, že sa podiel rozpočtových prostriedkov EÚ vynaložených na oblasť základnej zdravotnej starostlivosti a základného vzdelávania zvýšil zo 4,98 % na 6,83 %; vyjadruje však ľútosť nad tým, že tento podiel je ešte stále hlboko pod 20 %, ktoré boli stanovené v rozpočte na rok 2005; nemôže akceptovať, že Komisia využíva legitímny a potrebný cieľ týkajúci sa lepšej koordinácie medzi darcami a rozdelenia práce medzi darcami na ospravedlnenie príliš nízkych investícií do oblasti základnej zdravotnej starostlivosti a základného vzdelávania, a preto ju vyzýva, aby bezodkladne prijala na dosiahnutie cieľovej hranice 20 % a aby najmenej dvakrát ročne písomne informovala Európsky parlament o aktuálnom stave uvádzania týchto opatrení do praxe a o faktoroch zahrnutých do výpočtov;

153. vyjadruje ľútosť nad tým, že Komisia doteraz nevypracovala žiadnu komplexnú stratégiu na to, aby v spolupráci s prijímajúcimi krajinami ustanovila oblasti zdravotnej starostlivosti a vzdelávania za ťažiskové témy v nových strategických dokumentoch jednotlivých krajín;

154. ďalej vyjadruje poľutovanie nad tým, že napriek tomu, že Komisia uisťuje o opaku, práve pripravovaným strategickým dokumentom jednotlivých krajín vo všeobecnosti chýba jasný profil rozvojových cieľov milénia (RCM), nespomínajú sa v nich špecifické ciele a časové rozvrhy na dosiahnutie jednotlivých RCM a nedostatočne sa uvádza príspevok Spoločenstva na dosiahnutie týchto cieľov;

155. víta vyhlásenia Komisie ohľadom neúplného plnenia niektorých okruhov rozpočtu, najmä príspevok Spoločenstva na projekty týkajúce sa rozvojových krajín, ktoré sú uskutočňované mimovládnymi organizáciami (článok 21 02 03), na životné prostredie v rozvojových krajinách (článok 21 02 05), na pomoc pre choroby súvisiace s chudobou v rozvojových krajinách (položka 21 02 07 02), na pomoc pre obyvateľstvo a zdravotnú starostlivosť v oblasti reprodukčnej medicíny (položka 21 02 07 03) a na decentralizovanú spoluprácu (článok 21 03 13); naliehavo však žiada, aby sa úsilie o nárast plnenia rozpočtu naďalej zvyšovalo;

156. vyzýva Komisiu, aby intenzívnejšie sledovala odchod kvalifikovaných pracovných síl z rozvojových krajín do členských štátov EÚ a navrhla vhodné opatrenia, ktoré umožnia, aby kvalifikovaní ľudia z rozvojových krajín neodchádzali alebo sa vrátili do svojej krajiny, aby opatrenia darcov, okrem iného v oblasti zdravotnej starostlivosti a vzdelávania, mohli byť dlhodobým a účinným prínosom pre boj proti chudobe v rozvojových krajinách;

157. víta skutočnosť, že Dvor audítorov skonštatoval zlepšenie dozorných a kontrolných systémov Komisie; ľutuje však, že toto zlepšenie sa netýka aj dozoru, kontroly a auditu vykonávacích orgánov; považuje za neprijateľné, aby sa v dôsledku toho na ústrednom mieste reťazca medzi európskymi daňovými poplatníkmi a konečnými prijímateľmi v rozvojových krajinách naďalej vyskytoval tak vysoký počet chýb; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že budú splnené najmä predpísané postupy verejného obstarávania a nebudú sa vyskytovať žiadne podvojné zápisy;

158. vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia s cieľom umožniť Dvoru audítorov uskutočňovať účinnú kontrolu finančných prostriedkov EÚ v rámci opatrení, ktoré vykonávajú medzinárodné organizácie, najmä organizácie OSN;

159. očakáva, že Komisia dá svojim delegáciám v prijímajúcich krajinách pokyn, aby vo svojich správach podrobne uvádzali zásadne konkrétne výsledky použitia finančných prostriedkov EÚ, tak aby Komisia mohla ohodnotiť a zverejniť výsledky rozvojovej spolupráce EÚ;

160. vyzýva Komisiu, aby pravidelne kontrolovala použitie prevádzkových rozpočtových prostriedkov svojich delegácií a zlučiteľnosť oblastí jej činnosti s prioritami EÚ;

161. víta snahy Komisie realizovať stratégiu na zahrnutie životného prostredia do rozvojovej spolupráce a žiada Komisiu, aby aj naďalej urýchľovala začlenenie environmentálneho hľadiska do rozvojovej politiky vrátane podpory ekologických dodávok energie;

162. vyjadruje potešenie nad pozitívnym celkovým priebehom humanitárnej pomoci Komisie v súvislosti s katastrofou spôsobenou cunami; ľutuje však, že opatrenia na okamžitú pomoc neboli dostatočne koordinované; žiada Komisiu, aby na jednej strane jasnejšie vymedzila úlohy GR ECHO a GR pre životné prostredie (postup Spoločenstva pri ochrane pred katastrofami) a na strane druhej vypracovala koncepcie, ktoré zabezpečia podporu postihnutých regiónov pri koordinácii jednotlivých darcov, a víta, že je Komisia pripravená pravidelne písomne informovať Európsky parlament o pokroku;

163. opakovane konštatuje, že integráciou Európskeho rozvojového fondu do rozpočtu EÚ by sa celkove posilnila súdržnosť európskej rozvojovej spolupráce, zabezpečila by sa väčšia transparentnosť a účinnosť a umožnila by sa demokratická kontrola;

Euro-stredomorské partnerstvo

164. víta posudok Dvora audítorov, podľa ktorého Komisia urobila značný pokrok v riadení programu MEDA; vyzýva Komisiu, aby naďalej zlepšovala jeho účinnosť a efektivitu a zabezpečila plynulý prechod na nové finančné nástroje; žiada, aby Komisia informovala Európsky parlament o tom, ako sú v rámci nových nástrojov do praxe zavádzané ciele vytýčené v strategických dokumentoch a orientačných programoch;

165. vyzýva Komisiu, aby predložila návrh na komplexnejší systém hodnotenia všetkých výdavkov na vonkajšiu pomoc, v ktorom je transparentnejšie vyjadrená súvislosť medzi výdavkami a politickými výsledkami alebo ich nedostatkom, aby sa umožnilo Európskemu parlamentu účinne uplatňovať svoje výhradné práva a plniť si povinnosti rozpočtového orgánu;

Východné susedné krajiny

166. víta úsilie Komisie o ďalšie zlepšovanie riadenia projektov v rámci programu TACIS v Ruskej federácii a iných prijímajúcich krajinách; uznáva, že Komisia sa zaoberala mnohými nedostatkami zdôraznenými v osobitnej správe Dvora audítorov č. 2/2006;

167. so záujmom očakáva hodnotenie príspevku, ktorý sa s cieľom zlepšiť bezpečnosť rozličných jadrových elektrární poskytol v rámci programu TACIS, ktorý začala Komisia v roku 2006;

168. znovu opakuje svoju žiadosť Komisii, aby s agentúrami OSN objasnila právo Dvora audítorov na prístup k projektom riadeným týmito agentúrami;

169. žiada Komisiu, aby trvala na zistiteľnosti finančných prostriedkov poskytovaných EÚ medzinárodným organizáciám, ako sú agentúry OSN a Svetová banka, a na transparentnosti spravovania týchto finančných prostriedkov a aby túto informáciu postúpila Európskemu parlamentu;

170. domnieva sa, že treba zviditeľniť obraz EÚ; vyzýva Komisiu a Radu, aby sa naďalej zaoberali svojou komunikačnou metódou a zabezpečili tak lepšiu transparentnosť a lepšie zviditeľnenie vonkajšej politiky EÚ;

Predvstupová stratégia

171. berie na vedomie vyhlásenie Dvora audítorov o tom, že transakcie v rámci programu SAPARD, ktorých audit vykonal Dvor audítorov, obsahovali závažné chyby a že napriek tomu, že sa preukázali zlepšenia v systémoch dohľadu a kontroly Komisie, v členských štátoch sa vyskytli významné nedostatky (b 9.10 a 9.19);

172. odporúča preto Komisii zlepšiť monitorovanie vnútroštátnych systémov, venovať osobitnú pozornosť konečným výkazom výdavkov programov vo všeobecnosti a vykonávať pozorný dohľad predovšetkým nad platobnými agentúrami programu SAPARD;

173. je znepokojený oneskorením postupu udelenia akreditácie systému EDIS pre programy Phare a ISPA v Bulharsku, čo viedlo k tomu, že tento proces bol iba čiastočne dokončený pred rozšírením; poznamenáva, že predĺžené prípravné štádium bulharskej strany, ktorá zaznamenala pokrok, ale stále potrebuje zdokonaliť systémy dohľadu a kontroly, ako aj administratívne kapacity, čo je potrebné na včasné a účinné vykonávanie projektov; Nalieha na Komisiu, aby naďalej spolupracovala s bulharskými a rumunskými orgánmi a podporila ich tak pri ďalšom prispôsobovaní sa požiadavkám EDIS;

174. víta posudok Dvora audítorov, podľa ktorého sa decentralizované riadenie zavedené pre projekty CARDS v Chorvátsku potvrdilo ako bezproblémové; vyzýva Komisiu, aby pokračovala v spolupráci s národnými vykonávacími agentúrami a posilnila tak ich kapacity riadenia;

175. uznáva dôležitosť spolupráce s medzinárodnými finančnými inštitúciami, na druhej strane však trvá na tom, aby sa Komisia rozhodla pre účasť na spoločných projektoch len vtedy, ak zaručujú efektívne využitie finančných prostriedkov; trvá na tom, že je potrebné, aby pomoc EÚ prinášala nespornú pridanú hodnotu a žiada, aby Komisia dôkladne monitorovala realizáciu spoločných projektov;

176. podporuje Komisiu v ďalšej práci na úspešnom vykonávaní overovacej doložky, ktorú obsahuje Dohoda o finančnom a administratívnom rámci, a na usmerneniach o dohodnutej miere uvádzania podrobností potrebných, keď agentúry OSN podávajú správy o vykonávaní projektov a chránia tak finančné záujmy EÚ a výhradné práva Dvora audítorov;

Administratívne výdavky

177. s uspokojením berie na vedomie, že audit Dvora audítorov nezistil žiadne významné chyby, ktoré by mali vplyv na zákonnosť administratívnych výdavkov;

178. vyzýva Komisiu, aby informovala Parlament do konca roku 2007 o pokroku v nových členských štátoch (najmä v Rumunsku a Bulharsku) ohľadne zavádzania protikorupčných právnych predpisov; ľutuje, že protikorupčné právne predpisy, ktoré navrhla rumunská vláda (konkrétne minister spravodlivosti), blokuje rumunský parlament; plne podporuje vládu v jej úsilí dosiahnuť schválenie a zavedenie týchto právnych predpisov;

179. vyjadruje však znepokojenie v otázke rastúcich nákladov na invalidné dôchodky a považuje povinné invalidné dôchodky na základe psychologických porúch, s cieľom riešiť konfliktné vzťahy s personálom Komisie, za neprijateľné;

Agentúry

180. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr nie je vždy odrazom skutočných potrieb EÚ a jej občanov; vyzýva preto Komisiu, aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

181. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť tejto agentúry alebo ju zrušili;

182. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa tvrdení Dvora audítorov v jeho výročnej správe sa aj v ďalšom roku vyskytovali nedostatky v prijímaní zamestnancov a v postupoch zadávania zákaziek agentúram, pričom stále nebolo zavedené riadenie podľa činností;

183. berie na vedomie, že vnútorný audítor Komisie vo svojej výročnej správe o činnosti za rok 2005 vzniesol výhradu týkajúcu sa nedostatku potrebných zamestnancov na to, aby bolo možné riadne splniť povinnosť každoročného auditu uvedených agentúr, ktorá je stanovená v rozpočtovom nariadení; vyzýva vnútorného audítora, aby rozpočtovému orgánu čo najskôr objasnil, aký ďalší personál bude na túto úlohu potrebný;

Utorok 24. apríla 2007

184. domnieva sa, že s rastúcim počtom regulačných agentúr rastie tiež potreba objasniť zodpovednosti rôznych inštitucionálnych subjektov Spoločenstva vo vzťahu k týmto agentúram a stanoviť jasné pravidlá v tejto oblasti, a to vrátane predpisov týkajúcich sa určenia zodpovednosti v otázkach kontroly;

185. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia nepokročila v rokovaniach o návrhu medziinštitucionálnej dohody o vytvorení rámca pre európske regulačné agentúry, ktorý bol prijatý vo februári 2005 (KOM(2005)0059);

186. berie na vedomie, že s pomocou IAS si agentúry začali zriaďovať vlastné útvary vnútornej kontroly a že IAS bude v budúcnosti tieto útvary pravidelne kontrolovať; okrem toho sa domnieva, že IAS by mal monitorovať správne fungovanie týchto systémov vnútornej kontroly v agentúrach a mal by informovať Európsky parlament o tomto monitorovaní a dosiahnutom pokroku;

187. vyzýva Komisiu, aby posúdila možnosť organizovať audit každej agentúry samostatne s cieľom preskúmať prevádzku a najmä správu ľudských zdrojov, rozpočet a vykonávanie úloh, ktoré sa od nich očakávajú;

188. berie na vedomie, že niektoré agentúry vytvorili Útvar pre spoločnú podporu (Common Support Service) na prispôsobovanie informačných systémov v oblasti finančného riadenia systémom, ktoré sa používajú v Komisii; konštatuje, že príspevky na tento útvar boli spravované mimo rozpočtových systémov agentúr (bod 10.27 výročnej správy za rok 2005); rovnako ako Dvor audítorov sa domnieva, že pri tejto spolupráci by sa nemali zanedbávať rozpočtové zásady jednotnosti a transparentnosti, a preto by uvedené príspevky pre Útvar pre spoločnú podporu mali byť považované za pripísané príjmy a zahrnuté do rozpočtových systémov agentúr;

189. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú agentúram s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako tieto agentúry využívajú prostriedky EÚ;

Európske školy

190. berie na vedomie pozitívnu správu Dvora audítorov o účtovnej závierke Európskych škôl; poukazuje však na to, že z tejto správy vyplýva, že systém vnútornej kontroly škôl nerešpektuje zásadu oddelenosti funkcií povoľujúceho úradníka a účtovníka a že povinnosti povoľujúceho úradníka vykonávajú delegovaním dvaja vedúci oddelení v prípade všetkých rozpočtových položiek a bez finančného obmedzenia; očakáva, že prostredníctvom nového rozpočtového nariadenia Európskych škôl, ktoré nadobudlo účinnosť 1. januára 2007, sa napravia nedostatky zistené Dvorom audítorov; dúfa, že v budúcnosti sa Komisia ráznejšie zhostí svojej zodpovednosti za trvalo udržateľnú politiku škôl, primeranú podielu na financovaní európskych škôl a nie formálnych hlasovacích práv v najvyšších rozhodovacích orgánoch, a že bude pracovať na dlhodobej a pre zúčastnené strany spoľahlivej politike, ktorá zabezpečí istotu v plánovaní; zo strednodobého hľadiska vyzýva, aby boli hlasovacie práva upravené v súlade s podielom na financovaní;

Otázky v súvislosti s budovami Spoločenstva

191. berie na vedomie vyhlásenie generálneho riaditeľa Úradu pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli (OIB), uvedenú v jeho výročnej správe o činnosti, o štrukturálnom schodku, ktorý vzniká z nákladov na údržbu budovy Berlaymont po jej rekonštrukcii [1], ako aj o sérii problémov súvisiacich s účtovníctvom a riadením; domnieva sa, že zistené problémy týkajúce sa štrukturálneho schodku je nutné okamžite riešiť, a žiada Komisiu, aby prijala vhodné opatrenia a informovala o nich Európsky parlament;

192. vráti sa tiež k iným otázkam ohľadne budovy Berlaymont ihneď po tom, ako bude k dispozícii avizovaná osobitná správa Dvora audítorov o politike nehnuteľností;

[1] Bod 2.2.1.2. výročnej správy o činnosti OIB, „Riadenie rizík“, strana 23.

193. berie na vedomie správy Komisie z 21. februára 2007 o kartelovej dohode výrobcov výťahov a eskalátorov, v prípade ktorej bola členom kartelu vymeraná pokuta vo výške viac ako 990 000 000 EUR; očakáva, že Komisia do septembra 2007 predloží správu o rozsahu škôd, ktoré kartel priamo spôsobil inštitúciám Spoločenstva v súvislosti s rozličnými stavebnými projektmi a o krokoch, ktoré sa podnikli na uplatnenie nárokov na odškodné;

ZÁVERY K OSOBITNÝM SPRÁVAM DVORA AUDÍTOROV

Osobitná správa č. 6/2005 týkajúca sa transeurópskej siete v oblasti dopravy

194. poukazuje na skutočnosť, že nový finančný rámec na obdobie rokov 2007 – 2013 bude mať značný vplyv na TEN-T, keďže dohodnutá suma je približne o 40 % nižšia, ako bol pôvodný návrh Komisie; zastáva názor, že v dôsledku toho bude mať výber projektov a určovanie poradia ich dôležitosti ešte väčší význam;

195. zastáva názor, že v súčasnej finančnej situácii by sa mali uprednostniť cezhraničné úseky prioritných projektov, do ktorých sú zapojené viaceré členské štáty;

196. vyzýva členské štáty, aby skôr podporovali prístup, ktorý kladie dôraz na európsku pridanú hodnotu, ako presadzovali zásadu „spravodlivého podielu“;

197. zastáva názor, že Komisia musí ešte viac zlepšiť spoluprácu s členskými štátmi pri výbere prioritných projektov na úrovni členských štátov a na úrovni EÚ;

198. v tejto súvislosti je hlboko znepokojený pomalým plnením prioritných projektov TEN-T a nalieha na Komisiu a členské štáty, aby zlepšili koordináciu financovania dopravnej infraštruktúry EÚ v rámci ročných a viacročných programov;

199. vyzýva Komisiu, aby naďalej vyvíjala úsilie o vytvorenie jasných právnych rámcov a postupov a aby tiež zaručila dôkladné monitorovanie a hodnotenie projektov a programov a vytvorila vyčerpávajúci zoznam presných kritérií, ktoré umožnia určovať poradie dôležitosti projektov transparentným spôsobom;

200. žiada Komisiu, aby objasnila postup menovania európskych koordinátorov pre stanovovanie regulačného rámca pre obsah správ, ktoré majú podávať;

201. nalieha na Komisiu, aby jasne a transparentne oddelila inštitucionálne zodpovednosti a stanovila rámec pre koordináciu činností medzi GR REGIO a GR TREN s cieľom predísť dvojitému financovaniu tých istých projektov;

202. poznamenáva, že Dvor audítorov označil prvú analýzu nákladov a prínosov týkajúcu sa zriadenia výkonnej agentúry za povrchnú; žiada Dvor audítorov, aby vyhodnotil druhú analýzu, ktorá bola ukončená v júli 2005, v dostatočnom časovom predstihu, aby mohla byť použitá pri vypracovaní iniciatívnej správy príslušným výborom;

203. poukazuje na skutočnosť, že v zmysle článku 3 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva [1] sa pred predložením žiadosti o zriadenie výkonného orgánu musí vykonať analýza nákladov a prínosov, v ktorej sa zohľadnia viaceré faktory; vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia nebola schopná na začiatku predložiť Európskemu dvoru audítorov uspokojivú analýzu nákladov a prínosov zriadenia výkonnej agentúry; spoločne s Dvorom audítorov aj naďalej pochybuje o kvalite revidovanej verzie analýzy nákladov a prínosov týkajúcej sa externalizácie riadenia finančnej podpory Spoločenstva pre siete TEN-T; vyzýva Komisiu, aby sa v budúcnosti usilovala získať pozitívne stanovisko Dvora audítorov k analýzam nákladov a prínosov pred tým, ako rozpočtovým orgánom predloží žiadosť o zriadenie výkonnej agentúry;

[1] Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

204. zastáva názor, že Komisia by mala zvážiť návrh, aby sa zvýšil príspevok Spoločenstva pre rozpočtový riadok TEN-T pre cezhraničné projekty; v tejto súvislosti víta dohodu o spolupráci s Európskou investičnou bankou;

Osobitná správa č. 1/2006 o príspevkoch z ESF na boj proti predčasnému ukončeniu školskej dochádzky

205. pripisuje veľký význam efektívnemu a zodpovednému použitiu rozpočtových prostriedkov EÚ a uplatňovaniu zásady, že iniciatíva, ktorú nie je možno dostatočne overiť, by sa nemala financovať z verejných prostriedkov; preto vyjadruje poľutovanie nad tým, že medzi znižovaním predčasného ukončenia školskej dochádzky a financovaním zo strany EÚ neexistuje jednoznačná súvislosť;

206. uznáva, že Komisia má vhodný monitorovací a kontrolný mechanizmus na zabezpečenie súladu so zásadami správneho finančného hospodárenia, ale zdôrazňuje, že tento mechanizmus sa musí zlepšiť, ako sama Komisia uvádza; v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby navrhla svoj ďalší postup v tejto otázke;

207. vyzýva Komisiu na spoluprácu s členskými štátmi a ich národnými štatistickými úradmi pri riadnom stanovovaní a identifikovaní výskytu predčasného ukončenia školskej dochádzky a výmene informácií a najlepších postupov medzi všetkými miestnymi a národnými organizáciami zodpovednými za boj proti predčasnému ukončeniu školskej dochádzky;

208. vyzýva na dosiahnutie spoločnej dohody všetkých členských štátov EÚ, pokiaľ ide o spôsoby merania a definície problému predčasného ukončenia školskej dochádzky s cieľom zabezpečiť, aby boli údaje na vnútroštátnej úrovni porovnateľné a tiež pokiaľ ide o potrebnú kvalitu nevyhnutnú na vyhodnotenie reálneho plnenia priorít lisabonskej stratégie v tejto súvislosti;

209. vyzýva Komisiu, aby v čo najkratšom čase zabezpečila dôkladné vyhodnotenie v nových členských štátoch, a to včas tak, aby bolo možno uskutočniť prípadné nápravné opatrenia; zároveň vyzýva Dvor audítorov, aby súčasne uskutočnil audit o účinkoch prostriedkov venovaných na boj proti predčasnému ukončeniu školskej dochádzky v nových členských štátoch podobný tomu, ktorý uskutočnil v minulosti v 15 členských štátoch EÚ;

Osobitná správa č. 2/2006 týkajúca sa vykonávania projektov financovaných v rámci programu TACIS v Ruskej federácii

210. zdôrazňuje, že napriek pozitívnym výsledkom dosiahnutým vo viacerých oblastiach nebol celkový dosah programu TACIS vždy taký efektívny a trvalo udržateľný, ako sa očakávalo; konštatuje, že nedostatky, ktoré zistil Dvor, sa najčastejšie týkali zlého hospodárenia v programovacom procese zo strany Komisie;

211. žiada Komisiu, aby zapojila ruskú vládu do zintenzívneného dialógu s cieľom presne určiť vnútroštátne potreby a smerovanie krajiny a aby ďalej presne definovala a určila priority a ciele, ktoré chce týmito opatreniami dosiahnuť; zastáva názor, že Komisia by mala brať ohľad na zásadu najlepšej hodnoty za vynaložené peniaze a preto vyzýva Komisiu, aby monitorovala a hodnotila program presnejšie a prísnejšie než v minulosti;

212. vyzýva Komisiu, aby zamerala svoju politiku na stanovenie obmedzeného počtu sektorov a programov a aby prešla od projektového prístupu k programovému prístupu, pretože projektový prístup príliš často viedol k obmedzenému dialógu, zodpovednosti a pružnosti, a tiež k uskutočňovaniu samostatných projektov, ktorými sa mohli len ťažko splniť širšie a dlhodobejšie ciele stanovené v dohode o partnerstve a spolupráci;

213. žiada Komisiu, aby podnikla náležité kroky na prípravu návrhu právneho základu, ktorý by umožňoval využitie prostriedkov z programu TACIS v rámci spolufinancovania s Ruskou federáciou a považuje finančnú účasť regionálnych a miestnych subjektov a sociálnych partnerov, a vyššiu účasť súkromného sektora za nevyhnutnú;

214. žiada Komisiu, aby zabezpečila časté hodnotenie projektov vrátane hodnotenia po ich ukončení s cieľom poučiť sa z predchádzajúcich skúseností a aby tiež zabezpečila poskytovanie jasných informácií o prebiehajúcich projektoch a rôznych programoch vytvorených s cieľom uľahčiť prístup verejnosti k informáciám a zvýšiť otvorenosť a transparentnosť pokiaľ ide o využívanie finančných prostriedkov a rozhodovanie;

Osobitná správa č. 3/2006 o humanitárnej pomoci Komisie po cunami

215. víta celkové kladné hodnotenie Dvora audítorov, pokiaľ ide o humanitárnu pomoc GR ECHO;

216. žiada Komisiu, aby objasnila úlohy GR ECHO a GR pre životné prostredie (prostredníctvom mechanizmu civilnej ochrany) pri reakcii na humanitárne potreby, aby sa zabezpečila súdržnosť činností;

217. žiada Komisiu, aby posilnila postavenie GR ECHO s cieľom ďalšieho zlepšenia jeho koordinácie a schopnosti rýchlo a účinne reagovať na potreby obetí budúcich humanitárnych katastrof a aby venovala pozornosť prepojeniu krátkodobej humanitárnej pomoci s dlhodobou obnovou a rekonštrukciou; poznamenáva, že v súčasnosti tieto dve etapy spadajú pod rôzne generálne riaditeľstvá, postupy a mandáty;

218. trvá na riadnom finančnom hospodárení a domnieva sa, že treba poskytovať podrobné informácie o financiách s cieľom dosiahnuť efektívne monitorovanie realizácie projektov;

219. zdôrazňuje odporúčanie Dvora audítorov, aby GR ECHO posilnilo svoj systém monitorovania;

220. chápe, že vo výnimočných situáciách sa zrejme nedá predísť zvýšeniu cien tovaru a nákladov na zamestnancov; vyzýva však Komisiu, aby v maximálnej možnej miere brala zreteľ na opatrenia na kontrolu a monitorovanie nákladov;

221. vyjadruje znepokojenie v súvislosti s propagáciou značiek darcov humanitárnej pomoci a súťažením o zviditeľnenie pri humanitárnych katastrofách, ktoré priťahujú veľkú pozornosť médií, pretože takéto konanie má negatívny vplyv na koordináciu humanitárnej pomoci a na vnímanie pomoci zo strany obetí katastrof;

222. žiada Komisiu, aby jasne vymedzila pojem mimovládna organizácia;

Osobitná správa č. 4/2006 o investičných projektoch v rámci Phare v Bulharsku a Rumunsku

223. odsudzuje postup Komisie, pri ktorom nebola potreba niektorých projektov financovaných z programu Phare preverená vopred, čím sa nedodržali zásady zákonnosti a správnosti;

224. vyzýva Komisiu, aby vytvorila platformu pre vzájomnú spoluprácu s bulharskými a rumunskými orgánmi, aby sa presne definovali potreby a možnosti oboch krajín a aby sa snažila definovať a stanoviť priority a ciele, ktoré sa majú dosiahnuť;

225. konštatuje, že napriek určitým snahám, ktoré sa uskutočnili s cieľom riešiť problém nedostatočnej administratívnej kapacity a nedostatky pri uplatňovaní zmluvného práva a zabezpečiť dodržiavanie požiadaviek spolufinancovania, je treba vyvinúť ďalšie úsilie;

226. žiada Komisiu, aby venovala osobitnú pozornosť podpore vytvárania administratívnych štruktúr a informačných systémov v Rumunsku a Bulharsku, ktoré budú schopné hospodáriť s európskymi finančnými prostriedkami a riadiť ich a aby sledovala reorganizáciu orgánov zodpovedných za investovanie týchto finančných prostriedkov;

227. žiada Komisiu, aby zabezpečila jasnú informovanosť o prebiehajúcich projektoch a o rôznych programoch, o otázke celkových schopností samostatnej administratívnej kontroly a spravovania rumunských a bulharských úradov a tiež zabezpečila posilnenie otvorenosti a transparentnosti pri používaní prostriedkov a prijímaní rozhodnutí v tomto smere;

228. žiada Komisiu, aby predložila nezávislé stanovisko o schopnostiach rumunskej a bulharskej administratívy zabezpečiť riadne finančné hospodárenie s finančnými prostriedkami Spoločenstva;

Osobitná správa č. 6/2006 týkajúca sa environmentálnych aspektov rozvojovej spolupráce Komisie

229. vyzýva Komisiu, aby na základe novej rozvojovej politiky podpísanej v decembri 2005 stanovila komplexnú environmentálnu stratégiu svojej rozvojovej spolupráce;

230. domnieva sa, že táto stratégia by mala zohľadniť nielen dôležitosť integrácie problematiky životného prostredia do všetkých rozvojových programov a projektov, ale aj to, aby bolo životné prostredie prioritnou výdavkovou oblasťou;

231. je presvedčený, že školenie o integrácii problematiky životného prostredia by malo byť pre kľúčových zamestnancov povinné; vyzýva Komisiu, aby čo najskôr dokončila prípravu príručky o integrácii problematiky životného prostredia;

232. žiada Komisiu, aby zabezpečila dostatok interných odborníkov v oblasti životného prostredia a aby sa definovali a dodržiavali jasné postupy na integráciu problematiky životného prostredia;

233. vyzýva Komisiu, aby vo väčšej miere využívala osvedčené skúsenosti vnútroštátnych orgánov verejnej správy, ktoré pôsobia v oblasti národných programov rozvojovej spolupráce, a súkromných spoločností, ktoré majú dlhodobé skúsenosti ako partneri týchto orgánov pri riadení environmentálnych projektov v súvislosti s národnými programami rozvojovej spolupráce;

234. trvá na tom, že projekty sa musia plánovať na základe podrobných predpisov s jasne definovanými cieľmi a že je potrebné zapojiť externý dozor na hodnotenie miery úspešnosti každého projektu a jednoznačné určenie všetkých chýb a slabých stránok;

Osobitná správa č. 7/2006 o investíciách pre rozvoj vidieka: riešia problémy vidieckych oblastí efektívne?

235. víta uverejnenie správy a nalieha na Komisiu, aby predovšetkým pri schvaľovaní vnútroštátnych programov dbala na nedostatky označené v správe, ktoré nerieši nové nariadenie o rozvoji vidieka (ani podrobné vykonávacie pravidlá);

236. vyzýva najmä Komisiu, aby stanovila jasnejšie stratégie, ktoré sa týkajú konkrétnych cieľov a úzko spolupracovala s členskými štátmi na lepšej definícii cieľov, prijímateľov a oblastí a tiež na lepšom výbere najvhodnejších projektov, a aby to všetko zahrnula do programových dokumentov na obdobie 2007 – 2013;

237. domnieva sa, že časový rámec pre schválenie vnútroštátnych programov Komisiou by sa mohol mierne predĺžiť, aby ich bolo možné dôkladne analyzovať, pretože kvalita vnútroštátnych programov do veľkej miery rozhodne, či bude vyčlenenie finančných prostriedkov pre oblasti a príjemcov, ktorí to najviac potrebujú, riadne odôvodnené a či sa bude môcť účinnosť investičných opatrení v budúcnosti lepšie merať;

238. opäť pripomína význam, ktorý prikladá účinnému a zodpovednému využívaniu rozpočtu EÚ a uplatňovaniu zásady, že iniciatíva, ktorá nie je dostatočne overiteľná, by sa nemala financovať z verejných peňazí; zastáva názor, že v tejto súvislosti je vo vnútroštátnych programoch nevyhnutné stanoviť jasné ciele a určiť jasné stratégie;

239. domnieva sa, že dosiahnutie dvojakých štrukturálnych a poľnohospodárskych cieľov investičných opatrení by sa malo realizovať prostredníctvom starostlivo vyváženého sektorového (pre poľnohospodárstvo) a územného prístupu (pre hospodársku a sociálnu kohéziu);

240. keďže druhý pilier SPP je nevyhnutným nástrojom budúceho rozvoja vidieckych oblastí v EÚ, vyzýva Komisiu, aby podporovala členské štáty v analýze kľúčových faktorov úspechu v investičných projektoch a šírila príklady osvedčených postupov;

241. podporuje Komisiu, aby v úzkej spolupráci s členskými štátmi zlepšila systémy sledovania a hodnotenia napríklad rozvojom príslušných kvalitatívnych ukazovateľov, ktoré členským štátom a Komisii umožnia určiť, či boli opatrenia účinné a ktoré ciele boli splnené;

242. víta, že diskusia o tejto osobitnej správe sa uskutočnila v rovnakom čase ako úvodná prezentácia návrhu Komisie na reformu odvetvia ovocia a zeleniny od roku 2008;

Osobitná správa č. 8/2006 Rastúci úspech? Efektívnosť podpory Európskej únie pre pestovateľov ovocia a zeleniny

243. opakuje svoju podporu pomoci Spoločenstva pre odvetvie ovocia a zeleniny v EÚ, ktorá je potrebná na zvýšenie udržateľnosti a konkurencieschopnosti tohto odvetvia;

244. zdôrazňuje, že organizácie výrobcov sú základným kameňom organizácie spoločného trhu s výrobkami z ovocia a zeleniny a podporuje preto Komisiu pri podnecovaní a podpore pestovateľov smerom k vytváraniu organizácií výrobcov;

245. vyjadruje svoju podporu zámeru upustiť od intervenčných opatrení, ako je stiahnutie z trhu alebo podpora spracovaných výrobkov, ktoré pokladá za kontraproduktívne so zreteľom na ciele stanovené pre odvetvie ovocia a zeleniny;

246. je presvedčený, že podporné systémy operačných programov pre organizácie pestovateľov ovocia a zeleniny predstavujú oveľa sľubnejší nástroj ako intervenčné opatrenia;

247. berie na vedomie a víta hodnotiacu štúdiu plánovanú na rok 2009 a požaduje, aby Komisia vytvorila vhodný monitorovací a kontrolný mechanizmus pre odvetvie ovocia a zeleniny, s cieľom zabezpečiť súlad so zásadou správneho finančného hospodárenia;

248. víta vyjadrenie Komisie, že zlepší svoje kapacity pokiaľ ide o zber údajov a vypracovávanie príslušných kvalitatívnych a kvantitatívnych ukazovateľov na zlepšenie merania efektivity a účinnosti; je presvedčený, že tieto ukazovatele by mali lepšie odzrkadľovať širšie spektrum prínosov programov, ktoré by sa mali monitorovať na vyššej úrovni klasifikácie; ďalej navrhuje, aby Komisia čo najskôr preskúmala relevantnosť a presnosť existujúcich ukazovateľov a štatistík;

249. vyslovuje súhlas s názorom Dvora audítorov, že súčasný systém vyžaduje podrobné preskúmanie nevyhnutné na zlepšenie jeho účinnosti a efektívnosti; vyzýva preto Komisiu a členské štáty, aby podrobnejšie monitorovali a zvyšovali účinnosť a efektívnosť systému operačných programov výrobcov a aby študovali faktory úspechu pri najlepších získaných výsledkoch a na základe toho vyvodili závery s cieľom zlepšiť uplatňovanie na úrovni členských štátov, najmä v regiónoch s organizáciou na slabšej úrovni;

250. podporuje preto odporúčanie Dvora audítorov objasniť a zjednodušiť kritériá oprávnenia, a tak zvýšiť transparentnosť a znížiť správne náklady vyplývajúce z platobných schém;

251. žiada Komisiu o zladenie postupov a pravidiel systému pomoci s postupmi a pravidlami fondov rozvoja vidieka, aby sa tak objasnilo, akým spôsobom sa môžu dopĺňať a v ktorých prípadoch sa vzájomne vylučujú;

252. vyzýva Komisiu, aby podrobnejšie monitorovala a kontrolovala uplatňovanie schémy v nových členských štátoch;

Osobitná správa č. 9/2006 týkajúca sa výdavkov na preklady, ktoré vznikli Komisii, Európskemu parlamentu a Rade

253. zdôrazňuje, že celkové náklady na všetky jazykové služby v inštitúciách EÚ, t. j. preklady aj tlmočenie spolu, predstavujú približne 1 % celkového rozpočtu EÚ;

254. vyjadruje prekvapenie nad tým, že inštitúcie dosiaľ nevypočítali svoje celkové náklady na preklady [1] ani náklady na stranu prekladu; konštatuje, že objem prekladov v roku 2005 predstavoval 1 324 000 strán v Komisii (1 450 prekladateľov), 1 080 000 strán v Európskom parlamente (550 prekladateľov) a 475 000 strán v Rade (660 prekladateľov); okrem toho konštatuje, že Dvor audítorov odhadol celkové náklady na preklad v roku 2003 na 414 200 000 EUR: 214 800 000 v Komisii, 99 000 000 v Európskom parlamente a 100 400 000 v Rade; berie na vedomie, že v rovnakom roku boli priemerné náklady na stranu 166,37 EUR: 150,2 EUR v Komisii, 149,7 EUR v Európskom parlamente a 251,8 EUR v Rade;

255. domnieva sa, že inštitúcie by mali prijať vhodné opatrenia na zvýšenie produktivity prekladateľských oddelení EÚ v porovnaní so súkromným sektorom;

256. domnieva sa, že je potrebné objasniť dôvod, prečo ceny, ktoré za externé preklady platí Európsky parlament, sú priemerne o 12 % vyššie než ceny, ktoré platí Komisia;

257. víta skutočnosť, že Komisii a Rade sa podarilo obmedziť nárast objemu prekladov po rozšírení EÚ o desať nových členských štátov, čím sa zároveň obmedzil akýkoľvek rast nákladov;

258. domnieva sa, že je potrebné, aby všetky tri inštitúcie určili ročné náklady na preklady za použitia podobných kritérií a spôsobov výpočtu; zastáva názor, že získané údaje by sa nemali používať len na rozpočtové účely, ale aj na zvýšenie povedomia užívateľov o vzniknutých nákladoch;

259. víta pripravenosť Komisie uplatniť v roku 2006 na žiadosti o preklad proces schvaľovania a výberu; víta tiež skutočnosť, že Rada v roku 2003 zostavila zoznam kľúčových dokumentov a obmedzila tým preklad iných textov;

260. odporúča, aby sa vo väčšej miere obmedzila dĺžka dokumentov a písomných zhrnutí;

261. vyzýva parlamentné výbory a delegácie, aby texty predkladali len v jazykoch členov výborov a ich náhradníkov; navrhuje, aby sa ďalšie jazykové verzie dokumentov poskytovali na požiadanie;

262. všeobecne zastáva názor, že inštitúcie by mali prijať potrebné opatrenia na zaručenie vyššej úrovne kvality prekladov; preto sa domnieva, že Rada, Európsky parlament a Komisia by v dostatočnom predstihu pred začatím postupu udelenia absolutória za rok 2006 mali informovať Dvor audítorov a Výbor pre kontrolu rozpočtu o opatreniach prijatých na kontrolu a zvýšenie kvality prekladov;

---

[1] Celkové náklady podľa Dvora audítorov zahŕňajú prekladateľov, sekretárky, riadenie, zamestnancov prekladateľských oddelení, plánovanie, budovy, informačné technológie a riadenie ľudských zdrojov (t. j. vzdelávanie).

263. domnieva sa, že inštitúcie by mali zlepšiť informácie, ktoré má k dispozícii správa na kontrolu procesu prekladu, so zreteľom na ukazovatele výkonnosti, ktoré navrhuje Dvor audítorov [1];

264. zastáva názor, že Rada, Európsky parlament a Komisia by mali účinne a efektívne využívať interné aj externé zdroje, ako napr. databázy, aplikácie na automatizovaný preklad, prácu z domu či zadávanie externých prekladov;

265. domnieva sa, že pred zadaním prekladu externe by každá inštitúcia mala preveriť, či v ostatných dvoch inštitúciách nie sú nevyužité prekladateľské kapacity;

Osobitná správa č. 10/2006 o následnom hodnotení programov cieľov 1 a 3 v rokoch 1994 – 1999 (štrukturálne fondy)

266. vyzýva Komisiu, aby preukázala, do akej miery bola skonsolidovaná metodika predbežného, priebežného a následného hodnotenia s cieľom vyhnúť sa pri následnom hodnotení obdobia 2000 – 2006 v čo najväčšej miere logickým chybám, na ktoré v osobitnej správe poukázal Dvor audítorov;

267. navrhuje, aby sa rozšírila spolupráca medzi GR REGIO a GR pre zamestnanosť, pokiaľ ide o spoločné body metód hodnotenia;

268. konštatuje, že súčasná metodika založená na využívaní modelu HERMIN spôsobuje veľké problémy; vyjadruje znepokojenie nad tým, že súčasná metodológia neumožňuje dostatočne zohľadniť dôležitosť terciárneho sektora pre niektoré ekonomiky, ako je napríklad cestovný ruch; obáva sa, že vzniknú závažné problémy v súvislosti s hodnotením štrukturálnych fondov v krajinách, ktoré sa stali členmi EÚ v roku 2004, a to z dôvodu špecifických okolností súvisiacich s ich mladými trhovými ekonomikami; žiada Komisiu, aby ešte pred začiatkom hodnotenia obdobia 2000 – 2006 ukázala, akým spôsobom zmenila metodiku s ohľadom na túto kritiku;

269. zároveň žiada, aby sa do metodiky doplnili ďalšie prvky, ktoré umožnia zmerať mikroekonomické dôsledky; domnieva sa, že súkromné investície sú dôležité pre dlhodobý vplyv štrukturálnych fondov a pre tvorbu pracovných miest; žiada, aby sa pri následnom hodnotení obdobia 2000 – 2006 brali do úvahy;

270. žiada s cieľom zabezpečiť súdržnosť pri všeobecnom hodnotení štrukturálnych fondov, aby boli v rámci budúcich predbežných, priebežných a následných hodnotení pre programovacie obdobia 2000 – 2006, 2007 – 2013, ako aj pre ďalšie obdobia, zohľadnené závery osobitnej správy Dvora audítorov;

271. podporuje myšlienku, že hodnotenie štrukturálnych fondov sa má vnímať ako nepretržitý proces, neustále podporovaný závermi rôznych predbežných, priebežných a následných plnení; žiada, aby sa členské štáty začlenili do tohto procesu, a vyzýva Komisiu, aby uviedla, akým spôsobom bude čo najskôr tieto myšlienky realizovať;

272. domnieva sa, že na to, aby sa občanom ukázala pridaná európska hodnota štrukturálnych fondov, by sa v budúcich hodnoteniach mali uvádzať aj nepriame účinky štrukturálnych fondov;

273. žiada Komisiu v súvislosti s riadiacou skupinou pre následné hodnotenie obdobia 2000 – 2006, aby preskúmala možnosti rozšírenej spolupráce s akademickým prostredím vo forme partnerstiev so špecializovanými inštitútmi a vo forme štúdií na konkrétne témy, a to vrátane stanovísk externých expertov;

274. domnieva sa, že takáto spolupráca by umožnila spresniť hodnotenie a do väčšej miery zhodnotiť potenciál štrukturálnych fondov; vyzýva Komisiu, aby pokračovala v tomto prístupe s cieľom vytvoriť „ukážkový“ model hodnotenia opatrení hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, ktorý by sa stal špecifickým európskym modelom, ale mal by tiež potenciál poslúžiť ako príklad na globálnej úrovni.

[1] Pozri body 53 a 88 správy Dvora audítorov.

Utorok 24. apríla 2007

P6_TA(2007)0133

Absolutórium 2005: oddiel I – Európsky parlament

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005 (C6-0465/2006 — 2006/2071(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – zväzok I (SEK(2006)0915 — C6-0465/2006 ([2]),

— so zreteľom na správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení za rozpočtový rok 2005, oddiel I – Európsky parlament ([3]),

— so zreteľom na výročnú správu vnútorného audítora za rok 2005,

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ([4]),

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti účtov, ako aj zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES ([5]),

— so zreteľom na článok 272 ods. 10 a článok 275 Zmluvy o ES a článok 179a Zmluvy o Euratome,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([6]) a najmä na jeho články 145, 146 a 147,

— so zreteľom na článok 13 vnútorných pravidiel o plnení rozpočtu Európskeho parlamentu ([7]),

— so zreteľom na článok 147 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, podľa ktorého každá inštitúcia Spoločenstva uskutoční všetky nevyhnutné opatrenia, aby tak zohľadnila pripomienky, ktoré sú súčasťou rozhodnutia Európskeho parlamentu o absolutóriu,

— so zreteľom na článok 71, článok 74 ods. 3 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0094/2007),

A. keďže pri audite Dvora audítorov neboli zistené žiadne významné chyby (bod 10.4),

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
([2]) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
([3]) DV/614096EN.doc.
([4]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
([5]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
([6]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([7]) PE 349.540/Bur/ann/def.

B. keďže Dvor audítorov poukázal na pretrvávajúce nedostatky systémov dohľadu a kontroly (bod 10.5 – 10.10),

C. keďže Európsky parlament vo svojich odpovediach načrtol opatrenia, ktoré sa prijali na odstránenie nedostatkov zistených Dvorom audítorov,

D. keďže Rokovací poriadok Európskeho parlamentu bol zmenený a doplnený 23. októbra 2002 v tom zmysle, že absolutórium sa udeľuje predsedovi Európskeho parlamentu, a nie generálnemu tajomníkovi,

1. udeľuje svojmu predsedovi absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskeho parlamentu za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

2.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel I – Európsky parlament (C6-0465/2006 — 2006/2071(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – zväzok I (SEK(2006)0915 — C6-0465/2006) [2],

— so zreteľom na správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení za rozpočtový rok 2005, oddiel I – Európsky parlament [3],

— so zreteľom na výročnú správu vnútorného audítora za rok 2005,

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005, spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií [4],

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti účtov, ako aj zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES [5],

— so zreteľom na článok 272 ods. 10 a článok 275 Zmluvy o ES a článok 179a Zmluvy o Euratome,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [6], a najmä na jeho články 145, 146 a 147,

— so zreteľom na článok 13 vnútorných pravidiel o plnení rozpočtu Európskeho parlamentu [7],

---

[1] Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
[2] Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
[3] DV/614096EN.doc.
[4] Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
[5] Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
[6] Ú. v. EÚ L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
[7] PE 349.540/Bur/ann/def.

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na článok 147 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, podľa ktorého každá inštitúcia Spoločenstva uskutoční všetky nevyhnutné opatrenia, aby tak zohľadnila pripomienky, ktoré sú súčasťou rozhodnutia Európskeho parlamentu o absolutóriu,

— so zreteľom na článok 71, článok 74 ods. 3 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0094/2007),

A. keďže pri audite Dvora audítorov neboli zistené žiadne významné chyby (bod 10.4),

B. keďže Dvor audítorov poukázal na pretrvávajúce nedostatky systémov dohľadu a kontroly (bod 10.5 – 10.10),

C. keďže Európsky parlament vo svojich odpovediach načrtol opatrenia, ktoré sa prijali na odstránenie nedostatkov zistených Dvorom audítorov,

D. keďže Rokovací poriadok Európskeho parlamentu bol zmenený a doplnený 23. októbra 2002 v tom zmysle, že absolutórium sa udeľuje predsedovi Európskeho parlamentu, a nie generálnemu tajomníkovi,

E. keďže treba nasledovať poznámky uvedené v uznesení Európskeho parlamentu z 26. septembra 2006 ([1]) k absolutóriu za rozpočtový rok 2004 a mal by sa vyhodnotiť postup pri vykonávaní jeho odporúčaní,

F. keďže štatút poslancov Európskeho parlamentu z 28. septembra 2005 ([2]) podľa dohody s Radou z 19. júla 2005 nadobudne platnosť v prvý deň volebného obdobia začínajúceho v roku 2009,

G. keďže Kódex asistentov poslancov prijalo predsedníctvo 25. septembra 2006 ([3]),

Účty Európskeho parlamentu s osobitným zameraním na politiku nehnuteľností

1. konštatuje, že v roku 2005 Európsky parlament dosiahol príjmy vo výške 112 393 557 EUR (v roku 2004 vo výške 117 409 824 EUR);

2. berie na vedomie, že účty za rozpočtový rok 2005 boli uzatvorené s týmito údajmi:

(v EUR)

Využitie rozpočtových prostriedkov	Rozpočtové prostriedky na rozpočtový rok 2005		Rozpočtové prostriedky prenesené z rozpočtového roku 2004
	Rozpočtové prostriedky v roku 2005	Rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov	Článok 9 ods. 1 a 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách
Disponibilné rozpočtové prostriedky	1 264 024 722 (100 %)	31 412 881 (100 %)	281 461 344 (100 %)
Prijaté záväzky	1 249 096 468 (98,82 %)		-
Vykonané platby	941 932 832 (75,40 %)	29 679 028 (94,48 %)	259 853 230 (92,32 %)
Rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2006			
Článok 9 ods. 1 a 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách	307 163 636		
Článok 9 ods. 1, 2a a 5 nariadenia o rozpočtových pravidlách	200 000		
Zrušené rozpočtové prostriedky	14 728 254	-	21 608 114 (7,68 %)
Súvaha 31. decembra 2005: 1 520 822 777			

([1]) Ú. v. EÚ L 177, 6.7.2007, s. 3.
([2]) Ú. v. EÚ L 262, 7.10.2005, s. 1.
([3]) PE 377.686/BUR.

3. konštatuje, že v roku 2005 bolo viazaných 98,82 % rozpočtových prostriedkov z rozpočtu Európskeho parlamentu, miera zrušenia bola 1,18 % a podobne ako v predchádzajúcich rokoch sa dosiahla veľmi vysoká úroveň plnenia rozpočtu;

4. pripomína však, že táto vysoká miera plnenia sa dá čiastočne pripísať dôslednej praxi zberných prenosov od roku 1992, pomocou ktorých sa na konci roku presúvajú všetky nevyužité rozpočtové prostriedky do rozpočtových riadkov na budovy a najmä na kapitálové zálohové platby s cieľom znížiť budúce platby úrokov; v tejto súvislosti sa na konci roku 2005 presunulo zberným prenosom 124 144 556 EUR (približne 10 % rozpočtových prostriedkov); z tejto sumy sa

— 75,7 milióna EUR použilo na nákup budov „Winston Churchill" (WIC) a Salvador de Madariaga (SDM) v Štrasburgu,

— 46,2 milióna EUR presunulo na predčasnú úhradu ročných splátok nájomného za budovy D4 a D5 v Bruseli,

— a 2,3 milióna EUR sa odložilo na Európsky dom vo Valette;

okrem toho Parlament bežným prenosom spolu s Komisiou obstaral Európske domy v Kodani (10,6 milióna EUR) a Haagu (7,4 milióna EUR);

5. pripomína svojim príslušným orgánom svoje rozhodnutie, že „… spätné platby za budovy… by sa mali stanoviť v rámci stratégie rozpočtu" ([1]); kriticky sa preto vyjadruje na adresu svojich príslušných orgánov, že stále nie sú schopné s dostatočnou jasnosťou zostaviť rozpočet pre politiku Európskeho parlamentu v oblasti nehnuteľností, s ohľadom na nadobúdanie nehnuteľností v budúcnosti (v rozpočtovom riadku „Obstaranie nehnuteľného majetku" je za roky 2005, 2006 a 2007 iba poznámka „p.m.");

6. opätovne formuluje svoju žiadosť na zmenu a doplnenie článku 16 vnútorných pravidiel plnenia rozpočtu Európskeho parlamentu s cieľom podmieniť stavebné projekty, ktoré majú značné finančné dôsledky na rozpočet Európskeho parlamentu, súhlasom Výboru pre rozpočet;

7. opätovne žiada rozpočtový orgán, aby zostavil predpokladané rozpočty, ktoré by zaručili, že sumy v návrhu rozpočtu budú odrážať skutočné potreby Európskeho parlamentu v rôznych oblastiach politík; žiada povoľujúcich úradníkov vymenovaných delegovaním, aby vo svojich výročných správach o činnosti jasne uviedli získané ročné rozpočtové prostriedky, prijaté záväzky, vykonané platby a nepoužitú sumu prostriedkov; okrem toho vyzýva povoľujúcich úradníkov vymenovaných delegovaním, aby stanovili príčiny – tak, ako sa to už do istej miery stalo – prečo rozpočtové prostriedky neboli úplne vyčerpané;

8. je si vedomý skutočnosti, že Dvor audítorov uverejní v blízkom čase osobitnú správu o politike inštitúcií v oblasti nehnuteľností; žiada svoj príslušný výbor, aby na základe tejto osobitnej správy vypracoval iniciatívnu správu; zastáva názor, že tento výbor by mal mať právo vypracovávať iniciatívne správy o každej osobitnej správe Dvora audítorov, ak sa tak rozhodne, a to bez predchádzajúceho povolenia a nad rámec kvóty pre takéto správy;

9. vyjadruje poľutovanie nad tým, že rozpočtový riadok týkajúci sa informačnej kancelárie Európskeho parlamentu zostáva nediferencovaný, a želá si, aby mal k dispozícii prieskum najlepších postupov všetkých informačných kancelárií, pokiaľ ide o vynaložené náklady;

Poznámky Dvora audítorov k rozpočtovému roku 2005

10. víta skutočnosť, že pri audite Dvora audítorov neboli zistené žiadne významné chyby (bod 10.4);

11. berie na vedomie postrehy Dvora audítorov, čo sa týka nových počítačových programov na výpočet platov zamestnancov, rovnako ako odpoveď príslušného oddelenia Európskeho parlamentu, ktorá zdôrazňuje, že od marca 2006 sa uskutočňujú systematické kontroly ex post;

([1]) Pozri odsek 7 vyššie uvedeného uznesenia z 26. septembra 2006.

Utorok 24. apríla 2007

12. uznáva kritiku Dvora audítorov, pokiaľ ide o paušálne platby za služobné cesty zamestnancov medzi troma obvyklými pracoviskami; podotýka však, že zámerom administratívy Európskeho parlamentu bolo vytvoriť rovnováhu medzi požiadavkami regulačného rámca a potrebami špecifického pracovného prostredia inštitúcie; žiada Dvor audítorov, aby sledoval fungovanie paušálnych platieb a upozornil orgán, ktorý rozhoduje o absolutóriu, ak zaznamená akýkoľvek náznak zneužitia;

13. konštatuje, že Dvor audítorov poukázal na nedostatky systémov dohľadu a kontroly (bod 10.9), ktoré sa týkajú platieb príspevkov poslancom Európskeho parlamentu; považuje za znepokojivú skutočnosť, že v polovici roku 2006 iba 54 % poskytovateľov služieb a iba 29 % osôb poverených výkonom platieb predložili faktúry za obdobie júl 2004 až jún 2005; konštatuje, že vnútorný audit príspevkov poslancov na asistentov sa ukončí včas na účely postupu udeľovania absolutória za rok 2006;

Výročná správa vnútorného audítora

14. konštatuje, že v roku 2005 oddelenie vnútorného auditu vyhotovilo 7 správ: výročnú správu vnútorného audítora, správy o kontrole jeho revízie rámca vnútornej kontroly generálnych riaditeľstiev, o procesoch obstarávania a o dvoch informačných kanceláriách Európskeho parlamentu (schválil aj dve správy Európskeho ombudsmana);

15. víta skutočnosť, že vnútorný audítor bol nielen pripravený pomôcť spravodajcovi zodpovednému za správu o absolutóriu Európskeho parlamentu, ale aj – po prvý raz osobne – oficiálne predniesol závery svojej výročnej správy za rok 2005 Výboru pre kontrolu rozpočtu, čím sa táto správa stala nielen vnútorným nástrojom riadenia, ale aj dôležitým referenčným bodom pri výročnom udeľovaní absolutória;

16. zdôrazňuje, že audity potvrdili, že inštitúcia je stále vo fáze prechodu medzi dvoma zásadne odlišnými ponímaniami vnútornej kontroly a že na úplnú realizáciu rámca vnútornej kontroly (RVK) vo všetkých oddeleniach bude treba viac času;

17. víta skutočnosť, že vnútorný audítor sa pri svojej práci v roku 2005 sústredil na proces obstarávania a kontrolu odsúhlasených akčných plánov, ktoré boli výsledkom revízie RVK v rokoch 2003 a 2004;

18. v oblasti obstarávania vyzdvihuje tieto body:

— musí existovať dostatočná záruka, že verejná súťaž bude zodpovedať príslušným potrebám, bude regulárna, nákladovo efektívna a transparentná,

— musí sa poskytnúť jasná a komplexná dokumentácia verejnej súťaže,

— musia sa stanoviť náležité kritériá vylúčenia, výberu a prideľovania,

— pri kontakte s účastníkmi verejnej súťaže sa musí zabezpečiť včasnosť, nestrannosť a transparentnosť,

— musí sa zaručiť, aby rozhodnutia otváracieho výboru boli transparentné a dôsledné,

— hodnotenie verejných súťaží sa musí zakladať na oznámených kritériách,

— na účely auditu sa musia uchovávať záznamy o zadávaní zákaziek,

— zmluvné ustanovenia musia spĺňať podmienky verejnej súťaže,

— dosiahnutie týchto cieľov si vyžaduje náležitú kontrolu v kritických počiatočných štádiách procesu obstarávania,

— musí sa zlepšiť efektívnosť kontroly ex ante rozpočtových prostriedkov určených na obstarávanie;

19. žiada Dvor audítorov, aby najneskôr v rozpočtovom roku 2008 vyhodnotil, v akom rozsahu boli dosiahnuté ciele v oblasti obstarávania;

20. opätovne zdôrazňuje, že vytvorenie RVK povoľujúcimi úradníkmi vymenovanými delegovaním má tieto ciele kontroly: súlad s platnými právnymi predpismi, pravidlami a postupmi, spoľahlivosť údajov manažmentu a záznamov, ako aj hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť operácií;

21. pripomína ďalej, že povoľujúci úradníci musia splniť 22 minimálnych kritérií, aby zrealizovali ciele kontroly; tieto kritériá je možno rozdeliť do piatich kategórií kontroly: prostredie kontroly, riadenie výkonov a rizika, komunikácia a výmena informácií, kontrolné činnosti a sledovanie (audit a hodnotenie);

22. v oblasti RVK zdôrazňuje tieto body (v rokoch 2003/2004 oddelenie vnútorného auditu odsúhlasilo 454 opatrení s povoľujúcimi oddeleniami a uskutočnilo kontrolné postupy s cieľom zistiť, či sa riadne vykonali; doteraz sa takto potvrdilo 341 opatrení):

— z 37 opatrení vyplývajúcich z revízie počítačového systému používaného na riadenie rozpočtových transakcií sa do konca roku 2005 nevykonali iba 3 a ďalších 9 sa čiastočne vykonalo,

— z 304 opatrení na kontrolu stupňa súladu s minimálnymi kritériami vnútornej kontroly a cieľmi kontroly sa úplne vykonalo 150, 86 čiastočne a pri 68 oddelenia zatiaľ nepodnikli žiadne kroky,

— čo sa týka všetkých ostatných opatrení, ktoré neboli úplne vykonané, oddelenie vnútorného auditu odsúhlasilo s povoľujúcimi oddeleniami upravený harmonogram na rok 2007;

23. vyjadruje poľutovanie nad tým, že audit parlamentného príspevku poslancov na asistentov sa neskončil včas na účely postupu udeľovania absolutória za rok 2005; vyzýva svoj príslušný výbor, aby v neskoršom štádiu venoval tomuto auditu osobitnú pozornosť;

Finančné hospodárenie Európskeho parlamentu

24. konštatuje, že analýza finančného hospodárenia, ktorá je prílohou účtovnej závierky za rok 2005, poskytuje užitočný prehľad o najdôležitejšom finančnom vývoji preverovaného roka;

25. poukazuje na to, že časť riadiacej činnosti v Európskom parlamente v roku 2005 bola v nezmenenej forme zameraná na prispôsobovanie sa novým požiadavkám nariadenia o rozpočtových pravidlách, a síce prostredníctvom zavádzania nových kontrolných systémov, postupov a pracovných metód, vytvárania vzdelávacích programov a určovania nových oblastí zodpovednosti;

26. konštatuje, že prvé skúsenosti s uplatňovaním podmienok nového nariadenia o rozpočtových pravidlách v inštitúcii, akou je Európsky parlament, ktorá musí spravovať administratívny rozpočet, poukazujú v niektorých prípadoch na to, že sa vytvorili príliš zložité systémy a finančné obehy;

27. konštatuje, že niektoré generálne riaditeľstvá sú aj naďalej toho názoru, že určité ustanovenia nariadenia o rozpočtových pravidlách a jeho vykonávacie predpisy vedú k prílišnej byrokratizácii celkového procesu vnútornej kontroly a sú zbytočnou prekážkou manažmentu;

28. poznamenáva, že v pôvodnom riaditeľstve finančnej kontroly boli kontrolou poverení 18 zamestnanci (z celkového počtu 20 zamestnancov), zatiaľ čo podľa novej štruktúry zavedenej novým nariadením o rozpočtových pravidlách sa týmito úlohami zaoberá 44 zamestnancov v rôznych generálnych riaditeľstvách, okrem ktorých v oddelení vnútorného auditu pracuje 10 audítorov (z celkového počtu 12 zamestnancov);

29. opätovne potvrdzuje názor, ktorý vyjadril vo svojich uzneseniach z 26. septembra 2006, 12 apríla 2005 ([1]), 21. apríla 2004 ([2]) a 8. apríla 2003 ([3]), že „rozsah postupu udelenia absolutória by mal zahŕňať nielen riadenie činností generálneho tajomníka a administratívy Európskeho parlamentu, ale aj rozhodnutia prijaté riadiacimi orgánmi Európskeho parlamentu, napr. jeho predsedom, predsedníctvom a konferenciou predsedov“;

([1]) Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 28.
([2]) Ú. v. EÚ L 330, 4.11.2004, s. 160.
([3]) Ú. v. EÚ L 148, 16.6.2003, s. 62.

Utorok 24. apríla 2007

30. zdôrazňuje, že Európsky parlament udeľuje absolutórium nie generálnemu tajomníkovi, ale skôr predsedovi Európskeho parlamentu, keďže konečnú politickú zodpovednosť za prípravu a plnenie rozpočtu nesú volení poslanci, a nie úradníci; vyzýva preto predsedu a podpredsedu zodpovedného za rozpočet, aby sa v prípade potreby zúčastňovali na budúcich schôdzach Výborou pre kontrolu rozpočtu a aby sa dohodli s výborom na vhodnej forme na dosiahnutie plodného politického dialógu počas postupu udeľovania absolutória;

31. víta skutočnosť, že predsedníctvo začalo diskusiu o svojom vzťahu k rozpočtovému orgánu a orgánu udeľujúcemu absolutórium s cieľom vyjasniť presný praktický význam politickej zodpovednosti pripisovanej členom riadiacich orgánov Európskeho parlamentu, pokiaľ ide o vykonávanie právomocí a prijímanie rozhodnutí v otázkach s významnými finančnými dôsledkami; vyzýva novozvolené predsedníctvo, aby v tejto diskusii pokračovalo a do rozpravy zapojilo aj príslušné výbory;

32. víta skutočnosť, že generálny tajomník vypracoval stručný a zrozumiteľný dokument, v ktorom je vysvetlený rozpočet na roky 2004 a 2005 a ktorý je dostupný na internetovej stránke Európskeho parlamentu;

Správy o činnosti generálneho tajomníka

33. poukazuje na to, že 10. apríla 2006 generálny tajomník Európskeho parlamentu postúpil Výboru pre kontrolu rozpočtu správy o činnosti generálnych riaditeľov za rok 2005; v tejto súvislosti generálny tajomník zo svojej pozície povoľujúceho úradníka vymenovaného delegovaním vyhlásil, že má dostatočné záruky, že rozpočet Európskeho parlamentu sa plnil v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a že stanovený rámec kontroly poskytuje požadované záruky pokiaľ ide o zákonnosť a riadnosť príslušných operácií;

34. víta skutočnosť, že všetci generálni riaditelia vydali vyhlásenie o vierohodnosti finančných transakcií ich oddelenia;

35. oceňuje pokrok pri harmonizácii formálnej úpravy a štruktúry výročných správ o činnosti; je však naďalej toho názoru, že by malo byť možné zlepšiť ich čitateľnosť a porovnateľnosť; žiada príslušné oddelenia, aby do správ začlenili jednostranové zhrnutie, ktoré by uvádzalo pridelené rozpočtové prostriedky, prijaté záväzky, vykonané platby a spôsob naloženia so sumami, ktoré sa nevyčerpali (t. j. prenosy, presuny, zberné prenosy atď.), ako aj hlavné udalosti uplynulého roka;

36. konštatuje, že zo záverov správ o činnosti vyplývajú tieto všeobecné výzvy:

— uvedenie rámca vnútornej kontroly do praxe je časovo náročnejšie, ako sa pôvodne predpokladalo,

— plnenie rozpočtu podľa nového nariadenia o rozpočtových pravidlách,

— plnenie politických požiadaviek v krátkom časovom horizonte,

— prijímanie a integrácia nových zamestnancov;

Verejné obstarávanie

37. pripomína, že podľa článku 54 a 119 vykonávacích predpisov nariadenia o rozpočtových pravidlách [1] predkladajú inštitúcie rozpočtovému orgánu správy o dohodnutých postupoch a o zmluvách, ktoré nespadajú do pôsobnosti smerníc o verejnom obstarávaní; zoznam dodávateľov, s ktorými sa uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom je hodnota viac ako 50 000 EUR, čo je menej ako hranica, ktorú stanovujú uvedené smernice, sa uverejňuje v úradnom vestníku a zoznam dodávateľov, s ktorými sa uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom je hodnota medzi 13 800 EUR a 50 000 EUR sa uverejňuje na internetových stránkach inštitúcií; okrem toho Európsky parlament v roku 2003 vyzval svojho generálneho tajomníka, aby raz za rok vypracoval správu o uzatvorených zmluvách [2];

[1] Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1).

[2] Odsek 90 uznesenia k absolutóriu za rok 2001 (Ú. v. EÚ L 148, 16.6.2003, s. 62).

38. konštatuje, že výročná správa obsahuje tieto údaje o zmluvách uzatvorených v roku 2005 s hodnotou vyššou alebo rovnou ako 13 800 EUR:

Druh zmluvy	Počet (rok 2004 v zátvorkách)	Percentá (rok 2004 v zátvorkách)	Suma v EUR (rok 2004 v zátvorkách)	Percentá (rok 2004 v zátvorkách)
Služby	199 (229)	64 % (58 %)	89 551 639 (180 927 304)	44 % (75 %)
Zásobovanie	53 (99)	17 % (25 %)	29 036 604 (26 500 867)	14 % (11 %)
Práce	48 (60)	15 % (15 %)	13 763 856 (18 876 271)	7 % (8 %)
Budovy	12 (4)	4 % (2 %)	73 149 658 (15 593 025)	35 % (6 %)
Spolu	312 (392)	100 %	205 501 756 (241 897 467)	100 %

Druh postupu	Počet (rok 2004 v zátvorkách)	Percentá (rok 2004 v zátvorkách)	Suma v EUR (rok 2004 v zátvorkách)	Percentá (rok 2004 v zátvorkách)	Priemerná suma (rok 2004 v zátvorkách)
Verejný	64 (95)	21 % (24 %)	94 187 176 (157 909 034)	71 % (70 %)	1 471 675 (1 662 200)
Obmedzený	112 (110)	37 % (28 %)	26 676 276 (39 897 441)	20 % (18 %)	238 181 (362 704)
Dohodou	124 (183)	42 % (48 %)	11 488 646 (28 497 967)	9 % (12 %)	92 650 (155 727)
Spolu	300 (388)	100 %	132 352 098 (226 304 442)	100 %	441 174 (585 259)

39. poukazuje na to, že z 312 uzatvorených zmlúv bolo 147 v hodnote aspoň 50 000 EUR, zatiaľ čo hodnota 165 bola medzi 13 800 EUR a 50 000 EUR; kladie administratíve otázku, či sú podľa nej postupy uzatvárania zmlúv poslednej skupiny pri uplatňovaní revidovaného nariadenia o rozpočtových pravidlách dostatočne efektívne;

40. pripomína, že vnútorný audítor ukončil audit postupu obstarávania na úrovni inštitúcií a jeho odporúčania sa uvádzajú vyššie;

41. víta skutočnosť, že s ohľadom na hodnotu z 91 % zmlúv bolo 71 % uzatvorených v rámci otvoreného a 20 % obmedzeného postupu;

42. berie na vedomie odpoveď generálneho tajomníka [1], v ktorej uvádza opatrenia uskutočnené na vytvorenie databázy zmlúv podľa článku 95 nariadenia o rozpočtových pravidlách; rovnako uznáva, že revidované nariadenie o rozpočtových pravidlách teraz počíta s jedinou centrálnou databázou pre všetky inštitúcie, ktorú by spravovala Komisia;

[1] List predsedovi Výboru pre kontrolu rozpočtu z 11. januára 2007 (300319).

Utorok 24. apríla 2007

Politické skupiny (revízia účtovných závierok a postupov – rozpočtová položka 3701)

43. pripomína, že odsek 2.7.3 pravidiel o použití prostriedkov z rozpočtovej položky 3701 ([1]) zaväzuje predsedníctvo a Výbor pre kontrolu rozpočtu, aby sa zaoberalo s účtovnými závierkami politických skupín v súlade s právomocami, ktoré im udeľuje rokovací poriadok;

44. opätovne konštatuje, že politické skupiny sú samy zodpovedné za hospodárenie a použitie prostriedkov z rozpočtu Európskeho parlamentu a že podmienky, podľa ktorých sa používajú prostriedky z rozpočtovej položky 3701, nespadajú do právomoci oddelenia vnútorného auditu Európskeho parlamentu;

45. víta skutočnosť, že politické skupiny zverejnili svoje vnútorné finančné pravidlá a závierky za rok 2005 na internetovej stránke Európskeho parlamentu;

46. zaznamenáva tieto údaje o využití rozpočtových prostriedkov z rozpočtovej položky 3701 v roku 2005:

(v 1 000 EUR)

Celková suma vyčlenených rozpočtových prostriedkov			61 973			
Nezaradení poslanci			1 329			
Suma vyčlenená pre politické skupiny			60 644			
Skupina	Prostriedky z rozpočtu Parlamentu	Vlastné zdroje skupiny a prenosy	Výdavky v roku 2005	Miera plnenia	Strop prenosov (*)	Prenos do roku 2006
PPE-DE	17 282	4 510	15 066	69 %	8 641	6 727
PSE	13 107	5 447	11 679	63 %	6 554	6 554
ALDE	5 783	2 251	4 354	54 %	2 892	2 892
Verts/ALE	2 712	777	2 448	71 %	1 356	1 040
GUE/NGL	2 726	1 223	2 735	69 %	1 363	1 214
UEN	1 672	284	1 525	78 %	836	430
IND/DEM	2 182	688	2 044	71 %	1 091	826
NI	1 110	219	986	74 %	555	260
SPOLU	46 575	15 399	40 837	66 %	23 287	19 942

(*) Podľa vykonávacích predpisov pre rozpočtovú položku 3701.

47. berie na vedomie skutočnosť, že vonkajší audítori politických skupín potvrdili súlad závierok so súčasnými pravidlami a medzinárodnými účtovnými normami;

48. konštatuje, že 3. júla 2006 predsedníctvo schválilo správy skupín o plnení rozpočtu a príslušné správy audítorov; v tejto súvislosti vrátila skupina PSE 322 107 EUR a skupina ALDE 788 845 EUR nevyužitých prostriedkov do rozpočtu Európskeho parlamentu, keďže sa tieto prostriedky nemohli preniesť;

49. poznamenáva, že politické skupiny využili priemerne iba 66 % pre ne vyčlenených rozpočtových prostriedkov (v roku 2004: 74 %);

([1]) Rozhodnutie predsedníctva z 30. júna 2003.

Politické strany na európskej úrovni

50. berie na vedomie tento súhrn účtovných závierok za rozpočtový rok 2005:

(v EUR)

Plnenie rozpočtu za rok 2005				
Strana (*)	Vlastné zdroje	Celkový grant od EP	Celkové príjmy	Príspevok ako % oprávnených výdavkov (max. 75 %)
PPE	1 053 583,60	2 398 941,14	3 452 524,74	70,08 %
PSE	848 943,72	2 489 175,00	3 338 118,72	74,76 %
ELDR	358 234,17	819 562,69	1 177 796,86	70,10 %
EFGP	205 699,82	568 261,00	773 960,82	73,64 %
AEN	38 184,98	114 330,48	152 515,46	74,96 %
PDE	85 932,25	253 933,49	339 865,74	74,86 %
GE	121 956,00	365 868,00	487 824,00	69,49 %
EFA	84 530,51	217 906,00	302 436,51	72,05 %
Spolu	2 797 065,05	7 117 977,80	10 025 042,85	72,18 %

(*) PPE: Európska ľudová strana; PSE: Strana európskych socialistov; ELDR: Európska liberálne demokratická a reformná strana; EFPG: Európska federácia strán Zelených; AEN: Únia za Európu národov; PDE: Európska demokratická strana; GE: Strana európskej ľavice; EFA: Európska slobodná aliancia.

51. podčiarkuje skutočnosť, že vonkajší audítori politických strán potvrdili, že účtovné závierky boli v súlade so zákonnými ustanoveniami článkov 6, 7, 8 a 10 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2004/2003 zo 4. novembra 2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni [1] a že predložené účtovné závierky poskytovali pravdivý a verný obraz o finančnej situácii politických strán na záver roka 2005;

52. poznamenáva však, že

— Strana európskej ľavice prekročila svoj predbežný rozpočet a vytvorila stratu vo výške 42 000 EUR, ktorá nie je úplne krytá existujúcim kapitálom; táto politická strana preto musí výrazne zlepšiť štruktúru vnútornej kontroly a okamžite rekapitalizovať stranu s cieľom splniť záväzky na rok 2005 a zaručiť dostatočnú rezervu do budúcnosti,

— plnenie rozpočtu Únie za Európu národov (AEN) a Európskej demokratickej strany (PDE) bolo pod úrovňou predbežného rozpočtu, čo viedlo k zníženiu príspevku a vráteniu nadmerne vyplatenej sumy (110 669,52 EUR od AEN a 113 690,51 EUR od PDE);

53. zdôrazňuje skutočnosť, že politické strany na európskej úrovni vo vysokej miere využívajú im dostupné rozpočtové prostriedky;

54. opätovne zdôrazňuje dôležitosť svojich návrhov pre budúce zlepšovanie nariadenia (ES) č. 2004/2003, ako to načrtol vo svojom uznesení 23. marca 2006 [2];

(1) Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2003, s. 1.
(2) Ú. v. EÚ C 292 E, 1.12.2006, s. 127.

Utorok 24. apríla 2007

55. vyjadruje potešenie nad tým, že vo veci financovania politických strán na európskej úrovni podľa rozhodnutia predsedníctva z 1. februára 2006 sa dosiahli tieto pokroky:

— oprávnené náklady z príspevku bežného roka *(n)* sa môžu preplatiť v roku *n+1*,

— predsedníctvo schválilo viacročný indikatívny rozpočet na obdobie 2007 – 2009;

56. je naďalej presvedčený, že politickým stranám na európskej úrovni sa musí umožniť vytvárať rezervy na pokrytie zákonných povinností voči svojim zamestnancom a zmluvným partnerom v prípade, ak by politická strana zanikla; žiada Komisiu, aby viac nezabúdala na svoj záväzok, ktorý prijala počas zmierovacieho postupu z 21. novembra 2006, že predloží návrh na zmenu a doplnenie nariadenia (ES) č. 2004/2003, a to zaradením príslušných ustanovení o vyňatí vlastných zdrojov z pravidla neziskovosti stanoveného v článku 109 nariadenia o rozpočtových pravidlách, najmä príspevkov a členských poplatkov získaných v rámci ročných operácií politických strán na európskej úrovni presahujúcich 25 % oprávnených nákladov, ktoré znáša prijímateľ podľa článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2004/2003;

Politika Európskeho parlamentu v oblasti nehnuteľností

57. uznáva, že ustálenou praxou Európskeho parlamentu je nadobudnúť do svojho vlastníctva nehnuteľnosti, ktoré využíva; z tohto dôvodu od roku 1992 do roku 2005 investoval sumu v celkovej výške 1,4 miliardy EUR do nehnuteľného majetku, a tým podľa vlastných prepočtov ušetril do konca roku 2006 približne 700 miliónov EUR na nájomnom a poplatkoch;

58. žiada generálneho tajomníka, aby poskytol príslušnému parlamentnému výboru podrobné informácie o nákladoch na prevádzku troch pracovísk Európskeho parlamentu v celkovom vyjadrení i podľa jednotlivých miest, keďže posledná aktualizácia týchto údajov bola požadovaná za rok 2000, keď mala EÚ iba 15 členských štátov, aby tak Európsky parlament mohol získať lepší prehľad o štruktúre svojich nákladov a identifikovať oblasti, v ktorých je možné dosiahnuť úspory;

Štrasburg

59. opätovne zdôrazňuje, že Výbor pre kontrolu rozpočtu počas prípravy udelenia absolutória za rok 2004 dôkladne preskúmal okolnosti obstarania budov Winston Churchill (WIC), Salvador de Madariaga (SDM) a IPE III;

60. zdôrazňuje, že po jednomyseľnom rozhodnutí predsedníctva z 23. októbra 2006 sa Európsky parlament stal vlastníkom týchto troch budov; finančné a zákonné podmienky v kúpnej zmluve boli takéto:

— kúpna cena 143 125 000 EUR zaplatená v hotovosti v čase podpisu zmluvy, prevod dvoch budov za symbolickú cenu 1 EUR za každú,

— Európsky parlament sa stáva vlastníkom budov s účinnosťou od dátumu podpisu zmluvy,

— za program renovácie budov, ako bol pôvodne schválený s SCI-Erasme, a jeho ukončenie bude zodpovedné mesto Štrasburg,

— mesto Štrasburg najneskôr do 31. decembra 2007 zabezpečí financovanie a uskutočnenie krokov potrebných na klasifikáciu budovy IPE II ako „verejne prístupnej budovy prvej kategórie“;

61. konštatuje, že predsedníctvo pri tejto príležitosti rovnako schválilo platbu nájomného za tieto tri budovy na rok 2006 až do momentu podpisu rámcovej dohody (28. septembra 2006) v súlade so stanoviskom právneho oddelenia z 26. júna 2006: 7 352 644,14 EUR za budovy WIC a SDM a 4 023 329,90 EUR za budovu IPE III;

62. ďalej konštatuje, že kúpna zmluva stanovuje, že ak Európsky parlament prevedie celý komplex budov do vlastníctva tretej strany inej ako inštitúcia či orgán Európskej únie, jeho vlastníkom sa opäť stane mesto Štrasburg za symbolickú cenu 1 EUR; na cene budov sa vzájomne dohodne Európsky parlament a mesto Štrasburg, v prípade, že nedôjde k dohode, cenu určí nezávislý posudok,

Luxemburg

63. berie na vedomie jednotlivé prvky rámcovej dohody medzi luxemburskými orgánmi a Európskym parlamentom, pokiaľ ide o rozširovanie budovy Konrád Adenauer (KAD I a II); rámcová dohoda sa viaže na pozemok, právo Európskeho parlamentu prenajať všetky budovy alebo ich časti a na podmienky poskytnutia vecného práva ktorémukoľvek kupcovi budov;

64. ďalej konštatuje, že náklady projektového manažmentu uskutočnenia ďalších štúdií, projektového manažmentu rekonštrukcie budovy KAD a náklady na zmluvy na obstaranie prác sa odhadujú na 345 170 900 EUR (hodnota v máji 2005);

65. zdôrazňuje, že bude žiadať environmentálne osvedčenie pre rozšírenie budovy KAD v súlade so svojím záväzkom k Systému environmentálneho manažmentu a auditu (EMAS);

Brusel

66. pripomína, že 10. októbra 2004 podpísal dlhodobý prenájom so stavebným investorom a udelil mu vecné predkupné právo v súvislosti s výstavbou budov D4-D5 s možnosťou ich odkúpenia; celkový rozpočet je na úrovni 325,2 milióna EUR a zálohové platby vo výške 192,6 milióna EUR už boli uskutočnené;

67. poznamenáva, že v júli 2005 predsedníctvo schválilo vytvorenie priestoru pre kultúru a európskeho návštevníckeho centra v budove D4;

68. zdôrazňuje, že belgická vláda sa prednedávnom formou listu premiéra Guya Verhostadta z 28. septembra 2004 zaručila uhradiť Európskemu parlamentu náklady súvisiace s pozemkom a jeho úpravou a súčasne sa vyjadril, že je to štandardný postup, ktorý sa uplatňuje aj v prípade iných európskych inštitúcií;

69. vyjadruje však poľutovanie nad tým, že belgické orgány doteraz nesplnili dohodu o nákladoch za pozemok vo výške 43 miliónov EUR a že majú námietky voči celkovej sume úhrady Európskeho parlamentu za náklady na úpravu pozemku pre budovu D4-D5, ktorú oddelenia Parlamentu stanovili na 30,8 milióna EUR;

70. ponuku belgických orgánov vo výške 15 miliónov EUR považuje za neprijateľnú; zastáva názor, že náklady na pokrytie strechy železničnej stanice, ktorá je hlavnou tepnou verejnej dopravy, z princípu nemôžu byť kryté z rozpočtu Európskeho parlamentu;

71. vyjadruje svoju podporu predsedovi a predsedníctvu, aby riešili spory, ktoré vznikli medzi belgickými úradmi a Európskym parlamentom, a chránili pritom finančné a inštitucionálne záujmy Parlamentu;

72. vyzýva preto belgickú vládu, aby dodržala spomínanú dohodu;

73. zastáva názor, že stavanie nových budov Európskeho parlamentu a následné stavebné investície okolo týchto budov mali vplyv na okolie, pokiaľ ide o bývanie, dopravu a pracovné a životné podmienky, a vyzýva preto generálneho tajomníka, aby uskutočňoval politiku pravidelných konzultácií so zástupcami obyvateľov tejto oblasti a predkladal správy o dosiahnutých výsledkoch s cieľom obmedziť negatívny vplyv prítomnosti Európskeho parlamentu, a to v spolupráci s miestnymi úradmi včas na účely nasledujúceho absolutória;

Utorok 24. apríla 2007

Systém doplnkového dôchodkového zabezpečenia

74. pripomína, že Dvor audítorov vo svojich výročných správach, naposledy v roku 2005 (tabuľka 10.2), poukazoval na to, že pre systém doplnkového dôchodkového zabezpečenia Európskeho parlamentu treba vytvoriť dostatočný právny základ; pripomína, že podľa Dvora audítorov treba tiež stanoviť jednoznačné pravidlá pre prípad deficitu; konštatuje však, že podľa názoru právneho oddelenia Európskeho parlamentu už dostatočný právny základ pre doplnkové dôchodkové zabezpečenie existuje, a to v rámci správnej autonómie Európskeho parlamentu, ustanovenej v článku 199 Zmluvy o ES (bývalý článok 142 Zmluvy o EHS), ktorý oprávňuje Európsky parlament prijať akékoľvek opatrenia týkajúce sa jeho vnútornej organizácie, a okrem toho, že po nadobudnutí účinnosti štatútu poslancov bude právnym základom pre dôchodkový fond článok 27 štatútu;

75. konštatuje, že v novembri 2005 mal doplnkový dôchodkový fond 475 členov, ktorí mesačne platili príspevok vo výške 948 EUR (čo predstavuje jednu tretinu), ktorý im bol priamo strhávaný z príspevku na všeobecné výdavky; Európsky parlament súčasne platil za každého člena mesačne príspevok vo výške 1 896 EUR;

76. vyzýva členov doplnkového dôchodkového fondu, aby do konca novembra 2007 preukázali, že ich príspevky strhnuté z príspevku na všeobecné výdavky boli vyplatené zo súkromného zdroja príjmu; v opačnom prípade budú členovia vystavení obvineniam zo skrytého dodatočného príjmu;

77. vyzýva administratívu, aby od januára 2008 pozastavila platby poslancom, ktorí nepreukázali, že ich osobný príspevok do doplnkového dôchodkového fondy bol nahradený zo súkromného zdroja príjmu;

78. pripomína predsedníctvu a administratíve, že do 30. marca 2007 mali navrhnúť opatrenia, ktoré by zabezpečili, aby sa osobné platby členov fondu do dôchodkového fondu uskutočňovali prostredníctvom priameho príkazu na úhradu zo súkromného zdroja príjmu ([1]);

79. konštatuje, že doplnkovému dôchodkovému fondu sa podarilo znížiť svoj poistný deficit, ktorý existoval už 5 rokov, z 43 756 745 EUR v roku 2004 na 28 875 471 EUR v roku 2005, a tým zlepšiť stav poistného zabezpečenia fondu zo 76,8 % v roku 2004 na 86,1 % v roku 2005; zdôrazňuje, že počas uplynulých rokov vykazovali akciové trhy vysokú mieru nestability, a preto je neisté, akým smerom sa bude ďalej vyvíjať poistný deficit fondu;

80. vyzýva investičných správcov fondu, aby uprednostnili investície s nízkym rizikom a riadili sa etickými normami pre investície, ako sa uvádza v uzneseniach Parlamentu;

81. berie na vedomie, že člen fondu môže od 60. roku života a iba po piatich rokoch prispievania do fondu poberať od januára 2006 dôchodok vo výške 1 304 EUR mesačne;

82. víta skutočnosť, že predsedníctvo vytvorilo pracovnú skupinu s cieľom preveriť finančnú situáciu doplnkového dôchodkového fondu na základe nezávislej poistnej štúdie; žiada, aby bol jeho Výbor pre kontrolu rozpočtu pravidelne informovaný o zisteniach pracovnej skupiny;

83. zastáva názor, že vzťah medzi Európskym parlamentom a dôchodkovým fondom musí byť po ukončení práce skupiny predsedníctva založený na zmluvnom základe;

84. je toho názoru, že potom, ako štatút poslancov Európskeho parlamentu nadobudne účinnosť, doplnkový dôchodkový fond by sa mal obmedziť na plnenie práv (nadobudnutých do júna 2009), čo znamená, že poslanci Európskeho parlamentu ani členovia fondu nebudú môcť ďalej prispievať do fondu; žiada predsedníctvo, aby prijalo potrebné opatrenia;

([1]) Pozri odsek 88 horeuvedeného uznesenia z 26. septembra 2006.

Asistenti v Európskom parlamente

85. víta rozhodnutie predsedníctva z 25. septembra 2006, ktorým prijalo kódex asistentov v Európskom parlamente; zastáva názor, že každému poslancovi by mala byť doručená kópia tohto kódexu v jeho materinskom jazyku;

86. na základe údajov poskytnutých generálnym tajomníkom 24. januára 2007 poznamenáva, že celkový počet akreditovaných asistentov je v súčasnosti 1 416, z čoho 433 sú poskytovatelia služieb (fyzické osoby), 583 má priamo pracovnú zmluvu s poslancom Európskeho parlamentu a zvyšných 400 je zamestnaných prostredníctvom poskytovateľa služieb; z tohto počtu má 138 asistentov pracovnú zmluvu podľa belgického práva (14 % z akreditovaných asistentov s pracovnou zmluvou); v roku 2005 bol počet zmlúv uzatvorených s asistentmi Európskeho parlamentu 4 060 (1 673 zamestnancov a 2 387 poskytovateľov služieb, z ktorých 1 687 sú fyzické a 700 právnické osoby) a z príspevkov Európskeho parlamentu na asistentov bolo platených 492 stážistov;

87. v tejto súvislosti zdôrazňuje dôležitosť auditu parlamentného príspevku poslancov na asistentov, ktorý bude k dispozícii až neskôr v tomto roku; žiada preto Výbor pre kontrolu rozpočtu, aby preskúmal túto správu o audite spolu so svojimi predchádzajúcimi poznámkami o príspevkoch poslancov [1] počas procesu udeľovania absolutória za rok 2006;

88. konštatuje, že príprava štatútu asistentov si vyžaduje rokovania s Komisiou a Radou a že predsedníctvo chce tiež konzultovať Výbor pre právne veci; vyzýva preto novozvolené predsedníctvo, aby v tejto otázke pokročilo s cieľom regulácie prijímania a pracovných podmienok asistentov, ako aj ich sociálneho zabezpečenia a daňových podmienok;

89. zastáva názor, že s ohľadom na pokračujúcu diskusiu o tejto otázke by sa mal mandát parlamentnej pracovnej skupiny o asistentoch poslancov predĺžiť;

Plán Kjóto-plus Európskeho parlamentu

90. pripomína niektoré kľúčové údaje, ktoré ilustrujú enormný vplyv Európskeho parlamentu na životné prostredie (údaje z roku 2004):

— výdavky na elektrickú energiu 6,2 miliónov EUR

— kúrenie a plyn 235 364 GJ/rok

— emisie CO_2 11 245 t/rok

— papier/oddelenie tlače 70 523 kartónov s 2 500 listami A4 (846,3 t)

— voda 167 830 m^3 = 258 836 EUR

— bežný odpad 2 098 t = 347 387 EUR

— parkovacie miesta 5156 miest

91. žiada generálneho tajomníka, aby príslušnému parlamentnému výboru predložil analýzu environmentálneho dosahu troch pracovísk Európskeho parlamentu v celkovom vyjadrení i podľa jednotlivých miest, ako aj analýzu súvisiacich požiadaviek na cestovanie medzi pracoviskami;

92. víta rozhodnutie predsedníctva z 19. apríla 2004 o vytvorení systému environmentálneho manažmentu v Európskom parlamente v súlade s nariadením o Systéme environmentálneho manažmentu a auditu (nariadenie EMAS), ktorý je vynikajúcim nástrojom na riadenie dôsledkov činnosti Európskeho parlamentu na životné prostredie;

93. rovnako víta ostatné činnosti na znižovanie dôsledkov na životné prostredie, ako napríklad reorganizáciu oddelenia tlače, nasadenie nových, ľahších kontajnerov na prenos dokumentov, dostupnosť bicyklov v Bruseli a Luxemburgu, organizáciu videokonferencií a recykláciu náplní do tlačiarní;

---

[1] Pozri odseky 73 až 79 horeuvedeného uznesenia z 26. septembra 2006.

Utorok 24. apríla 2007

94. víta registráciu EMAS ako veľmi pozitívny krok; vyjadruje však poľutovanie nad skutočnosťou, že akčný plán EMAS stanovuje iba veľmi skromné ciele (t. j. 5 % pre kúrenie a klimatizáciu, navrhuje neskoré konečné termíny (t. j. rok 2011 na zníženie spotreby elektrickej energie na osvetlenie) a vytvára rozličné pracovné skupiny na tie isté oblasti zlepšovania;

95. poukazuje na to, že Európska únia zohráva na medzinárodnej úrovni vedúcu úlohu pri diskusii o klimatických zmenách; je preto presvedčený, že Európsky parlament by mal nielen aktívne prispievať k dosiahnutiu záväzkov EÚ v rámci Kjótskeho protokolu, ale aj k dosiahnutiu cieľov svojich vlastných uznesení o klimatických zmenách, najmä s ohľadom na zníženie emisií CO_2 o 30 % do roku 2020;

96. vyzýva administratívu, aby vypracovala plán Kjóto-plus, ktorý by bol ambicióznejším a komplexnejším akčným plánom ako opatrenia plánované v rámci EMAS s cieľom dokázať verejnosti, že Európsky parlament sa snaží dosiahnuť ciele, o dosiahnutie ktorých žiada ostatných;

97. zastáva názor, že činnosti plánu Kjóto-plus by mali obsahovať tieto body:

— zaručiť, aby rozšírenie budovy KAD v Luxemburgu bolo príkladom použitia osvedčených postupov ohľaduplných voči životnému prostrediu (t. j. inštalácia systému na zachytávanie, uskladnenie a použitie dažďovej vody, využitie ekologických technológií znižovania spotreby elektrickej energie, použitie moderných technológií, ako napríklad pokrokovej tepelnej izolácie, systémov klimatizácie, ktoré uľahčujú zachytávanie tepla a voľného chladenia (free cooling), využitie solárnych panelov na ohrev vody a možnosť využitia kogenerácie na výrobu tepla a elektrickej energie),

— vypracovať jednotný plán energetickej účinnosti nielen na základe spotreby energie, ale aj na základe auditu a štúdie o hlavných príčinách energetických strát, možnosť zobrazenia energetických strát pomocou termografov budov,

— zvážiť zmenu dodávateľa elektrickej energie alebo prehodnotenie zmluvy so súčasným dodávateľom s cieľom kupovať energiu od spoločností, ktoré majú najmenší negatívny vplyv na životné prostredie,

— ďalej znížiť spotrebu papiera (v roku 2004 na úrovni 846 ton),

— snažiť sa o výrazné zníženie spotreby vody (čo zjavne nie je jeden z cieľov súčasného plánu EMAS),

— znížiť emisie CO_2 služobných vozidiel na 130 g/km do roku 2012,

— podľa možností zvážiť využitie vozidiel na hybridný pohon na služobné účely,

— zorganizovať informačnú kampaň v Európskom parlamente, počas ktorej by sa na základe dopravných potrieb a preferencií úradníkov a ostatných zamestnancov zistených prieskumom predniesol plán mobility Parlamentu, ktorý by zvýraznil výhody trvalo udržateľných spôsobov dopravy a povzbudil k ich využívaniu (t. j. chôdza, používanie bicyklov, verejnej dopravy, spoločné využívanie automobilov a spoločná preprava automobilmi atď.),

— vytvoriť kontakty s lokálnymi a regionálnymi poskytovateľmi verejnej dopravy s cieľom poskytnúť efektívnejšiu sieť verejnej dopravy, a tým prilákať viac zákazníkov z radov zamestnancov Európskeho parlamentu a iných inštitúcií,

— požiadať predsedníctvo, aby vytvorilo stály a viditeľný informačný stánok o riadení mobility, ktorý by poskytoval informácie a pomoc o trvalo udržateľnej mobilite,

— podporiť využívanie IT vybavenia a videokonferencií s cieľom znížiť objem cestovania,

— snažiť sa znížiť dopravnú trasu potravín a jedla predávaných v jedálňach a reštauráciách Európskeho parlamentu;

Rovnaké príležitosti v Európskom parlamente

98. domnieva sa, že poskytnutie rovnakých príležitostí musí byť neoddeliteľnou súčasťou personálnej politiky Európskeho parlamentu; víta preto komplexnú správu, ktorú predniesol podpredseda zodpovedný za rodovú rovnosť a ktorú predsedníctvo schválilo 29. novembra 2006; očakáva, že jej závery sa plne vykonajú;

99. poukazuje na skutočnosť, že politika rovnakých príležitostí Európskeho parlamentu by mala byť neodlučiteľnou súčasťou výberových konaní a mala by sa náležite zvážiť pri uzatváraní zmlúv so spoločnosťami, ktoré poskytujú Európskemu parlamentu služby;

100. súhlasí s cieľmi stanovenými predsedníctvom na vymenovávanie žien do vedúcich pozícií; s uspokojením poznamenáva, že ciele pre vyšších riadiacich pracovníkov sa takmer splnili;

101. upriamuje pozornosť na pretrvávajúcu nerovnováhu týkajúcu sa riadiacich pracovníkov na strednej úrovni riadenia; víta prieskum a opatrenia, ktoré uskutočnilo GR pre zamestnancov; žiada však zhodnotenie pilotného školiaceho programu pre ženy, ktoré by mohli byť vymenované za vedúce oddelenia;

102. zdôrazňuje skutočnosť, že lepšia rovnováha medzi pracovným a súkromným životom môže podporiť rovnaké príležitosti; požaduje preto konkrétne opatrenia na zavedenie flexibilnejších pracovných podmienok pre zamestnancov ako doplnok existujúcich ustanovení štatútu;

103. berie na vedomie snahu GR pre zamestnancov zlepšiť administratívne a rozpočtové postupy v oblasti nahradenia zamestnancov na materskej či rodičovskej dovolenke a zamestnancov pracujúcich na čiastočný pracovný úväzok; vyzýva predsedníctvo a Výbor pre rozpočet, aby vyčlenili potrebné rozpočtové prostriedky na zaručenie systematického nahradzovania týchto zamestnancov;

104. víta úsilie o zlepšenie dostupnosti Európskeho parlamentu pre zdravotne postihnuté osoby, či už ide o poslancov, asistentov, zamestnancov či občanov; víta pilotný program o školení osôb so zdravotným postihnutím, ktorý schválilo predsedníctvo, ako pozitívne opatrenie vzhľadom na skutočnosť, že dlhodobým cieľom je začleniť hľadisko zdravotného postihnutia do všetkých personálnych postupov;

105. vyzýva generálneho tajomníka, aby plne zohľadnil uznesenie Európskeho parlamentu o rodovom hľadisku z 13. marca 2003 [1] v personálnej politike Európskeho parlamentu; odporúča zavedenie rozpočtovania na základe rodového hľadiska v rozpočte na rok 2008;

Parlament a Európsky úrad boja proti podvodom (OLAF)

106. víta skutočnosť, že spoluprácu medzi Parlamentom a OLAF-om možno vo všeobecnosti označiť za uspokojivú; je však znepokojený dlhým časom potrebným na ukončenie niektorých vyšetrovaní;

107. vyzýva Výbor pre kontrolu rozpočtu, aby pozval riaditeľa OLAF-u na diskusiu o otázkach spoločného záujmu do konca júla 2007;

108. je si vedomý skutočnosti, že Európsky parlament a Rada budú v blízkej budúcnosti viesť diskusiu o revízii nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) [2];

Reforma administratívy Európskeho parlamentu „Nastaviť latku vyššie" (Raising the Game)

109. poukazuje na skutočnosť, že reorganizácia sekretariátu Európskeho parlamentu s cieľom vytvoriť vyššiu úroveň profesionality, kvality a synergie je už skoro ukončená; konštatuje, že sa uskutočnili tieto zmeny:

— rozdelenie pôvodného generálneho riaditeľstva pre výbory a delegácie na dve časti, generálne riaditeľstvo pre vnútorné politiky a generálne riaditeľstvo pre vonkajšie politiky, čím sa zohľadnila zvyšujúca sa legislatívna záťaž a úroveň špecializácie,

[1] Ú. v. EÚ C 61 E, 10.3.2004, s. 384.
[2] Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

— zlepšenie vzťahov medzi Európskym parlamentom a národnými parlamentmi,

— zrušenie pôvodného generálneho riaditeľstva pre výskum a jeho opätovné vytvorenie vo forme politických oddelení úzko spolupracujúcich s parlamentnými výbormi,

— pridelenie prostriedkov z rozpočtu parlamentným výborom na odborné expertízy v súvislosti s financovaním vonkajších štúdií a príspevkov nezávislých odborníkov,

— rozvoj používania vlastnej knižnice,

— vytvorenie horizontálnych projektových tímov na riešenie prioritných otázok a

— zvýšenie kvality textov Európskeho parlamentu;

110. víta pokroky dosiahnuté uplatňovaním reformy;

111. súčasne zdôrazňuje, že čo sa týka vonkajších štúdií, špecifikácie by mali byť jasné, objem vyčlenených prostriedkov dostatočný a konečné termíny realistické, aby výskumné ústavy mohli poskytnúť kvalitné poradenstvo;

Vyhodnotenie minuloročného uznesenia k rozhodnutiu o absolutóriu

112. berie na vedomie skutočnosť, že predsedníctvo 30. novembra 2005 vymenovalo dvoch podpredsedov a dvoch kvestorov, ktorý majú za úlohu pripraviť nové pravidlá o úhrade výdavkov a príspevkov poslancom podľa štatútu poslancov, ktorý nadobudne účinnosť v júli 2009; žiada, aby Výbor pre kontrolu rozpočtu dostal kópiu predbežnej správy prijatej 13. decembra 2006 a ostatné stanoviská, ktoré by mohla pracovná skupina vypracovať; zdôrazňuje skutočnosť, že audit parlamentných príspevkov poslancov bude pre pracovnú skupinu veľkým prínosom;

113. konštatuje, že predsedníctvo v súčasnosti nezamýšľa meniť pravidlá náhrady cestovných nákladov poslancov s cieľom preplácať poslancom, ktorý o to požiadajú, iba skutočne vzniknuté cestovné náklady; v roku 2005 vrátilo 27 poslancov Európskeho parlamentu časť svojho príspevku na cestovné náklady (148 963,57 EUR);

114. konštatuje, že povoľujúci úradníci vymenovaní delegovaním uskutočnili systematickú revíziu dlhodobých zmlúv Európskeho parlamentu a že táto revízia neodhalila žiadne poškodenie finančných záujmov Európskeho parlamentu; víta skutočnosť, že sa táto revízia v budúcnosti bude uskutočňovať každoročne a že jej výsledky budú súčasťou výročných správ o činnosti;

115. konštatuje, že v súvislosti s rozširovaním v roku 2004 sa vytvorilo 984 pracovných miest pre úradníkov, z toho 489 v roku 2003, 355 v roku 2004 a 150 v roku 2005; do konca novembra 2006 bolo prijatých 518 úradníkov a 336 dočasných zamestnancov; okrem toho bolo koncom novembra 2006 prijatých 65 bulharských a 79 rumunských zmluvných zamestnancov;

116. berie na vedomie právne a organizačné problémy spojené so zavádzaním systému elektronického podpisu: z právneho hľadiska by bolo potrebné vyjasniť, ako zosúladiť tento projekt s ustanoveniami rokovacieho poriadku, ktoré upravujú predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov v pléne; z organizačného hľadiska by bolo treba nanovo definovať postup predkladania pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov a otázok;

117. kladie generálnemu tajomníkovi otázku, ako chce uplatniť medziinštitucionálnu dohodu o lepšej tvorbe právnych predpisov;

118. pripomína, že disciplinárna komisia ukončila šetrenie v otázke zodpovednosti za rozdiel vo výške 4 136 125 BEF medzi hotovostným zostatkom a príslušnými účtami v roku 1982; vyzýva generálneho tajomníka, aby informoval Výbor pre kontrolu rozpočtu o výsledkoch disciplinárneho konania a o tom, či bola suma vrátane úrokov nahradená.

Utorok 24. apríla 2007

P6_TA(2007)0134

Absolutórium 2005: oddiel II – Rada

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel II – Rada (C6-0466/2006 — 2006/2072(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – zväzok I (C6-0466/2006) ([2]),

— so zreteľom na výročnú správu Rady o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2005 pre orgán udeľujúci absolutórium,

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ([3]),

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES ([4]),

— so zreteľom na články 272 ods. 10, 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]), a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0108/2007),

1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Rady absolutórium za plnenie rozpočtu Rady za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskej investičnej banke a národným a regionálnym kontrolným orgánom členských štátov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
([2]) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
([5]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

Utorok 24. apríla 2007

2.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel II – Rada (C6-0466/2006 — 2006/2072(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – zväzok I (C6-0466/2006) [2],

— so zreteľom na výročnú správu Rady o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2005 pre orgán udeľujúci absolutórium,

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií [3],

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES [4],

— so zreteľom na články 272 ods. 10, 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [5], a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0108/2007),

1. konštatuje, že Rada mala v roku 2005 k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky vo výške 588 182 640,52 EUR a miera čerpania bola 96,69 %;

2. konštatuje, že po zavedení účtovníctva na základe časového obdobia s účinnosťou od 1. januára 2005 finančné výkazy Rady ukazujú pozitívny hospodársky výsledok vo výške 19 386 891,40 EUR a zhodné sumy (398 520 004,03 EUR) aktív a pasív;

3. vyjadruje poľutovanie nad tým, že na rozdiel od ostatných inštitúcií nepredkladá Rada Európskemu parlamentu výročnú správu o činnosti, pričom sa odvoláva na džentlmenskú dohodu z roku 1970 (uznesenie zaznamenané v zápisnici zo zasadania Rady z 22. apríla 1970) a na to, že nariadenie o rozpočtových pravidlách neobsahuje žiadnu zodpovedajúcu požiadavku; vyzýva Radu, aby prehodnotila rozhodnutie nezverejňovať správu o činnosti tak, aby sa viac zodpovedala pred verejnosťou a daňovými poplatníkmi;

4. poukazuje na zistenie Dvora audítorov (bod 10.11), že kým reformovaný systém Rady na preplácanie cestovných výdavkov zástupcov členov Rady výrazne znížil administratívne zaťaženie, kontroly právoplatnosti vyhlásení členských štátov pred vyplatením splátky v júli 2005 boli nedostatočné;

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
([2]) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
([5]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

5. berie na vedomie, že vnútorný audítor vo svojej výročnej správe v súvislosti s výdavkami na služobné cesty zástupcov Rady zdôrazňuje potrebu väčšej transparentnosti, pokiaľ ide o oprávnenosť schôdzí a refundovateľné výdavky, a odporúča vytvorenie pracovnej skupiny, ktorá sa bude týmito otázkami zaoberať;

6. berie na vedomie odpoveď Rady Dvoru audítorov, že na základe správy Oddelenia vnútorného auditu Rady o fungovaní nového systému cestovných výdavkov zástupcov členov Rady jeden rok po jeho zavedení v roku 2004 sekretariát Rady v súčasnosti systém preskúmava; berie na vedomie, že každá delegácia teraz dostáva od sekretariátu Rady obmedzený rozpočet so stropom;

7. pripomína, že s ohľadom na podmienky uvedenej džentlmenskej dohody nebol sekretariát Rady ochotný oficiálne odpovedať na dotazník pre všetky inštitúcie (vrátane Európskeho parlamentu) týkajúci sa využívania služobných vozidiel;

8. upozorňuje na to, že vyššie uvedená džentlmenská dohoda v oddiele rozpočtu týkajúcom sa Európskeho parlamentu stanovuje, že

„Rada sa zaväzuje, že nebude meniť odhad výdavkov Európskeho parlamentu. Tento záväzok bude záväzný len vtedy, ak odhad výdavkov nebude v rozpore s ustanoveniami Spoločenstva, najmä s ohľadom na služobný poriadok úradníkov a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov a na sídlo inštitúcií;“

9. domnieva sa, že džentlmenská dohoda možno vzhľadom na dĺžku svojej existencie a značné nedostatky pokiaľ ide o použité znenie a význam alebo výklad, ktorý sa mu prisudzuje, potrebuje revíziu;

10. zastáva názor, že súčasný kompromis spočívajúci v neformálnom dialógu medzi Radou a predsedom a spravodajcom príslušného výboru by sa mal rozšíriť tak, aby zahŕňal poslanca z každej politickej skupiny; poveruje svoj príslušný výbor, aby začal rokovania s Radou s cieľom predložiť revidovanú dohodu týkajúcu sa neformálneho dialógu včas pre budúci postup udeľovania absolutória;

11. poznamenáva, že Dvor audítorov vo svojej osobitnej správe č. 9/2006 uviedol, že v roku 2005 dosiahli náklady na stranu prekladu v Rade 276 EUR (v porovnaní so 194 EUR v Komisii a 119 EUR v Európskom parlamente); konštatuje, že tento rozdiel sa čiastočne vysvetľuje úspechom sekretariátu Rady pri znižovaní počtu a dĺžky dokumentov poslaných na preklad a vytvorením zoznamu kľúčových dokumentov, a že Rada v dohľadnej dobe plánuje výrazne obmedziť počet zamestnancov prekladateľského oddelenia;

12. požaduje maximálnu transparentnosť v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP); žiada Radu, aby zabezpečila, že v súlade s bodom 42 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení [1], sa v rozpočte Rady neobjavia žiadne prevádzkové výdavky na SZBP; vyhradzuje si právo prípadne prijať potrebné kroky, ak sa dohoda poruší.

[1] Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

P6_TA(2007)0135

Absolutórium 2005: oddiel VII – Výbor regiónov

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VII – Výbor regiónov (C6-0470/2006 — 2006/2076(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 [1],

[1] Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – zväzok I (C6-0470/2006) [1],

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií [2],

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES [3],

— so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [4], a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0106/2007),

1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Výboru regiónov absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Výboru regiónov za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

(1) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
(2) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.
(3) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.
(4) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

2.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2005, oddiel VII – Výbor regiónov (C6-0470/2006 — 2006/2076(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2005 – zväzok I (C6-0470/2006) [2],

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2005 a jeho osobitné správy spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií [3],

(1) Ú. v. EÚ L 60, 8.3.2005.
(2) Ú. v. EÚ C 264, 31.10.2006, s. 1.
(3) Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 1.

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES [1],

— so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [2], a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0106/2007),

1. konštatuje, že v roku 2005 mal Výbor regiónov (VR) k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 69 570 456,32 EUR a miera čerpania bola 96,65 %;

2. konštatuje, že po zavedení účtovníctva na základe časového obdobia s účinnosťou od 1. januára 2005 vykazujú finančné výkazy VR kladný hospodársky výsledok za príslušný rok (4 050 062,65 EUR) a zhodné sumy pasív a aktív (118 221 197,95 EUR);

3. berie na vedomie poznámku Dvora audítorov uvedenú v bode 10.18 jeho výročnej správy za rok 2005, ktorý konštatuje, že po audite vyhlásenia o vierohodnosti auditu vykonaného Dvorom audítorov a dvoch interných auditoch žiadala administratíva VR od určitých prijímateľov platov prepočítaných opravným koeficientom, aby predložili doplňujúce dôkazy a že viaceré prevody, ktoré neboli riadne vykonané pred májom 2004 a/alebo ktorých prijímatelia nepredložili dostatok dôkazov, boli zastavené; podľa správy Dvora audítorov administratíva v roku 2005 nevymáhala náhradu za žiadne neoprávnené platby, hoci podľa článku 85 služobného poriadku „každá neoprávnená platba musí byť nahradená, ak prijímateľ vedel, že neexistuje dostatočný dôvod na platbu, alebo ak neoprávnenosť platby bola taká zjavná, že o nej musel vedieť.“; berie na vedomie odpoveď VR začlenenú do správy Dvora audítorov, podľa ktorej bol interný audit prevodov platov, o ktorý žiadal generálny tajomník, dokončený vo februári 2006 a administratíva pokračuje vo vymáhaní neoprávnených platieb týkajúcich sa obmedzeného počtu úradníkov;

4. berie na vedomie, že vnútorná audítorka VR uviedla vo svojej správe orgánu udeľujúcemu absolutórium z 18. mája 2006 o auditoch vykonaných v roku 2005 (podľa článku 86 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách), že:

— predmetné prevody platov boli vykonané na základe pravidiel, ktoré je možné vysvetliť rôznym spôsobom podľa rozličných jazykových verzií a v závislosti od príslušného práva uplatniteľného v danom členskom štáte,

— boli zistené nedostatky v otázke oddelenia funkcií začatia a overovania operácií, ako aj možné konflikty záujmov z dôvodu veľkosti inštitúcie,

— normy o kontrolnom prostredí boli posúdené ako nedostatočne rozvinuté na to, aby zaručili správnosť týchto operácií;

5. konštatuje, že nedostatky, ktoré sa zistili v otázke prevodov platov prepočítaných opravným koeficientom, neboli dostatočne závažné na to, aby povoľujúci úradník vymenovaný delegovaním považoval za potrebné doplniť výhradu alebo pripomienku ku svojmu vyhláseniu o vierohodnosti, ktoré je priložené k správe o činnosti VR;

6. berie na vedomie, že generálny tajomník VR žiadal od vtedajšieho interného audítora ihneď, ako sa dozvedel o tomto probléme, aby pokračoval v práci na prevodoch platov prepočítaných opravným koeficientom;

---

[1] Ú. v. EÚ C 263, 31.10.2006, s. 10.

[2] Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

Utorok 24. apríla 2007

7. konštatuje, že generálny tajomník VR prijal po informovaní o tomto probléme reštriktívny výklad príslušných pravidiel nedávno zmeneného a doplneného služobného poriadku a nariadil vymôcť všetky sumy, ktoré sa považujú za neoprávnene vyplatené; konštatuje, že niektorí úradníci, ktorí boli povinní vrátiť finančné prostriedky, spochybňujú výklad príslušných predpisov generálnym tajomníkom a vec predložili Súdnemu dvoru;

8. podporuje generálneho tajomníka v jeho úmysle začať na základe správy OLAF-u administratívne vyšetrovanie a očakáva, že začne disciplinárne konanie ohľadne príslušných pracovníkov; žiada prísny postih vo všetkých prípadoch, v ktorých možno dokázať podvodné správanie;

9. so znepokojením konštatuje, že nebolo možné zaplniť všetky neobsadené pracovné miesta zo zoznamu úspešných uchádzačov v nadväznosti na výberové konania EPSO; žiada VR o preskúmanie dôvodov nedostatku kvalifikovaných kandidátov a o informovanie príslušného výboru;

10. konštatuje v súvislosti s odsekom 8 svojho uznesenia k absolutóriu z 27. apríla 2006, ktorý sa týka renovácie budov Belliard I a II [1], že v roku 2006 vydali obe externé konzultačné firmy osvedčenie o tom, že práca bola vykonaná v súlade so špecifikáciami; berie na vedomie, že Dvor audítorov onedlho uverejní osobitnú správu o výdavkoch inštitúcií EÚ na budovy ako také;

11. konštatuje, že administratívna spolupráca VR a Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru (EHSV) by mala byť prospešná obom výborom a finančne výhodná pre daňových poplatníkov EÚ; trvá na tom, že všetky novo zriadené štruktúry na administratívnu spoluprácu oboch výborov by mali byť finančným a organizačným prínosom; žiada, aby oba výbory našli vhodný spôsob pokračovania administratívnej spolupráce;

12. pripomína, že VR a EHSV riadia prostredníctvom spoločných útvarov určité činnosti spoločne (preklady, tlač, budovy, bezpečnosť, knižnica, verejné obstarávanie, stravovanie, uvádzači, lekárska služba, vozidlá a vodiči, IT a pod.) a že dohoda o ich spolupráci bola nedávno obnovená na 6 mesiacov (s možnosťou ďalšieho predĺženia o 6 mesiacov), ale podlieha rozhodnutiu o tom, či by táto spolupráca mala v budúcnosti pokračovať;

13. vyzýva VR a EHSV, aby vzhľadom na významné rozdiely v zisteniach správ spoločných útvarov a dvoch vonkajších odborníkov VR vykonali spoločnú analýzu presných nákladov, prínosov a úspor zo spolupráce a predložili výsledky prieskumu príslušnému výboru do 31. októbra 2007, pričom analýza by mala byť založená na vhodných ukazovateľoch a mohla by sa v prípade potreby realizovať s pomocou Dvora audítorov.

[1] Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 44.

P6_TA(2007)0136

Absolutórium 2005: Európska agentúra pre obnovu

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 (C6-0388/2006 — 2006/2155(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry [2],

[1] Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 7.
[2] Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 18.

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [1], a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2667/2000 z 5. decembra 2000 o Európskej agentúre pre obnovu [2] a najmä na jeho článok 8,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [3] a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A6-0116/2007),

1. udeľuje riaditeľovi Európskej agentúry pre obnovu absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2005;

2. uvádza svoje pripomienky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej agentúry pre obnovu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

(1) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
(2) Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1756/2006 (Ú. v. EÚ L 332, 30.11.2006, s. 18).
(3) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 (C6-0388/2006 — 2006/2155(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 [1],

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry [2],

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

(1) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 7.
(2) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 18.

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([1]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2667/2000 z 5. decembra 2000 o Európskej agentúre pre obnovu ([2]) a najmä na jeho článok 8,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([3]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A6-0116/2007),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v konečnej účtovnej závierke Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtové roky 2004 a 2005:

(v 1 000 EUR)

Príjmy a výdavky za rozpočtové roky 2004 a 2005		
	2005	**2004**
Príjmy		
Dotácia ES	261 009	231 909
Vymáhanie výdavkov (opätovné použitie – hlava III)	546	1 229
Príjmy súvisiace zo správnou činnosťou (opätovné použitie – hlavy I a II)	210	181
Ostatné granty a rozpočtové prostriedky druhých zmluvných strán	1 076	6 113
Prevádzkové príjmy spolu	262 841	239 432
Výdavky		
Administratívne výdavky		
— Výdavky na zamestnancov	15 727	17 575
— Ostatné správne výdavky	7 212	6 290
Prevádzkové výdavky		
— Centralizované priame riadenie	243 442	268 965
Administratívne a prevádzkové výdavky spolu	266 381	292 830
Prebytok/(Schodok) z prevádzkových činností	– 3 540	– 53 398
Mimoriadne výnosy	0	738
Mimoriadne straty	0	– 1 269
Hospodársky výsledok za rok	– 3 540	– 53 929

Zdroj: Údaje agentúry – v tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré poskytla agentúra vo svojej účtovnej závierke.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej agentúry pre obnovu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

([1]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([2]) Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1756/2006 (Ú. v. EÚ L 332, 30.11.2006, s. 18).
([3]) Ú. v. EÚ L 357, 31.12.2002, s. 72.

Utorok 24. apríla 2007

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 (C6-0388/2006 — 2006/2155(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 ([1]),

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2005 spolu s odpoveďami agentúry ([2]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 27. februára 2007 (5711/2007 — C6-0080/2007),

— so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej článok 276,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2667/2000 z 5. decembra 2000 o Európskej agentúre pre obnovu ([4]) a najmä na jeho článok 8,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ([5]) a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A6-0116/2007),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2005, poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie boli okrem výhrady zákonné a správne,

B. keďže Európsky parlament udelil riaditeľovi 27. apríla 2006 absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004 ([6]) a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:

— vyzval agentúru, aby využila poradenstvo v snahe zlepšiť svoju politiku v oblasti správy pokladne a čo najlepšie využiť často značné sumy držané na bežných bankových účtoch;

— konštatoval, že transakcie týkajúce sa finančných prostriedkov druhej zmluvnej strany, schémy úverových liniek a osobitné finančné prostriedky boli zaznamenané úplne, keďže chýbajú efektívne postupy vnútornej kontroly pre dlhodobé pohľadávky; trvá na tom, aby všetky transakcie boli overiteľné Dvorom audítorov;

([1]) Ú. v. EÚ C 266, 31.10.2006, s. 7.
([2]) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2006, s. 18.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1 Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1756/2006 (Ú. v. EÚ L 332, 30.11.2006, s. 18).
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([6]) Ú. v. EÚ L 340, 6.12.2006, s. 74.

— s cieľom riešiť vážne problémy nespoľahlivosti (a obvinenia z korupčných praktík), ktoré v tom čase sprevádzali podmienky, za ktorých sa prideľujú zmluvy v rámci verejného obstarávania a koncesie na vysoko citlivé projekty (napr. prevádzkovatelia mobilných sietí), naliehal na Komisiu a agentúru, aby v úzkej spolupráci s UNMIK (Dočasnou misiou Organizácie Spojených národov v Kosove) a FIU (Finančnou vyšetrovacou jednotkou) stanovili jasné a transparentné pravidlá verejného obstarávania, zariadili interné a najvyššie kontrolné inštitúcie a informovali Európsky parlament o dosiahnutom pokroku;

Všeobecné poznámky týkajúce sa väčšiny agentúr EÚ, ktorým sa udeľuje absolutórium samostatne

1. domnieva sa, že stále rastúci počet agentúr Spoločenstva a činnosti niektorých z nich zrejme nezapadajú do všeobecného rámca politiky, že úlohy niektorých agentúr nie sú vždy odrazom skutočných potrieb EÚ ani očakávaní občanov a konštatuje, že vo všeobecnosti agentúry nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači;

2. vyzýva preto Komisiu, aby definovala všeobecný rámec usmernení pre vytváranie nových agentúr Spoločenstva; aby pred vytvorením akejkoľvek novej agentúry predložila analýzu nákladov a prínosov a zároveň dbala na to, aby nedošlo k zdvojeniu činností medzi agentúrami alebo vzhľadom na úlohy iných európskych organizácií;

3. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil svoje stanovisko k analýze nákladov a prínosov predtým, ako Európsky parlament prijme rozhodnutie;

4. vyzýva Komisiu, aby každých päť rokov predkladala štúdiu o pridanej hodnote, ktorú prináša každá existujúca agentúra; vyzýva všetky dotknuté inštitúcie, aby v prípade negatívneho hodnotenia prínosu určitej agentúry prijali potrebné kroky a upravili pôsobnosť takejto agentúry alebo ju zrušili;

5. vzhľadom na rastúci počet regulačných agentúr považuje za poľutovaniahodné, že rokovania o návrhu medziinštitucionálnej dohody o prevádzkovom rámci pre tieto európske regulačné agentúry sa ešte neskončili a vyzýva príslušné oddelenia Komisie, aby v spolupráci s Dvorom audítorov podnikli všetky kroky potrebné na rýchle dosiahnutie dohody;

6. konštatuje, že zo zodpovednosti Komisie v oblasti rozpočtu vyplýva nevyhnutnosť tesnejšej spätosti agentúr s Komisiou; vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali všetky potrebné kroky, na základe ktorých sa Komisii do 31. decembra 2007 prizná blokujúca menšina v dozorných orgánoch regulačných agentúr, pričom pri zriaďovaní nových agentúr sa s týmto nástrojom bude od začiatku počítať;

7. vyzýva Dvor audítorov, aby do svojej výročnej správy doplnil novú kapitolu venovanú všetkým agentúram, ktorým sa udeľuje absolutórium v rámci účtov Komisie, s cieľom poskytnúť oveľa jasnejší obraz o tom, ako agentúry využívajú finančné prostriedky EÚ;

8. pripomína zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva bez ohľadu na to, či dostávajú dotácie, podliehajú udeleniu absolutória Európskym parlamentom, a to aj v prípadoch, keď je podľa ich zakladajúceho textu do tohto procesu zapojený iný orgán, ktorý udeľuje absolutórium;

9. vyzýva Dvor audítorov, aby vykonal audity výkonnosti všetkých agentúr a podal o nich správu príslušným výborom Európskeho parlamentu vrátane Výboru pre kontrolu rozpočtu;

10. poznamenáva, že počet agentúr neustále rastie, a že v súlade s politickou zodpovednosťou Komisie za fungovanie agentúr, ktorá v značnej miere presahuje obyčajnú logistickú podporu, je stále viac potrebné, aby generálne riaditeľstvá Komisie poverené zriaďovaním a kontrolou agentúr vytvorili spoločný postup pre všetky agentúry; domnieva sa, že vytvorenie podobnej štruktúry, akú agentúry vytvorili na koordináciu s príslušnými generálnymi riaditeľstvami by bolo pragmatickým krokom k zjednoteniu postupu Komisie vo všetkých otázkach týkajúcich sa agentúr;

11. vyzýva Komisiu, aby zlepšila administratívnu a technickú podporu agentúr, pričom zohľadní rastúcu komplexnosť administratívnych pravidiel Spoločenstva a technických problémov.

12. konštatuje, že v žiadnej agentúre Spoločenstva neexistuje disciplinárny orgán a vyzýva oddelenia Komisie, aby podnikli potrebné opatrenia na rýchle zavedenie takéhoto mechanizmu;

13. víta podstatné zlepšenie koordinácie medzi agentúrami EÚ, ktoré im umožňuje riešiť opakujúce sa problémy a zefektívňuje ich spoluprácu s Komisiou a Európskym parlamentom;

14. domnieva sa, že vytvorenie spoločného podporného oddelenia viacerými agentúrami s cieľom zosúladiť informačné systémy finančného riadenia so systémami Komisie je opatrením, v ktorom treba pokračovať a ktoré treba rozšíriť;

15. vyzýva agentúry, aby zlepšili spoluprácu a porovnávanie so subjektmi v príslušných sektoroch; podporuje Komisiu, aby prijala opatrenia, ktoré uzná za vhodné, na pomoc agentúram pri vylepšovaní ich imidžu a zvyšovaní prehľadnosti ich činností;

16. žiada Komisiu, aby predložila návrh na zjednotenie spôsobu podávania výročných správ agentúrami a aby stanovila ukazovatele výkonnosti, ktoré by umožňovali porovnať efektívnosť práce jednotlivých agentúr;

17. vyzýva agentúry, aby na začiatku každého roka oznámili ukazovatele výkonnosti, podľa ktorých by sa dala hodnotiť ich činnosť;

18. vyzýva všetky agentúry, aby viac využívali ciele SMART, čo by malo viesť k reálnejšiemu plánovaniu a plneniu cieľov;

19. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia tiež nesie zodpovednosť za (finančné) hospodárenie agentúr; nalieha preto na Komisiu, aby monitorovala a v prípade potreby usmernila a pomáhala manažmentu rôznych agentúr, najmä pokiaľ ide o správne uplatňovanie postupov verejného obstarávania, transparentnosť postupov prijímania zamestnancov, riadne finančné hospodárenie (nedostatočné využívanie prostriedkov a prekročenie rozpočtu) a predovšetkým správne uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa rámca vnútornej kontroly;

20. domnieva sa, že program práce agentúr by mal vyjadrovať ich príspevok z funkčného a merateľného hľadiska a mali by sa plne zohľadňovať normy vnútornej kontroly Komisie;

Osobitné poznámky

21. zdôrazňuje, že si vysoko cení výsledky dosiahnuté agentúrou a výrazné zlepšenia, ktoré uskutočnili agentúry preto, aby pozitívne odpovedali na odporúčania Dvora audítorov a Európskemu parlamentu;

22. blahoželá riaditeľovi a jeho personálu k práci, ktorú vykonali vo veľmi ťažkých podmienkach a ktorou výrazne zlepšili obraz EÚ a jej viditeľnosť;

23. trvá na tom, aby Komisia predĺžila činnosť Agentúry, ktorej ukončenie je naplánované na koniec roka 2008; domnieva sa, že by sa agentúra mala pretransformovať na agentúru na výkon niektorých vonkajších činností EÚ, ***ktoré by mali vychádzať z predchádzajúcej analýzy nákladov a prínosov***, predovšetkým s cieľom riadenia situácií po konfliktoch, pričom bude dbať na to, aby sa zabránilo ich prekrývaniu s činnosťami iných európskych alebo medzinárodných organizácií s cieľom predísť strate získaných skúseností;

Utorok 24. apríla 2007

24. žiada Komisiu, aby informovala Európsky parlament o ďalších dôvodoch okrem jej zámeru zrušiť agentúru v roku 2008, ktoré viedli k tomu, že táto agentúra nebola poverená zavádzaním osobitného programu Únie pre severnú časť Cypru a pomoci palestínskemu obyvateľstvu;

25. domnieva sa, že agentúra má k dispozícii nielen systémy (logistika, systémy IT a iné) rýchleho nasadenia veľkých objemov finančných prostriedkov na podporu oblastí prekonávajúcich následky konfliktu, ale tiež preukázala, že má vynikajúce odborné znalosti a know-how v oblasti povojnovej obnovy;

26. je presvedčený o tom, že práve vtedy, keď chce Komisia prevziať riadenie nového Nástroja predvstupovej pomoci so zreteľom na úlohy súvisiace s *acquis* na Balkáne, by agentúra mala prevziať úlohy požadované od „Agentúry pre vonkajšie činnosti RELEX";

27. domnieva sa, že nový mandát tejto úspešnej agentúry by bol najúčinnejším spôsobom plnenia nových úloh v oblasti vonkajších činností, ktoré nemôžu vykonávať oddelenia Komisie v Bruseli alebo delegácie Komisie;

28. domnieva sa, že agentúra by mohla zohrávať účinnejšiu úlohu v oblastiach, v ktorých nemôže byť poskytovaná tradičná rozvojová pomoc; a domnieva sa, že by to značne zlepšilo viditeľnosť EÚ;

29. víta opatrenia, ktoré agentúra prijala na zlepšenie postupov zadávania zákaziek v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov uvedené v jeho výročných správach za roky 2003 a 2004, čo viedlo k zlepšeniu transparentnosti vo viacerých oblastiach; napríklad dôležité rozhodnutia prijaté počas procesu hodnotenia, ktoré ovplyvňujú zadávanie zákaziek, sú lepšie zdokumentované a ďalej sa zlepšila celková disciplína v oblasti postupov hodnotenia a zadávania zákaziek;

30. vyzýva agentúru, aby ďalej rozvinula kritériá výberu, aby viac zodpovedali realite, keďže niekedy nezodpovedajú podmienkam, v ktorých agentúra pracuje;

31. víta pokrok, ktorý sa dosiahol v oblasti verejného obstarávania, a žiada agentúru, aby ďalej zintenzívnila svoje úsilie s cieľom zabezpečiť, aby zadávanie zákaziek bolo v plnom súlade so všetkými príslušnými právnymi predpismi;

32. konštatuje, že na základe prieskumu operácií zverených UNMIK upozornil Dvor audítorov vo svojej správe za rok 2004 na to, že agentúra uskutočnila platby bez primeranej finančnej kontroly a pri uzatváraní operácií sa stretávala s vážnymi ťažkosťami, najmä v dôsledku neexistencie vhodných účtov k projektom a nedostatočného zdôvodnenia výdavkov; víta značné úsilie, ktoré agentúra vyvinula v roku 2005 s cieľom napraviť túto situáciu, konštatuje však, že pretrvávali niektoré problémy spojené s uzatváraním operácií.

P6_TA(2007)0137

Boj proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách, 2006 – 2009

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2007 o boji proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách (2006 – 2009) (2006/2232(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. júla 2006 s názvom HIV/AIDS: čas konať [1],

— so zreteľom na svoje uznesenie z 30. novembra 2006 o AIDS [2],

— so zreteľom na závery Rady zo 6. júna 2005 o boji proti HIV/AIDS,

[1] Prijaté texty, P6_TA(2006)0321.
[2] Prijaté texty, P6_TA(2006)0526.

— so zreteľom na správu generálneho sekretariátu Rady z 24. novembra 2005 o Svetovom dni boja proti AIDS – vyhlásenie EÚ o prevencii HIV pre generáciu bez AIDS,

— so zreteľom na protidrogovú stratégiu EÚ (2005 – 2012) prijatú Európskou radou 17. decembra 2004,

— so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o boji proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a v susedných krajinách, 2006 – 2009 (KOM(2005)0654),

— so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o spoločnom rámci európskej politiky pre externé opatrenia na boj proti HIV/AIDS, malárii a tuberkulóze, (KOM(2004)0726),

— so zreteľom na oznámenie Komisie o strategickom dokumente o európskej susedskej politike (KOM(2004)0373),

— so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o posilňovaní európskej susedskej politiky (KOM(2006)0726),

— so zreteľom na vyhlásenie z Dublinu o partnerstve v boji proti HIV/AIDS v Európe a Strednej Ázii prijaté na ministerskej konferencii pod názvom Prelomenie bariér – partnerstvo v boji proti HIV/AIDS v Európe a Strednej Ázii, ktorá sa konala v rámci írskeho predsedníctva EÚ 23. a 24. februára 2004,

— so zreteľom na vyhlásenie z Vilniusu o opatreniach na posilnenie reakcie na HIV/AIDS v Európskej únii a v susedných krajinách prijaté ministrami a zástupcami vlád na konferencii pod názvom Európa a HIV/AIDS – nové výzvy, nové možnosti, ktorá sa konala v litovskom Vilniuse 16. a 17. septembra 2004,

— so zreteľom na Miléniovú deklaráciu Organizácie spojených národov prijatú Valným zhromaždením OSN na svojom 55. zasadnutí 8. septembra 2000, ako aj na rozvojové ciele milénia OSN (RCM), a to predovšetkým na cieľ zabrániť rozširovaniu HIV/AIDS do roku 2015,

— so zreteľom na vyhlásenie záväzkov v oblasti HIV/AIDS prijaté 27. júna 2001 na mimoriadnom zasadnutí Valného zhromaždenia OSN o HIV/AIDS,

— so zreteľom na uznesenie prijaté 2. augusta 2001 Valným zhromaždením OSN o vyhlásení záväzkov v oblasti HIV/AIDS,

— so zreteľom na dokument Valného zhromaždenia OSN nadväzujúci na uplatňovanie vyhlásenia záväzkov v oblasti HIV/AIDS s názvom Pre všeobecný prístup: hodnotenie prostredníctvom programu OSN v oblasti HIV/AIDS týkajúce sa zlepšenia prevencie HIV, liečby, starostlivosti a podpory z 24. marca 2006,

— so zreteľom na správu generálneho tajomníka OSN týkajúcu sa vyhlásenia záväzkov v oblasti HIV/AIDS: päť rokov od 24. marca 2006,

— so zreteľom na politické vyhlásenie o HIV/AIDS prijaté Valným zhromaždením OSN 2. júna 2006,

— so zreteľom na program organizácie WHO v oblasti HIV/AIDS z roku 2006 s názvom Pre všeobecný prístup do roku 2010,

— so zreteľom na správu UNAIDS z roku 2006 o celosvetovej epidémii AIDS,

Utorok 24. apríla 2007

— so zreteľom na aktualizáciu správy UNAIDS o epidémii z decembra 2006,

— so zreteľom na polročnú správu centra EuroHIV 2005 z augusta 2006,

— so zreteľom na výsledky prieskumu Eurobarometer o prevencii AIDS z februára 2006,

— so zreteľom na uznesenie Parlamentného zhromaždenia Rady Európy 1399 (2004), ako aj na jeho odporúčanie 1675 (2004) o európskej stratégii na podporu sexuálneho a reprodukčného zdravia a práv,

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a na stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0091/2007),

A. keďže podľa aktualizovanej správy UNAIDS o epidémii za rok 2006 žije s HIV na svete viac ako 39,5 milióna ľudí a 4,3 milióna ľudí bolo infikovaných HIV v roku 2006 a keďže 95 % infikovaných HIV a chorých na AIDS žije v rozvojových krajinách,

B. keďže polročná práva centra EuroHIV 2005 ukazuje, že 215 510 ľudí bolo infikovaných vírusom HIV v rokoch 1998 – 2005 v rámci Európskej únie a 646 142 ľudí bolo novo infikovaných vírusom HIV v európskom regióne Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO),

C. keďže podľa centra EUROHIV takmer štvrtina všetkých nových prípadov infekcie HIV sa týka mladých ľudí vo veku do 25 rokov,

D. keďže ľudia žijúci s HIV/AIDS čelia verejnému odsúdeniu a diskriminácii,

E. keďže nedávny pokrok pri liečení HIV/AIDS spolu so znížením finančných prostriedkov na prevenciu prispeli k nárastu rizikového správania, a tým k zvýšenému počtu nových infekcií HIV,

F. keďže správy centra EuroHIV a programu UNAIDS potvrdzujú, že počet ľudí novo infikovaných vírusom HIV stále alarmujúco narastá v rámci Európskej únie, ako aj v susedných krajinách, a že v niektorých krajinách je odhadovaný počet infikovaných vírusom HIV takmer trikrát vyšší než ich udávaný oficiálny počet,

G. keďže napriek zvýšenému počtu infekcií HIV pokračoval trvalý pokles počtu prípadov AIDS diagnostikovaných v posledných rokoch aj v roku 2005, pričom v roku 2005 bola v porovnaní s rokom 1998 diagnostikovaná menej ako polovica prípadov,

H. keďže infekcia HIV z veľkej časti nie je diagnostikovaná a keďže mnoho ľudí nepozná svoj sérologický stav a pravdepodobne sa o ňom dozvie iba vtedy, keď ochorie na chorobu súvisiacu s HIV/AIDS ([1]),

I. keďže infekčnosť HIV závažne narastá za prítomnosti iných pohlavne prenosných chorôb (ako napr. kvapavka, chlamýdie, herpes a syfilis),

J. keďže skupiny vystavené najväčšiemu riziku infikovania vírusom HIV zahŕňajú užívateľov drog injekčným spôsobom, mužov, ktorí majú pohlavný styk s mužmi, sexuálnych pracovníkov, prisťahovalcov, väzňov a mladých ľudí do 25 rokov,

K. keďže jednou z príčin veľmi rýchleho šírenia infekcie vírusom HIV v krajinách východnej Európy je práve nákaza medzi užívateľmi drog injekčným spôsobom,

([1]) HIV/AIDS v Európe, Rada Európy, Výbor pre sociálne veci, zdravotníctvo a rodinu, spravodajkyňa: pani Christine McCafferty, dok. 11033, 27. september 2006.

L. keďže aktualizovaná správa UNAIDS o epidémii za rok 2006 uvádza, že približne tri štvrtiny ľudí infikovaných HIV heterosexuálnym stykom v západnej a strednej Európe sú medzi prisťahovalcami a migrantmi,

M. keďže vo väčšine krajín strednej a západnej Európy je výskyt HIV v darcovskej krvi nízky, avšak keďže najnovšie štatistiky situácie v krajinách východnej Európy ukazujú opačný trend,

N. keďže sa vo vyhlásení z Dublinu ako základné faktory boja proti tejto pandémii uznali: propagácia rovnosti medzi mužmi a ženami, dievčatami a chlapcami, rešpektovanie práva na reprodukčné a sexuálne zdravie, prístup k sexuálnej výchove, informačným a zdravotným službám, ako aj otvorená diskusia o sexualite,

O. keďže programy prevencie zahŕňajúce vzdelávanie, lepší prístup k informáciám a prezervatívom, prístup k liečbe, protidrogovým liečeniam a službám na zníženie poškodenia zdravia predstavujú najúčinnejší nástroj boja proti HIV/AIDS,

P. keďže kondómy pre ženy sú stále využívané nedostatočne, aj keď sú jediným ochranným prostriedkom kontrolovaným samotnou ženou proti neželanému otehotneniu, HIV a iným pohlavne prenosným infekciám, a ktorý je dnes prístupný,

Q. keďže EuroHIV nemá národné údaje zo Španielska alebo Talianska, a to napriek tomu, že obidve krajiny sú centrom EuroHIV považované za oblasti s najväčším výskytom epidémie,

R. keďže nedávne údaje potvrdzujú, že rozsah nových infekcií HIV, ako aj počet ľudí žijúcich s AIDS, sa vo všetkých členských štátoch a susedných krajinách líši, rovnako ako skupiny ľudí, ktoré sú považované za najzraniteľnejšie,

S. keďže ženy v súčasnosti predstavujú 50 % ľudí žijúcich s HIV/AIDS vo svete, ale ich špeciálne potreby týkajúce sa reprodukčného zdravia so zreteľom na plánovanie rodiny, bezpečný pôrod a dojčenie detí sú často prehliadané; keďže podľa UNAIDS sa za posledné dva roky na celom svete zvýšil počet žien a dievčat nakazených HIV, pričom toto množstvo sa veľmi rýchlo zvyšuje najmä vo východnej Európe, Ázii a Latinskej Amerike; a keďže podľa WHO sú ženy z biologických dôvodov pravdepodobne náchylnejšie ako muži na infikovanie sa HIV pri heterosexuálnom styku,

T. keďže stále vyšší počet žien je vo svojom súkromnom živote nevedome infikovaných vírusom HI v dôsledku nechráneného heterosexuálneho styku a stávajú sa nositeľkami vírusu, ktorý potom môžu preniesť na svojich potomkov; keďže účinné opatrenia proti AIDS musia zahŕňať reakciu na faktory, ktoré stále vystavujú ženy riziku a zvyšujú ich zraniteľnosť, ako je napr. nedostatočné sebaurčenie žien, násilie na ženách, obchodovanie so ženami, chudoba a rodová diskriminácia,

U. keďže najnovšie výsledky prieskumu Eurobarometer o prevencii AIDS z februára 2006 ukazujú, že 54 % obyvateľov krajín EÚ – 25 sa domnieva, alebo je presvedčených, že je možné infikovať sa vírusom HIV „bozkávaním na ústa niekoho, kto má AIDS alebo je HIV pozitívny“ a 42 % sa domnieva, alebo je presvedčených, že je možné infikovať sa vírusom HIV „napitím z pohára, ktorý práve použil niekto, kto má AIDS alebo je HIV pozitívny“,

V. keďže vo vyhlásení z Dublinu sľúbili zástupcovia vlád krajín Európy a Strednej Ázie, že „budú podporovať silné a zodpovedné vedenie na úrovni hláv štátov a vlád na ochranu (našich) ľudí pred touto hrozbou pre ich budúcnosť, podporovať ľudské práva, bojovať proti stigmatizovaniu a zabezpečovať prístup k vzdelávaniu, informáciám a službám pre všetkých, ktorí to potrebujú,“ a „urobia z boja proti HIV/AIDS v Európe a Strednej Ázii pravidelný bod programu našich regionálnych inštitúcií a organizácií,“

Utorok 24. apríla 2007

W. keďže ministri a zástupcovia vlád z Európskej únie a susedných krajín vo vyhlásení z Vilniusu znovu potvrdili svoje záväzky z vyhlásenia z Dublinu; obidve vyhlásenia zdôrazňujú potrebu silných a komplexných opatrení nadväzujúcich na v nich odsúhlasené kroky,

X. keďže sa vyhlásenie z Vilniusu výslovne zmieňuje o používaní národných finančných prostriedkov, ako aj prostriedkov Spoločenstva vrátane štrukturálnych fondov, na uplatňovanie politík v boji proti HIV/AIDS,

Y. keďže mimovládne organizácie sú často závislé od financovania z verejných zdrojov; keďže postupy verejných súťaží pre Spoločenstvom financované programy sú väčšinou komplikované a členstvo v EÚ často znamená náhle zastavenie finančnej podpory mimovládnych organizácií z iných medzinárodných zdrojov ako zo zdrojov EÚ,

Z. keďže všetky členské štáty nemajú rovnaký prístup k liečbe a liekom a v mnohých z nich – najmä v nových členských štátoch – existujú nerovnosti pokiaľ ide o dostupnosť finančných prostriedkov a zdrojov,

AA. keďže členské štáty potrebujú podporu pri vytváraní programov, ktoré podporujú testovanie, vyškolenie poradcov ako aj celoživotné sledovanie a podporu ľudí s HIV, najmä z dôvodu ich celoživotnej liečby, ktorá často vyvoláva vedľajšie účinky a z dôvodu možnosti vytvorenia rezistencie na kmene HIV, ak dôjde k nedostatočnému dodržiavaniu pokynov pri užívaní liekov proti HIV,

AB. keďže za posledné roky ostrá generická konkurencia v oblasti liekov proti retrovírusom prvej generácie prispela k zníženiu cien takmer o 99 %, a to z 10 000 USD na približne 130 USD na pacienta za rok, ale ceny liekov druhej generácie, ktoré pacienti potrebujú, keďže sa im prirodzene vyvíja odolnosť, ostávajú vysoké, hlavne z dôvodu patentových prekážok v kľúčových krajinách vyrábajúcich generické lieky,

AC. keďže neexistuje vakcína proti HIV a prebieha výskum mikrobicídov a vývoj inovatívnych liekov,

AD. keďže päť rokov po vyhlásení z Dohy (podľa ktorého má každý členský štát WTO „právo udeliť povinnú licenciu a slobodu určiť podmienky na udelenie takejto licencie“) WHO zdôraznila, že 74 % liekov proti AIDS je stále pod patentovou ochranou,

AE. keďže organizácia WHO odhaduje, že 10 % všetkých nových infekcií HIV vo svete je spojených s užívaním drog injekčným spôsobom a menej ako 5 % užívateľov drog injekčným spôsobom na celom svete má prístup k účinnej prevencii HIV, liečbe a starostlivosti,

AF. keďže tuberkulóza (TBC) urýchľuje rozvinutie HIV do AIDS a 90 % HIV pozitívnych ľudí zomrie na TBC do niekoľkých mesiacov od vyvinutia aktívnych príznakov TBC z dôvodu chýbajúcej primeranej liečby, čo vedie k tomu, že TBC je podľa odhadov príčinou jednej tretiny úmrtí na AIDS,

1. víta oznámenie Komisie o boji proti HIV/AIDS v rámci Európskej únie a susedných krajín, 2006 – 2009 a podporuje činnosti a iniciatívy v ňom navrhnuté;

2. znovu potvrdzuje právo každého človeka na vzdelávanie v oblasti zdravia, správne informácie, prevenciu pred chorobami, zdravotnú starostlivosť, zdravotnícke služby a prístup k liečivám;

3. žiada Komisiu, aby vypracovala analýzu najnovších dostupných údajov o nových infekciách HIV tak, aby identifikovala krajiny a skupiny obyvateľstva, ktoré sú touto epidémiou najviac postihnuté, a aby oznámila svoje zistenia príslušným členským štátom;

4. vyzýva Komisiu, aby na základe národných údajov poskytnutých členskými štátmi určila najzraniteľnejšie skupiny v každej spoločnosti a aby vytvorila podrobný zoznam týchto skupín tak, aby na ne Komisia a členské štáty mohli účinne upriamiť svoje pôsobenie, s prihliadnutím na osobitosti jednotlivých krajín a aby týmto skupinám poskytli informácie o tom, ako chrániť seba a svojich partnerov;

5. na základe znepokojenia z rýchlo rastúceho počtu prípadov, v ktorých sa objavili kmene vírusu HIV odolné proti viacerým liečivám ako aj kmene TBC odolné proti viacerým alebo všetkým liečivám vyzýva Komisiu, aby o nich viedla osobitnú štatistiku, a aby určila najlepší spôsob ich prevencie;

6. naliehа na Komisiu, aby zvážila primerané opatrenia zamerané na prisťahovalcov v rámci Európskej únie, a to predovšetkým na tých, ktorí prichádzajú z krajín s vysokou mierou výskytu, s cieľom spomaliť alarmujúci trend výskytu nových infekcií HIV v týchto skupinách;

7. naliehа na členské štáty, aby plne uplatňovali smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/98/ES z 27. januára 2003, ktorou sa stanovujú normy kvality a bezpečnosti odberu, testovania, spracovania, uskladnenia a distribúcie ľudskej krvi a krvných zložiek [1], najmä pokiaľ ide o systematickú kontrolu výskytu HIV v darcovskej krvi;

8. zdôrazňuje význam hlásenia správnych údajov; zdôrazňuje, že zhromažďovanie údajov by malo byť dôverné a založené na anonymných a dobrovoľných testoch; vyzýva členské štáty, aby zlepšili kvalitu svojich metód testovania a hlásenia;

9. berie na vedomie, že Európske stredisko na prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC) prevezme plnú zodpovednosť za dohľad, zhromažďovanie a zverejňovanie údajov týkajúcich sa HIV/AIDS v roku 2008; naliehа na Komisiu, aby prijala primerané opatrenia na zabránenie vzniku možných medzier v hlásení nových údajov; žiada ECDC, aby pri uverejňovaní správ zohľadňovalo citlivé otázky súvisiace s touto témou;

10. vyzýva Španielsko a Taliansko, aby oznámili svoje národné údaje ECDC;

11. naliehа na Komisiu, aby využívala všetky dostupné nástroje, akými sú susedská politika a nástroje Severnej dimenzie, aby sa dostala k zraniteľným skupinám obyvateľstva v susedných krajinách, osobitne so zreteľom na oblasť Kaliningradu v Rusku;

12. vyzýva Komisiu, aby vyvinula programy založené na dôkazoch a podporovala uplatňovanie opatrení na prevenciu a zmierňovanie škôd vrátane používania prezervatívov, substitučnú liečbu drogovej závislosti, prístup k dobrovoľnému testovaniu, výmenu použitých ihiel a striekačiek za čisté a poradenstvo pre členov skupín, ktoré sú považované za zraniteľné, ovplyvnené alebo infikované vírusom HIV, a podnecovala a šírila osvedčené postupy pozitívnej prevencie a poskytovala výročnú správu o vykonávaní takýchto opatrení;

13. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali komunikačné kampane, ktorými sa obyvateľstvu podajú zrozumiteľné informácie o infekcii HIV, prevencii nákazy, postupoch, ktoré nie sú bezpečné a postupoch, ktorými sa predchádza nákaze HIV;

14. vyzýva členské štáty a Komisiu – so zreteľom na fakt, že ženy infikované HIV boli často vystavené násiliu zo strany mužského partnera a že ženy podstupujú väčšie riziko infikovania sa HIV – aby prijali opatrenia na boj proti násiliu, ktoré boli stanovené v jeho uznesení z 2. februára 2006 o súčasnej situácii v boji proti násiliu páchanom na ženách a ďalších opatreniach [2];

15. víta iniciatívu Komisie na vytvorenie fóra občianskej spoločnosti a povzbudzuje ju, aby pokračovala a zintenzívnila spoluprácu s občianskou spoločnosťou v rámci tohto fóra;

---

[1] Ú. v. EÚ L 33, 8.2.2003, s. 30.
[2] Ú. v. EÚ C 288 E, 25.11.2006, s. 66.

Utorok 24. apríla 2007

16. nabáda členské štáty, aby preskúmali možnosti zriadenia fór občianskej spoločnosti na národnej úrovni s cieľom zlepšiť spoluprácu medzi národnými vládami, verejnými úradmi, službami zdravotnej starostlivosti a miestnymi mimovládnymi organizáciami pôsobiacimi v oblasti HIV/AIDS;

17. zdôrazňuje dôležitosť vyhlásenia z Dublinu a vyhlásenia z Vilniusu a nalieha na Komisiu, aby na ne nadviazala;

18. zdôrazňuje potrebu toho, aby Komisia zjednotila svoje snahy v boji proti HIV/AIDS v rámci zodpovedných generálnych riaditeľstiev, a aby zlepšila rôzne administratívne postupy a mechanizmy s cieľom poskytnúť najúčinnejšie a najlepšie koordinované opatrenia tak, aby zabránila dvojitým normám a dosiahla najlepšiu možnú súčinnosť;

19. nabáda Komisiu, aby ponúkla politickú podporu a technickú pomoc susedným krajinám, ktoré prejavia záujem o využitie pružnosti dohody TRIPS v otázkach verejného zdravia; a aby poskytla podporu pri budovaní infraštruktúry pre poradenstvo a testy v súvislosti s HIV, ako aj na distribúciu liekov a sledovanie liečby;

20. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že neboli harmonizované súčasné pravidlá priameho financovania mimovládnych organizácií Spoločenstvom, ako aj pravidlá ich účasti na projektoch financovaných programami Spoločenstva; žiada Komisiu, aby preskúmala súčasné postupy so zreteľom na prístup mimovládnych organizácií k rôznym formám financovania Spoločenstvom;

21. znova zdôrazňuje, že členstvo v EÚ často znamená náhle zastavenie finančnej podpory mimovládnych organizácií z iných medzinárodných zdrojov ako zo zdrojov EÚ; preto naliehavo vyzýva Komisiu, aby monitorovala situáciu v Bulharsku a Rumunsku a aby navrhla opatrenia na preklenutie finančných rozdielov;

22. vyzýva Komisiu, aby jasne definovala pravidlá používania štrukturálnych fondov a sociálnych fondov pre projekty alebo programy súvisiace s HIV/AIDS;

23. nabáda Komisiu, aby využila všetky dostupné možnosti v rámci Siedmeho rámcového programu pre výskum a rozvoj na pokračovanie vo financovaní a výbere ďalších sľubných projektov týkajúcich sa výskumu v oblasti HIV/AIDS a vývoja nových inovačných liekov, vakcín a mikrobicídov proti retrovírusom; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že výskum HIV/AIDS bude rodovo vyvážený a bude zahŕňať rôzne fyziologické a biologické aspekty týkajúce sa povahy prenosných vírusov;

24. víta zámer Komisie vyvinúť výskum a hodnotenie preventívnych metód správania sa a podporuje Komisiu v práci smerom k preventívnym programom správania sa založených na dôkazoch;

25. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vyčlenili väčšie verejné prostriedky na farmaceutický výskum tak, že od príjemcov verejných dotácií budú požadovať, aby určitú časť svojho výskumu venovali týmto chorobám;

26. nalieha na Komisiu, aby pridelila zdroje na preventívne opatrenia v rámci akčného programu verejného zdravia na boj proti HIV/AIDS;

27. vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosti a praktické prostriedky a aby využila výsledky klinického výskumu na boj proti HIV/AIDS v partnerských krajinách, na západnom Balkáne a v strednej Ázii, a to v rámci postupov v oblasti zahraničnej pomoci a v súvislosti so smernicami na činnosť, ako boli schválené v strategických dokumentoch s príslušnými krajinami a v príslušných programoch;

28. verí, že paliatívna starostlivosť hrá významnú úlohu v starostlivosti o ľudí infikovaných HIV a chorých na AIDS a naliehavo vyzýva na jej rozvoj a rozšírenie v celej Európskej únii;

29. žiada Komisiu, aby venovala osobitnú pozornosť podpore programov sexuálneho a reprodukčného zdravia pre ženy, s cieľom potlačiť rozširovanie epidémie medzi ženami;

30. dôrazne žiada Komisiu a členské štáty, aby dotovali a financovali výskum a vývoj mikrobicídov a ženských prezervatívov, ktoré ženám umožňujú chrániť seba aj svojho mužského partnera pred HIV/AIDS so súhlasom partnera alebo bez neho, keďže prezervatívy sú zatiaľ najznámejšou a najdostupnejšou ochranou proti HIV/AIDS a pohlavne prenosným chorobám, ale vyžadujú si súhlas mužského partnera [1];

31. vyzýva členské štáty, aby vytvorili vnútroštátne stratégie na zvýšenie schopnosti žien a mladých dievčat chrániť sa pred rizikom infekcie HIV;

32. zdôrazňuje potrebu posilniť súčinnosť medzi prevenciou proti HIV/AIDS a programami na podporu sexuálnych práv a zdravia;

33. vyzýva členské štáty, aby rešpektovali sexuálne a reprodukčné práva ľudí žijúcich s HIV/AIDS;

34. žiada členské štáty, aby podporovali rodovo vyváženú účasť žien a mužov v aktivitách zameraných proti AIDS; vyzýva ich, aby preskúmali národné koordinačné orgány pre oblasť AIDS;

35. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby umožnili všetkým postihnutým osobám, a najmä tehotným ženám, prístup k liekom proti HIV s cieľom znížiť počet prípadov prenosu choroby na nenarodené dieťa;

36. žiada Komisiu, aby pokračovala vo finančnej pomoci a celkovej podpore cenného úsilia Globálneho fondu na boj proti AIDS, tuberkulóze a malárii; vyzýva členské štáty aby konali rovnako;

37. poukazuje na to, že súčasná infekcia vírusmi HIV/TBC je príčinou jednej tretiny úmrtí HIV pozitívnych ľudí; preto dôrazne odporúča Komisii a členským štátom, aby vzali na vedomie túto skutočnosť zriadením a podporou programov na boj proti obidvom infekciám zároveň; upozorňuje na alarmujúce šírenie kmeňov TBC odolných voči niektorým alebo všetkým liečivám; ďalej poukazuje na častý výskyt dvojitej diagnózy HIV a hepatitídy spolu s depresiou, a naliehavo vyzýva na podporu liečby a starostlivosti o týchto pacientov;

38. zdôrazňuje dôležitosť zodpovednosti národných, regionálnych a miestnych vlád, poskytovateľov služieb zdravotnej starostlivosti, farmaceutického priemyslu, mimovládnych organizácií a občianskej spoločnosti za zabezpečenie plnenia cieľov týkajúcich sa všeobecného pokrytia prevencie, liečby a starostlivosti;

39. vyjadruje znepokojenie nad vysokými nákladmi na nové lieky a lieky druhého radu na liečbu AIDS; vyzýva na zásadnú debatu o patentovom práve; vyjadruje názor, že patentová ochrana by mala byť po malej úprave výrobku alebo účinnej látky predĺžená len o primeranú lehotu;

40. žiada členské štáty, aby zvážili, v súlade s článkami 300 a 308 Zmluvy o ES, udelenie vecne i časovo obmedzeného mandátu Komisii, aby v mene EÚ rokovala o dohode s farmaceutickým priemyslom zameranej na zníženie cien liekov proti retrovírusom v EÚ;

41. vyzýva členské štáty, aby podporili väčšie využitie médií a najvhodnejších distribučných kanálov na intenzívnejšie poskytovanie informácií obyvateľstvu, najmä mladistvým a mladým ľuďom o infekcii HIV, o spôsoboch prenosu, o testovaní na HIV a o správaní, ktoré podporuje prevenciu;

---

[1] „Women and HIV/AIDS: Confronting the crisis“ („Ženy a HIV/AIDS: Konfrontácia s krízou“), spoločná správa UNAIDS/UNFPA/UNIFEM 2004:45.

Utorok 24. apríla 2007

42. vyzýva Komisiu, aby zvážila možnosť začlenenia sekcie venovanej boju proti AIDS do Európskeho portálu pre mládež, a to vrátane údajov o dostupných zdrojoch informácií, poradenstva a zdravotnej starostlivosti v súvislosti s HIV/AIDS v členských štátoch;

43. vyzýva Komisiu, členské štáty, občiansku spoločnosť a súkromný sektor, aby iniciovali alebo podporovali programy a vyvíjali informačné a osvetové kampane, ktoré bojujú proti homofóbii, stigme, ktorou sú poznačení všetci ľudia žijúci s HIV/AIDS, a diskriminácii zraniteľných skupín a nakazených HIV, s cieľom prelomiť bariéry, ktoré spomaľujú účinný boj proti HIV/AIDS; nalieha na členské štáty, aby zabránili diskriminácii ľudí s HIV/AIDS, najmä v oblasti služieb (napríklad v oblasti poisťovníctva, bankových služieb a zdravotnej starostlivosti);

44. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vytvorili politiky a programy zamerané na sociálne začlenenie ľudí postihnutých HIV/AIDS a ich vstup na trh práce;

45. nabáda Komisiu a členské štáty, aby zaujali vedúce postavenie v podpore a financovaní prístupu k vzdelávaniu o HIV/AIDS na európskej, národnej a miestnej úrovni vrátane poradenstva v oblasti zodpovedného sexuálneho správania, prevencie a liečby sexuálne prenosných chorôb a prístupu k informáciám, testovacím a súvisiacim službám, s primeraným prihliadnutím na zásady dôvernosti informácií a informovaného súhlasu;

46. vyzýva členské štáty, aby podporovali vzdelávanie v oblasti zdravotníctva na školách s cieľom zvýšiť povedomie a propagovať bezpečné sexuálne správanie;

47. dôrazne žiada členské štáty, aby zaručili, že všetkým občanom sa poskytne vzdelanie a informácie v sexuálnej oblasti, ktoré zahŕňajú rešpekt a zodpovednosť vo vzťahu k partnerovi a rovnaké práva pre homosexuálne, bisexuálne a transsexuálne osoby, a zdôrazňuje význam sexuálnej výchovy na školách;

48. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zistili úroveň kompetencií a znalostí pracovníkov základnej zdravotnej starostlivosti v oblasti HIV/AIDS a zabezpečili pre zdravotníkov školenia, na základe ktorých budú môcť poskytovať primerané verejné poradenstvo a vhodným spôsobom zvýšiť povedomie verejnosti;

49. vyzýva členské štáty, aby plne podporovali ženy a mužov zodpovedných za každodennú starostlivosť o ľudí trpiacich na AIDS a/alebo za starostlivosť o ich deti či siroty; poukazuje na to, že je potrebné poskytnúť im odbornú prípravu o domácom ošetrovaní, zvyšovať ich informovanosť o prevencii nákazy HIV/AIDS a o prínosoch dobrej liečby a ošetrovania ľudí trpiacich na AIDS;

50. nalieha na Komisiu, aby preskúmala možnosti zriadenia verejno-súkromných partnerstiev v rámci susedných krajín s cieľom podporovať dodatočné spôsoby boja proti HIV/AIDS;

51. víta iniciatívu nemeckého predsedníctva zorganizovať konferenciu s názvom Zodpovednosť a partnerstvo – spoločne proti HIV/AIDS od 12. do 13. marca 2007 v Brémach, ako aj skutočnosť, že v Madride sa od 24. do 27. októbra 2007 uskutoční XI. európska konferencia na tému AIDS;

52. zdôrazňuje ústrednú úlohu spoločenstiev, komunitných organizácií, mimovládnych organizácií a ľudí žijúcich s HIV/AIDS (PLWHA) v boji proti HIV/AIDS;

53. navrhuje zriadenie informačného strediska na úrovni EÚ s cieľom zhromaždiť a analyzovať najlepšie postupy zo všetkých inštitúcií a organizácií, ktoré aktívne pôsobia v boji proti HIV/AIDS; domnieva sa, že takýto mechanizmus by pomohol lepšie odhaliť nedostatky v existujúcich opatreniach a vypracovať nové stratégie;

54. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Európskemu stredisku Svetovej zdravotníckej organizácie pre prevenciu a kontrolu chorôb a vládam členských štátov.

Streda 25. apríla 2007

ZÁPISNICA

(2008/C 74 E/03)

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 9.00 hod.

2. **Transatlantické vzťahy** (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Transatlantické vzťahy

Günter Gloser (úradujúci predseda Rady) a Vladimír Špidla (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Joseph Daul za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Angelika Beer za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Godfrey Bloom za skupinu IND/DEM, Frank Vanhecke za skupinu ITS, Brian Crowley za skupinu UEN, Roger Helmer nezávislý poslanec, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Poul Nyrup Rasmussen, Sarah Ludford, Konrad Szymański, Johannes Voggenhuber, Miguel Portas, Bastiaan Belder, Andreas Mölzer, Jana Bobošíková a Charles Tannock.

PREDSEDNÍCTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Erika Mann, Sophia in 't Veld, Mario Borghezio, Georgios Karatzaferis, Jonathan Evans, Hannes Swoboda, Anneli Jäätteenmäki, Miloslav Ransdorf, Paul Marie Coûteaux, Alexander Radwan, Martine Roure, Jerzy Buzek, Andrzej Jan Szejna, Bogdan Klich, Helmut Kuhne, Avril Doyle, Adrian Severin, Georgios Papastamkos, Richard Falbr, Antonio Tajani, Günter Gloser a Vladimír Špidla.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Cristiana Muscardini, Adam Bielan, Konrad Szymański, Hanna Foltyn-Kubicka, Ryszard Czarnecki, Gintaras Didžiokas, Guntars Krasts, Inese Vaidere a Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN o transatlantických vzťahoch (B6-0149/2007),

— Pierre Jonckheer, Cem Özdemir, Angelika Beer, Kathalijne Maria Buitenweg a Claude Turmes za skupinu Verts/ALE o transatlantických vzťahoch (B6-0150/2007),

— Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda, Erika Mann a Benoît Hamon za skupinu PSE o transatlantických vzťahoch (B6-0151/2007),

Streda 25. apríla 2007

— André Brie a Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL o transatlantických vzťahoch (B6-0152/2007),

— Bruno Gollnisch za skupinu ITS o transatlantických vzťahoch (B6-0153/2007),

— Alexander Lambsdorff, Sophia in 't Veld, Lapo Pistelli, Margarita Starkevičiūtė a Anneli Jäätteenmäki za skupinu ALDE o vzťahoch medzi EÚ a USA (B6-0154/2007),

— Joseph Daul, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Charles Tannock, Bogdan Klich, Georgios Papastamkos, Robert Sturdy, Alexander Radwan, John Bowis, Georg Jarzembowski a Malcolm Harbour za skupinu PPE-DE o blížiacom sa samite EÚ – USA vo Washingtone, DC, ktorý sa uskutoční 30. apríla 2007 (B6-0156/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 11.13 zápisnice zo dňa 25.4.2007*.

3. Monitorovacia správa za rok 2006 týkajúca sa Chorvátska (rozprava)

Správa Monitorovacia správa za rok 2006 týkajúca sa Chorvátska [2006/2288(INI)] — Výbor pre zahraničné veci.
Spravodajca: Hannes Swoboda (A6-0092/2007)

Hannes Swoboda uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Günter Gloser (úradujúci predseda Rady) a Vladimír Špidla (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, István Szent-Iványi za skupinu ALDE, Milan Horáček za skupinu Verts/ALE, Pál Schmitt, Borut Pahor, Jelko Kacin, Alojz Peterle, Pier Antonio Panzeri a Annemie Neyts-Uyttebroeck.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 11.14 zápisnice zo dňa 25.4.2007*.

PREDSEDNÍCTVO: Pierre MOSCOVICI

podpredseda

4. Poslanecký mandát

V rozprave vystúpil Graham Watson za skupinu ALDE, ktorý uviedol, že príslušné poľské orgány zbavili Bronisława Geremeka funkcie poslanca Európskeho parlamentu s účinnosťou od 19.4.2007, pretože odmietol podpísať vyhlásenie o svojej prípadnej spolupráci s bývalou komunistickou tajnou službou. Takéto vyhlásenie je potrebné v súlade s poľským zákonom o lustráciách, ktorý nadobudol účinnosť 15.3.2007. Graham Watson požiadal predsedu Parlamentu Hansa-Gerta Pötteringa, aby Parlamentu oznámil, či o tejto otázke rokoval počas svojho posledného stretnutia s poľským predsedom vlády Jaroslawom Kaczynskim. Okrem toho požiadal, aby príslušné orgány Parlamentu preskúmali podmienky, ktoré platia pre zbavenie poslanca mandátu a požiadal, aby Parlament čo najskôr podnikol kroky na ochranu mandátu Bronisława Geremeka.

Vystúpili títo poslanci, ktorí podporili predchádzajúce vystúpenie: Martin Schulz za skupinu PSE, Daniel Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Giuseppe Gargani (predseda výboru JURI) a Joseph Daul za skupinu PPE-DE.

Predseda spresnil, že Parlament zatiaľ nedostal nijaké oznámenie príslušných poľských orgánov o zbavení Bronisława Geremeka imunity a že Konferencia predsedov aj výbor JURI preskúmajú túto otázku s cieľom zachovať nezávislosť Parlamentu.

5. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,…) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania".

5.1. **Zasielanie údajov národných účtov ***I** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2223/96, pokiaľ ide o zasielanie údajov národných účtov [KOM(2005)0653 — C6-0438/2005 — 2005/0253(COD)] – Výbor pre hospodárske a menové veci.
Spravodajca: José Manuel García-Margallo y Marfil (A6-0122/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 1)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0138)*

5.2. **Mnohostranná dohoda o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP) *** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí mnohostrannej Dohody medzi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvátskou republikou, Európskym spoločenstvom, Islandskou republikou, Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko, Nórskym kráľovstvom, Srbskom a Čiernou Horou, Rumunskom a Misiou Organizácie spojených národov pre dočasnú správu v Kosove o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP) [KOM(2006)0113 — C6-0218/2006 — 2006/0036(CNS)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajkyňa: Eva Lichtenberger (A6-0060/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 2)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0139)*

6. **Poslanecký mandát** (pokračovanie)

Predseda sa rozhodol na krátko prerušiť hlasovanie, aby mohol udeliť slovo predsedom tých skupín, ktoré zatiaľ nemali možnosť vyjadriť sa k otázke mandátu Bronisława Geremeka.

Vystúpili títo poslanci: Brian Crowley za skupinu UEN a Bruno Gollnisch za skupinu ITS.

Streda 25. apríla 2007

7. **Hlasovanie** (pokračovanie)

7.1. **Úprava ustanovení hlavy IV Zmluvy o ES týkajúcich sa právomocí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev *** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa upravujú ustanovenia týkajúce sa Súdneho dvora v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje hlava IV tretej časti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva [KOM(2006)0346 — C6-0304/2006 — 2006/0808(CNS)] – Výbor pre právne veci.
Spravodajca: József Szájer (A6-0082/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 3)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

József Szájer (spravodajca) vystúpil s vyhlásením na základe článku 131 ods. 4 rokovacieho poriadku.

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0140)*

7.2. **Rámcová dohoda o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii a Protokol o pohľadávkach, súdnych konaniach a vylúčení zodpovednosti za škodu k tejto rámcovej dohode *** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení Rámcovej dohody o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii v mene Európskeho spoločenstva a Protokolu o pohľadávkach, súdnych konaniach a vylúčení zodpovednosti za škodu k Rámcovej dohode o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii [KOM(2006)0665 — C6-0475/2006 — 2006/0227(CNS)] – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku.
Spravodajca: Vladimír Remek (A6-0126/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 4)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0141)*

7.3. **Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***II** (hlasovanie)

Odporúčanie do druhého čítania Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 [14039/1/2006 — C6-0041/2007 — 2005/0191(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0134/2007)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 5)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlásený za schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0142)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Robert Goebbels pred hlasovaním požiadal, aby bol poslancom rozdaný dokument s pozíciou Komisie k predloženým pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom (predseda žiadosti vyhovel).

8. Oficiálne privítanie

Predseda v mene Parlamentu privítal delegáciu Knessetu pre vzťahy s Európskym parlamentom vedenú predsedníčkou pani Amirou Dotanovou. Delegácia bola usadená na čestnej galérii.

9. **Hlasovanie** (pokračovanie)

9.1. **Hodnotenie a manažment povodňových rizík ***II** (hlasovanie)

Odporúčanie do druhého čítania Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o hodnotení a manažmente povodňových rizík [12131/6/2006 — C6-0038/2007 — 2006/0005(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.
Spravodajca: Richard Seeber (A6-0064/2007)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 6)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlásený za schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0143)*

PREDSEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

predseda

10. Slávnostná schôdza – India

Od 12.00 do 12.45 hod. sa pri príležitosti návštevy prezidenta Indickej republiky Abdula Kalama konala slávnostná schôdza Parlamentu.

PREDSEDNÍCTVO: Pierre MOSCOVICI

podpredseda

11. **Hlasovanie** (pokračovanie)

11.1. Lieky určené na použitie pri pokrokových liečebných postupoch ***I (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o liekoch určených na použitie pri pokrokových liečebných postupoch, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 [KOM(2005)0567 — C6-0401/2005 — 2005/0227(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.
Spravodajca: Miroslav Mikolášik (A6-0031/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 7)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0144)*

Streda 25. apríla 2007

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0144)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Miroslav Mikolášik (spravodajca) a Dagmar Roth-Behrendt za skupinu PSE ku kompromisným pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom,

— Hartmut Nassauer k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 66,

— Alejo Vidal-Quadras k priebehu hlasovania,

— Miroslav Mikolášik k poradiu hlasovania o pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch.

11.2. Trestné opatrenia zamerané na zabezpečenie rešpektovania práv duševného vlastníctva ***I (hlasovanie)

Správa Zmenený návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o trestnoprávnych opatreniach na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva [KOM(2006)0168 — C6-0233/2005 — 2005/0127(COD)] – Výbor pre právne veci.
Spravodajca: Nicola Zingaretti (A6-0073/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 8)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0145)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0145)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Ignasi Guardans Cambó podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 46; keďže viac ako 40 poslancov bolo proti, tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nebol prijatý.

11.3. Monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu ***I (hlasovanie)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/59/ES, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu [KOM(2005)0589 — C6-0004/2006 — 2005/0239(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Dirk Sterckx (A6-0086/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 9)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0146)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0146)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Luis de Grandes Pascual podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 46, ktorý bol prijatý.

11.4. Vyšetrovanie nehôd v oblasti námornej dopravy ***I (hlasovanie)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa ustanovujú základné zásady upravujúce vyšetrovanie nehôd v sektore námornej dopravy, a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 1999/35/ES a 2002/59/ES [KOM(2005)0590 — C6-0056/2006 — 2005/0240(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Jaromír Kohlíček (A6-0079/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 10)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0147)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0147)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Jaromír Kohlíček (spravodajca) navrhol, aby sa vymenilo poradie hlasovania o pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch 1 a 26. Parlament tento návrh schválil.

11.5. Zodpovednosť osobných dopravcov v lodnej preprave v prípade nehôd ***I (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zodpovednosti osobných dopravcov v lodnej preprave po mori a vnútrozemských vodných cestách v prípade nehôd [KOM(2005)0592 — C6-0057/2006 — 2005/0241(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0063/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 11)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0148)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0148)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Paolo Costa (spravodajca) vyzval poslancov, aby zamietli všetky pozmeňujúce a doplňujúce návrhy okrem tých, ktoré predložil gestorský výbor;

— Georg Jarzembowski za skupinu PPE-DE k predchádzajúcemu vystúpeniu.

Streda 25. apríla 2007

11.6. Štátny prístavný dozor ***I** (hlasovanie)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o štátnom prístavnom dozore (prepracovanie) [KOM(2005)0588 — C6-0028/2006 — 2005/0238(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajkyňa: Dominique Vlasto (A6-0081/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 12)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0149)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0149)*

11.7. Organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí ***I** (hlasovanie)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov [KOM(2005)0587 — C6-0038/2006 — 2005/0237(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Luis de Grandes Pascual (A6-0070/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 13)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0150)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0150)*

11.8. Medzinárodné účtovné štandardy finančného výkazníctva (hlasovanie)

návrh uznesenia, ktorý v súlade s článkom 81 rokovacieho poriadku predložil Výbor pre hospodárske a menové veci, o návrhu nariadenia Komisie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1725/2003, ktorým sa prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 vo veci: Medzinárodný štandard finančného výkazníctva (IFRS) 8 o zverejňovaní informácií o prevádzkových segmentoch (B6-0157/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 14)

NÁVRH UZNESENIA

V rozprave vystúpila Pervenche Berès, predsedníčka výboru ECON, ktorá na základe článku 170 ods. 4 rokovacieho poriadku požiadala, aby bolo hlasovanie preložené na druhú septembrovú schôdzu. Parlament túto žiadosť schválil.

11.9. **Dočasný výbor pre klimatické zmeny** (hlasovanie)

návrh rozhodnutia, ktorý v súlade s článkom 175 rokovacieho poriadku predložila Konferencia predsedov, o vytvorení a stanovení právomocí, zložení a trvaní mandátu dočasného výboru pre klimatické zmeny (B6-0158/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 15)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0151)*

11.10. **Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel Spoločenstva (Zelená kniha)** (hlasovanie)

Správa Zelená kniha: Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel Spoločenstva [2006/2207(INI)] – Výbor pre hospodárske a menové veci.
Spravodajca: Antolín Sánchez Presedo (A6-0133/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 16)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0152)*

11.11. **Mnohostranná dohoda o vytvorení spoločného európskeho vzdušného priestoru** (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0148/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 17)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0153)*

11.12. **Tematická stratégia trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov** (hlasovanie)

Správa Tematická stratégia trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov [2006/2210(INI)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.
Spravodajkyňa: Kartika Tamara Liotard (A6-0054/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 18)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0154)*

Streda 25. apríla 2007

11.13. **Transatlantické vzťahy** (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0149/2007, B6-0150/2007, B6-0151/2007, B6-0152/2007, B6-0153/2007, B6-0154/2007 a B6-0156/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 19)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0149/2007
(nahrádzajúci B6-0149/2007, B6-0151/2007, B6-0154/2007 a B6-0156/2007):

podaný týmito poslancami:

— Joseph Daul, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Charles Tannock, Stefano Zappalà, Bogdan Klich, Antonio Tajani, Jas Gawronski, Georgios Papastamkos, Robert Sturdy, Alexander Radwan, John Bowis, Georg Jarzembowski a Malcolm Harbour za skupinu PPE-DE,

— Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda a Erika Mann za skupinu PSE,

— Alexander Lambsdorff, Sophia in 't Veld, Lapo Pistelli, Margarita Starkevičiūtė a Anneli Jäätteenmäki za skupinu ALDE,

— Adam Bielan, Konrad Szymański a Michał Tomasz Kamiński za skupinu UEN.

Prijatý *(P6_TA(2007)0155)*

(Návrhy uznesenia B6-0150/2007, B6-0152/2007 a B6-0153/2007 sa stali bezpredmetnými.)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Sophia in 't Veld a José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra podali po jednom ústnom pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu k odseku 13, ktoré boli prijaté.

11.14. **Monitorovacia správa za rok 2006 týkajúca sa Chorvátska** (hlasovanie)

Správa Monitorovacia správa za rok 2006 týkajúca sa Chorvátska [2006/2288(INI)] – Výbor pre zahraničné veci.
Spravodajca: Hannes Swoboda (A6-0092/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 20)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0156)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Hannes Swoboda (spravodajca) podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 18 a ďalší k pozmeňujúcemu návrhu 24. Obidva ústne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy boli prijaté.

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

V rozprave vystúpil Reinhard Rack, ktorý uviedol, že by bolo vhodné, keby sa slávnostná časť schôdze konala v utorok namiesto stredy, pretože hlasovanie v utorok je obvykle menej náročné (Predseda prisľúbil, že tento návrh predloží príslušnému oddeleniu).

12. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

— Odporúčanie Paolo Costa – A6-0134/2007: Daniel Hannan

— Správa: Miroslav Mikolášik – A6-0031/2007: Miroslav Mikolášik a Zuzana Roithová

— Správa: Nicola Zingaretti – A6-0073/2007: Andreas Mölzer a Zuzana Roithová

— Správa: Hannes Swoboda – A6-0092/2007: Andreas Mölzer a Czesław Adam Siekierski.

13. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy a zámery hlasovania sú uvedené na stránke „Séance en direct", „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)" a v tlačenej verzii sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien".

Elektronická verzia na stránke Europarl sa bude pravidelne aktualizovať počas maximálne dvoch týždňov odo dňa hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv a zámerov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

(Rokovanie bolo prerušené o 14.00 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU

podpredsedníčka

14. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

15. Ľudské práva vo svete za rok 2006 a politika EÚ v tejto oblasti – Moratórium na trest smrti (rozprava)

Správa Výročná správa o ľudských právach vo svete za rok 2006 a politika EÚ v tejto oblasti [2007/2020(INI)] – Výbor pre zahraničné veci.
Spravodajca: Simon Coveney (A6-0128/2007)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Moratórium na trest smrti

Simon Coveney uviedol správu.

Günter Gloser (úradujúci predseda Rady) a Joe Borg (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Streda 25. apríla 2007

Vystúpili títo poslanci: Roberta Alma Anastase za skupinu PPE-DE, Józef Pinior za skupinu PSE, Anneli Jäätteenmäki za skupinu ALDE, Inese Vaidere za skupinu UEN, Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE, Miguel Portas za skupinu GUE/NGL, Gerard Batten za skupinu IND/DEM, Jim Allister nezávislý poslanec, Maria da Assunção Esteves, Raimon Obiols i Germà, Marco Pannella, Liam Aylward, Alessandro Battilocchio, Kinga Gál a Csaba Sándor Tabajdi.

PREDSEDNÍCTVO: Miguel Ángel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Hubert Pirker, Richard Howitt, Patrick Gaubert, Bogusław Sonik, David Casa, Günter Gloser a Joe Borg.

Návrh uznesenia predložený v súlade s článkom 103 odsekom 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Joseph Daul, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Simon Coveney a Antonio Tajani za skupinu PPE-DE, Elena Valenciano Martínez-Orozco a Pasqualina Napoletano za skupinu PSE, Marco Cappato a Marco Pannella za skupinu ALDE, Roberta Angelilli a Eoin Ryan za skupinu UEN, Hélène Flautre, Monica Frassoni, Raül Romeva i Rueda, Milan Horáček a Angelika Beer za skupinu Verts/ALE, Luisa Morgantini, Miguel Portas a Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL, o iniciatíve za všeobecné moratórium na trest smrti (B6-0164/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.9 zápisnice zo dňa 27.4.2007*.

16. **Ukrajina** (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Ukrajina

Günter Gloser (úradujúci predseda Rady) a Vladimír Špidla (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Jacek Saryusz-Wolski za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, István Szent-Iványi za skupinu ALDE, Guntars Krasts za skupinu UEN, Rebecca Harms za skupinu Verts/ALE, Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Charles Tannock, Adrian Severin, Grażyna Staniszewska, Jerzy Buzek a Günter Gloser.

PREDSEDNÍCTVO: Mechtild ROTHE

podpredsedníčka

V rozprave vystúpil Vladimír Špidla.

Rozprava sa skončila.

17. **Homofóbia v Európe** (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Homofóbia v Európe

V rozprave vystúpil Konrad Szymański za skupinu UEN na vznesenie námietky neprípustnosti veci podľa článku 167 rokovacieho poriadku (bod 13 zápisnice zo dňa 24.4.2007)

Vystúpili títo poslanci: k tomuto návrhu Manfred Weber za skupinu PPE-DE a Kathalijne Maria Buitenweg za skupinu Verts/ALE.

Parlament hlasovaním podľa mien (Verts/ALE) (103 za, 210 proti, 2 sa zdržali) tento návrh zamietol.

Günter Gloser (úradujúci predseda Rady) a Vladimír Špidla (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Manfred Weber za skupinu PPE-DE, Martine Roure za skupinu PSE, Sophia in 't Veld za skupinu ALDE, Konrad Szymański za skupinu UEN, Kathalijne Maria Buitenweg za skupinu Verts/ALE, Giusto Catania za skupinu GUE/NGL, Hélène Goudin za skupinu IND/DEM, Philip Claeys za skupinu ITS, Michael Cashman, Jan Jerzy Kułakowski, Bogdan Pęk, Raül Romeva i Rueda, Witold Tomczak, Józef Pinior, Alexander Stubb, Günter Gloser a Vladimír Špidla.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Sophia in 't Veld, Alexander Alvaro, Sarah Ludford a Jeanine Hennis-Plasschaert za skupinu ALDE o homofóbii v Európe (B6-0167/2007),

— Martine Roure a Michael Cashman za skupinu PSE o homofóbii v Európe (B6-0168/2007),

— Roberta Angelilli za skupinu UEN o homofóbii v Európe (B6-0170/2007),

— Monica Frassoni, Kathalijne Maria Buitenweg a Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE a Giusto Catania, Mary Lou McDonald, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas, Gabriele Zimmer, Vittorio Agnoletto a André Brie za skupinu GUE/NGL o homofóbii v Európe (B6-0171/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.11 zápisnice zo dňa 26.4.2007*.

(Rokovanie bolo prerušené o 17.50 hod. kvôli hodine otázok a pokračovalo sa v ňom opäť od 18.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Diana WALLIS

podpredsedníčka

18. **Hodina otázok** (pre Radu)

Parlament posúdil skupinu otázok adresovaných Rade (B6-0017/2007).

Otázka č. 1 (Manuel Medina Ortega): Posilnenie agentúry Frontex.

Günter Gloser (úradujúci predseda Rady) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Manuel Medina Ortega a Alexander Stubb.

Otázka č. 2 bola stiahnutá.

Otázka č. 3 (Sarah Ludford): Vyšetrovanie a trestné stíhanie genocídy, zločinov proti ľudskosti a vojnových zločinov.

Günter Gloser odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Sarah Ludford.

Otázka č. 4 (Glenis Willmott): Cukrovka typu 1.

Günter Gloser odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Glenis Willmott a Sarah Ludford.

Otázka č. 5 (Philip Bushill-Matthews): Zariadenia starostlivosti o deti.

Günter Gloser odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Philip Bushill-Matthews, Justas Vincas Paleckis a Marie Panayotopoulos-Cassiotou.

Otázka č. 6 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Aktualizácia smernice Televízia bez hraníc a boj proti násiliu a diskriminácii.

Günter Gloser odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Andreas Mölzer a Danutė Budreikaitė.

Otázka č. 7 (Bernd Posselt): Zbližovanie EÚ a Macedónska.

Günter Gloser odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Bernd Posselt, Andreas Mölzer a Justas Vincas Paleckis.

Otázka č. 8 (Sajjad Karim): Darfúr.

Günter Gloser odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Fiona Hall (v zastúpení autora), Danutė Budreikaitė a Esko Seppänen.

Otázka č. 9 (Tobias Pflüger): Mimosúdne popravy na Filipínach.

Günter Gloser odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Tobias Pflüger.

Otázka č. 10 (Sahra Wagenknecht): Útoky na odporcov vojny na Srí Lanke.

Günter Gloser odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Sahra Wagenknecht a Tobias Pflüger.

Otázka č. 11 (Danutė Budreikaitė): Vplyv severoeurópskeho plynovodu na životné prostredie.

Günter Gloser odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Danutė Budreikaitė a Nils Lundgren.

Otázka č. 12 (Georgios Papastamkos): Územná agenda EÚ.

Günter Gloser odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Georgios Papastamkos.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne *(pozri prílohu doslovného záznamu)*.

Hodina otázok pre Radu sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 19.00 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

19. **Jednotky rýchleho nasadenia na hraniciach** (rozprava)

Správa Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa vytvára mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004, pokiaľ ide o tento mechanizmus [KOM(2006)0401 — C6-0253/2006 — 2006/0140(COD)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.
Spravodajca: Gérard Deprez (A6-0135/2007)

V rozprave vystúpil Joe Borg (člen Komisie).

Gérard Deprez uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Agustín Díaz de Mera García Consuegra za skupinu PPE-DE, Javier Moreno Sánchez za skupinu PSE, Bernat Joan i Marí za skupinu Verts/ALE, Giusto Catania za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Giuseppe Castiglione, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Athanasios Pafilis, Carlos Coelho, Ryszard Czarnecki, Hubert Pirker, Simon Busuttil, Francesco Musotto, Barbara Kudrycka a Joe Borg.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.6 zápisnice zo dňa 26.4.2007*.

20. **Verejné financie v EMÚ za rok 2006** (rozprava)

Správa Verejné financie v EMÚ za rok 2006 [2007/2004(INI)] – Výbor pre hospodárske a menové veci. Spravodajca: Kurt Joachim Lauk (A6-0076/2007)

Andreas Schwab (v zastúpení spravodajcu) predniesol správu.

V rozprave vystúpil Joe Borg (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: José Manuel García-Margallo y Marfil za skupinu PPE-DE, Dariusz Rosati za skupinu PSE, Wojciech Roszkowski za skupinu UEN, Sahra Wagenknecht za skupinu GUE/NGL, John Whittaker za skupinu IND/DEM, Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Dariusz Maciej Grabowski, Othmar Karas, Donata Gottardi, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk a Joe Borg.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.12 zápisnice zo dňa 26.4.2007*.

21. **Posilnenie európskej legislatívy v oblasti informácií a porád zamestnancov** (rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Posilnenie európskej legislatívy v oblasti informácií a porád zamestnancov

Vladimír Špidla (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Gabriele Stauner za skupinu PPE-DE, Stephen Hughes za skupinu PSE, Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL, Ieke van den Burg, Harald Ettl, Kader Arif, Inés Ayala Sender, Matthias Groote, Alejandro Cercas, Karin Jöns a Vladimír Špidla.

Predložené návrhy uznesení ešte neboli k dispozícii, preto budú oznámené neskôr.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.14 zápisnice zo dňa 10.5.2007*.

Streda 25. apríla 2007

22. Zjednodušenie a racionalizácia správ týkajúcich sa praktického vykonávania smerníc o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci ***I (rozprava)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/391/EHS, jej samostatné smernice, ako aj smernice Rady 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES s cieľom zjednodušiť a zracionalizovať správy o implementácii v praxi [KOM(2006)0390 — C6-0242/2006 — 2006/0127(COD)] – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci.
Spravodajkyňa: Ilda Figueiredo (A6-0059/2007)

V rozprave vystúpil Vladimír Špidla (člen Komisie).

Ilda Figueiredo uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Mihael Brejc za skupinu PPE-DE, Harald Ettl za skupinu PSE, Leopold Józef Rutowicz za skupinu UEN, Andreas Mölzer za skupinu ITS, Marie Panayotopoulos-Cassiotou a Vladimír Špidla.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.1 zápisnice zo dňa 26.4.2007*.

23. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 387.009/OJJE).

24. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 23.25 hod.

Harald Rømer	Diana Wallis
generálny tajomník	*podpredsedníčka*

Streda 25. apríla 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasiu, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Bărbuleţiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenyakov, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coşea, Paolo Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Corina Creţu, Gabriela Creţu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Konstantin Dimitrov, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, De Lange, Langen, Langendries, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Moisuc, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Morţun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parish, Parvanova, Paşcu, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Pohjamo, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Post, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle

Streda 25. apríla 2007

Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sofianski, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Țicău, Țîrle, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Vaidere, Vakalis, Vălean, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Streda 25. apríla 2007

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (…, …, …)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (…, …, …)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
OH	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Zasielanie údajov národných účtov ***I

Správa: José Manuel GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL (A6-0122/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

2. Mnohostranná dohoda o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP) *

Správa: Eva LICHTENBERGER (A6-0060/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

Streda 25. apríla 2007

3. Úprava ustanovení hlavy IV Zmluvy o ES týkajúcich sa právomocí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev *

Správa: József SZÁJER (A6-0082/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

4. Rámcová dohoda o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii a Protokol o pohľadávkach, súdnych konaniach a vylúčení zodpovednosti za škodu k tejto rámcovej dohode *

Správa: Vladimír REMEK (A6-0126/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

5. Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***II

Odporúčanie do druhého čítania: Paolo COSTA (A6-0134/2007) (potrebná kvalifikovaná väčšina)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 7 9 – 32 34 – 59 61 – 76 80 82 – 91 93 – 97	***výbor***		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	8	***výbor***	OH	+	
	33	***výbor***	OH	+	
	60	***výbor***	OH	+	
	77	***výbor***	OH/EH	+	417, 177, 10
	78	***výbor***	OH	+	
	79	***výbor***	OH/EH	+	403, 171, 14
	81	***výbor***	OH	+	
príloha kapitola 10 bod 3	98	GUE/NGL	AN	-	289, 371, 6
	92	***výbor***		+	

Žiadosti o hlasovania podľa mien

GUE/NGL: PDN 98

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: PDN 8, 33, 60
PSE: PDN 77, 78, 79 a 81

Streda 25. apríla 2007

6. Hodnotenie a manažment povodňových rizík ***II

Odporúčanie do druhého čítania: Richard SEEBER (A6-0064/2007) (potrebná kvalifikovaná väčšina)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Blok č. 1 – kompromis	43 – 69	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN, Blokland		+	
Blok č. 2 - PDN gestorského výboru	1 – 42	***výbor***		↓	

7. Lieky určené na použitie pri pokrokových liečebných postupoch ***I

Správa: Miroslav MIKOLÁŠIK (A6-0031/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Blok č. 1 – kompromis **PSE, ALDE, GUE/NGL**	82 – 145 147 – 156	PSE, ALDE, GUE/NGL	EH	+	403, 246, 11
Blok č. 2 – PDN gestorského výboru	1 – 2 4 7 – 16 18 – 70	***výbor***		↓	
PDN gestorského výboru oddelené hlasovanie	3	***výbor***	HPM	-	260, 360, 17
	17	***výbor***	HPM	-	259, 357, 26
	24	***výbor***	OH	↓	
	35	***výbor***	OH	↓	
	44	***výbor***	OH	↓	
	45	***výbor***	OH	↓	
	61	***výbor***	OH	↓	
	62	***výbor***		↓	
	66	***výbor***		↓	
Blok č. 3	71	Gargani a. i.	HPM	-	296, 360, 17
	72	Gargani a. i.	HPM	-	282, 355, 16
	73	Gargani a. i.	HPM	-	270, 372, 22
	74	Gargani a. i.	HPM	-	280, 372, 24
	76	Gargani a. i.	HPM	-	276, 362, 22
	77	Gargani a. i.	HPM	-	279, 376, 22
	78	Gargani a. i.	HPM	-	312, 341, 21
	79	Gargani a. i.	HPM	-	298, 363, 20
	80	Gargani a. i.	HPM	-	299, 360, 21
	81	Gargani a. i.	HPM	-	292, 365, 21

Streda 25. apríla 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
článok 28 odsek 2	157	PPE-DE	HPM	-	314, 350, 12
odôvodnenie 14	75	Gargani a. i.	HPM	-	289, 375, 13
	6= 146=	***výbor*** PSE, ALDE, GUE/NGL		+	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

PDN 71 – 81 boli revidované.

PDN 5 sa netýka všetkých jazykových verzií, a preto sa o ňom nehlasovalo (článok 151 odsek 1 písm. d) rokovacieho poriadku).

Žiadosti o oddelené hlasovanie

ALDE: PDN 3 a 17
PSE: PDN 3 a 17
Verts/ALE: PDN 3, 17

Žiadosti o hlasovania podľa mien

IND/DEM: PDN 3, 17, 72, 78, 79, 80, 81, 157
Verts/ALE: PDN 78, 79, 80
PPE-DE: PDN 3, 17, 157, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81

8. Trestné opatrenia zamerané na zabezpečenie rešpektovania práv duševného vlastníctva ***I

Správa: Nicola ZINGARETTI (A6-0073/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
návrh na zamietnutie návrhu smernice	43= 44	GUE/NGL, Verts/ALE	HPM	-	197, 452, 11
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 2 4 – 7 10 – 12 15 23 25	***výbor***		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	11	***pôvodný text***		-	
	29	***výbor***	OH	+	
článok 1	45= 63=	Verts/ALE GUE/NGL		-	
	8 – 9	***výbor***		+	

Streda 25. apríla 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
článok 2	46	Verts/ALE	HPČ/HPM		ústny PDN
			1	-	242, 408, 20
			2	-	217, 372, 19
			3	-	159, 465, 15
			4	-	223, 406, 23
			5	-	217, 419, 23
	39= 59=	PSE, PPE-DE GUE/NGL	HPČ/HPM		
			1	+	391, 261, 24
			2	+	494, 51, 20
			3	+	480, 180, 22
			4	+	449, 208, 20
			5	+	549, 93, 40
	13	***výbor***		↓	
	30	ALDE		↓	
po článku 2	38	PSE, PPE-DE	HPM	+	549, 101, 20
článok 3	50= 64=	Verts/ALE GUE/NGL	HPM	-	234, 391, 30
	31	ALDE		-	
	14	***výbor***		+	
článok 3 – po existujúcom texte	51	Verts/ALE	EH	-	251, 413, 19
	16	***výbor***	HPM	+	637, 26, 14
	52	Verts/ALE		-	
	53	Verts/ALE		-	
článok 4	54= 60=	Verts/ALE GUE/NGL	HPM	-	180, 476, 28
	41	PSE, PPE-DE	EH	+	416, 210, 41
	17 – 19	***výbor***		+	
článok 5	55= 65=	Verts/ALE GUE/NGL		-	
	20-22	***výbor***		+	
po odseku 6	61	GUE/NGL	HPM	-	123, 541, 15
	24	***výbor***		+	
	56	Verts/ALE		↓	
článok 7	57= 62=	Verts/ALE GUE/NGL	HPM	-	139, 513, 19
	32	ALDE		-	
	26	***výbor***	OH	-	
	27-28	***výbor***		+	

Streda 25. apríla 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
článok 8	58	Verts/ALE		-	
po odôvodnení 5	34	ALDE		-	
po odôvodnení 7	33	ALDE		+	
odôvodnenie 8	35	ALDE		-	
	37	PSE, PPE-DE		+	
	3	***výbor***		↓	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh			HPM	+	379, 270, 24
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	374, 278, 17

PDN 40 a 42 sa netýkajú všetkých jazykových verzií, a preto sa o nich nehlasovalo (článok 151 odsek 1 písm. d) rokovacieho poriadku).

PDN 36 a 66 boli zrušené a PDN 47, 48 a 49 boli vzaté späť.

Žiadosti o hlasovania podľa mien

GUE/NGL: PDN 43, 44, 64, 16, 60, 61, 62
Verts/ALE: PDN 57
ALDE: PDN 39/59, 46, 38, zmenený a doplnený návrh a záverečné hlasovanie
PSE: PDN 39/59

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: PDN 11
GUE/NGL: PDN 29, 26

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE, Verts/ALE, ALDE

PDN 39/59
1. časť: písmeno a) okrem prvej, druhej a piatej zarážky
2. časť: písmeno a) prvá, druhá a piata zarážka
3. časť: písmeno b)
4. časť: písmeno c)
5. časť: písmeno d)

Verts/ALE, ALDE

PDN 46
1. časť: písmeno a)
2. časť: písmeno b) okrem slov „spáchaných v snahe získať priamu peňažnú výhodu“
3. časť: slová „spáchaných v snahe získať priamu peňažnú výhodu“
4. časť: písmeno c)
5. časť: písmeno d)

Rôzne

Ignasi Guardans Cambó podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 46: „a) ‚práva duševného vlastníctva' rozumie jedno alebo viaceré z týchto práv: autorské právo a práva súvisiace s autorským právom…“

Streda 25. apríla 2007

9. Monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu ***I

Správa: Dirk STERCKX (A6-0086/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	2 – 7 9 – 18 20 22 – 23 25 – 28 30 – 38 40 – 45 47 49 – 50	***výbor***		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	1	***výbor***	OH	+	
	8	***výbor***	OH	+	
	21	***výbor***	OH	+	
	39	***výbor***	OH	+	
	46	***výbor***	OH	+	***zmenené a doplnené ústne***
	51	***výbor***	OH	+	
	52	***výbor***	OH	+	
	53	***výbor***	OH	+	
	54	***výbor***	OH	+	
článok 1 po bod 1	57	ALDE		+	
článok 1po bode 1	62	ALDE		+	
článok 1 bod 2 písmeno b)	58	ALDE		+	
	19	***výbor***		↓	
článok 1 od bodu 3	59	ALDE		+	
	24	***výbor***		↓	
článok 1 od bodu 4	64	ALDE		+	
	29	***výbor***		↓	
článok 1 bod 8	55	Verts/ALE	HPM	+	364, 274, 10
článok 1 bod 11	65	ALDE		+	
článok 1 od bodu 13	66	ALDE		+	
	48	***výbor***		↓	
	60	ALDE		+	
článok 1 bod 14	61	ALDE		+	
článok 1 od bodu 14	63	ALDE		+	
po odôvodnení 14	56	Verts/ALE	EH	+	395, 268, 7
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Streda 25. apríla 2007

Žiadosti o oddelené hlasovanie

ALDE: PDN 21, 51, 52, 53 a 54
PPE-DE: PDN 1, 8, 39, 46, 48

Žiadosti o hlasovania podľa mien

Verts/ALE: PDN 55

Rôzne

Luis de Grandes Pascual podal ústny PDN k PDN 46:

Výsledky takéhoto preskúmania sa sprístupnia aspoň dvanásť mesiacov pred nadobudnutím účinnosti záväzku stanoveného v článku 6a, najneskôr však do 1. júla 2008.

10. Vyšetrovanie nehôd v oblasti námornej dopravy ***I

Správa: Jaromír KOHLÍČEK (A6-0079/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	2 – 7 9 – 11 13 15 – 20 22 – 24	***výbor***		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	8	***výbor***	OH	+	
	12	***výbor***	OH	+	
	14	***výbor***	HPM	+	431, 235, 3
článok 2 odsek 2	25	ALDE		-	
odôvodnenie 11	26	PSE, GUE/NGL	EH	+	381, 280, 8
	1	***výbor***		↓	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

PDN 21 sa netýka všetkých jazykových verzií, a preto sa o ňom nehlasovalo (článok 151 odsek 1 písm. d) rokovacieho poriadku).

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PSE: PDN 14

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: PDN 8, 12

Streda 25. apríla 2007

11. Zodpovednosť osobných dopravcov v lodnej preprave v prípade nehôd ***I

Správa: Paolo COSTA (A6-0063/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 7 9 – 13 15	***výbor***		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	8	***výbor***	OH	+	
	14	***výbor***	OH/EH	+	352, 307, 17
názov	16= 22=	PPE-DE IND/DEM	HPM	+	338, 323, 9
článok 1 odsek 1	19= 25=	PPE-DE IND/DEM	HPM	+	337, 324, 12
článok 1 odsek 2	20= 26=	PPE-DE IND/DEM	HPM	+	336, 323, 6
článok 2 úvodná časť	21= 27=	PPE-DE IND/DEM	HPM	+	333, 316, 9
odôvodnenie 1	17= 23=	PPE-DE IND/DEM	HPM	+	338, 326, 7
odôvodnenie 3	18= 24=	PPE-DE IND/DEM	HPM	+	336, 320, 9
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Žiadosti o hlasovania podľa mien

IND/DEM: PDN 22
ALDE: PDN 16/22
PPE-DE: PDN 19, 20, 21
PSE: PDN 16/22, 17/23, 18/24, 19/25, 20/26, 21/27

Žiadosti o oddelené hlasovanie

IND/DEM: PDN 8
PPE-DE: PDN 14

12. Šlátny prístavný dozor ***I

Správa: Dominique VLASTO (A6-0081/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 9 11 – 12 14 – 17 19 – 20 22 24 – 25 27 – 36 38 – 44 47 – 65 67 69 – 78 80 – 92 94 – 103 105 – 106	***výbor***		+	

Streda 25. apríla 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	10	***výbor***	OH	+	
	21	***výbor***	OH	+	
	56	***výbor***	HPČ		
			1	+	
			2/EH	-	267, 298, 24
	68	***výbor***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
článok 1 po písmene b)	13	***výbor***		+	
	113	UEN		↓	
článok 2 po odseku 8	108/rev.	PSE		VS	
článok 2 odsek 9	109/rev.	PSE		-	
	18	***výbor***		+	
článok 3 odsek 1	114	UEN		-	
	26	***výbor***		+	
po článku 5	115	UEN		-	
	37	***výbor***		+	
článok 7	45	***výbor***		+	
	110/rev.	PSE		↓	
po článku 7	46	***výbor***	EH	+	303, 289, 10
	107	PPE-DE		↓	
príloha II časť II oddiel 3	111/rev.	PSE	EH	+	334, 273, 10
	93	***výbor***		↓	
po odôvodnení 11	116	UEN		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

PDN 111 a 112 boli spojené (pozri PDN 111/rev..).

PDN 23, 66, 79 a 104 sa netýkajú všetkých jazykových verzií, a preto sa o nich nehlasovalo (článok 151 odsek 1 písm. d) rokovacieho poriadku).

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

odsek 56
1. časť: Text ako celok okrem slov „Ak je sťažnosť prípustná“
2. časť: tieto slová

odsek 68
1. časť: Text ako celok okrem slov „mohli“
2. časť: tieto slová

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: PDN 10, 21, 93

Rôzne

Skupina PSE stiahla svoj PDN 108/rev.

13. Organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí ***I

Správa: Luis DE GRANDES PASCUAL (A6-0070/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 3 – 9 11 – 21 23 25 – 28 30 – 31 33 – 57 59 – 64 66 – 69 71	***výbor***		+	
článok 8 odsek 2 písm. b) bod i)	29	***výbor***		+	
	75	ALDE	EH	-	304, 306, 11
článok 21 odsek 1 úvodná časť	74	PPE-DE		+	
	58	***výbor***		↓	
článok 21 odsek 2, pododsek 1	65	***výbor***		+	
	73	PSE		↓	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

PDN 2, 10, 22, 24, 32, 70 a 72 sa netýkajú všetkých jazykových verzií, a preto sa o nich nehlasovalo (článok 151 odsek 1 písm. d) rokovacieho poriadku).

14. Medzinárodné účtovné štandardy finančného výkazníctva

Proposition de résolution: (B6-0157/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia B6-0157/2007 (výbor ECON)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)					

Hlasovanie odložené na druhú septembrovú schôdzu (článok 170 odsek 4 rokovacieho poriadku).

Streda 25. apríla 2007

15. Dočasný výbor pre klimatické zmeny

Návrh uznesenia: (B6-0158/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia B6-0158/2007 (Konferencia predsedov)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

16. Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel Spoločenstva (Zelená kniha)

Správa: Antolín SÁNCHEZ PRESEDO (A6-0133/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 2	15	ALDE		+	
odsek 7	1	PPE-DE		-	
odsek 9	2	PPE-DE		-	
odsek 10	3V	PPE-DE	HPM	-	274, 338, 5
po odseku 10	13	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
	9	PPE-DE		↓	
	14	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
	4	PPE-DE		↓	
odsek 12	10	PPE-DE	HPM	-	280, 344, 7
odsek 15	5V	PPE-DE		-	
	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	-	
odsek 18	6	PPE-DE		-	
odsek 19	16	ALDE	HPM	+	357, 254, 19
odsek 20	7V	PPE-DE	HPM	-	261, 357, 12
	8	PPE-DE	HPM	-	239, 369, 11
odsek 27	17	ALDE	HPM	+	313, 286, 8
odôvodnenie E	11	PPE-DE		-	
	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	-	
			2	+	
odôvodnenie I	12	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			EH	+	337, 275, 5

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PPE-DE: PDN 7, 8 a 17
Verts/ALE: PDN 3, 7, 10 a 16

Žiadosti o hlasovanie po častiach

ALDE

odôvodnenie E
1. časť: „keďže článok 85… a 308; a“
2. časť: „keďže Súdny dvor… účinnosti)“

odsek 15
1. časť: Text ako celok okrem slov „aby v prípade kartelov… spôsobenej škody“
2. časť: tieto slová

17. Mnohostranná dohoda o vytvorení spoločného európskeho vzdušného priestoru

Návrh uznesenia: (B6-0148/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia B6-0148/2007 (výbor TRAN)					
po odseku 1	1	Verts/ALE, PSE		+	
odsek 5	2	Verts/ALE, PSE		+	
odsek 9	3	Verts/ALE, PSE		-	
odsek 10	4	PSE, Verts/ALE		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

18. Tematická stratégia trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov

Správa: Kartika Tamara LIOTARD (A6-0054/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 20	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 25	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	-	
odsek 27	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 29	7	Verts/ALE		-	
po odseku 29	2	GUE/NGL		-	
	3	GUE/NGL	HPM	-	154, 443, 7

Streda 25. apríla 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 32	odsek	***pôvodný text***	OH/EH	+	361, 238, 9
odsek 38	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 39	4	GUE/NGL		+	
po odseku 39	5	GUE/NGL	EH	+	324, 284, 11
	8	Verts/ALE	HPM	+	355, 244, 12
odsek 45	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 47	odsek	***pôvodný text***	OH	-	
odsek 48	odsek	***pôvodný text***	OH	-	
odsek 49	6	GUE/NGL	HPČ		
			1	-	
			2	-	
	odsek	***pôvodný text***	OH	-	
odsek 51	odsek	***pôvodný text***	OH/EH	+	359, 237, 12
odsek 55	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 59	9	Verts/ALE		+	
	odsek	***pôvodný text***		↓	
odsek 63	10	Verts/ALE	HPČ		
			1	+	
			2	-	
po odôvodnení A	1	GUE/NGL		+	
odôvodnenie J	odsek	***pôvodný text***	OH/EH	+	380, 221, 9
odôvodnenie M	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odôvodnenie O	odsek	***pôvodný text***	OH/EH	+	360, 222, 10
odôvodnenie Z	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	-	
odôvodnenie AB	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odôvodnenie AG	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: odôvodnenia J, M, O, Z, AB a AG a odseky 25, 27, 32, 38, 45, 47, 48, 49, 51, 55

Žiadosti o hlasovania podľa mien

Verts/ALE: PDN 3, 8

Streda 25. apríla 2007

Žiadosti o hlasovanie po častiach

ALDE

odôvodnenie Z
1. časť: „keďže je naliehavo potrebné… výroby a spotreby“
2. časť: „keďže hlavným cieľom… navrhovania výrobkov s prírodnými procesmi;“

odsek 25
1. časť: „považuje za dôležité… zdrojov z tretích krajín“
2. časť: „považoval by za neprijateľné… z krajín mimo Spoločenstva“

PDN 10
1. časť: „upozorňuje na… používajú energiu, do roku 2010“
2. časť: „a aby preskúmala možnosť… opraviteľnosti výrobkov“

PPE-DE

odsek 20
1. časť: „nesúhlasí… environmentálna stopa“
2. časť: „výzvou je… na prírodné zdroje“

PDN 6
1. časť: „domnieva sa, že preprava na dlhé… sa s ňou spájajú“
2. časť: „a žiada… právnych predpisoch“

19. Transatlantické vzťahy

Návrh uznesenia: (B6-0149/2007, B6-0150/2007, B6-0151/2007, B6-0152/2007, B6-0153/2007, B6-0154/2007, B6-0156/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0149/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN)					
po odseku 5	3	Verts/ALE	HPM	-	192, 282, 132
	4	Verts/ALE	HPM	-	102, 307, 186
po odseku 10	2	Roithová a. i.		-	
odsek 13		***pôvodný text***		+	***zmenené a doplnené ústne***
odsek 14	odsek	***pôvodný text***	HPČ/HPM		
			1	+	547, 69, 6
			2	+	330, 270, 6
			3	-	288, 325, 8
odsek 17	5	Verts/ALE	HPM	-	83, 509, 21
	1	PSE	EH	-	268, 344, 9
po odseku 17	6	Verts/ALE	HPM	-	96, 472, 27
odsek 18	odsek	***pôvodný text***	HPM	+	333, 251, 31

Streda 25. apríla 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odseku 22	7	Verts/ALE	HPM	-	133, 337, 137
	8	Verts/ALE	HPM	-	120, 443, 29
odsek 29	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
po odseku 29	9	Verts/ALE	HPM	-	105, 454, 39
odsek 35	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	-	
odôvodnenie C	odsek	***pôvodný text***	HPM	+	332, 259, 15
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0149/2007		UEN		↓	
B6-0150/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0151/2007		PSE		↓	
B6-0152/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0153/2007		ITS		↓	
B6-0154/2007		ALDE			
Návrh uznesenia B6-0156/2007 (PPE-DE)					
po odseku 11	1	Roithová a. i.		↓	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				↓	

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: odsek 18

Žiadosti o hlasovania podľa mien

UEN: odôvodnenie C, odsek 14, 18
Verts/ALE: PDN 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE, PSE

odsek 14
1. časť: Text ako celok okrem slov „údajných“ a „vyjadruje znepokojenie nad tým… proti terorizmu“
2. časť: slová „vyjadruje znepokojenie nad tým… proti terorizmu“
3. časť: slovo „údajných“

PPE-DE

odsek 35
1. časť: Text ako celok okrem slov „a národné parlamenty“
2. časť: tieto slová

odsek 29
1. časť: Text ako celok okrem slov „nalieha na USA… Kjótskeho protokolu“
2. časť: tieto slová

Rôzne

Sophia in 't Veld José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra podali tieto ústne PDN k odsek 13:

13. víta nedávne vytvorenie pracovnej skupiny na vysokej úrovni zloženej zo zástupcov Komisie, Rady a vládnych predstaviteľov USA z ministerstiev spravodlivosti a vnútornej bezpečnosti, ktorá predstavuje politický rámec dialógu medzi EÚ a USA o otázkach bezpečnosti; aby sa zvýšila demokratická legitimita tohto dialógu, vyzýva na zapojenie Európskeho parlamentu,

20. Monitorovacia správa za rok 2006 týkajúca sa Chorvátska

Správa: Hannes SWOBODA (A6-0092/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odseku 5	19	Verts/ALE		+	
	12	UEN		-	
	13	UEN		-	
odsek 8 písm. a)	3	PPE-DE	EH	-	261, 263, 8
odsek 8 písm. b)	4	PPE-DE		+	
odsek 8 písm. c)	20	Verts/ALE		-	
	5	PPE-DE		-	
odsek 8 písm. f)	18	PSE		+	***zmenené a doplnené ústne***
odsek 8 písm. g)	14	UEN		-	
odsek 8 písm. j)	15	UEN	HPČ/HPM		
			1	+	513, 21, 8
			2	+	445, 55, 7
			3	+	453, 54, 5
odsek 9	6	PPE-DE		+	
odsek 10	7	PPE-DE		VS	
po odseku 10	8	UEN		-	
	23	PPE-DE	EH	-	163, 337, 15
po odseku 10	24	PSE, PPE-DE, Verts/ALE		+	***zmenené a doplnené ústne***

Streda 25. apríla 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odseku 11	16	UEN		-	
	21	Verts/ALE	HPČ		
			1	+	
			2	-	
po citácii 5	1	PPE-DE		+	
odôvodnenie C	22	ALDE		-	
po odôvodnení C	9	UEN		-	
	10	UEN		-	
	11	UEN		-	
odôvodnenie G	2	PPE-DE	EH	-	213, 286, 11
	17	PSE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o hlasovania podľa mien

IND/DEM: odôvodnenie G
GUE/NGL: odsek 8 písm. j)

Žiadosti o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

PDN 21
1. časť: Text ako celok okrem slov „vyjadruje znepokojenie… mimovládnych organizácií“
2. časť: tieto slová

GUE/NGL

odsek 8 písm. J
1. časť: „pripomína chorvátskym orgánom… trhové hospodárstvo“
2. časť: „nalieha preto na tieto… a oceliarstve“
3. časť: „domnieva sa… dohode s Chorvátskom“

Rôzne

Pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 24 sa vkladá nový odsek za odsek 10 (a nie za odsek 9).

Text v odôvodnení J znie: „keďže doteraz bolo otvorených šesť rôznych kapitol acquis“

Hannes Swoboda podal tieto ústne PDN:

PDN 18 – slová „vládu a miestne“ sa nahrádzajú slovom „chorvátske“.

PDN 24 – za slovo „konfliktoch“ sa dopĺňa spojenie „so susednými krajinami“

Streda 25. apríla 2007

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Odporúčanie Costa A6-0134/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 98

Za: 289

ALDE: Manders

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Battilocchio, Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Gutiérrez-Cortines, Jałowiecki, Kaczmarek, Méndez de Vigo, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 371

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Sinnott, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Dîncu

UEN: Aylward, Borghezio, Crowley, Gobbo, Krasts, Kristovskis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržali sa: 6

IND/DEM: Krupa

NI: Baco, Kozlík

UEN: Camre, Kamiński

Verts/ALE: van Buitenen

2. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 260

ALDE: Dičkutė, Gentvilas, Geremek, Harkin, Hennis-Plasschaert, Kacin, Kułakowski, Maaten, Morillon, Piskorski, Prodi, Susta, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Seppänen

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Anastase, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, De Blasio, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Surján, Szájer, Tajani, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Athanasiu, Creţu Gabriela, Herczog, Maňka, Myller, Obiols i Germà, Öger, Pleguezuelos Aguilar, Schaldemose, Westlund

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapałowski

Verts/ALE: Beer, Breyer, van Buitenen, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 360

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pohjamo, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Le Rachinel, Mihăescu

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Cederschiöld, Chichester, Coveney, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Grosch, Grossetête, Guellec, Harbour, Higgins, Ibrisagic, Jackson, Jeggle, Kamall, Kirkhope, Lamassoure, Lulling, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns,

Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

Zdržali sa: 17

ALDE: Cocilovo, Lynne, Pistelli, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Uca, Zimmer

ITS: Gollnisch, Mote

NI: Battilocchio

PPE-DE: Nassauer, Ulmer

UEN: Didžiokas, Krasts, Maldeikis

Verts/ALE: Joan i Marí

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Tobias Pflüger, Maria Martens, Jean Lambert

Proti: Jules Maaten, Sahra Wagenknecht, Christel Schaldemose, Piia-Noora Kauppi, Åsa Westlund, Riitta Myller, Christopher Heaton-Harris, Daniel Hannan, Gitte Seeberg

3. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17

Za: 259

ALDE: Beaupuy, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Prodi, Sbarbati, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Coşea, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mihăescu, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Antoniozzi, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer,

Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Szabó, Szájer, Tajani, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Corbey, Grech, Muscat

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Beer, Breyer, van Buitenen, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber

Proti: 357

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

NI: Baco, Belohorská, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Herranz García, Higgins, Hökmark, Jackson, Kamall, Kauppi, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Stevenson, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Vlasto, Wijkman, Wohlin

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Kristovskis

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Hassi, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Staes, Turmes, Ždanoka

Streda 25. apríla 2007

Zdržali sa: 26

ALDE: Cocilovo, Lynne, Pistelli, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Knapman, Whittaker

ITS: Claeys, Gollnisch, Martinez, Mote

NI: Battilocchio, Rivera

PPE-DE: Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

UEN: Didžiokas, Krasts, Maldeikis

Verts/ALE: Cramer

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Jean Lambert

Proti: Christopher Heaton-Harris, Daniel Hannan, Anna Ibrisagic

4. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 71

Za: 296

ALDE: Beaupuy, Harkin, Kułakowski, Morillon, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Sbarbati, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Ţîrle, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Dîncu, Grech, Obiols i Germà, Pinior, Schaldemose

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 360

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Pohjamo, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Nattrass, Wise, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fajmon, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Lamassoure, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Zdržali sa: 17

ALDE: Cocilovo, Lynne, Pistelli, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

ITS: Mote

NI: Rivera

PPE-DE: Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

UEN: Kamiński, Rogalski

Streda 25. apríla 2007

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Christel Schaldemose, Louis Grech

Zdržali sa: Erna Hennicot-Schoepges

5. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 72

Za: 282

ALDE: Beaupuy, Harkin, Kułakowski, Morillon, Ortuondo Larrea, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Ţîrle, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Muscat

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 355

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Audy, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Higgins, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Langendries, Lulling, McMillan-Scott, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Cramer

Zdržali sa: 16

ALDE: Cocilovo, Lynne, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Uca, Zimmer

IND/DEM: Clark, Knapman, Nattrass, Wise

ITS: Mote, Stoyanov

NI: Rivera

PPE-DE: Heaton-Harris, Ulmer

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Paul Rübig, Simon Busuttil, Eija-Riitta Korhola, Othmar Karas, Louis Grech

Proti: Hiltrud Breyer

Zdržali sa: Erna Hennicot-Schoepges

Streda 25. apríla 2007

6. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 73

Za: 270

ALDE: Beaupuy, Cocilovo, Harkin, Kułakowski, Morillon, Pannella, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Ţîrle, Vatanen, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 372

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Lundgren

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Florenz, Fontaine, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Herranz García, Higgins, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Buitenweg, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

Zdržali sa: 22

ALDE: Lynne, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

ITS: Mote, Stoyanov

NI: Rivera

PPE-DE: Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hybášková, Nassauer, Ulmer

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Othmar Karas, Kathy Sinnott

Zdržali sa: Erna Hennicot-Schoepges

7. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 74

Za: 280

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Cocilovo, Costa, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

Streda 25. apríla 2007

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Țîrle, Vatanen, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

***Proti:* 372**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Lundgren, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Florenz, Fontaine, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis

Verts/ALE: Buitenweg, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

Zdržali sa: 24

ALDE: Lynne, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

ITS: Claeys, Mote, Stoyanov

NI: Rivera

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Hybášková, McMillan-Scott, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Zdržali sa: Erna Hennicot-Schoepges

8. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 76

Za: 276

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Cocilovo, Costa, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi,

Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Țîrle, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 362

ALDE: Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Lundgren, Nattrass, Železný

ITS: Coşea

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Czarnecki Ryszard, Maldeikis

Verts/ALE: Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Jonckheer, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

Zdržali sa: 22

ALDE: Lynne, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Whittaker, Wise

ITS: Claeys, Mote, Stoyanov

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Hybášková, McMillan-Scott, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Zdržali sa: Erna Hennicot-Schoepges

9. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 77

Za: 279

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Cocilovo, Costa, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Ţîrle, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

Streda 25. apríla 2007

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 376

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Lundgren, Železný

ITS: Coşea

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Didžiokas, Maldeikis

Verts/ALE: Buitenweg, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

Streda 25. apríla 2007

Zdržali sa: 22

ALDE: Lynne, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

ITS: Claeys, Mote, Stoyanov

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Zdržali sa: Erna Hennicot-Schoepges

10. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 78

Za: 312

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Cocilovo, Degutis, Harkin, Kułakowski, Ortuondo Larrea, Piskorski, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Ţîrle, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Attard-Montalto, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hutchinson, Laignel, Lienemann, Muscat, Poignant, Reynaud, Roure, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 25. apríla 2007

Proti: 341

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Lundgren, Železný

ITS: Coşea

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Kristovskis

Zdržali sa: 21

ALDE: Lynne, Pistelli, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

ITS: Mote

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Pervenche Berès

Zdržali sa: Erna Hennicot-Schoepges

Streda 25. apríla 2007

11. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 79

Za: 298

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Cocilovo, Degutis, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Ţîrle, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lienemann, Poignant, Reynaud, Roure, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 363

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Lundgren, Železný

ITS: Coşea

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Kristovskis

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

Zdržali sa: 20

ALDE: Lynne, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

ITS: Mote

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Pervenche Berès, Tobias Pflüger

Zdržali sa: Erna Hennicot-Schoepges

12. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 80

Za: 299

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Cocilovo, Costa, Degutis, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Țîrle, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Attard-Montalto, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Grech, Guy-Quint, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lienemann, Muscat, Poignant, Reynaud, Roure, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 360

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbulețiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Lundgren, Železný

ITS: Coşea

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

Streda 25. apríla 2007

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Didžiokas, Kristovskis

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

Zdržali sa: 21

ALDE: Lynne, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

ITS: Mote, Stoyanov

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Zdržali sa: Erna Hennicot-Schoepges

13. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 81

Za: 292

ALDE: Andrejevs, Cocilovo, Degutis, Harkin, Kułakowski, Morillon, Ortuondo Larrea, Piskorski, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

Kudrycka, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Ţîrle, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Lienemann, Muscat

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 365

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Lundgren, Železný

ITS: Coşea, Mote

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt,

Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Staes

Zdržali sa: 21

ALDE: Lynne, Pistelli, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, de Brún, Kaufmann, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

ITS: Stoyanov

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Hybášková, Nassauer, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Zdržali sa: Erna Hennicot-Schoepges

14. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 157

Za: 314

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Degutis, Harkin, Kułakowski, Morillon, Ortuondo Larrea, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 350

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fajmon, Fjellner, Fontaine, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, McMillan-Scott, Mathieu, Mavrommatis, Nicholson, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Stevenson, Stubb, Sudre, Tannock, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Zdržali sa: 12

ALDE: Cocilovo, Lynne, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, Kaufmann

ITS: Mote

Streda 25. apríla 2007

PPE-DE: Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hybášková

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

15. Správa Mikolášik A6-0031/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 75

Za: 289

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Degutis, Deprez, Harkin, Kułakowski, Morillon, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Sbarbati, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Ţîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes

Proti: 375

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Lundgren, Železný

ITS: Mote

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Esteves, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Nicholson, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Didžiokas, Maldeikis

Verts/ALE: van Buitenen, Harms, Hassi, Lambert, Lichtenberger

Zdržali sa: 13

ALDE: Cocilovo, Lynne, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Brie, Kaufmann

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

PPE-DE: Hennicot-Schoepges

16. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 43 + 44

Za: 197

ALDE: Bowles, Polfer, Resetarits, Schmidt Olle

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter

Streda 25. apríla 2007

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coveney, Deva, Elles, Fajmon, Fjellner, Florenz, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, De Lange, Nicholson, Parish, Purvis, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Corbey, Färm, Gierek, Golik, Hedh, Jørgensen, Mastenbroek, Muscat, Savary, Schaldemose, Segelström, Weiler, Westlund

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Speroni, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 452

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Železný

NI: Battilocchio, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan,

McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, La Russa, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Zdržali sa: 11

ALDE: Samuelsen, Wallis

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: McMillan-Scott, Szabó, Varvitsiotis

PSE: Geringer de Oedenberg, Wiersma

UEN: Krasts

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Poul Nyrup Rasmussen

Proti: Barbara Weiler

17. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 46/1

Za: 242

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Duff, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hellvig, in 't Veld, Kacin, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Coveney, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Itälä, Jackson, Jeggle, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bozkurt, van den Burg, Casaca, Christensen, Corbey, Creţu Gabriela, Dîncu, Färm, Gierek, Goebbels, Golik, Hedh, Koterec, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Mastenbroek, Matsouka, Muscat, Schaldemose, Segelström, Sifunakis, Westlund

Streda 25. apríla 2007

UEN: Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Roszkowski, Speroni

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 408

ALDE: Beaupuy, Busk, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Jukneviči enė, Karim, Kułakowski, Manders, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Pannella, Riis-Jørgensen, Susta, Van Hecke, Veraldi

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Železný

ITS: Mölzer

NI: Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Streda 25. apríla 2007

Zdržali sa: 20

ALDE: Ek, Hall, Ilchev, Schmidt Olle, Takkula

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

ITS: Mote, Stoyanov

NI: Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Fjellner, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman

PSE: Creţu Corina, Ţicău, Wiersma

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Poul Nyrup Rasmussen

Proti: Edite Estrela, Jean-Louis Bourlanges

Zdržali sa: Joseph Muscat

18. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 46/2

Za: 217

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Duff, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, in 't Veld, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Knapman, Louis, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Roithová, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, van den Burg, Casaca, Christensen, Corbey, Dîncu, Dobolyi, Färm, Gierek, Goebbels, Golik, Hedh, Koterec, Lambrinidis, Liberadzki, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Rasmussen, Segelström, Sifunakis, Westlund

UEN: Borghezio, Camre, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Gobbo, Maldeikis, Speroni

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes

Proti: 372

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Busk, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Manders, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Riis-Jørgensen, Starkevičiūtė, Takkula, Van Hecke, Veraldi

IND/DEM: Booth, Clark, Nattrass, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Coşea

NI: Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bulfon, Bullmann, Busquin, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Glante, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Krehl, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Zdržali sa: 19

ALDE: Ek, Ilchev, Schmidt Olle

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

ITS: Mote, Stoyanov

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Cederschiöld, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman

PSE: Creţu Corina, Ţicău, Wiersma

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Christel Schaldemose

Proti: Edite Estrela

Streda 25. apríla 2007

19. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 46/3

Za: 159

ALDE: Lax, Ortuondo Larrea, Pannella, Piskorski, Resetarits, Takkula, Toia

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Dombrovskis, Duchoň, Fajmon, Kauppi, Roithová, Siekierski, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, van den Burg, Casaca, Christensen, Corbey, Crețu Gabriela, Dîncu, Färm, Gierek, Goebbels, Golik, Hedh, Jørgensen, Lambrinidis, Liberadzki, Mastenbroek, Matsouka, Rasmussen, Schaldemose, Segelström, Sifunakis, Westlund

UEN: Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Speroni, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 465

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Booth, Clark, Whittaker

ITS: Coşea

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello,

Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Zdržali sa: 15

ALDE: Ek, Ilchev, Schmidt Olle

IND/DEM: Karatzaferis

ITS: Mote, Stoyanov

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Cederschiöld, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg

PSE: Geringer de Oedenberg, Ţicău, Wiersma

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Philip Bushill-Matthews, Edite Estrela

20. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 46/4

Za: 223

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Maaten, Matsakis, Morţun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Knapman, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Roithová, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, van den Burg, Casaca, Christensen, Corbey, Creţu Gabriela, Dîncu, Färm, Gierek, Golik, Hedh, Lambrinidis, Mastenbroek, Matsouka, Rasmussen, Schaldemose, Segelström, Sifunakis, Westlund

UEN: Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, Maldeikis, Speroni

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 406

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Riis-Jørgensen, Starkevičiūtė, Susta, Van Hecke, Veraldi

IND/DEM: Booth, Clark, Nattrass, Whittaker, Železný

ITS: Coşea

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud,

Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Zdržali sa: 23

ALDE: Harkin, Ilchev, Schmidt Olle

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

ITS: Mote, Stoyanov

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Cederschiöld, Dimitrov Konstantin, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Szabó, Wijkman

PSE: Geringer de Oedenberg, Jørgensen, Țicău, Wiersma

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Dan Jørgensen

Proti: Edite Estrela

21. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 46/5

Za: 217

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hellvig, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Lynne, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Siekierski, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, van den Burg, Casaca, Christensen, Corbey, Creţu Gabriela, Dîncu, Färm, Gierek, Golik, Hedh, Lambrinidis, Mastenbroek, Matsouka, Rasmussen, Schaldemose, Segelström, Sifunakis, Westlund

UEN: Borghezio, Camre, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Gobbo, Maldeikis, Speroni

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, van Buitenen, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 419

ALDE: Busk, Cornillet, Fourtou, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Manders, Mohácsi, Morţun, Mulder, Riis-Jørgensen, Starkevičiūtė, Susta, Van Hecke

IND/DEM: Booth, Clark, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Coşea

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Zdržali sa: 23

ALDE: Ek, Harkin, Schmidt Olle

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

Streda 25. apríla 2007

ITS: Gollnisch, Mote, Stoyanov

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Szabó, Wijkman

PSE: Geringer de Oedenberg, Jørgensen, Ţicău, Wiersma

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Jules Maaten, Dan Jørgensen

Proti: Edite Estrela

22. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 39 + 59/1

Za: 391

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Griesbeck, Jensen, Juknevičienė, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Pistelli, Riis-Jørgensen, Susta, Toia, Van Hecke, Veraldi

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Coşea, Dillen, Stoyanov

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Busquin, Capoulas Santos, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Gobbo, La Russa, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Frassoni, Jonckheer, Turmes

Proti: 261

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morţun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Nattrass, Whittaker, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Audy, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Ferber, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, McMillan-Scott, Mathieu, Mayor Oreja, Nicholson, Parish, Purvis, Roithová, Saïfi, Siekierski, Stevenson, Sudre, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasto

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, Carlotti, Casaca, Christensen, Corbey, Fazakas, Gebhardt, Gierek, Golik, Gomes, Hedh, Jørgensen, Lambrinidis, Madeira, Matsouka, Paasilinna, Pinior, Rasmussen, Rothe, Schaldemose, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Walter, Weber Henri

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Ždanoka

Zdržali sa: 24

ALDE: Hennis-Plasschaert, Kułakowski, Schmidt Olle

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný

ITS: Mote

NI: Kozlík

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman

PSE: Andersson, van den Burg, Färm, Geringer de Oedenberg, Kuhne, Segelström, Westlund, Wiersma

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Jamila Madeira, Mechtild Rothe, Catherine Stihler

Proti: Claude Turmes

Streda 25. apríla 2007

23. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 39 + 59/2

Za: 494

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Matsakis, Morillon, Morţun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McCarthy, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Ţicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Borghezio, Camre, Krasts, La Russa, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Ždanoka

Proti: 51

ALDE: Griesbeck, Mulder, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Sinnott, Whittaker

ITS: Stănescu

PPE-DE: Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Ferber, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Kauppi, Lamassoure, Lulling, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Berman, Corbey, Golik, Liberadzki

UEN: Aylward, Crowley, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Zapałowski

Verts/ALE: Horáček, Voggenhuber

Zdržali sa: 20

ALDE: Harkin, Ilchev, Schmidt Olle

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný

ITS: Mote

NI: Kozlík

PPE-DE: Fjellner, Hennicot-Schoepges, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman

PSE: van den Burg, Geringer de Oedenberg, Kreissl-Dörfler, Kuhne

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Claude Turmes

Proti: Margrietus van den Berg

Zdržali sa: Jules Maaten

24. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 39 + 59/3

Za: 480

ALDE: Bărbuleţiu, Busk, Jensen, Juknevičienė, Mohácsi, Ortuondo Larrea, Pistelli, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Susta, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera

Streda 25. apríla 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Weber Henri, Weiler, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Gobbo, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pirilli, Speroni, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 180

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Flasarová, Morgantini

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Knapman, Krupa, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Daul, Descamps, De Veyrac, Dover, Elles, Ferber, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, McMillan-Scott, Mathieu, Nicholson, Parish, Purvis, Roithová, Saïfi, Siekierski, Stevenson, Sudre, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasto

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Cashman, Christensen, Corbey, Ettl, Evans Robert, Färm, Ford, Gebhardt, Gierek, Golik, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Krehl, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Rasmussen, Schaldemose, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Walter, Westlund, Willmott

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Zapałowski

Zdržali sa: 22

ALDE: Hennis-Plasschaert, Ilchev, Schmidt Olle

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

ITS: Mote

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman

PSE: van den Burg, Geringer de Oedenberg, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Wiersma

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Alexander Radwan

Proti: Richard Corbett

25. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 39 + 59/4

Za: 449

ALDE: Busk, Costa, Jensen, Juknevičienė, Morţun, Pistelli, Riis-Jørgensen, Starkevičiūtė, Susta, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Deß, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon,

Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pirilli, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Frassoni, Kallenbach, Rühle

Proti: 208

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Krupa, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Elles, Ferber, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, McMillan-Scott, Mathieu, Nicholson, Parish, Purvis, Roithová, Saïfi, Siekierski, Stevenson, Sudre, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasto

PSE: van den Berg, Berman, Casaca, Cashman, Christensen, Corbey, Evans Robert, Ford, Gebhardt, Gierek, Golik, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Rasmussen, Schaldemose, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Streda 25. apríla 2007

Zdržali sa: 20

ALDE: Harkin, Schmidt Olle

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

ITS: Mote

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman

PSE: van den Burg, Geringer de Oedenberg, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Wiersma

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Richard Corbett, Heide Rühle

26. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 39 + 59/5

Za: 549

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Mihăescu, Stoyanov

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik,

Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, La Russa, Masiel, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Proti: 93

ALDE: Jukneviþienė, Manders, Mulder, Ortuondo Larrea, Resetarits, Takkula, Van Hecke

IND/DEM: Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

ITS: Stănescu

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Ferber, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hennicot-Schoepges, Kauppi, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: van den Berg, Berman, Mastenbroek, Mihalache

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 40

ALDE: Harkin, Hennis-Plasschaert, Schmidt Olle

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman, Wohlin

PSE: van den Burg, Geringer de Oedenberg, Kuhne, Wiersma

UEN: Borghezio, Didžiokas, Gobbo, Maldeikis, Speroni

Streda 25. apríla 2007

27. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 38

Za: 549

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Lang, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Vanhecke

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann,

Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rutowicz, Ryan, Speroni, Tatarella

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Proti: 101

ALDE: Birutis, Ciornei, Gentvilas, Jensen, Juknevičienė, Matsakis, Mohácsi, Ortuondo Larrea, Pistelli, Resetarits, Sbarbati, Shouleva, Szent-Iványi, Toia, Vălean

GUE/NGL: Henin, Maštálka, Portas, Ransdorf

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Tomczak, Whittaker, Wise

ITS: Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Moisuc, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: De Veyrac, Kauppi, Siekierski

PSE: Berman, Casaca, Christensen, Corbey, Creţu Gabriela, Gierek, Golik, Liberadzki, Mastenbroek, Mihalache, Pahor, Rasmussen, Schaldemose, Skinner

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Gobbo, Kamiński, Libicki, Rogalski, Roszkowski, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 20

ALDE: Ek, Schmidt Olle

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis, Lundgren, de Villiers

ITS: Mote

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Seeberg, Szabó, Wijkman, Wohlin

PSE: Geringer de Oedenberg, Haug, Hedh

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Paul Rübig, Anne E. Jensen, Dan Jørgensen

28. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 50 + 64

Za: 234

ALDE: Manders, Morţun, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Sbarbati

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Becsey, Böge, Bonsignore, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gräßle, de Grandes Pascual, Herranz García, Iacob-Ridzi, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Korhola, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, López-Istúriz White, Lulling, Mantovani, Marques, Martens, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Peterle, Petre, Pieper, Pirker, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schröder, Schwab, Siekierski, Škottová, Sommer, Strejček, Stubb, Szájer, Thyssen, Vernola, Vlasák, Vlasto, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Casaca, Chiesa, Christensen, Corbey, De Vits, Estrela, Färm, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Gurmai, Harangozó, Hedh, Herczog, Kirilov, Kósáné Kovács, Lambrinidis, Leinen, Mastenbroek, Matsouka, Mihalache, Napoletano, Öger, Panzeri, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Sârbu, Schaldemose, Segelström, Sifunakis, Vigenin, Walter, Weber Henri, Westlund

UEN: Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 391

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Železný

ITS: Stănescu, Stoyanov

NI: Battilocchio, Helmer

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Kónya-Hamar, Kudrycka, Lamassoure, De Lange, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saïfi, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Spautz, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Streda 25. apríla 2007

PSE: Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Berès, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Hazan, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Tatarella, Zapałowski

Verts/ALE: Buitenweg, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin

Zdržali sa: 30

ALDE: Ek, Schmidt Olle

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis, de Villiers

ITS: Mote

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman, Wohlin

PSE: Geringer de Oedenberg, Haug, Hegyi, Wiersma

UEN: Borghezio, Gobbo, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Speroni, Vaidere

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Satu Hassi

Proti: Edite Estrela, Andreas Schwab, Othmar Karas, Christa Klaß

29. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16

Za: 637

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Streda 25. apríla 2007

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pirilli, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 25. apríla 2007

Proti: 26

ALDE: Manders, Mulder, Van Hecke

ITS: Mote

PSE: Moraes

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Zapałowski

Zdržali sa: 16

ALDE: Ek, Hennis-Plasschaert, Schmidt Olle

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman, Wohlin

PSE: Geringer de Oedenberg, Haug, Liberadzki

30. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 54 + 60

Za: 180

ALDE: Ortuondo Larrea, Resetarits

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Purvis, Roithová, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Casaca, Corbey, Färm, Gierek, Golik, Hedh, Krehl, Liberadzki, Mann Erika, Mastenbroek, Mihalache, Paasilinna, Sârbu, Segelström, Westlund

UEN: Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, Maldeikis, Speroni

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 476

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in

't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Železný

ITS: Mote

NI: Battilocchio, Belohorská, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Zdržali sa: 28

ALDE: Beaupuy, Ek, Harkin, Schmidt Olle

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kozlík

Streda 25. apríla 2007

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Szabó, Wijkman

PSE: Christensen, Geringer de Oedenberg, Haug, Jørgensen, Rasmussen, Schaldemose, Wiersma

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Proti: Jean Marie Beaupuy, Erika Mann

31. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 61

Za: 123

ALDE: Ortuondo Larrea, Resetarits, Susta

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Claeys, Coşea, Mölzer, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cabrnoch, Dombrovskis, Kauppi, Pleštinská, Roithová, Siekierski, Szabó

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berman, Casaca, Christensen, Corbey, Gierek, Jørgensen, Lambrinidis, Matsouka, Rasmussen, Sifunakis, Siwiec, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 541

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Battilocchio, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz,

Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Zdržali sa: 15

ALDE: Schmidt Olle

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Wijkman, Wohlin

PSE: Geringer de Oedenberg, Haug

UEN: Czarnecki Ryszard, Rogalski

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Thijs Berman, Christel Schaldemose

Streda 25. apríla 2007

32. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 57 + 62

Za: 139

ALDE: Ortuondo Larrea, Polfer, Resetarits, Ries

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Berend, Deva, Gklavakis, Grosch, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Roithová, Varvitsiotis

PSE: Andersson, van den Berg, van den Burg, Casaca, Christensen, Corbey, Färm, Gierek, Golik, Hedh, Jørgensen, Mastenbroek, Mihalache, Rasmussen, Sârbu, Schaldemose, Segelström, Westlund

UEN: Borghezio, Camre, Didžiokas, Gobbo, Kristovskis, Maldeikis, Speroni

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 513

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Mote

NI: Battilocchio, Belohorská, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis,

Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Zdržali sa: 19

ALDE: Ek, Samuelsen, Schmidt Olle

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Klich, Seeberg, Siekierski, Szabó, Wijkman

PSE: Geringer de Oedenberg, Haug, Wiersma

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Proti: Thijs Berman

33. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Zmenený a doplnený návrh Komisie

Za: 379

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Veraldi

ITS: Coşea

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle,

de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Ţicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Proti: 270

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Parvanova, Pohjamo, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Roithová, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Dîncu, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Ford, Hedh, Honeyball, Howitt, Kinnock, Krehl, Lienemann, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Vigenin, Westlund, Willmott

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 24

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Karatzaferis, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Coveney, Szabó, Wijkman

PSE: Christensen, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Haug, Jørgensen, Rasmussen, Schaldemose, Sousa Pinto, Wiersma

UEN: Borghezio, Gobbo, Maldeikis, Speroni

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Anders Wijkman, Janelly Fourtou, Jean Marie Beaupuy, Gérard Deprez, Jean-Louis Bourlanges

34. Správa Zingaretti A6-0073/2007
Uznesenie

Za: 374

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Kułakowski, Morillon, Oviir, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Veraldi

GUE/NGL: Aita, Triantaphyllides

ITS: Coşea

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda,

Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Scheele, Schulz, Severin, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Pirilli

Proti: 278

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Parvanova, Pohjamo, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Szabó, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wieland, Wijkman, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Casaca, Cashman, Corbey, Dîncu, Evans Robert, Färm, Ford, Gierek, Golik, Hedh, Herczog, Honeyball, Hughes, Kinnock, Krehl, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Westlund, Willmott

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 25. apríla 2007

Zdržali sa: 17

ALDE: Toia

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Karatzaferis

PPE-DE: Coveney

PSE: Christensen, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Haug, Jørgensen, Lienemann, Schaldemose, Sousa Pinto, Ţicău, Wiersma

UEN: Borghezio, Gobbo, Speroni

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Amalia Sartori

Proti: Janelly Fourtou, Jean Marie Beaupuy, Gérard Deprez, Jean-Louis Bourlanges

35. Správa Sterckx A6-0086/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 55

Za: 364

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Romagnoli

NI: Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Herrero-Tejedor, Hudacký, López-Istúriz White, Mato Adrover, Millán Mon, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Spautz, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele,

Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 274

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Schenardi, Stoyanov

NI: Belohorská, Bobošíková, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Iacob-Ridzi, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Ford

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Zapałowski

Zdržali sa: 10

ITS: Martinez, Stănescu

NI: Allister, Baco, Kozlík

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Vakalis, Varvitsiotis

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Glyn Ford, Salvador Garriga Polledo, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Esther Herranz García, Pilar Ayuso, Gerardo Galeote, Cristina Gutiérrez-Cortines, Jaime Mayor Oreja, José Javier Pomés Ruiz

Zdržali sa: Giorgos Dimitrakopoulos

Streda 25. apríla 2007

36. Správa Kohlíček A6-0079/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 14

Za: 431

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Dumitrescu, Öger

UEN: Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski, Zīle

Proti: 235

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise

ITS: Romagnoli

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Belet

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 3

ITS: Mote

NI: Kozlík

UEN: Kamiński

37. Správa Costa A6-0063/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 16 + 22

Za: 338

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Mulder, Resetarits, Ries, Schuth

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris,

Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: van den Berg, Cashman, Corbett, Corbey, Dumitrescu, Evans Robert, Ford, Harangozó, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kirilov, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapałowski

Verts/ALE: Schlyter

Proti: 323

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Fjellner, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Kamiński, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zīle

Streda 25. apríla 2007

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 9

ALDE: Sterckx

ITS: Mote

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Galeote, Kauppi, McMillan-Scott, Papastamkos, Sonik

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Ieke van den Burg, Linda McAvan

Proti: Jean Marie Beaupuy, Dan Jørgensen

38. Správa Costa A6-0063/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 19 + 25

Za: 337

ALDE: Alvaro, Bowles, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Mulder

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: van den Berg, Bozkurt, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Pahor, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Titley, Wiersma, Willmott

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Schlyter

Proti: 324

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Stubb, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 12

ALDE: Degutis, Deprez, Sterckx

ITS: Mote

NI: Baco, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Galeote, Gutiérrez-Cortines, Kauppi, Panayotopoulos-Cassiotou

PSE: Beňová

Streda 25. apríla 2007

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Ieke van den Burg, Seán Ó Neachtain, Jules Maaten

39. Správa Costa A6-0063/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 20 + 26

Za: 336

ALDE: Alvaro, Bowles, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Mulder

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: van den Berg, Bozkurt, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert, Ford, Gill, Guy-Quint, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Titley, Wiersma, Willmott

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Schlyter

Proti: 323

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 6

ALDE: Sterckx

ITS: Mote

NI: Kozlík

PPE-DE: Galeote, Gklavakis, Kauppi

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Ieke van den Burg

40. Správa Costa A6-0063/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 21 + 27

Za: 333

ALDE: Alvaro, Bowles, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Mulder

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer

Streda 25. apríla 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: van den Berg, Bozkurt, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Simpson, Skinner, Stihler, Szejna, Titley, Wiersma, Willmott

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Schlyter

Proti: 316

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Trakatellis, Vakalis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor,

Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 9

ALDE: in 't Veld, Sterckx

ITS: Mote

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Galeote, Kauppi, Panayotopoulos-Cassiotou

UEN: Kamiński

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Ieke van den Burg

41. Správa Costa A6-0063/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 17 + 23

Za: 338

ALDE: Alvaro, Bowles, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Mulder

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber,

Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: van den Berg, Bozkurt, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Wiersma, Willmott

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Schlyter

Proti: 326

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 25. apríla 2007

Zdržali sa: 7

ALDE: in 't Veld, Sterckx

ITS: Mote

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Galeote, Panayotopoulos-Cassiotou

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Ieke van den Burg

42. Správa Costa A6-0063/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 18 + 24

Za: 336

ALDE: Alvaro, Bowles, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Mulder

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: van den Berg, Bozkurt, Cashman, Corbett, Corbey, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Wiersma, Willmott

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapałowski

Verts/ALE: Schlyter

Streda 25. apríla 2007

Proti: 320

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 9

ALDE: in 't Veld, Sterckx

ITS: Mote

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Galeote, Kauppi, Panayotopoulos-Cassiotou, Ţîrle

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Ieke van den Burg

43. Správa Sánchez Presedo A6-0133/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 274

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Coşea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

PSE: Goebbels

UEN: Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Gobbo, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Pęk, Pirilli, Ryan, Speroni, Vaidere

Proti: 338

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

PPE-DE: Schöpflin, Szabó, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean,

Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Czarnecki Marek Aleksander, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 5

ITS: Mote

NI: Baco, Battilocchio, Kozlík

PPE-DE: Ventre

44. Správa Sánchez Presedo A6-0133/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10

Za: 280

ALDE: Savi

GUE/NGL: de Brún, Holm, Liotard, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Borrell Fontelles

UEN: Aylward, Borghezio, Camre, Crowley, Didžiokas, Gobbo, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Pirilli, Ryan, Speroni, Tatarella, Vaidere

Streda 25. apríla 2007

Proti: 344

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Nattrass, Tomczak, Wise

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Czarnecki Marek Aleksander, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rutowicz

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 7

ITS: Mote

NI: Baco, Battilocchio, Kozlík, Rivera

UEN: Czarnecki Ryszard, Rogalski

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Jules Maaten

Streda 25. apríla 2007

45. Správa Sánchez Presedo A6-0133/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16

Za: 357

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Seeberg, Wohlin, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 254

ALDE: Deprez, Piskorski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Stănescu

NI: Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Gurmai, Hänsch

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Ryan, Vaidere

Zdržali sa: 19

ALDE: Morțun

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott

ITS: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Baco, Battilocchio, Rivera

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Jules Maaten

46. Správa Sánchez Presedo A6-0133/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7

Za: 261

ALDE: Ilchev

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Claeys

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual,

Streda 25. apríla 2007

Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Borrell Fontelles, Crețu Corina, Dîncu

UEN: Aylward, Borghezio, Crowley, Didžiokas, Gobbo, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Jonckheer

Proti: 357

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fjellner, Vakalis, Wohlin, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 12

GUE/NGL: de Brún, Holm, Liotard, Seppänen, Søndergaard, Svensson

ITS: Moisuc, Mote

NI: Baco, Battilocchio, Kozlík, Rivera

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Christofer Fjellner

47. Správa Sánchez Presedo A6-0133/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8

Za: 239

GUE/NGL: Catania

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langendries, Lehne, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

UEN: Aylward, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Gobbo, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Masiel, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

Proti: 369

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen,

Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

PPE-DE: Braghetto, Buzek, Dombrovskis, Karas, Langen, Lauk, Lewandowski, Lulling, Marques, Martens, Rübig, Saryusz-Wolski, Schmitt, Spautz, Ţîrle, Varvitsiotis, Zaleski, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 11

GUE/NGL: de Brún, Holm, Liotard, Søndergaard, Svensson

ITS: Claeys, Mote

NI: Baco, Battilocchio, Kozlík, Rivera

48. Správa Sánchez Presedo A6-0133/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17

Za: 313

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Grosch, Stubb, Vatanen

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 286

ALDE: Ludford

GUE/NGL: Holm, Kaufmann, Liotard, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Posdorf, Posselt,

Post, Purvis, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Haug, Hazan, Hegyi, Lienemann

UEN: Aylward, Borghezio, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Masiel, Pirilli, Ryan, Speroni, Tatarella, Vaidere

Zdržali sa: 8

ALDE: Lynne

GUE/NGL: de Brún

NI: Baco, Battilocchio, Kozlík

PPE-DE: Pirker, Ventre

UEN: Camre

49. Správa Liotard A6-0054/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 154

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Tomczak

ITS: Buruiană-Aprodu, Martinez, Romagnoli

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Casini, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool

UEN: Krasts

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 443

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Mote

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Zdržali sa: 7

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Krupa

ITS: Coşea, Moisuc, Popeangă, Schenardi, Stănescu

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Gérard Onesta

Proti: Hélène Goudin

Streda 25. apríla 2007

50. Správa Liotard A6-0054/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8

Za: 355

ALDE: Ek

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Mihăescu, Stănescu

NI: Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Capoulas Santos, Chiesa, Creţu Corina, De Keyser, De Vits, Dîncu, Dumitrescu, Ferreira Anne, Gierek, Golik, Gomes, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hughes, Kirilov, Kósáné Kovács, Leichtfried, Liberadzki, Mann Erika, Martin David, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Roure, Savary, Schaldemose, Scheele, Siwiec, Stihler, Trautmann, Van Lancker, Vigenin, Weber Henri, Zani

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Pirilli, Ryan, Speroni, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 244

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, de Villiers, Wise

NI: Battilocchio

PPE-DE: Audy, Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Wohlin

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Rossa, Dobolyi, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mihalache, Moraes, Muscat, Myller, Pahor, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Zapałowski

Zdržali sa: 12

ITS: Lang, Martinez, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Helmer, Rivera

PPE-DE: McMillan-Scott

PSE: El Khadraoui

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Dorette Corbey, Jean-Pierre Audy

Proti: Catherine Trautmann, Christel Schaldemose

51. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 192

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Koch-Mehrin, Ludford, Lynne, Matsakis, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Resetarits, Savi, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Louis, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Mihăescu, Moisuc, Popeangă

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Březina, Dimitrakopoulos, Duchoň, Fajmon, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Škottová, Strejček, Surján, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Streda 25. apríla 2007

PSE: Arif, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Bulfon, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Dobolyi, Ettl, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Glante, Gomes, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hazan, Hegyi, Herczog, Jöns, Jørgensen, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Madeira, Mastenbroek, Matsouka, Mihalache, Muscat, Paleckis, Patrie, Poignant, Roure, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Szejna, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Masiel

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 282

ALDE: Andrejevs, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Lax, Manders, Mohácsi, Morillon, Morţun, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Mote

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Hänsch, Liberadzki, Rosati

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Zdržali sa: 132

ALDE: Cappato, Ek, Hellvig, Maaten, Samuelsen

IND/DEM: Krupa

ITS: Claeys, Coşea, Lang, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov

NI: Battilocchio, Rivera

PPE-DE: McMillan-Scott, Wijkman

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beňová, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbey, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Vits, Dîncu, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Färm, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gottardi, Grabowska, Groote, Haug, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Stavros Arnaoutakis, Kathy Sinnott

Proti: Jean Marie Beaupuy, Jean-Louis Bourlanges

Zdržali sa: Edit Herczog, Dan Jørgensen

52. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4

Za: 102

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Guardans Cambó, Hall, in 't Veld, Ludford, Lynne, Matsakis, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Resetarits, Vălean, Wallis

GUE/NGL: Henin, Meijer, Musacchio, Portas

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Mihăescu, Popeangă, Stănescu

NI: Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Březina, Dimitrakopoulos, Duchoň, Fajmon, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Papastamkos, Škottová, Strejček, Surján, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Berlinguer, Berman, Bulfon, Busquin, Carlotti, Ettl, Fava, Hegyi, Herczog, Leichtfried, Lévai, Roure, Scheele, Szejna

UEN: Masiel

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 307

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cappato, Carlshamre, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morţun, Onyszkiewicz, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Aita, Catania, Guidoni, Meyer Pleite, Rizzo

Streda 25. apríla 2007

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Tomczak, Wise, Železný

ITS: Mote

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Gurmai, Hänsch, Mihalache

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

Zdržali sa: 186

ALDE: Geremek, Samuelsen, Toia

GUE/NGL: Brie, de Brún, Flasarová, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Papadimoulis, Remek, Seppänen, Svensson, Zimmer

IND/DEM: Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Battilocchio, Rivera

PPE-DE: Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Segelström, Severin,

Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

53. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy
Odsek 14/1

Za: 547

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

NI: Battilocchio, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez,

Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 69

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Březina, Buzek, Duchoň, Fajmon, Grosch, López-Istúriz White, Roithová, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Bielan, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Zdržali sa: 6

ALDE: Gentvilas

IND/DEM: Karatzaferis

ITS: Stănescu

NI: Allister

PPE-DE: Heaton-Harris

PSE: Creţu Corina

54. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy
Odsek 14/2

Za: 330

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Callanan, Coelho, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 270

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Rizzo, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Streda 25. apríla 2007

Zdržali sa: 6

ALDE: Piskorski

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Karatzaferis

ITS: Stănescu

PPE-DE: Rübig

PSE: Creţu Corina

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Frieda Brepoels, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Proti: Alexander Radwan

55. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy
Odsek 14/3

Za: 288

ALDE: Geremek, Lynne, Piskorski, Samuelsen, Schmidt Olle, Takkula

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Borrell Fontelles, Capoulas Santos, Fernandes, Golik, Haug, Maňka, Rosati

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella

Streda 25. apríla 2007

Proti: 325

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Rizzo, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Sinnott, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Březina, Duchoň, Fajmon, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Roithová, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Kuc, Podkański, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 8

ALDE: Matsakis

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

NI: Allister

PPE-DE: Hannan, Heaton-Harris

PSE: Grech, Hegyi

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Frieda Brepoels, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Streda 25. apríla 2007

56. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5

Za: 83

ALDE: Lynne, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

ITS: Mihăescu, Popeangă

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Kasoulides

PSE: Attard-Montalto, Bulfon, Ettl, Fazakas, Lambrinidis, Leichtfried, Martínez Martínez, Muscat, Rothe, Scheele, Sifunakis

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 509

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Moisuc, Mote, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani,

Thyssen, Ţîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Myller, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

Zdržali sa: 21

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Louis, de Villiers

NI: Rivera

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

PSE: Creţu Corina, Golik, Hegyi

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Stavros Lambrinidis, Nikolaos Sifunakis

57. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6

Za: 96

ALDE: Lynne, Matsakis, Resetarits, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Sinnott

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Siekierski, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Chiesa, Cottigny, Creţu Corina, Dumitrescu, Grech, Lambrinidis, Matsouka, Muscat, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 25. apríla 2007

Proti: 472

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Öger, Paasilinna, Paleckis, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Zdržali sa: 27

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Bowles, Ciornei, Davies, Ek, Guardans Cambó, Hall, Ludford, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Parvanova, Şerbu, Starkevičiūtė, Vălean

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Coûteaux

ITS: Lang, Martinez

NI: Rivera

PSE: Bullmann, Carlotti, Gomes, Hegyi, Roure

58. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy
Odsek 18

Za: 333

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Březina, Coelho, Dimitrakopoulos, Doorn, Duchoň, Fajmon, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, De Lange, Matsis, Mavrommatis, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Post, Škottová, Strejček, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 251

ALDE: Piskorski, Takkula

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Moisuc, Mote

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Őry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Gill, Groote, Rothe, Stockmann

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Zdržali sa: 31

ALDE: Alvaro, Cappato, Chatzimarkakis, Geremek, Manders, Ries

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis

ITS: Coşea, Lang

NI: Rivera

PPE-DE: Heaton-Harris, Wohlin

PSE: Crețu Corina, Golik, Honeyball, Howitt, Kinnock, McCarthy, Martin David, Moraes, Prets, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

UEN: Krasts

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Maria Martens, Frieda Brepoels, Matthias Groote, Ivo Belet, Marianne Thyssen

59. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7

Za: 133

ALDE: Ortuondo Larrea, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Sinnott, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Mihăescu, Moisuc

NI: Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bulfon, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hegyi, Jørgensen, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Lienemann, Matsouka, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 337

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Wise, Železný

ITS: Mote

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Mihalache, Siwiec

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Streda 25. apríla 2007

Zdržali sa: 137

ALDE: Ciornei, Davies, Ek, Toia

IND/DEM: Karatzaferis

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Martinez, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Battilocchio, Rivera

PPE-DE: Saïfi

PSE: Andersson, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, van den Berg, Berman, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbey, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Harangozó, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rosati, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Țicău, Titley, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Paul Rübig

Zdržali sa: Dan Jørgensen

60. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8

Za: 120

ALDE: Degutis, Ek, Kacin, Matsakis, Ortuondo Larrea, Resetarits, Ries

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Krupa, Sinnott

ITS: Mihăescu

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Trakatellis, Varvitsiotis, Wijkman

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Ferreira Anne, Gomes, Guy-Quint, Hazan, Jørgensen, Laignel, Lehtinen, Lienemann, Matsouka, Muscat, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 443

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen,

Juknevičienė, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Mote

NI: Allister, Battilocchio, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beňová, van den Berg, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Casaca, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Gabriela, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Öger, Pahor, Paleckis, Paparizov, Paşcu, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Vigenin, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

Zdržali sa: 29

ALDE: Ciornei, Davies, Harkin, Samuelsen, Toia

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Martinez, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Chruszcz, Giertych, Rivera

PPE-DE: Coelho

PSE: Berman, Creţu Corina, Fazakas, Golik, Paasilinna

Streda 25. apríla 2007

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Stavros Lambrinidis, Nikolaos Sifunakis

Proti: Paul Rübig, Louis Grech, Dan Jørgensen

61. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 105

ALDE: Degutis, Ek, Harkin, Matsakis, Ortuondo Larrea, Resetarits, Şerbu

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

ITS: Mihăescu

PPE-DE: Berend, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

PSE: Attard-Montalto, Berlinguer, Bösch, Borrell Fontelles, Casaca, Chiesa, Dîncu, Muscat, Poignant, Savary, Szejna

UEN: Kuc, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 454

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle,

Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arnaoutakis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbey, Correia, Creţu Gabriela, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rasmussen, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Ţicău, Titley, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere

Zdržali sa: 39

ALDE: Davies, Hall, Ries, Samuelsen

GUE/NGL: Pafilis

ITS: Martinez, Mölzer

NI: Rivera

PPE-DE: Březina, Coelho, Duchoň, Fajmon, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Bullmann, Carlotti, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, Ferreira Anne, Gomes, Guy-Quint, Laignel, Lienemann, Reynaud, Roure, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Kamiński

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Zdržali sa: Bernard Poignant

62. RC-B6-0149/2007 – Transatlantické vzťahy
Odôvodnenie C

Za: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

Streda 25. apríla 2007

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Coelho, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Kasoulides, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Queiró, Stubb, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 259

ALDE: Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Țîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Golik, Siwiec

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Musumeci, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Zdržali sa: 15

ALDE: Gentvilas, Ries, Şerbu

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Rivera

PPE-DE: Březina, Duchoň, Fajmon, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Creţu Corina

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Frieda Brepoels, Ivo Belet, Nikolaos Sifunakis

63. Správa Swoboda A6-0092/2007
Odsek 8j/1

Za: 513

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Kułakowski, Lax, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Shouleva, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Guerreiro, Holm, Kaufmann, Liotard, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Krupa, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Romagnoli

NI: Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Koch, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes

Proti: 21

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, Meijer, Pflüger, Remek, Rizzo, Strož, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Louis, de Villiers, Wise

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bonsignore, Klich, Wohlin

Zdržali sa: 8

ALDE: Manders

GUE/NGL: Uca

IND/DEM: Bonde

ITS: Coşea, Popeangă

PSE: Crețu Corina

UEN: Crowley, Rogalski

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Alexander Radwan

Proti: Pedro Guerreiro

64. Správa Swoboda A6-0092/2007
Odsek 8j/2

Za: 445

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert,

Jäätteenmäki, Jensen, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lax, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Coşea, Mihăescu, Popeangă

NI: Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Szabó, Szájer, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Myller, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Segelström, Severin, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Kuc, Pirilli, Ryan, Speroni, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Buitenweg, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes

Proti: 55

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Meijer, Meyer Pleite, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Stoyanov

PPE-DE: Wohlin

UEN: Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Vaidere, Zapałowski

Zdržali sa: 7

ALDE: Manders

GUE/NGL: Musacchio, Uca

ITS: Martinez

NI: Battilocchio

PSE: Ford

Verts/ALE: Jonckheer

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Alexander Radwan

65. Správa Swoboda A6-0092/2007
Odsek 8j/3

Za: 453

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Kułakowski, Lax, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Shouleva, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Coşea, Romagnoli

NI: Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dimitrov Konstantin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinescu, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Purvis, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chervenyakov, Chiesa, Corbey,

Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Evans Robert, Färm, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moraes, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Sârbu, Schaldemose, Segelström, Severin, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Kuc, La Russa, Pirilli, Ryan, Speroni, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Buitenweg, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel

Proti: 54

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, de Villiers, Wise

PPE-DE: Wohlin

UEN: Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Vaidere

Zdržali sa: 5

ALDE: Manders

ITS: Buruiană-Aprodu, Mölzer, Moisuc, Stoyanov

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Alexander Radwan

66. Námietka neprípustnosti veci (článok 167) týkajúca sa homofóbie

Za: 103

ALDE: Chatzimarkakis, Piskorski

IND/DEM: Goudin, Krupa, Louis, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Mihăescu, Romagnoli, Stănescu

NI: Chruszcz

PPE-DE: Albertini, Bauer, Beazley, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Busuttil, Buzek, Callanan, Casini, Castiglione, Chmielewski, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Ferber, Fontaine, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, de Grandes Pascual, Handzlik, Heaton-Harris, Iturgaiz Angulo, Kirkhope, Klich, Korhola, Kudrycka, Langen, Mauro, Mikolášik, Nassauer, Pack, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posselt, Radwan, Ribeiro e Castro, Rübig, Saryusz-Wolski, Schmitt, Siekierski, Tajani, Ulmer, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà

PSE: Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Liberadzki, Rosati, Siwiec, Szejna

UEN: Bielan, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Zapałowski

Streda 25. apríla 2007

Proti: 210

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bărbuleţiu, Bowles, Cappato, Cocilovo, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Holm, Kaufmann, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Søndergaard, Svensson, Uca, Wurtz

PPE-DE: Belet, Bowis, Brepoels, Fjellner, Karas, Kasoulides, Kauppi, Seeberg, Stubb, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Berès, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Pinior, Pittella, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Schaldemose, Schulz, Segelström, Severin, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 2

ALDE: Onyszkiewicz, Staniszewska

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Hélène Goudin, Jorgo Chatzimarkakis

Streda 25. apríla 2007

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0138

Zasielanie údajov národných účtov ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2223/96, pokiaľ ide o zasielanie údajov národných účtov (KOM(2005)0653 — C6-0438/2005 — 2005/0253(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0653) ([1]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 285 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0438/2005),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0122/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. vyzýva Radu a Komisiu, aby sa zaviazali, že pri vykonávaní tohto zmeneného a doplneného nariadenia budú bezodkladne iniciovať ďalšie zlepšovanie súboru porovnateľných a komplexných údajov národných účtov v oblasti zdravotníctva, vzdelávania a sociálnej politiky ako dôležitého štatistického základu pre hodnotenie štrukturálnej a makroekonomickej politiky v rámci lisabonskej stratégie;

4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2005)0253

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. …/2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2223/96, pokiaľ ide o zasielanie údajov národných účtov

(Keďže medzi Európskym parlamentom a Radou bola dosiahnutá dohoda, pozícia Európskeho parlamentu v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, nariadeniu (ES) č. …/2007).

Streda 25. apríla 2007

P6_TA(2007)0139

Mnohostranná dohoda o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí mnohostrannej Dohody medzi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvátskou republikou, Európskym spoločenstvom, Islandskou republikou, Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko, Nórskym kráľovstvom, Srbskom a Čiernou Horou, Rumunskom a Misiou Organizácie Spojených národov pre dočasnú správu v Kosove o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP) (KOM(2006)0113 — C6-0218/2006 — 2006/0036 (CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0113) ([1]),

— so zreteľom na článok 80 ods. 2 v spojení s článkom 300 ods. 2, prvý pododsek prvá veta, a na článok 300 ods. 4 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0218/2006),

— so zreteľom na články 51 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0060/2007)

1. schvaľuje uzavretie dohody;

2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov, Albánskej republiky, Bosny a Hercegoviny, Chorvátskej republiky, Islandskej republiky, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Čiernohorskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Srbskej republiky a Misii Organizácie spojených národov pre dočasnú správu v Kosove.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2007)0140

Úprava hlavy IV Zmluvy o Európskom spoločenstve – Súdny Dvor *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa upravujú ustanovenia týkajúce sa Súdneho dvora v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje hlava IV tretej časti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (KOM(2006)0346 — C6-0304/2006 — 2006/0808(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady, priložený k oznámeniu Komisie (KOM(2006)0346 — C6-0304/2006),

— so zreteľom na článok 67 ods. 2, druhú zarážku Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom,

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0082/2007),

1. schvaľuje návrh Komisie;

2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

3. žiada o začatie zmierovacieho konania v zmysle Spoločného vyhlásenia zo 4. marca 1975 v prípade, ak má Rada v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh rozhodnutia;

5. vyzýva Radu, aby urýchlila začatie uplatňovania tzv. premosťovacích doložiek s cieľom odstrániť obmedzenia právomocí Súdneho dvora v súvislosti s hlavou IV zmluvy, a zároveň poukazuje na to, že Radu už predtým žiadal o odstránenie týchto obmedzení;

6. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2007)0141

Rámcová dohoda o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Rámcovej dohody o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii v mene Európskeho spoločenstva a Protokolu o pohľadávkach, súdnych konaniach a vylúčení zodpovednosti za škodu k Rámcovej dohode o viacstrannom jadrovom environmentálnom programe v Ruskej federácii (KOM(2006)0665 — C6-0475/2006 — 2006/0227 (CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2006)0665) ([1]),

— so zreteľom na článok 181a a článok 300 ods. 2 prvý pododsek Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0475/2006),

— so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0126/2007),

1. schvaľuje uzavretie Rámcovej dohody a príslušného Protokolu;

2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Nórska a Ruska.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Streda 25. apríla 2007

P6_TA(2007)0142

Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 (14039/1/2006 — C6-0041/2007 — 2005/0191(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (14039/1/2006 — C6-0041/2007),

— so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní [1] k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0429) [2],

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 62 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na odporúčanie Výboru pre dopravu a cestovný ruch do druhého čítania (A6-0134/2007),

1. schvaľuje zmenenú a doplnenú spoločnú pozíciu;

2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

[1] Prijaté texty, 15.6.2006, P6_TA(2006)0267.
[2] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC2-COD(2005)0191

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady *(ES) č. …/2007* o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru [1],

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy [2],

[1] Ú. v. EÚ C 185, 8.8.2006, s. 17.
[2] *Pozícia* Európskeho parlamentu z 15. júna 2006 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z *11. decembra 2006 (Ú. v. EÚ C 70 E, 27.3.2007, s. 21)* a pozícia Európskeho parlamentu z *25. apríla 2007*.

keďže:

(1) Zavedením spoločných pravidiel ochrany civilného letectva by sa malo predchádzať činom protiprávneho zasahovania voči civilnému lietadlu, ***ktoré ohrozujú bezpečnostnú ochranu civilného letectva,*** aby ***sa ochránili*** osoby a tovar v rámci Európskej únie. Tento cieľ by sa mal dosiahnuť stanovením spoločných pravidiel a spoločných základných štandardov bezpečnostnej ochrany letectva, ako aj mechanizmov na monitorovanie ich dodržiavania.

(2) Vo všeobecnom záujme bezpečnostnej ochrany civilného letectva je žiaduce poskytnúť základ pre spoločný výklad prílohy 17 k Chicagskému dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve zo 7. decembra 1944.

(3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 zo 16. decembra 2002 o ustanovení spoločných pravidiel v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva [1] sa prijalo ako dôsledok udalostí z 11. septembra 2001 v USA.

(4) Obsah nariadenia (ES) č. 2320/2002 by sa mal zrevidovať na základe získaných skúseností, a samotné nariadenie by sa malo zrušiť a nahradiť týmto nariadením, aby sa zjednodušili, zosúladili a sprehľadnili existujúce pravidlá a zlepšila úroveň bezpečnostnej ochrany.

(5) Vzhľadom na potrebu pružnosti pri prijímaní opatrení bezpečnostnej ochrany a postupov s cieľom splniť vyvíjajúce sa posudzovanie rizík a umožniť zavedenie nových technológií by malo toto nariadenie stanoviť základné zásady toho, čo je potrebné vykonať, aby sa zabezpečila ochrana civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania bez toho, aby sa zaoberal technickými podrobnosťami a podrobným postupom uskutočňovania týchto zásad.

(6) ***Tento nový akt*** by sa *mal* vzťahovať na letiská, ktoré slúžia civilnému letectvu a ktoré sa nachádzajú na území členského štátu, na prevádzkovateľov poskytujúcich služby na takýchto letiskách a na subjekty, ktoré poskytujú tovar a/alebo služby takýmto letiskám alebo prostredníctvom nich.

(7) Bez toho, aby bol dotknutý Dohovor o trestných a niektorých iných činoch spáchaných na palube lietadla, Tokio 1963, Dohovor o potlačení protiprávneho zmocnenia sa lietadiel, Haag 1970 a Dohovor o potláčaní protiprávnych činov ohrozujúcich bezpečnosť civilného letectva, Montreal 1971, by toto nariadenie malo zahŕňať aj opatrenia bezpečnostnej ochrany, ktoré sa uplatňujú na palube lietadla leteckých dopravcov Spoločenstva alebo počas letu.

(8) Každý členský štát sa môže rozhodnúť, či v lietadlách registrovaných v tomto členskom štáte a v lietadlách leteckých dopravcov, ktorým tento členský štát udelil licenciu, nasadí počas letu príslušníkov bezpečnostnej ochrany.

(9) Rôzne typy civilného letectva nemusia predstavovať rovnakú úroveň ohrozenia. Pri stanovení spoločných základných štandardov bezpečnostnej ochrany letectva by sa mala zohľadniť veľkosť lietadla, povaha činnosti a/alebo frekvencia činností na letiskách s cieľom povoliť udelenie výnimiek.

(10) Členským štátom sa *taktiež* malo *umožniť* na základe *hodnotenia rizík uplatňovať* prísnejšie opatrenia ako tie, ktoré sú ustanovené v tomto nariadení. ***Treba však rozlišovať medzi spoločnými základnými štandardmi a prísnejšími opatreniami, a podobné rozlišovanie by sa malo uplatňovať aj pri ich financovaní.***

(11) Tretie krajiny môžu vyžadovať uplatňovanie opatrení, ktoré sa odlišujú od opatrení stanovených v tomto nariadení, na lety z letiska členského štátu do tejto tretej krajiny alebo cez jej vzdušný priestor. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek dvojstranné dohody, ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou, Komisia by mala mať možnosť preskúmať opatrenia, ktoré vyžaduje tretia krajina ***a rozhodnúť, či členský štát, prevádzkovateľ alebo iný príslušný subjekt, môže pokračovať v uplatňovaní požadovaných opatrení.***

[1] Ú. v. ES L 355, 30.12.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 849/2004 (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 1).

(12) Aj keď v jednom členskom štáte môžu byť dva alebo viaceré orgány ***alebo subjekty***, ktoré sú zapojené do bezpečnostnej ochrany letectva, každý členský štát by mal určiť jeden orgán zodpovedný za koordináciu a monitorovanie vykonávania ***bezpečnostných štandardov.***

(13) S cieľom vymedziť zodpovednosti za vykonávanie spoločných základných ***štandardov a*** opísať, ktoré opatrenia vyžadujú na tento účel prevádzkovatelia a iné subjekty, by mal každý členský štát vypracovať národný program bezpečnostnej ochrany civilného letectva. Každý prevádzkovateľ letiska, letecký dopravca a subjekt ***uplatňujúci*** normy v oblasti bezpečnostnej ochrany letectva by mal okrem toho vypracovať, uplatňovať a zachovávať program bezpečnostnej ochrany na účely dodržiavania ustanovení tohto nariadenia a platného národného programu bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

(14) Na monitorovanie súladu s týmto nariadením a s národným programom bezpečnostnej ochrany civilného letectva každý členský štát vypracuje a zabezpečí *vykonávanie* národného programu, aby skontroloval ***úroveň*** bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

(15) Komisia by mala uskutočňovať inšpekcie, vrátane neohlásených inšpekcií, s cieľom monitorovať uplatňovanie tohto nariadenia členskými štátmi a taktiež poskytnúť odporúčania na zlepšenie bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

(16) V kontexte nadchádzajúceho rozšírenia právomocí Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva by sa táto agentúra mala postupne zapájať do monitorovania dodržiavania spoločných ustanovení o bezpečnostnej ochrane civilného letectva.

(17) Vykonávacie akty, ktorými sa stanovujú spoločné opatrenia a postupy na vykonávanie spoločných základných ***štandardov, a*** ktoré obsahujú citlivé informácie o bezpečnostnej ochrane, ako aj správy z inšpekcií Komisie a odpovede príslušných orgánov by sa mali považovať za „utajované skutočnosti EÚ“ v zmysle rozhodnutia Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom z 29. novembra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa jej rokovací poriadok [1]. Tieto informácie by sa nemali uverejňovať; mali by byť dostupné iba pre prevádzkovateľov a subjekty s oprávneným záujmom.

(18) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu [2].

(19) Komisia by mala byť predovšetkým splnomocnená na stanovenie podmienok, za ktorých sa majú prijať opatrenia uvedené v *článku 4 ods. 5 a v článku 13 ods. 2*. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky tohto nariadenia, alebo doň doplniť nové nepodstatné prvky, mali by byť prijaté v súlade s regulačným postupom s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

(20) Na účely umožnenia prepravy cestujúcich a batožiny oslobodených od kontroly po príchode letom z tretej krajiny, čo je známe pod pojmom „jednorazová bezpečnostná kontrola“, ako aj na umožnenie cestujúcim prichádzajúcim takýmto letom pripojiť sa ku skontrolovaným odletajúcim cestujúcim, je vhodné podporiť dohody medzi Spoločenstvom a tretími krajinami, s uznaním, že bezpečnostné štandardy uplatňované v tretej krajine sú rovnocenné štandardom Spoločenstva.

(21) Pri plnení cieľa „jednorazovej bezpečnostnej kontroly“ pre všetky lety v rámci Európskej únie by sa mal dosiahnuť pokrok.

(22) Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie pravidiel bezpečnosti letectva vrátane pravidiel, ktoré sa týkajú prepravy nebezpečného tovaru.

(23) ***Mali by sa ustanoviť sankcie za*** porušenie ustanovení tohto nariadenia. ***Tieto sankcie by*** mali byť účinné, primerané a odradzujúce.

---

[1] Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1.

[2] Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

(24) Ministerským vyhlásením o letisku Gibraltár, ktoré vzišlo z prvého stretnutia ministrov fóra pre dialóg o Gibraltári, ktoré sa konalo 18. septembra 2006 v Córdobe, sa nahradí spoločné vyhlásenie o letisku Gibraltár z 2. decembra 1987 z Londýna, pričom splnenie všetkých jeho požiadaviek sa bude považovať za splnenie požiadaviek vyhlásenia z roku 1987.

(25) Malo by sa zvážiť vytvorenie mechanizmu solidarity, ktorý by mohol poskytnúť pomoc po teroristických útokoch, s veľkým dosahom na oblasť dopravy.

(26) Keďže ciele tohto nariadenia, a to ochrana civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania a stanovenie základu pre spoločný výklad prílohy 17 k Chicagskému dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale z dôvodu jeho rozsahu a dôsledkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku, toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Ciele

1. Toto nariadenie ustanovuje spoločné pravidlá ochrany civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania***, ktoré ohrozujú jeho bezpečnosť***.

Ustanovuje tiež základ pre spoločný výklad prílohy 17 k Chicagskému dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve.

2. Prostriedkami na dosiahnutie cieľov stanovených v odseku 1 sú:

a) stanovenie spoločných pravidiel a spoločných základných štandardov bezpečnostnej ochrany letectva;

b) mechanizmy na monitorovanie súladu.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na:

a) všetky letiská alebo časti letísk, ktoré ***slúžia civilnému letectvu***, ktoré sa nachádzajú na území členského ***štátu***;

b) všetkých prevádzkovateľov vrátane leteckých dopravcov, ktorí poskytujú služby na letiskách uvedených v písm. a);

c) všetky subjekty, ktoré uplatňujú štandardy bezpečnostnej ochrany letectva a ktoré vykonávajú činnosť z vnútorných alebo vonkajších priestorov letísk a poskytujú tovar a/alebo služby letiskám uvedeným v písm. a) alebo prostredníctvom týchto letísk.

2. Uplatňovanie tohto nariadenia na letisko v Gibraltári sa vykladá v tom zmysle, že ním nie sú dotknuté právne pozície Španielskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva v súvislosti so sporom o zvrchovanosť nad územím, na ktorom sa toto letisko nachádza.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

1. „civilné letectvo“ je akákoľvek ***komerčná aj nekomerčná, pravidelná aj nepravidelná*** prevádzka *leteckej* ***dopravy***, ***avšak*** okrem prevádzky, ktorú uskutočňuje štátne lietadlo uvedené v článku 3 Chicagského dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve;

2. „bezpečnostná ochrana letectva“ je kombinácia opatrení a ***ľudských zdrojov*** určených na ochranu civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania***, ktoré ohrozujú bezpečnosť civilného letectva***;

3. „letisko“ je ktorákoľvek časť povrchu zeme (alebo vodnej plochy) osobitne prispôsobeného na pristávanie, vzlietnutie a manévrovanie lietadla vrátane pomocných zariadení potrebných na uvedené operácie v súlade s požiadavkami prevádzky lietadiel a služieb, vrátane zariadení potrebných pri asistencii obchodným leteckým spoločnostiam;

4. „prevádzkovateľ“ je osoba, organizácia alebo podnik zapojený do prevádzky leteckej dopravy, alebo ktorý prejaví úmysel zapojiť sa do prevádzky leteckej dopravy;

5. „letecký dopravca“ je letecký dopravný podnik s platnou prevádzkovou licenciou alebo jej ekvivalentom;

6. „letecký dopravca Spoločenstva“ je letecký dopravca s platnou prevádzkovou licenciou udelenou členským štátom v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2407/92 z 23. júla 1992 o licenciách leteckých dopravcov ([1]);

7. „subjekt“ je iná osoba, organizácia alebo podnik ako prevádzkovateľ;

8. „zakázané predmety“ sú zbrane, výbušniny alebo iné nebezpečné zariadenia, predmety alebo látky, ktoré sa môžu použiť na spáchanie činu protiprávneho zasahovania***, ktorý ohrozuje bezpečnosť;***

9. „detekčná kontrola“ je použitie technických alebo iných prostriedkov určených na identifikáciu a/alebo odhalenie zakázaných predmetov;

10. „bezpečnostná kontrola“ je uplatňovanie prostriedkov, ktorými sa môže zabrániť vneseniu zakázaných predmetov;

11. „kontrola vstupu“ je uplatňovanie prostriedkov, ktorými sa môže zabrániť vstupu neoprávnených osôb alebo neoprávnených vozidiel, alebo obidvoch;

12. „letová časť letiska“ je pohybový priestor letiska, priľahlé územie a budovy alebo ich časti, do ktorých je obmedzený vstup;

13. „verejná časť letiska“ sú tie časti letiska, priľahlé územie a budovy alebo ich časti, ktoré nie sú letovou časťou letiska;

14. „vyhradený bezpečnostný priestor“ je priestor *mimo* letovej časti letiska, kde sa okrem obmedzeného vstupu *uplatňuje* aj ***kontrola vstupu;***

15. „demarkačný priestor“ je priestor, ktorý ***nie je prístupný širokej verejnosti a ktorý*** je oddelený od vyhradených bezpečnostných priestorov alebo, ak samotný demarkačný priestor je vyhradeným bezpečnostným priestorom, od iných vyhradených bezpečnostných priestorov letiska;

16. „previerka osoby“ je ***preukázateľné*** overenie totožnosti osoby vrátane akejkoľvek trestnej minulosti ***a údajov spravodajskej služby;***

17. „transferoví cestujúci, batožina, náklad alebo poštové zásielky“ sú cestujúci, batožina, náklad alebo poštové zásielky, ktorí odlietajú iným lietadlom, než ktorým prileteli;

([1]) Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 1.

18. „tranzitní cestujúci, batožina, náklad alebo poštové zásielky“ sú cestujúci, batožina, náklad alebo poštové zásielky, ktorí odlietajú tým istým lietadlom, ktorým prileteli***, a letom s tým istým číslom***;

19. „potenciálne nebezpečný cestujúci“ je cestujúci, ktorý je vyhostenou osobou, osobou považovanou za neprípustnú z imigračných dôvodov alebo osobou v zákonnej väzbe;

20. „príručná batožina“ je batožina určená na prepravu na palube lietadla;

21. „podaná batožina“ je batožina určená na prepravu v nákladnom priestore lietadla;

22. „sprevádzaná podaná batožina“ je batožina prepravovaná v nákladnom priestore lietadla, ktorú na let zapísal cestujúci, ktorý cestuje rovnakým letom;

23. „poštové zásielky leteckého dopravcu“ sú poštové zásielky, ktoré pochádzajú od leteckého dopravcu a sú preňho určené;

24. „materiály leteckého dopravcu“ sú materiály, ktoré pochádzajú od leteckého dopravcu alebo sú preňho určené, alebo ich letecký dopravca používa;

25. „poštové zásielky“ sú ***listy, balíky,*** zásielky korešpondencie a *iné* ***predmety,*** ktoré sú určené na doručenie poštovým službám ***zodpovedným za nakladanie s nimi*** v súlade s ***ustanoveniami*** Svetovej poštovej únie ***(UPU)***;

26. „náklad“ je akýkoľvek majetok určený na prepravu lietadlom iný ako batožina, poštové zásielky, poštové zásielky leteckého dopravcu, materiály leteckého dopravcu a dodávky potrebné počas letu;

27. „oprávnený zástupca“ je letecký dopravca, zástupca, dopravca nákladu alebo iný subjekt, ktorý zabezpečuje bezpečnostné kontroly ***v súlade s týmto nariadením,*** pokiaľ ide o náklad a poštové zásielky;

28. „známy odosielateľ“ je odosielateľ, od ktorého pochádza náklad alebo poštové zásielky určené na ***prepravu a*** ktorého postupy sú v súlade so spoločnými pravidlami a štandardami bezpečnostnej ochrany dostatočnými na umožnenie prepravy tohto nákladu alebo poštových zásielok v akomkoľvek lietadle;

29. „známy odosielateľ pre nákladné lietadlo“ je odosielateľ, od ktorého pochádza náklad alebo poštové zásielky určené na ***prepravu a*** ktorého postupy sú v súlade so spoločnými pravidlami a štandardami bezpečnostnej ochrany dostatočnými na umožnenie prepravy tohto nákladu nákladným lietadlom ***a lietadlom, ktoré prepravuje výlučne poštové zásielky***;

30. „bezpečnostná kontrola lietadla“ je kontrola tých vnútorných priestorov lietadla, do ktorých mohli mať cestujúci prístup, a kontrola nákladného priestoru lietadla s cieľom odhaliť zakázané predmety a protiprávne zasahovania***, ktoré ohrozujú bezpečnosť*** *lietadla*;

31. „bezpečnostná prehliadka lietadla“ je kontrola vnútorných a prístupných vonkajších priestorov lietadla s cieľom odhaliť zakázané predmety a protiprávne zasahovania***, ktoré ohrozujú bezpečnosť*** *lietadla;*

32. „príslušník bezpečnostnej ochrany počas letu“ je osoba, ktorú zamestnáva ***členský*** štát, aby cestovala na palube lietadla leteckého dopravcu, ktorému tento členský štát udelil licenciu s cieľom ochrániť lietadlo a jeho cestujúcich pred činmi protiprávneho zasahovania***, ktoré ohrozujú bezpečnosť letu.***

Článok 4

Spoločné základné štandardy

1. Spoločné základné štandardy ochrany civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania***, ktoré ohrozujú jeho bezpečnosť,*** sú stanovené v prílohe.

2. Členské štáty a užívatelia znášajú náklady uplatňovania spoločných základných štandardov na riešenie činov protiprávneho zasahovania. Komisia čo najskôr predloží návrh na zavedenie jednotných postupov na financovanie týchto bezpečnostných opatrení, aby sa zamedzilo akémukoľvek narušeniu hospodárskej súťaže medzi členskými štátmi a medzi letiskami, leteckými dopravcami a inými príslušnými subjektmi v rámci Spoločenstva, ako aj medzi členskými štátmi a tretími krajinami.

3. Podrobné opatrenia na vykonávanie spoločných základných štandardov uvedených v odseku 1 sa stanovia v súlade s *regulačným* postupom uvedeným v *článku 19 ods. 2*.

Tieto opatrenia sa týkajú najmä:

a) metód detekčnej kontroly, kontroly vstupu a iných bezpečnostných kontrol;

b) metód vykonávania bezpečnostných kontrol lietadla a bezpečnostných prehliadok lietadla;

c) zakázaných predmetov;

d) výkonnostných kritérií a schvaľovacích testov pre zariadenia;

e) prijímania zamestnancov a požiadaviek na školenie a výcvik;

f) definície kritických častí vyhradených bezpečnostných priestorov;

g) povinností oprávnených zástupcov, známych odosielateľov a známych odosielateľov pre nákladné lietadlá a postupov na ich hodnotenie;

h) kategórií osôb, tovaru a lietadla, ktoré z objektívnych príčin podliehajú zvláštnym bezpečnostným postupom alebo sú oslobodené od detekčnej kontroly, kontroly vstupu alebo iných bezpečnostných kontrol.

i) previerky osoby.

4. Podrobné opatrenia na vykonávanie spoločných základných štandardov strácajú účinnosť po šiestich mesiacoch od ich nadobudnutia účinnosti. Podrobné opatrenia možno zachovať v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 19 ods. 2, ale to iba po dôkladnom prehodnotení bezpečnostných rizík a po dôkladnom vyhodnotení nákladov a dôsledkov na prevádzku v súvislosti s týmito opatreniami.

5. ***V súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 19 ods. 3*** Komisia stanoví kritériá, ***ktoré umožňujú*** členským štátom výnimku zo spoločných základných štandardov uvedených v odseku 1 a ***prijať opatrenia*** bezpečnostnej ochrany ***na letiskách alebo v ich demarkačných priestoroch***, ktoré poskytnú primeraný stupeň ochrany vzhľadom na posúdenie miestneho rizika. Takéto alternatívne opatrenia sa odôvodnia vzhľadom na veľkosť ***lietadla, povahu prevádzky a/alebo*** frekvenciu prevádzky ***na*** príslušných ***letiskách***.

6. ***Členské*** štáty zabezpečia, aby ***sa uplatňovali*** spoločné základné štandardy uvedené v ***odseku 1***.

7. Všetky podrobné opatrenia a postupy vykonávania spoločných základných štandardov uvedených v odseku 1 sa stanovia na základe hodnotenia rizík a vplyvu. V hodnotení sa uvedú aj odhadované náklady.

8. Členské štáty informujú Komisiu o tých opatreniach ustanovených podľa odseku 3, ktorých finančné a ostatné náklady vykonávania opatrení sú neúmerné k dodatočnej bezpečnosti, ak vôbec k nejakej došlo, ktorú tieto opatrenia vytvárajú. V takýchto prípadoch Komisia povolí členským štátom odchýliť sa od spoločných základných štandardov v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 19 ods. 3.

Článok 5

Transparentnosť pri výpočte ceny

Ak sú letiskové či palubné bezpečnostné poplatky zahrnuté v cene letenky, musia byť na letenke uvedené oddelene, alebo o nich musí byť cestujúci upovedomený inak.

Článok 6

Bezpečnostné dane a poplatky

Bezpečnostné dane a poplatky, ktoré vyberajú členské štáty, leteckí dopravcovia alebo iné subjekty, musia byť transparentné, môžu sa používať výhradne na krytie nákladov spojených s bezpečnosťou na letisku či palube lietadla a nesmú presahovať náklady uplatňovania spoločných základných štandardov uvedených v článku 4.

Článok 7

Opatrenia v prípade porušenia bezpečnosti

Ak majú členské štáty dôvod domnievať sa, že úroveň ochrany bola ohrozená porušením bezpečnosti, zabezpečia, aby sa uskutočnili primerané a včasné kroky na nápravu porušenia a zabezpečenie pokračujúcej bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

Článok 8

Prísnejšie opatrenia uplatňované členskými štátmi

1. Členské štáty môžu uplatniť prísnejšie opatrenia ako spoločné základné štandardy uvedené v článku 4. Konajú tak na základe posúdenia rizika a v súlade s právom Spoločenstva. ***Prísnejšie*** opatrenia sú relevantné, objektívne, nediskriminujúce a úmerné riziku, pre ktoré sú určené.

2. ***Komisia môže preskúmať uplatňovanie odseku 1 a po porade s výborom uvedeným v článku 19 môže rozhodnúť, či členský štát môže aj naďalej uplatňovať tieto opatrenia.***

Komisia oznámi svoje rozhodnutie Rade a členským štátom.

V lehote jedného mesiaca od oznámenia Komisie o rozhodnutí sa členské štáty môžu obrátiť na Radu. Rada môže kvalifikovanou väčšinou v lehote troch mesiacov prijať odlišné rozhodnutie.

3. ***Odsek 2 sa neuplatňuje,*** ak sa ***prísnejšie opatrenia*** obmedzujú na stanovený let so špecifickým dátumom.

4. Náklady na uplatňovanie prísnejších opatrení uvedených v odseku 1 znášajú členské štáty.

Článok 9

Opatrenia bezpečnostnej ochrany, ktoré požadujú tretie krajiny

1. Bez toho, aby boli dotknuté dvojstranné dohody, ktorých zúčastnenou stranou je Spoločenstvo, členský štát oznámi Komisii ***opatrenia požadované*** treťou krajinou, ak sa odlišujú od spoločných základných štandardov uvedených v článku 4, vzhľadom na lety z letiska členského štátu do tejto tretej krajiny alebo cez jej vzdušný priestor.

2. Komisia spolupracuje s Medzinárodnou organizáciou pre civilné letectvo (ICAO) v oblastiach, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia. Na uľahčenie takejto spolupráce je Komisia oprávnená uzatvárať dohody s ICAO na účely výmeny informácií a vzájomnej podpory v súvislosti s auditmi a kontrolami. Komisia prerokuje tieto dohody v spolupráci s výborom uvedeným v článku 19.

3. Komisia na žiadosť dotknutého členského štátu alebo z vlastného podnetu preskúma ***uplatňovanie odseku*** 1 a môže v súlade s *regulačným* postupom uvedeným v *článku 19 ods. 2* ***a po konzultácii s treťou krajinou*** vypracovať vhodnú odpoveď ***pre tretiu*** krajinu.

Komisia oznámi svoje rozhodnutie Rade a členským štátom.

4. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú ak:

a) dotknutý členský štát uplatňuje dotknuté opatrenia v súlade s *článkom 8*; alebo

b) požiadavka tretej krajiny je obmedzená na stanovený let so špecifickým dátumom.

Článok 10

Vnútroštátny orgán

Ak sú v jednom členskom štáte dva alebo viaceré orgány, ktoré sú zapojené do bezpečnostnej ochrany civilného letectva, tento členský štát určí jeden orgán (ďalej len „príslušný orgán“) zodpovedný za koordináciu a monitorovanie vykonávania spoločných základných štandardov uvedených v článku 4.

Článok 11

Programy

Členské štáty, prevádzkovatelia letísk, leteckí dopravcovia a ostatné subjekty, ktoré uplatňujú bezpečnostné normy civilného letectva, sú zodpovedné za prípravu, uplatňovanie a udržiavanie svojich programov bezpečnostnej ochrany v súlade s článkami 12 až 16.

Okrem toho členské štáty vykonajú celkovú funkciu kontroly kvality uvedenú v článku 17.

Článok 12

Národný program bezpečnostnej ochrany civilného letectva

1. Každý členský štát vypracuje, uplatňuje a zachováva národný program bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

Tento program definuje zodpovednosti za vykonávanie spoločných základných štandardov uvedených v článku 4 a opisuje opatrenia, ktoré na tento účel požadujú prevádzkovatelia a subjekty.

2. Príslušný orgán písomne sprístupní vhodné časti svojho národného programu bezpečnostnej ochrany civilného letectva na základe zásady „vedieť len to potrebné“ prevádzkovateľom a subjektom, ktorí ***majú oprávnený*** záujem.

Článok 13

Národný program kontroly kvality

1. Každý členský štát vypracuje, uplatňuje a zachováva národný program kontroly kvality.

Tento program umožní členskému štátu kontrolovať kvalitu bezpečnostnej ochrany civilného letectva, s cieľom monitorovať súlad s týmto nariadením a jeho národným programom bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

2. Špecifikácie národného programu kontroly kvality sa ***prijmú v*** súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v ***článku 19 ods. 3.***

Program umožní rýchle odhaľovanie a nápravu nedostatkov. Taktiež ustanovuje, že všetky letiská, prevádzkovatelia a subjekty, ktoré sú zodpovedné za vykonávanie štandardov bezpečnostnej ochrany letectva a ktoré sa nachádzajú na území dotknutého členského štátu, sú pravidelne monitorované alebo sú pod dozorom príslušného orgánu.

Článok 14

Program bezpečnostnej ochrany letiska

1. Každý prevádzkovateľ letiska vypracuje, uplatňuje a zachováva program bezpečnostnej ochrany letiska.

Tento program opisuje metódy a postupy, ktoré prevádzkovateľ letiska dodržiava na účely súladu s týmto nariadením a národným programom bezpečnostnej ochrany civilného letectva členského štátu, v ktorom sa letisko nachádza.

Program taktiež ***opisuje,*** ako prevádzkovateľ letiska monitoruje súlad s týmito metódami a postupmi.

2. Program bezpečnostnej ochrany letiska sa predkladá príslušnému ***orgánu***.

Článok 15

Program bezpečnostnej ochrany leteckého dopravcu

1. Každý ***členský štát zabezpečí, aby leteckí dopravcovia poskytujúci služby zo svojho územia prijali*** a *zachovávali* program bezpečnostnej ochrany leteckého dopravcu***, ktorý je vhodný na splnenie požiadaviek národných programov bezpečnostnej ochrany civilného letectva.***

Tento program opisuje metódy a postupy, ktoré letecký dopravca dodržiava na účely súladu s týmto nariadením a národným programom bezpečnostnej ochrany civilného letectva členského štátu, z ktorého poskytuje svoje služby.

Program taktiež ***opisuje,*** ako letecký dopravca monitoruje súlad s týmito metódami a postupmi.

2. Program bezpečnostnej ochrany leteckých dopravcov sa na žiadosť predloží príslušnému ***orgánu***.

3. Ak príslušný orgán členského štátu, ktorý udeľuje prevádzkovú licenciu, potvrdil program bezpečnostnej ochrany leteckého dopravcu Spoločenstva, všetky členské štáty ***ho*** uznajú. ***Toto schválenie a uznanie sa neuplatňuje na tie časti programu, ktoré súvisia s akýmikoľvek prísnejšími opatreniami, ktoré sa majú uplatňovať v inom členskom štáte než v štáte udeľujúcom prevádzkovú licenciu.***

Článok 16

Program bezpečnostnej ochrany ***oprávneného zástupcu, ktorý uplatňuje štandardy bezpečnostnej ochrany civilného letectva***

1. Každý *oprávnený zástupca,* od ktorého národný program bezpečnostnej ochrany civilného letectva uvedený v *článku 12* vyžaduje uplatňovanie štandardov bezpečnostnej ochrany letectva, vypracuje, uplatňuje a zachováva program bezpečnostnej ***ochrany***.

Tento program opisuje metódy a postupy, ktoré *oprávnený zástupca* dodržiava na účely súladu ***predovšetkým*** s národným programom bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***príslušného*** členského štátu s ohľadom na jeho činnosť v tomto členskom štáte ***a súladu s týmto nariadením***.

Program taktiež ***opisuje,*** ako ***samotný*** *oprávnený zástupca* monitoruje súlad s týmito metódami a postupmi.

2. Program ***bezpečnostnej ochrany oprávneného zástupcu, ktorý uplatňuje štandardy bezpečnostnej ochrany letectva*** sa na žiadosť predloží oprávnenému ***orgánu***.

Článok 17

Inšpekcie Komisie

1. Komisia ***poverí Európsku agentúru pre bezpečnosť letectva,*** *aby* v spolupráci s príslušným orgánom dotknutého členského štátu, ***vykonávala*** inšpekcie – vrátane inšpekcií letísk, prevádzkovateľov a subjektov uplatňujúcich štandardy bezpečnostnej ochrany letectva – s cieľom monitorovať uplatňovanie tohto nariadenia členskými štátmi***, odhaľovať slabé stránky bezpečnostnej ochrany letectva*** a v prípade potreby poskytnúť odporúčania na zlepšenie bezpečnostnej ochrany letectva. Príslušný orgán na tento účel písomne oznámi Komisii všetky letiská na jeho území, ktoré poskytujú civilné letecké služby, iné ako letiská, na ktoré sa vzťahuje článok 4 *ods. 5*.

Postupy na vykonávanie inšpekcií Komisie sa prijímajú v súlade s *regulačným* postupom uvedeným v *článku 19 ods. 2*.

2. Inšpekcie Komisie týkajúce sa letísk, prevádzkovateľov a subjektov uplatňujúcich štandardy bezpečnostnej ochrany letectva sú ***neohlásené***.

3. Každá správa z inšpekcie Komisie sa oznámi príslušnému orgánu dotknutého členského štátu, ktorý vo svojej odpovedi stanoví opatrenia prijaté na odstránenie akýchkoľvek zistených nedostatkov.

Správa spolu s odpoveďou príslušného orgánu sa následne oznámia príslušnému orgánu ostatných členských štátov.

4. Komisia zabezpečí, aby bolo každé európske letisko, ktoré patrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, skontrolované aspoň raz pred… (*).

Článok 18

Šírenie informácií

Tieto dokumenty sa považujú za „utajované dokumenty EÚ“ na účely rozhodnutia 2001/844/ES, ESUO, Euratom a nesmú sa zverejniť:

a) opatrenia a postupy, ako sa uvádza v ***článku 4 ods. 3 a v článku 4 ods. 5,*** ak obsahujú citlivé informácie o bezpečnostnej ochrane;

b) správy z inšpekcií Komisie a odpovede príslušných orgánov, ako sa uvádza *v článku 17 ods. 3*.

Článok 19

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

(*) Štyri roky od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho *článok 8*.

Článok 20

Predkladanie správy

Komisia predloží každoročne správu Európskemu parlamentu, Rade, členským štátom a parlamentom členských štátov, v ktorej ich bude informovať o uplatňovaní tohto nariadenia a jeho vplyve na zlepšovanie bezpečnostnej ochrany letectva, ako aj o slabých stránkach a nedostatkoch, ktoré odhalili prehliadky a inšpekcie Komisie.

Článok 21

Poradná skupina zúčastnených strán

Bez toho, aby bola dotknutá úloha výboru uvedeného v článku 19 Komisia vytvorí „poradnú skupinu zúčastnených strán o bezpečnostnej ochrane letectva“, ktorá bude pozostávať z európskych organizácii zastupujúcich odvetvie, ktoré sa zaoberajú bezpečnosťou leteckej dopravy, alebo ktorých sa táto priamo týka. Úlohou tejto skupiny je výhradne poskytovanie poradenstva Komisii. Výbor uvedený v článku 19 bude počas celého regulačného postupu informovať poradnú skupinu zúčastnených strán.

Článok 22

Zverejňovanie informácií

Komisia každý rok vypracuje závery zo správ z inšpekcií a v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie [1] uverejní správu o uplatňovaní tohto nariadenia a o situácii v Spoločenstve v otázke bezpečnostnej ochrany letectva.

Článok 23

Tretie krajiny

Dohody, ktoré uznávajú, že bezpečnostné štandardy uplatňované v tretej krajine sú rovnocenné normám v Spoločenstve, by mali byť súčasťou globálnych dohôd v oblasti letectva medzi Spoločenstvom a treťou krajinou v súlade s článkom 300 zmluvy s cieľom priblížiť sa cieľu „jednorazovej bezpečnostnej kontroly“ pre všetky lety medzi Európskou úniou a tretími krajinami.

Článok 24

Sankcie

Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

Článok 25

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 2320/2002 sa týmto zrušuje.

[1] Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2001, s. 43.

Článok 26

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od… (*), s výnimkou *článku 4 ods. 3, článku 4 ods. 5, článku 13 ods. 2, článku 17 ods. 1 a článku 19*, ktoré sa uplatňujú ***od…*** (**).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V…

Za Európsky parlament	Za Radu
predseda	*predseda*

(*) ***Jeden rok*** odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
(**) ***Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.***

PRÍLOHA

SPOLOČNÉ ZÁKLADNÉ ŠTANDARDY ***NA ZABEZPEČENIE CIVILNÉHO LETECTVA PRED ČINMI PROTIPRÁVNEHO ZASAHOVANIA*** (ČLÁNOK 4)

1. BEZPEČNOSTNÁ OCHRANA LETISKA

1.1 Požiadavky na projektovanie letiska

1. Pri projektovaní a výstavbe nových letiskových zariadení alebo zmene už existujúcich letiskových zariadení sa musia zohľadniť požiadavky na vykonávanie spoločných základných štandardov stanovených v prílohe a ich vykonávacie akty.
2. Na letiskách sa zriadia tieto priestory:
   a) verejná časť letiska;
   b) letová časť letiska;
   c) vyhradené bezpečnostné priestory; a
   d) kritické časti vyhradených bezpečnostných priestorov.

1.2 Kontrola vstupu

1. Vstup do letovej časti letiska musí byť vyhradený, aby sa zabránilo vstupu neoprávnených osôb a vozidiel do týchto priestorov.
2. Vstup do vyhradených bezpečnostných priestorov sa kontroluje, aby sa zabránilo vstupu neoprávnených osôb a vozidiel do týchto priestorov.
3. Vstup do letovej časti letiska a vyhradených bezpečnostných priestorov sa môže osobám alebo vozidlám umožniť iba vtedy, ak spĺňajú požadované podmienky bezpečnostnej ochrany.
4. ***Všetci zamestnanci,*** vrátane členov letovej posádky, musia úspešne prejsť previerkou osoby skôr, ako sa im vystaví ***letiskový preukaz alebo*** identifikačný preukaz posádky, ktorý ich oprávňuje na nesprevádzaný vstup do vyhradených bezpečnostných priestorov. ***Identifikačné preukazy môžu byť uznané aj iným príslušným orgánom ako tým, ktorý tento preukaz vydal.***

1.3 Detekčná kontrola osôb iných ako sú cestujúci a prinášaných predmetov

1. Osoby iné ako sú cestujúci a predmety, ktoré prinášajú, sa podrobujú nepretržitej náhodnej detekčnej kontrole pri vstupe do vyhradených bezpečnostných priestorov, aby sa zabránilo vneseniu zakázaných predmetov do týchto priestorov.

2. Všetky osoby iné ako sú cestujúci a predmety, ktoré prinášajú, sa podrobujú detekčnej kontrole pri vstupe do kritických častí vyhradených bezpečnostných priestorov, aby sa zabránilo vneseniu zakázaných predmetov do týchto priestorov.

1.4 Kontrola vozidiel

Vozidlá vstupujúce do vyhradených bezpečnostných priestorov sa kontrolujú, aby sa zabránilo vneseniu zakázaných predmetov do týchto priestorov.

1.5 Dohľad, hliadky a iné fyzické kontroly

Vo vyhradených bezpečnostných priestoroch a vo všetkých priľahlých verejných priestoroch sa vykonáva dohľad, hliadky a iné fyzické kontroly s cieľom spozorovať podozrivé správanie osôb, určiť slabé miesta, ktoré by sa mohli využiť na vykonanie činu protiprávneho zasahovania, a odradiť osoby ***od takýchto*** činov.

2. DEMARKAČNÉ PRIESTORY LETÍSK

Lietadlo parkované v demarkačných priestoroch letísk, na ktoré sa vzťahujú alternatívne opatrenia uvedené *v článku 4 ods. 5*, sa oddelí od lietadla, na ktoré sa plne uplatňujú ***tieto*** spoločné základné štandardy, aby sa zabezpečilo, že štandardy bezpečnostnej ochrany uplatňované na druhé lietadlo, cestujúcich, batožinu ***a*** náklad nebudú neskôr ohrozené.

3. BEZPEČNOSTNÁ OCHRANA LIETADLA

1. ***Ak cestujúci vystupujú z lietadla, toto*** lietadlo sa podrobí bezpečnostnej kontrole ***pred odletom***, aby sa zabezpečilo, že sa na palube lietadla nenachádzajú žiadne zakázané predmety. ***Výnimka z tejto kontroly je možná pri prílete lietadla z členského štátu, pod podmienkou, že Komisia alebo daný členský štát neposkytol informácie o tom, že cestujúcich a ich príručnú batožinu nemožno považovať za skontrolované detekčnou kontrolou v súlade so spoločnými základnými štandardmi uvedenými v článku 4***.

2. Cestujúci, ktorí vystúpili z lietadla na uznanom letisku z technických dôvodov a následne sa zdržiavajú v bezpečnostnej zóne na tomto letisku, sa nepodrobia novej detekčnej kontrole.

3. Každé lietadlo je chránené pred neoprávneným zasahovaním. ***Umiestnenie lietadla v kritických častiach vyhradených bezpečnostných priestorov sa považuje za dostatočnú ochranu.***

4. Každé lietadlo, ktoré nie je chránené pred neoprávneným zasahovaním, sa musí podrobiť kontrole.

4. CESTUJÚCI A PRÍRUČNÁ BATOŽINA

4.1 Detekčná kontrola cestujúcich a príručnej batožiny

1. Všetci cestujúci, ktorí sú na začiatku letu, transferoví a tranzitní cestujúci a ich príručná batožina sa podrobia detekčnej kontrole, aby sa zabránilo vneseniu zakázaných predmetov do vyhradených bezpečnostných priestorov a na palubu lietadla.

2. Transferoví cestujúci a ich príručná batožina môžu byť oslobodení od detekčnej kontroly, ak:

a) prichádzajú z členského štátu, v prípade, že Komisia alebo tento členský štát neposkytli informácie o tom, že títo cestujúci a ich príručná batožina sa nepovažujú za cestujúcich, ktorí sa podrobili detekčnej kontrole podľa spoločných základných štandardov; alebo

b) prichádzajú z tretej krajiny, ***s ktorou Spoločenstvo uzavrelo dohodu, ktorá uznáva, že títo cestujúci a ich príručná batožina prešli detekčnou kontrolou v súlade so štandardmi bezpečnostnej ochrany, ktoré sú rovnocenné so štandardmi Spoločenstva.***

3. Tranzitní cestujúci a ich príručná batožina môžu byť oslobodení od detekčnej kontroly, ak:
   a) zostanú na palube lietadla; alebo
   b) sa nezmiešajú s detekčne skontrolovanými odlietavajúcimi cestujúcimi inými ako tými, ktorí nastupujú na palubu toho istého lietadla; alebo
   c) prilietajú z členského štátu, v prípade, že Komisia alebo tento členský štát neposkytli informácie o tom, že títo cestujúci a ich príručná batožina sa nepovažujú za cestujúcich a batožinu, ktorí sa podrobili detekčnej kontrole podľa spoločných základných štandardov; alebo
   d) prilietajú z tretej krajiny, ***s ktorou Spoločenstvo uzavrelo dohodu, ktorá uznáva, že títo cestujúci a ich príručná batožina prešli detekčnou kontrolou v súlade so štandardmi bezpečnostnej ochrany, ktoré sú rovnocenné so štandardmi Spoločenstva.***

4.2 Ochrana cestujúcich a príručnej batožiny

1. Cestujúci a ich príručná batožina sú chránení pred neoprávneným zasahovaním od bodu detekčnej kontroly do odletu lietadla, ktorým cestujú.
2. Detekčne skontrolovaní odlietavajúci cestujúci sa nesmú zmiešať s prilietavajúcimi cestujúcimi, s výnimkou ak:
   a) cestujúci prichádzajú z členského štátu, za predpokladu, že Komisia alebo tento členský štát neposkytli informácie o tom, že títo cestujúci a ich príručná batožina sa nepovažujú za cestujúcich, ktorí sa podrobili detekčnej kontrole podľa spoločných základných štandardov; alebo
   b) prichádzajú z tretej krajiny, ***s ktorou Spoločenstvo uzavrelo dohodu, ktorá uznáva, že títo cestujúci a ich príručná batožina prešli detekčnou kontrolou v súlade so štandardmi bezpečnostnej ochrany, ktoré sú rovnocenné so štandardmi Spoločenstva.***

4.3 Potenciálne nebezpeční cestujúci

Pred odletom lietadla sa potenciálne nebezpeční cestujúci podrobia zodpovedajúcim opatreniam bezpečnostnej ochrany.

5. PODANÁ BATOŽINA

5.1 Detekčná kontrola podanej batožiny

1. Všetka podaná batožina musí byť podrobená detekčnej kontrole skôr, ako sa naloží do ***lietadla***.
2. Transferová podaná batožina môže byť oslobodená od detekčnej kontroly, ak:
   a) prichádza z členského štátu, v prípade, že Komisia alebo tento členský štát neposkytli informácie o tom, že táto podaná batožina sa nepovažuje za batožinu, ktorá sa podrobila detekčnej kontrole podľa základných spoločných štandardov; alebo
   b) prichádza z tretej krajiny, ***s ktorou Spoločenstvo uzavrelo dohodu, ktorá uznáva, že táto batožina prešla detekčnou kontrolou v súlade so štandardmi bezpečnostnej ochrany, ktoré sú rovnocenné so štandardmi Spoločenstva.***
3. Tranzitná podaná batožina môže byť oslobodená od detekčnej kontroly, ak zostáva na palube lietadla.

5.2 Ochrana podanej batožiny

Podaná batožina, ktorá sa má letecky prepraviť, musí byť chránená pred neoprávneným zasahovaním od bodu detekčnej kontroly alebo prevzatia leteckým dopravcom, podľa toho, čo nastane skôr, až do odletu lietadla, ktorým bude prepravená.

5.3 Zhoda batožiny

1. Každá podaná batožina musí byť identifikovaná ako sprevádzaná alebo nesprevádzaná. ***Podaná batožina cestujúceho, ktorý sa zaregistroval na let, ale ktorý sa nenachádza na palube, sa považuje za nesprevádzanú.***
2. Nesprevádzaná podaná batožina sa nesmie prepraviť s výnimkou tých prípadov, ak bola batožina od cestujúceho oddelená z dôvodov, ktoré nemohol ovplyvniť, alebo sa batožina podrobila ***náležitým*** bezpečnostným kontrolám.

6. NÁKLAD A POŠTOVÉ ZÁSIELKY

6.1 Bezpečnostné kontroly ***nákladu***

1. Všetok ***náklad sa*** pred naložením do lietadla *musí* podrobiť bezpečnostným kontrolám. Letecký dopravca nesmie prijať náklad alebo poštové zásielky na leteckú prepravu, ak ***žiadosť o bezpečnostné kontroly nepotvrdil*** a *nezodpovedá za ne* oprávnený zástupca, známy odosielateľ alebo známy odosielateľ pre nákladné lietadlo.

2. Transferový ***náklad*** *podlieha* ***bezpečnostným*** kontrolám, ako sa podrobne uvádza vo vykonávacom akte. ***Bezpečnostným kontrolám sa nemusí podrobiť:***

   a) ak prichádza z členského štátu, pod podmienkou, že Komisia alebo tento členský štát neposkytne informácie o tom, že náklad nebol podrobený detekčnej kontrole v súlade so spoločnými základnými štandardmi uvedenými v článku 4; alebo

   b) ak prichádza z tretej krajiny, s ktorou Spoločenstvo uzavrelo dohodu, ktorá uznáva, že náklad bol podrobený detekčnej kontrole v súlade so štandardmi bezpečnostnej ochrany rovnocennými so štandardmi Spoločenstva; alebo

   c) v prípadoch, ktoré presne vymedzí vykonávací predpis.

3. Tranzitný náklad a tranzitné poštové zásielky môžu byť oslobodené od bezpečnostných kontrol, ak zostávajú na palube lietadla.

6.2 Ochrana ***nákladu***

1. ***Náklad*** *prepravovaný* lietadlom *musí* byť *chránený* pred neoprávneným zasahovaním od bodu bezpečnostných kontrol do odletu lietadla, ktorým bude *prepravovaný*.

2. ***Náklad, ktorý*** nie *je* po bezpečnostných kontrolách dostatočne *chránený* pred neoprávneným zasahovaním, sa *musí* podrobiť detekčnej kontrole.

6.3 Bezpečnostné kontroly poštových zásielok

1. Každá poštová zásielka sa pred naložením do lietadla podrobí bezpečnostným kontrolám. Letecký dopravca neprijme poštovú zásielku určenú na leteckú prepravu, pokiaľ sa nepotvrdí, že sa vykonali príslušné bezpečnostné kontroly poštovej zásielky, ako je podrobne stanovené vo vykonávacom predpise.

2. Poštová zásielka, ktorá je preložená na iné lietadlo, sa podrobí bezpečnostným kontrolám, ako je podrobne stanovené vo vykonávacom predpise. Môže byť vyňatá z povinnosti podrobiť sa bezpečnostným kontrolám, ak sú splnené kritériá pre poskytnutie takejto výnimky uvedené v oddiele 5.1 odsek 2.

3. Tranzitná poštová zásielka sa nemusí podrobiť bezpečnostným kontrolám, ak zostáva na palube lietadla.

7. POŠTOVÉ ZÁSIELKY LETECKÉHO DOPRAVCU A MATERIÁLY LETECKÉHO DOPRAVCU

Poštové zásielky leteckého dopravcu a materiály leteckého dopravcu sa musia podrobiť bezpečnostným kontrolám, po ktorých musia byť chránené až do naloženia do lietadla, aby sa zabránilo vneseniu zakázaných predmetov na palubu lietadla.

8. DODÁVKY POTREBNÉ POČAS LETU

Dodávky potrebné počas letu vrátane jedál a nápojov, ktoré sú určené na prepravu alebo použitie na palube lietadla, sa musia podrobiť bezpečnostným kontrolám, po ktorých musia byť chránené až do naloženia do lietadla, aby sa zabránilo vneseniu zakázaných predmetov na palubu lietadla.

Streda 25. apríla 2007

9. LETISKOVÉ DODÁVKY

Dodávky určené na predaj alebo použitie vo vyhradených bezpečnostných priestoroch letísk vrátane dodávok do obchodov bez colnej prirážky a reštaurácií sa musia podrobiť bezpečnostným kontrolám, aby sa zabránilo vneseniu zakázaných predmetov do týchto priestorov.

10. OPATRENIA BEZPEČNOSTNEJ OCHRANY POČAS LETU

1. Bez toho, aby boli dotknuté platné pravidlá leteckej bezpečnosti:
   a) sa musí zabrániť vstupu neoprávnených osôb počas letu do kabíny lietadla;
   b) sa počas letu potenciálne nebezpeční cestujúci podrobia príslušným opatreniam bezpečnostnej ochrany.

2. ***Ak sa počas letu niektorý cestujúci pokúsi spáchať čin protiprávneho zasahovania***, musia byť prijaté ***náležité opatrenia*** bezpečnostnej ochrany na zabránenie ***takéhoto činu***.

3. Na palube ***lietadla sa*** nesmú prepravovať zbrane ***okrem zbraní prevážaných ako nahlásený náklad***, okrem prípadov, keď ***sú splnené požadované podmienky bezpečnostnej ochrany a***
   a) keď štát udeľujúci prevádzkovú licenciu povolil prevádzku príslušnému leteckému dopravcovi a
   b) štáty, z ktorých sa odlieta a do ktorých sa prilieta, prípadne ktorýkoľvek štát, cez ktorý sa prelieta, alebo v ktorom má lietadlo medzipristátie, udelili predchádzajúci súhlas.

4. Príslušníkov bezpečnostnej ochrany počas letu možno nasadiť na palubu lietadla iba vtedy, ak spĺňajú požadované podmienky bezpečnostnej ochrany a ak sú príslušne vyškolení. Členské štáty si vyhradzujú právo nepovoliť využívanie príslušníkov bezpečnostnej ochrany počas letov leteckých dopravcov, ktorým sami udelili licenciu.

5. Odsek 3 sa tiež vzťahuje na príslušníkov bezpečnostnej ochrany počas letu, ak prepravujú zbrane.

6. Zodpovednosť za podniknutie náležitých krokov v prípade akéhokoľvek činu protiprávneho zasahovania spáchaného na palube civilného lietadla alebo počas letu by mala byť jasne definovaná bez toho, aby boli dotknuté právomoci kapitána lietadla.

11. PRIJÍMANIE, ŠKOLENIE A VÝCVIK ZAMESTNANCOV

1. Osoby vykonávajúce alebo zodpovedné za vykonávanie detekčnej kontroly, kontroly vstupu alebo inej bezpečnostnej kontroly sa prijímajú, podrobujú školeniu a výcviku, a v prípade potreby certifikujú na zabezpečenie, že sú na túto pozíciu vhodné a že sú kvalifikované na splnenie povinností, ktoré sú zverené.

2. Osoby iné ako cestujúci ***a sprevádzané osoby s krátkodobým letiskovým preukazom***, pre ktoré je potrebný vstup do vyhradených bezpečnostných priestorov, musia ***predtým, než im bude vydaný letiskový preukaz alebo preukaz člena posádky,*** absolvovať školenie a výcvik bezpečnostnej ochrany ***okrem prípadu, keď sú nepretržite sprevádzané jednou alebo viacerými osobami, ktoré sú držiteľmi letiskového identifikačného preukazu alebo preukazu člena posádky.***

3. Školenie a výcvik uvedené v odsekoch 1 a 2 sa vykonávajú ako základné školenie a opakované školenia.

4. Inštruktori zapojení do školenia a výcviku osôb uvedených v odsekoch 1 a 2 musia mať potrebné kvalifikácie.

12. BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

Zariadenie používané pri detekčnej kontrole, kontrole vstupu a iných bezpečnostných kontrolách ***musí byť v súlade so schválenou špecifikáciou a*** musí byť schopné vykonávať príslušné bezpečnostné kontroly.

13. PREVIERKY OSOBY

Všetci piloti a žiadatelia o licenciu pilota pre motorové lietadlá sa musia pravidelne podrobovať jednotnej previerke osoby. Rozhodnutia príslušných orgánov o previerkach osoby sa prijímajú na základe rovnakých kritérií.

Streda 25. apríla 2007

P6_TA(2007)0143

Hodnotenie a manažment povodňových rizík ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o hodnotení a manažmente povodňových rizík (12131/6/2006 — C6-0038/2007 — 2006/0005(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (12131/6/2006 — C6-0038/2007),

— so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní [1] k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0015) [2],

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 62 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na odporúčanie Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín do druhého čítania (A6-0064/2007),

1. schvaľuje zmenenú a doplnenú spoločnú pozíciu;

2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

[1] Prijaté texty, 13.6.2006, P6_TA(2006)0253.
[2] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC2-COD(2006)0005

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES o hodnotení a manažmente povodňových rizík

(Keďže medzi Európskym parlamentom a Radou bola dosiahnutá dohoda, pozícia Európskeho parlamentu v druhom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, smernici 2007/60/ES).

P6_TA(2007)0144

Lieky určené na použitie pri pokrokových liečebných postupoch ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o liekoch určených na použitie pri pokrokových liečebných postupoch, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 (KOM(2005)0567 — C6-0401/2005 — 2005/0227(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0567) [1],

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 95 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0401/2005),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanoviská Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre právne veci (A6-0031/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2005)0227

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. …/2007 o liekoch na inovatívnu liečbu, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004

(Keďže medzi Európskym parlamentom a Radou bola dosiahnutá dohoda, pozícia Európskeho parlamentu v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, nariadeniu (ES) č. …/2007).

P6_TA(2007)0145

Dodržiavanie práv duševného vlastníctva (trestnoprávne opatrenia) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o trestnoprávnych opatreniach na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva (KOM(2006)0168 — C6-0233/2005 — 2005/0127(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na zmenený a doplnený návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0168) ([1]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 95 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0233/2005),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanoviská Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0073/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Streda 25. apríla 2007

P6_TC1-COD(2005)0127

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady *2007/…/ES* o trestnoprávnych opatreniach na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh *Komisie*,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru [1],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov [1],

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy [2],

keďže:

(1) Komisia predložila 15. októbra 1998 Zelenú knihu o boji proti falšovaniu a pirátstvu na vnútornom trhu, v ktorej konštatuje, že falšovanie a pirátstvo sa stali celosvetovým úkazom so závažným dopadom na ekonomickej a sociálnej úrovni a v oblasti ochrany spotrebiteľa, najmä pokiaľ ide o zdravie a bezpečnosť verejnosti. Bol vypracovaný akčný plán ďalšej činnosti založenej na zisteniach Zelenej knihy a tento plán bol zahrnutý do oznámenia na rovnakú tému, ktoré Komisia 30. novembra 2000 predložila Rade, Európskemu parlamentu a *Európskemu hospodárskemu* a sociálnemu výboru.

(2) Na svojom bruselskom zasadaní 20. a 21. marca 2003 Európska rada vo svojich záveroch vyzvala Komisiu a členské štáty k zlepšeniu využívania práv duševného vlastníctva prijatím opatrení proti falšovaniu a pirátstvu.

(3) Na medzinárodnej úrovni sú členské štáty a Spoločenstvo, v oblasti otázok patriacich do jeho právomoci, viazané Dohodou o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva („dohoda TRIPS“) uzavretou Spoločenstvom v rámci Svetovej obchodnej organizácie rozhodnutím Rady 94/800/ES [3]. V dohode TRIPS sú stanovené najmä trestnoprávne ustanovenia, ktoré predstavujú spoločné normy uplatňované na medzinárodnej úrovni, avšak rozdiely medzi členskými štátmi sú naďalej príliš veľké a neumožňujú účinne bojovať proti porušovaniu duševného vlastníctva, hlavne proti jeho najzávažnejším prejavom. Toto spôsobuje stratu dôvery v hospodárskych kruhoch na vnútornom trhu a následne zníženie investícií do inovácie a tvorby.

(4) Komisia tiež v novembri 2004 prijala stratégiu dodržiavania práv duševného vlastníctva zameranú na tretie krajiny.

(5) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/48/ES z 29. apríla 2004 o vymožiteľnosti práv duševného vlastníctva [4] sú ustanovené opatrenia, postupy a *opravné prostriedky v občianskoprávnej a správnej oblasti*. Ustanovenia *uvedenej* smernice treba doplniť o trestnoprávne ustanovenia, ktoré budú dostatočne odrádzajúce a platné na celom území Spoločenstva. Aproximácia niektorých trestnoprávnych ustanovení je potrebná na účinný boj proti falšovaniu a pirátstvu v rámci vnútorného trhu. Zákonodarca Spoločenstva je oprávnený prijať trestnoprávne opatrenia potrebné na zabezpečenie úplnej účinnosti noriem, ktoré prijíma v oblasti ochrany duševného vlastníctva***, ako je definované v tejto smernici, okrem patentov***.

---

[1] Ú. v. EÚ C…

[2] *Pozícia Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007.*

[3] Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 1.

[4] *Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 45. Korigendum uverejnené v Ú. v. EÚ L 195, 2.6.2004, s. 16.*

Streda 25. apríla 2007

(6) Na základe oznámenia Komisie o reakcii colných úradov na najnovší vývoj v oblasti falšovania a pirátstva prijatého v októbri *2005*, Rada 13. marca 2006 prijala uznesenie, *v ktorom* zdôraznila, že ciele lisabonskej stratégie „sa dajú dosiahnuť len vďaka fungujúcemu vnútornému trhu a vhodným opatreniam na podporu investícií do znalostnej ekonomiky“ a že uznáva „hrozbu, akú pre znalostnú ekonomiku Únie, a najmä zdravie a bezpečnosť, predstavuje výrazný nárast falšovania a pirátstva (…)“.

(7) Európsky parlament vo svojom uznesení zo 7. septembra 2006 o falšovaní liekov zaujal stanovisko, že Európske spoločenstvo by sa malo urýchlene vybaviť prostriedkami na účinný boj proti nezákonným praktikám v oblasti pirátstva a falšovania liekov.

(8) Najmä v prípade výšky trestov pre fyzické a právnické osoby, ktoré spáchali tento druh trestného činu, alebo ktoré zaň nesú zodpovednosť, sa musí dospieť k aproximácii. Táto aproximácia sa musí týkať trestov odňatia slobody, peňažných trestov a konfiškácie.

(9) V súvislosti s osobami obvinenými zo spáchania trestných činov uvedených v tejto smernici a pri preukazovaní ich zámeru porušiť príslušné právo duševného vlastníctva by sa mala zohľadniť miera, do akej mala obvinená osoba pred porušením dostatočný základ na argument, že príslušné právo duševného vlastníctva je neplatné.

(10) *Je potrebné prijať ustanovenia zamerané na zjednodušenie trestných vyšetrovaní.* Členské štáty musia *zabezpečiť* ***spoluprácu nositeľov práv duševného vlastníctva so spoločnými vyšetrovacími tímami v súlade s opatreniami stanovenými v rámcovom rozhodnutí Rady 2002/465/SVV z 13. júna 2002 o spoločných vyšetrovacích tímoch*** [1]***. Účasť*** *príslušných nositeľov práv duševného vlastníctva* ***by mala predstavovať podpornú úlohu, ktorá by nezasahovala do nestrannosti vyšetrovaní vedených štátom.***

(11) Aby sa zjednodušilo vyšetrovanie alebo trestné stíhanie vo veci niektorého z trestných činov spáchaných v oblasti duševného vlastníctva, tieto vyšetrovania ani stíhania nesmú byť závislé od vyhlásenia alebo obvinenia pochádzajúce od poškodenej osoby.

(12) Pri vymedzovaní trestných činov a sankcií, počas vyšetrovania a v priebehu súdneho konania by sa mali v plnom rozsahu dodržiavať práva uvedené v Charte základných práv Európskej únie.

(13) Touto smernicou sa nespochybňujú ***osobitné*** režimy zodpovednosti poskytovateľov internetových služieb ustanovené *smernicou* ***Európskeho parlamentu a Rady*** 2000/31/ES ***z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä*** o elektronickom obchode [2] ***a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/29/ES z 22. mája 2001 o zosúladení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti*** [3].

(14) *Keďže cieľ tejto smernice nemožno* uspokojivo *dosiahnuť na úrovni členských štátov* a možno ho teda lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity *podľa* článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality *podľa uvedeného* článku, táto smernica *neprekračuje* rámec *nevyhnutný* na dosiahnutie uvedeného cieľa.

(15) Táto smernica rešpektuje základné práva a dodržiava zásady, ktoré boli uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie. Konkrétne je cieľom tejto smernice zabezpečiť úplné dodržiavanie duševného vlastníctva v súlade s článkom 17 ods. 2 charty.

(16) Je potrebné zabezpečiť primeranú ochranu práv duševného vlastníctva v audiovizuálnom odvetví, ako sa uvádza v smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/84/ES z 20. novembra 1998 o právnej ochrane služieb založených na podmienenom prístupe alebo pozostávajúcich z podmieneného prístupu [4]***,***

---

(1) ***Ú. v. ES L 162, 20.6.2002, s. 1.***
(2) *Ú. v. ES L 178, 17.7.2000, s. 1.*
(3) ***Ú. v. ES L 167, 22.6.2001, s. 10.***
(4) ***Ú. v. ES L 320, 28.11.1998, s. 54.***

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Predmet a rozsah pôsobnosti

Táto smernica ustanovuje trestnoprávne opatrenia potrebné na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva***, ako sú definované nižšie, v súvislosti s falšovaním a pirátstvom***.

Uvedené opatrenia sa uplatňujú na práva duševného vlastníctva***, okrem patentov,*** ustanovené právnymi predpismi ***Spoločenstva***.

Práva priemyselného vlastníctva v rámci patentu sú z ustanovení tejto smernice vylúčené.

Táto smernica sa predovšetkým nevzťahuje na žiadne porušenie práva duševného vlastníctva v súvislosti:

— ***s patentovými právami, úžitkovými vzormi a právami k odrodám rastlín vrátane práv odvodených z doplnkových ochranných osvedčení,***

— ***so súbežným dovozom pôvodných výrobkov z tretej krajiny, ktorý povolil nositeľ práv.***

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa pod ***pojmom:***

a) „práva duševného vlastníctva“ rozumie jedno alebo viaceré z týchto práv:

— ***autorské právo,***

— ***práva súvisiace s autorským právom,***

— ***sui generis právo tvorcu databázy,***

— ***práva tvorcu topografie, polovodičových výrobkov,***

— ***práva k ochranným známkam, ak ich trestnoprávna ochrana nemá nepriaznivý dosah na pravidlá voľného trhu a výskumnú činnosť,***

— ***práva k priemyslovým vzorom,***

— ***zemepisné označenia,***

— ***obchodné názvy, ak sú chránené ako výhradné vlastnícke práva v rámci daného vnútroštátneho práva,***

— ***v každom prípade práva stanovené na úrovni Spoločenstva, ak ide o tovar v zmysle článku 2 ods. 1 písm.) a b) nariadenia Rady (ES) č. 1383/2003 z 22. júla 2003 o prijatí opatrení colnými orgánmi pri tovare, pri ktorom je podozrenie z porušovania niektorých práv duševného vlastníctva a opatrení, ktoré sa majú prijať v prípade tovaru, pri ktorom sa zistilo, že sa práva duševného vlastníctva porušili [1], a v každom prípade s výnimkou patentov;***

b) „porušenia na obchodnej úrovni“ rozumejú akékoľvek porušenie práva duševného vlastníctva, ku ktorému došlo s cieľom získať obchodnú výhodu; toto vylučuje kroky, ktoré vykonajú súkromní používatelia na osobné a neziskové účely;

c) „zámerné porušenia práv duševného vlastníctva“ rozumie akékoľvek úmyselné a vedomé porušenie daného práva s cieľom získať ekonomické výhody na obchodnej úrovni;

d) „právnická osoba“ rozumie *každý* právny subjekt, ktorý má tento štatút podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov s výnimkou štátov a *každého* iného verejného orgánu konajúceho v rámci výkonu svojich výsadných práv verejnej moci, ako aj verejných medzinárodných organizácií.

[1] Ú. v. EÚ L 196, 2.8.2003, s. 7.

Článok 3

Trestné činy

Členské štáty zabezpečia, aby *sa* každé úmyselné porušenie práva duševného vlastníctva v *profesionálnej* oblasti, ako ***aj spolupáchateľstvo*** a podnecovanie ***súvisiace so skutkom*** *kvalifikovali* ako trestný čin.

Trestnoprávne sankcie sa neuplatňujú v prípade súbežného dovozu pôvodných výrobkov z tretej krajiny, ktorý povolil nositeľ práv.

Členské štáty zabezpečia, že poctivé využívanie chráneného diela vrátane takéhoto využívania formou rozmnožovania v kópiách, na zvukovom zázname alebo akýmikoľvek inými prostriedkami na účely, ako sú kritika, komentár, spravodajstvo, výučba (vrátane väčšieho počtu kópií na použitie v triede), štúdium alebo výskum, nebudú predstavovať trestný čin.

Článok 4

Druhy sankcií

1. Členské štáty ustanovia pre trestné činy uvedené v článku 3 tieto sankcie:

a) pre fyzické osoby tresty odňatia slobody;

b) pre fyzické a právnické osoby:

   i) ***trestnoprávne pokuty pre fyzické osoby a trestnoprávne a iné ako trestnoprávne pokuty pre právnické osoby***;

   ii) konfiškácia veci, nástrojov a príjmov pochádzajúcich z trestného činu alebo konfiškácia majetku, ktorého hodnota zodpovedá týmto príjmom.

2. Pre trestné činy uvedené v článku 3 členské štáty stanovia, že sa vo vhodných prípadoch uplatnia tieto sankcie:

a) zničenie majetku porušujúceho právo duševného vlastníctva***, vrátane materiálu alebo zariadenia použitého na účely takéhoto porušenia***;

b) úplne alebo čiastočné, trvalé alebo dočasné zatvorenie zariadenia, ktoré sa ***využívalo na*** spáchanie trestného činu;

c) trvalý alebo dočasný zákaz obchodnej činnosti;

d) umiestnenie pod súdny dohľad;

e) súdna likvidácia;

f) zákaz prístupu k verejnej pomoci a k verejným subvenciám;

g) uverejnenie súdnych rozhodnutí;

h) príkaz požadujúci od porušovateľa, aby zaplatil náklady na uskladnenie zadržaného tovaru.

Článok 5

Výška sankcií

1. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie, aby bolo možné fyzickým osobám zodpovedným za trestné činy uvedené v článku 3 uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej štyroch rokov, ak ***ide o závažné*** trestné činy ***v zmysle článku 3 bod 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu*** [1] ***alebo boli*** spáchané v rámci zločineckej skupiny v zmysle rámcového rozhodnutia *2007/…/SVV [*o boji proti organizovanému zločinu*]*, a tiež ak trestný čin predstavuje riziko ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti osôb.

[1] ***Ú. v. EÚ L 309, 25.11.2005, s. 15.***

2. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie, aby bolo možné fyzickým alebo právnickým osobám zodpovedným za trestné činy uvedené v článku 3 uložiť účinné, primerané a odrádzajúce sankcie. Tieto sankcie predstavujú peňažné tresty alebo pokuty:

a) v maximálnej výške najmenej 100 000 EUR v prípadoch iných ako sú tie, ktoré sú uvedené v odseku 1;

b) v maximálnej výške najmenej 300 000 EUR v prípadoch uvedených v odseku 1.

3. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pri stanovovaní výšky trestu v súlade s odsekmi 1 a 2 tohto článku zobrala do úvahy opakovaná trestná činnosť v zmysle článku 3 spáchaná fyzickými a právnickými osobami v členskom štáte inom ako v ich krajine pôvodu alebo trvalého bydliska.

Článok 6

Rozšírené právomoci konfiškácie

Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie konfiškácie celého majetku alebo jeho časti, ktorý patrí fyzickej alebo právnickej osobe odsúdenej v súlade s ustanoveniami článku 3 rámcového rozhodnutia Rady 2005/212/SVV z 24. februára 2005 o konfiškácií príjmov, nástrojov a majetku z trestnej činnosti [1], v prípade, ak bol trestný čin závažným trestným činnom v zmysle článku 3 bod 5 smernice 2005/60/ES alebo bol spáchaný v rámci zločineckej skupiny v zmysle rámcového rozhodnutia 2007/…/SVV [o boji proti organizovanému zločinu], a tiež ak trestný čin predstavuje riziko ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti osôb.

Článok 7

Zneužívanie práv

Členské štáty zabezpečia, aby zneužívanie hrozieb trestnými sankciami bolo prostredníctvom trestnoprávnych, občianskoprávnych a procesných opatrení zakázané a aby sa takéto zneužívanie trestalo.

Členské štáty zakážu procesné zneužitie, a to najmä v prípadoch, v ktorých sa trestnoprávne opatrenia využívajú na vynútenie požiadaviek občianskeho práva.

Článok 8

Práva odporcov

Členské štáty zabezpečia, aby práva odporcov boli náležite chránené a zaručené.

Článok 9

Spoločné vyšetrovacie tímy

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušní nositelia práv duševného vlastníctva alebo ich zástupcovia, ako aj odborníci, mohli pomáhať pri vyšetrovaniach trestných činov uvedených v článku 3, ktoré vykonávajú spoločné vyšetrovacie tímy.

2. Členské štáty prijmú primerané opatrenia na zabezpečenie toho, aby takáto pomoc neohrozila práva obvinenej osoby, napríklad ovplyvnením presnosti, celistvosti alebo nestrannosti dôkazu.

[1] *Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2005, s. 49.*

3. V priebehu vyšetrovania a v priebehu súdnych konaní sa musí plne dodržiavať článok 8 Charty základných práv Európskej únie, týkajúci sa ochrany osobných údajov, a smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov ([1]).

Článok 10

Právo na informácie od orgánov činných v trestnom konaní

Členské štáty ustanovia, aby v prípadoch, keď orgány činné v trestnom konaní zadržia predmety, ktorými sa porušujú práva duševného vlastníctva alebo keď získajú dôkaz o porušení, tieto orgány sprístupnili takéto dôkazy na ich použitie v nadchádzajúcom alebo zamýšľanom občianskoprávnom konaní proti údajnému porušovateľovi práv, ktoré iniciuje nositeľ práv na súde s príslušnou jurisdikciou v rámci Európskej únie a, kde je to možné, aby tieto orgány informovali nositeľa práv alebo jeho zástupcu o tom, že majú k dispozícii takého predmety alebo dôkaz. Členské štáty môžu požadovať, aby sa akékoľvek poskytnutie dôkazov nositeľovi práv podmienilo primeranými opatreniami v oblasti prístupu a bezpečnosti alebo inými požiadavkami, a to s cieľom zabezpečiť celistvosť dôkazu a predísť ovplyvňovaniu akýchkoľvek trestných konaní, ktoré môžu nasledovať.

Článok 11

Začatie trestného konania

Členské štáty zabezpečia, aby možnosť začatia vyšetrovania alebo trestného stíhania vo veci trestných činov uvedených v článku 3 nebola závislá od vyhlásenia alebo obvinenia pochádzajúceho od osoby, ktorá je trestným činom poškodená, aspoň ak boli činy spáchané na území členského štátu.

Článok 12

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do… (*). Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 13

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

([1]) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

(*) *Osemnásť mesiacov odo dňa prijatia.*

Článok 14

Táto smernica je určená členským štátom.

V…

Za Európsky parlament	Za Radu
predseda	*predseda*

P6_TA(2007)0146

Monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/59/ES, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu (KOM(2005)0589 — C6-0004/2006 — 2005/0239(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2005)0589) ([1]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 80 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0004/2006),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch a stanovisko Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0086/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2005)0239

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/59/ES, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2,

so zreteľom na návrh *Komisie*,

Streda 25. apríla 2007

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru [1],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov [2],

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy [3],

keďže:

(1) Prijatím smernice *Európskeho parlamentu a Rady* 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/75/EHS [4], sa Európska únia vybavila dodatočnými prostriedkami, aby sa predchádzalo situáciám ohrozujúcim ochranu ľudských životov na mori a morské životné prostredie.

(2) Z titulu tejto smernice by členské štáty, *ktoré sú prímorskými štátmi, mali mať* možnosť výmeny informácií zhromaždených v rámci úloh monitorovania námornej dopravy, ktoré zabezpečujú vo svojich príslušných zónach. Systém Spoločenstva na výmenu informácií SafeSeaNet, ktorý vyvinula Komisia po dohode s členskými štátmi, zahŕňa na jednej strane sieť výmeny údajov a na strane druhej štandardizáciu hlavných disponibilných informácií o lodiach a ich náklade (predbežné oznámenia a správy). Umožňuje tak lokalizovať pri zdroji a poskytovať akémukoľvek orgánu presné a aktuálne informácie o lodiach v európskych vodách, o ich pohybe a o ich nebezpečnom alebo znečisťujúcom náklade, ako aj o udalostiach na mori.

(3) V tomto kontexte a s cieľom zabezpečenia operatívneho využitia takto zhromaždených informácií je podstatné, aby boli infraštruktúry nevyhnutné na zber a výmenu údajov uvedených v tejto smernici a zavedené vnútroštátnymi orgánmi integrované do systému Spoločenstva na výmenu informácií SafeSeaNet.

(4) Spomedzi informácií oznamovaných a vymieňaných na základe smernice 2002/59/ES sú osobitne dôležité informácie týkajúce sa presných charakteristík nebezpečného alebo znečisťujúceho tovaru prevážaného po mori. V tomto rámci a z hľadiska nedávnych námorných nehôd je nevyhnutné umožniť pobrežným orgánom, aby mali ľahší prístup k charakteristikám palív prepravovaných po mori, čo je podstatný údaj pri voľbe najvhodnejších techník boja, a zabezpečiť im v naliehavom prípade priame spojenie s operátormi, ktorí najlepšie poznajú prepravované produkty.

(5) Zariadenia umožňujúce automaticky identifikovať lode (AIS – Automatic Identification System) uvedené v *Medzinárodnom dohovore o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 (dohovor* SOLAS*)* umožňujú nielen zlepšiť možnosti monitorovania týchto lodí, ale hlavne zlepšiť ich bezpečnosť pri približovaní. Z tohto dôvodu boli zahrnuté do normatívnych ustanovení smernice 2002/59/ES. Vzhľadom na veľké množstvo nehôd s účasťou rybárskych plavidiel, ktoré zjavne neboli identifikované obchodnými loďami alebo ktoré neidentifikovali obchodné lode okolo seba, je veľmi žiaduce, aby sa toto opatrenie rozšírilo aj na rybárske plavidlá s dĺžkou nad 15 metrov. ***Medzinárodná námorná organizácia (IMO) uznala, že komerčné zverejňovanie údajov AIS vysielaných loďami na internete alebo inde by mohlo mať nepriaznivý vplyv na bezpečnosť a ochranu lodí a prístavov, a vyzvala vlády členských štátov, aby v súlade s ustanoveniami ich vnútroštátnych právnych predpisov požiadali všetky subjekty, ktoré poskytujú údaje AIS iným stranám na zverejnenie na internete alebo inde, aby tak nerobili. Navyše dostupnosť údajov AIS o trasách lodí a ich náklade by nemala nepriaznivým spôsobom ovplyvniť spravodlivú hospodársku súťaž medzi subjektmi odvetvia lodnej dopravy.***

(6) Treba preskúmať možnú súčinnosť medzi AIS a systémami určovania polohy a komunikácie používanými v rámci spoločnej politiky rybného hospodárstva, ako je systém monitorovania plavidiel prostredníctvom satelitu (VMS). ***Harmonogram vybavenia plavidiel systémom AIS by sa mal teda stanoviť na základe výsledkov takéhoto preskúmania.*** Snaha o integráciu týchto systémov by mala brať do úvahy potreby a požiadavky kontroly rybárskych flotíl najmä v oblasti bezpečnosti a dôvernosti odovzdaných údajov.

---

[1] Ú. v. EÚ C *318, 23.12.2006, s. 195.*
[2] Ú. v. EÚ C *229, 22.9.2006, s. 38.*
[3] *Pozícia Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007.*
[4] Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10.

(7) ***Táto smernica stanovuje, že nové plavidlá musia byť vybavené systémom AIS. Na vybavenie existujúcej rybárskej flotily by sa mal okrem Finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva vytvoriť osobitný rozpočtový riadok, ktorý by umožnil spolufinancovanie z rozpočtových prostriedkov Spoločenstva až do výšky približne 90 % bez ohľadu na geografické územie.***

(8) V článku 16 smernice 2002/59/ES sa stanovuje, že členské štáty prijmú osobitné opatrenia voči lodiam, ktoré môžu predstavovať potenciálne riziko z dôvodu svojho správania alebo svojho stavu. Z tohto dôvodu sa ukazuje ako žiaduce doplniť do zoznamu týchto lodí tie, ktoré nepredložia poistky alebo uspokojivé finančné záruky, alebo tie, ktoré boli označené lodivodmi alebo prístavnými orgánmi za lode vyznačujúce sa nedostatkami, ktoré môžu ohroziť bezpečnosť plavby alebo predstavovať riziko pre životné prostredie.

(9) V súlade s článkom 18 smernice 2002/59/ES týkajúcom sa rizík, ktoré vznikajú pri výnimočne zlých poveternostných podmienkach, ukazuje sa ako nevyhnutné brať do úvahy nebezpečenstvá, ktoré môže predstavovať pre plavidlá tvorba ľadových krýh. Pokiaľ príslušný orgán určený členským štátom na základe predpovedí týkajúcich sa stavu ľadových krýh, ktoré mu poskytla kvalifikovaná informačná služba usúdi, že plavebné podmienky predstavujú vážne riziko pre bezpečnosť ľudských životov alebo vážne riziko znečistenia, treba, aby o tom upozornil kapitánov lodí prítomných v oblasti, ktorá mu prislúcha, alebo kapitánov, ktorí chcú vstúpiť do prístavov v príslušnej oblasti alebo ich opustiť. V rámci toho je nevyhnutné, aby tento orgán mohol prijať všetky vhodné opatrenia na zabezpečenie ochrany ľudských životov na mori a ochrany životného prostredia. ***Aby sa však predišlo prípadným problémom súvisiacich s normami niektorých klasifikačných spoločností týkajúcich sa plavby v oblastiach tvorby ľadových krýh, bolo by vhodné, aby štáty zjednotili svoje pravidlá v tejto oblasti; v tejto súvislosti by mohlo dôjsť k zjednoteniu požiadaviek Medzinárodného združenia klasifikačných spoločností (IACS) alebo iných popredných asociácií, čím by sa predišlo takým prípadným konfliktom.***

(10) V článku 20 smernice 2002/59/ES sa osobitne stanovuje, že členské štáty vypracujú plány, ktoré umožnia, pokiaľ si to situácia vyžiada, prijať lode v núdzi v ich prístavoch alebo na akomkoľvek inom chránenom mieste za čo možno najlepších podmienok, aby sa obmedzil rozsah dôsledkov námorných nehôd.

(11) Na základe usmernení o miestach útočišťa prijatých *IMO* po prijatí smernice 2002/59/ES a na základe prác vykonaných v spolupráci Komisie, Európskej námornej bezpečnostnej agentúry a členských štátov sa však ukazuje ako nevyhnutné spresniť hlavné ustanovenia, ktoré musia byť obsiahnuté v plánoch „miest útočišťa“, aby sa zabezpečila zosúladená a účinná realizácia tohto opatrenia a aby sa objasnil dosah povinností prináležiacich členským štátom.

(12) ***Je dôležité, aby*** *v* prípade núdzovej situácie na mori, to znamená situácie, ktorá môže zapríčiniť stroskotanie lode alebo vznik nebezpečenstva pre životné prostredie alebo navigáciu, ***bolo možné odvolať sa na nezávislý orgán, ktorý má právomoci a odbornosť na to, aby mohol prijať všetky potrebné rozhodnutia s cieľom poskytnúť lodi v núdzovej situácii pomoc s cieľom chrániť ľudské životy a životné prostredie a minimalizovať hospodárske straty. Je vhodné, aby príslušný orgán mal trvalý charakter. Najmä by mal mať právomoc samostatne rozhodovať*** o prijatí lode v núdzi *do miesta* útočišťa. Na tento účel je potrebné, aby vykonal predbežné vyhodnotenie situácie na základe informácií obsiahnutých v uplatniteľnom pláne „miesta útočišťa“.

(13) Plány prijatia lodí***, ktoré potrebujú pomoc,*** by mali presne opísať postupnosť rozhodovania týkajúcu sa varovania a riešenia predmetných situácií. *Príslušné* orgány a ich právomoci by mali byť jasne opísané, rovnako ako prostriedky komunikácie medzi dotknutými stranami. Uplatniteľné postupy by mali zaručovať rýchle prijatie rozhodnutia založené na špecifickej námornej odbornej znalosti ***riešenia udalostí, pri ktorých možno očakávať závažné negatívne následky***.

(14) Taktiež je potrebné, aby členské štáty pri vypracúvaní plánov urobili súpis potenciálnych miest útočišťa v pobrežnej oblasti s cieľom umožniť príslušnému orgánu v prípade nehody alebo incidentu na mori jasne a rýchlo identifikovať najvhodnejšie oblasti na prijatie lode v núdzi. Takýto súpis by mal obsahovať súbor relevantných údajov týkajúcich sa osobitne fyzických, environmentálnych a ekonomických charakteristík uvažovaných miest a zariadení a vybavenia, ktoré sú k dispozícii na uľahčenie prijatia lodí v núdzi alebo na boj proti dôsledkom nehody alebo znečistenia.

Streda 25. apríla 2007

(15) Je dôležité, aby bol zodpovedajúcim spôsobom uverejnený zoznam príslušných orgánov poverených rozhodnutím o prijatí lode *do miesta* útočišťa, ako aj orgánov poverených prijatím a riešením poplachov. Komisia by taktiež mala byť informovaná členskými štátmi o potenciálnych *miestach* útočišťa. A napokon sa môže ukázať ako užitočné, ak vhodné informácie o plánoch a miestach útočišťa budú prístupné aj stranám, ktoré sa zúčastňujú operácií námornej pomoci a orgánom susedných členských štátov, ktoré môžu byť dotknuté núdzovou situáciou na mori. ***Je dôležité, aby strany, ktoré disponujú týmito informáciami, zaručili ich dôvernosť.***

(16) Zriadenie siete morských rezervácií by sa malo urýchliť a členské štáty by okrem toho mali pod vedením Komisie vypracovať sezónne cezhraničné mapy pre morské prostredie a ľudské zdroje.

(17) ***Chýbajúce finančné záruky alebo poistky by nemali členský štát zbavovať povinnosti poskytnúť lodi v núdzi pomoc a prijať ju do miesta útočišťa, ak tým možno obmedziť ohrozenie posádky a životného prostredia. Príslušné*** orgány ***môžu*** preveriť, či je loď krytá poistkou alebo inou finančnou zárukou umožňujúcou vhodnú náhradu nákladov a škôd spojených s jej prijatím *do miesta* útočišťa***, vyžiadanie týchto informácií by nemalo spomaliť záchrannú operáciu.***

(18) Prístavy, ktoré musia prijať loď v núdzovej situácii, môžu počítať s okamžitou náhradou nákladov a prípadných škôd spojených s operáciou. V tejto súvislosti je dôležité, aby sa okrem uplatňovania smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES z… [o občianskoprávnej zodpovednosti a finančných zárukách vlastníkov lodí] a nariadení Medzinárodných fondov pre náhradu škôd spôsobených ropným znečistením uplatňoval aj Medzinárodný dohovor o zodpovednosti a náhrade škôd spojených s prepravou škodlivých a potenciálne nebezpečných látok po mori z roku 1966 (dohovor HNS), ako aj Medzinárodný dohovor o občianskoprávnej zodpovednosti za škody spôsobené v dôsledku znečistenia ropnými látkami zo zásobníkov z roku 2001 („zásobníkový" dohovor). Členské štáty by mali preto tieto dohovory čo najskôr ratifikovať. Zároveň je vhodné, aby členské štáty v rámci IMO presadzovali prijatie dohovoru o odstraňovaní vrakov lodí. Vo výnimočných prípadoch by mali členské štáty zaručiť úhradu nákladov a hospodárskych strát, ktoré prístavu vznikli v dôsledku prijatia lode v núdzi, najmä ak takéto náklady a hospodárske straty nie sú kryté finančnými zárukami vlastníkov plavidiel ani inými existujúcimi mechanizmami úhrady.

(19) V záujme dosiahnutia plnej spolupráce a získania dôvery treba, aby sa títo kapitáni a tieto posádky mohli spoľahnúť na to, že príslušné orgány členského štátu, ktoré sú povinné prijať ich loď v núdzi, sa k nim budú správať primerane a spravodlivo. V tomto zmysle je žiaduce, aby členské štáty uplatňovali usmernenia IMO týkajúce sa spravodlivého zaobchádzania s námorníkmi pri námornej nehode.

(20) Základom bezpečnosti európskej námornej dopravy je dozor nad pobrežím Únie a monitorovanie lodí, ktoré vplávajú do jej teritoriálnych vôd. Aby sa zabránilo beztrestnosti lodí a všetkým miestam útočišťa sa v prípade nehody zaručila náhrada škody, je nevyhnutné posilniť pobrežné kontroly a zabezpečiť, aby sa do teritoriálnych vôd Únie nedostala žiadna loď, ktorá nemá finančnú záruku v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES z… [o občianskoprávnej zodpovednosti a finančných zárukách vlastníkov lodí].

(21) Špecifickou funkciou opatrení na monitorovanie a organizáciu námornej dopravy je umožniť členským štátom, aby mohli reálne poznať lode často sa pohybujúce vo vodách spadajúcich pod ich jurisdikciu, a teda lepšie predchádzať potenciálnym rizikám. V tomto rámci umožňuje vzájomné poskytovanie informácií zlepšiť kvalitu zhromažďovaných informácií a uľahčuje ich spracovanie.

(22) V súlade so smernicou 2002/59/ES dosiahli členské štáty a Komisia významný pokrok v oblasti harmonizácie výmeny údajov elektronickou cestou, osobitne pokiaľ ide o prepravu nebezpečných alebo znečisťujúcich tovarov. Sieť Spoločenstva na výmenu informácií nazvaná SafeSeaNet, vyvíjaná od roku 2002, by dnes mala platiť ako referenčná sieť na úrovni Spoločenstva. ***Je dôležité zabezpečiť,***

aby systém SafeSeaNet nespôsobil zvýšenie administratívneho ani nákladového zaťaženia priemyslu, aby sa dosiahla harmonizácia s medzinárodnými pravidlami a aby sa s ohľadom na prípadné dôsledky na obchod zohľadnil dôverný charakter údajov.

(23) Pokrok dosiahnutý v nových technológiách a hlavne v ich priestorových aplikáciách, akými sú zariadenia na monitorovanie plavidiel ***satelitom***, zobrazovacie systémy alebo aj Galileo, dnes umožňujú rozšíriť dozor nad námornou dopravou smerom na šíre more a tak lepšie pokryť európske vody. Okrem ***toho IMO zmenila a doplnila dohovor SOLAS s cieľom zohľadniť vývoj v oblasti námornej bezpečnosti a na účely ochrany morského životného prostredia s cieľom vyvinúť systémy globálnej identifikácie a sledovania lodí na diaľku (LRIT). V súlade so štruktúrou, ktorú schválila IMO a ktorá umožňuje zakladanie regionálnych dátových centier LRIT, a vzhľadom na skúsenosti nadobudnuté v rámci systému SafeSeaNet by sa malo zriadiť európske dátové centrum LRIT na účely zhromažďovania a spracovania informácií získaných prostredníctvom systému LRIT. Na vyhľadávanie týchto informácií bude potrebné zabezpečiť spojenie medzi členskými štátmi a európskym dátovým centrom LRIT.***

(24) Požiadavky IMO týkajúce sa vybavenia lodí systémom LRIT sa uplatňujú výlučne na lode plaviace sa na medzinárodných trasách. Pretože však lode plaviace sa na vnútroštátnych trasách medzi prístavmi členského štátu môžu takisto ohrozovať námornú bezpečnosť a životné prostredie, mali by byť tiež vybavené systémom LRIT v súlade s časovým plánom, ktorý má v primeranom čase navrhnúť Komisia.

(25) Na zaručenie optimálneho a harmonického využitia informácií, zhromaždených z titulu tejto smernice a iných aktov týkajúcich sa námornej bezpečnosti, na úrovni Spoločenstva, by mala byť Komisia oprávnená zabezpečiť, v prípade nevyhnutnosti, spracovanie, využitie a distribúciu týchto údajov orgánom určeným členskými štátmi.

(26) Informácie zozbierané v súlade s touto smernicou možno šíriť a využívať iba ako prostriedok na predchádzanie situáciám, ktoré ohrozujú bezpečnosť ľudských životov na mori a ochranu morského životného prostredia. Preto je žiaduce, aby Komisia v spolupráci s Európskou agentúrou pre bezpečnosť sietí a informácií preskúmala, ako môže čeliť problémom v oblasti zabezpečenia sietí a informácií, ktoré môžu súvisieť s uplatňovaním tejto smernice.

(27) V tomto rámci poukázal vývoj systému „Equasis" na dôležitosť propagácie kultúry námornej bezpečnosti najmä medzi operátormi námornej dopravy. Komisia by mala byť preto oprávnená prispieť k šíreniu, najmä prostredníctvom tohto systému, akejkoľvek informácie významnej z námorného hľadiska, ktorú získali jednotlivé verejné alebo súkromné organizácie zapojené do námornej bezpečnosti.

(28) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) ([1]), sústreďuje úlohy výborov založených v rámci *príslušnej* legislatívy Spoločenstva v oblasti námornej bezpečnosti, prevencie znečisťovania z lodí a ochrany životných a pracovných podmienok na palube. Z tohto dôvodu treba nahradiť jestvujúci výbor výborom COSS.

(29) Taktiež treba zohľadniť zmeny a doplnenia uvedených medzinárodných nástrojov.

(30) Európska námorná bezpečnostná agentúra zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 *z 27. júna 2002* ([2]) by mala poskytnúť potrebnú podporu s cieľom zabezpečiť sústredenú a účinnú implementáciu tejto smernice.

(31) Z toho dôvodu treba zmeniť a doplniť smernicu 2002/59/ES,

([1]) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1. Nariadenie *naposledy* zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) *č. 93/2007* (Ú. v. EÚ L *22, 31.1.2007, s. 12*).

([2]) Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. *1891/2006* (Ú. v. EÚ L *394, 30.12.2006, s. 1*).

Streda 25. apríla 2007

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 2002/59/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Odôvodnenie 19 sa nahrádza takto:

„***(19) Opatrenia potrebné na implementáciu tejto smernice by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (*). Komisia by mala byť najmä splnomocnená vypracovať prílohu o SafeSeaNet a zmeniť a doplniť prílohy I, III a IV so zreteľom na získané skúsenosti. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tejto smernice, musia byť prijaté v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES. Komisia by mala byť tiež splnomocnená stanoviť požiadavky na inštaláciu zariadení LRIT na palubu lodí vykonávajúcich vnútroštátne plavby a upravovať definície, odkazy alebo prílohy, aby boli v súlade s medzinárodným právom alebo právom ES. Tieto opatrenia možno prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5 rozhodnutia 1999/468/ES.***

———

(*) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).“

2. V článku 1 sa odsek 1 nahrádza takto:

„***Účelom tejto smernice je zriadiť monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu s cieľom zvýšiť bezpečnosť a účinnosť námornej dopravy, zlepšiť bezpečnosť v prístavoch a námornú bezpečnosť, zlepšiť reakcie príslušných orgánov na rôzne udalosti, nehody alebo potenciálne nebezpečné situácie na mori vrátane pátracích a záchranných operácií a prispievať k lepšej prevencii a odhaľovaniu znečisťovania z lodí.***“

3. Článok 2 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) úvodná *časť sa* nahrádza *takto:* „Pokiaľ nie je stanovené inak, táto smernica sa nevzťahuje na:“;

b) písmeno c) sa nahrádza takto:

„***c) „c) zásoby lodí a zariadenie určené na použitie na palubách lodí.“.***“

4. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno a) sa mení a dopĺňa takto:

i) v úvodnej vete sa slová „tieto nástroje:“ nahrádzajú slovami „tieto nástroje v aktualizovanom znení:“;

ii) dopĺňajú sa tieto zarážky:

„— „rezolúcia A.949(23) IMO“ znamená rezolúciu 949(23) Medzinárodnej námornej organizácie týkajúcu sa „Usmernení o miestach útočišťa pre lode, ktoré potrebujú pomoc“,

— „rezolúcia A.950(23) IMO“ znamená rezolúciu 950(23) Medzinárodnej námornej organizácie nazvanú „Služby námornej pomoci (MAS)“,

— ***„rezolúcia A.917(22) IMO“ znamená rezolúciu A.917(22) Medzinárodnej námornej organizácie nazvanú „Pokyny pre používanie systému AIS na palubách lodí“, zmenená a doplnená rezolúciou IMO A.956(23),***

— ***„rezolúcia A.987(24) IMO“ znamená rezolúciu A.987(24) Medzinárodnej námornej organizácie nazvanú „Pokyny o spravodlivom zaobchádzaní s posádkou v prípade námornej nehody“;***“

b) dopĺňajú sa tieto písmená s), t), *u) a v)*:

„s) „SafeSeaNet“ znamená systém Spoločenstva na výmenu námorných informácií vyvinutý Komisiou v spolupráci s členskými štátmi s cieľom zabezpečiť uplatňovanie legislatívy Spoločenstva***, ako sa stanoví v osobitnej prílohe, ktorá sa vypracuje v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 28 ods. 3)***;

t) „pravidelná služba“ znamená organizovanú sériu plavieb na zabezpečenie spojenia medzi dvoma alebo viacerými identickými prístavmi, buď podľa verejného časového rozpisu alebo s pravidelnosťou či frekvenciou predstavujúcou rozoznateľnú systematickú sériu;

u) „rybárske plavidlo“ znamená akékoľvek plavidlo vybavené alebo používané na komerčné ciele na lov rýb alebo iných živých organizmov z mora;

v) „LRIT“ znamená systém automatického vysielania informácií získaných identifikáciou a sledovaním lodí na diaľku v záujme námornej bezpečnosti a na účely ochrany morského životného prostredia v súlade s nariadením 19 kapitolou V dohovoru SOLAS.“

5. Vkladá sa tento článok 6a:

„Článok 6a

Používanie automatických identifikačných systémov AIS rybárskymi plavidlami

Akékoľvek rybárske plavidlo, ktorého dĺžka presahuje ***24 metrov***, plávajúce vo vodách *patriacich do jurisdikcie* členského štátu, musí byť vybavené podľa harmonogramu uvedeného v prílohe II časť I. bod 3 *systémom AIS*, vyhovujúcim výkonnostným normám IMO.

Rybárske plavidlá vybavené systémom AIS udržujú tento systém v stálej prevádzke okrem prípadov, keď je medzinárodnými dohodami, pravidlami alebo normami ustanovená ochrana navigačných údajov.

V súlade s „Usmerneniami IMO na používanie systému AIS na palubách lodí“ možno tento systém vypnúť, ak sa kapitán domnieva, že si to vyžaduje bezpečnosť alebo ochrana jeho plavidla.“

6. Vkladá sa tento článok 6b:

„***Článok 6b***

Používanie identifikácie a monitorovania lodí na diaľku (LRIT)

1. Lode na medzinárodných trasách sú s výnimkou prípadu, keď sú vybavené systémom AIS a vykonávajú svoju činnosť výlučne v rámci morského pásma A1 pokrytého sieťou AIS, vybavené systémom LRIT v súlade s nariadením 19 kapitolou V dohovoru SOLAS a výkonnostnými normami a funkčnými požiadavkami prijatými IMO.

V súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 28 ods. 2 Komisia stanoví požiadavky na inštaláciu systému LRIT na palube lodí, ktoré vykonávajú vnútroštátne plavby medzi prístavmi členského štátu Európskej únie.

2. Členské štáty a Komisia spolupracujú na vytvorení európskeho dátového centra LRIT do 31. decembra 2008, ktorého úlohou má byť spracovanie informácií získaných prostredníctvom systému identifikácie a sledovania na diaľku.

Európske dátové centrum LRIT je súčasťou európskeho systému na výmenu námorných informácií SafeSeaNet. Náklady v súvislosti s úpravou vnútroštátnych prvkov SafeSeaNet na začlenenie informácií LRIT znášajú členské štáty.

Členské štáty sa najneskôr do 31. decembra 2008 napoja na európske dátové centrum LRIT a budú s ním udržiavať kontakt.

3. Komisia určí podmienky a zásady prístupu k informáciám uchovávaným v Európskom dátovom centre LRIT v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 28 ods. 2."

7. Článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

Povinnosti zasielateľa

1. Zasielateľ, ktorý v prístave členského štátu ***ponúka*** na prepravu *nebezpečný* alebo znečisťujúci tovar, ***je*** bez ohľadu na rozmery *lode* ***povinný predložiť pred prijatím tovaru na palubu kapitánovi alebo prevádzkovateľovi lode*** vyhlásenie obsahujúce tieto informácie:

a) informácie vymenované v prílohe *I* bode 2*;*

b) pre látky uvedené v prílohe *I* k dohovoru Marpol zoznam bezpečnostných údajov, ktoré *spresňujú* fyzikálno-chemické charakteristiky výrobkov vrátane viskozity vyjadrenej v cSt pri 50 °C a hustoty pri 15 °C***, ako aj ostatných údajov, ktoré sú v súlade s rezolúciou IMO MSC.150(77) uvedené v zozname bezpečnostných údajov;***

c) kontaktné údaje pre núdzové volania zasielateľa alebo inej osoby či orgánov a agentúr, ktoré majú k dispozícii informácie o fyzikálno-chemických charakteristikách výrobkov a o opatreniach na prijatie v prípade núdzovej situácie.

2. Plavidlá prichádzajúce z prístavu mimo Spoločenstva, ktoré smerujú do prístavu členského štátu alebo do miesta zakotvenia v teritoriálnych vodách členského štátu a prepravujú nebezpečné alebo znečisťujúce látky, majú k dispozícii vyhlásenie zasielateľa obsahujúce:

a) informácie uvedené v prílohe I oddieli 3;

b) informácie požadované podľa odseku 1 písm. b) a c) tohto článku.

3. Povinnosťou ***a zodpovednosťou*** každého zasielateľa ***je zabezpečiť***, aby náklad ponúknutý na prepravu skutočne zodpovedal nákladu, ktorý bol deklarovaný v súlade ***s odsekmi 1 a 2***."

8. V druhom odseku článku 14 sa písmeno c) nahrádza takto:

„***c) každý členský štát musí byť schopný prostredníctvom použitia systému SafeSeaNet na požiadanie bezodkladne poslať národnému a miestnemu príslušnému orgánu iného členského štátu informácie o lodi a o nebezpečných alebo znečisťujúcich látkach na palube. Členské štáty to nesmie viesť k tomu, aby rutinne požadovali informácie o lodiach a ich náklade na iné účely ako na účely námornej bezpečnosti alebo ochrany alebo ochrany morského prostredia.***"

9. Článok 16 ods. 1 sa dopĺňa o tieto písmená d) a e):

„d) lode, ktoré sa neohlásili alebo nemajú osvedčenie o poistení alebo o finančnej záruke podľa smernice *Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES z…* [o občianskoprávnej zodpovednosti a finančných zárukách vlastníkov lodí] (*);

e) lode, na ktoré lodivodi alebo prístavné orgány upozornili pre nedostatky schopné ohroziť bezpečnosť plavby alebo predstavovať riziko pre životné prostredie.

(*) *Ú. v. EÚ L…*"

10. Vkladá sa tento článok 18a:

„Článok 18a

Opatrenia v prípade rizík vznikajúcich prítomnosťou ľadu

1. Ak príslušné orgány určené členskými štátmi usúdia, že vzhľadom na stav ľadových krýh jestvuje vážne riziko pre ochranu ľudských životov na mori alebo pre ochranu ich námorných či pobrežných oblastí alebo námorných či pobrežných oblastí iných štátov:

a) poskytnú kapitánom lodí, ktoré sa nachádzajú v oblastiach ich právomoci, alebo ktoré chcú vstúpiť do jedného z ich prístavov či opustiť ho, vhodné informácie o stave ľadových krýh, o odporúčaných trasách a o službách ľadoborcov v oblasti ich právomoci;

b) môžu požiadať, aby lode, ktoré sa nachádzajú v dotknutých oblastiach a ktoré chcú vstúpiť do prístavu či terminálu alebo ich opustiť, či opustiť oblasť *kotviska*, ***písomne doložili, že vyhovujú*** požiadavkám odolnosti a výkonnosti zodpovedajúcim stavu ľadových krýh v príslušnej oblasti.

2. Opatrenia prijaté podľa ustanovení odseku 1 sa zakladajú, pokiaľ ide o údaje o stave ľadu, na predpovediach, ktoré sa týkajú stavu ľadových krýh a poveternostných podmienok poskytovaných kvalifikovanou meteorologickou informačnou službou uznanou členským štátom.“

11. Článok 19 ods. 2 sa dopĺňa o tento pododsek:

„Na tento účel odovzdajú príslušným vnútroštátnym orgánom, na ich žiadosť, informácie uvedené v článku 12.“

12. Článok 20 sa nahrádza takto:

„Článok 20

Prijatie lodí v núdzi v miestach útočišťa

1. ***Každý*** *členský štát* ***určí príslušný orgán, ktorý má požadovanú odbornosť a nezávislosť na to, aby mal počas záchrannej operácie právomoc z vlastnej iniciatívy prijímať rozhodnutia týkajúce sa prijímania lodí v núdzi vzhľadom na:***

— ***ochranu ľudských životov,***

— ***ochranu pobrežia,***

— ***ochranu morského prostredia,***

— ***námornú bezpečnosť, a***

— ***minimalizovanie hospodárskych strát.***

2. Orgán uvedený v odseku 1 môže okrem iného:

a) obmedziť pohyb lode alebo jej nariadiť, aby sledovala určitý kurz. Táto požiadavka nemá nijaký vplyv na zodpovednosť kapitána za bezpečné zaobchádzanie s loďou;

b) oficiálne upozorniť kapitána lode, aby prestal ohrozovať životné prostredie alebo námornú bezpečnosť;

c) prísť na palubu alebo poslať na palubu hodnotiacu skupinu, aby posúdila škody na lodi a rozsah rizika, pomohla kapitánovi pri náprave situácie a priebežne informovala pobrežnú stanicu;

d) v prípade potreby vyzvať a zapojiť poskytovateľov pomoci;

e) zabezpečiť navedenie lode lodivodmi alebo jej odtiahnutie.

3. Členské štáty vypracujú pod vedením Komisie sezónne (cezhraničné) mapy pre morské prostredie a ľudské zdroje.

4. Orgán uvedený v odseku 1 je zodpovedný za riadenie a uskutočnenie plánov ustanovených v článku 20a.

5. Orgán uvedený v odseku 1 rozhoduje na základe predchádzajúceho vyhodnotenia situácie o prijatí lode v núdzi do miesta útočišťa.

Orgán uvedený v odseku 1 zabezpečí, aby boli lode v núdzi na základe vyhodnotenia situácie v súlade s plánmi uvedenými v článku 20a prijaté do miesta útočišťa vo všetkých prípadoch, v ktorých takéto prijatie lode v núdzi umožní obmedziť riziká vyplývajúce z daných okolností.

6. Vo vzťahu k posádke lode v núdzovej situácii, ktorá sa nachádza vo vodách patriacich do ich jurisdikcie, členské štáty dodržiavajú pokyny IMO týkajúce sa spravodlivého zaobchádzania s námorníkmi pri námornej nehode.

7. Orgány uvedené v *odseku 4* sa stretávajú pravidelným spôsobom, aby si vymenili svoje odborné znalosti a zlepšili opatrenia prijaté podľa tohto článku. Môžu sa stretnúť kedykoľvek z dôvodu osobitných okolností z iniciatívy jedného z nich alebo z iniciatívy Komisie.“

13. Vkladá sa tento článok 20a:

„Článok 20a

Plány na prijatie lodí v núdzi

1. Členské štáty vypracúvajú plány s cieľom čeliť rizikám spôsobeným loďami v núdzi, ktoré sa nachádzajú vo vodách *patriacich* do ich jurisdikcie ***a zabezpečiť prijatie lodí a ochranu ľudských životov***.

2. Plány uvedené v odseku 1 sa vypracúvajú po konzultácii s dotknutými stranami, pričom sa zohľadňujú relevantné usmernenia IMO uvedené v článku 3 písm. a), a obsahujú aspoň tieto základné údaje:

a) identitu orgánu alebo orgánov poverených prijímať a riešiť poplachy;

b) identitu orgánu, ktorý je zodpovedný za vyhodnotenie situácie, určenie vhodného miesta útočišťa a prijatie rozhodnutia o prijatí plavidla v núdzi v určenom mieste útočišťa;

c) súpis potenciálnych miest útočišťa rekapitulujúci hlavné údaje určené na uľahčenie vyhodnotenia a prijatia rýchlych riešení vrátane opisu environmentálnych a sociálnych faktorov a prírodných podmienok uvažovaných potenciálnych miest;

d) postupy vyhodnocovania týkajúce sa určenia miesta útočišťa na základe potenciálnych miest uvedených v súpise;

e) primerané prostriedky a vybavenie na pomoc, záchranu a boj proti znečisťovaniu;

f) prípadné uplatniteľné medzinárodné mechanizmy koordinácie a prijatia rozhodnutia;

g) postupy finančných záruk a zodpovednosti zavedené voči lodiam prijatým v mieste útočišťa.

3. Členské štáty zverejnia názov príslušného orgánu uvedeného *v článku 20 ods. 4*, ako aj zoznam vhodných kontaktných miest na prijatie a riešenie poplachov. Zašlú Komisii súpis potenciálnych miest útočišťa. Ďalej zašlú relevantné informácie týkajúce sa plánov a miest útočišťa susedným členským štátom.

Pri realizácii postupov ustanovených v plánoch na prijatie lodí v núdzi sa presvedčia, či sú všetky relevantné informácie týkajúce sa plánov a miest útočišťa dané k dispozícii stranám zapojeným do operácií, vrátane spoločností zabezpečujúcich pomoc a odtiahnutie.

Osoby, ktoré dostávajú na základe tohto odseku relevantné informácie o núdzových plánoch a miestach útočišťa, musia zaručiť dôvernosť týchto informácií."

14. Vkladá sa tento článok 20b:

„Článok 20b

Finančné záruky ***a náhrady***

1. Chýbajúce osvedčenie o poistení alebo o finančnej záruke nezbavuje členské štáty od predchádzajúceho hodnotenia a prijatia rozhodnutia podľa článku 20 a samo osebe nie je pre členský štát dostatočným dôvodom na to, aby odmietol prijať loď v núdzi do miesta útočišťa.

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, členský štát môže pri prijatí lode v núdzi do miesta útočišťa požiadať prevádzkovateľa, agenta alebo kapitána lode o predloženie osvedčenia o poistení alebo finančnej záruke v zmysle ustanovení článku 7 smernice 2007/…/ES [o občianskoprávnej zodpovednosti a finančných zárukách vlastníkov lodí] s cieľom pokryť zodpovednosť za škodu spôsobenú loďou. Vyžiadanie tohto osvedčenia nesmie viesť k spomaleniu prijatia lode v núdzi.

3. Členské štáty zabezpečia náhradu nákladov a možných hospodárskych strát, ktoré prístav utrpel v dôsledku rozhodnutia prijatého podľa článku 20 ods. 5 v prípade, že vlastník alebo prevádzkovateľ lode tieto náklady alebo hospodárske straty nenahradí v primeranej lehote v súlade s ustanoveniami smernice 2007/…/ES [o občianskoprávnej zodpovednosti a finančných zárukách vlastníkov lodí] a existujúcimi medzinárodnými mechanizmami úhrady."

15. Vkladá sa tento článok 22a:

„Článok 22a

Európsky systém na výmenu námorných informácií SafeSeaNet

1. Členské štáty zavedú celoštátne alebo miestne systémy na riadenie námorných informácií, aby sa zabezpečilo spracovanie informácií uvedených v tejto smernici.

2. Komunikačné systémy vypracované v zmysle odseku 1 musia umožniť operatívne využitie zozbieraných informácií a spĺňať najmä podmienky opísané v článku 14 tejto smernice.

3. Na zabezpečenie dobrej výmeny informácií uvedených v tejto smernici sa členské štáty presvedčia, či celoštátne alebo miestne systémy zavedené na zber, spracovanie a uchovávanie informácií uvedených v tejto smernici môžu byť prepojené so systémom Spoločenstva na výmenu námorných informácií nazývaným SafeSeaNet. ***Komisia zabezpečí, aby bol systém výmeny námorných informácií SafeSeaNet nepretržite v prevádzke.***

4. Členské štáty pri spolupráci v rámci regionálnych dohôd alebo cezhraničných, medziregionálnych alebo nadnárodných projektov zabezpečia, aby vyvinuté informačné systémy alebo siete zodpovedali požiadavkám tejto smernice a boli zlučiteľné a prepojené so systémom SafeSeaNet.

5. Systém SafeSeaNet, by sa mal úplne sprevádzkovať 1. januára 2009, aby sa zabezpečilo dostatočne dlhé obdobie na testovanie jeho činnosti."

16. Článok 23 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) rozšírenie krytia monitorovacieho a informačného systému Spoločenstva o lodnej doprave a/alebo jeho aktualizácia s cieľom zlepšiť identifikáciu a monitorovanie lodí s ohľadom na vývoj v oblasti informačných a komunikačných technológií. Na tento účel spolupracujú členské štáty a Komisia, aby v prípade potreby zaviedli systémy povinných správ, povinné služby námornej dopravy a vhodné systémy organizácie dopravy s cieľom predkladať ich IMO na schválenie. V rámci príslušných regionálnych alebo medzinárodných inštancií spolupracujú na rozvoji opatrení monitorovania dopravy a námorného dozoru veľkého dosahu."

b) *vkladajú* sa tieto písmená e)***,*** f) ***a g)***:

„e) zabezpečenie prepojenia a interoperability vnútroštátnych systémov používaných na riadenie informácií uvedených v prílohe, ***prepojenie tradičných a satelitných systémov na ten istý účel a*** rozvoj a aktualizáciu systému SafeSeaNet;

f) preskúmanie realizovateľnosti a definovanie podmienok integrácie *systémov AIS* so systémami určovania polohy a komunikácie používanými v rámci spoločnej politiky rybného hospodárstva. ***Výsledky takéhoto preskúmania sa sprístupnia aspoň dvanásť mesiacov pred nadobudnutím účinnosti záväzku stanoveného v článku 6a, najneskôr však do 1. júla 2008;***

g) preskúmanie a uplatňovanie postupov, ktoré najefektívnejšie zaručia dôvernosť zozbieraných informácií."

17. Vkladá sa tento článok 23a:

„Článok 23a

Spracovanie a riadenie informácií o námornej bezpečnosti

1. Komisia v prípade potreby zabezpečuje spracovanie, využitie a distribúciu informácií, zozbieraných podľa tejto smernice alebo zozbieraných všetkými štátnymi či súkromnými organizáciami z titulu ich príslušných úloh, orgánom určeným členskými štátmi.

2. Komisia v prípade potreby prispeje k rozvoju a fungovaniu systémov zberu a distribúcie údajov týkajúcich sa námornej bezpečnosti najmä prostredníctvom systému Equasis alebo akéhokoľvek iného rovnocenného systému verejného charakteru."

18. Článok 24 sa nahrádza takto:

„***Článok 24***

Dôvernosť informácií

1. Členské štáty prijmú v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi poriadkami všetky opatrenia potrebné na zaistenie dôvernosti informácií, ktoré dostali v súlade s touto smernicou.

2. Členské štáty overia v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi, či sa údaje získané prostredníctvom systémov AIS a LRIT a vysielané loďami neuverejňujú alebo nepoužívajú na iné účely, ako bezpečnosť, ochrana a ochrana životného prostredia, alebo či by nemohli ovplyvniť hospodársku súťaž medzi prevádzkovateľmi lodí. Nepovolia najmä verejné šírenie podrobných informácií o náklade a osobách na palube, okrem prípadu ak kapitán alebo prevádzkovateľ lode povolili takéto použitie.

3. Komisia v spolupráci s Európskou agentúrou pre bezpečnosť sietí a informácií preskúma, ako môže čeliť problémom v oblasti zabezpečenia sietí a informácií, ktoré môžu súvisieť s opatreniami ustanovenými v tejto smernici a najmä v jej v článkoch 6, 6a, 14 a 22a. Najneskôr jeden rok odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice Komisia prijme opatrenia potrebné na boj proti nedovolenému používaniu alebo komerčnému zneužívaniu údajov, ktorých výmena prebieha na základe tejto smernice."

19. V článku 27 sa odsek 2 nahrádza takto:

„***2. Prílohy I, III a IV môžu byť zmenené a doplnené v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 28 ods. 3, so zreteľom na skúsenosti s touto smernicou pokiaľ zmeny a doplnenia nerozšíria pôsobnosť tejto smernice.***"

20. Článok 28 sa nahrádza takto:

„Článok 28

Výbor

1. Komisii pomáha Výbor pre bezpečnosť na mori a zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) ustanovený článkom 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 (*).

2. Pri odkaze na tento odsek sa uplatňujú články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota uvedená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovená na tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na jeho článok 8.

———

(*) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1. *Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 93/2007 (Ú. v. EÚ L 22, 31.1.2007, s. 12).*"

21. V prílohe I sa zarážka X bodu 4 nahrádza takto:

„— ***X. rozličné informácie:***

— ***charakteristiky a odhadované množstvo lodnej nafty pre všetky lode prevážajúce lodnú naftu,***

— ***navigačný štatút.***"

22. Do prílohy II časť I sa dopĺňa tento bod 3:

„3. Rybárske plavidlá

Akékoľvek rybárske plavidlo, ktorého celková *dĺžka je* ***24 metrov*** *a viac,* podlieha požiadavke vybavenia ustanovenej v článku 6a podľa tohto harmonogramu:

— ***nové rybárske plavidlá, ktorých celková dĺžka je 24 metrov a viac v…(*);***

— rybárske plavidlo, ktorého celková dĺžka *je* 24 *metrov a viac,* a *menej* ako 45 metrov, najneskôr…***(**);***

———

(*) Deň nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

(**) Dva roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice."

Článok 2

1. Členské štáty prijmú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do … (*). Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť tretím dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V…

Za Európsky parlament	Za Radu
predseda	*predseda*

(*) *12 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.*

P6_TA(2007)0147

Vyšetrovanie nehôd v sektore námornej dopravy ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa ustanovujú základné zásady upravujúce vyšetrovanie nehôd v sektore námornej dopravy a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 1999/35/ES a 2002/59/ES (KOM(2005)0590 — C6-0056/2006 — 2005/0240(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0590) ([1]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 80 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0056/2006),

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0079/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2005)0240

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES, ktorou sa ustanovujú základné zásady upravujúce vyšetrovanie nehôd v sektore námornej dopravy a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 1999/35/ES a 2002/59/ES

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru [1],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov [2],

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy [3],

keďže:

(1) V námornej doprave Európy by sa mala udržiavať vysoká všeobecná úroveň bezpečnosti a *všetko* úsilie by sa malo vynakladať na zníženie počtu námorných nehôd a mimoriadnych udalostí.

(2) Rýchle uskutočnenie technického vyšetrovania námorných nehôd zlepšuje námornú bezpečnosť, keďže pomáha zabrániť opakovaniu nehôd, ktoré vedú k stratám na životoch, stratám lodí a znečisteniu morského prostredia.

(3) Európsky parlament vo *svojom uznesení* [4] o zlepšení námornej bezpečnosti vyzval Komisiu, aby predložila návrh smernice o vyšetrovaní nehôd v námornej doprave.

(4) Článok 2 Dohovoru Organizácie spojených národov o *morskom* práve z roku 1982 (UNCLOS) [5] stanovuje právo pobrežných štátov vyšetrovať príčinu akejkoľvek námornej nehody, ktorá sa stala v ich teritoriálnych moriach a mohla by predstavovať riziko ohrozenia života alebo životného prostredia, vyžadovať zásah pátracích a záchranných orgánov pobrežného štátu alebo sa inak dotýkať pobrežného štátu.

(5) Článok 94 UNCLOS stanovuje, že vlajkové štáty zabezpečia, aby prešetrenie niektorých nehôd alebo mimoriadnych udalostí týkajúcich sa navigácie na voľnom mori vykonala osoba alebo osoby s vhodnou kvalifikáciou, alebo aby bolo toto skúmanie vykonané pred nimi.

---

[1] Ú. v. EÚ C *318, 23.12.2006, s. 195.*
[2] Ú. v. EÚ C *229, 22.9.2006, s. 38.*
[3] *Pozícia Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007.*
[4] *Ú. v. EÚ C 104 E, 30.4.2004, s. 730.*
[5] Záverečný akt tretej konferencie Organizácie Spojených národov o *morskom* práve z rokov 1973 – 1982, trieda č. 341.45 L 412 1997.

(6) Medzinárodný dohovor o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 (predpis I/21 SOLAS), Medzinárodný dohovor o nákladovej značke z roku 1966 a Medzinárodný dohovor o zabránení znečisťovania z lodí z roku 1973 stanovujú povinnosť vlajkových štátov vykonávať vyšetrovanie nehôd a poskytovať Medzinárodnej námornej organizácii (IMO) príslušné závery.

7) [Návrh] Kódexu na implementáciu záväzných nástrojov IMO [1] pripomína povinnosť vlajkových štátov zabezpečiť, aby námorné bezpečnostné vyšetrovanie vykonávali vyšetrovatelia s vhodnou kvalifikáciou a ktorí sú kompetentní v záležitostiach týkajúcich sa námorných nehôd a mimoriadnych udalostí. Tento kódex ďalej vyžaduje, aby vlajkové štáty boli pripravené poskytnúť kvalifikovaných vyšetrovateľov na tento účel bez ohľadu na miesto nehody alebo udalosti.

(8) Mal by sa zohľadniť Kódex o vyšetrovaní námorných nehôd a mimoriadnych udalostí prijatý v novembri 1997 rezolúciou A.849 zhromaždenia IMO, ktorý stanovuje uplatňovanie spoločného prístupu k bezpečnostnému vyšetrovaniu v prípade námorných nehôd a mimoriadnych udalostí a spoluprácu medzi štátmi pri zisťovaní faktorov prispievajúcich k vzniku námorných nehôd a mimoriadnych udalostí. Zohľadniť by sa mal aj obežník 953 Výboru pre námornú bezpečnosť IMO, ktorý stanovuje aktualizované definície používané v predmetnom kódexe, a rezolúcie IMO A.861(20) a MSC.163(78), ktoré obsahujú definíciu „zariadení na zaznamenávanie údajov o plavbe *(voyage data recorders)*".

(9) Smernica Rady 1999/35/ES z 29. apríla 1999 o systéme povinných *kontrol* pre bezpečnú prevádzku prevozných lodí ro-ro a osobných vysokorýchlostných plavidiel v *pravidelnej preprave* [2] vyžaduje, aby členské štáty určili vo svojich príslušných vnútroštátnych právnych *poriadkoch* právne postavenie, ktoré im a každému inému členskému štátu s významným záujmom umožní zúčastniť sa na akomkoľvek vyšetrovaní námorných nehôd alebo mimoriadnych udalosti týkajúcich sa lodí ro-ro a osobných vysokorýchlostných plavidiel, spolupracovať na ňom, alebo ak je tak stanovené v Kódexe pre vyšetrovanie námorných nehôd, vykonávať ho.

(10) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu [3], vyžaduje, aby členské štáty dosiahli zhodu s Kódexom IMO pre vyšetrovanie námorných nehôd a mimoriadnych udalostí a aby zabezpečili uverejnenie záverov z vyšetrovania nehôd čo najskôr po jeho ukončení.

(11) Vyšetrovanie nehôd a mimoriadnych udalostí týkajúcich sa námorných plavidiel alebo iných plavidiel v prístave alebo iných uzavretých námorných oblastiach by mal vykonávať nezávislý orgán alebo subjekt, ***ktorý je vybavený trvalými právomocami potrebnými na prijímanie rozhodnutí,*** alebo by sa malo vykonávať pod jeho dozorom, s cieľom zabrániť akémukoľvek konfliktu *záujmov*.

(12) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby ich vnútroštátne právne *poriadky* umožňovali im a akýmkoľvek iným členským štátom s významným záujmom zúčastniť sa na vyšetrovaní nehôd, spolupracovať na ňom alebo ho vykonávať na základe ustanovení Kódexu IMO pre vyšetrovanie námorných nehôd.

(13) Osobné lode a lode iné ako osobné lode s hrubou priestornosťou najmenej 3 000 ton postavené 1. júla 2002 a neskôr musia mať podľa predpisu V/20 SOLAS zariadenia na zaznamenávanie údajov o plavbe (VDR) na pomoc pri vyšetrovaní nehôd. Vzhľadom na dôležitosť tohto zariadenia pre tvorbu politiky zabraňovania námorným nehodám má byť povinné na lodiach vykonávajúcich vnútroštátne alebo medzinárodné cesty, počas ktorých sa využívajú prístavy Spoločenstva.

(14) Údaje poskytované systémom VDR, ako aj ostatnými elektronickými prístrojmi sa môžu použiť retrospektívne po námornej nehode alebo mimoriadnej udalosti na vyšetrenie jej príčin, ako aj preventívne na získanie skúseností o okolnostiach, ktoré by mohli viesť k takýmto udalostiam. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa tieto údaje, ak sú k dispozícii, správne využívali na oba účely.

(15) Núdzové signály z lode alebo informácie z akéhokoľvek zdroja, že loď alebo osoby na lodi či z takejto lode sú ohrozené, alebo že v dôsledku udalosti v súvislosti s prevádzkou lode existuje vážne potenciálne riziko ohrozenia osôb, konštrukcie lode alebo životného prostredia, by sa mali vyšetriť alebo inak preskúmať.

---

[1] Verzia IMO FSI 13/WP.3 z 9. marca 2005.

[2] Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 1. Smernica zmenená a doplnená smernicou *Európskeho parlamentu a Rady* 2002/84/ES (Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 53).

[3] Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10.

(16) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z *27. júna 2002* ([1]) vyžaduje, aby Európska námorná bezpečnostná agentúra (ďalej len „agentúra") spolupracovala s členskými štátmi pri vývoji technických riešení a poskytovaní technickej pomoci v súvislosti s implementáciou právnych predpisov Spoločenstva. V oblasti vyšetrovania nehôd má agentúra špecifickú úlohu uľahčovať spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou pri rozvoji spoločnej metodiky vyšetrovania námorných nehôd podľa dohodnutých medzinárodných zásad, s patričným ohľadom na rozdielne právne *poriadky* členských *štátov*.

(17) Agentúra musí podľa nariadenia (ES) č. 1406/2002 uľahčovať spoluprácu v poskytovaní podpory členských štátov v činnostiach týkajúcich sa vyšetrovania závažných námorných nehôd a vo vykonávaní analýzy existujúcich správ z vyšetrovania nehôd. ***Agentúra musí v súvislosti s výsledkami analýz začleniť do spoločnej metodiky aj všetky získané poznatky, ktoré by mohli mať význam pre predchádzanie novým katastrofám a zlepšenie námornej bezpečnosti v EÚ.***

(18) Cieľom usmernení IMO o spravodlivom zaobchádzaní s námorníkmi pri námornej nehode nie je kriminalizovanie kapitána a posádky. Môžu posilniť ich dôveru vo vyšetrovacie metódy a preto by ich mali členské štáty uplatňovať.

(19) Členské štáty ***a Spoločenstvo*** by mali náležite zohľadniť bezpečnostné odporúčania vyplývajúce z bezpečnostného vyšetrovania v prípade nehôd alebo mimoriadnych udalostí.

(20) Keďže cieľom technického vyšetrovania je zabrániť budúcim námorným nehodám a mimoriadnym udalostiam, závery a bezpečnostné odporúčania by sa nemali používať na určenie zodpovednosti alebo viny.

(21) Keďže ciele navrhovanej činnosti, a to zlepšiť námornú bezpečnosť v Spoločenstve a prostredníctvom nej znížiť riziko budúcich námorných nehôd, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov ich rozsahu a dôsledkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje táto smernica rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

(22) Opatrenia potrebné na vykonávanie tejto smernice by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ([2]),

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Predmet úpravy

Účelom tejto smernice je zlepšiť námornú bezpečnosť a znížiť riziko budúcich námorných nehôd:

a) uľahčením urýchleného vykonania bezpečnostného vyšetrovania a primeranej analýzy námorných nehôd a mimoriadnych udalostí; a

b) zabezpečením včasného a presného podávania správ o bezpečnostnom vyšetrovaní a z neho vyplývajúcich návrhov na nápravné opatrenia.

Vyšetrovanie podľa tejto smernice *sa netýka* určenia zodpovednosti alebo ***viny.***

([1]) Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) *č. 1891/2006* (Ú. v. EÚ L *394, 30.12.2006, s. 1).*

([2]) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. *Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).*

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. ***V súlade so záväzkami členských štátov podľa Dohovoru OSN UNCLOS*** *sa táto* smernica vzťahuje na námorné nehody, mimoriadne udalosti a núdzové signály, ktoré:

a) sa týkajú lodí plaviacich sa pod vlajkou jedného z členských štátov; alebo

b) nastanú v oblastiach, ktoré patria do jurisdikcie členských štátov;

c) sa týkajú iných veľmi významných záujmov členských štátov.

2. Táto smernica sa nevzťahuje na námorné nehody, mimoriadne udalosti a núdzové signály, ktoré sa týkajú len:

a) vojnových lodí, lodí na prepravu vojsk a iných lodí vlastnených alebo prevádzkových členským štátom a používaných len na štátnu nekomerčnú dopravu;

b) lodí, ktoré nie sú poháňané mechanickými prostriedkami, drevených lodí jednoduchej konštrukcie, rekreačných jácht a plavidiel, ak nie sú a nebudú tvorené posádkou a neprepravujú viac ako 12 pasažierov na komerčné účely;

c) vnútrozemských plavidiel prevádzkovaných na vnútrozemských vodných cestách;

d) rybárskych lodí s dĺžkou menej ako 24 metrov;

e) stacionárnych vrtných súprav v pobrežných vodách.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice:

1. „SOLAS“ je Medzinárodný dohovor o *bezpečnosti* života na mori z roku 1974 (SOLAS 74), zmenený a doplnený *svojimi* protokolmi z *rokov* 1978 a 1988.

   „Kódex IMO“ je predpis o vyšetrovaní námorných nehôd a mimoriadnych udalostí, prijatý Medzinárodnou námornou organizáciou prostredníctvom rezolúcie A.849 zhromaždenia z 27. novembra 1997 v znení zmien a doplnení.

2. Nasledujúce pojmy sa chápu v súlade s *vymedzeniami pojmov* uvedenými v kódexe IMO:

   a) „námorná nehoda“;

   b) „veľmi vážna nehoda“;

   c) „námorná mimoriadna udalosť“;

   d) „bezpečnostné vyšetrovanie v prípade námorných nehôd alebo mimoriadnych udalostí“;

   e) „štát s významným záujmom“.

3. *Pojmy* „vážna nehoda“ a „menej vážna nehoda“ sa chápu v súlade s aktualizovanými *vymedzeniami pojmov* uvedenými v obežníku 953 Výboru pre námornú bezpečnosť IMO.

4. *Pojmy* „loď ro-ro“ a „osobné vysokorýchlostné plavidlo“ sa chápu v súlade s *vymedzeniami pojmov* uvedenými v článku 2 smernice 1999/35/ES.

5. „Členský štát vedúci vyšetrovanie“ je členský štát, ktorý je povinný vykonávať, alebo ak existuje viac ako jeden štát s významným záujmom, viesť bezpečnostné vyšetrovanie v súlade s touto smernicou.

6. „Zariadenie pre zaznamenávanie údajov o plavbe“ (Voyage data recorder, VDR) sa chápe v súlade s *vymedzením pojmu uvedeným* v rezolúciách A.861(20) a MSC.163(78) IMO.

7. „Núdzový signál“ je signál vyslaný z lode alebo informácia z akéhokoľvek zdroja, ktorá vyjadruje, že loď alebo osoba na lodi alebo z lode sú v tiesni na mori.

8. „Bezpečnostné odporúčanie“ je akýkoľvek návrh***, vrátane návrhu na účely registrácie a dozoru***:

   a) vyšetrovacieho orgánu štátu, ktorý vykonáva alebo vedie bezpečnostné vyšetrovanie v prípade námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti, na základe informácií získaných z tohto vyšetrovania; prípadne

   b) Komisie, konajúcej ***s pomocou agentúry a*** na základe analýzy abstraktných údajov ***a výsledkov vykonaného vyšetrovania***.

Článok 4

Status bezpečnostného vyšetrovania

1. Členské štáty stanovia v súlade so svojimi príslušnými vnútroštátnymi právnymi *poriadkami* predpisy na vykonávanie bezpečnostného vyšetrovania pri námornej nehode alebo mimoriadnej udalosti. V rámci toho zabezpečia, aby toto vyšetrovanie:

a) bolo nezávislé od vyšetrovania trestných činov alebo ***iného vyšetrovania*** vykonávaného na určenie zodpovednosti alebo viny ***aby mohli len závery alebo odporúčania vyplývajúce z vyšetrovaní na základe tejto smernice prispieť k ostatným súbežným vyšetrovaniam;*** a

b) nebolo zamedzené, pozastavené alebo oneskorené z dôvodu uvedeného vyšetrovania.

Okrem toho členské štáty zabezpečia, aby sa v priebehu takéhoto vyšetrovania zabránilo tomu, aby výpovede svedkov alebo iné informácie, ktoré poskytli, získali orgány tretej krajiny, čím sa predíde tomu, aby boli tieto výpovede alebo informácie použité pri vyšetrovaní trestných činov v daných krajinách.

2. Predpisy, ktoré majú stanoviť členské štáty, budú obsahovať ustanovenia, ktoré umožnia:

a) spoluprácu a vzájomnú pomoc pri bezpečnostnom vyšetrovaní námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti vedenom inými členskými štátmi, alebo delegovanie úlohy vedenia takéhoto vyšetrovania na iný členský štát v súlade s ustanoveniami tejto smernice;

b) koordináciu, v úzkej spolupráci s Komisiou, činností ich príslušných vyšetrovacích orgánov v rozsahu *nevyhnutnom* na dosiahnutie cieľov tejto smernice; *a*

c) opatrenia na rýchle varovanie v prípade nehody alebo mimoriadnej udalosti.

Článok 5

Povinnosť vyšetrovať

1. Každý členský štát zabezpečí, aby vyšetrovací orgán uvedený v článku 8 vykonal vyšetrovanie po závažných alebo veľmi závažných námorných nehodách:

a) týkajúcich sa lode plaviacej sa pod jeho vlajkou bez ohľadu na miesto nehody; alebo

b) ktoré sa stali v oblastiach, ktoré patria do jeho jurisdikcie, bez ohľadu na vlajku lode alebo lodí zapojených do nehody; alebo

c) týkajúcich sa významného záujmu členského štátu bez ohľadu na miesto nehody a vlajku lode zapojenej do nehody alebo lodí zapojených do nehody.

2. Vyšetrovací orgán uvedený v článku 8 okrem vyšetrovania závažných a veľmi závažných nehôd rozhodne po zistení počiatočných skutočností o prípade, či sa vykoná bezpečnostné vyšetrovanie menej závažnej nehody, námornej mimoriadnej udalosti alebo núdzového signálu.

Vo svojom rozhodnutí zohľadní závažnosť nehody alebo mimoriadnej udalosti, druh plavidla, respektíve náklad, ktorého sa núdzový signál týka, respektíve akúkoľvek žiadosť pátracích a záchranných orgánov.

3. Rozsah a praktické mechanizmy výkonu bezpečnostného vyšetrovania určí vyšetrovací orgán vedúceho vyšetrovacieho členského štátu v spolupráci s orgánmi ostatných štátov s významným záujmom, a to spôsobom, ktorý podľa neho najviac napomáha dosiahnutiu cieľov tejto smernice, a s cieľom zabrániť budúcim nehodám a mimoriadnym udalostiam.

4. Bezpečnostné vyšetrovanie sa riadi všeobecnou metodikou vyšetrovania námorných nehôd a mimoriadnych udalostí vypracovanou podľa článku 2 písm. e) nariadenia (ES) č. 1406/2002. O prijatí***, aktualizácii,*** alebo úprave tejto metodiky na účely tejto smernice sa rozhodne v súlade s *regulačným* postupom *s kontrolou* uvedeným v ***článku 19 ods. 3.***

5. Bezpečnostné vyšetrovanie sa začne čo najskôr po námornej nehode alebo mimoriadnej udalosti, ***nie neskôr než dva mesiace odvtedy, ako sa stali.***

Článok 6

Povinnosť podávať správy

Členský štát v rámci svojho vnútroštátneho právneho *poriadku* vyžaduje, aby bol jeho vyšetrovací orgán bez meškania informovaný zodpovednými orgánmi a/alebo dotknutými stranami o výskyte všetkých nehôd, mimoriadnych udalostí a núdzových signálov spadajúcich do pôsobnosti tejto smernice.

Článok 7

Spoločné bezpečnostné vyšetrovanie

1. V prípadoch vážnych a veľmi vážnych nehôd dotýkajúcich sa významného záujmu dvoch alebo viacerých členských štátov sa príslušné členské štáty bezodkladne dohodnú, ktorý z nich bude vedúci vyšetrujúci členský štát. ***Ak dotknuté členské štáty neurčia, ktorý členský štát má viesť vyšetrovanie, ihneď vykonajú odporúčanie Komisie k tejto veci, založené na stanovisku agentúry.***

Členské štáty nebudú vykonávať súbežné bezpečnostné vyšetrovania tej istej námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti. Neprijmú žiadne opatrenie, ktoré by mohlo ohroziť priebeh bezpečnostného vyšetrovania spadajúceho do pôsobnosti tejto smernice.

2. Členský štát môže na základe spoločného súhlasu delegovať na iný členský štát úlohu vedenia bezpečnostného vyšetrovania námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti.

3. Ak sa námorná nehoda, mimoriadna udalosť alebo núdzový signál týkajú lode ro-ro alebo osobného vysokorýchlostného plavidla, vyšetrovanie začne ten členský štát, v ktorého vodách nastala nehoda alebo mimoriadna udalosť, alebo ak nastala v extrateritoriálnych vodách, posledný členský štát navštívený touto loďou alebo plavidlom.

Tento štát zostáva zodpovedný za vyšetrovanie a koordináciu s ostatnými členskými štátmi s výrazným záujmom až do momentu, kým sa vzájomne nedohodne, ktorý z nich má viesť vyšetrovanie.

Článok 8

Vyšetrovacie orgány

1. Členské štáty zabezpečia, aby zodpovednosť za výkon bezpečnostných vyšetrovaní pri námornej nehode alebo mimoriadnej udalosti ***mali vyšetrovací*** orgán alebo subjekt (ďalej len „vyšetrovací orgán“) ***s trvalou potrebnou právomocou a ktorý tvoria vyšetrovatelia náležite kvalifikovaní*** v záležitostiach týkajúcich sa námorných nehôd a mimoriadnych udalostí.

Tento vyšetrovací orgán je *funkčne* nezávislý najmä od vnútroštátnych orgánov zodpovedných za spôsobilosť k plavbe, certifikáciu, kontrolu, personál, bezpečnú navigáciu, údržbu, riadenie námornej prevádzky, štátny prístavný dozor, prevádzku námorných prístavov, ***od orgánov, ktoré robia vyšetrovania v oblasti zodpovednosti alebo výkonu práva,*** a vo všeobecnosti od akejkoľvek inej strany, ktorej záujmy by mohli byť v rozpore s *úlohou, ktorá mu bola zverená*.

2. Vyšetrovací orgán zabezpečí, aby jednotliví vyšetrovatelia mali pracovné znalosti a praktické skúsenosti v tých predmetných oblastiach, ktoré patria k ich obvyklým vyšetrovacím povinnostiam. Vyšetrovací orgán ďalej podľa potreby zabezpečí jednoduchý prístup k príslušným znalostiam.

3. Činnosti zverené vyšetrovaciemu orgánu sa môžu rozšíriť na zber a analýzu údajov týkajúcich sa námornej bezpečnosti, najmä na účely prevencie, ak tieto činnosti nemajú vplyv na jeho nezávislosť, ani z nich nevyplýva zodpovednosť za regulačné, administratívne alebo normalizačné záležitosti.

4. Členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právnych *poriadkov* a v náležitých prípadoch v spolupráci s orgánmi zodpovednými za súdne vyšetrovanie vyžadujú, aby vyšetrovatelia ich vyšetrovacieho orgánu alebo akéhokoľvek iného vyšetrovacieho orgánu, na ktorý delegovali úlohu vyšetrovania, boli oprávnení:

a) mať voľný prístup k príslušnej oblasti alebo miestu nehody, ako aj k akejkoľvek lodi, vraku alebo konštrukcii vrátane nákladu, zariadení alebo trosiek;

b) zabezpečiť okamžitý súpis dôkazov a kontrolované pátranie po vraku, troskách alebo iných prvkoch alebo látkach na preskúmanie alebo analýzu a ich kontrolované odstránenie;

c) vyžadovať preskúmanie alebo analýzu položiek uvedených v písmene b) a mať voľný prístup k výsledkom tohto skúmania alebo analýzy;

d) mať voľný prístup k príslušným informáciám a zaznamenaným údajom vrátane údajov zo zariadenia *VDR*, ktoré sa týkajú lode, cesty, nákladu, posádky alebo akejkoľvek inej osoby, predmetu, stavu alebo podmienky, kopírovať ich a využívať ich;

e) mať voľný prístup k výsledkom z preskúmania tiel obetí alebo zo skúšok vykonaných na vzorkách odobratých z tiel obetí;

f) vyžadovať a mať voľný prístup k výsledkom z vyšetrenia ľudí podieľajúcich sa na prevádzke lode alebo akejkoľvek inej príslušnej osoby, alebo k výsledkom zo skúšok vykonaných na vzorkách, ktoré boli odobraté od uvedených osôb;

g) vypočúvať svedkov bez prítomnosti osoby, ktorej záujmy vyšetrovatelia považujú za prekážku pri bezpečnostnom vyšetrovaní;

h) získať záznamy z prehliadok a príslušné informácie vlastnené vlajkovým štátom, majiteľmi, klasifikačnými spoločnosťami alebo akoukoľvek inou príslušnou stranou, ak majú tieto strany alebo ich zástupcovia sídlo v členskom štáte;

i) žiadať o pomoc príslušné orgány dotknutých štátov vrátane inšpektorov vlajkového štátu a prístavného štátu, členov pobrežnej kontroly, prevádzkovateľov lodnej dopravy, pátracích a záchranných tímov, lodivodov alebo iných prístavných alebo námorných pracovníkov.

5. Vyšetrovaciemu orgánu je umožnené bezodkladne reagovať v prípade, že kedykoľvek dostane oznámenie o nehode, a získať dostatočné zdroje na nezávislý výkon svojich funkcií. Jeho vyšetrovatelia majú status, ktorý im poskytuje potrebné záruky nezávislosti.

6. Vyšetrovací orgán môže spájať svoje úlohy vyplývajúce z tejto smernice s prácou na vyšetrovaní iných udalostí ako námorné nehody za podmienky, že toto vyšetrovanie neohrozí jeho nezávislosť.

Článok 9

Nesprístupňovanie záznamov

Členské štáty zabezpečia, aby nasledujúce záznamy neboli sprístupnené na iné účely ako bezpečnostné ***vyšetrovanie:***

a) všetky svedecké dôkazy a ďalšie výpovede, správy a oznámenia získané alebo prijaté vyšetrovacím orgánom počas bezpečnostného vyšetrovania;

b) záznamy potvrdzujúce totožnosť osôb, ktoré poskytli dôkazy v rámci bezpečnostného vyšetrovania;

c) informácie týkajúce sa zdravotného stavu alebo súkromia účastníkov nehody alebo mimoriadnej udalosti.

Článok 10

Rámec stálej spolupráce

1. Členské štáty zriadia v úzkej spolupráci s Komisiou rámec stálej spolupráce, ktorý ich príslušným orgánom vyšetrujúcim námorné nehody alebo mimoriadne udalosti z hľadiska bezpečnosti umožní spolupracovať navzájom a s Komisiou v rozsahu potrebnom na zabezpečenie cieľov tejto smernice.

2. Procedurálne pravidlá rámca stálej spolupráce a požadované organizačné úpravy sa dohodnú v súlade s *regulačným* postupom uvedeným v článku *19* ods. 2.

3. V rámci stálej spolupráce sa vyšetrovacie orgány členských štátov a Komisia dohodnú najmä na najlepších formách spolupráce s cieľom:

a) spoločne využívať materiálne vybavenie, zariadenia a prostriedky na technické vyšetrovanie vrakov, zariadenia lodí a iných predmetov dôležitých pre bezpečnostné vyšetrovanie vrátane získania a hodnotenia informácií zo zariadení pre zaznamenávanie údajov plavby a iných elektronických zariadení;

b) vzájomne si poskytovať technickú pomoc alebo odborné znalosti potrebné na realizáciu špecifických úloh;

c) získavať a spoločne využívať informácie dôležité pre analýzu údajov o nehodách a pre vydávanie vhodných bezpečnostných odporúčaní na úrovni Spoločenstva;

d) vypracovať spoločné zásady ďalšieho sledovania bezpečnostných odporúčaní a zásady zmeny metód vyšetrovania v súlade s vedecko-technickým pokrokom;

e) vypracovať pravidlá dôvernosti pre vzájomné využívanie svedeckých dôkazov a pre spracovanie údajov;

f) v náležitých prípadoch organizovať príslušnú odbornú prípravu pre individuálnych vyšetrovateľov;

g) podporovať spoluprácu s vyšetrovacími orgánmi alebo *subjektmi* tretích krajín a s medzinárodnými organizáciami pre vyšetrovanie námorných nehôd v oblastiach patriacich do pôsobnosti tejto smernice.

4. Ktorýkoľvek členský štát, ktorého zariadenia alebo služby využívala alebo by štandardne využívala loď pred nehodou alebo mimoriadnou udalosťou a ktorý má informácie súvisiace s vyšetrovaním, poskytne takéto informácie vyšetrovaciemu orgánu, ktorý vykonáva vyšetrovanie.

Článok 11

Náklady

Členské štáty vynaložia *všetko* úsilie, aby zabránili účtovaniu poplatkov za poskytnutie akejkoľvek pomoci požadovanej inými členskými štátmi na účely výkonu bezpečnostných vyšetrovaní podľa tejto smernice.

Článok 12

Spolupráca s tretími krajinami s významným záujmom

1. Členské štáty v *čo najväčšej* možnej miere spolupracujú pri vyšetrovaní námorných nehôd s tretími krajinami s významným záujmom.

2. Tretím krajinám s významným záujmom sa umožní na základe vzájomného súhlasu pripojiť sa v ktorejkoľvek etape vyšetrovania k bezpečnostnému vyšetrovaniu vedenému členským štátom v súlade s podmienkami tejto smernice.

3. Spolupráca členského štátu pri vyšetrovaní vykonávanom treťou krajinou s významným záujmom nemá vplyv na výkon bezpečnostných vyšetrovaní námorných nehôd alebo mimoriadnych udalostí podľa tejto smernice, ani na povinnosť podávania správ.

Článok 13

Uchovávanie dôkazov

Členské štáty prijmú opatrenia, aby strany, ktoré sú účastníkmi nehôd, mimoriadnych udalostí a núdzových signálov patriacich do rozsahu pôsobnosti tejto smernice vynaložili *všetko* úsilie na:

a) uchovanie všetkých informácií z máp, lodných denníkov, elektronických a magnetických nahrávok a video pások vrátane informácií zo zariadení pre zaznamenávanie údajov o plavbe a iných elektronických zariadení, týkajúcich sa obdobia pred nehodou, počas nej a po nej;

b) zabránenie prepísania alebo inej zmeny týchto informácií;

c) zabránenie rušenia akýchkoľvek iných zariadení, ktoré možno primerane považovať za relevantné pre vyšetrovanie nehody;

d) urýchlené zhromažďovanie a uchovávanie všetkých dôkazov na účely bezpečnostného vyšetrovania námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti.

Článok 14

Správy z nehody

1. Po ukončení bezpečnostného vyšetrovania námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti vykonanom v súlade s touto smernicou sa uverejní správa predložená v súlade s usmerneniami uvedenými v prílohe I.

2. Vyšetrovacie orgány vynaložia *všetko* úsilie na zverejnenie správy verejnosti***, a najmä celému námornému sektoru, ktorému budú v prípade potreby doručené osobitné závery a odporúčania,*** do 12 mesiacov *odo dňa* nehody. Ak nie je možné vypracovať záverečnú správu v tejto lehote, do 12 mesiacov *odo dňa* nehody sa uverejní predbežná správa.

3. Vyšetrovací orgán vedúceho vyšetrujúceho členského štátu zašle kópiu záverečnej alebo predbežnej správy Komisii. Zohľadní prípadné pripomienky Komisie na zlepšenie kvality správy spôsobom, ktorý najviac napomôže dosiahnutiu cieľov tejto smernice.

4. Komisia informuje každé tri roky Európsky parlament vo forme správy, v ktorej uvedie, do akej miery sa vykonáva táto smernica a aký je súlad s jej ustanoveniami, a informuje aj o ďalších krokoch, ktoré sa považujú za potrebné v súvislosti s odporúčaniami obsiahnutými v správe.

Článok 15

Bezpečnostné odporúčania

1. Členské štáty zabezpečia v súlade s právom Spoločenstva a medzinárodným právom, aby bezpečnostné odporúčania vyšetrovacích orgánov ich adresáti riadne zohľadnili a aby títo adresáti v náležitých prípadoch konali v súlade s nimi. ***Komisia, ktorá koná s pomocou agentúry, začlení do spoločnej metodiky závery správ o nehode a bezpečnostné odporúčania v nich obsiahnuté.***

2. Vyšetrovací orgán alebo Komisia***, ktorá koná s pomocou agentúry,*** predloží podľa potreby bezpečnostné odporúčania na základe analýzy abstraktných údajov ***a výsledkov vykonaných vyšetrovaní.***

3. Bezpečnostné odporúčanie alebo predbežné odporúčanie za žiadnych okolností neprisudzuje vinu alebo zodpovednosť za nehodu.

Článok 16

Systém skorého varovania

Ak vyšetrovací orgán členského štátu dospeje v ktorejkoľvek etape vyšetrovania námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti k názoru, že je na úrovni Spoločenstva potrebné prijať naliehavé opatrenie na zabránenie rizika nových nehôd, urýchlene informuje Komisiu o potrebe skorého varovania.

Komisia bezodkladne preskúma danú záležitosť a ak je to potrebné, vydá varovné oznámenie na upozornenie zodpovedných orgánov vo všetkých ostatných členských štátoch, lodného priemyslu a akejkoľvek ďalšej príslušnej strany.

Článok 17

Európska databáza pre námorné nehody

1. Údaje o námorných nehodách a mimoriadnych udalostiach sa uchovávajú a analyzujú prostredníctvom európskej elektronickej databázy zriadenej Komisiou, ktorá je známa ako Európska informačná platforma o námorných nehodách (EMCIP – Europan Marine Casualty Information Platform).

2. Členské štáty oznámia Komisii oprávnené orgány, ktoré budú mať prístup k databáze.

3. Vyšetrovacie orgány členských štátov informujú Komisiu o námorných nehodách a mimoriadnych udalostiach v súlade so štruktúrou údajov uvedenou v prílohe II. Poskytujú Komisii aj údaje vyplývajúce z bezpečnostného vyšetrovania námorných nehôd alebo mimoriadnych udalostí v súlade so schémou databázy EMCIP.

4. Komisia informuje vyšetrovacie orgány členských štátov o požiadavkách a časovom horizonte oznamovania a o postupoch podávania správy.

Článok *18*

Spravodlivé zaobchádzanie s námorníkmi

Členské štáty dodržiavajú usmernenia IMO o spravodlivom zaobchádzaní s námorníkmi pri námornej nehode.

Článok 19

Výbor

1. Komisii pomáha Výbor pre bezpečnosť na mori a zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) ustanovený článkom 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 *z 5. novembra 2002* [1].

2. *Ak sa odkazuje* na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na jeho *článok* 8.

Lehota *ustanovená* v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je dva mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na jeho článok 8.

Článok 20

Právomoci k vykonávaniu zmien a doplnení

Komisia môže aktualizovať definície v tejto smernici a odkazy na právne akty Spoločenstva a nástroje IMO v súlade s *regulačným* postupom uvedeným v článku *19* ods. 2 s cieľom zosúladiť ich s opatreniami Spoločenstva alebo IMO, ktoré nadobudli účinnosť. Zmeny a doplnenia však nesmú presiahnuť rozsah pôsobnosti tejto smernice.

Komisia môže podľa toho istého postupu meniť a dopĺňať aj prílohy.

Článok 21

Ďalšie opatrenia

Nič v tejto smernici nebráni členskému štátu prijať *v súvislosti s námornou bezpečnosťou ďalšie opatrenia,* ktoré nepatria do oblasti pôsobnosti tejto smernice, ak neporušujú túto *smernicu, nemajú* negatívny vplyv na dosiahnutie súladu s ňou, ***ani neohrozujú uskutočňovanie cieľov Únie.***

Článok 22

Sankcie

Členské štáty stanovia pravidlá pre sankcie uplatňované pri porušení vnútroštátnych predpisov prijatých podľa tejto smernice a prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

Článok 23

Zmeny a doplnenia súčasných aktov

1. Článok 12 smernice 1999/35/ES sa zrušuje.

2. Článok 11 smernice 2002/59/ES sa zrušuje.

[1] Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1. *Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 93/2007 (Ú. v. EÚ L 22, 31.1.2007, s. 12).*

Článok 24

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do… Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 25

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 26

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V…

Za Európsky parlament	Za Radu
predseda	*predseda*

PRÍLOHA I

FORMA A OBSAH SPRÁVY Z BEZPEČNOSTNÉHO VYŠETROVANIA

Úvod

V úvode sa uvádza primárny cieľ bezpečnostného vyšetrovania, že bezpečnostné odporúčanie v žiadnom prípade nevytvára prezumpciu zodpovednosti alebo viny a že správa nie je zostavená z hľadiska obsahu a štýlu na účely použitia v súdnom konaní.

(Správa by sa nemala odvolávať na svedecké dôkazy, ani by nemala dávať do spojitosti kohokoľvek, kto je uvedený v správe, s osobou, ktorá poskytla dôkazy počas vyšetrovania.)

1. Súhrn

V tejto časti sa uvádzajú základné fakty námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti, t. j. čo, kedy, kde a ako sa stalo, a uvádza sa, či v jej dôsledku nastala akákoľvek smrť, ujma na zdraví, škoda na lodi, náklade, vo vzťahu k tretím stranám alebo životnému prostrediu.

2. Faktické informácie

Táto časť obsahuje mnoho samostatných oddielov s dostatočným množstvom informácií, ktoré vyšetrovací orgán považuje za faktické a na základe ktorých sa kompletne vypĺňajú príslušné polia európskej databázy o námorných nehodách, zdôvodňujú sa analýzy a uľahčuje sa pochopenie.

Tieto oddiely obsahujú aspoň tieto informácie:

2.1. Údaje o lodi

— vlajka/register lode,

— identifikačné označenie lode,

— hlavné vlastnosti lode,

— vlastníctvo a vedenie,

— údaje o konštrukcii,

— minimálna posádka z hľadiska bezpečnosti,

— povolený náklad.

2.2. Údaje o ceste

— navštívené prístavy,

— typ plavby,

— informácie o náklade,

— posádka.

2.3. Informácie o námornej nehode alebo mimoriadnej udalosti

— druh námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti,

— dátum a čas,

— poloha a miesto námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti,

— vonkajšie a vnútorné prostredie,

— prevádzka lode a úsek plavby,

— miesto na palube,

— údaje o ľudskom faktore,

— dôsledky (pre ľudí, loď, náklad, životné prostredie, iné.).

2.4. Účasť pobrežných orgánov a záchranná akcia

— kto bol zapojený,

— použité prostriedky,

— rýchlosť reakcie,

— prijaté opatrenia,

— dosiahnuté výsledky.

Táto časť správy obsahuje okrem uvedenia podrobných údajov a iných informácií o pozadí nehody alebo mimoriadnej udalosti aj výsledky akýchkoľvek príslušných skúmaní alebo skúšok a akékoľvek bezpečnostné opatrenie, ktoré sa už prípadne prijalo na zabránenie budúcim námorným nehodám.

3. Opis udalosti

V tejto časti sa chronologicky opisuje námorná nehoda alebo mimoriadna udalosť ako sled jednotlivých udalostí pred, počas a po námornej nehode alebo mimoriadnej udalosti a zapojenie každého aktéra (t. j. osoby, materiálu, prostredia, zariadenia alebo vonkajšieho činiteľa). Obdobie opisované v tejto časti závisí od časového rámca tých konkrétnych udalostí, ktoré priamo prispeli k námornej nehode alebo mimoriadnej udalosti.

4. Analýza

Táto časť obsahuje mnoho samostatných oddielov s analýzou každej jednotlivej udalosti nehody a komentárom k výsledkom akýchkoľvek príslušných skúmaní alebo skúšok vykonávaných počas vyšetrovania a k akémukoľvek bezpečnostnému opatreniu, ktoré už bolo prípadne prijaté na zabránenie budúcich námorných nehôd.

Tieto oddiely by mali venovať pozornosť týmto záležitostiam:

— kontext a prostredie jednotlivých udalostí nehody,

— chybné činy ľudí a zanedbania, udalosti súvisiace s nebezpečnými látkami, vplyv na životné prostredie, zlyhanie zariadenia a vonkajšie vplyvy,

— prispievajúce faktory, ktoré zahŕňajú funkcie osôb, prevádzku vykonávanú na lodi, pobrežné riadenie alebo regulačné vplyvy.

Analýza a pripomienky umožňujú vyvodenie logických záverov správy a stanovenie všetkých prispievajúcich faktorov vrátane rizikových, v súvislosti s ktorými sa súčasná ochrana na zabránenie udalosti nehody a/alebo na odstránenie alebo zmenšenie jej dôsledkov určí ako neprimeraná alebo chýbajúca.

5. Závery

Táto časť zjednocuje zistené prispievajúce faktory a chýbajúcu alebo neprimeranú ochranu (materiálnu, funkčnú, výstražnú alebo procesnú), pre ktoré by sa mali vypracovať bezpečnostné opatrenia s cieľom zabrániť budúcim námorným nehodám.

6. Bezpečnostné odporúčania

Táto časť správy obsahuje v náležitých prípadoch bezpečnostné odporúčania vyvodené z analýzy a záverov, týkajúce sa konkrétnych predmetných oblastí ako právne predpisy, konštrukčný návrh, postupy, inšpekcie, riadenie, zdravie a bezpečnosť pri práci, odborná príprava, práca spojená s opravou, údržba, pobrežná pomoc a reakcia na mimoriadne situácie.

Bezpečnostné odporúčania sú určené pre subjekty, ktoré ich môžu najľahšie vykonať, ako napríklad majitelia lodí, manažéri, uznané organizácie, námorné orgány, prevádzkovatelia lodných dopravných služieb, záchranné orgány, medzinárodné námorné organizácie a európske inštitúcie, a ich cieľom je zabrániť budúcim námorným nehodám.

Táto časť obsahuje aj akékoľvek prípadné predbežné bezpečnostné odporúčania, ktoré boli predložené počas vyšetrovania bezpečnosti.

7. Dodatky

K správe sa podľa potreby pripoja v papierovej, respektíve elektronickej forme informácie podľa nasledujúceho zoznamu, ktorý nie je vyčerpávajúci:

— fotografie, filmy, zvukové záznamy, mapy a grafy, výkresy,

— príslušné normy,

— použité technické termíny a skratky,

— osobitné bezpečnostné štúdie,

— rôzne informácie.

PRÍLOHA II

OZNAMOVANÉ ÚDAJE O NÁMORNÝCH NEHODÁCH ALEBO MIMORIADNYCH UDALOSTIACH

(Súčasť Európskej informačnej platformy o námorných nehodách)

01. Zodpovedný členský štát/kontaktná osoba

02. Vyšetrovateľ členského štátu

03. Úloha členského štátu

04. Dotknutý pobrežný štát

05. Počet štátov s významným záujmom

06. Štáty s významným záujmom

07. Oznamujúci subjekt

08. Čas oznámenia

09. Dátum oznámenia

10. Názov lode

11. Číslo IMO/rozlišovací signál

12. Vlajka lode

13. Druh námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti

14. Typ lode

15. Dátum námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti

16. Čas námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti

17. Poloha – zemepisná šírka

18. Poloha – zemepisná dĺžka

19. Miesto námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti

20. Prístav vyplávania

21. Prístav určenia

22. Systém rozdelenia premávky

23. Úsek plavby

24. Prevádzka lode

25. Miesto na palube

26. Straty na životoch:

— Posádka

— Pasažieri

— Ostatní

27. Závažná ujma na zdraví:

— Posádka

— Pasažieri

— Ostatní

28. Znečistenie

29. Škody na lodi

30. Škody na náklade

31. Iné škody

32. Stručný opis námornej nehody alebo mimoriadnej udalosti

Poznámka: podčiarknuté čísla znamenajú, že údaje by sa mali poskytnúť za každú loď, ak sa námorná nehoda alebo mimoriadna udalosť dotýka viac ako jednej lode.

P6_TA(2007)0148

Zodpovednosť osobných dopravcov v lodnej preprave v prípade nehôd ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zodpovednosti osobných dopravcov v lodnej preprave po mori a vnútrozemských vodných cestách v prípade nehôd (KOM(2005)0592 — C6-0057/2006 — 2005/0241(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0592) ([1]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 80 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0057/2006),

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch a stanovisko Výboru pre právne veci (A6-0063/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2005)0241

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady *(ES) č. …/2007* o zodpovednosti osobných dopravcov v lodnej preprave po *mori v* prípade nehôd

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej článok 71 ods. 1 a článok 80 ods. 2,

so zreteľom na návrh *Komisie*,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru [1],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov [2],

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy [3],

keďže:

(1) V rámci spoločnej dopravnej politiky je potrebné prijať ďalšie opatrenia na zvýšenie bezpečnosti v námornej a vnútrozemskej vodnej preprave. Tieto opatrenia zahŕňajú pravidlá zodpovednosti za škody spôsobené cestujúcim, keďže je dôležité zabezpečiť primeranú úroveň kompenzácie pre cestujúcich postihnutých nehodami v námornej a vnútrozemskej vodnej ***preprave***.

(2) Protokol z roku 2002 k Aténskemu dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori z roku 1974 bol prijatý 1. novembra *2002* pod záštitou Medzinárodnej námornej organizácie *(IMO)* [Spoločenstvo pristúpilo k tomuto protokolu [4]].

(3) Aténsky dohovor o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori z roku 1974, v znení protokolu z roku 2002 (ďalej len „Aténsky dohovor z roku 2002“) sa vzťahuje iba na medzinárodnú prepravu. Na vnútornom trhu námornej prepravy bol *rozdiel* medzi vnútroštátnou a medzinárodnou prepravou odstránený, a preto je vhodné zaviesť v Spoločenstve rovnakú úroveň a charakter zodpovednosti v medzinárodnej, ako aj vo vnútroštátnej ***preprave***.

---

[1] Ú. v. EÚ C 318, 23.12.2006, s. 195.
[2] *Ú. v. EÚ C* 229, 22.9.2006, s. 38.
[3] *Pozícia Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007.*
[4] Vložiť odkaz o uverejnení rozhodnutia Rady o prijatí.

(4) Poistenie, ktoré vyžaduje Aténsky dohovor z roku 2002, musí zodpovedať finančným možnostiam vlastníkov lodí a poisťovacích spoločností. Vlastníci lodí musia mať možnosť spravovať svoje poistenie ekonomicky prijateľným spôsobom, a najmä v prípade malých lodných spoločností, ktoré prevádzkujú vnútroštátnu dopravu sa musí brať do úvahy sezónna povaha ich činnosti. Prechodné obdobie, ktoré je ustanovené na uplatňovanie tohto nariadenia, musí byť dostatočne dlhé na to, aby umožnilo zavedenie povinného poistenia ustanoveného Aténskym dohovorom z roku 2002 bez toho, aby zasiahlo do existujúcich poistných programov.

(5) Je potrebné, aby bol dopravca povinný zaplatiť preddavky v prípade smrti alebo zranenia cestujúceho***, pričom preddavky neznamenajú uznanie zodpovednosti.***

(6) Cestujúcim by sa mali pred cestou poskytnúť náležité, ***úplné a zrozumiteľné*** informácie o nových právach, ktoré im boli priznané.

(7) Všetky zmeny a doplnenia *Aténskeho* dohovoru *z roku 2002* budú začlenené do legislatívy Spoločenstva, pokiaľ také zmeny a doplnky nie sú vylúčené na základe postupu podľa článku 5 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) a menia a dopĺňajú nariadenia o námornej bezpečnosti a zabránení znečisťovania z lodí [1].

(8) Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA) zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 [2] by mala pomáhať Komisii pri príprave a vypracovaní správy o *fungovaní* nových pravidiel a pri navrhovaní zmien a doplnení k Aténskemu dohovoru z roku 2002.

(9) Vzhľadom na potrebu väčšej miery konzultácií medzi členskými štátmi o otázkach námornej bezpečnosti je nevyhnutné prehodnotiť právomoci EMSA a prípadne zvážiť ich rozšírenie.

(10) Vnútroštátne orgány, najmä prístavné úrady, zohrávajú zásadnú a kľúčovú úlohu pri identifikácii a riadení rôznych rizík pre námornú bezpečnosť.

(11) Keďže *cieľ tohto nariadenia*, a to vytvorenie jednotného súboru pravidiel upravujúcich práva dopravcov a ich cestujúcich v prípade nehody, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodu potreby zabezpečenia totožných limitov zodpovednosti vo všetkých členských štátoch *ho možno* lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie *tohto cieľa*,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Toto nariadenie ustanovuje režim jednotnej zodpovednosti v Spoločenstve v súvislosti s prepravou cestujúcich po mori.

Na tento účel sa do tohto nariadenia začleňujú príslušné ustanovenia Aténskeho dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori z roku 1974, v znení protokolu z roku 2002 (ďalej len „Aténsky dohovor z roku 2002“) a uplatňovanie týchto ustanovení sa rozširuje na prepravu po mori v rámci jedného členského štátu.

---

[1] Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1. Nariadenie *naposledy* zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. *93/2007 (Ú. v. EÚ L 22, 31.1.2007, s. 12).*

[2] Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) *č. 1891/2006 (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 1).*

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje na akúkoľvek medzinárodnú alebo vnútroštátnu prepravu po ***mori***, ***ak***

a) loď pláva pod vlajkou členského štátu;

b) zmluva o preprave bola uzavretá v členskom štáte; alebo

c) miesto odchodu alebo určenia je podľa zmluvy o preprave v členskom štáte.

Článok 3

Zodpovednosť dopravcu

Zodpovednosť dopravcu a vykonávajúceho dopravcu vo vzťahu k cestujúcim a ich batožine sa spravuje všetkými ustanoveniami Aténskeho dohovoru z roku 2002, ktorými je taká zodpovednosť upravená***, vrátane IMO výhrady a usmernení na vykonávanie Aténskeho dohovoru z roku 2002, ktoré prijal 19. októbra 2006 právny výbor IMO (ďalej iba „výhrada IMO 2006“). Aténsky dohovor z roku 2002 a výhrada IMO 2006 tvoria prílohu k tomuto nariadeniu***.

Pojmy „dopravca“ a „vykonávajúci dopravca“ sa chápu v súlade s definíciami ustanovenými v *článku 1 ods. 1 písm. a) a b)* Aténskeho dohovoru z roku 2002.

Článok 4

Obmedzenie zodpovednosti

Ak Európsky parlament a Rada, konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, nerozhodnú inak, *článok* 7 ods. 2 Aténskeho dohovoru z roku 2002 nie je uplatniteľný na prepravu cestujúcich, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

Článok 19 Aténskeho dohovoru z roku 2002 sa neuplatňuje na prepravu cestujúcich, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

V prípade straty alebo poškodenia zariadenia umožňujúceho pohyb alebo zdravotnej pomôcky patriacej cestujúcemu s obmedzenou schopnosťou pohybu sa náhrada môže rovnať, avšak nepresiahne reprodukčnú hodnotu zariadenia alebo pomôcky.

Článok 5

Preddavok

V prípade smrti alebo zranenia cestujúceho ***v dôsledku mimoriadnej udalosti lode alebo nehody*** poskytne dopravca ***alebo vykonávajúci dopravca*** preddavok postačujúci na pokrytie bezprostredných ekonomických potrieb do 15 dní od zistenia totožnosti osoby, ktorá má nárok na odškodné. V prípade úmrtia ***alebo úplnej a trvalej invalidity cestujúceho alebo zranenia najmenej na 75 % tela cestujúceho, ktoré sú z klinického hľadiska považované za veľmi vážne,*** nesmie byť tento preddavok menší ako 21 000 EUR.

Preddavok nepredstavuje uznanie zodpovednosti a môže byť započítaný voči akejkoľvek následnej čiastke zaplatenej na základe tohto nariadenia, nie je však návratný s výnimkou prípadov ak osoba, ktorá dostala preddavok, nie je osobou oprávnenou na kompenzáciu alebo dopravca nie je považovaný za vinného.

Zaplatenie alebo prijatie preddavku umožní dopravcovi, vykonávajúcemu dopravcovi alebo cestujúcemu začať súdne konanie o určenie zodpovednosti a zavinenia.

Článok 6

Poskytovanie informácií cestujúcim

Dopravca, vykonávajúci dopravca a/alebo tour operátor poskytuje cestujúcim pred odchodom ***náležité, úplné a zrozumiteľné*** informácie o ich právach podľa tohto nariadenia, najmä informácie o limitoch náhrady v prípade smrti, zranenia alebo straty a poškodenia batožiny, o ich práve na priamu žalobu proti poisťovateľovi alebo osobe poskytujúcej finančnú zábezpeku a o ich nároku na preddavok.

Tieto informácie sa *poskytujú* v ***náležitej, plnej a zrozumiteľnej*** forme ***a v prípade informácií poskytnutých tour operátorom v súlade s článkom 4 smernice Rady 90/314/EHS z 13. júna 1990 o balíku cestovných, dovolenkových a výletných služieb [1].***

Článok 7

Správa a zmeny a doplnenia Aténskeho dohovoru z roku 2002

Najneskôr do troch rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia vypracuje Komisia správu o jeho uplatňovaní, v ktorej okrem iného zohľadní hospodársky vývoj a vývoj na medzinárodnom fóre.

Takú správu môže sprevádzať návrh na zmenu a doplnenie tohto nariadenia alebo návrh, ktorý má Európske spoločenstvo predložiť príslušnému medzinárodnému fóru.

Komisii pri tejto činnosti pomáha Výbor pre bezpečnosť na mori a zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) ustanovený článkom 3 nariadenia (ES) č. 2099/2002.

Zmeny a doplnenia Aténskeho dohovoru z roku 2002 je možné vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2099/2002.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť […] dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od… (*).

S ohľadom na vnútroštátnu prepravu pravidelnými trajektovými linkami sa nariadenie začne uplatňovať dva roky od… (*).

S ohľadom na prepravu po vnútrozemských vodných cestách sa nariadenie začne uplatňovať štyri roky od… (*).

S ohľadom na vnútroštátnu prepravu na pravidelných trajektových linkách v regiónoch, na ktoré sa vzťahuje článok 299 ods. 2 zmluvy sa nariadenie začne uplatňovať štyri roky od… (*).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V…

Za Európsky parlament	Za Radu
predseda	*predseda*

[1] Ú. v. ES L 158, 23.6.1990, s. 59.

(*) *Dátum nadobudnutia jeho účinnosti alebo dátum nadobudnutia platnosti Aténskeho dohovoru z roku 2002 pre Spoločenstvo, podľa toho, ktorý je neskorší.*

Streda 25. apríla 2007

PRÌLOHA I

ATÉNSKY DOHOVOR O PREPRAVE CESTUJÚCICH A ICH BATOŽINY PO MORI
V ZNENÍ PROTOKOLU Z ROKU 2002

(Konsolidované znenie Aténskeho dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori z roku 1974 a protokolu z roku 2002 k dohovoru)

ČLÁNOK 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto dohovoru majú nasledujúce pojmy tento význam:

1. a) „dopravcom“ sa rozumie osoba, ktorá uzatvorila zmluvu o preprave alebo v ktorej mene bola zmluva o preprave uzatvorená, bez ohľadu na to, či prepravu skutočne vykonáva táto osoba alebo vykonávajúci dopravca;

   b) „vykonávajúcim dopravcom“ sa rozumie osoba odlišná od dopravcu, ktorá je vlastníkom, nájomcom alebo prevádzkovateľom lode a ktorá skutočne vykonáva celú prepravu alebo jej časť;

   c) „dopravcom, ktorý skutočne vykonáva celú prepravu alebo časť prepravy“ sa rozumie vykonávajúci dopravca, alebo dopravca, ak vykonáva prepravu;

2. „zmluvou o preprave“ sa rozumie zmluva uzatvorená dopravcom alebo v jeho mene, ktorej predmetom je preprava cestujúcich, prípadne, cestujúcich a ich batožiny po mori;

3. „loďou“ sa rozumie výlučne námorné plavidlo, s výnimkou vznášadla;

4. „cestujúcim“ sa rozumie akákoľvek osoba prepravovaná loďou,

   a) ktorá je prepravovaná na základe zmluvy o preprave; alebo

   b) ktorá so súhlasom dopravcu sprevádza vozidlo alebo živé zvieratá, na ktoré sa vzťahuje zmluva o preprave tovaru, ktorá sa nespravuje týmto dohovorom;

5. „batožinou“ sa rozumie akýkoľvek predmet alebo vozidlo, ktoré dopravca prepravuje na základe zmluvy o preprave, s výnimkou:

   a) predmetov a vozidiel prepravovaných na základe zmluvy o prenájme, lodného konosamentu (nákladného listu) alebo inej zmluvy, ktorej predmetom je predovšetkým preprava tovaru; a

   b) živých zvierat;

6. „príručnou batožinou“ sa rozumie batožina, ktorú má cestujúci vo svojej kabíne alebo ju má inak v držbe, v úschove alebo pod dohľadom. S výnimkou uplatňovania odseku 8 tohto článku a článku 8, príručná batožina zahŕňa batožinu, ktorú má cestujúci vo svojom alebo na svojom vozidle;

7. „strata alebo poškodenie batožiny“ zahŕňa finančnú stratu, ktorá vznikla v dôsledku toho, že batožina nebola opätovne dodaná cestujúcemu v primeranom čase po príchode lode, na ktorej batožina bola alebo mala byť prepravovaná, ale nezahŕňa omeškania spôsobené pracovnými spormi;

8. „preprava“ zahŕňa tieto obdobia:

   a) pokiaľ ide o cestujúcich a ich príručnú batožinu, obdobie, počas ktorého sa cestujúci a/alebo ich príručná batožina nachádzajú na palube lode alebo v priebehu nalodenia či vylodenia a obdobie, počas ktorého sú cestujúci a ich príručná batožina prepravovaní po vode zo súše na loď a naopak, ak je cena takej prepravy zahrnutá v cene lodného lístka alebo ak plavidlo použité na účel takej pomocnej prepravy dal cestujúcim k dispozícii dopravca. Jednako, so zreteľom na cestujúcich, preprava nezahŕňa obdobie, počas ktorého sa nachádzajú v odbavovacej budove alebo kotvisku alebo na nábreží, prípadne v inom alebo na inom prístavnom objekte;

b) pokiaľ ide o príručnú batožinu tiež obdobie, počas ktorého sa cestujúci nachádzajú v odbavovacej budove alebo kotvisku alebo na nábreží, prípadne v inom alebo na inom prístavnom objekte, ak túto batožinu prevzal dopravca alebo jeho zamestnanec či zástupca a ak nebola opätovne odovzdaná cestujúcim;

c) pokiaľ ide o inú batožinu, ktorá nie je príručnou batožinou, obdobie od času, keď ju prevezme dopravca alebo jeho zamestnanec či zástupca na brehu alebo na palube, do času, keď ju dopravca alebo jeho zamestnanec či zástupca znovu odovzdá;

9. „medzinárodná preprava“ znamená akúkoľvek prepravu, v ktorej sa podľa zmluvy o preprave miesto odchodu a miesto určenia nachádzajú v dvoch rôznych štátoch alebo v jednom štáte v tom prípade, ak je podľa zmluvy o preprave alebo plánovanej cestovnej trasy medzipristátie v prístave, ktorý sa nachádza v inom štáte;

10. „organizáciou“ sa rozumie Medzinárodná námorná organizácia;

11. „generálnym tajomníkom“ sa rozumie generálny tajomník organizácie.

ČLÁNOK 1a

Príloha

Príloha k tomuto dohovoru tvorí neoddeliteľnú súčasť dohovoru.

ČLÁNOK 2

Uplatňovanie

1. Tento dohovor sa uplatňuje na akúkoľvek medzinárodnú prepravu, ak:

a) loď pláva pod vlajkou zmluvného štátu tohto dohovoru alebo je zaregistrovaná v zmluvnom štáte tohto dohovoru; alebo

b) zmluva o preprave bola uzatvorená v zmluvnom štáte tohto dohovoru; alebo

c) miesto odchodu alebo určenia sa podľa zmluvy o preprave nachádza v zmluvnom štáte tohto dohovoru.

2. Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku tento dohovor sa nevzťahuje na prepravu, ktorá na základe akéhokoľvek iného dohovoru o preprave cestujúcich alebo batožiny iným spôsobom prepravy, podlieha režimu občianskoprávnej zodpovednosti podľa ustanovení takého dohovoru, pokiaľ sa také ustanovenia záväzne uplatňujú na prepravu po mori.

ČLÁNOK 3

Zodpovednosť dopravcu

1. Dopravca zodpovedá za spôsobenú škodu v prípade smrti alebo zranenia cestujúceho, ku ktorej došlo v dôsledku mimoriadnej udalosti lode, do výšky 250 000 účtovných jednotiek na takého cestujúceho v každom jednotlivom prípade, okrem prípadu, ak dopravca preukáže, že udalosť:

a) nastala v dôsledku vojnového aktu, nepriateľského aktu, občianskej vojny, povstania alebo prírodného javu výnimočného, neodvrátiteľného a neprekonateľného charakteru; alebo

b) bola v plnom rozsahu spôsobená konaním alebo opomenutím tretej strany uskutočneným s úmyslom vyvolať udalosť.

Dopravca zodpovedá za škodu aj v rozsahu, v ktorom presahuje uvedený limit, okrem prípadu, ak dopravca preukáže, že k udalosti, ktorou bola spôsobená škoda, nedošlo v dôsledku zavinenia alebo nedbanlivosti dopravcu.

2. Dopravca zodpovedá za spôsobenú škodu v prípade smrti alebo zranenia cestujúceho, ktorá nebola spôsobená mimoriadnou udalosťou lode, ak bola udalosť, ktorá zapríčinila škodu, spôsobená zavinením alebo nedbanlivosťou dopravcu. Dôkazné bremeno týkajúce sa zavinenia alebo nedbanlivosti spočíva na tom, kto si uplatňuje nárok.

3. Dopravca zodpovedá za spôsobenú škodu, v prípade straty alebo poškodenia príručnej batožiny, ak k udalosti, ktorou bola spôsobená škoda došlo zavinením alebo nedbanlivosťou dopravcu. V prípade škody spôsobenej mimoriadnou udalosťou lode sa zavinenie alebo nedbanlivosť dopravcu predpokladá.

4. Dopravca zodpovedá za spôsobenú škodu v prípade straty alebo poškodenia inej ako príručnej batožiny okrem prípadu, ak dopravca preukáže, že k udalosti, ktorou bola spôsobená škoda, nedošlo v dôsledku zavinenia alebo nedbanlivosti dopravcu.

5. Na účely tohto článku:

a) „mimoriadnou udalosťou lode“ sa rozumie stroskotanie, prevrhnutie, zrážka alebo nabehnutie lode na plytčinu, výbuch alebo požiar na lodi alebo porucha lode;

b) „zavinením alebo nedbanlivosťou dopravcu“ sa rozumie aj zavinenie alebo nedbanlivosť zamestnancov dopravcu, konajúcich v rozsahu pôsobnosti ich pracovného pomeru;

c) „poruchou lode“ sa rozumie akákoľvek funkčná porucha, zlyhanie alebo nedodržanie platných bezpečnostných predpisov v súvislosti s ktoroukoľvek časťou lode alebo jej zariadením, keď sa používa na únik, evakuáciu, nalodenie a vylodenie cestujúcich, alebo keď sa používa na pohon, riadenie, bezpečnú navigáciu, uväzovanie, kotvenie, priplávanie do prístaviska alebo kotviska alebo vyplávanie z neho alebo na kontrolu poškodenia po zaplavení, alebo ak sa používa na spustenie záchranných prostriedkov; a

d) „škodou“ sa rozumie škoda, ktorej náhrada nezahŕňa náhradu škody s odstrašujúcimi účinkami alebo exemplárnu náhradu škody.

6. Zodpovednosť dopravcu podľa tohto článku sa vzťahuje iba na škody spôsobené udalosťami, ktoré nastali v priebehu prepravy. Dôkazné bremeno, že k udalosti, ktorou bola spôsobená škoda, došlo v priebehu prepravy, a dôkazné bremeno týkajúce sa rozsahu škody spočíva na tom, kto si uplatňuje nárok.

7. Nič v tomto dohovore sa nedotýka práva dopravcu na vymáhanie náhrady od ktorejkoľvek tretej strany alebo vylúčenie zodpovednosti z dôvodu spoluzavinenia z nedbanlivosti zo strany poškodeného podľa článku 6 tohto dohovoru. Nič v tomto článku sa nedotýka práva na obmedzenie zodpovednosti podľa článku 7 alebo 8 tohto dohovoru.

8. Prezumpcia zavinenia alebo nedbanlivosti strany alebo skutočnosť, že strana nesie dôkazné bremeno, nebráni v tom, aby sa vykonávali dôkazy v prospech tejto strany.

ČLÁNOK 4

Vykonávajúci dopravca

1. Dopravca zodpovedá za celú prepravu podľa ustanovení tohto dohovoru aj vtedy, ak bol výkonom prepravy alebo jej časti poverený vykonávajúci dopravca. Okrem toho sa ustanovenia tohto dohovoru vzťahujú na tú časť prepravy, ktorú uskutočňuje vykonávajúci dopravca, ktorý má nárok na uplatňovanie ustanovení tohto dohovoru.

2. Dopravca zodpovedá v prípade prepravy, ktorú uskutočňuje vykonávajúci dopravca, za konanie a opomenutie vykonávajúceho dopravcu, jeho zamestnancov a jeho zástupcov konajúcich v rozsahu pôsobnosti ich pracovného pomeru.

3. Vykonávajúci dopravca je viazaný akoukoľvek osobitnou dohodou, na základe ktorej dopravca prevezme záväzky, ktoré mu neukladá tento dohovor, alebo akýmkoľvek aktom zrieknutia sa práv, ktoré mu priznáva tento dohovor, len na základe jeho výslovného písomného súhlasu.

4. Ak za škodu zodpovedá dopravca aj vykonávajúci dopravca, zodpovedajú spoločne a nerozdielne.

5. Nič v tomto článku sa nedotýka akéhokoľvek práva na vymáhanie náhrady medzi dopravcom a vykonávajúcim dopravcom.

ČLÁNOK 4a

Povinné poistenie

1. Ak sú cestujúci prepravovaní na palube lode registrovanej v zmluvnom štáte, ktorá má licenciu na prepravu viac ako dvanástich cestujúcich a ak sa uplatňuje tento dohovor, každý dopravca, ktorý vykonáva celú dopravu alebo jej časť, musí byť poistený alebo iným spôsobom finančne zabezpečený, napríklad formou záruky banky alebo podobnej finančnej inštitúcie, na pokrytie zodpovednosti podľa tohto dohovoru v prípade smrti a zranenia cestujúcich. Limit povinného poistenia alebo iného finančného zabezpečenia nesmie byť nižší ako 250 000 účtovných jednotiek na cestujúceho v každom jednotlivom prípade.

2. Certifikát, ktorým sa potvrdzuje, že poistenie alebo iné finančné zabezpečenie je platné v súlade s ustanoveniami tohto dohovoru, sa vydá pre každú loď po tom, ako príslušný orgán zmluvného štátu osvedčí, že požiadavky podľa odseku 1 boli splnené. Pokiaľ ide o loď zaregistrovanú v zmluvnom štáte, taký certifikát vydáva alebo potvrdzuje príslušný orgán štátu, v ktorom je loď registrovaná; pokiaľ ide o loď, ktorá nie je zaregistrovaná v zmluvnom štáte, môže ho vydať alebo potvrdiť príslušný orgán ktorejkoľvek zmluvného štátu. Tento certifikát je vo formáte podľa vzoru uvedeného v prílohe k tomuto dohovoru a obsahuje tieto údaje:

a) meno lode, rozlišujúce číslo alebo písmená a domovský prístav;

b) meno a hlavné miesto podnikania dopravcu, ktorý skutočne vykonáva celú prepravu alebo jej časť;

c) identifikačné číslo lode podľa Medzinárodnej námornej organizácie;

d) typ a trvanie zabezpečenia;

e) meno a hlavné miesto podnikania poisťovateľa alebo iného subjektu, ktorý poskytol finančné zabezpečenie, a v prípade potreby sídlo podniku, kde bolo uzatvorené poistenie alebo dohodnuté iné finančné zabezpečenie; a

f) dobu platnosti certifikátu, ktorá nesmie byť dlhšia ako doba platnosti poistenia alebo iného finančného zabezpečenia.

3. a) Zmluvný štát môže splnomocniť ním uznanú inštitúciu alebo organizáciu, na vydávanie certifikátov. Taká inštitúcia alebo organizácia informuje tento štát o každom vydanom certifikáte. Zmluvný štát vo všetkých prípadoch ručí v plnom rozsahu za úplnosť a presnosť takto vydaného certifikátu a zaväzuje sa, že zabezpečí opatrenia potrebné na splnenie tejto požiadavky.

b) Zmluvný štát informuje generálneho tajomníka o:

i) konkrétnych zodpovednostiach a podmienkach viažucich sa na oprávnenie delegované na ňou uznanú inštitúciu alebo organizáciu;

ii) odňatí takého oprávnenia; a

iii) dátume nadobudnutia účinnosti takého oprávnenia alebo odňatia takého oprávnenia.

Delegované oprávnenie nadobudne účinnosť najskôr tri mesiace od dátumu jeho oznámenia generálnemu tajomníkovi.

c) Inštitúcia alebo organizácia, ktorá splnomocnená vydávať certifikáty v súlade s týmto odsekom, musí byť prinajmenšom splnomocnená odnímať tieto certifikáty v prípade nedodržiavania podmienok, za ktorých boli certifikáty vydané. Inštitúcia alebo organizácia vo všetkých prípadoch oznámi také odňatie certifikátu štátu, v ktorého mene bol certifikát vydaný.

4. Certifikát je vystavený v úradnom jazyku alebo jazykoch vydávajúceho štátu. Ak použitým jazykom nie je angličtina, francúzština alebo španielčina, text musí obsahovať preklad do jedného z týchto jazykov, a ak sa štát tak rozhodne, nie je potrebné zahrnúť úradný jazyk tohto štátu.

5. Certifikát sa musí nachádzať na palube lode a kópia musí byť uložená u orgánov, ktoré vedú záznam o registrácii lode alebo, ak loď nie je zaregistrovaná v zmluvnom štáte, u orgánu štátu, ktorý vydal alebo osvedčil certifikát.

6. Poistenie alebo iné finančné zabezpečenie nespĺňa požiadavky podľa tohto článku v prípade, že môže zaniknúť z iných dôvodov, ako je skončenie doby platnosti poistenia alebo zabezpečenia stanovenej v certifikáte, pred uplynutím troch mesiacov od dátumu, kedy bola orgánom uvedeným v odseku 5 doručená oznámenie o jeho zániku, ak nebol týmto orgánom odovzdaný certifikát, alebo ak nebol v uvedenom období vydaný nový certifikát. Predchádzajúce ustanovenia sa obdobne uplatňujú na akúkoľvek zmenu, ktorá má za následok, že poistenie alebo iné finančné zabezpečenie už nespĺňa požiadavky podľa tohto článku.

7. Štát, v ktorom je loď zaregistrovaná, stanoví na základe ustanovení tohto článku podmienky vydávania a platnosti certifikátov.

8. Nič v tomto dohovore nie je možné interpretovať tak, aby to bránilo zmluvnému štátu spoliehať sa na informácie získané od iných štátov, organizácie alebo od iných medzinárodných organizácií, ktoré sa týkajú finančnej situácie poskytovateľov poistenia alebo iného finančného zabezpečenia na účely tohto dohovoru. V takých prípadoch sa zmluvný štát, ktorý sa spolieha na také informácie, nezbavuje svojej zodpovednosti, ktorá sa naň vzťahuje ako na štát, ktorý vydal certifikát.

9. Ostatné zmluvné štáty uznávajú na účely tohto dohovoru certifikáty vydané alebo osvedčené na základe splnomocnenia zmluvného štátu a priznávajú im rovnaký účinok ako nimi vydaným alebo osvedčeným certifikátom, a to aj v prípade, ak boli vydané alebo osvedčené v súvislosti s loďou nezaregistrovanou v zmluvnom štáte. Zmluvný štát môže kedykoľvek požiadať o konzultáciu štát, ktorý vydáva alebo osvedčuje certifikát, ak sa domnieva, že poisťovateľ alebo ručiteľ uvedený v poistnom certifikáte nie je finančne spôsobilý splniť záväzky, ktoré ukladá tento dohovor.

10. Akýkoľvek nárok na odškodné pokrytý poistením alebo iným finančným zabezpečením v súlade s týmto článkom, je možné priamo uplatniť proti poisťovateľovi alebo inej osobe, ktorá poskytla finančnú zábezpeku. V takom prípade sa čiastka stanovená v odseku 1 uplatňuje ako limit zodpovednosti poisťovateľa alebo inej osoby, ktorá poskytla finančné zabezpečenie, aj v takom prípade, ak dopravca alebo vykonávajúci dopravca nemá nárok na obmedzenie zodpovednosti. Odporca sa ďalej môže odvolávať na dôvody vylúčenia zodpovednosti (iné ako úpadok alebo likvidácia), na ktoré by sa v súlade s týmto dohovorom mohol odvolávať dopravca uvedený v odseku 1. Okrem toho sa odporca môže odvolávať na dôvod vylúčenia zodpovednosti z toho dôvodu, že škoda bola spôsobená v dôsledku úmyselného protiprávneho konania poisteného, odporca sa však nemôže odvolávať na akýkoľvek iný dôvod vylúčenia zodpovednosti, na ktorý by sa mohol odvolávať odporca v konaní, ktoré bolo začaté na podnet poisteného proti obvinenému. Odporca má v každom prípade právo vyžadovať, aby dopravca a vykonávajúci dopravca boli účastníkmi konania.

11. Každá suma ustanovená v rámci poistenia alebo iného finančného zabezpečenia uzavretého v súlade s odsekom 1 je určená výhradne na uspokojenie nárokov podľa tohto dohovoru a každá výplata takej sumy vyrovnáva záväzok vyplývajúci z tohto dohovoru do výšky vyplatenej čiastky.

12. Zmluvný štát nepovolí prevádzku lode plaviacej sa pod jeho vlajkou, na ktorú sa vzťahuje tento článok, kým nie je vydaný certifikát podľa odseku 2 alebo 15.

13. S výhradou ustanovení tohto článku, každý zmluvný štát zabezpečí v súlade so svojim vnútroštátnym právom, aby bolo poistenie alebo iné finančné zabezpečenie v rozsahu stanovenom v odseku 1 platné v súvislosti s každou loďou, ktorá má licenciu na prepravu viac ako dvanástich cestujúcich, bez ohľadu na to, kde je registrovaná, a ktorá vstupuje do prístavu alebo odchádza z prístavu na jeho území, pokiaľ sa uplatňuje tento dohovor.

14. Bez ohľadu na ustanovenie odseku 5 môže zmluvný štát oznámiť generálnemu tajomníkovi, že na účely odseku 13 sa od lodí nevyžaduje, aby na palube mali certifikát alebo aby predkladali certifikát podľa odseku 2, keď vstupujú do prístavu alebo opúšťajú prístav na jeho území, za predpokladu, že zmluvný štát, ktorý vydal certifikát, informoval generálneho tajomníka, že vedie záznamy v elektronickej forme, ktoré sú dostupné všetkým zmluvným štátom, a ktorými sa potvrdzuje existencia certifikátu a zmluvným štátom sa umožňuje splniť si povinnosti podľa odseku 13.

15. Ak v súvislosti s loďou, ktorá je vo vlastníctve zmluvného štátu, nie je uzavreté poistenie alebo iné finančné zabezpečenie, ustanovenia tohto článku, ktoré sa toho týkajú, sa na takú loď neuplatňujú, avšak loď musí mať na palube certifikát vydaný príslušnými orgánmi štátu registrácie, v ktorom je uvedené, že loď je vo vlastníctve tohto štátu a že zodpovednosť je pokrytá do výšky predpísanej v súlade s odsekom 1. Taký certifikát sa bude v čo najväčšej miere riadiť vzorom predpísaným v odseku 2.

ČLÁNOK 5

Cennosti

Dopravca nezodpovedá za stratu alebo poškodenie peňazí, prevoditeľných cenných papierov, zlata, striebra, klenotov, ozdobných predmetov, umeleckých diel alebo iných cenností, okrem prípadu, ak také cennosti boli uložené u dopravcu na dohodnutý účel bezpečnej úschovy, pričom v tomto prípade dopravca zodpovedá do limitu stanoveného v článku 8, ods. 3, pokiaľ nie je dohodnutý vyšší limit v súlade s článkom 10 ods. 1.

ČLÁNOK 6

Spoluzavinenie nedbalosťou poškodeného

Ak dopravca preukáže, že smrť alebo zranenie cestujúceho alebo strata či poškodenie jeho batožiny boli spôsobené celkom alebo sčasti zavinením alebo nedbanlivosťou cestujúceho, môže súd, ktorý vo veci koná, dopravcu úplne alebo čiastočne zbaviť zodpovednosti v súlade s ustanoveniami práva štátu tohto súdu.

ČLÁNOK 7

Obmedzenie zodpovednosti za smrť a zranenie

1. Zodpovednosť dopravcu za smrť alebo zranenie cestujúceho podľa článku 3 v žiadnom prípade nepresiahne 400 000 účtovných jednotiek na jedného cestujúceho v každom jednotlivom prípade. Ak sa v súlade s právom štátu súdu, ktorý vo veci koná, odškodné poskytuje vo forme pravidelných platieb, nesmie rovnocenná kapitálová hodnota týchto platieb presiahnuť uvedený limit.

2. Zmluvný štát môže špecifickými ustanoveniami vnútroštátneho práva upraviť obmedzenie zodpovednosti stanovené v odseku 1 za predpokladu, že prípadné vnútroštátne obmedzenie zodpovednosti, nie je nižšie ako obmedzenie stanovené v odseku 1. Zmluvný štát, ktorý využije možnosť stanovenú v tomto odseku, informuje generálneho tajomníka o prijatom obmedzení zodpovednosti alebo o skutočnosti, že žiadne obmedzenie nie je stanovené.

ČLÁNOK 8

Obmedzenie zodpovednosti za stratu alebo poškodenie batožiny a vozidiel

1. Zodpovednosť dopravcu za stratu alebo poškodenie príručnej batožiny nesmie v žiadnom prípade presiahnuť 2 250 účtovných jednotiek na cestujúceho a na prepravu.

2. Zodpovednosť dopravcu za stratu alebo poškodenie vozidiel, vrátane všetkej batožiny prepravovanej vo vozidle alebo na vozidle, nesmie v žiadnom prípade presiahnuť 12 700 účtovných jednotiek na vozidlo a na prepravu.

3. Zodpovednosť dopravcu za stratu alebo poškodenie inej batožiny ako je batožina uvedená v odsekoch 1 a 2, nesmie v žiadnom prípade presiahnuť 3 375 účtovných jednotiek na cestujúceho a na prepravu.

4. Dopravca a cestujúci sa môžu dohodnúť, že zodpovednosť dopravcu podlieha spoluúčasti cestujúceho nepresahujúcej 330 účtovných jednotiek v prípade poškodenia vozidla a 149 účtovných jednotiek na cestujúceho v prípade straty alebo poškodenia inej batožiny, taká suma sa odpočíta zo škody spôsobenej stratou alebo poškodením.

ČLÁNOK 9

Účtovná jednotka a prepočet

1. Účtovná jednotka uvedená v tomto dohovore znamená zvláštne práva čerpania vymedzené Medzinárodným menovým fondom. Čiastky uvedené v článku 3 ods. 1, článku 4a ods. 1, článku 7 ods. 1 a článku 8 sa prepočítavajú na vnútroštátnu menu štátu súdu, ktorý koná vo veci, na základe hodnoty tejto meny vzhľadom na zvláštne práva čerpania v deň vydania rozhodnutia súdu alebo v deň, na ktorom sa účastníci dohodnú. Hodnota vnútroštátnej meny zmluvného štátu, ktorý je členom Medzinárodného menového fondu, vyjadrená vo zvláštnych právach čerpania, sa vypočítava v súlade s metódou oceňovania uplatňovanou Medzinárodným menovým fondom v prípade jeho operácií a transakcií, ktorá je platná v príslušný deň. Hodnota vnútroštátnej meny zmluvného štátu, ktorý nie je členom Medzinárodného menového fondu, vyjadrená vo zvláštnych právach čerpania, sa vypočítava spôsobom, ktorý stanoví tento zmluvný štát.

2. Napriek tomu štát, ktorý nie je členom Medzinárodného menového fondu a ktorého právo neumožňuje uplatňovanie ustanovení odseku 1, môže v čase ratifikácie, prijímania alebo schvaľovania tohto dohovoru alebo pristúpenia k nemu alebo kedykoľvek potom vyhlásiť, že účtovná jednotka uvedená v odseku 1 sa rovná 15 zlatým frankom. Zlatý frank uvedený v tomto odseku zodpovedá šesťdesiatim piatim a pol miligramom zlata tisícinovej čistoty deväťsto. Prepočet zlatého franku na vnútroštátnu menu sa uskutočňuje podľa práva príslušného štátu.

3. Výpočet uvedený v poslednej vete odseku 1 a prepočet uvedený v odseku 2 sa uskutočňuje takým spôsobom, aby bola vo vnútroštátnej mene zmluvných štátov v čo najväčšej možnej miere vyjadrená rovnaká reálna hodnota v prípade čiastok uvedených v článku 3 ods. 1, článku 4a ods. 1, článku 7 ods. 1 a článku 8, k akej by sa dospelo na základe uplatňovania prvých troch viet odseku 1. Štáty oznámia generálnemu tajomníkovi spôsob výpočtu podľa odseku 1 alebo výsledok prepočtu v odseku 2, podľa toho, ktorý spôsob sa uplatní, pri uložení listiny o ratifikácii, prijatí, schválení tohto dohovoru alebo pristúpení k nemu a vždy keď dôjde k zmene, či už v prvom alebo druhom prípade.

ČLÁNOK 10

Doplňujúce ustanovenia o obmedzení zodpovednosti

1. Dopravca a cestujúci sa môžu výslovne a v písomnej forme dohodnúť na vyšších limitoch zodpovednosti, ako sú limity stanovené v článkoch 7 a 8.

2. Úrok z odškodného a právne náklady nie sú zahrnuté do limitov zodpovednosti stanovených v článkoch 7 a 8.

ČLÁNOK 11

Dôvody vylúčenia zodpovednosti a obmedzenia zodpovednosti pre zamestnancov dopravcu

Ak je voči zamestnancovi alebo zástupcovi dopravcu alebo skutočného dopravcu vznesená žaloba vo veci škody, na ktorú sa vzťahuje tento dohovor, môže sa zamestnanec alebo zástupca, v prípade, že preukáže, že konal v rozsahu pôsobnosti svojho pracovného pomeru, dovolávať dôvodov vylúčenia zodpovednosti a obmedzení zodpovednosti, ktorých sa môže dovolávať dopravca alebo vykonávajúci dopravca podľa tohto dohovoru.

ČLÁNOK 12

Kumulácia nárokov

1. V prípade, že sú v účinnosti limity zodpovednosti stanovené v článkoch 7 a 8, vzťahujú sa na úhrn čiastok vymáhateľných v rámci všetkých nárokov vzniknutých v dôsledku smrti alebo zranenia akéhokoľvek jedného cestujúceho alebo v dôsledku straty alebo poškodenia jeho batožiny.

2. V súvislosti s prepravou, ktorú uskutočňuje vykonávajúci dopravca, úhrn čiastok vymáhateľných od dopravcu, vykonávajúceho dopravcu a od ich zamestnancov a zástupcov konajúcich v rozsahu pôsobnosti ich pracovného pomeru nepresiahne najvyššiu čiastku, ktorá by mohla byť priznaná v konaní proti dopravcovi alebo vykonávajúcemu dopravcovi podľa tohto dohovoru, avšak žiadna z uvedených osôb nezodpovedá za sumu presahujúcu limit, ktorý sa na ne vzťahuje.

3. V každom prípade, ak je zamestnanec alebo zástupca dopravcu alebo vykonávajúceho dopravcu oprávnený podľa článku 11 tohto dohovoru dovolávať sa limitov zodpovednosti stanovených v článkoch 7 a 8, úhrn čiastok vymáhateľných od dopravcu alebo podľa okolností od vykonávajúceho dopravcu a od takého zamestnanca alebo zástupcu, nepresiahne tieto limity.

ČLÁNOK 13

Strata práva na obmedzenie zodpovednosti

1. Dopravca nie je oprávnený dovolávať sa limitov zodpovednosti stanovených v článkoch 7 a 8 a v odseku 1 článku 10, ak sa preukáže, že škoda bola spôsobená konaním alebo opomenutím dopravcu uskutočneného v úmysle spôsobiť takú škodu alebo z ľahkovážnosti a s vedomím, že by pravdepodobne takú škodu mohol spôsobiť.

2. Zamestnanec alebo zástupca dopravcu alebo vykonávajúceho dopravcu nie je oprávnený dovolávať sa týchto limitov, ak sa preukáže, že škoda bola spôsobená konaním alebo opomenutím tohto zamestnanca alebo zástupcu uskutočneného v úmysle spôsobiť takú škodu alebo z ľahkovážnosti a s vedomím, že by pravdepodobne takú škodu mohol spôsobiť.

ČLÁNOK 14

Základ pre nároky

Žaloba o náhradu škody voči dopravcovi alebo vykonávajúcemu dopravcovi v prípade smrti alebo zranenia cestujúceho alebo v prípade straty alebo poškodenia batožiny sa môže podať len v súlade s týmto dohovorom.

ČLÁNOK 15

Oznámenie o strate alebo poškodení batožiny

1. Cestujúci podá dopravcovi alebo jeho zástupcovi písomne oznámenie:

a) v prípade zjavného poškodenia batožiny:

i) pri príručnej batožine pred vylodením alebo v čase vylodenia cestujúceho;

ii) pri inej batožine pred jej opätovným vydaním alebo v čase jej opätovného vydania;

b) v prípade poškodenia batožiny, ktoré nie je zjavné alebo straty batožiny, do pätnástich dní od dátumu vylodenia alebo opätovného vydania batožiny alebo od dátumu, kedy k takému opätovnému vydaniu batožiny malo dôjsť.

2. Ak cestujúci nepostupuje v súlade s týmto článkom, predpokladá sa, že dostal batožinu nepoškodenú, pokiaľ sa nepreukáže opak.

3. Písomné oznámenie nie je potrebné, ak bol stav batožiny v čase jej preberania podrobený spoločnej prehliadke alebo kontrole.

ČLÁNOK 16

Premlčanie práva na náhradu škody

1. Právo na náhradu škody v prípade smrti alebo zranenia cestujúceho alebo straty alebo poškodenia batožiny sa premlčuje v lehote dvoch rokov.

2. Premlčacia lehota začína plynúť:

a) v prípade zranenia od dátumu vylodenia cestujúceho;

b) v prípade smrti, ku ktorej došlo počas prepravy, od dátumu, keď mal byť cestujúci vylodený a v prípade zranenia, ku ktorému došlo počas prepravy a ktorý mal za následok smrť cestujúceho po vylodení, od dátumu smrti, za predpokladu, že toto obdobie nepresiahne tri roky od dátumu vylodenia;

c) v prípade straty alebo poškodenia batožiny, od dátumu vylodenia alebo od dátumu, kedy sa malo uskutočniť vylodenie, podľa toho, čo nastane neskôr.

3. Dôvody pre pozastavenie a prerušenie premlčacích lehôt sa spravujú právom štátu súdu, ktorý vo veci koná, ale v žiadnom prípade nie je možné podať žalobu po uplynutí ktorejkoľvek z týchto lehôt:

a) lehoty piatich rokov od dátumu vylodenia cestujúceho alebo od dátumu, keď sa vylodenie malo uskutočniť, podľa toho, ktorý dátum je neskorší, alebo ak nastane skôr, tak po uplynutí

b) lehoty troch rokov od dátumu, keď sa osoba, ktorá uplatňuje nárok, dozvedela alebo sa mala dozvedieť o zranení, strate alebo škode spôsobenej udalosťou.

4. Bez ohľadu na odseky 1, 2 a 3 tohto článku je možné predĺžiť premlčaciu lehotu na základe vyhlásenia dopravcu alebo na základe dohody zmluvných štátov po vzniku dôvodu na žalobu. Vyhlásenie alebo dohoda musia mať písomnú podobu.

ČLÁNOK 17

Príslušnosť súdu

1. Nárok, ktorý vznikol podľa článkov 3 a 4 tohto dohovoru, si žalobca môže uplatniť na základe vlastnej voľby na jednom zo súdov uvedených ďalej za predpokladu, že zvolený súd sa nachádza v zmluvnom štáte tohto dohovoru, a s prihliadnutím na vnútroštátne právne predpisy každého zmluvného štátu, ktorými sa riadi príslušnosť súdov v rámci štátov, v ktorých prichádzajú do úvahy viaceré súdy:

a) súd v štáte trvalého pobytu odporcu alebo hlavného miesta podnikania odporcu; alebo

b) súd v štáte odchodu alebo miesta určenia podľa zmluvy o preprave; alebo

c) súd v štáte bydliska alebo trvalého pobytu žalobcu ak sa v tomto štáte nachádza sídlo podniku odporcu a odporca podlieha súdnej právomoci tohto štátu; alebo

d) súd v štáte, v ktorom bola uzavretá zmluva o preprave, ak sa v tomto štáte nachádza sídlo podniku odporcu a odporca podlieha súdnej právomoci tohto štátu.

2. Nároky podľa článku 4a tohto dohovoru si žalobca môže na základe vlastnej voľby uplatniť na jednom zo súdov, na ktorom je možné uplatniť nárok proti dopravcovi alebo vykonávajúcemu dopravcovi podľa odseku 1.

3. Po tom, čo došlo k udalosti, ktorou bola spôsobená škoda, sa zmluvné štáty môžu dohodnúť, že nárok na náhradu škody sa uplatní v rámci ktorejkoľvek súdnej právomoci alebo rozhodcovského konania.

ČLÁNOK 17a

Uznávanie a výkon rozhodnutí

1. Každé rozhodnutie súdu príslušného podľa článku 17, ktoré je vykonateľné v štáte pôvodu, v ktorom už nepodlieha obvyklým formám preskúmania, sa uznáva v každom zmluvnom štáte, okrem prípadu, ak

a) sa k rozhodnutiu dospelo podvodným spôsobom; alebo

b) odporcovi nebolo poskytnuté oznámenie v primeranom čase a možnosť konať pred súdom.

2. Rozhodnutie uznané podľa odseku 1 je vykonateľné v každom zmluvnom štáte po tom, čo boli splnené formálne požiadavky vyžadované v tomto štáte. Formálnymi požiadavkami sa nesmie pripustiť nové rozhodnutie vo veci.

3. Zmluvný štát tohto protokolu, môže uplatňovať iné pravidlá uznávania a výkonu rozhodnutí za predpokladu, že na základe ich účinku sa zabezpečí, že rozhodnutia sa uznávajú a vykonávajú prinajmenšom v tom istom rozsahu ako podľa odsekov 1 a 2.

ČLÁNOK 18

Neplatnosť zmluvných ustanovení

Akékoľvek zmluvné ustanovenie prijaté predtým, ako došlo k udalosti, ktorou bola spôsobená smrť alebo zranenie cestujúceho alebo strata alebo poškodenie batožiny cestujúceho, ktorého cieľom je zbaviť akúkoľvek osobu zodpovednú podľa tohto dohovoru zodpovednosti voči cestujúcemu alebo stanoviť nižší limit zodpovednosti, ako je limit stanovený v tomto dohovore, okrem prípadu podľa článku 8 odsek 4,

a akékoľvek také ustanovenie, ktorého cieľom je presunúť dôkazné bremeno, ktoré spočíva na dopravcovi alebo na vykonávajúcom dopravcovi, alebo ustanovenie s takým účinkom, na základe ktorého sa obmedzujú možnosti stanovené v článku 17 ods. 1 alebo 2, je absolútne neplatné, neplatnosť tohto ustanovenia však nemá za následok neplatnosť zmluvy o preprave, ktorá naďalej podlieha ustanoveniam tohto dohovoru.

ČLÁNOK 19

Iné dohovory o obmedzení zodpovednosti

Týmto dohovorom sa nemenia práva alebo povinnosti dopravcu, vykonávajúceho dopravcu a ich zamestnancov alebo zástupcov stanovené v medzinárodných dohovoroch týkajúcich sa obmedzenia zodpovednosti vlastníkov námorných lodí.

ČLÁNOK 20

Škoda spôsobená jadrovou haváriou

Podľa tohto dohovoru nevzniká žiadna zodpovednosť za škodu spôsobenú jadrovou haváriou:

a) ak za takú škodu zodpovedá prevádzkovateľ jadrového zariadenia buď podľa Parížskeho dohovoru z 29. júla 1960 o zodpovednosti tretej strany v oblasti jadrovej energie v znení Dodatkového protokolu z 28. januára 1964, alebo podľa Viedenského dohovoru z 21. mája 1963 o občianskej zodpovednosti za škodu spôsobenú jadrovou haváriou, alebo podľa akýchkoľvek zmien alebo protokolu k nemu, ktoré nadobudli platnosť; alebo

b) ak za takú škodu zodpovedá prevádzkovateľ jadrového zariadenia na základe vnútroštátneho práva upravujúceho zodpovednosť za takú škodu za predpokladu, že taká právna úprava je v každom ohľade priaznivá pre osoby, ktoré môžu utrpieť škodu, v rovnakej miere ako Parížsky alebo Viedenský dohovor alebo akékoľvek zmeny alebo protokol k nemu, ktoré nadobudli platnosť.

ČLÁNOK 21

Komerčná preprava uskutočňovaná orgánmi verejnej moci

Tento dohovor sa vzťahuje na komerčnú prepravu uskutočňovanú štátmi alebo orgánmi verejnej moci na základe zmluvy o preprave v zmysle článku 1.

ČLÁNOK 22

Vyhlásenie o neuplatňovaní

1. Každá zo zmluvných strán môže v čase podpisu, ratifikácie, prijatia, schválenia tohto dohovoru alebo prístupu k nemu v písomnej forme vyhlásiť, že nebude uplatňovať tento dohovor, ak sú cestujúci a dopravca subjektami alebo štátnymi príslušníkmi tejto strany.

2. Každé vyhlásenie podľa odseku 1 tohto článku je možné kedykoľvek odvolať na základe písomného oznámenia doručeného generálnemu tajomníkovi.

ČLÁNOK 22a

Záverečné ustanovenia dohovoru

Záverečnými ustanoveniami tohto dohovoru sú články 17 až 25 protokolu z roku 2002 k Aténskemu dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori z roku 1974. Odkazy na zmluvné štáty, ktoré sú uvedené v tomto dohovore, sa považujú za odkazy na zmluvné štáty tohto protokolu.

Streda 25. apríla 2007

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

[Články 17 až 25 protokolu z roku 2002 k Aténskemu dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori z roku 1974.]

ČLÁNOK 17

Podpis, ratifikácia, prijatie, schválenie a pristúpenie

1. Tento protokol je otvorený na podpis v sídle organizácie od 1. mája 2003 do 30. apríla 2004 a potom zostáva otvorený na pristúpenie.

2. Štáty môžu vyjadriť svoj súhlas s tým, že budú viazané týmto protokolom:

a) podpisom bez výhrady ratifikácie, prijatia alebo schválenia; alebo

b) podpisom s výhradou ratifikácie, prijatia alebo schválenia, po ktorom nasleduje ratifikácia, prijatie alebo schválenie; alebo

c) pristúpením.

3. Ratifikácia, prijatie, schválenie alebo pristúpenie sa uskutoční uložením príslušnej listiny u generálneho tajomníka.

4. Každá listina o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení uložená po nadobudnutí platnosti zmien a doplnení k tomuto protokolu pre všetky existujúce zmluvné štáty alebo po uskutočnení všetkých opatrení potrebných na nadobudnutie platnosti zmien a doplnení pre tieto zmluvné štáty sa považuje za listinu, ktorá sa vzťahuje na tento protokol v znení jeho zmien a doplnení.

5. Štát môže vyjadriť svoj súhlas s tým, že bude viazaný týmto protokolom len vtedy, ak v prípade, že je zmluvnou stranou, ako zmluvná strana vypovie:

a) Aténsky dohovor o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori uzatvorený v Aténach dňa 13. decembra 1974;

b) Protokol k Aténskemu dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori uzatvorený v Londýne dňa 19. novembra 1976; a

c) Protokol z roku 1990, ktorým sa mení a dopĺňa Aténsky dohovor o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori uzatvorený v Londýne dňa 29. marca 1990,

s účinnosťou od dátumu, ktorým tento protokol vstupuje do platnosti pre tento štát v súlade s článkom 20.

ČLÁNOK 18

Štáty s viac ako jedným právnym systémom

1. Ak má štát dve územné jednotky alebo viacero územných jednotiek, v ktorých sa na záležitosti, ktoré sú predmetom úpravy tohto protokolu, uplatňujú rôzne právne systémy, môže taký štát v čase podpisu, ratifikácie, prijatia, schválenia alebo pristúpenia vyhlásiť, že tento protokol sa vzťahuje na všetky jeho územné jednotky alebo iba na jednu alebo viaceré z nich a toto vyhlásenie môže zmeniť tým, že kedykoľvek predloží iné vyhlásenie.

2. Každé také vyhlásenie sa musí oznámiť generálnemu tajomníkovi a musia v ňom byť výslovne uvedené územné jednotky, na ktoré sa vzťahuje tento protokol.

3. V súvislosti so zmluvným štátom, ktorý urobil také vyhlásenie:

a) sa odkazy na štát, v ktorom je loď zaregistrovaná, a v súvislosti s certifikátom o povinnom poistení, odkazy na štát, ktorý vydal alebo osvedčil certifikát, považujú v prvom prípade za odkazy na územnú jednotku, v ktorej je loď registrovaná, a v druhom prípade za odkazy na územnú jednotku, ktorá vydáva alebo osvedčuje certifikát;

b) sa odkazy na požiadavky podľa vnútroštátneho práva, na vnútroštátne obmedzenie zodpovednosti a na vnútroštátnu menu považujú za odkazy na požiadavky podľa práva, na obmedzenie zodpovednosti a na menu príslušnej územnej jednotky v uvedenom poradí; a

c) sa odkazy na súdy a na rozhodnutia, ktoré musia byť uznané v zmluvných štátoch, považujú v prvom prípade za odkazy na súdy príslušnej územnej jednotky a v druhom prípade na rozhodnutia, ktoré musia byť uznané v príslušnej územnej jednotke.

ČLÁNOK 19

Organizácie regionálnej hospodárskej integrácie

1. Organizácia regionálnej hospodárskej integrácie, ktorú tvoria suverénne štáty, ktoré na túto organizáciu preniesli v určitých záležitostiach upravených týmto protokolom právomoc, môže podpísať, ratifikovať, prijať, schváliť tento protokol alebo k nemu pristúpiť. Organizácia regionálnej hospodárskej integrácie, ktorá je zmluvnou stranou tohto protokolu, má práva a povinnosti štátu, ktorý je zmluvnou stranou, v takom rozsahu, v akom má táto organizácia regionálnej hospodárskej spolupráce právomoc v záležitostiach upravených týmto protokolom.

2. Ak organizácia regionálnej hospodárskej spolupráce vykonáva svoje hlasovacie právo v záležitostiach, ktoré patria do jej právomoci, jej počet hlasov sa rovná počtu jej členských štátov, ktoré sú zmluvnými stranami tohto protokolu a ktoré na ňu preniesli v príslušnej záležitosti právomoc. Organizácia regionálnej hospodárskej spolupráce nevykonáva svoje hlasovacie právo, ak hlasovacie právo vykonávajú jej členské štáty, a naopak.

3. V prípadoch, v ktorých je v tomto protokole relevantný počet zmluvných štátov, vrátane prípadov podľa článkov 20 a 23 tohto protokolu, nie však výlučne len v týchto prípadoch, sa organizácia regionálnej hospodárskej spolupráce nepripočítava ako zmluvná strana k jej členským štátom, ktoré sú zmluvnými štátmi.

4. Organizácia regionálnej hospodárskej spolupráce urobí v čase podpísania, ratifikácie, prijatia, schválenia alebo pristúpenia vyhlásenie pre generálneho tajomníka, v ktorom upresní záležitosti upravené týmto protokolom, v súvislosti s ktorými na ňu jej členské štáty, ktoré sú signatármi alebo zmluvnými stranami tohto protokolu, preniesli právomoc a uvedie aj akékoľvek iné relevantné obmedzenia rozsahu tejto právomoci. Organizácia regionálnej hospodárskej spolupráce bezodkladne informuje generálneho tajomníka o akýchkoľvek zmenách v rozdelení právomoci vymedzenej vo vyhlásení podľa tohto odseku, vrátane nových prípadov prenesenia právomoci. Generálny tajomník sprístupní podľa článku 24 tohto protokolu každé také vyhlásenie.

5. V prípade zmluvných štátov, ktoré sú členskými štátmi organizácie regionálnej hospodárskej integrácie, ktorá je zmluvnou stranou tohto protokolu, sa predpokladá, že tieto štáty majú právomoc vo všetkých záležitostiach upravených týmto protokolom, v súvislosti s ktorými nebolo urobené osobitné vyhlásenie o prenesení právomoci na organizáciu podľa odseku 4.

ČLÁNOK 20

Nadobudnutie platnosti

1. Tento protokol nadobúda platnosť dvanásť mesiacov od dátumu, keď 10 štátov podpísalo tento protokol bez výhrady ratifikácie, prijatia alebo schválenia, alebo uložilo listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení u generálneho tajomníka.

2. Pre každý štát, ktorý ratifikuje, prijme, schváli tento protokol alebo k nemu pristúpi po tom, čo boli splnené podmienky pre nadobudnutie platnosti podľa odseku 1, nadobudne tento protokol platnosť tri mesiace od dátumu, keď taký štát uloží príslušnú listinu, nie však skôr, ako dôjde k nadobudnutiu platnosti tohto protokolu v súlade s odsekom 1.

ČLÁNOK 21

Vypovedanie

1. Ktorýkoľvek zmluvný štát môže vypovedať tento protokol kedykoľvek po dátume, ktorým tento protokol nadobudol pre tento štát platnosť.

2. Vypovedanie sa uskutoční uložením príslušnej listiny u generálneho tajomníka.

3. Vypovedanie nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov od uloženia listiny o vypovedaní u generálneho tajomníka alebo uplynutím dlhšej lehoty uvedenej v listine o vypovedaní.

4. Vo vzťahu medzi zmluvnými štátmi tohto protokolu sa vypovedanie dohovoru v súlade s jeho článkom 25 ktorýmkoľvek zo zmluvných štátov nepovažuje za vypovedanie dohovoru v znení tohto protokolu.

ČLÁNOK 22

Revízia a zmeny a doplnenia

1. Organizácia môže zvolať konferenciu na účely revízie alebo pozmenenia a doplnenia tohto protokolu.

2. Organizácia zvolá konferenciu zmluvných štátov tohto protokolu na účely revízie alebo pozmenenia a doplnenia tohto protokolu na žiadosť najmenej jednej tretiny zmluvných štátov.

ČLÁNOK 23

Zmeny a doplnenia limitov

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 22, osobitný postup v tomto článku sa uplatňuje výhradne na účely pozmenenia a doplnenia limitov stanovených v článku 3 ods. 1, článku 4a ods. 1, článku 7 ods. 1 a v článku 8 dohovoru v znení tohto protokolu.

2. Na žiadosť najmenej polovice zmluvných štátov tohto protokolu, v žiadnom prípade však nie menej ako šiestich zmluvných štátov tohto protokolu, zašle generálny tajomník všetkým členom organizácie a všetkým zmluvným štátom každý návrh na zmenu a doplnenie limitov vrátane spoluúčastí stanovených v článku 3 ods. 1, článku 4a ods. 1, článku 7 ods. 1 a v článku 8 dohovoru v znení tohto protokolu.

3. Všetky zmeny a doplnenia navrhnuté a rozoslané tak, ako je uvedené vyššie, sa predkladajú právnemu výboru organizácie (ďalej len „právny výbor“) na posúdenie najskôr šesť mesiacov od ich rozoslania.

4. Všetky zmluvné štáty dohovoru v znení tohto protokolu, či už sú alebo nie sú členmi organizácie, sú oprávnené zúčastniť sa na konaní právneho výboru na účely posúdenia a prijatia zmien a doplnení.

5. Zmeny a doplnenia sa prijímajú dvojtretinovou väčšinou zmluvných štátov dohovoru v znení tohto protokolom, ktoré sú prítomné a hlasujú v právnom výbore rozšírenom tak, ako je stanovené v odseku 4, pod podmienkou, že v čase hlasovania je prítomná najmenej polovica zmluvných štátov dohovoru v znení tohto protokolu.

6. Pri rozhodovaní o návrhu na zmenu a doplnenie limitov právny výbor zohľadňuje skúsenosti vyplývajúce z udalostí a najmä rozsah nimi spôsobených škôd, zmeny v peňažných hodnotách a účinok navrhovaných zmien a doplnení na náklady poistenia.

7. a) Zmeny a doplnenia limitov podľa tohto článku sa nemôžu posudzovať skôr ako po uplynutí piatich rokov od dátumu, ktorým bol protokol otvorený na podpis, ani skôr ako po uplynutí piatich rokov od dátumu nadobudnutia platnosti predošlých zmien a doplnení podľa tohto článku.

b) Limit nie je možné zvýšiť tak, aby presahoval čiastku, ktorá zodpovedá limitu ustanovenému v dohovore v znení tohto protokolu, zvýšenému o šesť percent ročne vypočítanému na zloženom základe od dátumu, ktorým bol tento protokol otvorený na podpis.

c) Limit nie je možné zvýšiť tak, aby presahoval čiastku, ktorá zodpovedá trojnásobku limitu ustanoveného v dohovore v znení tohto protokolu.

8. Organizácia oznamuje všetkým zmluvným štátom všetky zmeny a doplnenia prijaté v súlade s odsekom 5. Zmeny a doplnenia sa považujú za prijaté po uplynutí osemnásťmesačnej lehoty od dátumu oznámenia, okrem prípadu, že najmenej jedna štvrtina štátov, ktoré boli zmluvnými štátmi v čase schválenia zmien a doplnkov, oznámi v tejto lehote generálnemu tajomníkovi, že neprijíma zmeny a doplnenia; v takom prípade sú zmeny a doplnenia zamietnuté a nemajú žiadny účinok.

9. Zmeny a doplnenia, ktoré sa považujú za prijaté v súlade s odsekom 8, nadobúdajú platnosť osemnásť mesiacov od ich schválenia.

10. Všetky zmluvné štáty sú viazané zmenami a doplneniami, pokiaľ nevypovedajú protokol v súlade s článkom 21 odseky 1 a 2 najmenej šesť mesiacov pred tým, ako zmeny a doplnenia nadobudnú platnosť. Také vypovedanie nadobudne účinnosť, keď zmeny a doplnenia nadobudnú platnosť.

11. Ak bola prijatá zmena a doplnenie, ale ešte neuplynula osemnásťmesačná lehota na nadobudnutie platnosti zmeny a doplnenia, štát, ktorý sa stal zmluvným štátom počas tejto lehoty, bude viazaný zmenou a doplnením, keď nadobudne platnosť. Štát, ktorý sa stal zmluvným štátom po uplynutí tejto lehoty, bude viazaný zmenou a doplnením, ktoré boli prijaté v súlade s odsekom 8. V prípadoch uvedených v tomto odseku bude štát viazaný zmenou a doplnením, keď taká zmena a doplnenie nadobudne platnosť alebo keď nadobudne platnosť tento protokol, ak je tento dátum neskorší.

ČLÁNOK 24

Depozitár

1. Tento protokol a všetky zmeny a doplnenia prijaté podľa článku 23 sú uložené u generálneho tajomníka.

2. Generálny tajomník:

a) informuje všetky štáty, ktoré podpísali protokol alebo k nemu pristúpili o:

i) každom novom podpísaní alebo uložení listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení a o ich dátume;

ii) každom vyhlásení a oznámení podľa článku 9 ods. 2 a 3, článku 18 ods. 1 a článku 19 ods. 4 dohovoru v znení tohto protokolu;

iii) dátume nadobudnutia platnosti tohto protokolu;

iv) každom návrhu na zmenu a doplnenie limitov, ktorý bol podaný v súlade s článkom 23 ods. 2 tohto protokolu;

v) všetkých zmenách a doplneniach, ktoré boli prijaté v súlade s článkom 23 ods. 5 tohto protokolu;

vi) všetkých zmenách a doplneniach, ktoré sa považujú za schválené podľa článku 23 ods. 8 tohto protokolu a o dátume nadobudnutia platnosti týchto zmien a doplnení v súlade s odsekmi 9 a 10 uvedeného článku;

vii) uložení každej listiny o vypovedaní tohto protokolu spoločne s dátumom uloženia a dátumom, kedy nadobúda účinnosť;

viii) každom oznámení, ktoré sa vyžaduje podľa ktoréhokoľvek článku tohto protokolu;

b) rozošle overené kópie tohto protokolu všetkým štátom, ktoré podpísali tento protokol alebo k nemu pristúpili.

3. Hneď ako tento protokol nadobudne platnosť, generálny tajomník zašle text protokolu Sekretariátu Organizácie Spojených národov na zaregistrovanie a uverejnenie v súlade s článkom 102 Charty Spojených národov.

ČLÁNOK 25

Jazyky

Tento protokol je vyhotovený v jedinom origináli v jazyku arabskom, čínskom, anglickom, francúzskom, ruskom a španielskom, všetky texty sú rovnako autentické.

V LONDÝNE prvého novembra 2002.

NA DÔKAZ TOHO podpísali riadne splnomocnení zástupcovia tento protokol.

Streda 25. apríla 2007

PRÍLOHA K ATÉNSKEMU DOHOVORU

POISTNÝ CERTIFIKÁT ALEBO INÉ FINANČNÉ ZABEZPEČENIE V SÚVISLOSTI SO ZODPOVEDNOSŤOU ZA SMRŤ A ZRANENIE CESTUJÚCICH

Vydaný v súlade s ustanoveniami článku 4a Aténskeho dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori v znení z roku 2002

Meno lode	Rozlišovacie číslo alebo písmená	Identifikačné číslo lode MNO	Domovský prístav	Názov a úplná adresa hlavného miesta podnikania dopravcu, ktorý skutočne vykonáva dopravu

Týmto sa potvrdzuje, že uvedená loď má platnú poistnú zmluvu alebo iné finančné zabezpečenie, ktoré spĺňa požiadavky článku 4a Aténskeho dohovoru o preprave cestujúcich a batožiny po mori v znení z roku 2002.

Druh zabezpečenia .....

Trvanie zabezpečenia .....

Meno a adresa poisťovateľa(ov) a/alebo ručiteľa(ov)

Meno .....

Adresa .....

.....

Tento certifikát je platný do .....

Vydaný alebo osvedčený vládou .....

.....

(úplné označenie štátu)

ALEBO

Tento text by sa mal použiť, ak zmluvný štát využije článok 4a ods. 3:

Tento certifikát sa vydáva na základe splnomocnenia vlády .....

(úplné označenie štátu) ..... (názov inštitúcie alebo organizácie)

V ....

(miesto) (dátum)

.....

(podpis a titul vydávajúceho alebo osvedčujúceho úradníka)

Vysvetlivky:

1. V prípade potreby môže určenie štátu obsahovať odkaz na príslušný orgán verejnej moci krajiny, v ktorej sa certifikát vydal.

2. Ak sa celková suma zabezpečenia poskytla z viac ako jedného zdroja, mala by sa uviesť výška každej sumy.

3. Ak sa zabezpečenie poskytuje vo viacerých formách, tieto formy by sa mali vymenovať.

4. V zázname „trvanie zabezpečenia“ sa musí stanoviť deň, ktorým takéto zabezpečenie nadobúda účinnosť.

5. V zázname „adresa“ poistiteľa (poistiteľov) a/alebo ručiteľa (ručiteľov) sa musí uviesť sídlo podniku poistiteľa (poistiteľov) a/alebo ručiteľa (ručiteľov). V prípade potreby sa uvedie sídlo podniku, kde sa poistenie alebo iné zabezpečenie uzatvorilo.

Streda 25. apríla 2007

PRÍLOHA II

VÝHRADA IMO 2006

P6_TA(2007)0149

Štátny prístavný dozor (prepracované znenie) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o štátnom prístavnom dozore (prepracované znenie) (KOM(2005)0588 — C6-0028/2006 — 2005/0238 (COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM (2005)0588) ([1]),

— so zreteľom na články 251 ods. 2 a 80 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0028/2006),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch a stanovisko Výboru pre právne veci (A6-0081/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2005)0238

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES o štátnom prístavnom dozore (prepracované znenie)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho Spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([1]),

([1]) *Ú. v. EÚ C 318, 23.12.2006, s. 195.*

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov [1],

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy [2],

keďže:

(1) Smernica Rady 95/21/ES z 19. júna 1995 o štátnom lodnom prístavnom dozore [3] bola opakovane podstatne zmenená a doplnená. Keďže sa majú prijať ďalšie zmeny a doplnenia, mala by sa v záujme jasnosti *prepracovať*.

(2) Spoločenstvo je vážne znepokojené námornými haváriami a znečisťovaním morí a pobreží členských štátov.

(3) Spoločenstvo je rovnako znepokojené životnými a pracovnými podmienkami na lodiach.

(4) Bezpečnosť, prevencia znečisťovania a životné a pracovné podmienky na lodiach môžu byť efektívne zvýšené prostredníctvom drastického zníženia *počtu* lodí nespĺňajúcich normy *vo vodách* Spoločenstva, ***vďaka*** *striktnému uplatňovaniu* medzinárodných dohovorov, kódexov a rezolúcií.

(5) Európske spoločenstvo si z tohto dôvodu želá rýchlu ratifikáciu dohovoru o práci na mori Medzinárodnej organizácie práce (MOP) z roku 2006, ktorého časť 5.2.1 sa týka zodpovednosti prístavného štátu.

(6) Monitorovanie zhody lodí s medzinárodnými normami pre bezpečnosť, prevenciu znečisťovania a životné a pracovné podmienky na lodiach by malo zostať primárnou úlohou vlajkového štátu. Vyskytli sa však vážne nedostatky pri vykonávaní a presadzovaní medzinárodných noriem zo strany viacerých vlajkových štátov. Odteraz by mal monitorovanie zhody s medzinárodnými normami pre bezpečnosť, prevenciu znečisťovania a životné a pracovné podmienky na lodiach zabezpečovať aj prístavný štát ***s vedomím, že inšpekcie prístavného štátu nepredstavujú expertné hodnotenie, že správy z inšpekcie nemajú hodnotu osvedčenia o spôsobilosti na plavbu a že štátny prístavný dozor nezbavuje vlajkové štáty ich zodpovednosti.***

(7) Harmonizovaný prístup k efektívnemu presadzovaniu týchto medzinárodných noriem členskými štátmi, pokiaľ ide o plavbu lodí vo vodách, ktoré *patria do* ich *jurisdikcie* a ktoré používajú ich prístavy, odstráni narušenia hospodárskej súťaže.

(8) Lodný priemysel je citlivý na prejavy terorizmu. Opatrenia na bezpečnosť prepravy by sa mali implementovať účinne a členské štáty by mali vykonávaním bezpečnostných kontrol dôrazne monitorovať dodržiavanie bezpečnostných predpisov.

(9) Bolo by výhodné poučiť sa zo skúseností získaných počas uplatňovania *parížskeho MOU* o štátnom prístavnom dozore, ktoré bolo podpísané v Paríži 26. januára 1982 *(parížske MOU)*.

(10) Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA) zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z *27. júna 2002* [4] by mala poskytovať potrebnú podporu na zabezpečenie zosúladenej a účinnej implementácie systému štátneho prístavného dozoru. EMSA by mala najmä prispievať k rozvoju harmonizovaného systému Spoločenstva v oblasti kvalifikácie a školenia inšpektorov štátneho prístavného ***dozoru***.

---

[1] *Ú. v. EÚ C 229, 22.9.2006, s. 38.*

[2] *Pozícia Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007.*

[3] Ú. v. ES L 157, 7.7.1995, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou *Európskeho parlamentu a Rady* 2002/84/ES (Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 53).

[4] Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. *1891/2006 (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 1).*

Streda 25. apríla 2007

(11) ***V*** rámci účinného systému štátneho prístavného dozoru by ***sa malo*** zabezpečiť, že sa pravidelné inšpekcie budú vykonávať na všetkých lodiach, ktoré zastavujú v prístave v rámci Európskej ***únie. Inšpekcie*** by sa mali zamerať na neštandardné lode; kým kvalitné lode, t. j. lode, ktoré majú uspokojivé inšpekčné záznamy alebo ktoré plávajú pod vlajkou štátu, ktorý spĺňa požiadavky systému auditu členských štátov *Medzinárodnej námornej organizácie (*IMO*)*, by mali podliehať menej častým inšpekciám. Tieto nové inšpekčné opatrenia by sa mali začleniť do systému štátneho prístavného dozoru Spoločenstva hneď po definovaní jeho rôznych aspektov a na základe systému zdieľania inšpekcie, pri ktorom každý členský štát viditeľne prispieva k dosahovaniu komunitárneho cieľa komplexného inšpekčného systému. ***Okrem toho členské štáty by mali zamestnávať a zachovávať potrebný počet pracovníkov vrátane kvalifikovaných inšpektorov s prihliadnutím na rozsah a charakteristické vlastnosti lodnej dopravy v každom prístave.***

(12) Inšpekčný systém stanovený touto smernicou by mal byť v súlade s činnosťou v rámci parížskeho MOU. Keďže vývoj vyplývajúci z parížskeho MOU by mal byť predtým, než sa začne uplatňovať v Európskej únii, schválený na úrovni Spoločenstva, mala by medzi právnymi predpismi Spoločenstva a parížskym MOU existovať úzka koordinácia s cieľom vytvoriť jednotný inšpekčný systém.

(13) Pravidlá a postupy pre inšpekcie prístavným štátom, vrátane kritérií pre zadržanie lodí, by mali byť zosúladené, aby zaistili súdržnú efektívnosť vo všetkých prístavoch, čo môže drasticky znížiť výber niektorých prístavov určenia s cieľom vyhnúť sa sieti náležitého dozoru.

(14) Určité kategórie lodí predstavujú od istého veku veľké nebezpečenstvo nehody alebo znečistenia a mali by preto podliehať rozšírenej inšpekcii; podrobnosti o takejto rozšírenej inšpekcii sa musia ustanoviť.

(15) V rámci inšpekčného systému vytvoreného touto smernicou intervaly medzi pravidelnými inšpekciami lodí závisia od ich rizikového profilu, ktorý sa stanovuje na základe určitých všeobecných a historických parametrov. V prípade vysoko rizikových lodí by tento interval nemal byť dlhší ako šesť mesiacov.

(16) Niektoré lode predstavujú zjavné riziko pre námornú bezpečnosť a námorné prostredie kvôli svojmu zlému stavu, vlajke a predchádzajúcim udalostiam. Mal by im byť preto zamietnutý vstup do prístavov ***a kotvísk*** Spoločenstva, pokiaľ sa nedá preukázať, že môžu byť bezpečne prevádzkované vo vodách Spoločenstva. Mali by sa stanoviť pokyny týkajúce sa postupov uplatňovaných v prípade uloženia zákazu vstupu a zrušenia tohto zákazu. V záujme transparentnosti by sa mal uverejniť zoznam lodí, ktorým bude zamietnutý vstup do prístavov ***a kotvísk*** Spoločenstva.

(17) S cieľom znížiť zaťaženie určitých správ a spoločností opakovanými inšpekciami by sa prehliadka vykonávaná na prevoznej lodi ro-ro alebo osobnom vysokorýchlostnom plavidle podľa smernice Rady 1999/35/ES z 29. apríla 1999 o systéme povinných kontrol pre bezpečnú prevádzku prevozných lodí ro-ro a osobných vysokorýchlostných plavidiel v pravidelnej preprave [1] k spokojnosti hostiteľského štátu mala považovať za rozšírenú inšpekciu v rámci systému štátneho prístavného dozoru.

(18) Nezhoda s ustanoveniami príslušných dohovorov sa musí odstrániť. Lode, na ktorých sa požaduje uskutočnenie opravných činností, musia byť zadržané v prípadoch, ak zistená nezhoda predstavuje jasné riziko pre bezpečnosť, zdravie alebo životné prostredie, až do doby odstránenia nedostatkov.

(19) Malo by existovať právo odvolania sa voči rozhodnutiam zadržania prijatým príslušnými orgánmi s cieľom zabránenia neodôvodnených rozhodnutí, ktoré by mohli spôsobiť nenáležité zadržanie alebo oneskorenie.

(20) Orgány a inšpektori, ktorí sa zúčastňujú na činnostiach štátneho prístavného dozoru, by nemali mať žiaden konflikt záujmov s inšpekčným prístavom alebo kontrolovanými loďami a ani konflikt súvisiacich záujmov. Inšpektori by mali mať primeranú kvalifikáciu a absolvovať príslušné školenia, aby si udržali a zlepšili svoje odborné znalosti v oblasti vykonávania inšpekcií. Členské štáty by mali spolupracovať pri vývoji a podpore harmonizovaného systému Spoločenstva v oblasti kvalifikácie a školenia inšpektorov.

[1] Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 1. *Smenica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/84/ES (Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 53).*

(21) Lodivodi a prístavné orgány by mali mať možnosť poskytovať užitočné informácie o ***odchýlkach*** zistených na palubách lodí.

(22) Mali by sa vyšetrovať sťažnosti ***podané osobami s preukázaným oprávneným záujmom*** týkajúce sa životných a pracovných podmienok na lodiach. ***Prednosť by sa mala dať zaoberaniu sa sťažnosťami na palube lodí.*** Každá osoba, ktorá podáva sťažnosť, by mala byť informovaná o následných opatreniach súvisiacich s jej sťažnosťou.

(23) Spolupráca medzi príslušnými orgánmi členských štátov a inými orgánmi alebo organizáciami je nevyhnutná na zaistenie efektívneho sledovania, pokiaľ ide o lode s nedostatkami, ktorým bol povolený vstup, a pokiaľ ide o výmenu informácií o lodiach v prístave.

(24) Inšpekčná databáza je nevyhnutnou súčasťou štátneho prístavného dozoru, a preto by členské štáty mali zabezpečiť, že sa bude aktualizovať v súlade s požiadavkami Spoločenstva.

(25) Uverejnenie informácií o príslušných lodiach a ich prevádzkovateľoch alebo spoločnostiach, ak nedodržiavajú medzinárodné normy o bezpečnosti, zdraví a ochrane morského životného prostredia, môže byť efektívnym odstrašujúcim prostriedkom pre lodných prepravcov používať takéto lode a podnetom pre vlastníkov prijať opravné riešenia.

(26) Všetky náklady kontrolovaných lodí, ktoré sú oprávnene zadržané, a náklady, ktoré vznikli zrušením zamietnutia vstupu, znáša vlastník alebo prevádzkovateľ.

(27) Mali by sa prijať opatrenia potrebné na vykonávanie tejto smernice v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu [1]. *Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tejto smernice, musia byť prijaté v súlade s regulačným postupom s kontrolou, ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.*

(28) Členským štátom, ktoré nemajú prímorské prístavy, by malo podľa pravidla de minimis byť umožnené odchýliť sa od ustanovení tejto smernice najmä preto, aby sa im neuložila neprimeraná administratívna záťaž. Opatrenia na vykonanie uvedeného pravidla by mali byť prijaté v súlade s regulačným postupom s kontrolou.

(29) Vzhľadom na to, že ciele opatrení, ktoré sa majú prijať, konkrétne na obmedzenie lodnej prepravy nespĺňajúcej normy vo vodách Spoločenstva zlepšením inšpekčného systému Spoločenstva pre námorné lode a vytvorenie preventívnych nástrojov v oblasti znečisťovania morí, nie je možné dostatočne dosiahnuť zo strany členských štátov a môžu sa preto z dôvodu ich rozsahu a účinkov lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade s princípom subsidiarity stanoveným v článku 5 zmluvy. V súlade s princípom proporcionality stanoveným v uvedenom článku nepresahuje táto smernica rámec potrebný na dosiahnutie týchto cieľov.

(30) Povinnosť transponovať túto smernicu do vnútroštátnych právnych predpisov by sa mala obmedziť na tie ustanovenia, ktoré predstavujú podstatnú zmenu v porovnaní s predchádzajúcou smernicou. Povinnosť transponovať nezmenené ustanovenia vyplýva z predchádzajúcej smernice.

(31) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov súvisiacich s lehotami na transpozíciu smerníc stanovených v *prílohe XV* časť B do vnútroštátnych právnych predpisov.

(32) V súlade s odsekom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva [2] ***by mali členské štáty vypracovávať a uverejňovať pre svoju potrebu a v záujme Spoločenstva vlastné tabuľky, ktoré v rámci možností preukážu koreláciu medzi touto smernicou a opatreniami na jej transpozíciu,***

---

[1] Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. *Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).*

[2] ***Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.***

Streda 25. apríla 2007

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Cieľ

Cieľom tejto smernice je pomôcť podstatne znížiť lodnú prepravu nespĺňajúcu normy vo vodách, ktoré *patria do jurisdikcie* členských štátov, prostredníctvom:

a) zvýšenia zhody s medzinárodnými a príslušnými právnymi predpismi Spoločenstva o námornej bezpečnosti, ochrane morského životného prostredia a životných a pracovných podmienkach na lodiach všetkých vlajok;

b) stanovenia spoločných kritérií lodného dozoru prístavným štátom a harmonizácie postupov inšpekcie a zadržania;

c) zabezpečenia toho, že všetky lode, ktoré zastavujú v prístavoch alebo kotviskách v rámci Spoločenstva, podliehajú kontrole, pričom frekvencia inšpekcií závisí od ich rizikového profilu a lode predstavujúce vyššie riziko sa podrobia podrobnejšej a častejšej inšpekcii;

d) zavedenia prvkov súvisiacich so systémom štátneho prístavného dozoru Spoločenstva s cieľom stanoviť spoločné kritéria lodného dozoru prístavným štátom a zharmonizovať postupy inšpekcie a zadržania.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účel tejto smernice:

1. „Dohovory“ znamenajú nasledujúce dohovory spolu s ich protokolmi a zmenami a doplneniami, ako aj príslušné právne záväzné kódexy, v ich aktualizovanom znení:
   a) Medzinárodný dohovor o nákladovej značke, 1966 (LL 66);
   b) Medzinárodný dohovor pre bezpečnosť ľudského života na mori, 1974 (SOLAS 74);
   c) Medzinárodný dohovor o zabránení znečisťovania z lodí, 1973, a príslušný protokol 1978 (Marpol 73/78);
   d) Medzinárodný dohovor o normách výcviku, vydávaní osvedčení a strážnej službe námorníkov, 1978 (STCW 78);
   e) Dohovor o medzinárodných pravidlách pre zabránenie zrážkam na mori, 1972 (Colreg 72);
   f) Medzinárodný dohovor o meraní tonáže lodí, 1969 (ITC 69);
   g) Dohovor o obchodnom loďstve (Minimálne štandardy), 1976 (ILO č. 147);
   h) Medzinárodný dohovor o občianskoprávnej zodpovednosti za škody spôsobené znečistením ropou (CLC 92).

2. „Parížske MOU“ znamená Memorandum o porozumení o štátnom prístavnom dozore, podpísané v Paríži 26. januára 1982, v jeho aktualizovanom znení.

3. „Rámec a postupy dobrovoľného systému IMO pre kontrolu členských štátov“ v zmysle rezolúcie A.974(24) prijatej IMO.

4. „Región parížskeho MOU“ znamená geografickú oblasť, v ktorej štáty, ktoré sú stranami parížskeho MOU vykonávajú inšpekcie v rámci tohto memoranda.

5. „Loď“ znamená akékoľvek námorné plavidlo, na ktoré sa vzťahuje jeden alebo viac dohovorov a ktoré pláva pod vlajkou inou ako prístavného štátu.

6. „Zariadenie na širom mori“ znamená pevnú alebo plávajúcu plošinu, ktorá pracuje na alebo nad kontinentálnym šelfom členského štátu.

7. „Prístav" znamená územie pevniny a vody pozostávajúce z takých diel a zariadení, ktoré v princípe umožňujú prijatie lodí, ich nakladanie a vykladanie, uskladnenie tovaru, prevzatie a dodanie tohto tovaru a nalodenie a vylodenie cestujúcich.

8. „Kotvisko" znamená miesto v prístave alebo inej oblasti *patriacej do jurisdikcie* prístavu vhodné na kotvenie lodí.

9. „Inšpektor" znamená zamestnanca verejného sektora alebo inú osobu, ktorá je náležite poverená príslušným orgánom členského štátu vykonávať inšpekcie štátneho prístavného dozoru a je zodpovedná tomuto orgánu.

10. „Príslušný orgán" znamená námorný orgán zodpovedný za štátny prístavný dozor v súlade s touto smernicou.

11. „Príslušný orgán pre námornú bezpečnosť" znamená príslušný orgán pre námornú bezpečnosť definovaný v článku 2 bod 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 z *31. marca 2004 o zvýšení bezpečnosti lodí a prístavných zariadení* ([1]).

12. „***Počiatočná*** inšpekcia" znamená návštevu inšpektora na palube lode s cieľom skontrolovať, či loď spĺňa požiadavky príslušných dohovorov a predpisov, pričom vykonáva prinajmenšom kontroly v zmysle ***článku 12 ods. 2.***

13. „Detailnejšia inšpekcia" znamená inšpekciu lode, jej zariadenia a posádky ako celku, alebo prípadne jej častí, ktoré sú predmetom hĺbkového preskúmania podľa okolností stanovených v ***článku 12 ods. 3***, ktorá pokrýva konštrukciu lode, jej zariadenie, obsadenie posádkou, životné a pracovné podmienky a zhodu s postupmi lodnej prevádzky.

14. „Rozšírená inšpekcia" znamená inšpekciu, ktorej rozsah zahŕňa prinajmenšom body uvedené v prílohe VIII. Rozšírená inšpekcia môže zahŕňať detailnejšiu inšpekciu, kedykoľvek sú na to jasné dôvody v súlade s ***článkom 13***.

15. „Sťažnosť" znamená akúkoľvek informáciu alebo správu***, okrem správy o zjavných odchýlkach alebo poruchách vypracovanej lodivodmi alebo prístavnými orgánmi ako sa stanovuje v článku 22,*** ktorú *predložila* akákoľvek ***fyzická alebo právnická*** osoba, ktorá *má* ***oprávnený*** *záujem* o bezpečnosť lode vrátane bezpečnosti alebo zdravia jej posádky, životných a pracovných podmienok na lodi a prevencie znečisťovania.

16. „Zadržanie" znamená formálny zákaz pokračovania plavby lode, ktorý je spôsobený zistenými nedostatkami, ktoré samostatne alebo spolu robia loď neschopnú pre plavbu na mori.

17. „Príkaz na zamietnutie vstupu" znamená ***rozhodnutie oznámené*** kapitánovi lode, spoločnosti zodpovednej za loď ***a vlajkovému štátu***, v ktorom sa im oznamuje, že lodi bude zamietnutý vstup do ***všetkých*** prístavov ***a kotvísk*** Spoločenstva.

18. „Zastavenie činnosti" znamená formálny zákaz pokračovania činnosti lode, ktorý je spôsobený zistenými nedostatkami, ktoré by samostatne alebo spolu znamenali ohrozenie pokračujúcej plavby.

19. „Spoločnosť" *znamená osobu*, ktorá vlastní loď, alebo akúkoľvek inú organizáciu alebo osobu, ktorou je napr. manažér alebo nájomca lode, ktorá prevzala zodpovednosť za prevádzku lode od jej vlastníka a ktorá pri preberaní tejto zodpovednosti súhlasila s tým, že na seba preberie všetky povinnosti a záväzky predpísané v Medzinárodnom kódexe bezpečného riadenia lodí („ISM").

20. „Uznaná organizácia" znamená klasifikačnú spoločnosť alebo iný súkromný orgán, ktorý vykonáva štatutárne úlohy v mene správneho orgánu vlajkového štátu.

21. „Štatutárne osvedčenie" znamená osvedčenie vydané vlajkovým štátom alebo v jeho mene v súlade s medzinárodnými dohovormi.

22. „Osvedčenie o triede" znamená dokument vydaný uznanou organizáciou, ***ktorý potvrdzuje súlad s pravidlom 3.1 časti A.1 kapitoly II.1 dohovoru SOLAS 74.***

23. „Inšpekčná databáza" ***znamená informačný*** systém pre ***vykonávanie systému štátneho prístavného dozoru v rámci Spoločenstva a zohľadnenie inšpekcií vykonaných v regióne parížskeho MOU***.

([1]) Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 6.

Článok 3

Rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica sa uplatňuje na akúkoľvek loď a jej posádku, ktorá zastavuje v prístave alebo kotvisku členského štátu.

Francúzsko môže rozhodnúť, že prístavy uvedené v tomto odseku nezahŕňajú prístavy, ktoré sa nachádzajú v zámorských departementoch uvedených v článku 299 ods. 2 zmluvy.

Ak členský štát vykonáva inšpekciu lode vo svojich výsostných vodách mimo prístavu, považuje sa to za inšpekciu v zmysle tejto smernice.

Tento článok nemá vplyv na práva zákroku, ktoré prináležia členskému štátu podľa príslušných medzinárodných dohovorov.

Členské štáty, ktoré nemajú námorné prístavy, sa môžu za určitých podmienok odchýliť od uplatňovania tejto smernice. V súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 30 ods. 2 Komisia prijme opatrenia umožňujúce zavedenie tohto výnimočného opatrenia.

2. V prípade lodí s celkovou tonážou pod 500, členský štát uplatní tie požiadavky príslušných dohovorov, ktoré sú platné, a prijme také nevyhnutné opatrenia, v rozsahu, v ktorom dohovor neplatí, na zaistenie toho, aby lode neboli zreteľne rizikové pre bezpečnosť, zdravie alebo životné prostredie. Pri uplatňovaní tohto odseku sa členské štáty riadia prílohou 1 k parížskemu MOU.

3. Ak sa kontroluje loď, ktorá pláva pod vlajkou štátu, ktorý nie je zmluvnou stranou dohovoru, členské štáty zaistia, že zaobchádzanie s takouto loďou a jej posádkou nie je priaznivejšie ako zaobchádzanie s loďou, ktorá pláva pod vlajkou štátu, ktorý je zmluvnou stranou tohto dohovoru.

4. Rybárske plavidlá, vojnové lode, pomocné námorné plavidlá, drevené lode jednoduchej konštrukcie, vládne lode používané na neobchodné ciele a jachty, ktoré neobchodujú, sú vylúčené z rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Článok 4

Inšpekčné právomoci

1. Členské štáty prijmú všetky potrebné opatrenia na to, aby boli zákonne oprávnené vykonávať na palubách zahraničných lodí inšpekcie uvedené v tejto smernici v súlade s medzinárodným právom.

2. Členské štáty si zachovajú vhodné príslušné orgány pre potreby inšpekcie lodí a podniknú všetky primerané opatrenia, *aby zabezpečili,* ***že tieto orgány*** *si plnia svoje povinnosti,* ako je to stanovené touto smernicou. Budú najmä zamestnávať a zachovávať potrebný počet *pracovníkov vrátane* kvalifikovaných inšpektorov, s prihliadnutím na rozsah a charakteristické vlastnosti lodnej dopravy v každom prístave.

Členské štáty *prijmú* príslušné opatrenia, aby zabezpečili dostupnosť inšpektorov na vykonanie ***počiatočných a*** rozšírených inšpekcií v súlade s ***článkami 12 a 13*** a ***prílohou I časť II***.

Článok 5

Inšpekčný ***systém Spoločenstva***

1. Členské štáty ***vykonávajú inšpekcie v súlade so systémom výberu ustanoveným v článku 12 a ustanoveniami*** prílohy *I*.

2. *Počet inšpekcií jednotlivých lodí, ktoré každoročne vykoná každý členský štát, zodpovedá jeho podielu na celkovom počte inšpekcií, ktoré sa každoročne vykonajú v Spoločenstve a v regióne parížskeho MOU. Tento podiel je založený na počte jednotlivých lodí, ktoré zastavujú v prístavoch alebo kotviskách príslušného členského štátu v pomere k celkovému počtu jednotlivých lodí, ktoré zastavujú v prístavoch alebo kotviskách každého členského štátu Spoločenstva a štátov, ktoré sú stranami parížskeho MOU.*

Článok 6

Dodržiavanie inšpekčného systému Spoločenstva

V súlade s článkom 5 každý členský štát:

a) vykoná inšpekciu na všetkých lodiach s faktorom priority I, ako sa uvádza v článku 11 písm. a), ktoré zastavujú v jeho prístavoch a kotviskách;

b) každoročne vykoná taký počet inšpekcií lodí s faktorom priority I a II, ako sa uvádza v článku 11 písm. a) a b), ktorý prinajmenšom zodpovedá jeho ročnému inšpekčnému záväzku.

Článok 7

Okolnosti, pri ktorých sa určité lode nekontrolujú

1. Členský štát môže rozhodnúť o oddialení inšpekcie lode s faktorom priority 1, ak nastanú tieto okolnosti:

i) ak sa inšpekcia môže vykonať pri ďalšom zastavení lode v prístave v tom istom členskom štáte za predpokladu, že táto loď medzitým nezastaví v žiadnom inom prístave alebo kotvisku v Spoločenstve alebo regióne parížskeho MOU, a že toto oddialenie nepotrvá dlhšie ako pätnásť dní; alebo

ii) ak sa inšpekcia môže vykonať v inom prístave na území Spoločenstva alebo v regióne parížskeho MOU do pätnástich dní za predpokladu, že štát, v ktorom sa takýto prístav nachádza, súhlasil s vykonaním inšpekcií.

Ak je inšpekcia odložená a následne sa nevykoná v súlade s bodmi (i) a (ii) ani sa nezaznamená do inšpekčnej databázy, počíta sa členskému štátu, ktorý ju odložil, ako neuskutočnená inšpekcia.

2. Inšpekcia lodí s faktorom priority I, ktorá sa nevykonala z prevádzkových dôvodov, sa nepovažuje za neuskutočnenú inšpekciu za nižšie uvedených okolností za predpokladu, že dôvody neuskutočnenia inšpekcie sú zaznamenané v inšpekčnej databáze, ak by podľa stanoviska príslušného orgánu vykonanie inšpekcie ohrozilo bezpečnosť inšpektorov, lode, jej posádky, prístavu alebo životné prostredie.

3. V prípade nevykonania inšpekcie na lodi, ktorá kotví, sa nepovažuje táto inšpekcia za neuskutočnenú za predpokladu, že sa uplatňuje bod (ii) a dôvod neuskutočnenia inšpekcie sa zaznamená do inšpekčnej databázy, ak:

i) loď podlieha inšpekcii v inom prístave na území Spoločenstva alebo v regióne parížskeho MOU, v súlade s prílohou I do pätnástich dní; alebo

ii) by na základe stanoviska príslušného orgánu v dôsledku vykonania inšpekcie došlo k ohrozeniu bezpečnosti inšpektorov, lode, jej posádky alebo prístavu alebo k ohrozeniu životného prostredia.

4. Komisia môže v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 30 ods. 2 prijať opatrenia na uplatňovanie tohto článku.

Článok 8

Oznámenie príchodu lodí

1. Prevádzkovateľ, agent alebo kapitán lode ***ktorá sa v súlade s článkom 13 musí podrobiť rozšírenej inšpekcii a ktorá smeruje*** *do prístavu alebo kotviska* členského štátu, oznamuje jej príchod v súlade ***s ustanoveniami*** *prílohy* III.

2. Po prijatí oznámenia uvedeného v odseku 1 a článku 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu [1] príslušný prístavný orgán postúpi tieto informácie príslušnému orgánu.

3. Všetky informácie poskytované na základe tohto článku sa zasielajú elektronicky. Iné komunikačné prostriedky sa použijú iba v prípade, že nie je možný elektronický prenos informácií.

4. Postupy a formáty, ktoré vyvinuli členské štáty na účely prílohy III, musia byť v súlade s príslušnými ustanoveniami smernice 2002/59/ES.

Článok 9

Rizikový profil lode

1. Každej lodi, ktorá zastaví v prístave alebo kotvisku v rámci členského štátu, sa pridelí rizikový profil lode, ktorý určí prioritu inšpekcie, intervaly medzi inšpekciami a rozsah inšpekcií. Rizikový profil lode sa v prípade každej lode vykazuje a zaznamená v inšpekčnej databáze.

2. Rizikový profil lode sa určí na základe kombinácie všeobecných a historických parametrov podľa tejto schémy:

a) Všeobecné parametre

V súlade s prílohou I časť I bod 1 a prílohou II sú všeobecné parametre založené na type lode, jej veku a vlajke, zúčastnených uznaných organizáciách a výkone spoločnosti.

b) Historické parametre

V súlade s prílohou I, časť I bod 2 a prílohou II sú historické parametre založené na počte odchýlok a zadržaní v priebehu daného obdobia.

3. V súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 30 ods. 2 prijme Komisia pravidlá na uplatňovanie tohto článku a stanoví najmä:

— ***hodnoty každého rizikového parametra,***

— ***kombináciu rizikových parametrov zodpovedajúcu každému stupňu rizikového profilu lode,***

— ***podmienky uplatňovania kritérií vlajkového štátu uvedených v prílohe I, časť I bod 1 písm. c) bod (iii), pokiaľ ide o preukázanie zhody s príslušnými nástrojmi.***

[1] Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 10.

Článok 10

Frekvencia inšpekcií

1. Na lodiach, ktoré zastavujú v prístavoch alebo kotviskách Spoločenstva, sa vykonávajú pravidelné inšpekcie alebo dodatočné inšpekcie:

a) na lodiach sa vykonávajú pravidelné inšpekcie vo vopred určených intervaloch v závislosti od ich rizikového profilu v súlade s prílohou I časť II oddiel 1. Interval medzi pravidelnými inšpekciami vysoko rizikových lodí nesmie byť dlhší ako šesť mesiacov. Interval medzi pravidelnými inšpekciami lodí s iným rizikovým profilom sa pri znižovaní rizika predlžuje v súlade s prílohou I časť II oddiel 1;

b) na lodiach sa vykonávajú dodatočné inšpekcie bez ohľadu na obdobie, ktoré uplynulo od poslednej pravidelnej inšpekcie:

i) príslušný orgán zabezpečí, že lode, pre ktoré platí podmienka výskytu prvoradých faktorov uvedených v prílohe I časť II oddiel 2.1, sú predmetom inšpekcie;

ii) lode, pre ktoré platí podmienka výskytu neočakávaných faktorov uvedených v prílohe I časť II oddiel 2.2, môžu byť predmetom inšpekcie. Rozhodnutie o vykonaní takejto dodatočnej inšpekcie sa ponecháva na príslušný orgán.

2. Pravidelné a dodatočné inšpekcie zahŕňajú skúmanie vopred stanovených oblastí pre každú loď, ktoré sa budú obmieňať v závislosti od typu lode, druhu inšpekcie a zistení predchádzajúcich inšpekcií štátneho prístavného dozoru.

V inšpekčnej databáze sa uvádzajú prvky na stanovenie rizikových oblastí, ktoré sa majú preskúmať pri každej inšpekcii.

3. V súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 30 ods. 2 a zohľadňujúc postupy uplatnené v rámci parížskeho MOU Komisia prijme pravidlá na uplatňovanie tohto článku, pričom stanoví najmä zoznam oblastí, ktoré sa majú kontrolovať v závislosti od typu lode.

Článok 11

Výber lodí na inšpekciu

Príslušný orgán zabezpečí, že sa lode vyberajú na inšpekciu na základe ich rizikového profilu, ako je stanovené v prílohe I časť I, a v prípade výskytu prvoradých alebo neočakávaných faktorov v súlade s prílohou I časť II oddiel 2.

V súvislosti s inšpekciou lodí príslušný orgán:

a) vyberá lode, ktoré sa musia podrobiť povinnej inšpekcii, uvedené ako lode s faktorom priority I, podľa systému výberu popísaného v prílohe I časť II oddiel 3.1;

b) môže vybrať lode, na ktorých je možné vykonať inšpekciu, uvedené ako lode s faktorom priority II, v súlade s prílohou I časť II oddiel 3.2.

Článok 12

Druhy inšpekcií

1. ***Členské štáty zabezpečia, že lode, ktoré sú vybrané na inšpekciu v súlade s článkom 11, podliehajú počiatočnej inšpekcii, detailnejšej inšpekcii alebo rozšírenej inšpekcii na základe tejto schémy:***

2. Počiatočné inšpekcie

a) ***Pri každej počiatočnej inšpekcii lode****, príslušný orgán zabezpečí, že inšpektor minimálne* skontroluje platnosť osvedčení a dokumentov ***uvedených v prílohe IV****,* ktoré sa musia uchovávať na lodi v súlade s ***platnými*** právnymi predpismi Spoločenstva o námornej bezpečnosti a medzinárodnými dohovormi.

b) Keď sa lodi udelí povolenie opustiť prístav za podmienky, že oprava *odchýlok* sa uskutoční v ďalšom prístave, inšpekcia sa v ďalšom prístave obmedzí na overenie opravy týchto *odchýlok*.

Inšpektor pri vykonávaní svojho znaleckého posudku však môže rozhodnúť, že sa inšpekcia musí rozšíriť, aby sa zahrnuli aj dodatočné ***overenia***.

3. ***Detailnejšia inšpekcia***

Detailnejšia inšpekcia vrátane ďalšej kontroly zhody s požiadavkami lodnej prevádzky sa vykoná *vždy,* ak sú jasné dôvody pre konštatovanie po inšpekcii uvedenej v ***odseku 2 písm. b)***, že stav lode, jej zariadenia alebo posádky dostatočne nespĺňajú príslušné požiadavky ***dohovoru***.

„***Jasné*** dôvody“ existujú vtedy, ak inšpektor nájde dôkaz, ktorý na základe jeho znaleckého posudku oprávňuje na podrobnejšiu inšpekciu lode, jej zariadenia alebo jej posádky.

Príklady „jasných dôvodov“ sú uvedené v prílohe V a VII ***časť C***.

Článok 13

Rozšírená inšpekcia

1. Rozšírená inšpekcia sa v súlade s prílohou I časť II oddiel 3.1 písm. a) a b) vzťahuje na tieto kategórie lodí:

— ***lode s vysokým rizikovým profilom,***

— ***osobné lode, ropné tankery, tankery na prepravu plynu a chemikálií alebo lode na hromadný náklad, ktoré majú viac ako 12 rokov,***

— ***lode s vysokým rizikovým profilom alebo osobné lode, ropné tankery, tankery na prepravu plynu a chemikálií alebo lode na hromadný náklad, ktoré majú viac ako 12 rokov v prípade prvoradých alebo neočakávaných faktorov,***

— ***lode, ktoré sa musia po vydaní príkazu na zamietnutie vstupu v súlade s článkom 20 podrobiť novej inšpekcii.***

2. Po prijatí predbežného oznámenia od lode, ktorá sa môže podrobiť rozšírenej inšpekcii, príslušný orgán jej bezodkladne oznámi, či sa rozšírená inšpekcia uskutoční alebo nie.

Článok 14

Usmernenia a postupy podľa právnych predpisov Spoločenstva o námornej bezpečnosti

1. ***Na účely tejto smernice sa podľa potreby zohľadňujú príslušné postupy a usmernenia pre lodný dozor uvedené v prílohe VI.***

Členské štáty zabezpečia riadnu informovanosť príslušných orgánov o príslušných usmerneniach a postupoch, ktoré sa musia vykonávať v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva, a overujú ich správne uplatňovanie.

2. ***V súvislosti s bezpečnostnými kontrolami uplatňujú členské štáty postupy uvedené v prílohe VII na všetky lode uvedené v článku 3 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 725/2004, ktoré zastavujú v ich prístavoch, pokiaľ sa neplavia pod vlajkou prístavného štátu, ktorý vykonáva inšpekciu.***

Tieto postupy uplatňujú na lode uvedené v článku 3 ods. 3 nariadenia (ES) č 725/2004 v prípade, že sa ustanovenia tohto nariadenia rozšírili na lode uvedené v článku 3 ods. 3.

3. ***Ustanovenia článku 13 o rozšírených inšpekciách sa vzťahujú na prevozné lode ro-ro a na osobné vysokorýchlostné plavidlá uvedené v článku 2 písm. a) a b) smernice 1999/35/ES.***

Ak sa loď podrobila prehliadke podľa článkov 6 a 8 smernice 1999/35/ES, takáto špecifická prehliadka sa považuje za detailnejšiu alebo prípadne rozšírenú inšpekciu a ako taká sa zaznamenáva do inšpekčnej databázy.

Bez toho, aby bolo dotknuté rozhodnutie o zákaze prevádzky prevoznej lode ro-ro alebo osobného vysokorýchlostného plavidla prijaté v súlade s článkom 10 smernice 1999/35/ES, sa podľa potreby uplatňujú ustanovenia tejto smernice o náprave odchýlok, zadržaní, zamietnutí vstupu a dohľade nad inšpekciami, zadržaniami a zamietnutím vstupu.

Článok 15

Opatrenia na zamietnutia vstupu týkajúce sa určitých lodí

1. Členský štát zabezpečí, aby bol ktorejkoľvek lodi spĺňajúcej kritériá ***vymedzené v tomto odseku*** zamietnutý vstup do *jeho* prístavov a kotvísk, s výnimkou situácií uvedených v článku *20* ods. 6***, ak:***

— ***sa loď plaví pod vlajkou štátu, ktorý sa nachádza na Komisiou každoročne publikovanej čiernej alebo sivej listine, ktoré boli prijaté v súlade s parížskym MOU na základe informácií zapísaných v inšpekčnej databáze, a***

— ***loď bola v prístave členského štátu alebo signatárskeho štátu parížskeho MOU zadržaná alebo bol na ňu uvalený zákaz prevádzky podľa smernice 1999/35/ES viac ako dvakrát počas predchádzajúcich 36 mesiacov.***

Na účely tohto odseku nadobúda zoznam definovaný parížskym MOU účinnosť každoročne 1. júla.

Príkaz na zamietnutie vstupu sa zruší len po uplynutí troch mesiacov od dátumu vydania príkazu a po splnení podmienok uvedených v odsekoch 4 až 10 prílohy IX.

Ak sa na loď uvalí druhé zamietnutie vstupu, predstavuje toto obdobie 12 mesiacov. Výsledkom každého ďalšieho zadržania v prístave Spoločenstva bude, že sa lodi natrvalo zamietne vstup do každého prístavu alebo kotviska v Spoločenstve.

2. Na účely ***tohto článku*** členské štáty dosiahnu zhodu s postupmi ustanovenými v prílohe IX časť B.

Článok 16

Podávanie inšpekčnej správy kapitánovi

Po ukončení inšpekcie, detailnejšej inšpekcie alebo rozšírenej inšpekcie inšpektor vypracuje správu v súlade s prílohou X. Kópiu inšpekčnej správy poskytne kapitánovi lode.

Článok 17

Sťažnosti

Príslušný orgán predbežne preskúma všetky sťažnosti ***v zmysle článku 2 ods. 15*** týkajúce sa podmienok na lodi ***podané osobami s preukázaným oprávneným záujmom.***

Predbežné preskúmanie musí umožniť čo najrýchlejšie určiť, či je sťažnosť prípustná alebo či je zjavne nepodložená alebo jasne neoprávnená.

Keď príslušný orgán považuje sťažnosť za zjavne nepodloženú, informuje navrhovateľa o svojom rozhodnutí a dôvodoch.

Identita osoby podávajúcej sťažnosť nesmie byť oznámená kapitánovi alebo vlastníkovi príslušnej lode. Inšpektor zabezpečuje dôvernosť rozhovorov s členmi posádky.

Členské štáty informujú správny orgán vlajkového štátu a prípadne aj *ILO* o sťažnostiach, ktoré neboli zjavne nepodložené, a o následných prijatých opatreniach.

Článok 18

Náprava a zadržanie

1. Príslušný orgán sa uistí, že všetky nedostatky potvrdené alebo odhalené inšpekciou sú odstránené alebo sa odstránia v súlade s dohovormi.

2. V prípade nedostatkov, ktoré sú zjavne riskantné pre bezpečnosť, zdravie alebo životné prostredie, príslušný orgán prístavného štátu, v ktorom sa vykonáva inšpekcia lode, zabezpečí zadržanie lode alebo zastavenie činnosti, v priebehu ktorej sa objavili nedostatky. Príkaz na zadržanie alebo zastavenie činnosti sa nezrušia, pokiaľ nie je nebezpečenstvo odstránené alebo pokiaľ príslušný orgán nestanoví, že loď môže za predpokladu akýchkoľvek podmienok pokračovať v plavbe alebo v činnosti bez rizika pre bezpečnosť, zdravie cestujúcich alebo posádky, prípadne ohrozenia iných lodí a bez nezdôvodniteľnej hrozby poškodenia morského životného prostredia.

3. Bez toho, aby boli dotknuté bezpečnostné obmedzenia, o ktorých sa rozhodlo v súlade s nariadením (ES) č. 725/2004, v príkaze na zadržanie vydanom príslušným orgánom sa:

a) môže uvádzať smer, ktorý si loď na určitom mieste udržiava alebo ktorým pláva do určitého kotviska alebo prístaviska; a

b) môžu špecifikovať okolnosti, za ktorých môže kapitán lode z dôvodu bezpečnosti alebo prevencie znečisťovania vyviesť loď z konkrétneho miesta.

4. Inšpektor pri výkone svojho znaleckého posudku o tom, či loď má alebo nemá byť zadržaná, použije kritériá uvedené v prílohe XI.

V tejto súvislosti, ak na základe inšpekcie vyplynie, že loď nie je vybavená funkčným záznamníkom údajov o plavbe, keď je jeho použitie povinné v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES, príslušný orgán zabezpečí, aby bola táto loď zadržaná.

Ak sa nedostatky oprávňujúce zadržanie nedajú ľahko odstrániť v prístave zadržania, príslušný orgán môže povoliť, aby loď pokračovala do najbližšej možnej opravnej lodenice prístavu zadržania, kde nedostatok bude môcť odstrániť alebo požiadať, aby boli nedostatky odstránené najneskôr do 30 dní, v súlade s usmerneniami vypracovanými v rámci parížskeho MOU. Na tieto účely sa budú uplatňovať postupy ustanovené v *článku 20*.

5. Vo výnimočných prípadoch, keď celkový stav lode zjavne nespĺňa normy, môže príslušný orgán prerušiť vykonávanie inšpekcie tejto lode, pokiaľ zodpovedné strany prijmú nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie zhody s príslušnými požiadavkami dohovorov.

6. V prípade zadržania príslušný orgán bezodkladne písomne informuje správny orgán vlajkového štátu alebo, ak to nie je možné, konzula, alebo v čase jeho neprítomnosti, najbližšieho diplomatického zástupcu tohto štátu, o všetkých okolnostiach, za ktorých sa zásah považoval za nevyhnutný. *K oznámeniu priloží inšpekčnú správu*. Okrem ***toho sú*** tiež upovedomení vymenovaní znalci alebo uznané organizácie zodpovedajúce za vydanie osvedčení o triede alebo ***príslušných osvedčení*** v súlade s medzinárodnými dohovormi.

7. Ustanovenia tejto smernice sa nedotýkajú dodatočných požiadaviek dohovorov o oznamovacích a spravodajských postupoch vo vzťahu k štátnemu prístavnému dozoru.

8. Pri vykonávaní štátneho prístavného dozoru podľa tejto smernice sa vynaloží všetko úsilie na to, aby sa zabránilo neoprávnenému zadržaniu alebo omeškaniu lode. Ak sa loď neoprávnene zadrží alebo omešká, vlastník alebo prevádzkovateľ je oprávnený na odškodné za akékoľvek utrpené straty alebo škody. V akomkoľvek prípade údajného neoprávneného zadržania alebo omeškania, bremeno dôkazu spočíva na vlastníkovi alebo prevádzkovateľovi lode.

9. Príslušný orgán čo najskôr informuje prístavný orgán o vydaní príkazu na zadržanie.

10. S cieľom odbremeniť prístav môže príslušný orgán povoliť, aby sa zadržaná loď previezla do inej časti prístavu, ak je bezpečné tak urobiť. O riziku zaťaženia prístavu sa však pri rozhodovaní o zadržaní alebo uvoľnení zo zadržania neuvažuje.

Prístavné orgány spolupracujú s príslušným orgánom s cieľom uľahčiť umiestňovanie zadržaných plavidiel.

Článok 19

Právo odvolať sa

1. Vlastník alebo prevádzkovateľ lode, alebo jeho zástupca v členskom štáte má právo odvolať sa proti rozhodnutiu príslušného orgánu o zadržaní alebo zamietnutí vstupu. Odvolanie nespôsobí pozastavenie zadržania alebo zamietnutia vstupu***, ale spraví sa o ňom zápis v inšpekčnej databáze***.

2. Členské štáty na tento účel ustanovia a udržujú príslušné postupy v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi. ***Navzájom spolupracujú s cieľom vytvoriť zlučiteľné normy a postupy na uplatňovanie tohto článku, aby zabezpečili najmä primeranú lehotu na spracovanie odvolaní.***

3. Príslušný orgán riadne informuje kapitána lode v zmysle odseku 1 o práve odvolať sa ***a o príslušných praktických pravidlách***.

4. Keď v dôsledku odvolania sa alebo žiadosti podanej vlastníkom alebo prevádzkovateľom lode, alebo jeho zástupcom dôjde k zrušeniu alebo zmene príkazu na zadržanie alebo zamietnutie vstupu:

a) členské štáty zabezpečia, aby sa inšpekčná databáza bezodkladne zodpovedajúcim spôsobom zmenila a doplnila;

b) členský štát, v ktorom bol vydaný príkaz na zadržanie alebo zamietnutie vstupu, si do 24 hodín od takéhoto rozhodnutia zabezpečí opravu informácií uverejnených v súlade s *článkom 25*.

Článok 20

Dohľad nad inšpekciami a zadržaním

1. V prípade, ak *odchýlky* uvedené v *článku 18* ods. 2 nemôžu byť odstránené v inšpekčnom prístave, príslušný orgán členského štátu môže povoliť danej lodi odplávať ***priamo*** do najbližšej dostupnej opravnej lodenice prístavu zadržania, kde sa môžu prijať následné opatrenia, ktorú vyberie kapitán a príslušný orgán, za predpokladu, že sú dodržané podmienky určené príslušným orgánom vlajkového štátu a schválené členským štátom. Takéto podmienky zabezpečia, že loď môže pokračovať v plavbe bez toho, aby ohrozila bezpečnosť a zdravie cestujúcich alebo posádky, bezpečnosť iných lodí a bez neprimeranej hrozby poškodenia morského životného prostredia.

2. Ak je rozhodnutie poslať loď do opravnej lodenice dôsledkom nedodržiavania rezolúcie IMO A.744(18), či už pokiaľ ide o dokumentáciu lode alebo poruchy a nedostatky súvisiace so štruktúrou lode, príslušný orgán môže vyžadovať, aby sa potrebné merania hrúbky uskutočnili v prístave zadržania predtým, ako sa lodi povolí vyplávať.

3. V prípadoch uvedených v odseku 1 príslušný orgán členského štátu v inšpekčnom prístave oznámi všetky podmienky cesty príslušnému orgánu štátu, v ktorom sa nachádza opravná lodenica, orgánom uvedeným v *článku 18* ods. 6 a prípadne akýmkoľvek iným orgánom.

Príslušný orgán členského štátu, ktorý prijíma takúto informáciu, informuje upozorňujúci orgán o prijatých opatreniach.

4. Členské štáty prijmú opatrenia, aby bol do akéhokoľvek prístavu ***alebo kotviska*** v rámci Spoločenstva zamietnutý vstup lodiam uvedeným v odseku 1, ktoré vyplávajú na more:

a) bez splnenia podmienok určených príslušným orgánom ktoréhokoľvek členského štátu v inšpekčnom prístave; alebo

b) ktoré odmietnu splniť platné požiadavky dohovorov nevstúpením do určenej opravnej lodenice.

Toto zamietnutie sa zachová, pokiaľ vlastník alebo prevádzkovateľ nepredloží príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom bola loď označená ako nedostatočná, uspokojivý dôkaz o tom, že loď plne spĺňa všetky platné požiadavky dohovorov.

5. V prípadoch uvedených v odseku 4 písm. a) príslušný orgán členského štátu, v ktorom bola loď označená ako nevyhovujúca, okamžite upozorní príslušné orgány všetkých ostatných členských štátov.

V prípadoch uvedených v odseku 4 písm. b) príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa nachádza opravná lodenica, okamžite upozorní príslušné orgány všetkých ostatných členských štátov.

Pred odmietnutím vstupu môže členský štát požiadať o uskutočnenie porád so správnym orgánom vlajkového štátu príslušnej lode.

6. Odchylne od ustanovení odseku 4 môže byť vstup do určitého prístavu ***alebo kotviska*** povolený príslušným orgánom tohto prístavného štátu v prípade vyššej moci, prvoradých bezpečnostných dôvodov, zníženia alebo minimalizovania rizika znečistenia alebo opravenia *odchýlok*, a to uskutočnením zodpovedajúcich opatrení na uspokojenie príslušného orgánu členského štátu vlastníkom, prevádzkovateľom alebo kapitánom lode pre zabezpečenie bezpečného vstupu.

Článok 21

Odborný profil inšpektorov

1. Inšpekcie vykonávajú len inšpektori, ktorí spĺňajú kvalifikačné kritériá uvedené v prílohe XII a ktorých príslušný orgán oprávnil vykonávať štátny prístavný dozor.

2. V prípade, že znalecký posudok nemôže byť zabezpečený príslušným orgánom prístavného štátu, inšpektorovi tohto príslušného orgánu môže pomáhať akákoľvek osoba s požadovanou odbornou znalosťou.

3. Príslušný orgán, inšpektori, ktorí vykonávajú štátny prístavný dozor, a osoby, ktoré im pomáhajú, nemajú žiadne obchodné záujmy ani v inšpekčnom prístave, ani na kontrolovanej lodi a naviac inšpektori nie sú zamestnaní ani nevykonávajú prácu v mene mimovládnych organizácií, ktoré vydávajú štatutárne osvedčenia a osvedčenia o triede, alebo ktoré vykonávajú prehliadky nevyhnutné pre vydávanie týchto osvedčení lodiam.

4. Každý inšpektor vlastní osobný preukaz vo forme identifikačnej karty, ktorú vydal príslušný orgán v súlade so smernicou Komisie 96/40/ES z *25. júna 1996 stanovujúca spoločný vzor preukazu totožnosti inšpektorov vykonávajúcich štátny prístavný dozor* ([1]).

5. Členské štáty zabezpečia, aby sa overila príslušnosť inšpektorov a aby sa otestovali ich znalosti podľa prílohy XII predtým, ako ich poveria vykonávaním inšpekcií, a potom každých päť rokov.

6. Členské štáty zabezpečia, aby inšpektori absolvovali príslušné školenia súvisiace so zmenami systému štátneho prístavného dozoru ***Spoločenstva***, ako sa ustanovuje v tejto smernici a zmenách a doplneniach dohovorov.

7. V spolupráci s členskými štátmi Komisia vyvíja a podporuje harmonizovaný systém Spoločenstva v oblasti kvalifikácie a školenia inšpektorov.

Článok 22

Správy lodivodov a prístavných orgánov

1. Členské štáty prijmú príslušné opatrenia na zabezpečenie toho, *aby* ich ***lodivodi zamestnaní*** na lodiach plávajúcich do prístavu v rámci členského štátu ***mohli*** okamžite ***informovať*** príslušný orgán prístavného alebo prípadne pobrežného štátu *v prípade, že pri bežnom vykonávaní svojich zvyčajných povinností zistia* ***odchýlky, zistenia, alebo zjavné*** *poruchy*, ktoré môžu ohroziť bezpečné navádzanie lode alebo ktoré môžu predstavovať hrozbu poškodenia morského životného prostredia.

2. Ak prístavné orgány pri vykonávaní *svojich* zvyčajných povinností zistia, že loď v ich prístave má ***odchýlky, zistenia, alebo zjavné*** *poruchy*, ktoré môžu ohroziť bezpečnosť lode alebo ktoré predstavujú hrozbu poškodenia morského životného prostredia, okamžite informujú príslušný orgán daného prístavného štátu.

([1]) Ú. v. ES L 196, 7.8.1996, s. 8.

3. Členské štáty ***zabezpečia, že*** *lodivodi a prístavné orgány* ***oznámia,*** *najlepšie v elektronickej podobe,* ***tieto informácie:***

— ***informácie o lodi (meno, číslo IMO, volací znak a vlajku),***

— ***informácie o plavbe (prístav pôvodu a prístav určenia),***

— ***opis odchýlok, zistení, alebo zjavných porúch, ktoré boli zistené na lodi.***

4. Komisia môže v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 30 ods. 2 prijať opatrenia na uplatňovanie tohto článku vrátane harmonizovaného elektronického formátu, postupov oznamovania odchýlok, alebo zjavných porúch lodivodmi alebo prístavnými orgánmi a následných opatrení, ktoré prijmú členské štáty.

Článok 23

Spolupráca

1. Každý členský štát zabezpečí, aby jeho prístavné orgány a ostatné príslušné orgány alebo organizácie poskytli príslušnému orgánu štátneho prístavného dozoru tieto druhy informácií, ktoré majú k dispozícii:

— informácie oznámené v súlade s prílohou III,

— informácie o lodiach, ktoré nesplnili požiadavky na oznámenie v súlade s touto smernicou a so smernicami Európskeho parlamentu a Rady 2000/59/ES z *27. novembra 2000 o prístavných zberných zariadeniach na lodný odpad a zvyšky nákladu* [1] a 2002/59/ES, prípadne aj nariadením (ES) č. 725/2004,

— informácie o lodiach, ktoré vyplávali na more bez splnenia ustanovení článku 7 alebo 10 smernice 2000/59/ES,

— informácie o lodiach, ktorým bol zamietnutý vstup alebo ktoré boli z bezpečnostných dôvodov vyhostené z prístavu.

2. Členské štáty dodržiavajú opatrenia zabezpečujúce výmenu informácií a spoluprácu medzi svojím príslušným orgánom a príslušnými orgánmi všetkých ostatných členských štátov a udržiavajú vytvorené prevádzkové spojenie medzi svojím príslušným orgánom, Komisiou a inšpekčnou databázou.

Členské štáty prijmú všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie aktualizácie inšpekčnej databázy v súlade s požiadavkami, ktoré vyplývajú z tejto smernice.

Na účely vykonania inšpekcií inšpektori využijú verejné a súkromné databázy týkajúce sa inšpekcie lode, ktoré sú dostupné cez informačný systém Equasis.

3. Členské štáty prijmú všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie bezodkladného presunu informácií o inšpekciách do inšpekčnej databázy.

Informácie uvedené v tomto odseku sú tie, ktoré sú stanovené v prílohe X a *XIII*.

4. Každý členský štát zabezpečí, aby príslušný orgán štátneho prístavného dozoru poskytoval prístavným orgánom potrebné informácie, ktoré má k dispozícii.

[1] Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 81. *Smernica zmenená a doplnená smernicou 2002/84/ES (Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 53).*

Článok 24

Inšpekčná databáza

1. Pre Európsku úniu a parížske MOU sa vytvorí spoločná databáza. Komisia vytvorí a udržuje inšpekčnú databázu v spolupráci s EMSA. Inšpekčná databáza opisuje rizikový profil lodí, uvádzajú všetky lode, ktoré sa majú podrobiť inšpekcii, určujú povinné inšpekcie a ktorá môže prijímať údaje o pohybe lodí.

2. Databáza sa tiež použije na začlenenie lodí členských štátov do bieleho, sivého a čierneho zoznamu v súlade s metódou klasifikácie, ktorú stanovila Komisia v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 30 ods. 2.

3. Základom systému sú spoločné požiadavky EÚ a parížskeho MOU. V prípade špecifických požiadaviek EÚ však má Spoločenstvo plné právo prijímať rozhodnutia týkajúce sa vývoja a prípadného prispôsobenia systému s cieľom splniť tieto požiadavky.

4. Inšpekčná databáza sa môže prispôsobovať budúcemu vývoju a prepojiť sa s inými databázami Spoločenstva týkajúcimi sa námornej bezpečnosti, prípadne aj s príslušnými vnútroštátnymi informačnými systémami.

5. Inšpekčná databáza podľa potreby zahŕňa špecifické požiadavky parížskeho MOU a môže na účely tejto smernice prijímať informácie týkajúce sa inšpekcií zaznamenaných tretími štátmi, ktoré sú zmluvnými stranami parížskeho MOU.

6. Orgány členských štátov IMO poskytnú príslušným zodpovedným orgánom a zúčastneným stranám prístup k inšpekčnej databáze bez možnosti úprav (len na čítanie). Udelenie takéhoto prístupu je podmienené dohodou o dodržaní dôvernosti, podobnou dohode, ktorou sú viazaní inšpektori členských štátov.

Článok 25

Uverejňovanie informácií

1. Príslušné orgány každého členského štátu uskutočnia potrebné opatrenia, aby zabezpečili uverejňovanie informácií o inšpekciách, zadržaniach a zamietnutiach vstupu v súlade s *prílohou XIII*.

2. Ustanovenia tohto článku nemajú dopad na vnútroštátne právne predpisy o ručení.

Článok 26

Čierna listina o výkone lodných prevádzkovateľov a spoločností

Komisia ***najmenej raz za mesiac*** vypracúva a uverejňuje ***na internetovej stránke prístupnej verejnosti informácie týkajúce sa spoločností, ktorých výkonnosť, stanovená s cieľom charakterizovať rizikový profil lodí v súlade s postupom uvedeným v prílohe I časť I písm. e) bola zhodnotená ako slabá alebo veľmi slabá za obdobie troch mesiacov alebo viac.***

Komisia prijíma v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 30 ods. 2 pravidlá potrebné na uplatňovanie tohto článku.

Článok 27

Náhrada nákladov

1. Ak by inšpekcie uvedené v ***článkoch 12 a 13*** potvrdili alebo odhalili *odchýlky* vo vzťahu k požiadavkám dohovoru, ktorý oprávňuje na zadržanie lode, tak všetky náklady spojené s inšpekciou v akomkoľvek zvyčajnom účtovnom období hradí vlastník lode alebo prevádzkovateľ, alebo zástupca *ktoréhokoľvek z nich* v prístavnom štáte.

2. Všetky náklady týkajúce sa inšpekcií vykonaných príslušným orgánom členského štátu podľa ustanovení *článku 20* ods. 4 a *článku 15* hradí vlastník alebo prevádzkovateľ lode.

3. V prípade zadržania lode znáša všetky náklady spojené so zadržaním v prístave vlastník alebo prevádzkovateľ lode.

4. Zadržanie sa nezruší, pokiaľ nebudú uhradené všetky poplatky alebo pokiaľ nebude zložená dostatočná záruka náhrady týchto nákladov.

Článok 28

Údaje na monitorovanie vykonávania

Členské štáty poskytnú Komisii ***a EMSA*** informácie uvedené v *prílohe XIV* v časových intervaloch, ktoré sú v tejto prílohe uvedené.

Členské štáty prijmú všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie toho, aby Komisia ***a EMSA*** *mali* úplný a neobmedzený prístup *ku* všetkým údajom, ktoré sa spravujú prostredníctvom inšpekčnej databázy uvedenej v *článku 23* ods. 2.

Článok 29

Monitorovanie dodržiavania zhody a výkonu členských štátov

S cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie tejto smernice a monitorovať celkové fungovanie komunitárneho systému štátneho prístavného dozoru v súlade s článkom 2 písm. b) bod (i) nariadenia (ES) č. 1406/2002 Komisia zhromažďuje potrebné informácie a uskutočňuje návštevy členských štátov.

Článok 30

Výbor

1. Komisii pomáha Výbor pre bezpečnosť na mori a zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) ustanovený článkom 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 *z 5. novembra 2002* [1].

2. *Ak sa odkazuje* na tento odsek, *uplatňuje sa* ***článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7*** rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho *článok* 8.

Lehota uvedená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovená na tri mesiace.

[1] Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1. *Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 93/2007 (Ú. v. EÚ L 22, 31.1.2007, s. 12).*

Článok 31

Postup prijímania zmien a doplnení

Táto smernica môže byť zmenená a doplnená bez rozšírenia svojej pôsobnosti v súlade s *regulačným* postupom *s kontrolou* uvedeným v *článku 30* ods. 2, aby:

a) ***prispôsobila prílohy na*** základe skúseností získaných pri vykonávaní tejto smernice a berúc do úvahy vývoj parížskeho *MOU*;

b) prispôsobila prílohy ***okrem prílohy I,*** s cieľom zohľadniť zmeny a doplnenia, ktoré nadobudli účinnosť v právnych predpisoch Spoločenstva o námornej bezpečnosti, ako aj v dohovoroch, protokoloch, kódexoch a rezolúciách príslušných medzinárodných organizácií a parížskom *MOU*;

c) zmenila a doplnila definície a aktualizovala zoznam medzinárodných ***dohovorov, ktoré*** sú relevantné na účely tejto smernice.

Zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov uvedených v článku 2 sa môžu vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tejto smernice podľa článku 5 nariadenia (ES) ***č. 2099/2002.***

***Článok** 32*

Postihy

Členské štáty ustanovia systém ***postihov*** za porušovanie vnútroštátnych právnych predpisov schválených na základe tejto smernice a podniknú všetky potrebné opatrenia, aby sa zaistilo, že sa tieto ***postihy*** budú uplatňovať. Tieto ***postihy*** budú účinné, primerané a odrádzajúce.

Komisia zabezpečí, aby takto definované postihy umožnili jednotné uplatňovanie systému dozoru v Spoločenstve a aby medzi členskými štátmi nedochádzalo k rozporom.

Článok 33

Preskúmanie

Komisia najneskôr do 18 mesiacov po uplynutí lehoty na transpozíciu tejto smernice preskúma jej vykonávanie. Preskúmaním sa okrem iného preverí ***plnenie celkového inšpekčného záväzku Spoločenstva stanoveného v článku 5,*** počet inšpektorov štátneho prístavného dozoru v každom členskom štáte***,*** počet vykonaných inšpekcií ***a fungovanie mechanizmu na spravodlivé rozdeľovanie pre neuskutočnené inšpekcie, ktorý ustanovuje článok 7.***

Komisia oznámi zistenia Európskemu parlamentu a Rade a na základe preskúmania určí, či je potrebné navrhnúť zmeny a doplnenia smernice alebo ďalšie právne predpisy v tejto oblasti.

Článok 34

Vykonávanie a oznámenie

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkami […] a bodmi […] príloh […] [články alebo ich časti a body príloh, ktoré boli zmenené z hľadiska obsahu v porovnaní s predchádzajúcou smernicou] najneskôr do 18 mesiacov po dátume stanovenom v ***článku 36.***

2. Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Zahrnú aj vyhlásenie, že odkazy v platných zákonoch, iných právnych predpisoch a správnych opatreniach na smernicu[-e] zrušenú[-é] touto smernicou sa považujú za odkazy na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze a formulácii vyhlásenia upravia členské štáty.

3. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijali v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

4. Okrem toho Komisia pravidelne informuje Európsky parlament a Radu o pokroku pri vykonávaní smernice v členských štátoch.

Článok 35

Zrušenie

Smernica 95/21/ES, zmenená a doplnená smernicami uvedenými v *prílohe XV* časť A, sa zrušuje s účinnosťou od… (*) bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu smerníc stanovených v *prílohe XV* časť B do vnútroštátnych právnych predpisov.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v *prílohe XVI*.

Článok 36

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Články […] a body […] príloh […] [články alebo ich časti a body príloh, ktoré zostávajú nezmenené v porovnaní s predchádzajúcou smernicou] sa uplatňujú od… (*).

Článok 37

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V…

Za Európsky parlament	Za Radu
predseda	*predseda*

(*) *Deň nadobudnutia účinnosti tejto smernice.*

Streda 25. apríla 2007

PRÍLOHA I

PRVKY SYSTÉMU ŠTÁTNEHO PRÍSTAVNÉHO DOZORU *SPOLOČENSTVA*

(podľa ***článku 5***)

V komunitárnom systéme štátneho prístavného dozoru sú obsiahnuté tieto prvky:

I. RIZIKOVÝ PROFIL LODE

Rizikový profil lode je určený kombináciou týchto parametrov:

1. Všeobecné parametre

a) Typ lode

Osobné lode, tankery na prepravu ropy a chemikálií, tankery na prepravu plynu a lode na hromadný náklad sa považujú za lode, ktoré predstavujú vyššie riziko.

b) Vek lode

Je známe, že rizikovosť lodí narastá, pokiaľ sú ***staršie ako 12 rokov****.*

c) Výkon vlajkového štátu

(i) Lode plávajúce pod vlajkou štátu s vysokou mierou zadržania v rámci EÚ a regiónu *patriaceho do parížskeho* MOU sa považujú za lode, ktoré predstavujú vyššie riziko.

(ii) Lode plávajúce pod vlajkou štátu s nízkou mierou zadržania v rámci EÚ a regiónu *patriaceho do parížskeho* MOU sa považujú za lode, ktoré predstavujú nižšie riziko.

(iii) *Za lode s nižším rizikom sa považujú lode* plávajúce pod vlajkou štátu, pre ktorý bol vykonaný nezávislý audit v súlade s ***rámcom a postupmi dobrovoľného systému IMO pre audit členských štátov***, ktorý preukázal zhodu s príslušnými nástrojmi v súlade s ***opatreniami uvedenými v článku 9, ods. 3, tretia zarážka, alebo ktorý poskytne dôkaz o tom, že bol predložený návrh na akčný plán úprav, kým sa tieto opatrenia neprijmú.***

d) Uznané organizácie

(i) Lode, ktorým osvedčenia vydali uznané organizácie s nízkou alebo veľmi nízkou výkonnostnou úrovňou vo vzťahu k ich mieram zadržania v rámci EÚ a regiónu *patriaceho do parížskeho* MOU, sa považujú za lode, ktoré predstavujú vyššie riziko.

(ii) Lode, ktorým osvedčenia vydali uznané organizácie s vysokou výkonnostnou úrovňou vo vzťahu k ich mieram zadržania v rámci EÚ a regiónu *patriaceho do parížskeho* MOU, sa považujú za lode, ktoré predstavujú nižšie riziko.

(iii) Lode, ktorým osvedčenia vydali organizácie uznané podľa podmienok smernice Rady 94/57/ES *z 22. novembra 1994 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky a pre príslušné činnosti námorných úradov* [1], sa považujú za lode, ktoré predstavujú nižšie riziko.

e) Výkon spoločnosti

(i) Lode spoločnosti s nízkym alebo veľmi nízkym výkonom určeným mierami nedostatkov a zadržania jej lodí v rámci Európskej únie a regiónu *patriaceho do parížskeho* MOU sa považujú za lode, ktoré predstavujú vyššie riziko.

(ii) Lode spoločnosti s vysokým výkonom určeným mierami nedostatkov a zadržania jej lodí v rámci Európskej únie a regiónu *patriaceho do parížskeho* MOU sa považujú za lode, ktoré predstavujú nižšie riziko.

[1] *Ú. v. ES L 319, 12.12.1994, s. 20. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/84/ES (Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 53).*

Streda 25. apríla 2007

2. Historické parametre

(i) Lode, ktoré boli zadržané viac ako jeden raz, sa považujú za lode, ktoré predstavujú vyššie riziko.

(ii) Lode, na ktorých sa počas inšpekcie, alebo inšpekcií, ktoré sa uskutočnili za posledných 36 mesiacov, zistilo menej ako päť odchýlok na inšpekciu a neboli zadržané za posledných 36 mesiacov, predstavujú nižšie riziko.

(iii) Lode, ktoré neboli zadržané v priebehu predchádzajúcich 36 ***mesiacov predstavujú*** nižšie riziko.

Všeobecné a historické rizikové parametre uvedené ***v oddieloch 1 a 2*** sa kombinujú na určenie týchto rizikových profilov lodí:

— vysoké riziko,

— štandardné riziko,

— nízke riziko.

Pri určovaní týchto rizikových profilov sa väčší dôraz kladie na ***typ lode***, parametre výkonu vlajkového štátu, uznaných organizácií a výkonu spoločnosti.

II. INŠPEKCIA LODÍ

Na lodiach, ktoré zastavujú v prístavoch Spoločenstva, sa vykonávajú pravidelné inšpekcie v pravidelných intervaloch, ako aj dodatočné inšpekcie v prípade výskytu neočakávaných faktorov.

1. Pravidelné inšpekcie

Pravidelné inšpekcie sa uskutočňujú vo vopred určených intervaloch. Ich frekvencia sa *určuje* na základe rizikového profilu lode. Interval medzi pravidelnými inšpekciami vysokého rizika lodí nesmie byť dlhší ako *šesť* mesiacov. Interval medzi pravidelnými inšpekciami lodí s iným rizikovým profilom sa pri znižovaní rizika predlžuje.

Členské štáty vykonávajú pravidelnú inšpekciu na:

— každej lodi s vysoko rizikovým profilom, ktorá nebola skontrolovaná v prístave Európskej únie alebo regióne *patriacom do parížskeho* MOU v priebehu posledných *šesť* mesiacov. Vysoko rizikové lode sa môžu podrobiť inšpekcii od *piateho* mesiaca,

— každej lodi so štandardne rizikovým profilom, ktorá nebola skontrolovaná v prístave Európskej únie alebo regióne *patriacom do parížskeho* MOU v priebehu posledných 12 mesiacov. Štandardne rizikové lode sa môžu podrobiť inšpekcii od mesiaca,

— každej lodi s nízko rizikovým profilom, ktorá nebola skontrolovaná v prístave Európskej únie alebo regióne *patriacom do parížskeho MOU* v priebehu posledných ***30 mesiacov***. Nízko rizikové lode sa môžu podrobiť inšpekcii od 24. mesiaca.

2. Dodatočné inšpekcie

Lode, pre ktoré platí podmienka výskytu nasledujúcich ***prvoradých alebo*** neočakávaných faktorov, sú predmetom inšpekcie bez ohľadu na obdobie uplynuté od ich poslednej pravidelnej inšpekcie.

2.1. Prvoradé faktory

Lode, na ktoré sa vzťahujú tieto prvoradé faktory sa kontrolujú bez ohľadu na obdobie od ich poslednej periodickej inšpekcie:

— Lode, ktoré boli z bezpečnostných dôvodov dočasne vyradené alebo stiahnuté zo svojej triedy od poslednej inšpekcie v Európskej únii alebo v regióne *patriacom do parížskeho* ***MOU***.

— ***Lode***, ktoré boli predmetom správy alebo oznámenia iného členského štátu.

— Lode, ktoré nie je možné identifikovať v inšpekčnej databáze.

— Lode, ktoré:

  — sa na svojej plavbe do prístavu podieľali na zrážke, uviazli na plytčine alebo stroskotali,

  — boli obvinené z údajného porušenia predpisov o vypúšťaní alebo presakovaní škodlivých látok, alebo

  — manévrovali nepravidelným alebo nebezpečným spôsobom, pri ktorom sa nedodržali opatrenia o trasách prijaté IMO alebo prax a postupy pri bezpečnej plavbe.

— ***Lode, ktoré nespĺňajú príslušné notifikačné požiadavky uvedené v článku 8 tejto smernice, v smernici 2000/59/ES, v smernici 2002/59/ES a podľa potreby v nariadení (ES) č. 725/2004.***

— ***Lode, na ktorých boli oznámené nedoriešené odchýlky okrem lodí, ktorých odchýlky musia byť odstránené do štrnástich dní po odchode alebo musia byť odstránené pred odchodom.***

2.2. Neočakávané faktory

Lode, na ktoré sa vzťahujú nasledujúce neočakávané faktory sú predmetom inšpekcie bez ohľadu na obdobie od ich poslednej periodickej inšpekcie. Avšak rozhodnutie o vykonaní tejto dodatočnej inšpekcie je ponechané na odborné posúdenie zo strany inšpektora.

— ***Lode, ktoré:***

  — ***boli prevádzkované*** tak, že to predstavovalo nebezpečenstvo pre osoby, majetok alebo životné prostredie, alebo

  — nedodržali odporúčania o plavbe ***cez prítoky do Baltského mora, tak ako je uvedené v prílohách rezolúcie*** IMO ***MSC.138(76)***.

— ***Lode s osvedčeniami, ktoré vydali v minulosti oprávnené organizácie, ktorým bolo odobrané oprávnenie po poslednej inšpekcii v Európskej únii alebo oblasti parížskeho MOU.***

— *Lode, v súvislosti s ktorými lodivodi alebo prístavné orgány podali správy o* ***zjavných odchýlkach, zisteniach, alebo zjavných*** poruchách, *ktoré* môžu nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť plavby alebo predstavovať hrozbu poškodenia životného prostredia v súlade článkom *22* tejto ***smernice***.

— ***Lode***, ktoré boli predmetom správy alebo sťažnosti kapitána, člena posádky alebo inej osoby alebo organizácie a ktoré majú oprávnený záujem na bezpečnej prevádzke lode, životných alebo pracovných podmienkach na palube lodí alebo na prevencii znečisťovania, pokiaľ príslušný členský štát nepovažuje správu alebo sťažnosť za zjavne neodôvodnenú.

— Lode, ktoré boli zadržané pred viac ako *tromi* ***mesiacmi***.

— ***Lode***, u ktorých boli hlásené problémy v súvislosti s ich nákladom, najmä škodlivým a nebezpečným nákladom.

— Lode, ktoré boli prevádzkované tak, že to predstavovalo nebezpečenstvo pre osoby, majetok alebo životné prostredie.

— ***Lode, v súvislosti s ktorými je známa informácia, že ich rizikové parametre sa líšia od evidovaných parametrov a úroveň rizika je preto zvýšená.***

3. ***Spôsob výberu***

3.1. Lode s faktorom priority I podliehajú nasledujúcej inšpekcii:

a) rozšírená inšpekcia sa uskutočňuje:

— ***na každej lodi s vysoko rizikovým profilom, ktorá nebola podrobená inšpekcii za posledných šesť mesiacov,***

— ***na každej osobnej lodi, ropnom tankeri, tankeri na prepravu plynu alebo chemikálií alebo lodi na hromadný náklad, ktorá je staršia ako 12 rokov, so štandardne rizikovým profilom, a ktorá nebola podrobená inšpekcii za posledných 12 mesiacov,***

— ***na každej osobnej lodi, ropnom tankeri, tankeri na prepravu plynu alebo chemikálií alebo lodi na hromadný náklad, ktorá je staršia ako 12 rokov, s nízko rizikovým profilom, a ktorá nebola podrobená inšpekcii za posledných 36 mesiacov;***

b) počiatočná inšpekcia alebo v prípade potreby detailnejšia inšpekcia sa uskutočňuje:

— ***na každej lodi, okrem osobných lodí, ropných tankerov, tankerov na prepravu plynu a chemikálií alebo lodí na hromadný náklad, ktoré je staršia ako 12 rokov, so štandardne rizikovým profilom, a ktorá nebola podrobená inšpekcii za posledných 12 mesiacov,***

— ***na každej lodi, okrem osobných lodí, ropných tankerov, tankerov na prepravu plynu a chemikálií alebo lodí na hromadný náklad, ktorá je staršia ako 12 rokov, s nízko rizikovým profilom, a ktorá nebola podrobená inšpekcii za posledných 36 mesiacov;***

c) v prípade prvoradého faktora:

— ***detailnejšia alebo rozšírená inšpekcia, podľa odborného posudku inšpektora, sa uskutočňuje na každej lodi s vysoko rizikovým profilom a na každej osobnej lodi, ropnom tankeri, tankeri na prepravu plynu a chemikálií alebo na lodi na hromadný náklad, ktorá je staršia ako 12 rokov,***

— ***detailnejšia inšpekcia sa uskutočňuje na každej lodi, ktorá je staršia ako 12 rokov, okrem osobných lodí, ropných tankerov, tankerov na prepravu plynu a chemikálií a lodí na hromadný náklad.***

3.2. Lode s faktorom priority II podliehajú nasledujúcej inšpekcii:

a) rozšírená inšpekcia sa uskutočňuje:

— ***na každej lodi s vysoko rizikovým profilom, ktorá nebola podrobená inšpekcii za posledných päť mesiacov,***

— ***na každej osobnej lodi, ropnom tankeri, tankeri na prepravu plynu alebo chemikálií alebo lodi na hromadný náklad, ktorá je staršia ako 12 rokov, so štandardne rizikovým profilom, a ktorá nebola podrobená inšpekcii za posledných 10 mesiacov,***

— ***na každej osobnej lodi, ropnom tankeri, tankeri na prepravu plynu alebo chemikálií alebo lodi na hromadný náklad, ktorá je staršia ako 12 rokov, s nízko rizikovým profilom, a ktorá nebola podrobená inšpekcii za posledných 24 mesiacov;***

b) počiatočná inšpekcia alebo v prípade potreby detailnejšia inšpekcia sa uskutočňuje:

— ***na každej lodi, okrem osobných lodí, ropných tankerov, tankerov na prepravu plynu a chemikálií alebo lodí na hromadný náklad, ktorá je staršia ako 12 rokov, so štandardne rizikovým profilom, a ktorá nebola podrobená inšpekcii za posledných 10 mesiacov,***

— ***na každej lodi, okrem osobných lodí, ropných tankerov, tankerov na prepravu plynu a chemikálií alebo lodí na hromadný náklad, ktorá je staršia ako 12 rokov, s nízko rizikovým profilom, a ktorá nebola podrobená inšpekcii za posledných 24 mesiacov;***

Streda 25. apríla 2007

c) v prípade neočakávaného faktora:

— *detailnejšia alebo rozšírená inšpekcia, podľa odborného posudku inšpektora, sa uskutočňuje na každej lodi s vysoko rizikovým profilom a na každej osobnej lodi, ropnom tankeri, tankeri na prepravu plynu a chemikálií alebo na lodi na hromadný náklad, ktorá je staršia ako 12 rokov,*

— *detailnejšia inšpekcia sa uskutočňuje na každej lodi, ktorá je staršia ako 12 rokov, okrem osobných lodí, ropných tankerov, tankerov na prepravu plynu a chemikálií a lodí na hromadný náklad.*

PRÍLOHA II

RIZIKOVÝ PROFIL LODÍ

				Rizikový profil			
				Lode s vysokým rizikom		Lode so štandardným rizikom	Lode s nízkym rizikom
Všeobecné parametre				**Kritériá**	**Riziková váha (v bodoch)**	**Kritériá**	**Kritériá**
1	**Typ lode**			**Loď na prepravu chemikálií Loď na prepravu plynu Loď na prepravu ropy Loď na hromadný náklad Osobné lode**	**2**	**Nie pre lode s vysokým alebo nízkym rizikovým profilom**	**Všetky typy**
2	**Vek lode**			**Všetky typy > 12 rokov**	**1**		**Lode rôzneho veku**
3a	**Vlajka**	**Čierna, sivá a biela listina**		**Čierna – veľmi vysoké riziko Vysoké riziko Od priemerného po vysoké riziko**	**2**		**Biela**
				Čierna – priemerné riziko	**1**		
3b		**Audit IMO**		**-**	**-**		**Áno**
4a	**Uznané organizácie**	**Výkonnosť**	**Vysoká**	**-**	**-**		**Vysoká**
			Priemerná	**-**	**-**		**-**
			Nízka	**Nízka**	**1**		**-**
			Veľmi nízka	**Veľmi nízka**			**-**
4b		**Uznaná EÚ**		**-**	**-**		**Áno**
5	**Spoločnosť**	**Výkonnosť**	**Vysoká**	**-**	**-**		**Vysoká**
			Priemerná	**-**	**-**		**-**
			Nízka	**Nízka**	**2**		**-**
			Veľmi nízka	**Veľmi nízka**			**-**
Historické parametre							
6	**Počet odchýliek zistených počas každej inšpekcie za posledných 36 mesiacov**		**Odchýlky**	**Bezpredmetné**	**-**		**≤ 5 (a najmenej jedna inšpekcia za posledných 36 mesiacov)**
7	**Počet zadržaní za posledných 36 mesiacov**		**Zadržania**	**≥ 2 zadržania**	**1**		**Žiadne zadržanie**

Lode s vysokým rizikom spĺňajú konkurenčné kritéria s rizikovou váhou 5 bodov alebo viac.
Lode s nízkym riziko spĺňajú všetky kritériá v rámci parametrov, ktoré sa uplatňujú na nízke riziko.
Lode so štandardným rizikom sú lode, ktoré nemajú profil vysoko alebo nízko rizikových lodí.

Streda 25. apríla 2007

PRÍLOHA III

OZNÁMENIE

Informácie, ktoré treba poskytnúť na základe článku 8 ods. 2

Informácie uvedené nižšie ***sa poskytujú*** prístavnému orgánu alebo orgánu určenému na tento účel minimálne tri dni pred očakávaným príchodom do prístavu alebo kotviska alebo pred opustením predchádzajúceho prístavu alebo kotviska, ak sa očakáva, že plavba bude trvať menej ako tri dni:

a) identifikácia lode (názov, volací znak, identifikačné číslo IMO alebo číslo MMSI);

b) plánovaná doba kotvenia ***a zoznam príslušných prístavov Spoločenstva počas danej cesty***;

c) pre tankery:

i) konfigurácia: jednodielny trup lode, jednodielny trup s oddelenými záťažovými nádržami (SBT), dvojitý trup lode;

ii) stav nákladných a záťažových nádrží: plné, prázdne, *inertné*;

iii) objem a druh nákladu;

d) plánované činnosti v prístave alebo kotvisku určenia *(nakládka*, vykládka, iné);

e) plánované štatutárne prehliadkové inšpekcie a dôležité údržbárske a opravné práce, ktoré sa majú vykonať, kým je loď v prístave alebo kotvisku určenia;

f) dátum poslednej rozšírenej inšpekcie v regióne parížskeho ***MOU***.

PRÍLOHA IV

ZOZNAM OSVEDČENÍ A DOKUMENTOV

(podľa *článku 12* ods. *2)*

1. Medzinárodné osvedčenie o tonáži (1969).

2. — Osvedčenie o bezpečnosti osobnej lode,
   — Osvedčenie o bezpečnosti konštrukcie nákladnej lode,
   — Osvedčenie o bezpečnostnom vybavení nákladnej lode,
   — Osvedčenie o bezpečnostnom rádiotelegrafickom vybavení nákladnej lode,
   — Osvedčenie o bezpečnostnom rádiotelefonickom vybavení nákladnej lode,
   — Osvedčenie o bezpečnostnom rádiovom vybavení nákladnej lode;
   — Osvedčenie o výnimke vrátane prípadného zoznamu nákladu,
   — Osvedčenie o bezpečnosti nákladnej lode.

3. Medzinárodné osvedčenie bezpečnosti lode (ISSC).

4. Súvislý prehľad histórie lode.

5. Medzinárodné osvedčenie o spôsobilosti pre hromadnú prepravu skvapalnených plynov;
   — Osvedčenie o spôsobilosti pre hromadnú prepravu skvapalnených plynov.

6. Medzinárodné osvedčenie o spôsobilosti pre hromadnú prepravu nebezpečných chemikálií;

   — Osvedčenie o spôsobilosti pre hromadnú prepravu nebezpečných chemikálií.

7. Medzinárodné osvedčenie o zabránení znečisťovania ropou.

8. Medzinárodné osvedčenie o zabránení znečisťovania pri hromadnej preprave škodlivých skvapalnených látok.

9. Medzinárodné osvedčenie o nákladovej čiare ponoru (1966);

   — Medzinárodné osvedčenie o výnimke z nákladovej čiary ponoru.

10. Kniha záznamov o rope, časti I a II.

11. Kniha záznamov o náklade.

12. Osvedčenie o bezpečnom obsadení námornej lode lodnou posádkou.

13. Osvedčenia alebo akékoľvek iné dokumenty vydané v súlade s dohovorom STCW.

14. Lekárske osvedčenie (pozri dohovor ILO č. 73 týkajúci sa lekárskych vyšetrení námorníkov).

15. Tabuľka práce na palube lode (dohovor ILO č. 180 a STCW 95).

16. Záznamy o pracovnom čase a čase odpočinku námorníkov (dohovor ILO č. 180).

17. Informácie o stabilite.

18. Kópia dokumentu zhody a osvedčenie o riadení bezpečnej prevádzky vydané v súlade s Medzinárodným kódexom pre bezpečné riadenie lodí a prevenciu znečisťovania (SOLAS 74, kapitola IX).

19. Osvedčenie o pevnosti trupu lode a strojných zariadení, ktoré bolo vydané príslušnou uznanou organizáciou (vyžadované len v prípade, ak loď klasifikovala uznaná organizácia).

20. Dokument zhody so špecifickými požiadavkami na lode prepravujúce nebezpečný tovar.

21. Osvedčenie o bezpečnosti vysokorýchlostných lodí a povolenie na ich prevádzku.

22. Špeciálny súpis alebo zoznam nebezpečného tovaru alebo podrobný plán uloženia.

23. Lodný denník vzhľadom na záznamy testov a výcviku vrátane bezpečnostného výcviku a denník pre záznamy inšpekcie a údržby záchranných zariadení a príslušenstva a protipožiarnych zariadení a príslušenstva.

24. Osvedčenie bezpečnosti pre špeciálne lode.

25. Osvedčenie bezpečnosti pre mobilné pobrežné vŕtacie jednotky.

26. Pre všetky ropné cisternové lode záznam o monitorovaní vypúšťania a kontrolnom systéme pre poslednú plavbu so záťažou.

27. Inventárny zoznam, protipožiarny plán a u osobných lodí bezpečnostný plán v prípade poškodenia.

28. Núdzový plán v prípade ropnej nehody.

29. Vymeriavacie správy (pre lode na hromadný tovar a ropné cisternové lode).

30. Správy o predchádzajúcich inšpekciách štátneho prístavného dozoru.

31. U osobných lodí ro-ro, informácie o pomere A/A-max.

32. Dokument oprávňujúci na prepravu obilia.

33. Príručka pre zabezpečenie nákladu.

34. Plán spracovania odpadu a kniha záznamov o odpade.

35. Pomocný rozhodovací systém pre kapitánov osobných lodí.

36. Kooperačný plán *pátrania a záchrany (*SAR*)* pre osobné lode plávajúce na stanovených trasách.

37. Zoznam prevádzkových obmedzení pre osobné lode.

38. Podklady týkajúce sa vyváženia a stability lodí na hromadný tovar.

39. Nakládky a vykládky lodí na hromadný tovar.

40. Osvedčenie o poistení alebo akákoľvek iná finančná záruka týkajúca sa občianskoprávnej zodpovednosti za škody spôsobené ropným znečistením (Medzinárodný dohovor o občianskej zodpovednosti za škody spôsobené ropným znečistením, 1992).

41. Osvedčenie požadované podľa smernice *Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/*ES *z…* [o občianskoprávnej zodpovednosti a finančných zárukách vlastníkov lodí].

42. Osvedčenie požadované podľa nariadenia *Európskeho parlamentu a Rady* (ES) č. *…/2007 z…* [o zodpovednosti osobných dopravcov v lodnej preprave po mori a vnútrozemských vodných cestách v prípade nehôd].

PRÍLOHA V

PRÍKLADY JASNÝCH DÔVODOV PRE VYKONANIE DETAILNEJŠEJ INŠPEKCIE

(podľa ***článku 12 ods. 2***)

1. Lode uvedené v prílohe ***I časť II oddiel 2.***

2. Nesprávne vedenie denníka záznamov o nafte.

3. Počas overovania osvedčení a inej dokumentácie boli zistené nepresnosti.

4. Indície, že členovia posádky nie sú schopní splniť požiadavky v súvislosti s komunikáciou na palube uvedenou v článku 17 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/25/ES *zo 4. apríla 2001 o minimálnej úrovni prípravy námorníkov* ([1]).

5. Osvedčenie bolo nadobudnuté podvodom alebo držiteľ osvedčenia nie je osoba, ktorej bolo pôvodne toto osvedčenie vydané.

6. Loď má kapitána, dôstojníka alebo člena posádky, ktorého osvedčenie bolo vydané treťou krajinou, ktorá neratifikovala dohovor STCW.

7. Dôkaz o tom, že manipulácia s nákladom a iné práce na palube sa nevykonávali bezpečným spôsobom alebo podľa smerníc IMO, napríklad obsah kyslíka v hlavnom vedení inertného plynu do cisterien prekročil predpísanú maximálnu úroveň.

([1]) Ú. v. ES L 136, 18.5.2001, s. 17. *Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/45/ES (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 160).*

8. Kapitán ropnej cisternovej lode nemôže predložiť záznam o monitorovaní vypúšťania ropy a o kontrolnom systéme za poslednú plavbu so záťažou.

9. Chýbajúci aktualizovaný inventárny zoznam alebo členovia posádky nie sú si vedomí svojich povinnosti v prípade požiaru alebo príkazu na opustenie lode.

10. Vysielanie falošných núdzových signálov bez toho, aby boli následne odvolané.

11. Neprítomnosť dôležitého vybavenia alebo opatrení vyžadovaných dohovormi.

12. Krajne nevyhovujúce hygienické podmienky na lodi.

13. Indícia na základe celkového dojmu a pozorovania inšpektorov, že existujú vážne poškodenia alebo nedostatky týkajúce sa trupu alebo konštrukcie, ktoré môžu predstavovať riziko pre konštrukčnú celistvosť lode, jej vodotesnosť alebo odolnosť proti počasiu.

14. Informácia alebo dôkaz o tom, že kapitán alebo posádka nie sú oboznámení s hlavnými činnosťami na palube lode, ktoré sa týkajú bezpečnosti lodí alebo prevencie pred znečistením, alebo že také činnosti sa nevykonávali.

15. Chýbanie tabuľky práce na palube lode alebo záznamov o pracovnom čase alebo čase odpočinku námorníkov.

PRÍLOHA VI

POSTUPY PRI LODNOM DOZORE

1. Zásady bezpečnosti posádky (rezolúcia IMO A.890(21) v znení zmien a doplnení).

2. Ustanovenia Medzinárodného kódexu pre prepravu nebezpečného tovaru.

3. Publikácia *ILO* „Inšpekcia pracovných podmienok na palube lode: usmernenia pre postup“.

4. Príloha 1 „Postupy pri štátnom prístavnom dozore“ k parížskemu MOU a príslušné pokyny a usmernenia vydané parížskym MOU.

5. Rezolúcia IMO MSC.159(78) (prijatá 21. mája 2004) „Dočasné usmernenie k opatreniam kontroly a dodržiavania zhody na zvýšenie námornej bezpečnosti“.

PRÍLOHA VII

POSTUPY PRI DOZORE V SÚVISLOSTI S BEZPEČNOSTNÝMI ASPEKTMI LODÍ

A. Pred nástupom na loď

1. Toto usmernenie platí len pre lode uvedené v ***článku 3 ods. 1 a 2 v prípade potreby v článku 3 ods. 3*** nariadenia (ES) č. 725/2004, pokiaľ neplávajú pod vlajkou prístavného inšpekčného štátu.

2. Inšpektorom by mala byť známa úroveň bezpečnosti prístavného zariadenia, v ktorom sa má uskutočniť inšpekcia lode.

3. Správy alebo sťažnosti týkajúce sa bezpečnosti, ktoré inšpektori dostali pred nástupom na loď, by sa mali zaslať príslušnému orgánu pre námornú bezpečnosť ([1]), ktorý rozhodne o priorite inšpekcie bezpečnosti prostredníctvom riadne splnomocneného úradníka pre bezpečnosť.

([1]) Orgán poverený štátom na uplatňovanie bezpečnostných opatrení.

4. Hoci sú záležitosti bezpečnosti na lodi na jeho zvážení, kapitán nie je oprávnený zamietnuť vstup riadne splnomocnenému inšpektorovi na loď, aby vykonal inšpekciu. Môže dôjsť k prípadom, v ktorých je povinné uskutočniť inšpekciu štátneho prístavného dozoru, ale kapitán sa z bezpečnostných dôvodov usiluje inšpekciu obmedziť. Ak to inšpektor považuje za neprimerané, poradí sa s príslušným bezpečnostným orgánom.

5. Inšpektorom by malo byť známe, že na lodi s úrovňou bezpečnosti 3 môžu ochranné opatrenia obmedzovať rozsah inšpekcie štátneho prístavného dozoru týkajúcej sa „bezpečnosti".

   Neumožní sa napríklad kompletný nácvik záchrannej akcie. Takisto môže prísť k situácii, že príslušný bezpečnostný orgán obmedzí činnosti štátneho prístavného dozoru.

B. Úvodná inšpekcia

Počas úvodnej inšpekcie by inšpektor:

1. pri približovaní sa k lodi, nástupe na loď a pohybovaní sa okolo lode mal venovať pozornosť bezpečnostným aspektom definovaným v príslušných usmerneniach parížskeho MOU, s prihliadnutím na úroveň bezpečnosti predpísanú prístavom a loďou. Od inšpektorov sa nevyžaduje testovať bezpečnostný systém, mali by len zvažovať tie aspekty, ktoré vzniknú počas ich bežnej činnosti na lodi;

2. mal skontrolovať, či sa na lodi nachádza Medzinárodné osvedčenie bezpečnosti lode (ISSC) alebo dočasné ISSC, či je platné a či ho vydal správny orgán lode, ním splnomocnená organizácia alebo iný štát na žiadosť správneho orgánu;

3. mal od kapitána zistiť, akej úrovni bezpečnosti loď zodpovedá, a mal by potvrdiť, že je to prinajmenšom úroveň predpísaná prístavom;

4. pri kontrole ostatnej dokumentácie mal žiadať dôkaz, že bezpečnostný výcvik sa vykonáva v primeraných intervaloch – minimálne každé 3 mesiace, ale aj po určitých výmenách posádky – (kódex ISPS časť A oddiel 13 a časť B ods. 13 body 6 a 7), a mal by žiadať informácie o všetkých cvičeniach, do ktorých bola loď zapojená;

5. mal skontrolovať záznamy o posledných 10 zastaveniach v prístavných zariadeniach vrátane akejkoľvek súčinnosti lode a prístavu alebo lode a lode, ktoré by pre každú súčinnosť zahŕňali:

   — úroveň bezpečnosti, ktorá platí na lodi – všetky prijaté osobitné alebo dodatočné bezpečnostné opatrenia,

   — informácie o tom, že počas každej činnosti pri súčinnosti lode a lode sa zachovávali príslušné opatrenia v oblasti bezpečnosti na lodi;

6. mal posúdiť, či sú členovia posádky na kľúčových pozíciách schopní navzájom efektívne komunikovať.

C. Jasné dôvody

1. Inšpektor môže počas úvodnej inšpekcie stanoviť tieto jasné dôvody na ďalšie kontrolné opatrenia v oblasti bezpečnosti:

   1.1. ISSC nie je platné alebo stratilo platnosť.

   1.2. Loď má nižšiu úroveň bezpečnosti ako prístav.

   1.3. Výcvik súvisiaci s bezpečnosťou na lodi sa nevykonával.

   1.4. Záznamy o posledných 10 súčinnostiach lode a prístavu alebo lode a lode sú nekompletné.

   1.5. Dôkaz alebo zistenie, že členovia posádky na kľúčových pozíciách nevedia navzájom komunikovať.

1.6. Dôkazy z pozorovaní o tom, že v bezpečnostných opatreniach sú vážne nedostatky.

1.7. Informácie tretích strán, ako je napr. správa alebo sťažnosť týkajúca sa informácií súvisiacich s bezpečnosťou.

1.8. Loď má ďalšie, neskôr vydané dočasné *ISSC* a na základe znaleckého posudku inšpektora je jedným z dôvodov lode alebo spoločnosti na podanie žiadosti o vydanie takéhoto osvedčenia zabrániť úplnému dodržiavaniu dohovoru SOLAS 74 kapitola XI-2 a časti A kódexu ISPS po uplynutí obdobia platnosti pôvodného dočasného osvedčenia. V časti A kódexu ISPS sa uvádzajú okolnosti, za ktorých sa dočasné osvedčenie môže vydať.

2. Ak sú opísané jasné dôvody stanovené, inšpektor ihneď informuje príslušný bezpečnostný orgán (pokiaľ nie je inšpektor aj riadne splnomocnený úradník pre bezpečnosť). Príslušný bezpečnostný orgán potom rozhodne, aké ďalšie kontrolné opatrenia sú potrebné s prihliadnutím na úroveň bezpečnosti v súlade s pravidlom 9 kapitoly XI dohovoru SOLAS 74.

3. Iné ako už spomínané jasné dôvody sú záležitosťou riadne splnomocneného úradníka pre bezpečnosť.

D. Ďalšie kontrolné opatrenia

1. Ak sa na lodi nenachádza platné *ISSC* alebo dočasné ISSC, inšpektor loď zadrží a uplatní postup pri zadržaní podľa prílohy XI tejto smernice.

2. O všetkých ďalších kontrolných opatreniach rozhodne príslušný bezpečnostný orgán. Sú uvedené v kapitole XI-2 dohovoru SOLAS 74.

3. S výhradou uplatniteľných požiadaviek v právnych predpisoch Spoločenstva, vnútroštátnych právnych predpisoch a opatreniach môže príslušný bezpečnostný orgán od inšpektora vyžadovať, aby vykonal ďalšie preskúmanie, než prijme rozhodnutie alebo kým riadne splnomocnený úradník pre bezpečnosť môže nastúpiť na loď.

Toto preskúmanie by sa malo obmedziť na:

a) overenie toho, či sa na lodi nachádza bezpečnostný plán a či je prítomný lodný bezpečnostný dôstojník (SSO);

b) overenie toho, či kapitán a členovia posádky lode, najmä SSO, službukonajúci dôstojník a osoba(-y) kontrolujúca(-e) vstup, dobre poznajú základné bezpečnostné postupy na lodi;

c) overenie toho, či SSO a bezpečnostný dôstojník prístavného zariadenia navzájom komunikujú;

d) overenie toho, či existujú záznamy k uchovávaniu bezpečnostného systému lode vrátane:
   — interných auditov a preskúmaní bezpečnostných aktivít,
   — pravidelného preskúmania posúdenia bezpečnosti lode,
   — pravidelného preskúmania bezpečnostného plánu lode,
   — implementácie všetkých zmien a doplnení bezpečnostného plánu lode,
   — údržby, kalibrácie a testovania všetkého bezpečnostného vybavenia na lodi vrátanie testovania výstražného bezpečnostného systému na lodi;

e) kontrolu záznamov:
   — o akomkoľvek ohrození bezpečnosti,
   — o každom narušení bezpečnosti,
   — o všetkých zmenách úrovní bezpečnosti,
   — o akejkoľvek komunikácii týkajúcej sa priamej bezpečnosti na lodi.

4. Ak jediným spôsobom na overenie alebo nápravu nezhody je preskúmanie príslušných požiadaviek bezpečnostného plánu lode, môže sa výnimočne povoliť obmedzený prístup k osobitným oddielom plánu týkajúcim sa nezhody, avšak len so súhlasom vlajkového štátu alebo kapitána príslušnej lode. Tieto osobitné oddiely sú uvedené v časti A kódexu ISPS.

5. Niektoré ustanovenia plánu týkajúce sa určitých dôverných informácií nemôžu byť predmetom inšpekcie, pokiaľ to neodsúhlasí príslušný vlajkový štát.

   Tieto osobitné oddiely sú uvedené v časti A kódexu ISPS.

6. Ak prijme príslušný bezpečnostný orgán ďalšie kontrolné opatrenia, ktorými sa obmedzuje rozsah inšpekcie štátneho prístavného dozoru týkajúcej sa „bezpečnosti" alebo sa bráni jej ukončeniu, inšpektor by sa mal skontaktovať s príslušným bezpečnostným orgánom v snahe ukončiť inšpekciu bezpečnosti po uvoľnení lode. Stále platí zásada, že loď sa nesmie zbytočne zadržiavať. Skutočnosť, že sa zistilo narušenie bezpečnosti, by za bežných podmienok oprávňovalo inšpektora na ukončenie úvodnej inšpekcie bezpečnosti alebo na pokračovanie, ak sa zistili jasné dôvody na detailnejšiu inšpekciu aspektov, ktoré nesúvisia s bezpečnosťou.

7. Ak príslušný bezpečnostný orgán rozhodne o vyhostení lode, inšpektor by mal zabezpečiť, že príslušný bezpečnostný orgán si je plne vedomý možného dopadu lode opúšťajúcej prístavisko a/alebo plávajúcej na more na bezpečnosť a/alebo životné prostredie. To môže zahŕňať riziko vyplývajúce z prerušenia manipulácie s nákladom. Príslušný bezpečnostný orgán by mal rozhodnúť o potrebných opatreniach s prihliadnutím na všetky riziká.

8. Ak je loď zadržaná z dôvodov, ktoré nesúvisia z bezpečnosťou, a potom vyhostená predtým, ako ju s konečnou platnosťou uvoľnia, zadržanie sa započíta k zamietnutiu vstupu v súlade s *článkom 15*.

PRÍLOHA VIII

POSTUPY PRI ROZŠÍRENEJ INŠPEKCII LODÍ

(podľa ***článku 13***)

POSTUPY TÝKAJÚCE SA ROZŠÍRENEJ INŠPEKCIE URČITÝCH KATEGÓRIÍ ***LODÍ***

S výhradou ich skutočnej realizovateľnosti alebo obmedzení týkajúcich sa bezpečnosti osôb, lode alebo prístavu sa za súčasť rozšírenej inšpekcie musia považovať aspoň nasledovné body. Inšpektori si musia byť vedomí, že to môže ohroziť bezpečný výkon niektorých palubných činností, napr. manipuláciu s nákladom, ak sa počas týchto činností majú vykonať testy, na ktoré majú priamy vplyv.

1. *LODE VŠEOBECNE*

   — Simulácia zlyhania hlavného zdroja energie (test výpadku elektrickej energie),

   — kontrola núdzového osvetlenia,

   — činnosť núdzového protipožiarneho čerpadla s dvoma protipožiarnymi hadicami spojenými s hlavným protipožiarnym vedením,

   — činnosť útorových čerpadiel,

   — uzatváranie vodotesných dverí,

   — spustenie jedného námorného záchranného člna na vodu,

   — test núdzového zariadenia pre kotly, ventiláciu a palivové čerpadlá s diaľkovou obsluhou,

   — testovanie kormidlového zariadenia vrátane pomocného kormidla,

   — kontrola núdzového energetického zdroja pre rádiové vybavenie,

   — kontrola a test separátora oleja a vody pre motorový priestor v možnom rozsahu.

2. TANKERY NA PREPRAVU PLYNU A CHEMIKÁLIÍ

Okrem bodov uvedených v *bode 1* sa môžu za súčasť rozšírenej inšpekcie pre tankery na prepravu plynu a chemikálií považovať tieto body:

— monitorovanie nákladových nádrží a bezpečnostných zariadení týkajúce sa teploty, tlaku a výšky voľného priestoru,

— zariadenia na analýzu kyslíka a explozimetre vrátane ich kalibrácie. Dostupnosť chemického detekčného zariadenia (mechy) s primeraným počtom vhodných detekčných trubíc pre špecifický prepravovaný náklad,

— kabínové núdzové súpravy poskytujúce vhodné respirátory a prostriedky na ochranu očí pre každú osobu na palube (ak sú vyžadované na základe zoznamu predmetov podľa medzinárodného osvedčenia o spôsobilosti a osvedčenia o spôsobilosti na hromadnú prepravu nebezpečných chemikálií alebo skvapalnených plynov),

— kontrola, či prepravovaný tovar je uvedený na zozname podľa medzinárodného osvedčenia o spôsobilosti alebo osvedčenia o spôsobilosti na hromadnú prepravu nebezpečných chemikálií alebo skvapalnených plynov,

— stále protipožiarne zariadenia na palube, či sú penové, práškové, chemické, alebo iné podľa toho, čo vyžaduje prepravovaný tovar.

3. LODE NA HROMADNÝ NÁKLAD

Okrem bodov uvedených v *bode 1* sa môžu za súčasť rozšírenej inšpekcie pre lode na hromadný náklad považovať tieto body:

— možná korózia základov strojných zariadených inštalovaných na palube,

— možná deformácia a/alebo korózia krytov nakladacích otvorov,

— možné praskliny alebo lokálna korózia v priečnych prepážkach,

— prístup k podpalubným skladovým priestorom,

— overenie, že na palube sa nachádzajú nasledujúce dokumenty, ich preskúmanie a potvrdenie, že ich vlajkový štát alebo klasifikačná spoločnosť podpísali:
  1) správy z prehliadok konštrukcie lode,
  2) správy hodnotiace stav,
  3) správy o nameranej hrúbke,
  4) popisný dokument podľa rezolúcie IMO A.744(18).

4. ROPNÉ TANKERY

Okrem bodov uvedených v *bode 1* sa môžu za súčasť rozšírenej inšpekcie pre ropné tankery považovať tieto body:

— stály palubný protipožiarny penový systém,

— protipožiarne vybavenie všeobecne,

— kontrola požiarnych prepážok v strojovni, v oddelení pre čerpadlá a v ubytovacích priestoroch,

— kontrola tlaku inertného plynu a obsahu kyslíka,

— záťažové nádrže: treba preskúšať aspoň jednu záťažovú nádrž v nákladovom priestore najprv z revíznej šachty/palubného vstupu a vstúpiť do nej, ak inšpektor stanoví jasné dôvody na ďalšiu inšpekciu,

— overenie, že na palube sa nachádzajú nasledujúce dokumenty, ich preskúmanie a potvrdenie, že ich vlajkový štát alebo klasifikačná spoločnosť podpísali:

1) správy z prehliadok konštrukcie lode,
2) správy hodnotiace stav,
3) správy o nameranej hrúbke,
4) popisný dokument podľa rezolúcie IMO A.744(18).

5. OSOBNÉ LODE, NA KTORÉ SA NEVZŤAHUJE SMERNICA 1999/35/ES

Okrem bodov uvedených v *bode 1* sa môžu za súčasť rozšírenej inšpekcie pre osobné lode považovať aj tieto body:

— testovanie detekčných a poplašných požiarnych systémov,

— testovanie zatvárania protipožiarnych dverí,

— testovanie miestneho rozhlasu,

— protipožiarny výcvik, kde sa musia minimálne raz predviesť všetky súpravy protipožiarneho výstroja a musí sa ho zúčastniť časť obsluhujúcej posádky,

— praktické predvedenie, že kľúčoví členovia posádky sú oboznámení s havarijným plánom.

Ak sa to považuje za potrebné, môže inšpekcia so súhlasom kapitána alebo prevádzkovateľa lode pokračovať na ceste do prístavu alebo z prístavu členského štátu. Inšpektori nesmú prekážať v prevádzke lode, ani nesmú spôsobiť situáciu, pri ktorej by, podľa úsudku kapitána, mohlo dôjsť k ohrozeniu bezpečnosti cestujúcich, posádky a lode.

PRÍLOHA IX

USTANOVENIA O ZAMIETNUTÍ VSTUPU DO PRÍSTAVOV SPOLOČENSTVA

(podľa *článku 15*)

A. KRITÉRIÁ ZAMIETNUTIA VSTUPU (podľa *článku 15* ods. 1)

1. Zamietnutie vstupu platí pre každú loď plávajúcu pod vlajkou štátu, ktorého miera zadržania spadá do „čierneho zoznamu“ alebo „sivého zoznamu“ podľa parížskeho MOU, ktorá bola v prístave členského štátu alebo signatárskeho štátu MOU zadržaná alebo na ktorú bol uvalený zákaz prevádzky podľa smernice Rady 99/35/ES viac ako dvakrát v priebehu predchádzajúcich 36 mesiacov.

2. Na účely odseku 1 nadobúda zoznam definovaný parížskym MOU účinnosť každoročne od 1. júla.

B. POSTUPY TÝKAJÚCE SA ZAMIETNUTIA VSTUPU DO PRÍSTAVOV SPOLOČENSTVA (podľa *článku 15 ods. 2)*

1. Ak boli splnené podmienky opísané v časti A, príslušný orgán prístavu alebo kotviska, v ktorom je loď zadržaná tretíkrát, písomne informuje kapitána lode, že bude vydaný príkaz na zamietnutie vstupu, ktorý začne platiť hneď, ako loď opustí prístav alebo kotvisko. Príkaz na zamietnutie vstupu začne platiť hneď, ako loď opustí prístav alebo kotvisko po náprave nedostatkov, ktoré viedli k jej zadržaniu.

2. Príslušný orgán predloží kópiu príkazu na zamietnutie vstupu správnemu orgánu vlajkového štátu, dotknutej uznanej organizácii, ostatným členským štátom a ostatným signatárom MOU, Komisii a sekretariátu parížskeho MOU. Príslušný orgán tiež bezodkladne aktualizuje inšpekčnú databázu o informácie o zamietnutí vstupu.

3. Príkaz na zamietnutie vstupu sa zruší len po uplynutí troch mesiacov od dátumu vydania príkazu a po splnení podmienok uvedených v odsekoch 4 až 10.

   Ak sa na loď uvalí druhé zamietnutie vstupu, predstavuje toto obdobie dvanásť mesiacov. Výsledkom každého ďalšieho zadržania v prístave Spoločenstva bude, že sa lodi natrvalo zamietne vstup do ktoréhokoľvek prístavu alebo kotviska v rámci Spoločenstva.

4. Aby bolo možné zrušiť príkaz na zamietnutie vstupu, vlastník alebo prevádzkovateľ musí poslať úradnú žiadosť príslušnému orgánu členského štátu, ktorý nariadil príkaz na zamietnutie vstupu. Túto žiadosť musí sprevádzať dokument správneho orgánu vlajkového štátu, ktorý po návšteve lode vydal znalec riadne splnomocnený správnym orgánom vlajkového štátu a ktorý dokazuje, že loď sa plne riadi uplatniteľnými ustanoveniami medzinárodných dohovorov. Správny orgán vlajkového štátu predloží príslušnému orgánu dôkaz o tom, že návšteva lode sa uskutočnila.

5. Žiadosť o zrušenie príkazu na zamietnutie vstupu musí byť v prípade potreby takisto sprevádzaná dokumentom od klasifikačnej spoločnosti, ktorá loď klasifikovala po návšteve znalca z klasifikačnej spoločnosti na lodi, ktorý potvrdzuje, že loď sa riadi normami triedy, ktoré určila uvedená spoločnosť. Klasifikačná spoločnosť predloží príslušnému orgánu dôkaz o tom, že návšteva lode sa uskutočnila.

6. Príkaz na zamietnutie vstupu sa môže zrušiť iba po uplynutí obdobia troch mesiacov uvedeného v odseku 3 a na základe novej inšpekcie lode v dohodnutom prístave alebo kotvisku.

   Ak sa dohodnutý prístav alebo kotvisko nachádza v členskom štáte, príslušný orgán tohto štátu môže na žiadosť príslušného orgánu, ktorý vydal príkaz na zamietnutie vstupu, povoliť lodi, aby vstúpila do dohodnutého prístavu s cieľom podrobiť sa novej inšpekcii. V takýchto prípadoch sa v prístave s nákladom nemanipuluje, pokiaľ sa príkaz na zamietnutie vstupu nezruší.

7. Ak zadržanie, ktoré viedlo k vydaniu príkazu na zamietnutie vstupu, súviselo s nedostatkami v štruktúre lode, príslušný orgán, ktorý vydal príkaz na zamietnutie vstupu, môže vyžadovať, aby sa určité priestory, vrátane nákladných priestorov a nádrží, sprístupnili na preskúmanie počas novej inšpekcie.

8. Novú inšpekciu uskutočňuje príslušný orgán členského štátu, ktorý nariadil príkaz na zamietnutie vstupu, alebo príslušný orgán prístavu určenia so súhlasom príslušného orgánu členského štátu, ktorý vydal príkaz na zamietnutie vstupu. Príslušný orgán môže vyžadovať, aby bola nová inšpekcia ohlásená vopred, a to do 14 dní. Členskému štátu sa predloží dostatočný dôkaz o tom, že loď plne spĺňa uplatniteľné požiadavky medzinárodných dohovorov.

9. Nová inšpekcia sa bude skladať z rozšírenej inšpekcie, ktorá musí obsahovať aspoň relevantné body *prílohy VIII*.

10. Všetky náklady na rozšírenú inšpekciu budú hradené vlastníkom alebo prevádzkovateľom.

11. Ak výsledky rozšírenej inšpekcie budú pre členský štát uspokojivé v súlade s *prílohou VIII*, príkaz na zamietnutie vstupu sa musí zrušiť a spoločnosť lode o tom musí byť písomne informovaná.

12. Príslušný orgán tiež písomne oznámi svoje rozhodnutie správnemu orgánu vlajkového štátu, zúčastnenej klasifikačnej spoločnosti, ostatným členským štátom, ostatným signatárom parížskeho MOU, Komisii a sekretariátu parížskeho MOU. Príslušný orgán musí tiež bezodkladne aktualizovať inšpekčnú databázu o informácie o zamietnutí vstupu.

13. Informácie týkajúce sa lodí, ktorým bol zamietnutý vstup do prístavov Spoločenstva, musia byť dostupné v inšpekčnej databáze a uverejnené podľa ustanovení *článku 25* a *prílohy XIII*.

PRÍLOHA X

INŠPEKČNÁ SPRÁVA

(podľa *článku 16*)

Inšpekčná správa musí obsahovať minimálne tieto údaje.

I. VŠEOBECNÉ

1. Príslušný orgán, ktorý napísal správu,
2. dátum a miesto inšpekcie,
3. meno kontrolovanej lode,
4. vlajkový štát,
5. typ lode (ako sa uvádza v Osvedčení o riadení bezpečnej prevádzky),
6. číslo IMO,
7. volací znak,
8. hrubá priestornosť *(gt)*,
9. nosnosť *(kde je to vhodné)*,
10. rok stavby, ktorý sa zisťuje na základe dátumu uvedeného na osvedčení o bezpečnosti lodí,
11. uznaná organizácia alebo, kde je to potrebné, uznané organizácie, ktoré vydali lodiam prípadné osvedčenia o triede,
12. uznaná organizácia alebo uznané organizácie a/alebo akýkoľvek iný subjekt, ktorý vydal lodiam osvedčenia v súlade s uplatniteľnými dohovormi v mene vlajkového štátu,
13. meno a adresa *spoločnosti* alebo prevádzkovateľa lode,
14. meno a adresa nájomcu, ktorý je zodpovedný za výber plavidla a druh prenájmu v prípade lodí hromadne prepravujúcich kvapalný alebo pevný náklad,
15. konečný dátum napísania inšpekčnej správy,
16. údaj, že podrobné informácie o inšpekcii alebo zadržaní sa môžu uverejniť.

II. INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA INŠPEKCIE

1. Osvedčenia vydané pri uplatňovaní relevantných medzinárodných dohovorov, orgán alebo organizácia, ktorá vydala predmetné osvedčenie(-ia), spolu s dátumom vydania alebo skončenia platnosti,
2. diely alebo súčiastky lode, ktoré sa kontrolovali, (v prípade detailnejšej alebo rozšírenej inšpekcie),
3. prístav a dátum poslednej priebežnej alebo ročnej prehliadky a názov organizácie, ktorá prehliadku vykonala,
4. druh inšpekcie (inšpekcia, detailnejšia inšpekcia, rozšírená inšpekcia),
5. charakter nedostatkov,
6. prijaté opatrenia.

III. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE V PRÍPADE ZADRŽANIA

1. Dátum príkazu na zadržanie,

2. dátum zrušenia príkazu na zadržanie,

3. kategória nedostatkov oprávňujúcich na zadržanie (prípadné odkazy na dohovory),

4. prípadne označenie, či klasifikačná spoločnosť alebo akýkoľvek iný súkromný orgán, ktorý vykonal prehliadku, je zodpovedný vo vzťahu k nedostatkom, ktoré samotné alebo v spojení viedli k zadržaniu,

5. prijaté opatrenia.

PRÍLOHA XI

KRITÉRIÁ PRE ZADRŽANIE LODE

(podľa *článku 18* ods. 4)

Úvod

Pred určením, či nedostatky zistené počas inšpekcie oprávňujú na zadržanie príslušnej lode, musí inšpektor uplatniť kritériá uvedené nižšie v bodoch 1 a 2.

Bod 3 obsahuje príklady nedostatkov, ktoré samy o sebe môžu oprávňovať na zadržanie príslušnej lode (pozri *článok 18* ods. 4).

Keď je dôvodom na zadržanie lode jej poškodenie pri nehode, ktoré nastalo pri plavbe lode do prístavu, nevydáva sa žiadny príkaz na zadržanie za predpokladu, že:

a) rešpektovali sa požiadavky obsiahnuté v pravidle I/11c) dohovoru SOLAS 74 týkajúce sa oznámenia správnemu orgánu vlajkového štátu, vymenovanému znalcovi alebo uznanej organizácii zodpovednej za vydanie príslušného osvedčenia;

b) pred vstupom do prístavu, kapitán alebo vlastník poskytol orgánu štátneho prístavného dozoru podrobné údaje o okolnostiach nehody a spôsobenom poškodení a informácie o požadovanom oznámení správnemu orgánu vlajkového štátu;

c) k spokojnosti príslušného orgánu sa na lodi vykonávajú vhodné nápravné opatrenia; a

d) orgán zabezpečil, po tom, čo mu bolo oznámené skončenie nápravnej akcie, že boli odstránené nedostatky, ktoré zjavne predstavovali riziko pre bezpečnosť, zdravie a životné prostredie.

1. Hlavné kritériá

Pri vykonávaní svojho znaleckého posudku o tom, či sa loď má alebo nemá zadržať, musí inšpektor uplatňovať tieto kritériá:

Časový rozvrh:

Lode nespôsobilé pre pokračovanie v plavbe po mori musia byť zadržané po prvej inšpekcii bez ohľadu na to, ako dlho loď zostane v prístave.

Kritérium:

Loď je zadržaná, ak sú jej nedostatky dostatočne závažné na to, aby inšpektor považoval za vhodné vrátiť sa a presvedčiť sa, či nedostatky boli odstránené pred odplávaním lode.

Potreba návratu inšpektora na loď je meradlom závažnosti nedostatkov. Táto povinnosť však nevzniká v každom prípade. Znamená to, že orgán musí tým či oným spôsobom overiť, prednostne ďalšou návštevou, či nedostatky boli odstránené pred odchodom lode.

2. Uplatnenie hlavných kritérií

Pri rozhodovaní o tom, či nedostatky zistené na lodi sú dostatočne závažné, aby oprávňovali na zadržanie lode, musí inšpektor posúdiť, či:

1. loď má príslušnú platnú dokumentáciu;

2. loď má posádku požadovanú v Dokumente o minimálnom bezpečnom obsadení posádkou.

Počas inšpekcie musí inšpektor navyše posúdiť, či loď a/alebo posádka je schopná:

3. viesť loď bezpečne počas najbližšej cesty;

4. bezpečne manipulovať, prepravovať a kontrolovať podmienky nákladu počas najbližšej cesty;

5. bezpečne obsluhovať strojovňu počas najbližšej cesty;

6. udržiavať patričný chod a obsluhovanie lode počas najbližšej cesty;

7. účinne bojovať proti požiaru v ktorejkoľvek časti lode, ak to bude nevyhnutné počas najbližšej cesty;

8. urýchlene a bezpečne opustiť loď a zabezpečiť záchranu, ak to bude potrebné počas najbližšej cesty;

9. zabraňovať znečisťovaniu životného prostredia počas najbližšej cesty;

10. udržiavať dostatočnú stabilitu počas najbližšej cesty;

11. udržiavať dostatočnú neporušenosť vodotesnosti počas najbližšej cesty;

12. *nadväzovať* spojenie v tiesňových situáciách, ak to bude nevyhnutné počas najbližšej cesty;

13. poskytovať bezpečné a dobré zdravotné podmienky na lodi počas najbližšej cesty;

14. v prípade nehody poskytnúť čo najviac informácií.

Ak je posudok na ktorúkoľvek z týchto položiek negatívny berúc do úvahy všetky zistené nedostatky, loď musí byť striktne zadržaná. Kombinácia nedostatkov menej závažnej povahy môže takisto oprávňovať na zadržanie lode.

3. Pre potreby inšpektora pri využívaní týchto usmernení nasleduje zoznam nedostatkov zoradených podľa príslušných dohovorov a/alebo kódexov, ktoré sú považované za závažné do tej miery, že môžu oprávňovať na zadržanie príslušnej lode. Tento zoznam nie je úplným vymenovaním všetkých nedostatkov.

3.1. Všeobecné

Chýbajúce platné osvedčenia a dokumenty, ktoré sú požadované príslušnými právnymi nástrojmi. Lode, ktoré plávajú pod vlajkou štátov, ktoré nie sú zmluvnými stranami dohovoru (príslušný právny nástroj) alebo ktoré neuplatňujú iné príslušné právne nástroje, však nie sú oprávnené vlastniť osvedčenia stanovené dohovorom alebo inými príslušnými právnymi nástrojmi. Preto samotná absencia požadovaných osvedčení by nemala byť dôvodom pre zadržanie týchto lodí; avšak uplatňovanie pravidla „už žiadne ďalšie výhody“ si pred vyplávaním lode vyžaduje podstatnú zhodu s ustanoveniami.

3.2. Oblasti podľa dohovoru *SOLAS 74*

1. Porucha riadnej činnosti pohonu a ostatných základných strojov, ako aj elektrických zariadení.
2. Nedostatočná čistota strojovne, nadmerné množstvo zmesí oleja a vody v podpalubiach, izolácia trubiek, vrátane výfukového potrubia v strojovni znečisteného olejom, nesprávna činnosť a usporiadanie podpalubných čerpadiel.
3. Porucha riadnej činnosti núdzového generátora, osvetlenia, batérii a poistiek.
4. Porucha riadnej činnosti hlavného a pomocného riadiaceho zariadenia lode.
5. Absencia, nedostatočná kapacita alebo vážne poškodenie osobných záchranných pomôcok, záchranných člnov a spúšťacích zariadení.
6. Absencia, nezhoda alebo podstatné poškodenie požiarneho detekčného systému, požiarnych hlásičov, protipožiarneho vybavenia, pevných zariadení na likvidáciu požiaru, ventilačných prieduchov, požiarnych spŕch, rýchlo sa uzatváracích zariadení do tej miery, že nemôžu vyhovovať ich určenému použitiu.
7. Absencia, podstatné poškodenie alebo porucha riadnej činnosti protipožiarnej ochrany nákladnej paluby na tankeroch.
8. Absencia, nezhoda alebo vážne poškodenie svetiel, obrysových označení a zvukových signálov.
9. Absencia alebo porucha riadnej činnosti rádiového zariadenia pre spojenie v núdzovej situácii a v ohrození bezpečnosti.
10. Absencia alebo porucha riadnej činnosti navigačného zariadenia berúc do úvahy ustanovenia pravidla dohovoru *SOLAS 74* V/16.2.
11. Absencia opravených navigačných máp a/alebo všetkých ostatných príslušných námorníckych publikácií nevyhnutných pre zamýšľanú plavbu berúc do úvahy, že s oficiálnymi údajmi pracujúci typovo schválený systém elektronického zobrazovania máp a informácií (ECDIS) môže byť použitý ako náhrada klasických máp.
12. Absencia neiskrivej výfukovej ventilácie čerpadiel v nakladacích priestoroch.
13. Závažný nedostatok v prevádzkových požiadavkách opísaných v bode 5.5 prílohy *1* k parížskemu MOU.
14. Počet, zloženie alebo certifikácia posádky nezodpovedá dokumentu o bezpečnostných požiadavkách na posádku.
15. Neuskutočnenie rozšíreného programu prehliadky v súlade s dohovorom SOLAS 74 kapitola XI pravidlo 2.

3.3. Oblasti podľa kódexu IBC

1. Preprava látok neuvedených v osvedčení o spôsobilosti alebo chýbajúce informácie o náklade.
2. Chýbajúce alebo poškodené vysokotlakové bezpečnostné zariadenia.
3. Elektrické zariadenia nie sú vnútorne bezpečné alebo nezodpovedajú požiadavkám kódexu.
4. Zdroje vznietenia na ohrozených miestach.
5. Porušenie zvláštnych požiadaviek.
6. Prekročenie maximálneho povoleného množstva nákladu na jednu nádrž.
7. Nedostatočná tepelná ochrana citlivých výrobkov.

3.4. Oblasti podľa kódexu IGC

1. Preprava látok neuvedených v osvedčení o spôsobilosti alebo chýbajúce informácie o náklade.
2. Chýbajúce uzatváracie zariadenia pre ubytovacie a servisné priestory.
3. Priečky nie sú plynotesné.

4. Chybné vzduchové uzávery.
5. Chýbajúce alebo chybné rýchlo sa uzatváracie ventily.
6. Chýbajúce alebo chybné bezpečnostné ventily.
7. Elektrické zariadenia nie sú vnútorne bezpečné alebo nezodpovedajú požiadavkám kódexu.
8. Ventilátory v nákladnom priestore nie sú schopné prevádzky.
9. Tlakové poplašné zariadenia pre nákladné nádrže nie sú schopné prevádzky.
10. Detekčné zariadenia plynov a/alebo toxických plynov sú chybné.
11. Pre prepravu látok, ktoré sa majú utlmovať, chýba platné osvedčenie o inhibítoroch.

3.5. Oblasti podľa Dohovoru o nákladových čiarach ponoru

1. Značné plochy poškodenia alebo korózie alebo diery v lodnej obšívke a s tým súvisiacej výstuže palúb a trupu, ktoré ovplyvňujú schopnosť plavby po mori alebo možnosť priberať miestny náklad, pokiaľ sa nevykonajú riadne dočasné opravy pre plavbu do prístavu s možnosťou trvalých opráv.
2. Rozpoznaný prípad nedostatočnej stability.
3. Absencia alebo nedostatočné a nespoľahlivé informácie v schválenej forme, ktoré rýchlym a jednoduchým spôsobom umožňujú kapitánovi zabezpečiť nakladanie a zaťažovanie lode takým spôsobom, aby sa udržala bezpečnostná hranica stability vo všetkých etapách a pri všetkých meniacich sa podmienkach plavby a tak, aby sa zabránilo akémukoľvek neprijateľnému namáhaniu štruktúry lode.
4. Absencia, podstatné *zhoršenie* alebo poškodenie uzatváracích zariadení, systému uzatvárania lodných poklopov a vodotesných dverí.
5. Preťaženie.
6. Absencia značky ponoru alebo nečitateľnosť značky ponoru.

3.6. Oblasti podľa dohovoru Marpol, príloha 1

1. Absencia, vážne poškodenie alebo porucha riadnej činnosti zariadenia na čistenie ropou znečistenej vody, systému zaznamenávajúceho a kontrolujúceho vypúšťanie ropy alebo usporiadania poplašného systému 15 ppm.
2. Zostávajúca kapacita kalovej a odpadovej nádrže na odpadový a znečistený olej nepostačuje pre zamýšľanú cestu.
3. Nie je k dispozícii kniha záznamov o rope.
4. Je pripevnené nepovolené vedenie vypustenia.
5. Záznam správy o prehliadke chýba alebo nie je v súlade s pravidlom 13G(3)b) dohovoru Marpol.

3.7. Oblasti podľa dohovoru Marpol, príloha II

1. Absencia manuálu P&A.
2. Náklad nie je rozdelený podľa kategórií.
3. Nie je k dispozícii kniha o náklade.
4. Sú prepravované olejovité látky bez naplnenia požiadaviek alebo bez patrične zmeneného a doplneného osvedčenia.
5. Je pripevnené nepovolené vedenie vypustenia.

3.8. Oblasti podľa dohovoru Marpol, príloha V

1. Absencia plánu spracovania odpadu.
2. Nie je k dispozícii kniha záznamov o odpade.
3. Členovia posádky nie sú oboznámení s požiadavkami plánu spracovania odpadu na likvidáciu/vypúšťanie.

3.9. Oblasti podľa dohovoru STCW a *smernice 2001/25/ES*

1. Námorníci nemajú osvedčenie, nemajú postačujúce osvedčenie, nemajú platné oslobodenie od záväzku alebo nemôžu predložiť dôkaz o tom, že žiadosť o osvedčenie bola predložená správnemu orgánu vlajkového štátu.
2. Dôkaz, že osvedčenie bolo nadobudnuté podvodom alebo držiteľ osvedčenia nie je osoba, ktorej bolo pôvodne toto osvedčenie vydané.
3. Nie sú dodržané platné bezpečnostné požiadavky správneho orgánu vlajkového štátu na posádku.
4. Opatrenia plavebnej strážnej služby alebo strojového dozoru nespĺňajú požiadavky stanovené pre loď správnym orgánom vlajkového štátu.
5. Neprítomnosť osoby v strážnej službe, ktorá by bola kvalifikovaná na prevádzkovanie vybavenia dôležitého pre bezpečnú plavbu, bezpečné rádiové spojenie alebo pre zabránenie znečisťovania mora.
6. Chýba dôkaz o odbornej spôsobilosti námorníkov vzhľadom na ich povinnosti týkajúce sa bezpečnosti lode a zabránenie znečisťovania.
7. Neschopnosť zabezpečiť osoby na prvú strážnu službu na začiatku plavby a striedajúce osoby pre strážnu službu, ktoré by boli dostatočne odpočinuté a inak schopné plniť svoje povinnosti.

3.10. Oblasti podľa dohovorov ILO

1. Nedostatok potravín pre cestu do najbližšieho prístavu.
2. Nedostatok pitnej vody pre cestu do najbližšieho prístavu.
3. Krajne nevyhovujúce hygienické podmienky na lodi.
4. Chýba klimatizácia s vykurovaním na lodi plávajúcej v oblastiach, kde môžu byť teploty extrémne nízke.
5. Nadmerné množstvo odpadkov, prekážajúce zariadenie alebo náklad alebo iné okolnosti sú príčinou nebezpečného stavu v priechodoch/ubytovacích priestoroch.
6. Jasný dôkaz o tom, že strážna služba a ostatní službukonajúci členovia posádky na prvej stráži alebo následných strážach na vystriedanie sú ovplyvnení únavou.

3.11. Oblasti, ktoré nemusia oprávňovať na zadržanie, ale kde sa napr. manipulácia s nákladom musí zrušiť

Porucha riadnej činnosti (alebo údržby) systému inertných plynov, zariadení týkajúcich sa nákladu alebo strojného zariadenia sú považované za dostatočné dôvody k zastaveniu manipulácie s nákladom.

PRÍLOHA XII

MINIMÁLNE KRITÉRIÁ PRE INŠPEKTOROV

(podľa *článku 21 ods. 1 a 5*)

1. Inšpektori musia mať príslušné teoretické znalosti a praktické skúsenosti s loďami a ich prevádzkou. Musia byť kompetentní v oblasti presadzovania požiadaviek medzinárodných dohovorov a príslušných postupov štátneho prístavného dozoru. Tieto znalosti a kompetencie v oblasti presadzovania medzinárodných požiadaviek a požiadaviek Spoločenstva musia získať prostredníctvom zdokumentovaných školiacich programov vrátane preskúmania a nového overenia v intervaloch uvedených v *článku 21*.

2. Inšpektori musia mať minimálne buď:

a) príslušnú kvalifikáciu získanú na námornej inštitúcii a relevantné skúsenosti s námornou problematikou ako certifikovaný lodný dôstojník a držiteľ alebo bývalý držiteľ platného osvedčenia spôsobilosti podľa STCW II/2 alebo III/2; alebo

b) vykonanú skúšku uznanú príslušným orgánom ako námorný konštruktér, strojný inžinier alebo inžinier námorníckych odborov a pracovať v takejto funkcii najmenej päť rokov; alebo

c) príslušný univerzitný diplom alebo rovnocenné osvedčenie o vzdelaní a byť vyškolení a kvalifikovaní v školiacom stredisku pre inšpektorov lodnej bezpečnosti.

3. Inšpektor musí mať ukončenú minimálne jednoročnú prax inšpektora vlajkového štátu zaoberajúceho sa prehliadkami a certifikáciou v súlade s dohovormi.

4. Inšpektori uvedení v bode 2 písm. a) musia mať vykonanú službu počas obdobia najmenej päť rokov na mori ako palubní dôstojníci alebo dôstojníci strojného oddelenia.

5. Inšpektori musia mať schopnosť ústnej a písomnej komunikácie s námorníkmi v jazyku najobvyklejšie používanom na mori.

6. Inšpektori nespĺňajúci vyššie uvedené kritériá sú tiež prijateľní s podmienkou, že sú zamestnaní príslušným orgánom členského štátu pre štátny prístavný dozor ku dňu prijatia tejto smernice.

7. Keď v členskom štáte *inšpekcie* vykonávajú *inšpektori* štátneho prístavného dozoru, títo inšpektori musia mať príslušnú kvalifikáciu vrátane dostatočných teoretických a praktických skúseností v oblasti námornej bezpečnosti. To bežne zahŕňa:

a) dobré poznatky v oblasti námornej bezpečnosti a uplatňovania vhodných konceptov pri skúmanej prevádzke;

b) dobré odborné znalosti o bezpečnostných technológiách a technikách;

c) poznatky o inšpekčných zásadách, postupoch a technikách;

d) odborné znalosti o skúmanej ***prevádzke***.

PRÍLOHA *XIII*

UVEREJŇOVANIE INFORMÁCIÍ TÝKAJÚCICH SA INŠPEKCIÍ, ZADRŽANIA A ZAMIETNUTÍ VSTUPU V PRÍSTAVOCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

(podľa *článku 25* ods. 1)

1. Členské štáty uverejňujú na internetovej stránke informácie uvedené v odsekoch 3.1 a 3.2 do 72 hodín po ukončení inšpekcie, zrušení zadržania alebo nariadení zamietnutia vstupu.

2. Komisia na internetovej stránke pravidelne uverejňuje informácie týkajúce sa lodí, ktorým bol na základe uplatňovania *článkov 15* a *20* zamietnutý vstup do prístavov Spoločenstva.

3. Informácie uverejnené v súlade s článkom *25* ods. 1 musia obsahovať tieto údaje:

a) názov lode;

b) číslo IMO;

c) typ lode;

d) hrubá priestornosť (gt);

e) rok stavby, ktorý sa zisťuje na základe dátumu uvedeného na osvedčení o bezpečnosti lodí;

f) meno a adresa spoločnosti lode;

g) v prípade lodí na hromadnú prepravu kvapalného alebo pevného nákladu, meno a adresa nájomcu zodpovedného za výber lode a druh prenájmu;

h) vlajkový štát;

i) osvedčenia o triede a štatutárne osvedčenia vydané v súlade s príslušnými medzinárodnými dohovormi, ako aj orgán alebo organizácia, ktorá vydala príslušné osvedčenie, vrátane dátumu vydania a skončenia platnosti;

j) prístav a dátum poslednej priebežnej alebo ročnej prehliadky v prípade osvedčení uvedených v písm. i) a názov orgánu alebo organizácie, ktorá prehliadku vykonala;

k) dátum, krajina prístav alebo kotvisko zadržania.

4. V prípade zadržaných lodí musia informácie uverejnené v súlade s článkom *25* obsahovať aj tieto údaje:

a) počet zadržaní v priebehu predchádzajúcich 36 mesiacov;

b) dátum, keď bolo zadržanie zrušené;

c) dĺžka zadržania, v dňoch;

d) jasné a jednoznačné dôvody zadržania;

e) prípadné označenie, či uznaná organizácia, ktorá vykonala prehliadku, je zodpovedná vo vzťahu k nedostatkom, ktoré samotné alebo v spojení viedli k zadržaniu;

f) opis opatrení prijatých v prípade, že lodi bolo povolené pokračovať do najbližšej vhodnej opravnej lodenice;

g) ak bol lodi zamietnutý vstup do prístavu v rámci Spoločenstva, jasné a jednoznačné dôvody týchto ***opatrení***.

PRÍLOHA *XIV*

ÚDAJE POSKYTNUTÉ V SÚVISLOSTI S MONITOROVANÍM VYKONÁVANIA

(podľa *článku 28*)

1. Každý členský štát musí Komisii najneskôr do 1. júla poskytovať za predchádzajúci rok tieto údaje.

1.1. Počet inšpektorov konajúcich v ich mene v rámci štátneho prístavného dozoru.

Tieto informácie musia byť oznámené Komisii s použitím tejto vzorovej tabuľky ([1]) ([2])

Prístav/oblasť	Počet inšpektorov na plný úväzok (A)	Počet inšpektorov na čiastočný úväzok (B)	Prepočet (B) na plný *úväzok* (C)	Celkom (A+C)
Prístav X …				
Prístav Y …				
CELKOM				

([1]) Ak inšpekcie vykonávané v súvislosti so štátnym prístavným dozorom predstavujú len časť inšpektorovej práce, celkový počet inšpektorov sa musí prepočítať na počet inšpektorov na plný úväzok. Keď ten istý inšpektor pracuje vo viac ako jednom prístave alebo geografickej oblasti, v každom prístave sa musí vypočítať platný ekvivalent pre čiastočný úväzok.

([2]) Tieto informácie sa musia poskytovať na vnútroštátnej úrovni a za každý prístav príslušného členského štátu. Na účely tejto prílohy prístav znamená jednotlivý prístav a geografickú oblasť, ktorú má na starosti inšpektor alebo skupina inšpektorov a ktorá prípadne zahŕňa niekoľko jednotlivých prístavov.

1.2. Celkový počet jednotlivých lodí, ktoré vstúpili do ich prístavov na vnútroštátnej úrovni. Počet zodpovedá počtu zahraničných lodí, na ktoré sa vzťahuje smernica a ktoré vstúpili do ich prístavov na vnútroštátnej úrovni, ktoré sa počítali len raz.

2. Členské štáty musia:

a) poskytovať Komisii každé tri mesiace zoznam plavieb všetkých jednotlivých lodí, okrem pravidelnej osobnej a nákladnej prevoznej dopravy, ktoré vstúpili do ich prístavov alebo ktoré oznámili prístavnému orgánu svoj príchod do kotviska, ktorý pre každú plavbu lode obsahuje jej číslo IMO, dátum jej príchodu a prístav alebo kotvisko. Zoznam sa predkladá vo forme tabuľkového procesora, ktorým sa umožňuje automatické vyhľadávanie a spracovávanie uvedených informácií. Tento zoznam sa predkladá do štyroch mesiacov od konca obdobia, ktorého sa údaje týkajú,

a

b) poskytovať Komisii samostatné zoznamy pravidelných osobných prevozných služieb a pravidelných nákladných prevozných služieb podľa písmena a) najneskôr do šiestich mesiacov po implementácii tejto smernice a potom všetky zmeny, ktoré nastali v týchto službách. Zoznam obsahuje pre každú loď jej číslo IMO, názov a trasu lode. Zoznam sa predkladá vo forme tabuľkového procesora, ktorým sa umožňuje automatické vyhľadávanie a spracovávanie uvedených informácií.

PRÍLOHA XV

Časť A

ZRUŠENÁ SMERNICA A JEJ NÁSLEDNÉ ZMENY A DOPLNENIA

(podľa článku 35)

Smernica Rady 95/21/ES (Ú. v. ES L 157, 7.7.1995, s. 1)	
Smernica Rady 98/25/ES (Ú. v. ES L 133, 7.5.1998, s. 19)	
Smernica Komisie 98/42/ES (Ú. v. ES L 184, 27.6.1998, s. 40)	
Smernica Komisie 1999/97/ES (Ú. v. ES L 331, 23.12.1999, s. 67)	
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/106/ES (Ú. v. ES L 19, 22.1.2002, s. 17)	
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/84/ES (Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 53)	len článok 4

Časť B

ZOZNAM LEHÔT NA TRANSPOZÍCIU DO VNÚTROŠTÁTNYCH PRÁVNYCH PREDPISOV

(podľa *článku* 35)

Smernica	Lehota na transpozíciu
Smernica 95/21/ES	30. júna 1996
Smernica 98/25/ES	*30. júna* 1998
Smernica 98/42/ES	30. septembra 1998
Smernica 1999/97/ES	13. decembra 2000
Smernica 2001/106/ES	22. júla 2003 [1]
Smernica 2002/84/ES	23. novembra 2003

[1] Podľa článku 3 smernice 2001/106/ES, Komisia najneskôr do 22. júla 2006 preskúma vykonávanie tejto smernice. Preskúmaním sa okrem iného preverí počet inšpektorov štátneho prístavného dozoru v každom členskom štáte a počet vykonaných inšpekcií vrátane povinných rozšírených inšpekcií. Komisia oznámi zistenia Európskemu parlamentu a Rade a na základe preskúmania určí, či je potrebné navrhnúť zmeny a doplnenia smernice alebo ďalšie právne predpisy v tejto oblasti.

Streda 25. apríla 2007

PRÍLOHA XVI

TABUĽKA ZHODY

Smernica 95/21/ES	Táto smernica
Článok 1, úvodné slová	Článok 1, úvodné slová
Článok 1, prvá zarážka	Článok 1 písm. a)
Článok 1, druhá zarážka	Článok 1 písm. b)
Článok 2, úvodné slová	Článok 2, úvodné slová
Článok 2 ods. 1, úvodné slová	Článok 2 ods. 1, úvodné slová
Článok 2 ods. 1, prvá zarážka	Článok 2 ods. 1 písm. a)
Článok 2 ods. 1, druhá zarážka	Článok 2 ods. 1 písm. b)
Článok 2 ods. 1, tretia zarážka	Článok 2 ods. 1 písm. c)
Článok 2 ods. 1, štvrtá zarážka	Článok 2 ods. 1 písm. d)
Článok 2 ods. 1, piata zarážka	Článok 2 ods. 1 písm. e)
Článok 2 ods. 1, šiesta zarážka	Článok 2 ods. 1 písm. f)
Článok 2 ods. 1, siedma zarážka	Článok 2 ods. 1 písm. g)
Článok 2 ods. 1, ôsma zarážka	Článok 2 ods. 1 písm. h)
Článok 2 ods. 2	Článok 2 ods. 2
–	Článok 2 *ods. 5*
Článok 2 ods. 3	Článok 2 *ods. 6*
Článok 2 ods. 4	Článok 2 *ods. 8*
–	Článok 2 *ods. 9*
Článok 2 ods. 5	Článok 2 *ods. 10*
–	Článok 2 *ods. 11*
–	–
Článok 2 ods. 6	Článok 2 *ods. 13*
Článok 2 ods. 7	Článok 2 *ods. 14*
Článok 2 ods. 8	–
–	Článok 2 *ods. 16*
Článok 2 ods. 9	Článok 2 *ods. 17*
–	Článok 2 *ods. 18*
Článok 2 ods. 10	–
–	Článok 2 *ods. 20*
–	Článok 2 *ods. 21*
–	Článok 2 *ods. 22*

Streda 25. apríla 2007

Smernica 95/21/ES	Táto smernica
Článok 3 ods. 1	*Článok 3 ods. 1*
–	Článok 4 ods. 1
Článok 4	Článok 4 ods. 2, prvý pododsek
–	–
–	–
Článok 5 ods. 1	–
–	–
Článok 5 ods. 2 až ods. 5	–
–	*Článok 8*
Článok 6	*Článok 12*
Článok 7 ods. 1 a ods. 2	–
Článok 7 ods. 3 písm. a)	–
Článok 7 ods. 3 písm. b)	–
Článok 7 ods. 4, prvý pododsek	–
Článok 7 ods. 4, druhý pododsek	–
Článok 7 ods. 5	–
Článok 7 ods. 6	–
Článok 7a ods. 1	–
Článok 7a ods. 2	–
–	–
Článok 7a ods. 3 až ods. 5	–
Článok 7b ods. 1 a ods. 2	–
Článok 7b *ods. 3*	–
Článok 8	*Článok 16*
–	*Článok 17*
Článok 9 ods. 1 a ods. 2	*Článok 18* ods. 1 a ods. 2
–	*Článok 18* ods. 3
Článok 9 ods. 3 až ods. 7	*Článok 18* ods. 4 až ods. 8
–	*Článok 18* ods. 9
Článok 9a	–
Článok 10 ods. 1 až ods. 3	–
–	*Článok 19* ods. 4
Článok 11 ods. 1	*Článok 20* ods. 1
–	*Článok 20* ods. 2

Smernica 95/21/ES	Táto smernica
Článok 11 ods. 2	*Článok 20* ods. 3, prvý pododsek
Článok 11 ods. 3, prvý pododsek	–
Článok 11 ods. 3, druhý pododsek	*Článok 20* ods. 3, druhý pododsek
Článok 11 ods. 4 až ods. 6	*Článok 20* ods. 4 až ods. 6
Článok 12 ods. 1 až ods. 3	*Článok 21* ods. 1 až ods. 3
Článok 12 ods. 4, prvý pododsek	*Článok 21* ods. 4, prvý pododsek
Článok 12 ods. 4, druhý pododsek	–
–	*Článok 21* ods. 5 až ods. 7
Článok 13 ods. 1	*Článok 22* ods. 1
Článok 13 ods. 2	*Článok 22* ods. 2
–	*Článok 22* ods. 3
Článok 14 ods. 1	*Článok 23* ods. 1
Článok 14 ods. 2, prvý pododsek	*Článok 23* ods. 2, prvý pododsek
–	*Článok 23* ods. 2, druhý pododsek
Článok 14 ods. 2, druhý pododsek	*Článok 23* ods. 2, tretí pododsek
Článok 14 ods. 3	*Článok 23* ods. 3
Článok 15 ods. 1	*Článok 25* ods. 1
Článok 15 ods. 2 až ods. 4	–
Článok 15 ods. 5	*Článok 25* ods. 2
–	*Článok 26*
Článok 16 ods. 1 a ods. 2	*Článok 27* ods. 1 a ods. 2
Článok 16 ods. 2a	*Článok 27* ods. 3
Článok 16 ods. 3	*Článok 27* ods. 4
Článok 17	*Článok 28, ods. 1*
–	*Článok 28, ods. 2*
–	*Článok 29*
Článok 18	*Článok 30*
Článok 19	*Článok 31*
Článok 19a	*Článok 32*
Článok 3, smernica 2001/106/ES	*Článok 33*
Článok 20	*Článok 34*
–	*Článok 35*
Článok 21	*Článok 36*
Článok 22	*Článok 37*
Príloha I	–
–	*Príloha I*
–	Príloha III

Streda 25. apríla 2007

Smernica 95/21/ES	Táto smernica
Príloha II	Príloha IV
Príloha III	Príloha V
Príloha IV	Príloha VI
–	Príloha VII
Príloha V	Príloha VIII
Príloha VI	Príloha XI
Príloha VII	Príloha XII
Príloha VIII	*Príloha XIII*
Príloha IX	Príloha X
Príloha X	*Príloha XIV*
Príloha XI	Príloha IX
Príloha XII	–
–	*Príloha XV*
–	*Príloha XVI*

P6_TA(2007)0150

Organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí (prepracované znenie) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov (prepracované znenie) (KOM(2005)0587 — C6-0038/2006 — 2005/0237(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0587) [1],

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 80 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0038/2006),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0070/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Streda 25. apríla 2007

P6_TC1-COD(2005)0237

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 25. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady *2007/…/ES* o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov *(prepracované znenie)*

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2,

so zreteľom na návrh *Komisie,*

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru [1],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov [2],

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 [3] zmluvy,

keďže:

(1) Smernica Rady 94/57/ES z 22. novembra 1994 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov [4] bola opakovane podstatne zmenená a doplnená. Keďže sa majú prijať ďalšie zmeny a doplnenia, mala by sa v záujme jasnosti *prepracovať*.

(2) Rada vo svojom uznesení z 8. júna 1993 o spoločnej politike bezpečnosti [5] morí stanovila cieľ odstrániť z vôd Spoločenstva všetky lode, ktoré nespĺňajú normy, a vyzdvihla ako prioritu akciu Spoločenstva zameranú na zabezpečenie účinnej a jednotnej implementácie medzinárodných pravidiel vypracovaním spoločných noriem pre ***klasifikačné spoločnosti, definované ako organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí (ďalej len „uznané organizácie“).***

(3) Bezpečnosť a ochrana pred znečisťovaním na mori sa môžu účinne zvýšiť prísnym uplatňovaním medzinárodných dohovorov, kódexov a rezolúcií pri súčasnom podporovaní *cieľa zabezpečovať slobodu* poskytovania služieb.

(4) Zodpovednosť za kontrolu zhody lodí s jednotnými medzinárodnými normami bezpečnosti a ochrany pred znečisťovaním morí nesú vlajkové štáty a prístavné štáty.

(5) Členské štáty sú zodpovedné za vydávanie medzinárodných osvedčení o bezpečnosti a znečisťovaní udeľovaných podľa dohovorov, akými sú napr. SOLAS 74, Nákladové značky 66 a Marpol 73/78, ako aj za *vykonávanie* ich ustanovení.

(6) V zhode s týmito dohovormi môžu všetky členské štáty poveriť v rôznom rozsahu ***uznané organizácie, osvedčovaním*** takejto zhody a môžu na ne delegovať vydávanie ***príslušných osvedčení o bezpečnosti a prevencii znečistenia***.

(7) Veľký počet existujúcich ***uznaných organizácií*** na celom svete nezaručuje primerané *vykonávanie* pravidiel alebo spoľahlivosť *ak konajú* v mene vnútroštátnych správnych orgánov, pretože nemajú primerané štruktúry a skúsenosti, o ktoré by sa mohli oprieť a ktoré by im umožnili vykonávať svoje povinnosti na vysokej profesionálnej úrovni.

([1]) Ú. v. EÚ C *318, 23.12.2006, s. 195*.
([2]) Ú. v. EÚ C *229, 22.9.2006, s. 38*.
([3]) *Pozícia Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007*.
([4]) Ú. v. ES L 319, 12.12.1994, s. 20. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2002/84/ES (Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 53).
([5]) Ú. v. ES C 271, 7.10.1993, s. 1.

Streda 25. apríla 2007

(8) Okrem ***toho tieto uznané*** organizácie ***vypracujú a vykonajú*** pravidlá v oblasti projektovania, stavby, údržby a inšpekcie lodí a ***sú zodpovedné za inšpekcie lodí v mene vlajkových štátov a za nimi vydané osvedčenia, ktoré potvrdzujú, že tieto lode*** spĺňajú kritériá medzinárodných dohovorov na vydávanie príslušných osvedčení. Na uspokojivé vykonávanie týchto povinností potrebujú úplnú nezávislosť, vysoko špecializovanú technickú spôsobilosť a dôsledné riadenie kvality.

(9) ***Uznané*** *organizácie by* mali byť schopné ponúkať svoje služby v Spoločenstve a navzájom si konkurovať a zároveň poskytovať rovnakú úroveň bezpečnosti a ochrany životného prostredia. Preto by sa mali v rámci Spoločenstva jednotne ustanoviť a uplatňovať potrebné odborné normy ich činnosti.

(10) Tento cieľ je potrebné uskutočňovať prostredníctvom opatrení, ktoré primerane súvisia s prácou Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) a ktoré ju, ak je to vhodné, ďalej rozvíjajú a dopĺňajú.

(11) Mali by sa ustanoviť minimálne kritériá na uznávanie organizácií.

(12) Na účely udelenia prvého uznania organizáciám, ktoré chcú získať oprávnenie na činnosť v mene členských štátov, môže zhodu s uvedenými minimálnymi kritériami Komisia účinnejšie posúdiť harmonizovaným a centralizovaným spôsobom spolu s členskými štátmi, ktoré požadujú uznanie.

(13) Uznanie by sa malo udeľovať len na základe *činnosti dotknutej* organizácie v oblasti kvality a bezpečnosti. Malo by sa zabezpečiť, že rozsah pôsobnosti uznania za každých okolností zodpovedá aktuálnej kapacite dotknutej organizácie. Okrem toho by uznanie malo zohľadňovať rozdielnosti v právnom štatúte a podnikovej štruktúre uznaných organizácií a zároveň naďalej zabezpečovať jednotné uplatňovanie uvedených minimálnych kritérií a účinnosť kontrol Spoločenstva.

(14) Vydávanie osvedčenia o rádiovom zabezpečení nákladnej lode sa môže zveriť súkromným subjektom s dostatočnými skúsenosťami a kvalifikovaným personálom.

(15) Členský štát môže obmedziť počet ***uznaných*** organizácií, ktoré oprávňuje v súlade so svojimi potrebami založenými na objektívnych a transparentných dôvodoch, *s prihliadnutím na kontrolu, ktorú vykonáva Komisia* v súlade s postupom *vo výbore*.

(16) Keďže táto smernica zabezpečuje slobodu poskytovania služieb v Spoločenstve, ***Komisia*** by mala byť oprávnená dohodnúť s tretími štátmi, v ktorých sa nachádzajú niektoré z uznaných organizácií, rovnaký postup, aký sa uplatňuje pre uznané organizácie, ktoré ***majú sídlo*** v Spoločenstve.

(17) Užšie zapojenie *vnútroštátnych orgánov* do prehliadok lodí a do vydávania príslušných osvedčení je potrebné k zabezpečeniu plnej zhody s medzinárodnými bezpečnostnými pravidlami, aj keď členské štáty *vykonávajú štatutárne povinnosti prostredníctvom* ***uznaných*** *organizácií* mimo ich správy. Je preto vhodné vytvoriť užšie pracovné vzťahy *medzi orgánmi* a ***nimi poverenými uznanými*** organizáciami; *od* ktorých môžu ***uvedené orgány*** požadovať, aby *boli* miestne zastúpené na území členského štátu, v mene ktorého *vykonávajú* svoje povinnosti.

(18) Rozdielnosti v režimoch finančnej zodpovednosti ***uznaných*** organizácií konajúcich v mene členských štátov by zabránili správnej implementácii tejto smernice. Ako príspevok k riešeniu tohto problému sa odporúča zaviesť istú mieru harmonizácie na úrovni Spoločenstva vo vzťahu k zodpovednosti za akúkoľvek ***námornú nehodu*** spôsobenú zo strany uznanej organizácie, o ktorej rozhodol súd, vrátane urovnania sporov prostredníctvom rozhodcovského konania.

(19) Opatrenia potrebné na vykonávanie tejto smernice by *sa* mali *prijať* v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí *prenesených* na Komisiu [1].

(20) Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená zmeniť a doplniť túto smernicu s cieľom uplatniť neskoršie zmeny a doplnenia na príslušné medzinárodné dohovory, protokoly, kódexy a uznesenia, aktualizovať kritériá uvedené v prílohe I a prijať kritériá merania činnosti uznaných organizácií v súvislosti s ochranou pred znečisťovaním a s bezpečnostnými opatreniami. Keďže uvedené opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tejto smernice a doplniť túto smernicu doplnením nových nepodstatných prvkov, mali by byť prijaté v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

(21) Ustanovenia tejto smernice, najmä minimálne kritéria a povinnosti, ktoré majú plniť uznané organizácie, by sa mali aktualizovať s prihliadnutím na pokrok na medzinárodných fórach, a to v súlade s postupom výboru.

(22) Je preto mimoriadne dôležité, aby sa naplnenie povinnosti zo strany uznanej organizácie dalo riešiť rýchlo, účinne a primerane. Prvoradým cieľom by mala byť náprava akýchkoľvek nedostatkov s cieľom čím skôr odstrániť každé potenciálne ohrozenie bezpečnosti alebo životného prostredia. Komisii by sa preto mali udeliť právomoci potrebné na to, aby mohla od ***uznanej*** organizácie vyžadovať *vykonanie* všetkých potrebných preventívnych a nápravných opatrení a aby mohla ukladať pokuty a pravidelné sankcie ako donucovacie *opatrenia*.

(23) V súlade s prístupom v celom Spoločenstve sa v prípade, že sa *donucovacie* opatrenia ukážu byť neúčinné alebo organizácia iným spôsobom predstavuje neprimerané ohrozenie bezpečnosti alebo životného prostredia, rozhodnutie o odňatí uznania ***uznanej*** organizácie, ktorá neplní ustanovenia uvedené v tejto smernici, musí prijať na úrovni Spoločenstva, a preto ho na základe *postupu vo výbore* musí prijať Komisia.

(24) Členským štátom by sa okrem toho mala ponechať možnosť pozastaviť platnosť oprávnenia udeleného *uznanej* organizácii z dôvodov vážneho ohrozenia bezpečnosti alebo životného prostredia. Komisia by mala v súlade s postupom *vo výbore* rýchlo rozhodnúť, či je potrebné *zmeniť* také vnútroštátne opatrenia.

(25) *Členské štáty* by *mali* pravidelne hodnotiť výkon ***uznaných*** organizácií*, ktoré konajú* v *ich* mene a poskytnúť Komisii a všetkým ostatným členským štátom presné informácie týkajúce sa *takejto činnosti*.

(26) Priebežné dodatočné monitorovanie uznaných organizácií na účely posúdenia ich zhody s ustanoveniami tejto smernice sa takisto môže účinnejšie uskutočniť harmonizovaným a centralizovaným spôsobom. Preto je *vhodné*, aby bola touto úlohou v *mene Spoločenstva* poverená Komisia spolu s ***členskými štátmi, ktoré poveria uznané organizácie, aby konali v ich mene.***

(27) ***Ako súčasť monitorovania operácií uznaných organizácií,*** inšpektori Spoločenstva *by mali* mať prístup k lodiam a dokumentácii o lodiach bez ohľadu na to, pod akou vlajkou *sa* loď *plaví*, aby sa mohli uistiť, či uznané organizácie dodržiavajú minimálne kritériá ***stanovené v tejto smernici*** vo vzťahu k všetkým lodiam v rámci triedy, do ktorej patria.

(28) Od členských štátov, *keď konajú ako prístavné orgány, sa* požaduje zvýšenie bezpečnosti a ochrany pred znečisťovaním vôd Spoločenstva pomocou prednostnej kontroly lodí majúcich osvedčenia ***uznaných*** organizácií, ktoré nespĺňajú spoločné kritériá, a tým zabezpečiť, aby sa s loďami plávajúcimi pod vlajkou tretieho štátu nezaobchádzalo miernejšie.

[1] Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. *Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).*

Streda 25. apríla 2007

(29) V súčasnosti neexistujú jednotné medzinárodné normy, ktorým musia vyhovovať všetky lode v etape výstavby a v priebehu ich životnosti, pokiaľ ide o trup lode, strojné zariadenia a elektrické a ovládacie zariadenia. Také normy môžu byť stanovené podľa pravidiel uznaných ***organizácií*** alebo rovnocenných noriem, o ktorých môžu rozhodnúť vnútroštátne správne orgány v súlade s postupom ustanoveným v smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998 o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov ([1]).

(30) Schopnosť uznaných organizácií rýchlo odhaliť a napraviť nedostatky vlastných pravidiel, postupov a vnútorných kontrol je rozhodujúca z hľadiska bezpečnosti lodí, ktorých inšpekcie *uznané* organizácie vykonávajú a ktorým vydávajú osvedčenia. Táto schopnosť by sa mala zvýšiť prostredníctvom nezávislého ***hodnotiaceho výboru***, ktorý ***môže navrhnúť akcie*** v záujme neustáleho zlepšovania všetkých uznaných organizácií a zabezpečovať produktívnu spoluprácu s Komisiou.

(31) Pravidlá a predpisy uznaných organizácií sú kľúčovým faktorom bezpečnosti a prevencie nehôd a znečistenia. Uznané organizácie začali proces, ktorý vyústi do harmonizácie ich pravidiel a predpisov. Tento proces by mal byť povzbudzovaný a podporovaný právnymi predpismi Spoločenstva vzhľadom na to, že bude mať pozitívny vplyv na námornú bezpečnosť a konkurencieschopnosť európskeho lodného priemyslu.

(32) Uznané organizácie by mali byť povinné aktualizovať svoje technické normy a konzistentne ich presadzovať s cieľom harmonizácie bezpečnostných pravidiel a zabezpečovania *jednotného vykonávania* medzinárodných pravidiel v rámci Spoločenstva. V prípade totožnosti alebo veľkej podobnosti technických noriem uznaných organizácií by sa malo uvažovať o vzájomnom uznávaní osvedčení o triede***, pokiaľ je to možné, pričom ako vzor by slúžili tie najnáročnejšie a najprísnejšie normy***.

(33) Keďže transparentnosť a výmena informácií medzi zúčastnenými stranami, ako aj právo verejnosti na prístup k informáciám, sú základnými nástrojmi prevencie nehôd na mori, uznané organizácie by mali poskytovať správnym orgánom štátneho prístavného dozoru všetky príslušné štatutárne informácie týkajúce sa stavu lodí v ich triede a sprístupňovať ich širokej verejnosti.

(34) S cieľom zabrániť lodiam zmeniť triedu s úmyslom vyhnúť sa povinnosti ***vykonať opravy***, ***o ktoré požiadala uznaná organizácia v rámci jej inšpekcie, je potrebné prijať opatrenia, aby*** si uznané organizácie medzi sebou *vymieňali* všetky príslušné informácie týkajúce sa stavu lodí, ***pre*** ktoré ***chcú zmeniť*** triedu a v prípade potreby zapojiť do záležitosti vlajkový štát.

(35) Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA) zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 ([2]), by mala poskytovať potrebnú podporu pri zabezpečovaní *riadneho vykonávania* tejto smernice.

(36) Keďže cieľ *tejto smernice*, *a to* prijatie spoločných pravidiel a noriem pre ***uznané*** organizácie, *ktoré pôsobia* v Spoločenstve a pre príslušné činnosti námorných úradov, nie je možné *uspokojivo* dosiahnuť na úrovni členských štátov, *ale z dôvodu jeho rozsahu ho možno lepšie dosiahnuť* na úrovni Spoločenstva, *môže* Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so *zásadou* subsidiarity *podľa* článku 5 zmluvy. V súlade *so zásadou* proporcionality *podľa uvedeného* článku neprekračuje táto smernica rámec nevyhnutný na dosiahnutie *tohto cieľa*.

(37) Povinnosť transponovať túto smernicu do vnútroštátneho práva by sa mala vzťahovať na tie ustanovenia, ktoré predstavujú významnú zmenu v porovnaní *so smernicou 94/57/ES*. Povinnosť transponovať nezmenené ustanovenia vyplýva z *uvedenej* smernice.

(38) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov súvisiacich s lehotami na transpozíciu smerníc uvedených v prílohe II časť B do vnútroštátneho práva,

([1]) Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37. *Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.*

([2]) Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) *č. 1891/2006 (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 1).*

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica stanovuje opatrenia, ktoré majú členské štáty a ***uznané*** organizácie***, ktoré poverili*** inšpekciami, prehliadkami a osvedčovaním lodí dodržať v záujme plnenia medzinárodných dohovorov o bezpečnosti na mori a zabránení znečisťovania mora, pričom budú podporovať cieľ slobody poskytovania služieb. Tento proces zahŕňa vypracovávanie a vykonávanie bezpečnostných požiadaviek pre trup lode, strojné zariadenia, elektrické***, rádio*** a ovládacie zariadenia, pre ktoré platia medzinárodné dohovory.

Článok 2

Na účely tejto smernice sa *uplatňuje toto vymedzenie pojmov*:

a) „medzinárodné dohovory“ znamenajú Medzinárodný dohovor o bezpečnosti ľudského života na mori (SOLAS) z roku 1974, s výnimkou kapitoly XI-2 prílohy a medzinárodného kódexu pre bezpečnosť lodí a prístavov, Medzinárodný dohovor o nákladovej značke z roku 1966 a Medzinárodný dohovor o zabránení znečisťovania z lodí z rokov 1973/1978 spolu s ich príslušnými protokolmi a zmenami a doplneniami a súvisiacimi záväznými kódexmi vo všetkých členských štátoch v ich aktuálnom znení;

b) „loď“ znamená loď, ktorá patrí do oblasti pôsobnosti medzinárodných dohovorov;

c) „loď plávajúca pod vlajkou členského štátu“ znamená loď registrovanú v členskom štáte a plávajúcu pod vlajkou *daného* členského štátu v súlade s jeho právnymi predpismi. Lode, ktoré sa nezhodujú s touto definíciou, sa považujú za lode plávajúce pod vlajkou tretích štátov;

d) „inšpekcie a prehliadky“ znamenajú inšpekcie a prehliadky, ktoré sa musia povinne vykonávať podľa medzinárodných dohovorov ***a v súlade s týmito a inými právnymi predpismi Spoločenstva o námornej bezpečnosti;***

e) „*uznaná* organizácia“ znamená *právny subjekt, jeho* pobočky a iné *ním* riadené subjekty, ktoré spoločne alebo samostatne vykonávajú úlohy spadajúce do rozsahu pôsobnosti tejto smernice *a ktorý je uznaný v súlade s touto smernicou*;

f) „dozor“ znamená, na účel písm. e), práva, zmluvy alebo iné právne alebo skutkové prostriedky, ktoré samostatne alebo spoločne umožňujú uplatňovať rozhodujúci vplyv na právnickú osobu alebo umožňujú takejto osobe vykonávať úlohy spadajúce do rozsahu pôsobnosti tejto smernice;

g) „oprávnenie“ znamená akt, pri ktorom členský štát udelí oprávnenie uznanej organizácii alebo na ňu deleguje právomoci;

h) „štatutárne osvedčenie“ znamená osvedčenie vydané vlajkovým štátom alebo v jeho mene v súlade s medzinárodnými dohovormi;

i) „pravidlá a predpisy“ znamenajú požiadavky *ustanovené a zverejnené uznanými organizáciami, ktoré sa týkajú* projektovania, stavby, vybavenia, údržby a prehliadok lodí;

j) „osvedčenie o triede“ znamená doklad vydaný uznanou organizáciou, ktorý osvedčuje spôsobilosť lode na konkrétne použitie alebo prevádzku v súlade určenými pravidlami a predpismi *danej uznanej organizácie*;

k) k) „osvedčenie o rádiovom zabezpečení nákladnej lode“ znamená osvedčenie zavedené zmenenými a doplnenými Rádiovými nariadeniami SOLAS 1974/1978, ktoré prijala IMO;

l) „***krajina*** *kde sa nachádza organizácia*“ *znamená* ***štát***, ***v ktorom sa nachádza*** registračný úrad, ústredný riadiaci orgán alebo hlavné miesto podnikania organizácie.

Článok 3

1. Uvedomujúc si svoju zodpovednosť a povinnosti vyplývajúce z medzinárodných dohovorov, členské štáty zabezpečia, aby ich *príslušné orgány* mohli zaručiť primerané uplatňovanie ustanovení medzinárodných dohovorov, najmä vzhľadom na inšpekcie a prehliadky lodí a vydávanie štatutárnych osvedčení a osvedčení o výnimke v súlade s medzinárodnými dohovormi. Členské štáty postupujú v súlade s príslušnými ustanoveniami prílohy a doplnku k rezolúcii IMO A.847(20) o usmerneniach na pomoc vlajkovým štátom pri implementácií nástrojov IMO.

2. *Na* účely odseku 1 *sa členské štáty môžu rozhodnúť* vzhľadom na lode plávajúce pod *ich vlajkou*:

i) *udeliť oprávnenie uznanej organizácii* na vykonávanie úplných alebo čiastočných inšpekcií a prehliadok týkajúcich sa štatutárnych osvedčení vrátane tých, ktoré sú potrebné na posudzovanie zhody s pravidlami uvedenými v článku 19 ods. 2 a prípadne na vydávanie alebo predlžovanie platnosti príslušných osvedčení; alebo

ii) zveriť *uznaným* organizáciám vykonávanie úplných alebo čiastočných inšpekcií a prehliadok uvedených v bode *i)*.

Príslušný správny orgán má v každom prípade schváliť prvé vydanie osvedčenia o výnimke.

V prípade osvedčenia o rádiovom zabezpečení nákladnej lode však môžu vo svojom mene poveriť týmito povinnosťami súkromnú osobu uznanú príslušným správnym orgánom, ktorá má dostatočné skúsenosti a kvalifikovaný personál na vykonávanie špecifických prác spojených s posudzovaním bezpečnosti rádiového spojenia *v mene príslušného orgánu*.

3. Tento článok sa netýka osvedčovania špecifických súčastí námorného vybavenia.

Článok 4

1. Členské štáty, ktoré chcú udeliť oprávnenie akejkoľvek organizácii, ktorá doteraz nebola uznaná, musia Komisii predložiť žiadosť *o* uznanie spolu s úplnou informáciou a dôkazom o zhode s kritériami určenými v prílohe I, ako aj o požiadavke a záväzku, že *uvedená organizácia* dosiahne súlad s *požiadavkami stanovenými v článkoch* 20 a 21.

2. Komisia spolu *s členskými štátmi, ktoré predkladajú* žiadosť, vykoná posúdenie organizácií, pre ktoré prijala žiadosť o uznanie, aby overila, že *tieto* organizácie *spĺňajú požiadavky uvedené v odseku 1* a zaväzujú sa dosiahnuť s nimi súlad.

Článok 5

Komisia ***v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 9 ods. 2*** odmietne uznať organizácie, *ktoré nespĺňajú kritériá ustanovené v prílohe I alebo požiadavky článkov 20 a 21* uvedené v *článku 4 ods. 1* alebo ktorých výkon sa na základe kritérií ustanovených v súlade s článkom 14 považuje za neprijateľné ohrozenie bezpečnosti alebo životného prostredia.

Článok 6

1. Uznanie udeľuje Komisia v súlade s *regulačným* postupom uvedeným v článku 9 ods. 2.

2. Uznanie sa udelí ***príslušnej*** materskej spoločnosti ***a pokrýva aj všetky právne subjekty, ktoré tvoria uznané organizácie, pričom sa uznanie rozšíri na všetky právne subjekty v rámci uznanej organizácie, ktoré prispievajú k tomu, že hlavný právny subjekt zastrešuje ich služby v celosvetovom meradle.***

3. Komisia môže v súlade s *regulačným* postupom uvedeným v článku 9 ods. 2 kedykoľvek obmedziť alebo rozšíriť pôsobnosť uznania pre určité typy lodí, lode určitej veľkosti, určité sektory alebo ich kombinácie, a to na základe preukázanej *kompetencie dotknutej* ***uznanej*** organizácie.

4. Komisia vypracuje zoznam organizácií uznaných v súlade s týmto článkom a pravidelne ho aktualizuje. Zoznam *uverejní* v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 7

1. Pri uplatňovaní článku 3 ods. 2 *neodmietnu* členské štáty, s výhradou ustanovení odseku 2 tohto článku a článkov 8 a 16, udeliť oprávnenie na vykonanie úloh uvedených *článku 3 ods. 2* žiadnej z *uznaných* organizácií. Môžu však obmedziť počet ***uznaných*** organizácií, ktorým udelia oprávnenie *vykonávať uvedené funkcie* v súlade s ich potrebami za predpokladu, že na to existujú transparentné a objektívne dôvody.

Na žiadosť členského štátu Komisia v súlade s *regulačným* postupom uvedeným v článku 9 ods. 2 prijme primerané opatrenia.

2. Predtým, ako členský štát vyjadrí súhlas s tým, aby uznaná organizácia, ktorá sa nachádza v treťom štáte, vykonávala ***v jeho mene*** *úlohy* uvedené v článku 3 alebo časť z nich, môže od dotknutého tretieho štátu ***žiadať***, aby zvolil ekvivalentný prístup k organizáciám, ktoré sa nachádzajú v Spoločenstve.

Spoločenstvo môže okrem toho požiadať tretí štát, v ktorom sa nachádza uznaná organizácia, aby zvolil ekvivalentný postup pre tie uznané organizácie, ktoré sa nachádzajú v Spoločenstve.

Článok 8

1. Členské štáty, ktoré *prijali rozhodnutie podľa* článku 3 ods. 2, vytvoria pracovné vzťahy medzi svojimi príslušnými orgánmi a ***uznanými*** organizáciami, *ktoré konajú v* ich mene.

2. Pracovný vzťah sa spravuje oficiálnou písomnou a nediskriminačnou dohodou alebo rovnocennou právnou úpravou, v ktorej sa uvedú špecifické povinnosti a úlohy, ktoré preberá ***uznaná*** organizácia a ktorá obsahuje aspoň:

a) ustanovenia uvedené v doplnku II rezolúcie IMO A.739(18) o usmerneniach pre oprávnenie organizácií pôsobiacich v mene správneho orgánu, pričom vychádzajú z prílohy, doplnku a dodatku k IMO MSC/obežník 710 a MEPC/obežník 307 o vzorovej dohode týkajúcej sa oprávnenia uznaných organizácií, ktoré konajú v mene správneho orgánu.

   V dôsledku toho, keď uznaná organizácia, jej inšpektori alebo technický personál udelia v mene správneho orgánu požadované osvedčenia, vzťahujú sa na ne rovnaké záruky a rovnaká právna ochrana ako na správny orgán vrátane všetkých ochranných opatrení, ktoré môže správny orgán a jeho členovia použiť v rámci udeľovania týchto osvedčení;

b) tieto ustanovenia o finančnej zodpovednosti:

   i) ak o *zodpovednosti orgánu* za akúkoľvek ***námornú nehodu*** právoplatne a definitívne rozhodne súd alebo sa o nej rozhodne v rámci rozhodcovského konania, rovnako to platí aj o požiadavke uhradiť poškodeným stranám škodu na majetku, stratu majetku alebo zranenie alebo smrť, o čom rozhodol súd na základe dôkazov o tom, že boli spôsobené úmyselne, opomenutím alebo hrubou nedbanlivosťou uznanej organizácie, jej orgánov, zamestnancov, zástupcov alebo iných, ktorí konajú v mene organizácie, *orgán* má právo na finančnú náhradu od uznanej organizácie v rozsahu, v akom súd rozhodol o tom, že uvedenú stratu, škodu, zranenie alebo úmrtie spôsobila *táto* uznaná organizácia;

ii) ak o *zodpovednosti orgánu* za akúkoľvek ***námornú nehodu*** právoplatne a definitívne rozhodne súd alebo sa o nej rozhodne v rámci rozhodcovského konania, rovnako to platí aj o požiadavke odškodniť poškodené strany v prípade zranenia, ***ktoré nekončí smrťou***, o čom rozhodol súd na základe dôkazov o tom, že bolo spôsobené úmyselne, opomenutím alebo hrubou nedbanlivosťou uznanej organizácie, jej orgánov, zamestnancov, zástupcov alebo iných, ktorí konajú v mene organizácie, *orgán je oprávnený* ***žiadať*** finančnú náhradu od uznanej organizácie v rozsahu, v akom súd rozhodol o tom, že zranenie, ***ktoré nekončí smrťou*** spôsobila uznaná organizácia; členské štáty môžu obmedziť maximálnu sumu, ktorú má zaplatiť uznaná organizácia, ktorá však musí byť najmenej *4 000 000 EUR*, ***okrem prípadov, ak suma stanovená v rozsudku alebo v rozhodnutí rozhodcovského orgánu je nižšia***, ***a teda platí posledný uvedený údaj;***

iii) ak o *zodpovednosti orgánu* za akúkoľvek ***námornú nehodu*** právoplatne a definitívne rozhodne súd alebo sa o nej rozhodne v rámci rozhodcovského konania, rovnako to platí aj o požiadavke uhradiť poškodeným stranám stratu alebo poškodenie majetku, o čom rozhodol súd na základe dôkazov o tom, že boli spôsobené úmyselne, opomenutím alebo hrubou nedbanlivosťou uznanej organizácie, jej orgánov, zamestnancov, zástupcov alebo iných, ktorí konajú v mene organizácie, *orgán je oprávnený* ***žiadať*** finančnú náhradu od uznanej organizácie v rozsahu, v akom súd rozhodol o tom, že stratu alebo poškodenie majetku spôsobila uznaná organizácia; členské štáty môžu obmedziť maximálnu sumu, ktorú má zaplatiť uznaná organizácia, ktorá však musí byť najmenej *2 000 000* EUR, ***okrem prípadov, ak suma stanovená v rozsudku alebo v rozhodnutí rozhodcovského orgánu je nižšia***, ***a teda platí posledný uvedený údaj;***

c) ustanovenia o pravidelnom audite, ktorý *vykonáva orgán* alebo nestranná externá organizácia *menovaná orgánom* na plnenie úloh, ktoré ***uznané*** organizácie vykonávajú v jeho mene *ako sa uvádza v* článku 16 ods. 1;

d) možnosť vykonávania náhodných a dôkladných inšpekcií lodí;

e) ustanovenia o ***povinnom*** hlásení dôležitých informácií o ich klasifikovanej flotile, zmenách tried, pozastavení platnosti alebo odňatí triedy podľa *článku 20 ods. 4*.

3. V dohode alebo rovnocennej právnej úprave *uvedenej v odseku 2* sa môže stanoviť požiadavka, aby mala uznaná organizácia miestne zastúpenie na území členského štátu, v mene ktorého vykonáva svoje povinnosti podľa článku 3. Túto požiadavku môže spĺňať miestne zastúpenie, ktoré ***má podľa*** právnych predpisov členského štátu právnu subjektivitu a podlieha jeho súdnej právomoci.

4. *Členské štáty poskytnú* Komisii presné informácie o pracovných vzťahoch vytvorených v súlade s týmto článkom. Komisia následne informuje ostatné členské ***štáty.***

Článok 9

1. Komisii pomáha Výbor pre bezpečnosť na mori a zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) ustanovený článkom 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 ([1]).

2. *Ak sa odkazuje* na tento odsek sa uplatňujú články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom *na jeho článok* 8.

Lehota uvedená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

([1]) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1. *Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 93/2007 (Ú. v. EÚ L 22, 31.1.2007, s. 12).*

Článok 10

1. Táto smernica môže byť *bez toho aby sa rozšíril jej rozsah* pôsobnosti zmenená a doplnená v súlade s *regulačným* postupom *s kontrolou* uvedeným v ***článku 9 ods. 3***, aby:

a) sa na účely tejto smernice do nej prevzali ďalšie zmeny a doplnenia medzinárodných dohovorov, protokolov, kódexov a rezolúcií súvisiacich s tými, ktoré sú uvedené v článku 2 písm. d), článku 3 ods. 1 a článku 8 ods. 2, a ktoré nadobudli platnosť;

b) sa aktualizovali kritériá v prílohe I so zreteľom najmä na príslušné rozhodnutia IMO;

c) sa zmenili *sumy* uvedené článku 8 ods. 2 písm. b) bodoch (ii) a (iii).

2. *Po prijatí* nových nástrojov alebo protokolov k dohovorom uvedeným v článku 2 písm. d), Rada na návrh Komisie rozhodne, s prihliadnutím na legislatívne postupy v členských štátoch, ako aj relevantné postupy v IMO, o podrobnostiach ratifikácie týchto nových nástrojov a protokolov, pričom sa ubezpečí o tom, že sú používané jednotne a súčasne vo všetkých členských štátoch.

Zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov uvedených v článku 2 písm. d) a článku 8 sa môžu vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tejto smernice podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 2099/2002.

Článok 11

V prípade, že Komisia zastáva názor, že uznaná organizácia nesplnila kritériá stanovené v prílohe I alebo *nesplnila* povinnosti vyplývajúce z tejto smernice, alebo že došlo k výraznému zhoršeniu výkonu uznanej organizácie v oblasti bezpečnosti a prevencie znečisťovania bez toho, aby táto skutočnosť predstavovala neprijateľné ohrozenie bezpečnosti alebo životného prostredia, vyžaduje od príslušnej ***uznanej*** organizácie, aby vykonala potrebné preventívne a nápravné opatrenia s cieľom zabezpečiť úplnú zhodu s uvedenými kritériami a povinnosťami a najmä odstránila akékoľvek potenciálne ohrozenie bezpečnosti alebo životného prostredia, alebo iným spôsobom odstránila príčiny zhoršeného výkonu.

K preventívnym a nápravným opatreniam môžu patriť predbežné ochranné opatrenia v prípade bezprostredného potenciálneho ohrozenia bezpečnosti alebo životného prostredia.

Komisia však musí vopred informovať všetky členské štáty, ktoré udelili príslušnej uznanej organizácii povolenie, o opatreniach, ktoré mieni prijať bez toho, aby bolo dotknuté ich okamžité vykonávanie.

Článok 12

1. Okrem opatrení prijatých podľa článku 11 môže Komisia ukladať pokuty uznanej organizácii:

a) ktorá ***závažným spôsobom porušuje alebo prípadne opakovane*** neplní kritériá stanovené v prílohe I alebo svoje povinnosti vyplývajúce z tejto smernice, alebo jej výkon sa zhoršuje, v dôsledku čoho vyjdú najavo vážne nedostatky jej štruktúry, systémov, postupov alebo internej kontroly; alebo

b) ktorá v priebehu posudzovania podľa článku 16 ods. 3 ***úmyselne*** poskytla Komisii nesprávne, neúplné alebo zavádzajúce informácie alebo iným spôsobom zabraňovala tomuto posúdeniu.

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, v prípade, že ***uznaná*** organizácia *nevykoná* preventívne a nápravné opatrenia vyžadované Komisiou, alebo spôsobuje neopodstatnené omeškania, Komisia môže tejto ***uznanej*** organizácii *uložiť* pravidelné sankcie až do *úplného vykonania* požadovaných opatrení.

3. Pokuty a pravidelné sankcie uvedené v odsekoch 1 a 2 sú odstrašujúce a úmerné závažnosti prípadu a hospodárskej situácii ***uznanej*** organizácie s prihliadnutím najmä na rozsah ohrozenia bezpečnosti.

Pred ich uložením musí ***uznaná*** organizácia ***a*** *príslušné* ***členské štáty*** dostať príležitosť na vyjadrenie.

Celková suma pokút a pravidelných sankcií nesmie presiahnuť ***5 %*** celkového obratu, ktorý uznaná organizácia dosiahla v predošlom obchodnom roku v súvislosti s činnosťami spadajúcimi do oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 13

1. Komisia odníme uznanie ***uznaným*** organizáciám:

a) ktoré ***opakovane a závažným spôsobom*** *porušujú* kritériá stanovené v prílohe I alebo svoje povinnosti vyplývajúce z tejto smernice a táto skutočnosť predstavuje neprijateľné ohrozenie bezpečnosti alebo životného prostredia;

b) ktorých ***opakované a závažné*** *porušenia* v oblasti bezpečnosti a prevencie *pred znečistením* predstavuje neprijateľné ohrozenie bezpečnosti a životného prostredia;

c) ktoré znemožňujú alebo opakovane zabraňujú posúdeniu zo strany Komisie; alebo

d) ktoré nezaplatia pokuty a/alebo pravidelné sankcie uvedené v článku 12 ods. 1 a 2.

2. Na účely odseku 1 písm. a) a b) Komisia rozhoduje na základe všetkých dostupných informácií vrátane:

a) výsledkov vlastných posúdení ***uznaných*** organizácií v súlade s článkom 16 ods. 3;

b) správ predložených členskými štátmi v súlade s článkom 18;

c) analýzy havárií lodí klasifikovaných *dotknutými* uznanými organizáciami;

d) každého opakovaného výskytu nedostatkov uvedených v článku 12 ods. 1 písm. a);

e) rozsahu postihnutia flotily klasifikovanej ***uznanou*** organizáciou; a

f) neúčinnosti opatrení uvedených v článku 12 ods. 2.

3. O odňatí uznania rozhodne Komisia z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu v súlade s postupom uvedeným v článku 9 ods. 2 potom, ako ***uznaná*** organizácia dostala príležitosť predložiť svoje pripomienky.

Článok 14

Komisia v súlade s *regulačným* postupom *s kontrolou* uvedeným v ***článku 9 ods. 3*** *prijme* ***a zverejní***:

a) kritériá hodnotenia ***účinnosti predpisov, usmernení a výkonu uznaných organizácií so zreteľom na bezpečnosť ich klasifikovaných lodí a predchádzania znečisťovaniu*** z ***týchto lodí,*** najmä s prihliadnutím na údaje, ktoré sa nachádzajú v parížskom memorande o porozumení o štátnom prístavnom dozore a/alebo v podobných predpisoch; ***a***

b) kritériá určovania prípadov, v ktorých sa ***daný*** výkon***, opomenutie alebo oneskorenie*** *považuje* za neprijateľné ohrozenie bezpečnosti alebo životného prostredia, ktoré môžu zohľadňovať osobitné okolnosti ovplyvňujúce menšie alebo vysoko špecializované ***uznané*** organizácie.

Komisia prijme podrobné pravidlá *na vykonávanie* článku 12 a v prípade potreby článku 13 ***v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 9 ods. 2***.

Článok 15

Bez ohľadu na kritériá uvedené v prílohe I, v prípade, že členský štát usúdi, že uznaná organizácia nemôže byť ďalej oprávnená vykonávať vo vlastnom mene úlohy uvedené v článku 3, môže dočasne pozastaviť platnosť tohto oprávnenia na základe tohto postupu:

a) členský štát bezodkladne informuje Komisiu a ostatné členské štáty o svojom rozhodnutí, pričom uvedie závažné dôvody, ktoré ho k nemu viedli;

b) so ***zreteľom na bezpečnosť a predchádzanie znečisťovaniu vyhodnotí*** Komisia ***dôvody predložené členským štátom na pozastavenie platnosti poverenia uznanej organizácie;***

c) konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 9 ods. 2 Komisia informuje členský štát o tom, či *je* pozastavenie platnosti *poverenia* ***dostatočne*** opodstatnené z dôvodu vážneho ohrozenia bezpečnosti alebo životného prostredia. ***Ak rozhodnutie*** nie je opodstatnené, ***Komisia*** požiada členský štát o zrušenie pozastavenia platnosti *poverenia*. ***Ak je rozhodnutie opodstatnené a členský štát podľa článku 7 ods. 1 obmedzil počet uznaných organizácií, ktoré konajú v jeho mene, Komisia požiada členský štát o udelenie nového poverenia inej uznanej organizácii, aby nahradila organizáciu s pozastavenou platnosťou poverenia.***

Článok 16

1. Každý členský štát ***kontroluje,*** *aby* uznané organizácie, ktoré konajú v jeho mene na účely článku 3 ods. 2, účinne *vykonávali* úlohy podľa tohto článku k spokojnosti svojho príslušného správneho orgánu.

2. Každý členský štát ***monitoruje vo vlastnom mene aspoň raz za dva roky každú činnosť uznanej organizácie*** a poskytne ostatným členským štátom a Komisii správu o výsledkoch týchto monitorovacích ***činností*** najneskôr do 31. marca roka, ktorý nasleduje po rokoch, ***v ktorých sa tieto činnosti vykonávajú***.

3. Komisia pravidelne a aspoň každé dva roky spolu s členským štátom posudzuje všetky ***uznané*** organizácie, ktoré predkladali príslušnú žiadosť o uznanie, s cieľom overiť, že tieto organizácie plnia svoje povinnosti vyplývajúce z tejto smernice a spĺňajú kritériá prílohy I. ***Posudzovanie sa týka iba námorných činností uznaných organizácií v súvislosti s rozsahom pôsobnosti tejto smernice.***

Pri výbere posudzovanej ***uznanej*** organizácie musí Komisia venovať zvláštnu pozornosť výkonu organizácie v oblasti bezpečnosti a prevencie znečisťovania, záznamom o haváriách a správam, ktoré vypracovali členské štáty v súlade s článkom 18.

Posúdenie môže zahŕňať návštevu regionálnych pobočiek ***uznanej*** organizácie, ako aj náhodnú inšpekciu lodí v prevádzke alebo rozostavaných lodí na účely vykonania auditu výkonu organizácie. V takom prípade Komisia v prípade potreby informuje členský štát, v ktorom sa nachádza príslušná regionálna pobočka. Komisia poskytuje členským štátom správu o výsledkoch posudzovania.

4. ***Uznané*** *organizácie* každoročne *sprístupňujú* výboru *uvedenému v* článku 9 ods. 1 výsledky preskúmania svojho systému riadenia kvality.

Článok 17

1. Prístup Komisie k informáciám potrebným na účely posúdenia uvedeného v článku 16 ods. 3 sa nesmie obmedzovať na základe ustanovení zmluvy uzatvorenej medzi uznanou organizáciou a treťou stranou, ani na základe dohody o oprávnení uzatvorenej s vlajkovým štátom.

2. Uznané organizácie zabezpečujú, že zmluvy o vydávaní štatutárnych osvedčení alebo osvedčení o triede pre loď, ktoré uzatvárajú s tretími stranami, obsahujú podmienky, podľa ktorých sa tieto osvedčenia môžu vydávať len v prípade, že uvedené tretie strany poskytnú inšpektorom Spoločenstva prístup na loď na účely článku 16 ods. 3.

Článok 18

Pri výkone svojich inšpekčných práv a povinností ako prístavných štátov členské štáty podávajú správu Komisii a ostatným členským štátom a informujú príslušný vlajkový štát, keď zistia, že organizácie konajúce v mene vlajkového štátu vydali platné štatutárne osvedčenia pre loď, ktorá nespĺňa príslušné požiadavky medzinárodných dohovorov, alebo keď zistia iný nedostatok lode, ktorá má platné osvedčenie o triede a tento nedostatok sa vzťahuje na predmet tohto osvedčenia.

Na účely tohto článku sa správa podáva len v takých prípadoch, keď lode predstavujú vážne ohrozenie bezpečnosti a životného prostredia, alebo keď organizácie preukázateľne konali obzvlášť nedbalým spôsobom.

Príslušná uznaná organizácia bude o takom prípade informovaná počas prvej inšpekcie, aby mohla ihneď prijať primerané nadväzujúce opatrenia.

Článok 19

1. Každý členský štát zabezpečuje, aby boli lode plávajúce pod jeho vlajkou naprojektované, postavené, vybavené a udržiavané v súlade s pravidlami a predpismi súvisiacimi s požiadavkami uznanej organizácie týkajúcimi sa trupu lode, strojných zariadení a elektrických a ovládacích zariadení.

2. Členský štát sa môže rozhodnúť *o používaní pravidiel*, ktoré považuje za rovnocenné s pravidlami ***a predpismi*** uznanej organizácie len za predpokladu, že ich v súlade s postupom podľa smernice 98/34/ES bezodkladne oznámi Komisii a ostatným členským štátom, a že voči nim neexistujú námietky zo strany iného členského štátu alebo Komisie a že sa v súlade s postupom uvedeným v článku 9 ods. 2 tejto smernice zistilo, že nie sú ekvivalentné.

3. Členské štáty spolupracujú s uznanými organizáciami, ktorým udelili oprávnenie, pri vypracovávaní ich pravidiel a/alebo predpisov. Radia sa s uznanými organizáciami s cieľom dosiahnuť jednotný výklad medzinárodných dohovorov v súlade s článkom 20 ods. 1.

Článok 20

1. Uznané organizácie si navzájom pravidelne *vymieňajú informácie* s cieľom udržiavať rovnocennosť ***a dosiahnuť súlad*** svojich pravidiel a predpisov a ich *vykonávania*. Navzájom spolupracujú s cieľom dosiahnuť jednotný výklad medzinárodných dohovorov, bez toho, aby boli dotknuté právomoci vlajkových štátov. Uznané organizácie sa ***v náležitých prípadoch*** dohodnú na ***technických a procesných*** podmienkach vzájomného uznávania svojich osvedčení o triede, a to na základe rovnocenných noriem, ***ktorých vzorom sú najnáročnejšie a najprísnejšie normy, a*** s osobitným prihliadnutím na námorné vybavenie označené značkou zhody („wheelmark“) v súlade so smernicou *Rady 96/98/ES z 20. decembra 1996 o vybavení námorných lodí* ([1]).

Uznané organizácie pravidelne podávajú *Komisii* správy o významnom pokroku v oblasti noriem a vzájomného uznávania.

([1]) Ú. v. ES L 46, 17.2.*1997, s. 25*. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2002/84/ES (Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 53).

2. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade do… (*) správu, ktorá bude založená na nezávislej štúdii a zameraná na pokrok dosiahnutý v oblasti harmonizácie pravidiel, predpisov a vzájomného uznávania. V prípade, že uznané organizácie nebudú dodržiavať povinnosti stanovené v článku 20 ods. 1, Komisia navrhne Európskemu parlamentu a Rade nevyhnutné opatrenia.

3. Uznané organizácie preukazujú ochotu spolupracovať s *orgánmi* štátneho prístavného dozoru, pokiaľ sa to týka lode príslušnej triedy, najmä s cieľom uľahčiť nápravu ohlásených nedostatkov alebo iných nezrovnalostí.

4. Uznané organizácie poskytujú *všetkým orgánom* členských štátov, ktoré udelili akékoľvek z oprávnení podľa článku 3 a Komisii všetky príslušné informácie o svojej klasifikovanej flotile, transferoch, zmenách, pozastavení platnosti a odňatí triedy bez ohľadu na vlajku, pod akou sa lode plavia.

Informácie o transferoch, zmenách, pozastavení platnosti a odňatí triedy vrátane informácií o všetkých odložených prehliadkach, odložených odporúčaniach, podmienkach triedy, prevádzkových podmienkach alebo prevádzkových obmedzeniach vydaných pre ich klasifikované lode – bez ohľadu na štát, pod vlajkou ktorého sa lode plavia – sa tiež elektronickou formou zasielajú do spoločnej databázy informácii o inšpekciách, ktorú členské štáty využívajú na *vykonávanie* smernice Európskeho parlamentu a Rady *2007/…/ES z… [o štátnej kontrole prístavov]* ([1]), a to v tom istom čase, ako sa zaznamenajú do systémov organizácie a v žiadnom prípade nie neskôr ako 72 hodín po udalosti, na základe ktorej vznikla povinnosť oznámenia informácie. Tieto informácie sa s výnimkou iných ako odložených odporúčaní a klasifikačných podmienok uverejňujú na internetovej stránke uznaných organizácií, pokiaľ takúto stránku majú.

5. Bez ohľadu na štát, pod vlajkou ktorého loď pláva, nesmú uznané organizácie vydať štatutárne osvedčenie lodi, ktorej bola znížená trieda alebo ktorá mení triedu z bezpečnostných dôvodov, predtým, ako sa príslušnému správnemu orgánu vlajkového štátu neposkytne možnosť vyjadriť svoje stanovisko v rámci dostatočne dlhej lehoty ***o tom***, či je potrebná úplná inšpekcia.

6. V prípadoch transferu triedy z jednej uznanej organizácie na inú odovzdávajúca organizácia ***poskytuje*** prijímajúcej organizácii ***úplnú dokumentáciu o lodi a informuje ju najmä*** o:

a) každej odloženej prehliadke;

b) každom odloženom odporúčaní a klasifikačných podmienkach;

c) prevádzkových podmienkach, ktoré boli lodi predpísané; a

d) prevádzkových obmedzeniach, ktoré boli lodi predpísané.

Prijímajúca organizácia môže lodi vydať ***nové*** osvedčenie len vtedy, keď loď úspešne absolvovala všetky odložené prehliadky a keď všetky odložené odporúčania alebo klasifikačné podmienky, ktoré boli predtým lodi predpísané, boli úspešne splnené v súlade s údajmi odovzdávajúcej organizácie.

Pred vyhotovením nových *osvedčení* musí prijímajúca organizácia oznámiť odovzdávajúcej organizácii dátum ***ich*** vydania a ***v prípade každej odloženej prehliadky, odloženého odporúčania a odložených klasifikačných podmienok, potvrdiť prijaté*** opatrenia, ***a pritom uviesť miesto začatia ich vyhotovovania a dátum a miesto, kedy a kde boli náležite vyhotovené.***

Uznané organizácie stanovujú a *vykonajú* primerané spoločné požiadavky pre prípady transferu triedy, v ktorých sú potrebné špeciálne preventívne opatrenia. V takýchto prípadoch sa má brať do úvahy minimálne transfer triedy pätnásťročných alebo starších lodí a transfer z organizácie, ktorá nie je uznanou organizáciou, na uznanú organizáciu.

Uznané organizácie navzájom spolupracujú pri správnom vykonávaní ustanovení tohto odseku.

(*) Troch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

([1]) Ú. v. EÚ L…

Streda 25. apríla 2007

Článok 21

1. ***Členské štáty spolu s*** *uznanými organizáciami* zriadia ***v súlade s normou kvality EN 45012 do…*** (*) ***hodnotiaci výbor. Príslušné odborné združenia činné v oblasti námorného priemyslu sa môžu zúčastniť na činnosti výboru a majú poradnú funkciu. Hodnotiaci výbor uskutočňuje*** tieto úlohy:

a) ***reguluje*** a hodnotí ***systémy*** riadenia kvality ***uznaných organizácií v súlade s kritériami normy kvality ISO 9001;***

b) osvedčuje systém kvality ***uznaných organizácií;***

c) poskytuje záväzný výklad medzinárodne uznávaných noriem ***riadenia*** kvality, najmä s cieľom zohľadňovať osobitné vlastnosti charakteru a povinností uznaných organizácií; a

d) prijíma individuálne a kolektívne odporúčania na zlepšovanie pravidiel, postupov a mechanizmov vnútornej kontroly uznaných organizácií.

Hodnotiaci výbor je nezávislý a má potrebné právomoci, ktoré mu umožnia vystupovať nezávisle vo vzťahu k *uznaným organizáciám* a má k dispozícii prostriedky potrebné na to, aby vykonával svoje úlohy účinne a v súlade s najprísnejšími odbornými normami. ***Výbor stanoví svoje pracovné metódy a rokovací poriadok.***

Hodnotiaci výbor poskytne zainteresovaným stranám vrátane *Komisie* všetky informácie o svojom ročnom pracovnom pláne, ako aj o svojich zisteniach a odporúčaniach, najmä v súvislosti so situáciami, v ktorých mohlo dôjsť k ohrozeniu bezpečnosti.

2. Komisia pravidelne ***kontroluje hodnotiaci výbor*** *a* ***konajúc v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 9 ods. 2*** môže žiadať, aby ***hodnotiaci výbor*** prijal opatrenia, ktoré považuje za potrebné na zabezpečenie úplnej zhody s odsekom 1.

Komisia podáva členským štátom správy o výsledkoch a o opatreniach vyplývajúcich z posúdenia.

Článok 22

1. ***Uznané*** *organizácie*, ktorým bolo v čase nadobudnutia účinnosti tejto smernice udelené uznanie v zmysle smernice 94/57/ES, si toto uznanie ponechajú s výhradou ustanovení odsekov 2 a 3.

2. Uznané organizácie dodržiavajú nové ustanovenia ustanovené v tejto smernici *odo dňa* nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

3. Bez toho, aby boli dotknuté články 11 a 13, Komisia na základe článku 6 ods. 3 tejto smernice do… (**) opätovne preskúma všetky obmedzené uznania udelené podľa smernice 94/57/ES s cieľom rozhodnúť v súlade s postupom uvedeným v článku 9 ods. 2 o tom, či by sa obmedzenia mali nahradiť novými obmedzeniami, alebo by sa mali zrušiť. Obmedzenia sa naďalej uplatňujú až do rozhodnutia Komisie.

Článok 23

V priebehu posudzovania podľa článku 16 ods. 3 Komisia overuje, či je držiteľ uznania ***príslušný právny subjekt*** organizácie, ***na ktorú sa vzťahujú ustanovenia tejto smernice.*** Ak to tak nie je, Komisia na základe vlastného rozhodnutia uznanie príslušne upraví.

V prípade úpravy uznania zo strany Komisie prispôsobí členský štát dohodu s ***uznanou*** organizáciou s cieľom zohľadniť túto úpravu.

(*) ***18 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.***
(**) *12 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.*

Článok 24

Komisia pravidelne informuje Európsky parlament a Radu o postupe pri *vykonávaní tejto* smernice v členských štátoch.

Článok 25

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkami […] a bodmi […] prílohy I [články alebo ich časti a body prílohy I, ktoré boli zmenené z hľadiska obsahu v porovnaní *so* smernicou *94/57/ES*] najneskôr do… (*). Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

2. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Budú tiež obsahovať vyhlásenie o tom, že odkazy v platných zákonoch, iných právnych predpisoch a správnych opatreniach na smernice zrušené touto smernicou sa považujú za odkazy na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze a formulácii vyhlásenia upravia členské štáty.

3. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 26

Smernica 94/57/ES, zmenená a doplnená smernicami uvedenými v prílohe II časť A, sa zrušuje s účinnosťou od… (**), bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov súvisiace s lehotami na transpozíciu smerníc stanovených v prílohe II časť B do vnútroštátneho práva.

Odkazy na zrušené smernice sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

Článok 27

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Články […] a body […] prílohy I [články alebo ich časti a body prílohy I, ktoré zostávajú nezmenené v porovnaní *so* smernicou *94/57/ES*] sa uplatňujú od … (**).

Článok 28

Táto smernica je určená členským štátom.

V…

Za Európsky parlament	Za Radu
predseda	*predseda*

(*) *18 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.*
(**) *Deň nadobudnutia účinnosti tejto smernice.*

Streda 25. apríla 2007

PRÍLOHA I

MINIMÁLNE KRITÉRIÁ PRE ***UZNANÉ*** ORGANIZÁCIE UVEDENÉ V ČLÁNKU 3

(ďalej len „organizácie“)

A. VŠEOBECNÉ MINIMÁLNE KRITÉRIÁ

1. ***Aby bola*** organizácia ***oprávnená získať alebo si zachovať uznanie Spoločenstva,*** musí mať právnu subjektivitu v štáte *kde sa nachádza*. Jej účty osvedčujú nezávislí audítori.

2. *Organizácia* musí byť schopná preukázať rozsiahle skúsenosti pri posudzovaní projektov a stavby obchodných lodí.

3. Organizácia musí mať ***vždy*** k dispozícii značný počet personálu plniaceho riadiace, technické, podporné a výskumné úlohy; tento počet zodpovedá veľkosti flotily klasifikovanej organizáciou, jej zloženiu a miere angažovanosti organizácie pri stavbe a *prestavbe* lodí. Organizácia musí byť schopná kedykoľvek podľa potreby prideľovať každému pracovisku prostriedky a personál, ktoré zodpovedajú úlohám, ktoré sa majú vykonávať v súlade so všeobecnými minimálnymi kritériami 6 a 7 a so špecifickými minimálnymi kritériami.

4. Organizácia musí mať a uplatňuje obsiahle pravidlá a predpisy na projektovanie, stavbu a pravidelné prehliadky obchodných lodí, ktorých kvalita zodpovedá kvalite medzinárodne uznávaných noriem. Uverejňujú sa, ďalej rozvíjajú a zdokonaľujú pomocou programov v oblasti výskumu a rozvoja.

5. Organizácia musí uverejniť svoj register lodí každý rok, alebo ho viesť v elektronickej forme prístupnej verejnosti.

6. Organizácia nesmie byť závislá od vlastníkov alebo staviteľov lodí, alebo ostatných subjektov, ktoré sa komerčne podieľajú na výrobe, vybavení, opravách alebo prevádzke lodí. Príjmy organizácie nezávisia výhradne na jednom komerčnom podniku. *Organizácia* nevykonáva klasifikačnú alebo štatutárnu úlohu, ak je identická s vlastníkom alebo prevádzkovateľom, alebo s ním má obchodné, osobné alebo rodinné vzťahy. Táto nezlučiteľnosť sa vzťahuje aj na inšpektorov, ktorých zamestnáva uznaná organizácia.

7. Organizácia musí postupovať v súlade s ustanoveniami uvedenými v prílohe k rezolúcii IMO A.789(19) o špecifikáciách funkcií týkajúcich sa prehliadok a osvedčení uznaných organizácií pôsobiacich v mene správneho orgánu, pokiaľ sa vzťahujú na záležitosti, ktoré spadajú do oblasti pôsobnosti tejto smernice.

B. ŠPECIFICKÉ MINIMÁLNE KRITÉRIÁ

1. Organizácia pôsobí celosvetovo prostredníctvom technického personálu, ktorý pracuje výhradne pre ňu, alebo, vo výnimočných a riadne opodstatnených prípadoch, prostredníctvom technického personálu, ktorý pracuje výhradne pre iné uznané organizácie.

2. Organizácia sa riadi etickým kódexom.

3. Organizácia sa riadi a spravuje tak, aby zabezpečila dôvernosť informácií vyžadovaných správnym orgánom.

4. Organizácia poskytuje príslušné informácie správnemu orgánu, Komisii a zainteresovaným stranám.

5. ***Organizácia, jej inšpektori a jej technický personál vykonávajú svoju činnosť bez toho, aby akýmkoľvek spôsobom poškodzovali práva duševného vlastníctva lodeníc, dodávateľov vybavenia a vlastníkov lodí vrátane patentov, licencií, know-how alebo akéhokoľvek iného druhu poznatkov, ktorých použitie je právne chránené na úrovni Spoločenstva alebo národnej úrovni; za žiadnych okolností a bez toho, aby bol dotknutý článok 17, nemôže ani organizácia ani inšpektori, ani ňou zamestnaní technickí pracovníci odovzdať alebo uverejniť údaje dôležité z obchodného hľadiska, ktoré boli získané počas ich inšpekčnej činnosti, kontroly a monitorovania pri stavbe alebo oprave lodí.***

6. Vedenie organizácie definovalo a písomne zdokumentovalo svoju politiku, ciele a záväzky a zabezpečilo, aby sa jeho politické opatrenia chápali, implementovali a dodržiavali na všetkých úrovniach organizácie. Politické opatrenia organizácie sa týkajú cieľov a ukazovateľov výkonu v oblasti bezpečnosti a prevencie znečisťovania.

7. Organizácia zabezpečuje, aby:

   a) sa jej pravidlá a predpisy ustanovovali a udržiavali systematickým spôsobom;

   b) sa zosúladili jej pravidlá a predpisy a zaviedol sa vnútorný systém hodnotenia kvality služieb vo vzťahu k týmto pravidlám a predpisom;

   c) sa plnili požiadavky štatutárnej úlohy, na ktoré má organizácia oprávnenie, a zaviedol sa vnútorný systém hodnotenia kvality služieb vo vzťahu k dodržiavaniu medzinárodných dohovorov;

   d) sa definovala a písomne zdokumentovala zodpovednosť, oprávnenia a vzájomné vzťahy medzi členmi personálu, ktorých práca má vplyv na kvalitu služieb organizácie;

   e) sa všetky úlohy vykonávali v kontrolovaných podmienkach;

   f) sa zaviedol kontrolný systém, ktorý sleduje postupy a prácu vykonávanú inšpektormi a technickým a správnym personálom, ktorý zamestnáva organizácia;

   g) inšpektori mali rozsiahle poznatky o konkrétnom type lode, na ktorej plnia svoju prácu, pokiaľ je to relevantné pre konkrétnu prehliadku a pre uplatniteľné požiadavky;

   h) sa vykonával systém odbornej spôsobilosti inšpektorov a neustáleho aktualizovania ich poznatkov;

   i) sa uchovávali záznamy, ktoré dokazujú splnenie požadovaných noriem v záležitostiach, ktoré sú predmetom vykonávaných služieb, ako aj účinné fungovanie systému kvality;

   j) sa na všetkých pracoviskách udržiaval spoločný systém plánovaných a dokumentovaných vnútorných auditov činností týkajúcich sa kvality;

   k) sa štatutárne prehliadky a inšpekcie požadované podľa harmonizovaného systému prehliadok a osvedčovania, na ktoré je organizácia oprávnená, uskutočňovali v súlade s ustanoveniami uvedenými v prílohe a doplnku k rezolúcii IMO A.948(23) o usmerneniach pre prehliadky podľa harmonizovaného systému prehliadok a osvedčovania;

   l) sa ustanovila jasná a bezprostredná zodpovednosť a dozor medzi ústrednými a regionálnymi kanceláriami spoločnosti a medzi uznanými organizáciami a ich inšpektormi.

8. Organizácia vypracovala, vykonávala a udržiava účinný systém interného zabezpečovania kvality, ktorý vychádza z príslušných častí medzinárodne uznávaných noriem kvality a je v súlade s normou EN ISO/IEC 17020:2004 (kontrolné orgány) a EN ISO 9001:2000 v zmysle výkladu a osvedčenia ***hodnotiaceho výboru*** uvedeného v článku 21 ods. 1.

Hodnotiaci výbor musí byť vo svojej činnosti nezávislý a preto musí mať k dispozícii všetky prostriedky potrebné na riadne fungovanie a rozvoj dôkladnej a neustálej práce. Ďalej musí mať osobitné technické vedomosti na vysokej úrovni a vypracovaný etický kódex, ktorý zabezpečí nezávislosť audítorov pri výkone ich práce.

9. Pravidlá a predpisy organizácie sa uplatňujú tak, že organizácia môže na základe vlastných priamych poznatkov a vlastného úsudku kedykoľvek prostredníctvom osvedčení o triede, na základe ktorých sa môže vydať štatutárne osvedčenie, vyhotoviť spoľahlivé a objektívne vyhlásenie o bezpečnosti príslušnej lode.

10. Organizácia má k dispozícii prostriedky potrebné na to, aby – pomocou využívania práce kvalifikovaného odborného personálu a v súlade s ustanoveniami stanovenými v prílohe k rezolúcii IMO A.913(22) o usmerneniach implementácie medzinárodného kódexu organizácie bezpečnej prevádzky lodí (kódex ISM) zo strany správnych orgánov – mohla posudzovať uplatňovanie a údržbu bezpečnostných systémov na brehu, ako aj na palube lodí, ktoré sa majú stať predmetom osvedčenia.

11. Organizácia musí umožniť, aby sa na vypracovávaní jej pravidiel a/alebo predpisov zúčastňovali zástupcovia správnych orgánov a ostatných príslušných strán.

PRÍLOHA II

ČASŤ A

ZRUŠENÁ SMERNICA A JEJ NÁSLEDNÉ ZMENY A DOPLNENIA

(v zmysle článku 26)

Smernica Rady 94/57/ES	Ú. v. ES L 319, 12.12.1994, s. 20
Smernica Komisie 97/58/ES	Ú. v. ES L 274, 7.10.1997, s. 8
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/105/ES	Ú. v. ES L 19, 22.1.2002, s. 9
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/84/ES	Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 53

ČASŤ B

ZOZNAM LEHÔT NA TRANSPOZÍCIU DO VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA

(v zmysle článku 26)

Smernica	Lehota na transpozíciu
94/57/ES	31. december 1995
97/58/ES	30. september 1998
2001/105/ES	22. júla 2003
2002/84/ES	23. november 2003

Streda 25. apríla 2007

PRÍLOHA III

TABUĽKA ZHODY

Smernica 94/57/ES	Táto smernica
Článok 1	Článok 1
Článok 2, úvodné slová	Článok 2, úvod
Článok 2, prvá zarážka	Článok 2 písm. a)
Článok 2, druhá zarážka	Článok 2 písm. b)
Článok 2, tretia zarážka	Článok 2 písm. c)
Článok 2, štvrtá zarážka	Článok 2 písm. d)
Článok 2, piata zarážka	Článok 2 písm. e)
–	Článok 2 písm. f)
Článok 2, šiesta zarážka	Článok 2 písm. g)
Článok 2, siedma zarážka	Článok 2 písm. h)
Článok 2, ôsma zarážka	Článok 2 písm. i)
–	Článok 2 písm. j)
Článok 2, deviata zarážka	Článok 2 písm. k)
Článok 2, desiata zarážka	Článok 2 písm. l)
Článok 2, jedenásta zarážka	Článok 2 písm. m)
Článok 3	Článok 3
Článok 4 ods. 1, prvá a druhá veta	Článok 4 ods. 1
Článok 4 ods. 1, posledná veta	Článok 6 ods. 1
Článok 4 ods. 2 a 3	–
–	Články 5 a 6 ods. 2 a 3
Článok 4 ods. 4	Článok 6 ods. 4
Článok 4 ods. 5	–
Články 5, 6, 7 a 8	Články 7, 8, 9 a 10
Článok 9	–
–	Články 11 až 14
Článok 10 ods. 1	Článok 15
Článok 10 ods. 2, 3 a 4	–
Článok 11	Článok 16
–	Článok 17
Článok 12	Článok 18
Článok 14	Článok 19 ods. 1 a 2
–	Článok 19 ods. 3
Článok 15	Článok 20
–	Články 21 až 24

Smernica 94/57/ES	Táto smernica
Článok 16	Článok 25
–	Článok 26
–	Článok 27
Článok 17	Článok 28
Príloha	Príloha I
–	Príloha II
–	Príloha III

P6_TA(2007)0151

Dočasný výbor pre klimatické zmeny

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o vytvorení a stanovení právomocí, zložení a trvaní mandátu dočasného výboru pre klimatické zmeny

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 175 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na rozhodnutie Konferencie predsedov z 19. apríla 2007 navrhnúť vytvorenie dočasného výboru pre klimatické zmeny a určiť jeho právomoci a zloženie,

— so zreteľom na naliehavú potrebu prijať konkrétne opatrenia na všetkých úrovniach s cieľom čeliť problému klimatických zmien a na potrebu urýchliť tento proces zo strany politických predstaviteľov,

— so zreteľom na uznesenia Európskeho parlamentu o klimatických zmenách, predovšetkým tých, ktoré boli prijaté 16. novembra. 2005 ([1]), 26. októbra. 2006 ([2]) a 14. februára. 2007 ([3]),

— so zreteľom na potrebu zhromaždiť a zosúladiť stanoviská rôznych dotknutých výborov, aby mohol Európsky parlament zohrávať kľúčovú úlohu pri zvyšovaní povedomia a zaradiť problematiku klimatických zmien medzi najdôležitejšie otázky medzinárodnej agendy,

— so zreteľom na potrebu náležitej organizácie svojej práce a svojich štruktúr, predovšetkým pridelením dodatočných prostriedkov, ktoré sú potrebné pre riešenie týchto otázok vhodným spôsobom,

1. rozhodol vytvoriť dočasný výbor pre klimatické zmeny, ktorému sú pridelené nasledovné právomoci:

a) formulovať návrhy týkajúce sa budúcej integrovanej politiky Európskej únie v oblasti klimatických zmien a zosúladiť pozíciu Európskeho parlamentu vzhľadom na rokovania o medzinárodnom rámci politiky týkajúcej sa podnebia na obdobie po roku 2012;

b) analyzovať a vyhodnocovať stav klimatických zmien a navrhovať primerané kroky na všetkých úrovniach, ktoré budú sprevádzané vyhodnocovaním ich finančného dopadu a nákladov spôsobených nečinnosťou;

c) vypracovať čo možno najucelenejší zoznam najnovších výdobytkov a perspektív v oblasti boja proti klimatickým zmenám tak, aby sa poskytla Európskemu parlamentu ich detailná analýza, ktorá je potrebná na to, aby mohol prevziať svoju politickú zodpovednosť;

([1]) Ú. v. EÚ C 280 E, 18. 11. 2006, s. 120.
([2]) Prijaté texty, P6_TA(2006)0460.
([3]) Prijaté texty, P6_TA(2007)0038.

d) študovať environmentálny, právny, hospodársky, sociálny, geopolitický a regionálny vplyv týchto najnovších výdobytkov a perspektív, ako aj ich vplyv na verejné zdravie;

e) analyzovať a vyhodnocovať súčasný stav uplatňovania príslušných právnych predpisov Spoločenstva;

f) za týmto účelom vytvárať vhodné kontakty a organizovať zasadnutia s parlamentmi a vládami členských štátov a tretích krajín, s európskymi inštitúciami a s medzinárodnými organizáciami, ako aj so zástupcami vedeckej obce, podnikov a občianskej spoločnosti vrátane sietí miestnych a regionálnych orgánov;

2. rozhodol, že právomoci stálych výborov Európskeho parlamentu, ktoré sú poverené prijímaním, dohľadom a uplatňovaním právnych predpisov Spoločenstva v tejto oblasti zostávajú nedotknuté, avšak dočasný výbor môže formulovať odporúčania alebo iniciatívy, ktoré je treba prijať;

3. rozhodol, že dĺžka mandátu dočasného výboru je dvanásť mesiacov počnúc 10. májom 2007, po uplynutí ktorého dočasný výbor predloží Európskeho parlamentu správu, ktorá bude v prípade potreby obsahovať odporúčania pre aktivity alebo iniciatívy, ktoré je treba prijať;

4. rozhodol, že dočasný výbor bude zložený zo 60 členov.

P6_TA(2007)0152

Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o Zelenej knihe – Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel ES (2006/2207(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na Zelenú knihu Komisie – Žaloby o náhradu škody pre porušenie antitrustových pravidiel ES (KOM(2005)0672) (Zelená kniha o náhrade škody),

— so zreteľom na správu Komisie o politike hospodárskej súťaže za rok 2004 (SEK(2005)0805),

— so zreteľom na svoje uznesenie z 15. novembra 1961, ako odpoveď na žiadosť Rady ministrov EHS o konzultácie s Európskym parlamentom vzhľadom na návrh pôvodného vykonávacieho nariadenia týkajúceho sa článkov 85 a 86 Zmluvy o EHS [1],

— so zreteľom na oznámenie Komisie o spolupráci medzi vnútroštátnymi orgánmi pre hospodársku súťaž a Komisiou pri riešení prípadov spadajúcich do rozsahu pôsobnosti článkov 85 alebo 86 Zmluvy o ES [2],

— so zreteľom na závery predsedníctva zo zasadnutia Európskej rady v Lisabone 23. a 24. marca 2000, zasadnutia Európskej rady v Göteborgu 15. a 16. júna 2001, zasadnutia Európskej rady v Laekene 14. a 15. decembra 2001, zasadnutia Európskej rady v Barcelone 15. a 16. marca 2002 a zasadnutia Európskej rady v Bruseli 20. a 21. marca 2003, 25. a 26. marca 2004, 22. a 23. marca 2005 a 23. a 24. marca 2006,

— so zreteľom na správu s názvom „Čeliť výzve: Lisabonská stratégia pre rast a zamestnanosť“, ktorú v novembri 2004 uverejnila skupina na vysokej úrovni,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 z 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy [3], nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o ES [4] a nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi [5],

---

[1] Ú. v. ES 61, 15.11.1961, s. 1409.
[2] Ú. v. ES C 313, 15.10.1997, s. 3.
[3] Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2003, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18.
[5] Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

— so zreteľom na medzinárodné nástroje, ktoré uznávajú právo na účinnú súdnu ochranu a najmä na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv, Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach a Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach, ako aj na ich protokoly,

— so zreteľom na článok 6 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd a protokoly k tomuto dohovoru,

— so zreteľom na článok 47 Charty základných práv Európskej únie [1],

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanovisko Výboru pre právne veci (A6-0133/2007),

A. keďže politika hospodárskej súťaže od začiatku predstavuje súčasť projektu európskej integrácie a je kľúčom k procesu budovania Európskej únie,

B. keďže slobodná a nenarušená hospodárska súťaž je základom pre splnenie cieľov lisabonsko-göteborskej stratégie, pre životaschopnosť vnútorného trhu, kvalitu podnikateľského prostredia, záujmy spotrebiteľov a ciele Európskej únie, správanie proti pravidlám hospodárskej súťaže však týmto cieľom škodí,

C. keďže články 81 a 82 Zmluvy o ES sú ustanoveniami verejnej politiky, ktoré majú priame účinky a príslušné orgány ich musia automaticky uplatňovať; keďže tieto ustanovenia zakladajú medzi jednotlivcami práva, ktoré by vnútroštátne súdne orgány mali účinne chrániť v súlade s judikatúrou Súdneho dvora Európskych spoločenstiev vrátane rozsudku v prípade 26/62 *Van Gend a Loos* [2], ktorý je významný najmä tým, že je precedensom pre neskoršie prípady,

D. keďže právne predpisy o hospodárskej súťaži sa v členských štátoch uplatňujú predovšetkým prostredníctvom kanálov verejného práva a keďže na úrovni členských štátov existujú významné rozdiely a prekážky, ktoré môžu možných žalobcov odradiť od toho, aby žiadali kompenzáciu,

E. keďže Súdny dvor sa domnieva, že vzhľadom na neexistenciu pravidiel Spoločenstva o práve obetí podať žalobu o náhradu škody na vnútroštátnych súdnych orgánoch, je úlohou vnútroštátneho právneho systému každého členského štátu, aby určil súdy a tribunály s právomocou a ustanovil podrobné procesné pravidlá spravujúce činnosti na zabezpečenie ochrany práv, ktoré jednotlivcom vyplývajú priamo z práva Spoločenstva za predpokladu, že takéto pravidlá nie sú menej výhodné, ako pravidlá riadiace podobné vnútroštátne činnosti (v súlade so zásadou rovnocennosti), a za predpokladu, že v praxi neznemožňujú uplatňovanie práv udelených právom Spoločenstva alebo nadmerne nesťažujú uplatňovanie týchto práv (v súlade so zásadou účinnosti),

F. keďže zriedkavé a výnimočné využívanie súkromnej žaloby pred jurisdikciou vnútroštátnych súdnych orgánov, ako je stanovené v nariadení (ES) č. 1/2003, naznačuje, že existuje potreba opatrení na uľahčenie podávania žalôb o náhradu škody; keďže takéto opatrenia by mali zvýšiť dodržiavanie právnych predpisov ES o hospodárskej súťaži, berúc do úvahy rozdielne pravidlá pokiaľ ide o postup a dôkazy v členských štátoch; keďže toto by nemalo viesť k situácii, v ktorej by podniky vykonávajúce svoju podnikateľskú činnosť v súlade so zákonom boli vystavené nadmernému riziku platenia neodôvodnených nárokov alebo k zmene ich správania s cieľom vyhnúť sa nákladným súdnym sporom,

G. keďže zákazníci a firmy, ktoré utrpeli škody v dôsledku porušenia pravidiel hospodárskej, by mali mať právo na náhradu škody,

H. keďže rozvoj pravidiel občianskoprávneho súdnictva v EÚ, najmä pokiaľ ide o prístup k spravodlivosti, nedržal krok s nedávnym vývojom právnych predpisov Spoločenstva o hospodárskej súťaži na vnútornom trhu,

---

[1] Ú. v. ES C 364, 18.12.2000, s. 1.

[2] Vec 26/62 NV Algemene Transport-en Expeditie Onderneming van Gend en Loos/Holandská vnútroštátna daňová správa, Zb. 1963, s. 1.

I. keďže Súdny dvor v prípade C-453/99 [1] rozhodol, že s cieľom zabezpečiť plnú účinnosť článku 81 zmluvy môžu jednotlivci i spoločnosti požadovať náhradu škody, ktorá vznikla zo zmluvy alebo v dôsledku konania, ktoré obmedzuje alebo narúša hospodársku súťaž,

J. keďže existujúce nápravné mechanizmy pre prípad porušenia pravidiel hospodárskej súťaže na európskej úrovni nezaručujú úplnú účinnosť článku 81 zmluvy, najmä pokiaľ ide o poškodených,

K. keďže mnohé členské štáty skúmajú spôsoby, ako lepšie chrániť spotrebiteľov umožnením kolektívnych žalôb a keďže rôzny priebeh konaní môže viesť k narušeniu hospodárskej súťaže na vnútornom trhu,

L. keďže podľa zmluvy každý návrh Komisie musí v oblastiach, v ktorých Komisia nemá výhradnú právomoc, byť v súlade so zásadami subsidiarity a proporcionality;

1. upozorňuje, že pravidlá hospodárskej súťaže Spoločenstva by nemali odrádzajúci účinok a ich účinnosť by bola ohrozená, keby niekto, kto koná zakázaným spôsobom, mohol využívať výhody na trhu alebo imunitu vzťahujúcu sa na porušenie pravidiel vzhľadom na prekážky pri žalobách o plnú náhradu škody; sa domnieva, že podávanie žalôb zástupcami verejného záujmu a obeťami by sa malo uľahčiť;

2. domnieva sa, že občania alebo firmy, ktoré utrpeli škody v dôsledku porušenia právnych predpisov o hospodárskej súťaži, by mali mať možnosť uplatňovať nárok na náhradu ich škôd;

3. víta skutočnosť, že Súdny dvor uznal právo obetí, ktoré utrpeli straty v dôsledku protisúťažného správania, podať „samostatné“ alebo „následné“ žaloby na získanie odškodnenia za tieto straty; víta preto Zelenú knihu o náhrade škody, ako aj s ňou súvisiace prípravné práce;

4. vyzýva, s cieľom podporiť radšej hospodársku súťaž ako súdne spory, na podporu rýchlych a zmierovacích mimosúdnych urovnaní a na uľahčenie procesných dohôd pri žalobách o náhradu škody vyplývajúcich z protisúťažného správania a upozorňuje na skutočnosť, že ak strana, ktorá údajne porušila pravidlá hospodárskej súťaže, tvrdí a dokáže, že škoda bola nahradená pred ukončením konania, mohlo by sa to považovať za poľahčujúcu okolnosť pri určovaní výšky odškodného, ktoré sa má priznať; víta tiež skutočnosť, že orgány hospodárskej súťaže v Európskej únii môžu do istej miery zohrávať úlohu inštitucionálneho rozhodcovského orgánu riadením rozhodcovských konaní vrátane vymenovania rozhodcov na žiadosť strán;

5. domnieva sa preto, že právne systémy členských štátov by mali zabezpečiť účinné postupy občianskeho práva, podľa ktorých je možné žiadať o náhradu škody v dôsledku porušenia práva hospodárskej súťaže;

6. zastáva názor, že podávanie súkromných žalôb by malo byť doplnkom a malo by byť zlučiteľné s verejným uplatňovaním práva, ktoré by potom mohlo mať strategickejší a selektívnejší charakter a sústredilo by sa na najdôležitejšie otázky a najvýznamnejšie prípady; zastáva však názor, že takáto zmena stredobodu záujmu by nemala predstavovať opodstatnenie pre nedostatočné financovanie orgánov hospodárskej súťaže;

7. žiada jednotné uplatňovanie článkov 81 a 82 zmluvy bez ohľadu na administratívnu alebo súdnu povahu orgánu, ktorý prijíma rozhodnutie; zastáva názor, že rozhodnutia prijaté súdnymi orgánmi musia byť konzistentné a majú odrážať spoločné zásady bezpečnosti a účinnosti, ktoré bránia deformáciám a nejednotnosti v rámci Európskej únie; zastáva názor, že cieľom by malo byť dôjsť k postupom a situácii, v ktorej bude predchádzajúce právoplatné rozhodnutie vnútroštátneho orgánu hospodárskej súťaže alebo vnútroštátneho súdneho orgánu záväzné pre všetky členské štáty, pokiaľ sú strany prípadu a jeho okolnosti rovnaké;

---

[1] Rozsudok C-453/99, Courage Ltd/Crehan, Zb. 2001, s. I-6297 a rozsudok z 13. júla 2006 v spojených veciach C-295/04 až 298/04, Manfredi a iní v. Lloyd Adriatico Assicurazioni SpA a iní, Zb. 2006I.6619.

8. zdôrazňuje zásadnú úlohu odborného vzdelávania súdnych orgánov v oblasti právnych predpisov o hospodárskej súťaži pre zabezpečenie kvality ich rozsudkov a rešpektovanie mimoriadnej dôležitosti vedenia konaní špecializovanými alebo vysokokvalifikovanými orgánmi;

9. zastáva názor, že na ochranu hospodárskej súťaže a práv obetí by všetky súdne orgány vykonávajúce pravidlá hospodárskej súťaže Spoločenstva musia mať v prípade potreby možnosť prijímať predbežné opatrenia, nariadiť vyšetrovanie a využívať svoje vyšetrovacie právomoci;

10. zdôrazňuje, že na účely dokázania príslušných skutočností pri uplatňovaní článkov 81 a 82 zmluvy musia vnútroštátnym súdnym orgánom členských štátov prináležať právomoci, ktoré sú porovnateľné s právomocami priznanými vnútroštátnym orgánom hospodárskej súťaže, a že na zabezpečenie súdržnosti je potrebné posilniť spoluprácu medzi vnútroštátnymi orgánmi hospodárskej súťaže a vnútroštátnymi súdmi a medzi vnútroštátnymi súdnymi orgánmi navzájom;

11. zdôrazňuje, že príslušné orgány, ktoré vykonávajú predpisy Spoločenstva o hospodárskej súťaži by mali mať jednotné kritériá na stanovenie dôkazného bremena; poznamenáva, že môže byť potrebné vziať do úvahy nesúmernosť informácií dostupných zúčastneným stranám; navrhuje, aby sa v súdnom konaní považovali skutočnosti za potvrdené, ak príslušné súdne orgány nadobudnú presvedčenie o existencii protiprávneho konania a škody s príčinnou súvislosťou;

12. žiada, aby boli súdne orgány zodpovedné za uplatňovanie práva hospodárskej súťaže oprávnené nariadiť prístup k údajom potrebným k výsledku súdneho konania týkajúceho sa náhrady škôd, na základe predošlého vypočutia druhej strany s výnimkou naliehavých prípadov, prostredníctvom primeraných opatrení v rámci ich pôsobnosti; zdôrazňuje, že v prístupe k údajom potrebným k výsledku súdneho konania je nutné rešpektovať legitimitu služobného tajomstva vo vzťahoch medzi právnikmi a ich klientmi, obchodné tajomstvo hospodárskych subjektov a právne predpisy o služobnom tajomstve; vyzýva Komisiu, aby čo najskôr vypracovala oznámenie o zaobchádzaní s dôvernými údajmi orgánmi, ktoré uplatňujú právo Spoločenstva o hospodárskej súťaži;

13. naliehavo žiada členské štáty, aby uznali, že nález, ku ktorému dospel orgán vnútroštátny hospodárskej súťaže v súvislosti s porušením pravidiel, po nadobudnutí právoplatnosti a, v prípade potreby, po jeho potvrdení v odvolacom konaní, znamená automaticky evidentný dôkaz omylu v občianskoprávnych konaniach týkajúcich sa rovnakých otázok za predpokladu, že žalovaná strana má dostatočnú príležitosť obhajovať sa v správnych konaniach;

14. ďalej považuje za nepotrebné diskutovať a predpisovať na úrovni Spoločenstva potrebu menovania znalcov;

15. domnieva sa, že navrhované nariadenie o rozhodnom práve pre mimozmluvné záväzky (Rím II) by malo poskytnúť uspokojivé riešenie okrem prípadov, keď protisúťažné správanie ovplyvňuje hospodársku súťaž vo viac než jednom členskom štáte, a že preto by sa malo zvážiť zaradenie osobitného pravidla týkajúceho sa takýchto prípadov;

16. nalieha na vnútroštátne súdne orgány, aby spolupracovali pri ochrane dôverných informácií a zabezpečení účinnosti programov miernejšieho režimu; domnieva sa, že v prípade sporu o sprístupnenie a spracovanie informácií tohto typu dostupných členom európskej siete hospodárskej súťaže Spoločenstva, sa musí tento spor urovnať v zmysle výkladu právnych predpisov Spoločenstva Súdnym dvorom;

17. zdôrazňuje, že platba priznaná sťažovateľovi má byť odškodnením a nemala by presiahnuť skutočné škody („damnum emergens“) a straty („lucrum cessans“), ktoré utrpel, s cieľom zabrániť vzniku bezdôvodného obahatenia, a že môže zohľadniť možnosť obete zmierniť tieto škody; navrhuje však; aby prví uchádzači, ktorí spolupracujúci s orgánmi pre hospodársku súťaž v programoch miernejšieho režimu, neboli spoločne a nerozdielne zodpovední s ostatnými porušovateľmi, a že úrok je potrebné vypočítať odo dňa porušenia;

18. domnieva sa, že akékoľvek navrhované opatrenie musí plne rešpektovať verejnú politiku členských štátov, najmä čo sa týka odškodnenia s funkciou trestu;

19. zdôrazňuje, že členské štáty by mali vziať do úvahy skutočnosť, že možnosť presadzovať postupovanie obhajoby by poškodilo zisťovanie rozsahu škôd a príčinnej súvislosti;

20. súhlasí s judikatúrou Súdneho dvora, že všetky obete musia mať možnosť podať žalobu; zastáva názor, že členské štáty, ktoré umožňujú žaloby o nepriame straty, majú žalovanej strane zaručiť možnosť dokázať, že všetky zisky, ktoré dosiahla v dôsledku porušenia pravidiel alebo ich časť, sa presunuli na tretie strany („presun obhajoby"), s cieľom zabrániť možnému bezdôvodnému obohateniu; konštatuje, že je preto nevyhnutné mať k dispozícii mechanizmus, ktorý sa bude zaoberať mnohými drobnými žiadosťami;

21. zastáva názor, že v záujme spravodlivosti a z dôvodu úspornosti, rýchlosti a súdržnosti musia mať obete možnosť voľne podávať hromadné žaloby, buď priamo alebo prostredníctvom organizácií, ktoré majú takúto činnosť v štatúte;

22. konštatuje, že v mnohých prípadoch dôjde k asymetrii zdrojov medzi žalobcom a žalovaným v súdnom konaní o náhradu škody vyplývajúcom z protisúťažného správania a v takýchto prípadoch by žalujúce strany nemali byť odradené od podávania podložených žalôb o náhradu škody zo strachu z toho, že budú musieť platiť nadmerné súdne poplatky, vrátane nákladov znášaných žalovaným, ak žaloba nie je úspešná; navrhuje preto, aby súdne orgány mali možnosť vziať do úvahy rozdielnu ekonomickú situáciu strán sporu a v prípade potreby by mali tento aspekt zhodnotiť už na začiatku konania; zastáva názor, že úroveň nákladov by mala byť založená na primeraných a objektívnych kritériách, berúc do úvahy povahu súdneho procesu a mala by zahŕňať náklady vzniknuté v dôsledku súdneho konania;

23. odporúča, aby sa v rámci programov verejnej pomoci, ktoré sa môžu zákonne prijať na uľahčenie súkromných žalôb o náhradu škody za protisúťažné správanie, zohľadňovali podmienky kontroly postupu a preplácania tejto pomoci, najmä v prípadoch, ktoré sú vyriešené a v ktorých sa páchateľovi nariaďuje zaplatenie výdavkov;

24. domnieva sa, že vnútroštátne lehoty na podanie žalôb o náhradu škody pre porušenie pravidiel Spoločenstva v oblasti hospodárskej súťaže by mali umožňovať výkon žalôb v lehote jedného roka od rozhodnutia Komisie alebo vnútroštátneho orgánu hospodárskej súťaže, ktorý konštatoval porušenie týchto pravidiel (alebo, v prípade odvolania, od dátumu odvolania); domnieva sa, že ak takéto rozhodnutie nebolo prijaté, malo by byť možné podať žaloby o náhradu škody pre porušenie článkov 81 alebo 82 zmluvy alebo pravidiel Spoločenstva v oblasti hospodárskej súťaže, v ktorejkoľvek chvíli v rámci obdobia, počas ktorého má Komisia právo prijať rozhodnutie o výške odškodného za porušenie uvedených pravidiel; domnieva sa, že pynutie premlčacej doby sa má pozastaviť počas obdobia venovaného akejkoľvek formálnej transakcii alebo mediácii medzi zúčastnenými stranami;

25. navrhuje, aby sa plynutie premlčacej doby vzťahujúcej sa na právo žiadať o náhradu v prípade porušenia práva hospodárskej súťaže pozastavilo od chvíle, keď Komisia alebo vnútroštátny orgán hospodárskej súťaže v jednom alebo viacerých členských štátoch začne vyšetrovanie tohto porušenia;

26. pripomína, že podávaním súkromných žalôb o náhradu škody sa nemenia právomoci alebo povinnosti, ktoré zmluva ukladá Komisii v oblasti právnych predpisov hospodárskej súťaže;

27. nalieha na Komisiu, aby čo najrýchlejšie prijala usmernenia pre poskytovanie pomoci účastníkom pri vyčíslení škôd, ktoré utrpeli a dokazovaní príčinnej súvislosti; žiada tiež, aby sa za prioritu určilo vypracovanie oznámenia o podávaní nezávislých žalôb, ktoré bude obsahovať odporúčania pre podávanie žalôb a príklady najčastejších prípadov;

28. vyzýva Komisiu, aby vypracovala bielu knihu s podrobnými návrhmi na uľahčenie podávania „samostatných" a „následných" súkromných žalôb o náhradu škody za správanie v rozpore s pravidlami Spoločenstva pre hospodársku súťaž, ktorá bude komplexne riešiť problémy vyzdvihnuté v tomto uznesení a podľa potreby zohľadní vhodný právny rámec; taktiež vyzýva Komisiu, aby v nej zahrnula návrhy na posilnenie spolupráce medzi všetkými orgánmi zodpovednými za uplatňovanie pravidiel Spoločenstva v oblasti hospodárskej súťaže;

29. domnieva sa, že každú iniciatívu Komisie určujúcu právo obetí podať žalobu o náhradu škody na vnútroštátnych súdnych orgánoch musí sprevádzať hodnotenie vplyvu;

30. vyzýva Komisiu, aby úzko spolupracovala s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi členských štátov s cieľom oslabiť akékoľvek cezhraničné prekážky, ktoré bránia občanom a podnikom v EÚ podávať cezhraničné žaloby o náhradu škody v prípadoch porušenia pravidiel Spoločenstva v oblasti hospodárskej súťaže v členských štátoch; domnieva sa, že v prípade potreby by mala Komisia uskutočniť právne kroky na odstránenie takýchto prekážok;

31. naliehavo žiada členské štáty, v ktorých zatiaľ nejestvuje účinné právo občanov a podnikov žiadať o náhradu, aby upravili svoje občianske procesné právo;

32. zdôrazňuje, že Európsky parlament by mal v oblasti právnych predpisov hospodárskej súťaže zohrávať úlohu spoluzákonodarcu a mal by byť pravidelne informovaný o podávaní súkromných žalôb;

33. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a sociálnym partnerom.

P6_TA(2007)0153

Mnohostranná dohoda o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP)

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o uzavretí mnohostrannej Dohody medzi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvátskou republikou, Európskym spoločenstvom, Islandskou republikou, Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko, Nórskym kráľovstvom, Srbskom a Čiernou Horou, Rumunskom a Misiou Organizácie spojených národov pre dočasnú správu v Kosove o vytvorení Spoločného európskeho vzdušného priestoru (SEVP)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0113) [1],

— so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. januára 2006 o rozvojovom pláne pre vonkajšiu politiku Spoločenstva v oblasti letectva [2],

— so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,

A. keďže s Rumunskom by sa po jeho vstupe do EÚ malo zaobchádzať inak ako s ostatnými štátmi, a keďže Bulharsko, napriek jeho vstupu, podlieha ochrannej klauzule v súvislosti s bezpečnostnými záujmami a preto by sa s ním malo zaobchádzať ako s treťou krajinou,

B. keďže Rada prijala dočasnú dohodu navrhnutú Komisiou a čaká sa na ratifikáciu tejto dočasnej dohody všetkými jej stranami,

C. keďže dohoda o Spoločnom európskom vzdušnom priestore (SEVP) je dôležitá predovšetkým ako rámcová dohoda na riešenie otázok spojených s letectvom vo vzťahoch s krajinami západného Balkánu, Islandu a Nórska a predstavuje vzor pre budúce dohody tohto druhu s ďalšími krajinami,

---

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.
([2]) Ú. v. EÚ C 287 E, 24.11.2006, s. 84.

Životné prostredie

1. konštatuje, že je dôležité**,** aby dohoda SEVP pokrývala súčasné a budúce právne predpisy EÚ o emisiách a ostatné opatrenia zamerané na zníženie vplyvu letectva na životné prostredie;

2. víta skutočnosť, že zmluvné strany akceptujú, že v budúcnosti môže byť letecký priemysel zahrnutý do systému obchodovania s emisiami;

3. zdôrazňuje význam dohody v zmysle vytvorenia podmienok na rozšírenie jednotného európskeho neba za hranice členských štátov;

Bezpečnosť a ochrana

4. zdôrazňuje preto dôležitosť technickej pomoci a prístupových rokovaní ako prostriedku na dosiahnutie potrebného konsenzu s krajinami, ktoré nie sú členskými štátmi EÚ a EHP so zreteľom na dosiahnutie tohto cieľa;

5. trvá na tom, že všetky právne predpisy EÚ o bezpečnosti a ochrane a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006 z 5. júla 2006 o právach zdravotne postihnutých osôb a osôb so zníženou pohyblivosťou v leteckej doprave [1] musia byť zahrnuté do operačnej prílohy dohody;

6. konštatuje, že riadenie letovej prevádzky je súčasťou dohody, čo je dôležitou skutočnosťou z hľadiska uplatňovania pravidiel jednotného európskeho neba, ako je napríklad rozvoj cezhraničných blokov vzdušného priestoru;

7. víta výhody recipročného a koherentného uplatňovania smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/36/ES z 21. apríla 2004 o bezpečnosti lietadiel tretích štátov používajúcich letiská Spoločenstva [2] všetkými zmluvnými stranami;

8. pripomína, že dosiahnutie cieľa jednotného európskeho neba znamená aj flexibilitu vzdušného priestoru, ktorá si vyžaduje inštitucionalizovanú spoluprácu medzi vojenskými a civilnými orgánmi v oblasti kontroly letovej prevádzky;

Sociálne otázky

9. víta kľúčovú úlohu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva pri príprave odborníkov, vypracovávaní príručiek a poskytovaní technického poradenstva v partnerských krajinách, ako aj pri pomoci pri vytváraní mechanizmov vykonávania;

10. zdôrazňuje, že pri vykonávaní dohody sa musia dodržať príslušné právne predpisy EÚ v sociálnej oblasti;

11. konštatuje, že dohoda ustanovuje vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 3922/91 zo 16. decembra 1991 o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva [3];

12. pripomína, že záväzky prijaté v dohode musia byť včas plnené a Európskemu parlamentu musí byť predložená správa o dosiahnutých výsledkoch do 31. decembra 2008;

13. vyzýva Komisiu a Radu na zabezpečenie toho, aby uvedená dohoda zohľadňovala tieto kľúčové aspekty a aby sa vytvorili mechanizmy na monitorovanie v súvislosti s procesom vykonávania;

*

* *

14. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

---

[1] Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 1.

[2] Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 76, smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 2111/2005 (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 15).

[3] Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 4, nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1900/2006 (Ú. v. EÚ L 377, 27.12.2006, s. 176).

Streda 25. apríla 2007

P6_TA(2007)0154

Tematická stratégia trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov

Uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o tematickej stratégii trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov (2006/2210(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na oznámenie Komisie „Smerom k tematickej stratégii trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov“ (KOM(2003)0572),

— so zreteľom na oznámenie Komisie „Tematická stratégia trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov“ (KOM(2005)0670),

— so zreteľom na hodnotenie stratégie trvalo udržateľného rozvoja EÚ – obnovená stratégia [1],

— so zreteľom na Dohovor o biodiverzite prijatý v Rio de Janeiro v roku 1992,

— so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie [2],

— so zreteľom na články 2 a 6 Zmluvy o ES, podľa ktorých sa požiadavky ochrany životného prostredia musia začleniť do rôznych sektorov politiky Spoločenstva s cieľom podporiť environmentálne priaznivý rozvoj hospodárskych aktivít,

— so zreteľom na článok 174 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva (6. EAP) [3],

— so zreteľom na oznámenie Komisie „Presadzovanie trvalo udržateľného využívania zdrojov: Tematická stratégia predchádzania vzniku odpadu a jeho recyklovania“ (KOM(2005)0666),

— so zreteľom na svoje uznesenie z 5. júla 2005 o oznámení Komisie pre Radu a Európsky parlament o technológiách stimulujúcich udržateľný rozvoj: Akčný plán environmentálnych technológií pre Európsku úniu [4],

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0054/2007),

A. keďže v nasledujúcich desaťročiach prinesú rýchle demografické zmeny vo svete stále väčší tlak na podnebie, prírodné zdroje a biodiverzitu a keďže tento vývoj je tiež spojený s rozdielmi v prosperite medzi industrializovaným svetom a rozvojovými krajinami,

B. keďže trvalo udržateľný hospodársky rozvoj spojený so spravodlivým a rovným rozdeľovaním úžitku z prírodných zdrojov a z prístupu k zdrojom a trhom je potrebný na zmiernenie chudoby a zvýšenie blahobytu ľudí,

---

[1] Dokument Rady 10117/2006, 9.6.2006.
[2] Ú. v. ES L 197, 21.7.2001, s. 30.
[3] Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ C 157 E, 6.7.2006, s. 77.

C. keďže pre rýchly rast svetovej populácie bude do roku 2010 na Zemi žiť ďalších 400 miliónov ľudí; keďže vo svete, v ktorom vzájomná závislosť stále rastie, nemôžeme naďalej pokračovať vo výrobe a spotrebe súčasným spôsobom a keďže na celom svete je vážne ohrozených 15 500 druhov rastlín a zvierat; keďže v posledných desaťročiach takmer všetky typy ekosystémov a všetky druhy veľmi vážne trpeli a keďže pitná voda je takisto hodnotným zdrojom, na ktorý sa vyvíja tlak; keďže celosvetová kríza v oblasti vody je hrozbou pre ľudský život a trvalo udržateľný rozvoj, a napokon i pre mier a bezpečnosť,

D. keďže celosvetová priemerná ekologická stopa ([1]) je v súčasnosti 2,2 hektára na jedného obyvateľa, hoci aby sa neprekročili hranice biologickej kapacity Zeme, táto hodnota nemala presiahnuť 1,8 hektára; keďže celosvetovo ľudia spotrebúvajú o 25 % viac než Zem za rok vyprodukuje, inými slovami, Zem potrebuje rok a tri mesiace na výrobu toho, čo sme spotrebovali za jeden rok (2003) (Ekologická správa Svetového fondu ochrany prírody – WWF, 2006),

E. keďže podľa miléniového hodnotenia ekosystému OSN z roku 2005 od začiatku 60. rokov 20. storočia došlo k úpadku v 2/3 všetkých ekosystémov a keďže dopyt po prírodných zdrojoch v rovnakom období stúpol o 70 %,

F. keďže podľa Európskej agentúry pre životné prostredie ekologická stopa Európy prevýšila biologickú kapacitu Európy v roku 1960 a dnes je dvakrát väčšia; keďže to nie je zlučiteľné so spravodlivým a trvalo udržateľným rozvojom,

G. keďže doteraz sa nepodarilo priradiť hodnotu prírodnému kapitálu, a to najmä službám ekosystému, čo je vážnou prekážkou v celkovom úsilí o vytvorenie rámca pre trvalo udržateľné využívanie prírodných zdrojov,

H. keďže záujmy obchodu a životného prostredia nemusia byť v rozpore; keďže trvalý hospodársky blahobyt však bude v budúcnosti možný len v trhovo založenom systéme, v ktorom sú plne ohodnotené všetky formy kapitálu vrátane prírodného kapitálu, a do cien výrobkov sú v plnej výške zahrnuté náklady na ujmu na ľudskom zdraví a škody na životnom prostredí**,**

I. keďže stúpajúci hospodársky rast v rozvojových krajinách ďalej zvýši tlak na životné prostredie,

J. keďže pokrok v oblasti know-how a technológií je kľúčový na dosiahnutie rovnováhy medzi hospodárskym rastom na jednej strane a sociálnou a ekologickou udržateľnosťou na strane druhej,

K. keďže podľa článku 6 zmluvy podporeného cardiffským procesom musia byť požiadavky ochrany životného prostredia začlenené do vymedzenia a uskutočňovania politiky EÚ,

L. keďže medzi rôznymi medzinárodnými fórami zodpovednými za trvalo udržateľný rozvoj (Dohovor o biodiverzite, Kjótsky protokol, Dohovor o boji proti rozširovaniu púšte atď.) existuje len malá miera vzájomného dopĺňania a nedostatočná koordinácia, navyše neexistujú nástroje na presadzovanie týchto dohôd vo svete,

M. keďže stratégia EÚ pre rast a pracovné miesta ([2]) podporená jarným samitom z roku 2005 dáva prioritu udržateľnejšiemu využívaniu prírodných zdrojov a vyzýva EÚ, aby prevzala vedúcu úlohu v hnutí za udržateľnejšiu spotrebu a výrobu vo svetovom hospodárstve,

N. so zreteľom na hlavné zásady trvalo udržateľného rozvoja prijaté Európskou radou 15. a 16. júna 2006, ktoré by mali byť základom pre trvalo udržateľný rozvoj, najmä zásady, ktoré sa týkajú kvality života a solidarity medzi generáciami a v rámci generácií,

([1]) Ekologická stopa je jednotkou miery, v akej ľudia spotrebúvajú zdroje Zeme, a vyjadruje sa v hektároch úrodnej pôdy.

([2]) Oznámenie jarnému zasadnutiu Európskej rady – Spoločne pracujeme na hospodárskom raste a zamestnanosti – Nový začiatok lisabonskej stratégie (KOM(2005)0024).

Streda 25. apríla 2007

O. keďže vo svojom oznámení o preskúmaní stratégie trvalo udržateľného rozvoja EÚ – platforma činnosti (KOM(2005)0658) Komisia tvrdí, že:

— EÚ a členské štáty musia naďalej investovať do výskumu a technológie, aby našli nové cenovo výhodné a zdrojovo účinné spôsoby výroby a spotreby,

— EÚ musí získať vedúce postavenie vo svete v oblasti ekologicky účinných a energeticky úsporných technológií, aby znížila vysokú mieru svojej závislosti od prírodných zdrojoch,

— EÚ musí zabezpečiť schopnosť Zeme udržať život v jeho rozmanitosti, rešpektovať obmedzenia prírodných zdrojov planéty a zabezpečiť vysokú úroveň ochrany a zlepšenie kvality životného prostredia,

— do roku 2012 musí 12 % spotreby energie v členských štátoch pochádzať z obnoviteľných zdrojov,

— do roku 2010 sa musí 21 % spotreby elektrickej energie v členských štátoch pokryť z obnoviteľných zdrojov,

P. keďže v júni 2006 Európska rada uviedla v obnovenej stratégii trvalo udržateľného rozvoja EÚ okrem iného tieto požiadavky:

— stratégiu trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov EÚ by mala dopĺňať skupina cieľov a opatrení na úrovni EÚ,

— zlepšiť efektívnosť zdrojov s cieľom znížiť celkové využívanie neobnoviteľných prírodných zdrojov a zmenšiť súvisiace následky využívania surovín na životné prostredie a tak využívať obnoviteľné prírodné zdroje v takej miere, ktorá by neprekročila ich regeneračnú kapacitu,

Q. keďže 6. EAP:

— stanovuje program, ktorého ciele sú v súlade s kľúčovými prioritami Spoločenstva, konkrétne v oblastiach zmeny podnebia, prírody a biodiverzity, životného prostredia, verejného zdravia a kvality života, prírodných zdrojov a odpadu,

— vyžaduje podporu zmien systémov dotácií, ktoré majú podstatný negatívny vplyv na životné prostredie a nie sú zlučiteľné s trvalo udržateľným rozvojom,

— hovorí, že tematické stratégie musia obsahovať príslušné kvalitatívne a kvantitatívne environmentálne ciele a časové rozvrhy,

— a okrem iného výslovne žiada o preskúmanie účinnosti opatrení a dosahu dotácií určených pre oblasť prírodných zdrojov a odpadu, ako aj o stanovenie úloh a cieľov efektívnosti využívania zdrojov a menšieho využívania zdrojov, odstránenie väzby medzi hospodárskym rastom a negatívnymi vplyvmi na životné prostredie,

R. keďže príloha k tematickej stratégii uvádza, že:

— ak sa produktivita zdrojov ročne zlepší o 3 %, a hospodársky rast bude tiež 3 % ročne, využívanie zdrojov bude viac-menej ustálené,

— ak sa neuskutočnia iné zmeny, len ustálenie využívania materiálov nebude stačiť na zníženie účinkov na životné prostredie a odstránenie väzby v rámci celého hospodárstva,

S. keďže Európsky parlament vo svojom uznesení zo 16. novembra 2005 o víťazstve v zápase s globálnymi klimatickými zmenami [1] uviedol, že vyspelé krajiny by mali výrazne znížiť emisie, t. j. o 30 % do roku 2020 a o 60 – 80 % do roku 2050,

T. keďže poľnohospodárstvo využíva 50 % všetkej pôdy a spotrebúva 30 % všetkej vody a 20 % všetkých palív,

U. keďže doprava je najrýchlejšie sa rozvíjajúce odvetvie konečnej spotreby a je zodpovedná za 40 % spotreby energie na celom svete a za približne 40 – 80 % celkového znečistenia ovzdušia a 28 % všetkých emisií CO_2 v Európe,

[1] Ú. v. EÚ C 280 E, 18. 11.2006, s. 120.

V. keďže lepšie chápanie fungovania prírodných systémov poskytne nové príležitosti pre ekologické systémy správnej výroby a spotreby; keďže už dnes existuje viac ako 2000 patentovaných technológií inšpirovaných prírodou („biomimikry“),

W. keďže jedným z rozvojových cieľov milénia, ktoré prijala OSN v roku 2000, bolo zabezpečiť trvalo udržateľný rozvoj do roku 2015 prostredníctvom integrácie trvalo udržateľného rozvoja do národnej politiky a programov, zastavenia straty prírodných zdrojov a zníženia počtu ľudí, ktorí nemajú prístup k bezpečnej pitnej vode, na polovicu; keďže do roku 2020 je nutné významne zlepšiť životné podmienky aspoň 140 miliónov ľudí žijúcich v slumoch,

X. keďže každoročne umiera 5 až 6 miliónov ľudí, najmä detí, na choroby spôsobené znečistením vody a vzduchu, keďže znečistenie vzduchu v Európe spôsobuje 370 000 predčasných úmrtí,

Y. keďže trvalo udržateľné využívanie prírodných zdrojov je nevyhnutnou podmienkou dlhodobej prosperity,

Z. keďže jadrom väčšiny problémov životného prostredia je trvalo neudržateľné využívanie prírodných zdrojov,

AA. keďže je naliehavo potrebné transformovať súčasný systém výroby a spotreby; keďže hlavným cieľom je nasmerovať spotrebu na trvalo udržateľnú cestu a čo najviac zosúladiť procesy ťažby surovín, výroby a navrhovania výrobkov s prírodnými procesmi,

AB. keďže spoločnosť závisí v prvom rade od výrobkov vyrobených zo skupiny rôznych materiálov, t. j. materiálov biologických, nerastných a syntetických, ktoré sa často kombinujú tak, aby vznikli zmesi materiálov, a keďže by sa tieto materiály mali používať a malo by sa s nimi zaobchádzať tak, aby sa z nich po skončení ich praktickej životnosti nestal nepoužiteľný odpad,

AC. keďže najneskôr do roku 2015 musí lepšie riadenie a predchádzanie prehnanému vyťažovaniu prírodných zdrojov, ako sú zásoby rýb, biodiverzita, voda, vzduch, pôda a vzduch, viesť k obnove poškodených morských ekosystémov v súlade s plánom realizácie prijatým na samite Organizácie spojených národov v Johannesburgu v roku 2002,

AD. keďže náš priemyselný systém sa prostredníctvom obchodu živí na vzdialených ekosystémoch a je často ľahostajný k ich poškodzovaniu; keďže sa preto stratégia pre prírodné zdroje musí zakladať na uplatňovaní metodiky ekologickej stopy a jej prvotným cieľom musí byť znížiť ekologickú stopu EÚ na celom svete a zaujať vedúcu pozíciu a povzbudzovať ďalšie krajiny, ktoré nie sú členmi EÚ, aby konali rovnako,

AE. keďže najneskôr do roku 2010 sa musí zastaviť strata biodiverzity v súlade s plánom realizácie z Johannesburgu,

AF. keďže medzi členskými štátmi existujú významné rozdiely, pokiaľ ide o produktivitu zdrojov; keďže samo odstránenie týchto rozdielov by znamenalo, že zvýšená produktivita by znížila množstvo používaných prírodných zdrojov a v dôsledku toho znížila tlak na životné prostredie a zlepšila konkurenčnú pozíciu členských štátov,

AG. keďže hospodársky rozvinuté a na služby orientované členské štáty preniesli veľké množstvo svojich činností, ktoré spotrebúvajú energiu a prírodné zdroje do menej rozvinutých krajín EÚ a krajín, ktoré nie sú členmi EÚ; keďže Komisia by mala vziať do úvahy, že jednotlivé členské štáty využívajú odlišné množstvo prírodných zdrojov, aby dosiahli rovnaký hospodársky rast,

AH. keďže plán realizácie z Johannesburgu tiež požadoval odstránenie väzby medzi hospodárskym rastom a poškodzovaním životného prostredia, a to zlepšením efektívnosti a trvalej udržateľnosti využívania zdrojov a výrobných procesov a obmedzením poškodzovania zdrojov, znečistenia a odpadu,

Streda 25. apríla 2007

AI. keďže hore uvedený akčný plán Európskej únie v oblasti environmentálnych technológií:

— berie na vedomie, že efektívne využívanie zdrojov a materiálov znižuje náklady pre priemysel a domácnosti, čím uvoľňuje prostriedky a znižuje závislosť EÚ od vzácnych surovín a veľmi nestabilných trhov,

— berie na vedomie, že vzácne suroviny často spôsobujú v rozvojových krajinách regionálne konflikty,

— upozorňuje na potrebu podporovať technológie, ktoré slúžia na prevenciu prírodných pohrôm alebo aktivít, ktoré môžu viesť k ničeniu prírodných zdrojov alebo ich poškodeniu,

AJ. keďže politiku možno uskutočňovať len vtedy, ak sa aj verejnosť a spotrebitelia budú viesť k tomu, aby zmenili svoje spotrebiteľské zvyklosti tak, aby zohľadnili environmentálne a zdravotné požiadavky,

1. so zdráhaním prijíma hore uvedené oznámenie Komisie „Tematická stratégia trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov“ a ľutuje, že mu chýba jasná predstava o tom, ako dosiahnuť celkové ciele; domnieva sa, že by sa naň malo nazerať ako na prvý krok v procese, ktorý bude nakoniec viesť ku komplexnej stratégii trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov;

2. domnieva sa, že rozsah akčnej platformy Komisie pre štúdiu o stratégii trvalo udržateľného rozvoja je príliš opatrný a obmedzený, a že platforma vo svojej súčasnej podobe nebude schopná presvedčiť verejnosť či politických činiteľov, aby sledovali závažné ciele, ktoré stanovuje;

3. vyzýva Komisiu, aby určila úlohy a ciele pre efektívnosť využívania zdrojov na politickej aj úrovni odvetví a zrýchlila prácu na vhodných nástrojoch, aby sa udržal pokrok;

4. s poľutovaním poukazuje na to, že Tematická stratégia trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov (tematická stratégia) nesleduje ciele 6. EAP Európskeho spoločenstva; domnieva sa, že ciele 6. EAP týkajúce sa trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov ostanú nesplnené, ak sa nezefektívnia spoločné kroky predstavené v tematickej stratégii; domnieva sa, že sa to týka najmä cieľa zabezpečiť, aby využívanie prírodných zdrojov a ich vplyv neprekročili mieru únosnosti životného prostredia;

5. vyzýva Európsku úniu, aby zintenzívnila svoje úsilie a prijala rozhodnutia s cieľom stať sa hospodárstvom s najúčinnejším využívaním zdrojov a energie; zdôrazňuje, že dosiahnutie takýchto cieľov by poskytlo väčšiu nezávislosť a bezpečnosť dodávok zdrojov a energie a umožnilo odstránenie väzby medzi hospodárskym rastom a využívaním prírodných zdrojov;

6. zdôrazňuje, že znečistenie, zvyšujúci sa nedostatok prírodných zdrojov a surovín a rastúca náročnosť získavania prístupu k nim predstavujú hrozbu pre zachovanie biodiverzity a spôsobia také zvýšenie cien, že v podstate nastane úplná destabilizácia hospodárskych a sociálnych systémov v Európskej únii a tretích krajinách, a zapríčinia riziko konfliktov; naliehavo žiada Komisiu a Európsku úniu, aby reagovali spôsobom zodpovedajúcim situácii;

7. domnieva sa, že hoci sú v niektorých oblastiach potrebné konkrétnejšie údaje, nemôže to byť zámienkou na odklad opatrení, ktoré je potrebné prijať na zabezpečenie trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov; ďalej poznamenáva, že v súčasnosti dostupné znalosti sú dostatočné na to, aby umožnili teraz prijať praktické kroky na zlepšenie udržateľnej spotreby prírodných zdrojov;

8. zdôrazňuje základné ciele trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov vrátane vysokej úrovne ochrany životného prostredia a verejného zdravia, dostupnosti prírodných zdrojov pre budúce generácie, prínosu k stabilite a prosperite nášho hospodárskeho a sociálneho systému a obmedzenia používania zdrojov s cieľom znížiť a stabilizovať vplyv na životné prostredie;

9. domnieva sa, že Komisia by mala brať Európsky parlament, európsku verejnú mienku a životné prostredie vážne, a vyzýva Komisiu, aby stanovila záväzné ciele a časové rozvrhy pre prírodné zdroje týmto spôsobom:

a) aby pre každý výrobný reťazec rozvíjala a zavádzala osvedčené postupy;

b) aby dosiahla kvantitatívne zníženie skleníkových plynov aspoň o 30 % do roku 2020 a o 80 % do roku 2050 v porovnaní s hodnotami z roku 1990;

10. povzbudzuje Komisiu k tomu, aby do troch rokov vymedzila osvedčené postupy pre hlavné skupiny výrobkov, pričom začať by mala s desiatimi najdôležitejšími (ktoré stanoví Komisia). Za vymedzenie osvedčených postupov bude zodpovedné Stredisko údajov pre prírodné zdroje (ktorého vytvorenie sa navrhuje v tematickej stratégii);

11. povzbudzuje Komisiu k tomu, aby navrhla politiky Spoločenstva s cieľom:

— podporiť interakciu medzi zúčastnenými stranami a používanie hodnotení životného cyklu (LCA) a/alebo iných metód v podnikoch a poskytovať informácie na požiadanie,

— vytvoriť ciele zníženia CO_2 na národnej úrovni a podľa odvetví;

12. domnieva sa, že tematická stratégia by mala zahŕňať usmernenia, ktoré by vysvetlili potrebné opatrenia pre niektoré odvetvia a požadované zmeny navrhnuté tak, aby politiky dospeli k trvalo udržateľnému či efektívnejšiemu využívaniu zdrojov;

13. domnieva sa, že odložením praktických krokov sa EÚ vzdá svojho konkurenčného postavenia v oblasti inovácií a obchodu s novými ekologicky účinnými technológiami;

14. domnieva sa, že Európska únia by sa mala ujať vedenia v hľadaní inovačných riešení a v podpore efektívnejšieho využívania zdrojov, a že by jej cieľom malo byť dosiahnuť vo svete vedúce postavenie v oblasti ekologicky účinných technológií; poznamenáva, že trh pre trvalo udržateľné výrobky bude musieť narásť, aby uspokojil rastúci dopyt rýchlo sa zväčšujúcej „strednej vrstvy“ po takom spotrebnom tovare a službách, ktoré rešpektujú regionálnu i globálnu mieru únosnosti;

15. víta uznanie Komisie, že politika v oblasti trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov sa doteraz ukázala byť nedostatočná;

16. uznáva, že úsilie smerujúce k trvalo udržateľnému využívaniu prírodných zdrojov je dlhodobým procesom, no domnieva sa, že obdobie 25 rokov navrhnuté v oznámení Komisie je príliš dlhé;

17. víta skutočnosť, že sa Komisia zamerala na myšlienku životného cyklu v celom oznámení a podporuje Komisiu v tom, aby tento prístup rozvinula do konkrétnych politických krokov;

18. zdôrazňuje, že snahy výskumu a vývoja musia byť zamerané na zlepšenie nášho chápania fungovania prírodných systémov, aby bola štruktúra systémov výroby a spotreby v súlade s prírodou, čím sa zlepší produktivita využívania zdrojov a zníži znečistenie;

19. domnieva sa, že vytvorenie európskeho strediska údajov do roku 2008 bude užitočné, ak bude jeho úlohou periodicky hodnotiť a optimalizovať známe ukazovatele a okrem toho určiť, ktoré ďalšie ukazovatele sú stále potrebné na uľahčenie splnenia naliehavého cieľa znížiť environmentálny a zdravotný dosah využívania prírodných zdrojov na minimum;

20. nesúhlasí s Komisiou, že nie sú známe žiadne ukazovatele, ktoré by v súčasnosti umožnili zaradiť do tematickej stratégie konkrétne, jasné a časovo určené ciele; poznamenáva, že medzi už známe ukazovatele patria HDP (hrubý domáci produkt), DMI (priamy materiálový vstup – Direct Material Imput) a DMC (domáca materiálová spotreba – Domestic Material Consumption); ďalšie ukazovatele, ktoré sú rovnako

podrobné a sú k dispozícii rovnako ako uvedené ukazovatele, sa týkajú rôznych aspektov kvality života, ako je napr. stav verejného zdravia, sociálne začlenenie, sociálna informovanosť o procese rozhodovania a environmentálna stopa; výzvou je zlepšenie kvality života snahou o nehmotnejšie ciele s podporou informačných a komunikačných technológií a všeobecne menej náročných technológií a následné zmenšenie tlaku na prírodné zdroje;

21. navrhuje, aby Komisia do troch rokov posúdila možnosti a nástroje odstránenia väzby medzi využívaním prírodných zdrojov a hospodárskym rastom. Takéto nástroje odstránenia väzby by mali byť zaradené do prepracovanej tematickej stratégie. Tento prístup by sa mal tiež používať pri preskúmaní súčasných politík;

22. zdôrazňuje potrebu vytvoriť doplnok k HDP, pričom sa treba zamerať na kvalitatívne aspekty rastu, a v rámci tohto procesu konkrétne vyvinúť metodiku, podľa ktorej sa prírodnému kapitálu priradí hodnota;

23. domnieva sa, že ak bude zníženie používania prírodných zdrojov sprevádzať prechod na alternatívu, mal by sa najprv preskúmať vplyv danej alternatívy na životné prostredie;

24. vyzýva EÚ, aby zabezpečila, že všetky nástroje a právne predpisy Spoločenstva celkovo prispejú k zachovaniu prírodných zdrojov a k snahe o trvalo udržateľný rozvoj v EÚ a krajinách mimo EÚ; EÚ by mala podporovať vytváranie stratégií využívania zdrojov v nečlenských krajinách EÚ, čo by sa tiež malo odzrkadliť v jej fondoch a politike poskytovania pomoci;

25. považuje za dôležité riešiť nielen využívanie zdrojov Spoločenstvom (využívanie zdrojov v rámci EÚ), ale i dovoz zdrojov z tretích krajín;

26. zdôrazňuje potrebu reagovať na zjavné nedostatky súčasného hospodárskeho modelu v otázke priradenia hodnoty službám ekosystému a potrebu predložiť rámec politiky, kde bude mať prioritu efektívnosť využívania zdrojov a systémy výroby pokrokovo štruktúrované v súlade s prírodnými princípmi;

27. domnieva sa, že využívanie primárnych neobnoviteľných zdrojov v EÚ sa musí znížiť do roku 2030 štvornásobne alebo využívanie prírodných zdrojov sa musí do roku 2030 znížiť na polovicu, a zároveň sa musí zvýšiť celosvetový blahobyt; poznamenáva, že je možné použiť tieto ukazovatele: TMR (celkové materiálové požiadavky – Total Material Requirement), DMI (priamy materiálový vstup – Direct Material Input) a DMC (domáca materiálová spotreba – Domestic Material Consumption); poznamenáva, že tieto ukazovatele ukazujú, aké množstvá zdrojov sa v hospodárstve využívajú, a že ak sa HDP vydelí týmito ukazovateľmi, je možné merať produktivitu využívania prírodných zdrojov;

28. súhlasí s tým, že v súčasnosti existuje len veľmi málo súhrnných všeobecne prijatých ukazovateľov dosahu určených na meranie pokroku v znižovaní vplyvu využívania zdrojov na životné prostredie, takzvaných ukazovateľov ekologickej účinnosti; domnieva sa, že je potrebné dať im čo najskôr konečnú formu, najneskôr do roku 2008; poznamenáva, že v tomto zmysle by sa mal aktívne podporovať ďalší rozvoj „materiálovej spotreby, ktorá berie do úvahy dosah na životné prostredie“ (EMC – environmentally weighted material consumption);

29. domnieva sa, že na zníženie používania environmentálne škodlivých zdrojov sa môžu použiť trhové nástroje a dotácie, najmä fiškálnej povahy, predovšetkým prostredníctvom prerozdelenia dotácií a postupným, no rýchlym znižovaním akýchkoľvek dotácií na trvalo neudržateľné aktivity a podporovaním zavedenia ekologických daní. Zrušenie škodlivých dotácií v oblasti zdrojov by malo byť začlenené do prípravy orientačného plánu Komisie tak, ako sa to požaduje v stratégii trvalo udržateľného rozvoja;

30. domnieva sa, že prerozdelenie dotácií, napr. viac dotácií na vodnú energiu v malom meradle, ako aj veternú a slnečnú energiu, by podporilo využívanie nových technológií a zlepšilo konkurencieschopnosť Európy vo svete, ako aj znížilo závislosť od fosílnych palív dovezených z iných častí sveta;

31. poznamenáva, že odstránenie väzby medzi hospodárskym rastom a efektivitou využívania zdrojov považuje za politický cieľ už deväť členských štátov (vrátane Nemecka a Fínska) a Japonsko; domnieva sa, že relatívne odstránenie väzby nie je dostatočné, keďže absolútna spotreba prírodných zdrojov zostáva príliš vysoká; zdôrazňuje preto, že politický program týkajúci sa trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov by sa mal zamerať na odstránenie väzby medzi hospodárskym rastom a využívaním prírodných zdrojov, ktoré bude mať za následok absolútne zníženie používaných zdrojov, ako aj dosahu využívania zdrojov na životné prostredie;

32. zdôrazňuje, že EÚ by mala prijať jasný cieľ absolútneho zníženia využívania zdrojov vzhľadom na to, že analýza v prílohe k tematickej stratégii ukazuje, že potrebujeme zlepšiť efektívnosť zdrojov o viac ako 3 % ročne, a že zníženie využívania zdrojov v období rokov 2005 – 2030 o polovicu si vyžaduje zlepšenie efektívnosti využívania zdrojov o takmer 6 % ročne;

33. domnieva sa, že negatívny vplyv celkového využívania zdrojov v EÚ podľa kategórie zdroja sa musí znížiť na polovicu, napríklad prostredníctvom sektorového prístupu v odvetví stavebníctva, doprave a iných sektoroch, aby sa znížil dosah využívania týchto zdrojov a závislosť od nich;

34. domnieva sa, že cieľom tematickej stratégie by malo byť zefektívnenie využívania prírodných zdrojov, zlepšenie ich riadenia a riadenia odpadu, prijať trvalo udržateľnejšie metódy výroby a vzorce spotreby a zabezpečiť, aby využívanie prírodných zdrojov neprekročilo mieru záťaže, ktorú je životné prostredie schopné znieść;

35. navrhuje, aby sa stanovili ciele zníženia využívania zdrojov v týchto odvetviach: potravinárstvo, bývanie a doprava, keďže podľa nedávnych prieskumov majú práve tieto odvetvia najhorší vplyv;

36. vyzýva preto Komisiu, aby podnikla tri kľúčové kroky:

a) určila a vytvorila konkrétne politiky a činnosti pre 20 najdôležitejších zdrojov (materiálov) s najväčším vplyvom; mali by sa navrhnúť najneskôr do roku 2008;

b) pripravila dialóg medzi zúčastnenými stranami o ťažobných a výrobných odvetviach, v ktorých sa najviac využívajú zdroje s cieľom stanoviť ciele pre jednotlivé odvetvia a vhodné opatrenia na zlepšenie efektívnosti využívania zdrojov;

c) stanovila kritériá referenčného porovnávania pre trvalo udržateľné riadenie a zber biotických zdrojov (ako sú drevo, ryby, poľnohospodárske výrobky);

37. vyzýva Komisiu, aby aktívne podporovala rozvoj nových druhov ponúkania výrobkov, napríklad prostredníctvom systému produktových služieb, v rámci ktorých zákazníci využívajú namiesto produktov služby, čím sa optimalizuje spotreba energie a materiálov;

38. zdôrazňuje, že pri úsilí o efektívnejšie využívanie prírodných zdrojov je nevyhnutné venovať plnú pozornosť vplyvom obchodu a za cieľ si stanoviť postupné znižovanie ekologickej stopy EÚ vo svete;

39. domnieva sa, že tematická stratégia by sa mala začleniť do rôznych úrovní politiky a do všetkých príslušných oblastí politík; preto musia hrať podstatnú úlohu ciele EÚ v oblasti predchádzania vzniku odpadu a jeho druhotného využívania a recyklovania;

40. žiada Komisiu, aby presadzovala technológie, ktoré sa zameriavajú na trvanlivé, opraviteľné, druhotne využiteľné a recyklovateľné výrobky;

41. domnieva sa, že oprava a druhotné využitie výrobkov predlžuje životnosť výrobkov a je trvalo udržateľným opatrením na dosiahnutie zníženia produkcie odpadu a zvýšenie šetrenia zdrojmi; preto žiada Komisiu a členské štáty, aby vzdelávacími, hospodárskymi a štrukturálnymi opatreniami aktívne podporili „spoločnosť, ktorá druhotne využíva," napríklad podporou organizácií a sietí zameraných na druhotné využívanie a opravu;

Streda 25. apríla 2007

42. podporuje zámer tematickej stratégie analyzovať súčasné politiky s cieľom zvýšiť účinnosť stratégie, no navrhuje, aby sa už v tejto fáze zvolili najdôležitejšie súčasné i pripravované politiky (napr. tematická stratégia predchádzania vzniku odpadu a jeho recyklovania, integrovaná politika výrobkov). Tematická stratégia by tiež mala byť v súlade s lisabonskými cieľmi;

43. navrhuje, aby sa určili nedostatky v súčasných európskych politikách, ktoré sú prekážkou trvalo udržateľnému využívaniu prírodných zdrojov;

44. poznamenáva, že Komisia plánuje od roku 2010 pravidelne každých päť rokov skúmať tematickú stratégiu. Považuje to za užitočné, no zdôrazňuje, že je potrebné, aby skúmanie obsahovalo riadnu analýzu činností smerujúcich k dosiahnutiu trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov, a aby sa vzalo do úvahy, že je neustále potrebné, aby sa politika v tejto oblasti vyvíjala v súlade s vedeckým pokrokom. Preskúmanie by tiež malo prešetriť vplyv činností EÚ na tretie krajiny;

45. domnieva sa, že predovšetkým poľnohospodárska politika by sa mala čiastočne zamerať na zníženie tlaku na životné prostredie prostredníctvom trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov vrátane pôdy, vody a palív, ale aj ďalších zdrojov;

46. zdôrazňuje potrebu globálnej dimenzie európskej politiky trvalo udržateľného rozvoja prírodných zdrojov a potrebu zabezpečiť, aby žiadne kroky vedúce k trvalo udržateľnému využívaniu zdrojov v Európe nespôsobili zvýšenie vplyvu na životné prostredie v tretích krajinách;

47. domnieva sa, že v poľnohospodárstve je potrebný skutočný pokrok vo výskume ekologických výrobných metód, procesov regulovania a sledovania týkajúcich sa okrem iného používania hnojív, pesticídov a vody, v podpore krátkych reťazcov, internalizácii externých nákladov a zavedení environmentálnych podmienok pre poskytovanie hospodárskej pomoci;

48. domnieva sa, že by sa mala uznávať a podporovať priekopnícka úloha a zodpovedné využívanie prírodných zdrojov v organickom a trvalo udržateľnom poľnohospodárstve;

49. domnieva sa, že keďže viacero druhov rýb v súčasnosti patrí medzi najohrozenejšie dlhodobé zdroje a miznutie druhov môže mať za následok ďalšie ekologické zmeny, je nevyhnutná zodpovedná a prísna politika pre oblasť rybolovu;

50. domnieva sa, že členské štáty musia uskutočňovať stratégiu EÚ pre biodiverzitu, a to v rybnom hospodárstve i v iných oblastiach, a v spolupráci s Komisiou musia prijať opatrenia na dosiahnutie cieľa zastaviť pokles biodiverzity do roku 2010;

51. víta návrh na vytvorenie medzinárodného tímu, ktorého účastníkmi budú i zástupcovia rozvojových krajín, a ktorý bude okrem iného pracovať na určení referenčných hodnôt pre trvalo udržateľnú ťažbu, zber a prepravu materiálov a výrobkov pochádzajúcich z krajín mimo EÚ vrátane noriem kvality materiálu, ako i noriem kvality výroby, a to so zohľadnením sociálnych a environmentálnych otázok;

52. zdôrazňuje potrebu pomoci pre rozvojové krajiny, krajiny východnej Európy a západného Balkánu, ktoré nie sú členmi EÚ, prostredníctvom poskytovania technológií a know-how, ale nielen výlučne týmto spôsobom; dodáva, že Európa nemôže, ak chce postupovať čestne, dovážať biologickú kapacitu z iných krajín bez toho, aby si tieto krajiny tiež stanovili za cieľ trvalo udržateľné využívanie zdrojov a bez toho, aby sa ubezpečila, že nedováža nadmerne využívané či ohrozené zdroje;

53. domnieva sa, že rozvojovým krajinám by sa malo pomáhať v úsilí spĺňať normy EÚ a požiadavky na označovanie;

54. zdôrazňuje, že pre túto tematickú stratégiu je dôležitá požiadavka, ktorá už bola začlenená do iných politických stratégií, aby do roku 2010 v priemere 12 % energetickej spotreby v rámci EÚ a 21 % spotreby elektrickej energie v rámci EÚ pochádzalo z trvalo udržateľných prírodných zdrojov, a aby nižšie z týchto čísel stúplo do roku 2015 na 15 %;

55. má za cieľ zosúladiť normu EÚ v oblasti ekologického verejného obstarávania s normou najlepšie si počínajúceho členského štátu;

56. domnieva sa, že v súlade s politikou v oblasti spotreby obnoviteľnej energie by do roku 2010 minimálne 12 % obnoviteľných surovín používaných v EÚ malo pochádzať zo zdrojov, s ktorými sa preukázateľne zaobchádza trvalo udržateľným spôsobom, pričom toto číslo by v roku 2015 mal stúpnuť na 15 %; zároveň zdôrazňuje dôležitosť cieľa dosiahnuť 20 % úsporu energie do roku 2020;

57. domnieva sa, že EÚ by mala urobiť všetko pre to, aby poskytla spotrebiteľom a výrobcom dobré informácie o trvalo udržateľnom využívaní prírodných zdrojov, že environmentálne vzdelanie, najmä o trvalo udržateľnej spotrebe, má tvoriť súčasť základného vzdelania, a že spotrebitelia a výrobcovia by sa mali zapojiť do plánov týkajúcich sa zmien, ktoré by mohli viesť k udržateľnému využívaniu prírodných zdrojov;

58. domnieva sa, že výrobcovia by verejnosti mali poskytovať informácie o pôvode a metódach výroby svojich výrobkov a služieb a o tom, aké výrobné reťazce sa s nimi spájali vrátane informácií o environmentálnom vplyve celého cyklu, ktorým výrobok a zdroje použité pri jeho výrobe prešli, ***ako aj o tom, do akej miery je výrobok opraviteľný, druhotne využiteľný a recyklovateľný***;

59. domnieva sa, že politika EÚ by mala byť zameraná tak, aby viedla členské štáty k prijímaniu ambicióznejších prístupov – a určite nie tak, aby ich od toho odrádzala – s cieľom zlepšiť trvalo udržateľné využívanie prírodných zdrojov;

60. domnieva sa, že Komisia by mala do roku 2008 pre jednotlivé odvetvia predložiť orientačný plán reformy systémov dotácií, ktoré majú výrazne negatívny vplyv na životné prostredie a sú len ťažko zlučiteľné s trvalo udržateľným rozvojom, s úmyslom postupne ich zrušiť;

61. víta akékoľvek iniciatívy Komisie, ktoré by mohli viesť k trvalo udržateľnému využívaniu prírodných zdrojov a zníženiu negatívneho vplyvu využívania prírodných zdrojov na životné prostredie;

62. upozorňuje na potrebu zlepšiť komunikáciu medzi maloobchodnými predajcami a spotrebiteľmi; v tejto súvislosti žiada Komisiu, aby rozšírila používanie súčasných energetických štítkov (na chladničkách, autách, budovách) na všetky skupiny výrobkov do roku 2010;

63. navrhuje Komisii, aby do troch rokov vyvinula metodiku merania dosahu každého výrobného reťazca na životné prostredie;

64. navrhuje, aby Komisia v trojročných intervaloch merala pokrok v efektívnosti využívania zdrojov;

65. odporúča, aby sa medzinárodný panel (navrhnutý v tematickej stratégii) využíval na rozširovanie osvedčených postupov a cieľov zníženia CO_2 na celosvetovej úrovni;

66. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

Streda 25. apríla 2007

P6_TA(2007)0155

Transatlantické vzťahy

Uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o transatlantických vzťahoch

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o transatlantických vzťahoch, najmä na svoje dve uznesenia z 1. júna 2006 o zlepšení vzťahov EÚ a USA v rámci dohody o transatlantickom partnerstve ([1]) a o transatlantických hospodárskych vzťahoch medzi EÚ a USA ([2]),

— so zreteľom na vyhlásenie EÚ a USA z 26. júna 2004 o boji proti terorizmu a na vyhlásenie z 20. júna 2005 o posilňovaní vzájomnej spolupráce v oblasti nešírenia jadrových zbraní a boja proti terorizmu,

— so zreteľom na výsledky samitu EÚ a USA, ktorý sa konal 21. júna 2006 vo Viedni,

— so zreteľom na blížiaci sa samit EÚ – USA, ktorý sa uskutoční 30. apríla 2007 vo Washingtone,

— so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,

A. keďže partnerstvo medzi EÚ a USA, založené na spoločných hodnotách slobody, demokracie, právneho štátu a dodržiavania ľudských práv, je základom bezpečnosti a stability v euroatlantickej oblasti,

B. keďže v boji proti medzinárodnému terorizmu je nevyhnutné zdôrazniť význam úplného dodržiavania medzinárodného práva a zmlúv týkajúcich sa ľudských práv a základných slobôd,

C. keďže pretrvávajúca situácia v zálive Guantánamo a program tajného zadržiavania, ktorý uskutočňuje CIA, vytvára v transatlantických vzťahoch napätie, pretože EÚ nemôže tieto právne nezrovnalosti, ktoré podkopávajú najzákladnejšie hodnoty právneho štátu, akceptovať,

D. keďže globálny politický a hospodársky systém v súčasnosti prechádza veľkými zmenami, ktoré so sebou prinášajú významné politické a hospodárske výzvy a predstavujú vážne bezpečnostné, sociálne a environmentálne hrozby,

E. keďže súčasná situácia na Blízkom východe si vyžaduje úzku spoluprácu EÚ a USA v rámci kvarteta a s Ligou arabských štátov s cieľom vniesť do regiónu viac stability podporovaním mieru, demokracie a dodržiavania ľudských práv,

F. keďže silné a fungujúce partnerstvo medzi EÚ a USA je nevyhnutným nástrojom na formovanie globálneho vývoja v záujme spoločných hodnôt a na základe účinného multilateralizmu a medzinárodného práva; keďže na to, aby partnerské strany mohli dosiahnuť tento cieľ, je potrebné silné a konzistentné politické vodcovstvo,

G. keďže USA stále nie sú ochotné rozšíriť bezvízový program a naďalej jednostranne uplatňujú vízovú povinnosť voči občanom jedenástich nových členských štátov EÚ, ako aj voči občanom Grécka, čím obmedzujú transatlantické väzby a zachovávajú nerovnosť medzi občanmi EÚ,

H. keďže transatlantický trh ako najväčšie bilaterálne obchodné a investičné prepojenie na svete vytvára pracovné príležitosti pre 14 miliónov ľudí v EÚ a USA, predstavuje 40 % objemu svetového obchodu a naďalej zostáva hnacím motorom svetovej ekonomiky,

([1]) Ú. v. EÚ C 298 E, 8.12.2006, s. 226.
([2]) Ú. v. EÚ C 298 E, 8.12.2006, s. 235.

I. keďže vzhľadom na úlohu, ktorú zohrávajú v svetovom hospodárstve, nesú transatlantickí partneri spoločnú zodpovednosť za formovanie globálneho vývoja a riadenia v záujme spoločných hodnôt prostredníctvom účinného multilateralizmu, aby sa spravodlivejšie rozdelila prosperita a aby sa úspešnejšie riešili globálne výzvy, ako sú bezpečnosť, globálne hospodárske riadenie, životné prostredie a odstraňovanie chudoby,

J. keďže hospodárske transatlantické vzťahy založené na spolupráci sú v záujme tak EÚ, ako aj USA, a keďže posilnenie transatlantického trhu si vyžaduje dôsledné politické vedenie; podporuje preto nemecké predsedníctvo v jeho úsilí o dosiahnutie skutočného pokroku na nadchádzajúcom samite, pokiaľ ide o výrazné posilnenie regulačnej spolupráce,

K. keďže senát USA dňa 9. decembra 2006 jednomyseľne prijal uznesenie dôrazne nabádajúce oboch transatlantických partnerov, aby spolupracovali na posilňovaní transatlantického trhu a aby preukázali vedúcu úlohu na samite EÚ – USA v roku 2007 tým, že sa dohodnú na stanovení konečného termínu na dokončenie transatlantického trhu,

L. keďže finančné služby sú kľúčovou otázkou pre vzťahy medzi EÚ a USA; zatiaľ čo ďalšie posilnenie spolupráce, konvergencia právnych predpisov a rovnaké podmienky pre EÚ aj USA, pokiaľ ide o reguláciu finančných služieb, sú v záujme oboch strán,

Politické a bezpečnostné otázky a otázky ľudských práv

1. víta obojstranné zlepšenie vzťahov medzi EÚ a USA; je presvedčený, že tento pozitívny vývoj ponúka EÚ a USA významné príležitosti na úzku spoluprácu pri širokej škále politických úloh spoločného záujmu, najmä v spoločnom prístupe k západnému Balkánu, regiónu južného Kaukazu, strednej Ázii, Blízkemu východu, Afganistanu, stredomorskému regiónu, Latinskej Amerike a Afrike;

2. vyzýva Radu a vládu USA, aby zvýšili svoje úsilie v rámci tzv. blízkovýchodného kvarteta s cieľom podporiť rokovania medzi Izraelčanmi a Palestínčanmi o celkovom mierovom riešení založenom na dvoch bezpečných a životaschopných štátoch; podporuje výzvu kvarteta na pokračovanie medzinárodnej pomoci pre palestínsky ľud; zastáva názor, že treba vynaložiť maximálne úsilie na podporu stabilizácie situácie v Libanone; víta obnovenie plánu prijatého Ligou arabských štátov na samite v Rijáde, víta vytvorenie palestínskej vlády národnej jednoty a dôrazne vyzýva oboch transatlantických partnerov, aby s ňou viedli konštruktívny dialóg a zohľadnili pri tom pozíciu Rady;

3. víta nedávne návštevy Damašku, ktoré uskutočnili vysoko postavení americkí a európski politici; vyzýva EÚ a USA, aby prijali spoločné opatrenia na preverenie bezvýhradnej ochoty Sýrie obnoviť rokovania s Izraelom a konštruktívne spolupracovať s medzinárodným spoločenstvom;

4. víta úzku spoluprácu EÚ a USA pri riešení iránskej jadrovej otázky a vyzýva oboch partnerov, aby pokračovali v spolupráci pri posilňovaní Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu (MAAE) a tvorbe komplexného systému medzinárodných dohôd o nešírení zbraní hromadného ničenia s cieľom spoločne podporiť Zmluvu o nešírení jadrových zbraní ako kľúčový prvok v zamedzovaní šírenia jadrových zbraní;

5. vyjadruje poľutovanie nad oznámením Iránu o jeho zámere začať s priemyselným obohacovaním uránu, keďže takýto krok Iránu by bol v priamom rozpore s opakovanou požiadavkou Rady guvernérov MAAE a záväznými výzvami Bezpečnostnej rady OSN adresovanými Iránu v rezolúciách č. 1737(2006) a 1747(2007), aby pozastavil všetky činnosti súvisiace s obohacovaním uránu;

6. verí, že boj proti terorizmu a šíreniu zbraní hromadného ničenia považujú obaja partneri za najdôležitejšiu úlohu v otázke bezpečnosti; zdôrazňuje preto, že je potrebné, aby obe strany posilnili spoluprácu v tejto oblasti a podporovali úlohu, ktorú musí zohrávať OSN v boji proti obom hrozbám;

7. je presvedčený, že je potrebné vymedziť s USA spoločný rámec na zabezpečenie nevyhnutných záruk, ktoré sú potrebné v osobitnom partnerstve medzi EÚ a USA v boji proti terorizmu, ktoré by sa mohlo zaoberať aj všetkými aspektmi týkajúcimi sa voľného pohybu osôb medzi EÚ a USA; domnieva sa, že v tejto súvislosti by sa mali posilniť kontakty medzi Európskym parlamentom a Kongresom;

8. uznáva, že vzájomné poskytovanie údajov a informácií je hodnotným prostriedkom v medzinárodnom boji proti terorizmu a súvisiacej trestnej činnosti, ale zdôrazňuje, že pevné záruky v oblasti ochrany údajov by uľahčili vzájomné poskytovanie údajov a zároveň by zabezpečili ochranu súkromia a že takéto poskytovanie údajov by malo byť v každom prípade založené na jednej alebo viacerých medzinárodných dohodách, ktorých štruktúra by bola podobná dohode medzi ES a USA o súdnej spolupráci v trestných veciach a vydávaní osôb, ktorú v súčasnosti prejednáva Kongres;

9. vyjadruje veľké poľutovanie nad tým, že dohody o záznamoch podľa mena cestujúceho a o sieti SWIFT a existencia amerického automatického kontrolného systému (ATS) vytvorili situáciu právnej neistoty, čo sa týka nevyhnutných záruk na ochranu údajov v súvislosti so vzájomným poskytovaním a prenosom údajov medzi EÚ a USA na účely zaistenia verejnej bezpečnosti, a najmä prevencie a boja proti terorizmu; zdôrazňuje, že údaje by sa mali vymieňať podľa potreby na základe existujúcej dohody medzi EÚ a USA o vzájomnej právnej pomoci a vydávaní osôb a v súlade s právnymi predpismi ES a EÚ o ochrane údajov; domnieva sa, že vzájomné poskytovanie osobných údajov musí mať náležitý právny základ spojený s jasnými pravidlami a podmienkami, a musí sa naň vzťahovať primeraná ochrana súkromia a občianskych slobôd jednotlivých občanov;

10. vyzýva USA a všetky ostatné krajiny, ktoré požadujú vstupné víza od občanov určitých členských štátov EÚ, aby s okamžitou platnosťou zrušili vízový režim a aby zaobchádzali so všetkými občanmi členských štátov EÚ rovnako; ľutuje zaradenie dodatočnej tzv. doložky o poskytovaní informácií (doložka PNR) do navrhnutých zmien bezvízového programu USA;

11. zdôrazňuje, že mnohé z opatrení obsiahnutých v legislatívnom návrhu zákona o zvýšení bezpečnosti Ameriky (Improving America's Security Act) z roku 2007 budú mať po prijatí Kongresom priamy vplyv na štáty EÚ, najmä pokiaľ ide o policajnú a súdnu spoluprácu v boji proti terorizmu a ochranu základných práv a záruk;

12. víta záväzok prezentovaný podpredsedom F. Frattinim, ktorý sa týka zavedenia rámca euroatlantickej spolupráce v boji proti medzinárodnému terorizmu s harmonizovanými pravidlami na ochranu ľudských práv a základných slobôd; žiada Komisiu, aby pokračovala v tomto úsilí a aby v plnej miere zapojila do tejto iniciatívy Európsky parlament;

13. víta nedávne vytvorenie pracovnej skupiny na vysokej úrovni zloženej zo zástupcov Komisie, Rady a vládnych predstaviteľov USA z ministerstiev spravodlivosti a vnútornej bezpečnosti, ktorá predstavuje politický rámec dialógu medzi EÚ a USA o otázkach bezpečnosti; aby sa zvýšila demokratická legitimita tohto dialógu, vyzýva na zapojenie Európskeho parlamentu;

14. pripomína svoje uznesenia, v ktorých Európsky parlament požadoval zatvorenie zadržiavacieho centra v zálive Guantánamo; vyzýva Radu a Komisiu, aby naliehali na vládu USA, aby našla mechanizmus, ktorý umožní obžalovať alebo prepustiť zadržiavané osoby v súlade s medzinárodným právom; vyjadruje znepokojenie nad tým, že samotná existencia zadržiavacieho centra v zálive Guantánamo naďalej vysiela negatívny signál o tom, ako sa uskutočňuje boj proti terorizmu; naliehavo vyzýva Radu, aby vydala jednoznačné a rozhodné vyhlásenie, v ktorom vyzve vládu USA na ukončenie mimoriadneho zatýkania a vydávania osôb, a aby žiadala vysvetlenie od vlády USA v súvislosti s existenciou tajných väzníc mimo územia USA;

15. znovu opakuje svoj názor, že NATO, ktoré je naďalej dôležitou väzbou medzi mnohými európskymi krajinami a USA a garantom európskej bezpečnosti, by malo rozvíjať svoj potenciál ako transatlantické fórum na politickú debatu v skutočnom rovnocennom partnerstve;

16. víta úzku spoluprácu medzi USA a EÚ v rokovaniach o štatúte Kosova a zdôrazňuje potrebu nájsť vyrovnaný a realizovateľný výsledok pre jeho budúci štatút; vyzýva oboch partnerov, aby využili samit EÚ – USA, ktorý sa uskutoční 30. apríla 2007 vo Washingtone, na vyjadrenie súhlasu s Ahtisaariho plánom a na pokračovanie dialógu so všetkými zúčastnenými stranami; v tejto súvislosti odporúča užší vzťah medzi NATO a EÚ v oblasti bezpečnosti, najmä vzhľadom na situáciu v Kosove, nad ktorým EÚ prevezme kontrolu od Misie dočasnej správy OSN v Kosove, pričom v regióne zostane približne 16 000 vojakov NATO; je presvedčený, že posilnené partnerstvo medzi EÚ a USA tento vzťah skôr doplní, než oslabí;

17. vyzýva USA, aby v rámci NATO zdvojnásobili úsilie konzultovať a vysvetliť svoj plánovaný raketový obranný systém, a umožnili tak Aliancii a Európe zostať jednotné, odolávať zahraničnému tlaku a vyhýbať sa sporom v rôznych oblastiach bezpečnosti; zdôrazňuje význam toho, aby sa o tomto systéme rokovalo v rámci Rady NATO – Rusko; kladie dôraz na to, že americký systém by mal byť koordinovaný a interoperabilný so systémom NATO určeným na protiraketovú obranu bojiska;

18. vyzýva predsedníctvo EÚ a vládu USA, aby naznačili prezidentovi Svetovej banky, pánovi Paulovi Wolfowitzovi, že jeho odstúpenie z funkcie by bolo vítaným krokom smerom k zamedzeniu oslabenia protikorupčnej politiky tejto banky;

Obchodné a hospodárske otázky

19. zdôrazňuje, že počas nadchádzajúceho samitu EÚ – USA by mali transatlantické vzťahy získať nový impulz prostredníctvom aktualizácie novej transatlantickej agendy;

20. plne podporuje iniciatívu nemeckého predsedníctva Európskej rady týkajúcu sa uzavretia nového transatlantického hospodárskeho partnerstva s presným plánom na dosiahnutie bezbariérového transatlantického trhu, čo by posilnilo postavenie oboch strán v rámci celosvetovej hospodárskej súťaže a umožnilo lepšie využitie ich hospodárskeho potenciálu bez toho, aby sa oslabovali rokovania multilaterálneho trhu vrátane rokovaní z Dohy;

21. vyzýva predsedov Európskej rady a Komisie a prezidenta USA, aby využili nadchádzajúci samit EÚ – USA na začatie rokovania o novej dohode o transatlantickom partnerstve, vrátane posilnenia transatlantického trhu medzi EÚ a USA pokrývajúceho investovanie, duševné vlastníctvo, inovácie, verejné obstarávanie a vzťah medzi obchodom a bezpečnosťou; vyzýva obidvoch partnerov, aby začali rokovania o účinnej dohode o regulačnej spolupráci, vrátane spoločných metodík, opatrení na minimalizáciu budúcich rozdielov v regulácii, záväzkov zapojiť regulačné agentúry a opatrení na zapájanie priemyselných odvetví, odborových zväzov a spotrebiteľských skupín; naliehavo vyzýva zákonodarcov na oboch stranách, aby sa systematicky podieľali na rokovaniach;

22. trvá na tom, že rokovania o bezbariérovom transatlantickom trhu nesmú viesť k harmonizácii poľavujúcej v oblasti sociálnych, environmentálnych a zdravotných noriem a musia si udržať autonómiu a integritu politiky hospodárskej súťaže EÚ a jej pravidiel o ochrane verejných služieb a kultúrnej rozmanitosti;

23. vyslovuje obavy z potenciálne nebezpečného vplyvu rastúceho deficitu obchodnej bilancie USA na svetovú ekonomiku a stabilitu medzinárodných menových trhov; dôrazne nabáda partnerov, aby sa zaviazali, že sa vyhnú nadmerným schodkom, ktoré vytvárajú ešte väčšiu medzinárodnú nerovnováhu;

24. víta rozhodnutie nemeckého predsedníctva G8 zaradiť problém regulácie medzinárodného kapitálového trhu do programu nasledujúceho samitu G8; vyjadruje znepokojenie nad tým, že USA jednostranne oznámili nové zásady týkajúce sa zoskupení súkromného kapitálu, ktoré sú založené na nezáväzných opatreniach transparentnosti; žiada Komisiu, aby zabezpečila rovnocenné vzájomné vlastnícke práva podnikov na území partnera; je pevne presvedčený, že by sa mal začať dialóg o zaisťovacích fondoch a súkromných majetkových fondoch vzhľadom na systematické nebezpečenstvo, ktoré predstavuje ich činnosť, a na rozvíjajúcu sa diskusiu o širších sociálnych a hospodárskych dôsledkoch týchto fondov; kladie Komisii otázku, čo má v úmysle v súvislosti s tým podniknúť, vzhľadom na to, že USA pripravujú návrhy v tejto oblasti; pripomína, že dve tretiny zaisťovacích fondov a súkromných majetkových fondov sa nachádzajú v zahraničí a preto žiada, aby boli preskúmané ich fiškálne dôsledky;

25. vzhľadom na transatlantickú konsolidáciu búrz cenných papierov zdôrazňuje význam konvergencie kontrolných metód; znovu preto opakuje svoju požiadavku na posilnenie regulačného dialógu finančných trhov prostredníctvom polročného preskúmania politiky transatlantických finančných služieb pred každým výročným summitom EÚ-USA a po ňom; naliehavo vyzýva samit USA-EÚ, aby sa dohodol na vzájomnom uznávaní účtovných noriem na základe spoľahlivej regulačnej kontroly; zdôrazňuje význam plnenia dohody Bazilej II o kapitálových požiadavkách zo strany USA ako aj význam uznania Medzinárodných noriem pre

finančné výkazníctvo zo strany Komisie pre cenné papiere a burzu; znovu s poľutovaním pripomína, že je stále potrebné, aby európski zaisťovatelia museli v USA v plnej miere zaručovať riziká aktívami, pričom sa musia podriaďovať vysoko diskriminačným štátnym predpisom; preto vyzýva samit USA – EÚ, aby sa dohodol na ďalšom transatlantickom vzájomnom uznávaní a jednotných požiadavkách na solventnosť a oznamovanie; žiada Komisiu o zabezpečenie toho, aby transatlantické splynutia/spojenia a/alebo nákupy búrz cenných papierov a iných finančných inštitúcií, neviedli, či už priamo alebo nepriamo, k jednostrannému uplatňovaniu amerických právnych predpisov alebo opatrení dohľadu v rámci EÚ;

26. vyzýva obe strany, aby úspešne dokončili rozvojový program Svetovej obchodnej organizácie (WTO) z Dohy, rešpektujúc pritom v plnej miere rozvojovú dimenziu; naliehavo vyzýva EÚ a USA, aby preto na samite v roku 2007 deklarovali svoje plné odhodlanie pracovať na dosiahnutí pozitívneho zlomu do leta 2007 a aby sa dodatočne k svojmu prístupu na trh a cieľom v oblasti služieb dohodli na spoločnom prístupe k podpore vykonateľných základných pracovných noriem Medzinárodnej organizácie práce v rámci WTO a v dvojstranných obchodných dohodách, aby potvrdili svoj záväzok voči zelenému balíku podpôr v poľnohospodárstve, rovnako ako voči spoločnej stratégii v krížovom plnení, biopalivách, blahu zvierat a vtáčej chrípke, a aby zdôraznili význam dohody o víne medzi EÚ a USA;

27. žiada Radu a Komisiu, aby s transatlantickými partnermi diskutovali o možnostiach pokroku v otázke prístupu rozvojových krajín k liekom a aby rázne odmietali iniciatívu USA na začlenenie do všetkých dvojstranných dohôd, o ktorých sa rokuje s rozvojovými krajinami, doložiek, ktorými tieto krajiny rušia ustanovenie Dohody z Dohy umožňujúce výrobu a dovoz generických liekov potrebných na boj proti vážnym problémom verejného zdravia (AIDS, tuberkulóza atď.); vyjadruje však znepokojenie nad zámerom Kongresu schváliť paralelný dovoz liekov z členských štátov EÚ, ktorý môže vytvoriť prekážky v zásobovaní pacientov EÚ týmito liekmi a ktorý by mohol napomôcť ich falšovaniu; žiada preto EÚ, aby otvorila túto otázku na ďalšom samite;

28. domnieva sa, že EÚ a USA, ktorí spolu spotrebujú 38 % svetovej energie, by sa mali spoločnými silami ujať vedúcej úlohy vo vývoji alternatívnych spôsobov výroby energie a energetickej účinnosti; vyzýva preto oboch partnerov, aby zintenzívnili vzájomnú spoluprácu v oblasti energetiky, energetickej bezpečnosti a trvalej udržateľnosti životného prostredia, aby vytvorili stabilný a predvídateľný celosvetový energetický trh založený na trhových pravidlách a aby sa snažili o začlenenie ustanovení, ktorými sa riadi obchodovanie s energiou do predpisov WTO;

29. v tejto súvislosti trvá na tom, že rozvinuté krajiny majú osobitnú zodpovednosť za prevzatie vedúcej úlohy pri znižovaní emisií; nalieha na USA, aby prehodnotili svoje stanovisko k ratifikácii Kjótskeho protokolu; okrem toho žiada, aby USA prijali rázne domáce opatrenia vedúce k úplnému zníženiu emisií a aby boli aktívne pri budúcich medzinárodných rokovaniach s cieľom zúčastniť sa na režime riešenia klimatických zmien v budúcnosti; víta regionálne iniciatívy v USA na znižovanie emisií zavedením obchodovania s nimi a činnosti na úrovni jednotlivých štátov, ktoré vedú k zníženiu emisií skleníkových plynov; naliehavo žiada vládu USA, Komisiu, Radu a členské štáty, aby bezodkladne prijali účinné opatrenia s cieľom znížiť vplyv leteckej dopravy na klimatické zmeny; požaduje, aby sa o problematike klimatických zmien pravidelne diskutovalo na úrovni medziparlamentných delegácií a v rámci transatlantického dialógu zákonodarcov;

30. očakáva, že nadchádzajúci samit EÚ – USA pripraví podmienky na dosiahnutie dohody počas samitu G8 v júni o zavedení systému emisií v nadväznosti na Kjótsky protokol, do ktorého by boli zapojené aj USA a kľúčové krajiny s rýchlo rastúcim hospodárstvom ako Čína, Brazília, India, Mexiko, Južná Afrika a Indonézia, a medziiným aj na účinný systém obchodovania s emisiami uhlíka a na podporu nových technológií;

31. víta spoločnú akčnú stratégiu EÚ a USA v oblasti uplatňovania práv duševného vlastníctva prijatú na samite EÚ – USA v roku 2006; odporúča preskúmanie procesu patentovej reformy oboch strán;

32. obnovuje svoju požiadavku, aby Komisia [1] urýchlene prešetrila skutočnosť, že spoločnosti a odvetvia EÚ s prevádzkami v USA, najmä americké pobočky európskych bánk, poisťovní, inštitúcií sociálneho zabezpečenia a poskytovateľov telekomunikačných služieb, na ktoré sa nevzťahuje dohoda o bezpečnom uchovávaní údajov (tzv. Safe Harbour Agreement), môžu byť v súčasnosti nútené poskytovať osobné údaje americkým orgánom;

---

[1] Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. februára 2007 o SWIFT, dohode o PNR a transatlantickom dialógu o týchto otázkach, Prijaté texty, P6_TA(2007)0039.

33. nabáda administratívu USA, predsedníctvo EÚ a Komisiu, aby na nadchádzajúcom samite podpísali dohodu o leteckej doprave z 2. marca 2007 medzi vládou USA a Komisiou ako dohodu prvej etapy novej spolupráce medzi USA a EÚ vo veľmi dôležitej oblasti transatlantickej leteckej dopravy; dúfa, že USA túto dohodu čoskoro ratifikujú a nabáda obidve strany, aby čo najskôr otvorili rokovania o dohode druhej etapy;

34. vyzýva európskych a amerických partnerov, aby v rámci svojich hospodárskych vzťahov brali do úvahy úlohu a špecifiká kultúrnych a vzdelávacích sektorov;

Inštitucionálny rámec a úloha Európskeho parlamentu

35. zdôrazňuje, že k skutočnému zlepšeniu celého procesu dôjde len vtedy, ak sa doň vo väčšej miere zapojí Kongres, Európsky parlament a že by malo postupne dôjsť k premene súčasnej medziparlamentnej výmeny na skutočné „transatlantické zhromaždenie“;

36. vyzýva nadchádzajúci samit EÚ – USA, aby podporil parlamentný rozmer transatlantického partnerstva a rozšíril úlohu zákonodarcov v dialógu medzi EÚ a USA a aby vo väčšej miere zaangažoval občiansku spoločnosť na oboch stranách Atlantiku;

37. zdôrazňuje svoj záväzok naďalej prispievať k sile a stabilite transatlantického partnerstva prostredníctvom svojho zapojenia sa do transatlantického dialógu zákonodarcov; podporuje úsilie vytvoriť legislatívny systém včasného varovania medzi Európskym parlamentom a Kongresom;

38. naliehavo vyzýva samit EÚ – USA, aby sa dohodol na primeranej úrovni parlamentnej účasti na samitoch EÚ – USA, a požaduje uskutočnenie stretnutia medzi transatlantickým dialógom zákonodarcov a skupinou na najvyššej úrovni pred každým samitom s cieľom vymeniť si názory na pokrok v rámci pracovného programu a na prípravy na samit; znovu pripomína, že treba vytvoriť stabilný inštitucionálny parlamentný rámec;

39. žiada Komisiu, aby prediskutovala svoju rokovaciu stratégiu s príslušnými výbormi Európskeho parlamentu pred začatím rokovaní s jej americkými partnermi, keď sa rokovania týkajú legislatívnych otázok;

40. vyzýva príslušný výbor, aby využil rozpočet na rok 2007 na poskytnutie finančných prostriedkov na vytvorenie miesta stáleho predstaviteľa Európskeho parlamentu vo Washingtone D. C., ktorý by zabezpečil riadnu inštitucionalizáciu činností európskeho parlamentu a lepšie vzťahy medzi Európskym parlamentom a Kongresom;

*

* *

41. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a prezidentovi a Kongresu Spojených štátov amerických.

P6_TA(2007)0156

Monitorovacia správa za rok 2006 týkajúca sa Chorvátska

Uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o správe o pokroku Chorvátska za rok 2006 (2006/2288(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na rozhodnutie Rady z 3. októbra 2005 o začatí prístupových rokovaní s Chorvátskom,

— so zreteľom na správu o pokroku Chorvátska za rok 2006, ktorú Komisia uverejnila 8. novembra 2006 (SEK(2006)1385),

Streda 25. apríla 2007

— so zreteľom na odporúčania spoločného parlamentného výboru EÚ – Chorvátsko z 3. a 4. októbra 2006,

— so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady zo 14. – 15. decembra 2006,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 13. decembra 2006 o oznámení Komisie o stratégii rozšírenia a hlavných výzvach pre roky 2006 – 2007 ([1]),

— so zreteľom na odporúčania Spoločného parlamentného výboru EÚ – Chorvátsko z 20. a 21. marca 2007,

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0092/2007),

A. keďže Chorvátsko naďalej dosahuje pokrok v politických a hospodárskych kritériách a kritériách acquis a malo by sa mu vo svetle bližšieho preskúmania zablahoželať k dôležitým krokom, ktoré prijalo v mnohých oblastiach na prispôsobenie svojich právnych predpisov,

B. keďže za predpokladu, že Chorvátsko vyrieši otvorené otázky a pripraví primeranú administratívnu kapacitu, by rokovania mali pokračovať stálym tempom a po splnení všetkých kritérií a po ukončení rokovaní by mali viesť ku skorému pristúpeniu Chorvátska k Európskej únii,

C. keďže Chorvátsko by sa malo najmä snažiť o potrebné reformy, aby sa rokovania mohli skončiť tak, aby Európsky parlament mohol dať svoj súhlas ešte pred nasledujúcimi parlamentnými voľbami EÚ v júni 2009,

D. keďže vyhliadky Chorvátska na pristúpenie majú regionálny rozmer, pretože sú hmatateľným dôkazom toho, že podľa záverov Európskej rady z roku 2003 v Solúne, ktoré Európsky parlament v rôznych uzneseniach potvrdil, budúcnosť všetkých krajín západného Balkánu je skutočne v EÚ,

E. keďže Chorvátsko výslovne podporuje európske ašpirácie svojich susedov,

F. keďže poučenie z minulých rozšírení ukazuje, že každá krajina sa má posudzovať podľa vlastných zásluh, že tempo prístupových rokovaní sa má určovať podľa účinného dodržiavania kodanských kritérií a že podľa miery dodržiavania týchto kritérií sa má tiež určiť konečný dátum pristúpenia,

G. keďže Zmluva z Nice neposkytuje primeraný základ pre ďalšie rozšírenie, a keďže základná podstata súčasného návrhu Zmluvy zakladajúcej ústavu pre Európu by preto mala nadobudnúť účinnosť do konca roka 2008 s cieľom vytvoriť potrebné podmienky pre ďalšie rozšírenia a umožniť, aby EÚ pracovala účinnejšie, transparentnejšie a demokratickejšie, čo je tiež predpokladom ďalších rozšírení; keďže Komisia a Rada sa musia intenzívne usilovať o vytvorenie nevyhnutných podmienok na rozšírenie, a predovšetkým na pristúpenie Chorvátska k EÚ,

H. keďže za zabezpečenie schopnosti Európskej únie ďalej sa úspešne rozširovať je zodpovedná EÚ, nie kandidátske krajiny,

I. keďže proces spoločného preskúmavania bol úspešne ukončený v októbri 2006, a preto mohli začať dvojstranné rokovania s Chorvátskom o osobitných aspektoch acquis,

J. keďže doteraz bolo otvorených šesť rôznych kapitol acquis a dve kapitoly týkajúce sa vedy a výskumu a vzdelávania a kultúry boli predbežne uzavreté,

([1]) Prijaté texty, P6_TA(2006)0568.

K. keďže Komisia už použila referenčné hodnoty na sledovanie pokroku chorvátskych orgánov v kľúčových a citlivých oblastiach, akými sú politika hospodárskej súťaže, verejné obstarávanie, voľný pohyb kapitálu, spravodlivosť, sloboda a bezpečnosť, sociálna politika a zamestnanosť,

L. keďže úsilie Chorvátska o splnenie prístupových kritérií je potrebné zachovať a spojiť s účinnými vykonávacími opatreniami a primeranými mechanizmami sledovania,

M. keďže dôkladná reforma verejnej správy a súdnictva spolu s políciou je základnou a nevyhnutnou podmienkou na dosiahnutie noriem požadovaných pre pristúpenie k EÚ,

N. keďže dôkladná a objektívna analýza nedávnej histórie regiónu, skutočné zmierenie rôznych národov a nadviazanie dobrých susedských vzťahov môžu podstatným spôsobom prispieť ku skutočnému európskemu integračnému procesu,

O. keďže základnými prvkami procesu zmierenia sú stíhanie vojnových zločinov a opätovné začlenenie utečencov a vysídlených osôb,

1. poznamenáva, že Chorvátsko už dosiahlo na ceste k pristúpeniu k EÚ výrazný pokrok;

2. domnieva sa, v súlade s oznámením Komisie o stratégii rozširovania a hlavných výzvach na roky 2006 – 2007 (KOM(2006)0649), že Chorvátsko naďalej spĺňa politické prístupové kritériá a možno ho považovať za fungujúce trhové hospodárstvo, ktoré by malo byť zo strednodobého hľadiska schopné vyrovnať sa s konkurenčnými tlakmi a trhovými silami v rámci EÚ, ak bude dôrazne uskutočňovať svoj reformný program s cieľom odstrániť významné zostávajúce slabé miesta;

3. blahoželá chorvátskym orgánom k doterajšiemu rýchlemu pokroku v prístupových rokovaniach, najmä pri prijímaní kľúčových právnych predpisov v dôležitých oblastiach, akými sú verejná správa, správa súdov a protikorupčná politika;

4. podporuje vládu a opozíciu v ich snahe napriek nadchádzajúcim voľbám prijať potrebné, i keď niekedy ťažké rozhodnutia, najmä v oblasti politiky hospodárskej súťaže a štátnej pomoci, a pripomína, že z týchto rozhodnutí budú mať nakoniec prospech všetci chorvátski občania;

5. žiada chorvátsku vládu, aby posilnila svoju schopnosť uplatňovať zákony transponované z aquis communitaire do vnútroštátnych právnych predpisov vo všetkých oblastiach, najmä v oblasti životného prostredia;

6. v tejto súvislosti naliehavo žiada chorvátske orgány, aby náležite zohľadnili obavy miestnych komunít a verejnej mienky týkajúce sa kontroverzných priemyselných projektov, ktoré by mohli predstavovať hrozbu pre životné prostredie alebo verejné zdravie, a vyzýva ich, aby zaviedli zrozumiteľný a transparentný postup, pomocou ktorého sa môžu informovať a konzultovať všetky zúčastnené strany, nielen investori;

7. vyzýva v tejto súvislosti chorvátsku vládu, aby plne rešpektovala a uplatňovala medzinárodné dokumenty ako Aarhuský dohovor a napokon ratifikovala Kjótsky protokol v súlade s najnovšími environmentálnymi stratégiami EÚ;

8. je znepokojený stagnujúcou podporou chorvátskej verejnosti pristúpeniu k EÚ a víta skutočnosť, že vláda a opozícia spoločnými silami verejnosti vysvetľujú hospodárske, politické, sociálne a kultúrne výhody vyplývajúce z prístupového procesu; vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila svoje informačné činnosti týkajúce sa vyššie spomínaných výhod;

9. zdôrazňuje potrebu rýchlo a účinne uskutočniť doposiaľ prijaté reformy s cieľom ešte viac zmodernizovať Chorvátsko, a tým v tomto zmysle ďalej posilňovať a stabilizovať demokraciu a sociálne trhové hospodárstvo:

a) berie na vedomie, že ustanovenia zákona o štátnej službe zavádzajúce transparentnosť a objektivitu pri menovaní a posudzovaní štátnych zamestnancov nenadobudnú účinnosť skôr ako po nasledujúcich voľbách; berie ďalej na vedomie, že toto rozhodnutie môže vyvolať dojem zdržania v tejto dôležitej oblasti, a tým podporiť názor, že odhodlanie vlády reformovať verejnú správu nie je bezvýhradné, hoci ukončenie politických zásahov do verejnej služby je pre túto vládu mimoriadne dôležité;

b) berie na vedomie odhodlanie chorvátskej ministerky spravodlivosti uskutočniť ohlásenú racionalizáciu počtu súdov pôsobiacich v krajine s cieľom zvýšiť ich profesionalitu a účinnosť; pripomína ministerke, že tento proces musí ísť ruka v ruke s vytvorením primeraných postupov a kritérií menovania a posudzovania súdnych zamestnancov zameraných na poskytnutie dostatočných záruk pre profesionálne a nezávislé súdnictvo; víta v tejto súvislosti zriadenie pracovnej skupiny pre vypracovanie nových rámcových kritérií na posudzovanie sudcov a zmenu a doplnenie zákona o súdoch, ktoré zavádza povinnosť sudcov priznávať svoj majetok a možnosť presunúť sudcov na preťažené súdy; je presvedčený, že treba riešiť aj počty nevybavených prípadov presadzovaním väčšieho využívania alternatívnych mechanizmov riešenia sporov v záujme zabezpečenia výkonného súdneho systému;

c) víta snahu Chorvátska o plnú spoluprácu s Medzinárodným trestným tribunálom pre bývalú Juhosláviu (ICTY); je však znepokojený tým, že ako to ukázali nedávne súdne rozhodnutia, účinnému stíhaniu vojnových zločinov môže stále brániť nevraživosť na miestnej úrovni, pretrvávajúca zaujatosť niektorých súdnych zamestnancov voči osobám, ktoré nie sú chorvátskymi štátnymi príslušníkmi, a nedostatočná ochrana svedkov pred zastrašovaním; nalieha na chorvátsku vládu, aby naďalej aktívne presadzovala a podporovala stíhanie vojnových zločinov bez ohľadu na národnosť páchateľov; je tiež znepokojený istými iniciatívami vlády, najmä jej ponukou znášať náklady na obhajobu armádnych generálov, a jej žiadosťou pôsobiť ako *amicus curiae* v prípadoch prejednávaných pred ICTY;

d) zastáva názor, že všetky chorvátske inštitúcie a politické strany by mali zabrániť tomu, aby verejnosť vnímala ICTY ako nepriateľskú inštitúciu a informovať o úlohe, ktorú ICTY zohráva v stíhaní zločinov spáchaných proti chorvátskym civilistom;

e) poznamenáva, že v oblasti ochrany menšín existuje primeraný právny rámec, ako aj preukázané odhodlanie integrovať menšiny do politického systému; pripomína dôležitosť toho, aby sa zaručilo primerané zastúpenie týchto menšín v štátnej správe, policajných silách a súdnictve, ako aj rovnaké zaobchádzanie v majetkových a hospodárskych veciach; vyzýva na prípravu konkrétneho akčného plánu na dosiahnutie proporčného zastúpenia menšín na všetkých úrovniach štátnej správy, v súlade s ustanoveniami ústavného zákona a s primeranými ustanoveniami monitorovania;

f) berie s uspokojením na vedomie pozitívny vývoj v procese návratu utečencov a vysídlených osôb; vyzýva vládu, aby ešte viac podporovala návrat tým, že sa bude snažiť nájsť spravodlivé, účinné a trvalo udržateľné spôsoby riešenia otázok bývania a zamestnanosti, keďže tie najviac trápia prípadných navrátilcov; žiada chorvátske orgány, aby zabezpečili dodávky vody a elektrickej energie pre všetky dotknuté dediny;

g) víta nový päťročný plán vlády na riešenie otázky poskytovania bývania bývalým držiteľov nájomných práv mimo oblastí osobitného štátneho záujmu; v tejto súvislosti zdôrazňuje potrebu urýchlenej realizácie nového akčného plánu s cieľom riešiť naliehavé potreby príslušných obyvateľov;

h) opäť vyzýva chorvátske orgány, aby znovu otvorili termín pre uznanie odpracovaných rokov osôb, ktoré pracovali v takzvanej „republike Srpska Krajina“, a aby umožnili osobám bez trvalého pobytu žiadať tiež o takéto uznanie; pripomína týmto orgánom, že by to bol hmatateľný dôkaz ochoty Chorvátska prekonať rozpory, ktoré zanechal konflikt, a podporiť zmierenie v krajine;

i) s potešením berie na vedomie sústavne sa zvyšujúci hospodársky rast Chorvátska založený na ambicióznom programe reforiem a na silných súkromných investíciách a dúfa, že sa to čoskoro odrazí vo väčšom počte lepších pracovných miest;

j) pripomína chorvátskym orgánom, že základnou požiadavkou členstva v EÚ je otvorené, konkurencieschopné trhové hospodárstvo; nalieha preto na tieto orgány, aby omnoho vážnejšie a pohotovejšie uskutočňovali dohodnuté ciele týkajúce sa predaja menšinových a väčšinových podielov štátu vo firmách a obmedzenia štátnych dotácií, najmä v lodiarstve a oceliarstve; domnieva sa, že sa má viac urobiť pre otvorenie chorvátskeho trhu zahraničným investorom a poskytovateľom služieb a pre zabezpečenie ich rovnocenného postavenia s vnútroštátnymi subjektmi; vyzýva Chorvátsko, aby s plným a účelným využitím existujúcich postupov povolilo získavanie nehnuteľností občanmi EÚ, s výnimkou vyňatých oblastí; pripomína, že s uvedenými cieľmi sa počíta už v Stabilizačnej a asociačnej dohode s Chorvátskom;

k) vyzýva chorvátsku vládu, aby posilnila svoju administratívnu kapacitu tak, aby mohla intenzívne zužitkovať nástroj na predvstupovú pomoc;

10. chváli Chorvátsko za pozitívnu a vedúcu úlohu, ktorú zohráva v juhovýchodnej Európe a víta aktivity chorvátskej vlády v jej súčasnej funkcii úradujúcej predsedajúcej krajiny v Procese spolupráce v juhovýchodnej Európe; vyzýva Chorvátsko a jeho susedné štáty a nalieha na chorvátske orgány, aby definitívne vyriešili nevyriešené otázky hraníc;

11. nalieha predovšetkým na chorvátsku a na slovinskú vládu, aby využili všetky dostupné príležitosti na dosiahnutie dohody vo všetkých vzájomne nevyriešených otázkach hraníc v súlade s doposiaľ uzavretými dohodami a závermi Európskej rady zo 17. – 18. júna 2004 a vyzýva ich, aby sa zdržali akýchkoľvek jednostranných krokov, ktoré by mohli túto dohodu ohroziť;

12. žiada, aby sa využili služby tretej strany, ak pri otvorených hraničných konfliktoch so susednými krajinami nie je možné na bilaterálnej úrovni nájsť žiadne riešenia;

13. vyzýva Komisiu, aby naďalej povzbudzovala a podporovala široký proces pravdivosti a zmierenia v Chorvátsku a na celom západnom Balkáne, a aby doň v prípade potreby zaradila iné susedné krajiny; pevne verí, že do tohto procesu by mala byť zapojená občianska spoločnosť, politickí činitelia a kultúrne osobnosti, a že by mal byť základom trvalého mieru a stability v regióne; domnieva sa, že tento proces zmierenia sa musí zamerať predovšetkým na mladých ľudí a že by jeho súčasťou mala byť dôkladná revízia učebníc a osnov dejepisu;

14. v tejto súvislosti podporuje všetky snahy chorvátskej občianskej spoločnosti o zapojenie verejnosti do diskusií a o zlepšenie informovanosti verejnosti o nedávnej minulosti západného Balkánu; zdôrazňuje, že chorvátske mimovládne organizácie sú základným a nevyhnutným prvkom skutočne pluralitnej spoločnosti; vyzýva chorvátsku vládu, aby podporovala vzdelávanie v oblasti nedávnej histórie, ktoré napomáha vzájomnému porozumeniu;

15. vyzýva nové členské štáty, aby zohrali aktívnu úlohu v smerovaní Chorvátska k pristúpeniu a umožnili tak Chorvátsku využiť ich skúsenosti s reformami;

16. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Chorvátskej republiky.

Štvrtok 26. apríla 2007

ZÁPISNICA

(2008/C 74 E/04)

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS

podpredseda

1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 10.00 hod.

V rozprave vystúpil Richard Corbett, ktorý uviedol, že spolu s ďalšími poslancami predložil písomné vyhlásenie k rozhodnutiu predsedníctva neuplatňovať úplný zákaz fajčenia v priestoroch Parlamentu.

Príslušné oddelenia a predseda namietli proti prípustnosti tohto písomného vyhlásenia, pretože takéto vyhlásenie sa nemôže týkať vnútorných otázok Parlamentu. Pán Richard Corbett požiadal, aby bola vec pridelená výboru AFCO, ktorý poskytne výklad príslušných ustanovení rokovacieho poriadku (článok 116 rokovacieho poriadku) (Predseda žiadosti vyhovel).

2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *Rady a Komisie:*

— Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, týkajúce sa štatistiky produkcie mäsa a stavov hospodárskych zvierat (KOM(2007)0129 — C6-0099/2007 — 2007/0051(COD))

pridelené gestorský: AGRI

— Návrh rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na druhej strane na účely zohľadnenia pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii (KOM(2007)0007 — C6-0102/2007 — 2007/0004(CNS))

pridelené gestorský: AFET
stanovisko: INTA

— Návrh rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na druhej strane na účely zohľadnenia pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii (KOM(2007)0009 — C6-0103/2007 — 2007/0003(CNS))

pridelené gestorský: AFET
stanovisko: INTA

— Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva (KOM(2007)0159 — C6-0104/2007 — 2007/0054(COD))

pridelené gestorský: EMPL

— Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 10/2007 – Oddiel III – Komisia (SEK(2007)0370 — C6-0107/2007 — 2007/2070(GBD))

pridelené gestorský: BUDG

— Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o montáži osvetľovacích zariadení a zariadení svetelnej signalizácie na kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktoroch (kodifikované znenie) (KOM(2007)0192 — C6-0108/2007 — 2007/0066(COD))

pridelené gestorský: JURI

— Návrh smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/96/ES, pokiaľ ide o úpravu osobitného daňového režimu pre plynový olej, ktorý sa používa ako motorové palivo na komerčné účely a koordináciu zdaňovania bezolovnatého benzínu a plynového oleja používaných ako motorové palivo (KOM(2007)0052 — C6-0109/2007 — 2007/0023(CNS))

pridelené gestorský: ECON
stanovisko: ENVI, ITRE, TRAN

— Návrh nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje viacročný plán obnovy zásob tuniaka modroplutvého vo východnom Atlantiku a Stredozemnom mori (KOM(2007)0169 — C6-0110/2007 — 2007/0058(CNS))

pridelené gestorský: PECH
stanovisko: ENVI

— Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (KOM(2007)0122 — C6-0116/2007 — 2007/0045(CNS))

pridelené gestorský: AGRI
stanovisko: BUDG, CONT

2) *poslancov:*

a) návrhy odporúčaní (článok 114 rokovacieho poriadku):

— Graham Watson, Marco Cappato, Annemie Neyts-Uyttebroeck a Marco Pannella za skupinu ALDE. Návrh odporúčania pre Radu Výroba ópia na lekárske účely v Afganistane (B6-0187/2007)

pridelené gestorský: AFET
stanovisko: LIBE

3. Presun rozpočtových prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 02/2007 Európskej komisie (C6-0070/2007 — SEK(2007)0027 final).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil čiastočný presun podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

*

* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 03/2007 Európskej komisie (C6-0069/2007 — SEK(2007)0028 final).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil celkový presun podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

*

* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 04/2007 Európskej komisie (C6-0071/2007 — SEK(2007)0155 final).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil celkový presun podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

*

* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 05/2007 Európskej komisie (C6-0072/2007 — SEK(2007)0156 final).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil celkový presun podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

*

* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 06/2007 Európskej komisie (C6-0073/2007 — SEK(2007)0157 final).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil celkový presun podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

*

* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 07/2007 Európskej komisie (C6-0074/2007 — SEK(2007)0158 final).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil celkový presun podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

*

* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 08/2007 Európskej komisie (C6-0092/2007 — SEK(2007)0159 final).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil celkový presun podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006 oboznámil so stanoviskom Rady.

4. **Vzťahy medzi Európskou úniou a Švajčiarskom** (rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Vzťahy medzi Európskou úniou a Švajčiarskom

Joaquín Almunia (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Andreas Schwab za skupinu PPE-DE, Pervenche Berès za skupinu PSE, Diana Wallis za skupinu ALDE, Mario Borghezio za skupinu UEN, Andreas Mölzer za skupinu ITS, James Nicholson, Aloyzas Sakalas, Mieczysław Edmund Janowski, Daniel Hannan, Ryszard Czarnecki a Joaquín Almunia.

Rozprava sa skončila.

5. Situácia žien so zdravotným postihnutím v Európskej únii (rozprava)

Správa Situácia žien so zdravotným postihnutím v Európskej únii [2006/2277(INI)] – Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť.
Spravodajkyňa: Esther Herranz García (A6-0075/2007)

Esther Herranz García uviedla správu.

V rozprave vystúpil Joaquín Almunia (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Anna Záborská za skupinu PPE-DE, Lissy Gröner za skupinu PSE, Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Lydia Schenardi za skupinu ITS, Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Amalia Sartori, Ilda Figueiredo, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Piia-Noora Kauppi a Silvia-Adriana Ţicău.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.4 zápisnice zo dňa 26.4.2007*.

6. Oznámenie spoločnej pozície Rady

Predseda oznámil, že na základe článku 57 ods. 1 rokovacieho poriadku mu bola doručená nasledujúca spoločná pozícia Rady spolu s dôvodmi jej prijatia, ako aj pozícia Komisie:

— Spoločná pozícia prijatá Radou 19. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS v súvislosti s obmedzeniami uvádzania na trh určitých meracích prístrojov obsahujúcich ortuť (05665/1/2007 — C6-0114/2007 — 2006/0018(COD))
pridelené gestorský: ENVI

Trojmesačná lehota poskytnutá Parlamentu na prijatie jeho stanoviska preto začína plynúť v nasledujúci deň, t. j. 27.4.2007.

(Rokovanie bolo prerušené o 11.20 hod. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 12.05 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

predseda

7. Oznámenia predsedníctva

Predseda oznámil, že Konferencia predsedov na svojej rannej schôdzi veľkou väčšinou rozhodla podporiť včerajšie tlačové vyhlásenie predsedníctva o zbavení Bronisława Geremeka poslaneckého mandátu, ktoré potom prečítal:

> Európsky parlament zatiaľ nedostal od poľských orgánov žiadne oznámenie týkajúce sa mandátu Bronisława Geremeka. Bronisław Geremek je vysoko váženou politickou osobnosťou, ktorá sa vo svojej krajine vždy zasadzovala za ochranu demokracie, ako aj za zjednotenie Európy. Preskúmame všetky právne možnosti, ktoré mu umožnia pokračovať v práci. Podľa informácií, ktoré máme k dispozícii, poľský ústavný súd v súčasnosti skúma zákon, na základe ktorého by mal byť Bronisław Geremek zbavený mandátu. Rozhodnutie súdu sa očakáva v najbližších týždňoch.
>
> Poveril som právnu službu Parlamentu, aby preskúmala skutočnú právnu situáciu. Touto otázkou sa bude zaoberať aj Konferencia predsedov na svojej zajtrajšej schôdzi.

Predseda dodal, že Konferencia predsedov na svojej schôdzi vyjadrila účasť a solidaritu s Bronisławom Geremekom.

8. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,…) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania".

8.1. Zjednodušenie a racionalizácia správ týkajúcich sa praktického vykonávania smerníc o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/391/EHS, jej samostatné smernice, ako aj smernice Rady 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES s cieľom zjednodušiť a zracionalizovať správy o implementácii v praxi [KOM(2006)0390 — C6-0242/2006 — 2006/0127(COD)] – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci.
Spravodajkyňa: Ilda Figueiredo (A6-0059/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 1)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0157)*

8.2. Kompenzácia dodatočných nákladov vzniknutých pri obchodovaní s určitými výrobkami rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov a z Guyany a Réunionu (2007 – 2013) * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zavádza program kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri obchodovaní s určitými výrobkami rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov a z francúzskych departementov Guyana a Réunion na obdobie rokov 2007 až 2013 [KOM(2006)0740 — C6-0505/2006 — 2006/0247(CNS)] – Výbor pre rybné hospodárstvo.
Spravodajca: Duarte Freitas (A6-0083/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 2)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0158)*

8.3. Zmena a doplnenie rozhodnutia 2004/585/ES, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/585/ES, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu [KOM(2006)0732 — C6-0051/2007 — 2006/0240(CNS)] – Výbor pre rybné hospodárstvo.
Spravodajkyňa: Elspeth Attwooll (A6-0078/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 3)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0159)*

8.4. Situácia žien so zdravotným postihnutím v Európskej únii (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Situácia žien so zdravotným postihnutím v Európskej únii [2006/2277(INI)] – Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť.
Spravodajkyňa: Esther Herranz García (A6-0075/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 4)

NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2007)0160)*

8.5. Základné informácie o parite kúpnej sily ***I (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá poskytovania základných informácií o parite kúpnej sily, jej výpočtu a zverejňovania [KOM(2006)0135 — C6-0100/2006 — 2006/0042(COD)] – Výbor pre hospodárske a menové veci.
Spravodajkyňa: Sharon Bowles (A6-0077/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 5)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0161)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0161)*

8.6. Jednotky rýchleho nasadenia na hraniciach ***I (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa vytvára mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004, pokiaľ ide o tento mechanizmus [KOM(2006)0401 — C6-0253/2006 — 2006/0140(COD)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.
Spravodajca: Gérard Deprez (A6-0135/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 6)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0162)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0162)*

Štvrtok 26. apríla 2007

8.7. Ochrana a trvalo udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva * (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu [KOM(2006)0587 — C6-0402/2006 — 2006/0190(CNS)] – Výbor pre rybné hospodárstvo.
Spravodajca: Ioannis Gklavakis (A6-0085/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 7)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2007)0163)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0163)*

8.8. Galileo (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0155/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 8)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0164)*

8.9. Ľudské práva vo svete za rok 2006 a politika EÚ v tejto oblasti (hlasovanie)

Správa Výročná správa o ľudských právach vo svete za rok 2006 a politika EÚ v tejto oblasti [2007/2020(INI)] – Výbor pre zahraničné veci.
Spravodajca: Simon Coveney (A6-0128/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 9)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0165)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Sarah Ludford podala dva ústne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 19 a 13, ktoré podporil Simon Coveney (spravodajca) a ktoré boli schválené,

— Simon Coveney podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 94, ktorý bol schválený,

— Józef Pinior podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 150, ktorý nebol schválený, keďže proti bolo viac ako 40 poslancov.

8.10. Moratórium na trest smrti (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0164/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 10)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0166)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Marco Cappato podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k citácii 4, ktorý bol schválený.

8.11. Homofóbia v Európe (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0167/2007, B6-0168/2007, B6-0170/2007 a B6-0171/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 11)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0167/2007
(nahrádzajúci B6-0167/2007, B6-0168/2007 a B6-0171/2007):

podaný týmito poslancami:
— Martine Roure a Michael Cashman za skupinu PSE,
— Sophia in 't Veld, Alexander Alvaro, Sarah Ludford a Jeanine Hennis-Plasschaert za skupinu ALDE,
— Monica Frassoni, Kathalijne Maria Buitenweg a Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE,
— Giusto Catania, Mary Lou McDonald, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas, Gabriele Zimmer, Vittorio Agnoletto a André Brie za skupinu GUE/NGL

Prijatý *(P6_TA(2007)0167)*

(Návrh uznesenia B6-0170/2007 sa stal bezpredmetným.)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Zbigniew Zaleski k terminológii použitej v spoločnom návrhu uznesenia,

— Kathalijne Maria Buitenweg podala ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorého cieľom je vložiť nový odsek 12a, ktorý nebol schválený, keďže proti bolo viac ako 40 poslancov.

8.12. Verejné financie v EMÚ za rok 2006 (hlasovanie)

Správa Verejné financie v EMÚ za rok 2006 [2007/2004(INI)] – Výbor pre hospodárske a menové veci.
Spravodajca: Kurt Joachim Lauk (A6-0076/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 12)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2007)0168)*

Štvrtok 26. apríla 2007

9. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

— Správa: Ilda Figueiredo – A6-0059/2007: Andreas Mölzer

— Správa: Esther Herranz García – A6-0075/2007: Zita Pleštinská

— Správa: Gérard Deprez – A6-0135/2007: Koenraad Dillen, Philip Claeys a Andreas Mölzer

— Homofóbia v Európe – RC-B6-0167/2007: Eija-Riitta Korhola, Koenraad Dillen, Albert Deß a Manfred Weber

10. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy a zámery hlasovania sú uvedené na stránke „Séance en direct", „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)" a v tlačenej verzii sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien".

Elektronická verzia na stránke Europarl sa bude pravidelne aktualizovať počas maximálne dvoch týždňov odo dňa hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv a zámerov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

Arlene McCarthy oznámila, že z technických príčin nemohla hlasovať o uznesení (ako celok) RC-B6-0167/2007 (Homofóbia v Európe).

(Rokovanie bolo prerušené o 12.50 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Diana WALLIS

podpredsedníčka

11. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

12. Program schôdze

Konferencia predsedov na svojej rannej schôdzi rozhodla navrhnúť tieto zmeny programu schôdzí 9. a 10. mája 2007:

— Vyhlásenia Komisie a Rady: Samit EÚ/Rusko

  Termín na podávanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov a na predloženie spoločného návrhu uznesenia: utorok 8.5.2007 o 10.00 hod.

— odporúčanie do druhého čítania Lissy Gröner (A6-0147/2007): Daphne III: osobitný program „Potlačenie násilia", o ktorom sa malo hlasovať vo štvrtok 10. mája sa spolu s rozpravou presúva na májovú schôdzu 2007 v Štrasburgu.

— Zloženie dočasného výboru pre klimatické zmeny:

Menovania, ktoré navrhla Konferencia predsedov, budú oznámené na začiatku schôdze v stredu 9.5.2007.

Termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: streda 9.5.2007 o 18.00 hod.

Hlasovanie: štvrtok 10.5.2007

Parlament schválil zmeny a doplnenia.

13. **Zimbabwe** (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Zimbabwe

Günter Nooke (úradujúci predseda Rady) a Joaquín Almunia (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Geoffrey Van Orden za skupinu PPE-DE, Margrietus van den Berg za skupinu PSE, Ryszard Czarnecki za skupinu UEN, Athanasios Pafilis za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Michael Gahler, Ana Maria Gomes, James Nicholson a Józef Pinior.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Geoffrey Van Orden, Nirj Deva a Michael Gahler za skupinu PPE-DE o situácii v Zimbabwe (B6-0162/2007),

— Gabriele Zimmer a Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL o Zimbabwe (B6-0163/2007),

— Marek Aleksander Czarnecki a Eoin Ryan za skupinu UEN o Zimbabwe (B6-0165/2007),

— Margrietus van den Berg a Glenys Kinnock za skupinu PSE o situácii v Zimbabwe (B6-0166/2007),

— Marie-Hélène Aubert a Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE o Zimbabwe (B6-0169/2007),

— Thierry Cornillet, Marios Matsakis, Johan Van Hecke a Fiona Hall za skupinu ALDE o situácii v Zimbabwe (B6-0188/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 15.4 zápisnice zo dňa 26.4.2007*.

14. **Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu** (rozprava)

(Názvy a autori návrhov uznesení sa nachádzajú v bode 2 zápisnice zo dňa 24.4.2007)

14.1. Nedávne potlačenie demonštrácií v Rusku

Návrhy uznesenia B6-0172/2007, B6-0175/2007, B6-0178/2007, B6-0179/2007, B6-0182/2007 a B6-0186/2007

Danutė Budreikaitė, Michał Tomasz Kamiński, Milan Horáček, Tunne Kelam, Erik Meijer a Panagiotis Beglitis uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Gabriele Stauner za skupinu PPE-DE, Józef Pinior za skupinu PSE, Marcin Libicki za skupinu UEN, Witold Tomczak za skupinu IND/DEM, Bernd Posselt, Justas Vincas Paleckis, Günter Nooke (úradujúci predseda Rady) a Joaquín Almunia (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 15.1 zápisnice zo dňa 26.4.2007*.

14.2. Únos novinára Alana Johnstona v Gaze

Návrhy uznesenia B6-0159/2007, B6-0161/2007, B6-0174/2007, B6-0177/2007, B6-0180/2007 a B6-0184/2007

Richard Howitt, Marcin Libicki, Marios Matsakis, Erik Meijer, Carl Schlyter a Rodi Kratsa-Tsagaropoulou uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Simon Coveney za skupinu PPE-DE, Elizabeth Lynne za skupinu ALDE, Zuzana Roithová, Sarah Ludford, Günter Nooke (úradujúci predseda Rady) a Joaquín Almunia (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 15.2 zápisnice zo dňa 26.4.2007*.

14.3. Situácia v oblasti ľudských práv na Filipínach

Návrhy uznesenia B6-0160/2007, B6-0173/2007, B6-0176/2007, B6-0181/2007, B6-0183/2007 a B6-0185/2007

Karin Scheele, Marios Matsakis, Tobias Pflüger, Raül Romeva i Rueda, Thomas Mann a Michał Tomasz Kamiński uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Charles Tannock za skupinu PPE-DE, Günter Nooke (úradujúci predseda Rady) a Joaquín Almunia (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 15.3 zápisnice zo dňa 26.4.2007*.

V rozprave vystúpil Simon Coveney za skupinu PPE-DE, ktorý vyjadril potešenie nad tým, že Rada sa po prvý raz zúčastňuje rozpravy o ľudských právach vo štvrtok popoludní.

15. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,…) sú uvedené v prílohe „Výsledky hlasovania“, ktorá je pripojená k zápisnici.

15.1. Nedávne potlačenie demonštrácií v Rusku (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0172/2007, B6-0175/2007, B6-0178/2007, B6-0179/2007, B6-0182/2007 a B6-0186/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 13)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0172/2007
(nahrádzajúci B6-0172/2007, B6-0175/2007, B6-0178/2007, B6-0179/2007, B6-0182/2007 a B6-0186/2007):

podaný týmito poslancami:

— Edward McMillan-Scott, Bernd Posselt, Ria Oomen-Ruijten, Tunne Kelam, Eija-Riitta Korhola a Simon Coveney za skupinu PPE-DE,

— Pasqualina Napoletano, Panagiotis Beglitis a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE,

— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Jeanine Hennis-Plasschaert, Henrik Lax, Marco Cappato, Marios Matsakis a Janusz Onyszkiewicz za skupinu ALDE,

— Michał Tomasz Kamiński, Hanna Foltyn-Kubicka, Konrad Szymański, Adam Bielan, Inese Vaidere, Ģirts Valdis Kristovskis, Gintaras Didžiokas a Ryszard Czarnecki za skupinu UEN,

— Bart Staes, Milan Horáček a Angelika Beer za skupinu Verts/ALE,

— Vittorio Agnoletto a André Brie za skupinu GUE/NGL

Prijatý *(P6_TA(2007)0169)*

15.2. Únos novinára Alana Johnstona v Gaze (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0159/2007, B6-0161/2007, B6-0174/2007, B6-0177/2007, B6-0180/2007 a B6-0184/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 14)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0159/2007
(nahrádzajúci B6-0159/2007, B6-0161/2007, B6-0174/2007, B6-0177/2007, B6-0180/2007 a B6-0184/2007):

podaný týmito poslancami:

— Ioannis Kasoulides, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Simon Coveney, Charles Tannock, John Bowis, Frieda Brepoels a Eija-Riitta Korhola za skupinu PPE-DE,

— Richard Howitt, Pasqualina Napoletano, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Thijs Berman a Panagiotis Beglitis za skupinu PSE,

— Elizabeth Lynne, Chris Davies, Sarah Ludford a Marios Matsakis za skupinu ALDE,

— Brian Crowley, Konrad Szymański a Gintaras Didžiokas za skupinu UEN,

— Margrete Auken, Jill Evans a Caroline Lucas za skupinu Verts/ALE,

— Francis Wurtz, Luisa Morgantini a André Brie za skupinu GUE/NGL

Prijatý *(P6_TA(2007)0170)*

15.3. Situácia v oblasti ľudských práv na Filipínach (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0160/2007, B6-0173/2007, B6-0176/2007, B6-0181/2007, B6-0183/2007 a B6-0185/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 15)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0160/2007
(nahrádzajúci B6-0160/2007, B6-0173/2007, B6-0176/2007, B6-0181/2007, B6-0183/2007 a B6-0185/2007):

podaný týmito poslancami:
— Thomas Mann, Bernd Posselt a Eija-Riitta Korhola za skupinu PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano a Marc Tarabella za skupinu PSE,
— Jules Maaten a Marios Matsakis za skupinu ALDE,
— Gintaras Didžiokas za skupinu UEN,
— Frithjof Schmidt, Raül Romeva i Rueda a Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE,
— Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL,
— (Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan a Marek Aleksander Czarnecki stiahli svoje podpisy za skupinu UEN.)

Prijatý *(P6_TA(2007)0171)*

15.4. Zimbabwe (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0162/2007, B6-0163/2007, B6-0165/2007, B6-0166/2007, B6-0169/2007 a B6-0188/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 16)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0162/2007
(nahrádzajúci B6-0162/2007, B6-0165/2007, B6-0166/2007, B6-0169/2007 a B6-0188/2007):

podaný týmito poslancami:
— Geoffrey Van Orden a Michael Gahler za skupinu PPE-DE,
— Margrietus van den Berg a Glenys Kinnock za skupinu PSE,
— Thierry Cornillet, Marios Matsakis, Johan Van Hecke a Fiona Hall za skupinu ALDE,
— Marek Aleksander Czarnecki a Eoin Ryan za skupinu UEN,
— Marie-Hélène Aubert a Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE.

Prijatý *(P6_TA(2007)0172)*

(Návrh uznesenia B6-0163/2007 sa stal bezpredmetným.)

16. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy a zámery hlasovania sú uvedené na stránke „Séance en direct", „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)" a v tlačenej verzii sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien".

Elektronická verzia na stránke Europarl sa bude pravidelne aktualizovať počas maximálne dvoch týždňov odo dňa hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv a zámerov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

17. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

18. Zloženie Parlamentu

Príslušné rumunské orgány oznámili, že Cristian Silviu Buşoi a Horia-Victor Toma boli menovaní namiesto Adriana Mihaia Cioroianu a Ovidia Ioana Silaghiho za poslancov Parlamentu s účinnosťou od 24. apríla 2007.

Podľa článku 3 ods. 2 rokovacieho poriadku zaujmú Cristian Silviu Buşoi a Horia-Victor Toma miesto v Parlamente a jeho orgánoch a požívajú všetky práva s tým spojené, kým nebudú preskúmané osvedčenia o zvolení za poslanca alebo do rozhodnutia v akomkoľvek spore, za predpokladu, že vopred predložili vyhlásenie o tom, že nevykonávajú žiadnu funkciu nezlučiteľnú s funkciou poslanca Európskeho parlamentu.

19. Zloženie výborov a delegácií

Na žiadosť skupín PPE-DE, PSE a UEN Parlament schválil tieto menovania:

— podvýbor pre ľudské práva: Riccardo Ventre

— výbor LIBE a výbor FEMM: Esther De Lange

— Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore AKT-EÚ: Michael Cashman namiesto Glenis Willmottovej

— Delegácia pre vzťahy s krajinami juhovýchodnej Európy: Glenis Willmott

— Delegácia pre vzťahy s krajinami južnej Ázie:

  — Edit Bauer namiesto Christiana Ehlera

  — Mirosław Mariusz Piotrowski

— Delegácia pre vzťahy s Indiou: Christian Ehler namiesto Edit Bauerovej

— Delegácia pre vzťahy s Čínskou ľudovou republikou: Joop Post namiesto Rie Oomen-Ruijtenovej

— Delegácia pre vzťahy s Kórejským polostrovom: Astrid Lulling

20. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca

Na návrh výboru JURI sa Parlament rozhodol potvrdiť mandát Joopa Posta s účinnosťou od 1. marca 2007.

21. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

Rozšírená spolupráca výborov

výbor ENVI

— Uvádzanie prípravkov na ochranu rastlín na trh (KOM(2006)0388 — C6-0245/2006 — 2006/0136(COD))

  (stanovisko: ITRE)

  Rozšírená spolupráca výborov ENVI, AGRI, IMCO

  (Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 7.12.2006)

Štvrtok 26. apríla 2007

výbor ITRE

— Vyhliadky vnútorného trhu so zemným plynom a elektrickou energiou (2007/2089(INI))

(stanovisko: ENVI, IMCO, REGI)

Rozšírená spolupráca výborov ITRE, ECON

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

výbor LIBE

— K stratégii EÚ v oblasti práv dieťaťa (2007/2093(INI))

(stanovisko: DEVE, CULT, AFET, EMPL, JURI)

Rozšírená spolupráca výborov LIBE, FEMM

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

Pridelenie výborom

výbor JURI

— Zmena rokovacieho poriadku vzhľadom na štatút poslancov (2006/2195(REG))
pridelené gestorský: AFCO
stanovisko: JURI

Rozhodnutie o vypracovaní správ z vlastnej iniciatívy

výbor FEMM

— Report on equality between women and men in the European Union – 2007 (2007/2065(INI)) [1]

(stanovisko: CULT, AGRI, EMPL, LIBE, REGI)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 21.3.2007)

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 45 rokovacieho poriadku)

výbor AFCO

— The road-map for the Union's constitutional process (2007/2087(INI)) [1]

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

výbor AFET

— A more effective EU policy for South Caucasus: from promises to actions (2007/2076(INI)) [1]

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

— Posilňovanie európskej susedskej politiky (2007/2088(INI))

(stanovisko: LIBE, INTA, REGI)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

výbor CONT

— Osobitná správa Dvora audítorov č. 9/2006 týkajúca sa výdavkov na preklady, ktoré vznikli Komisii, Parlamentu a Rade (2007/2077(INI))

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

[1] Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

výbor CULT

— The role of sport in education (2007/2086(INI)) ([1])

(stanovisko: FEMM)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

výbor ECON

— Contribution of taxation and customs policies to the Lisbon Strategy (2007/2097(INI)) ([1])

(stanovisko: ITRE, JURI, IMCO)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

— Správa o politike hospodárskej súťaže za rok 2005 (2007/2078(INI))

(stanovisko: ENVI, EMPL, ITRE, IMCO, TRAN)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

výbor ENVI

— Medzinárodné zdravotné predpisy (2007/2079(INI))

(stanovisko: LIBE)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

výbor ITRE

— A Road Map for renewable energy in Europe (2007/2090(INI)) ([1])

(stanovisko: DEVE, AFET, AGRI, ENVI, ECON, INTA, IMCO, TRAN, REGI)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

— Tradičné zdroje energie a energetické technológie (2007/2091(INI))

(stanovisko: DEVE, AFET, ENVI, ECON, INTA, IMCO, TRAN, REGI)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

— Vyhliadky vnútorného trhu so zemným plynom a elektrickou energiou (2007/2089(INI))

(stanovisko: ENVI, IMCO, REGI, ECON)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

výbor JURI

— Better Regulation in the European Union (2007/2095(INI)) ([1])

(stanovisko: PETI, FEMM, AFCO, DEVE, CULT, AFET, PECH, AGRI, ENVI, EMPL, BUDG, ITRE, ECON, CONT, LIBE, INTA, IMCO, TRAN, REGI)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

— Stratégia zjednodušenia regulačného prostredia (2007/2096(INI))

(stanovisko: PETI, FEMM, AFCO, DEVE, CULT, AFET, PECH, AGRI, ENVI, EMPL, BUDG, ITRE, ECON, CONT, LIBE, INTA, IMCO, TRAN, REGI)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

([1]) Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

výbor LIBE

— K stratégii EÚ v oblasti práv dieťaťa (2007/2093(INI))

(stanovisko: DEVE, CULT, AFET, EMPL, JURI, FEMM)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

— Application of Directive 2000/43/EC of 29 June 2000 implementing the principle of equal treatment between persons irrespective of racial or ethnic origin (2007/2094(INI)) ([1])

(stanovisko: FEMM, EMPL)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

výbor TRAN

— Airport capacity and ground handling: towards a more efficient policy (2007/2092(INI)) ([1])

(stanovisko: ENVI, EMPL, ITRE, ECON, LIBE, REGI)

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

Rozhodnutie o vypracovaní správ z vlastnej iniciatívy (článok 114 rokovacieho poriadku)

výbor LIBE

— O pokroku v rokovaniach týkajúcich sa rámcového rozhodnutia o boji proti rasizmu a xenofóbii (2007/2067(INI))

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 19.4.2007)

22. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 rokovacieho poriadku)

Počet podpisov, ktoré získali písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 ods. 3 rokovacieho poriadku):

Dokument č.	Autor	Podpisy
6/2007	Adriana Poli Bortone	25
7/2007	Oldřich Vlasák	13
8/2007	Jo Leinen, Frédérique Ries, Erik Meijer et Bernat Joan i Marí	264
9/2007	Jim Higgins, Dan Jørgensen, John Bowis et Linda McAvan	153
10/2007	Elmar Brok, Nicole Fontaine, Bronislaw Geremek, Jo Leinen et Iñigo Méndez de Vigo	277
11/2007	Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Alexander Stubb a John Bowis	238
12/2007	Graham Watson, Joseph Daul, Martin Schulz, Cristiana Muscardini a Daniel Cohn-Bendit	229
13/2007	Daniel Strož	12
14/2007	Jamila Madeira	50
15/2007	Adriana Poli Bortone	37
16/2007	Zita Gurmai, Anders Wijkman, Vittorio Prodi, Umberto Guidoni a ClaudeTurmes	304
17/2007	Véronique Mathieu, Anne Van Lancker, Sophie in't Veld, Luisa Morgantini a Hiltrud Breyer	153

([1]) Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 26. apríla 2007

Dokument č.	Autor	Podpisy
18/2007	Urszula Krupa a Witold Tomczak	15
19/2007	Daniel Strož, Athanasios Pafilis a Tobias Pflüger	41
20/2007	Gianni Pittella, Lapo Pistelli, Luciana Sbarbati, Lilli Gruber a Claudio Fava	92
21/2007	Alyn Smith, Karin Resetarits, Luisa Morgantini, Marie-Arlette Carlotti a Anna Záborská	46
22/2007	Pierre Schapira, Kader Arif, Johan Van Hecke, Luisa Morgantini a Caroline Lucas	93
23/2007	Mojca Drčar Murko, Jelko Kacin, Sepp Kusstatscher, Karin Resetarits a Csaba Sándor Tabajdi	23
24/2007	Elizabeth Lynne, Angelika Beer, Véronique De Keyser a Mihael Brejc	148
25/2007	Andreas Mölzer	10
26/2007	Andreas Mölzer	2
27/2007	Aldo Patriciello	40
28/2007	Marco Cappato, Gérard Onesta, Riccardo Ventre, Józef Pinior a Marco Pannella	72
29/2007	Caroline Lucas, Mojca Drčar Murko, Karin Scheele, Satu Hassi a Jens Holm	75
30/2007	Adrian-Mihai Cioroianu a Alexandru Ioan Morțun	14
31/2007	Andreas Mölzer	8
32/2007	Elizabeth Lynne	60
33/2007	Jacky Henin a Marco Rizzo	11
34/2007	Viorica-Pompilia-Georgeta Moisuc	10
35/2007	Karin Riis-Jørgensen, Silvia Ciornei, Simon Coveney, Lissy Gröner a Raül Romeva i Rueda	101
36/2007	Romana Jordan Cizelj a Jan Christian Ehler	20
37/2007	Ivo Belet, Jean-Luc Bennahmias, Adeline Hazan, Guy Bono a PatrickGaubert	60
38/2007	Cristian Stănescu	4
39/2007	Věra Flasarová	10
40/2007	Jens Holm, Rebecca Harms, John Bowis, Martine Roure a Mojca Drčar Murko	42
41/2007	Geoffrey Van Orden, Struan Stevenson, Ivo Strejček, Syed Kamall a Nina Škottová	30
42/2007	Glyn Ford, Bernd Posselt, Viktória Mohácsi, Claude Moraes a Feleknas Uca	37
43/2007	Roberto Musacchio, Dimitrios Papadimoulis, Françoise Castex, Maria da Assunção Esteves a Jean Lambert	50
44/2007	Diana Wallis, Gérard Onesta, Marc Tarabella, Alejo Vidal-Quadras a Dimitrios Papadimoulis	124
45/2007	Nikolaos Vakalis, Jorgo Chatzimarkakis, David Hammerstein Mintz a Pia Elda Locatelli	49

Štvrtok 26. apríla 2007

23. Zaslanie textov prijatých počas rokovania

Podľa článku 172 ods. 2 rokovacieho poriadku bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príjemcom.

24. Termín nasledujúcej schôdze

Nasledujúce schôdze sa budú konať 9.5.2007 a 10.5.2007.

25. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 17.00 hod.

Harald Rømer
generálny tajomník

Hans-Gert Pöttering
predseda

Štvrtok 26. apríla 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Athanasiu, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Bărbuleţiu, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bliznashki, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Buşoi, Busquin, Busuttil, Buzek, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chervenyakov, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coşea, Paolo Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Corina Creţu, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Martin Dimitrov, Philip Dimitrov Dimitrov, Dîncu, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, El Khadraoui, Esteves, Ettl, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Ilchev, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, De Lange, Langen, Langendries, La Russa, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maaten, McAvan, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marinescu, Markov, Martens, David Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Moisuc, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Morţun, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Mussolini, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parvanova, Paşcu, Patrie, Pęk, Petre, Pflüger, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleštinská, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Poignant, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Post, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Ries, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Şerbu, Severin, Shouleva, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Surján, Svensson, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Ţicău, Ţîrle, Titley, Toma, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Uca, Ulmer, Vaidere, Vakalis, Vălean, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna,

Štvrtok 26. apríla 2007

Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zingaretti, Zwiefka

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (…, …, …)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (…, …, …)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
OH	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Zjednodušenie a racionalizácia správ týkajúcich sa praktického vykonávania smerníc o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci ***I

Správa: Ilda FIGUEIREDO (A6-0059/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

2. Kompenzácia dodatočných nákladov vzniknutých pri obchodovaní s určitými výrobkami rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov a z Guyany a Réunionu (2007 – 2013) *

Správa: Duarte FREITAS (A6-0083/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

Štvrtok 26. apríla 2007

3. Zmena a doplnenie rozhodnutia 2004/585/ES, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu *

Správa: Elspeth ATWOOLL (A6-0078/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

4. Situácia žien so zdravotným postihnutím v Európskej únii

Správa: Esther HERRANZ GARCÍA (A6-0075/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

5. Základné informácie o parite kúpnej sily ***I

Správa: Sharon BOWLES (A6-0077/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Blok č. 1 (text ako celok)	1 – 9 11 – 23 28 – 32	***výbor***		+	
Blok č. 2 (text ako celok)	33 – 37 39	ALDE		+	
článok 2 odsek 1	40	ALDE		+	
	10	***výbor***		↓	
článok 12	38	ALDE		+	
	24 – 27	***výbor***		↓	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

6. Jednotky rýchleho nasadenia na hraniciach ***I

Správa: Gérard DEPREZ (A6-0135/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh na zamietnutie návrhu Komisie	2	GUE/NGL		-	
text ako celok	1	***výbor***		+	
po článku 8	3	GUE/NGL		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	526, 63, 28

Žiadosti o hlasovania podľa mien

ALDE: záverečné hlasovanie

Štvrtok 26. apríla 2007

7. Ochrana a trvalo udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva *

Správa: Ioannis GKLAVAKIS (A6-0085/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 2	***výbor***		+	
článok 11 odsek 5	3	PSE		+	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	572, 35, 10

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

8. Galileo

Návrh uznesenia: (B6-0155/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia B6-0155/2007 (výbor ITRE)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

9. Ľudské práva vo svete za rok 2006 a politika EÚ v tejto oblasti

Správa: Simon COVENEY (A6-0128/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odseku 3	1	ALDE	HPM	+	315, 251, 50
odsek 4	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 15	2	ALDE		+	
odsek 16	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 19	3	ALDE	HPM	+	575, 32, 10
odsek 21	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 28	19	PPE-DE		+	***zmenené a doplnené ústne***
	odsek	***pôvodný text***		↓	
odsek 29	21	PPE-DE		+	
odsek 36	odsek	***pôvodný text***	OH	+	

Štvrtok 26. apríla 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 47	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 56	18V	PPE-DE		-	
po odseku 65	11	PSE		+	
po odseku 66	4	ALDE		+	
odsek 68	20	PPE-DE		+	
odsek 81	5	ALDE		-	
po odseku 84	6	ALDE	HPM	-	89, 520, 9
odsek 85	17	PPE-DE		+	
odsek 93	16	PPE-DE, PSE		+	
odsek 94	odsek	***pôvodný text***		+	***zmenené a doplnené ústne***
odsek 106	15	PPE-DE		+	
po odseku 109	7= 14=	ALDE, Verts/ALE, PSE	HPM	+	327, 281, 5
odsek 122	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	+	
odsek 126	8	ALDE	HPČ		
			1	+	
			2/VE	+	332, 273, 8
odsek 132	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
po odseku 133	9	ALDE	HPM	+	333, 233, 40
odsek 144	10	ALDE	HPM	+	524, 45, 53
	12	PSE		VS	
po odseku 145	13	PSE		+	***zmenené a doplnené ústne***
odsek 149	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 150	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o hlasovania podľa mien

ALDE: PDN 1, 3, 6, 7, 9, 10

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: odsek 150
PPE-DE: odseky 4, 28, 36, 47, 132, 149 a 150

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE, GUE/NGL

odsek 122
1. časť: „pripomína svoje… význam ľudských práv“
2. časť: „je však“
3. časť: „znepokojený… uznesenie zo 14. februára 2006“
4. časť: „zdôrazňuje najmä… s tretími krajinami“

PPE-DE

odsek 16
1. časť: Text ako celok okrem slov „na potrebu ratifikovať… rodín z roku 1990 a“
2. časť: tieto slová

odsek 21
1. časť: Text ako celok okrem slov „medzi stranami konfliktu“
2. časť: tieto slová

PDN 8
1. časť: „vyjadruje hlboké znepokojenie… členských štátov“
2. časť: „požaduje viac legálnych… v členskom štáte“

Rôzne

Sarah Ludford podala nasledujúci ústny PDN k PDN 19:

28. vyjadruje znepokojenie nad tým, aký dopad bude mať na bežných Palestínčanov rozhodnutie EÚ pozastaviť poskytovanie pomoci prostredníctvom palestínskej samosprávy ako dôsledok skutočnosti, že táto samospráva nesplnila legitímne podmienky, a naliehavo žiada Radu a Komisiu, aby pozorne monitorovali zmenu okolností a podporili zmenu pomerov, ktoré by dovolili obnovenie pomoci prostredníctvom palestínskej samosprávy;

Spravodajca Simon Coveney podal nasledujúci ústny PDN k ods. 94:

94. uznáva významné dôsledky pokračujúcej vojny v Iraku na ľudské práva a zložitú povahu súčasnej krehkej politickej situácie; upozorňuje na správy a uznesenia, ktoré Európsky parlament prijal o Iraku, a odporúčania, ktoré obsahujú; naliehavo žiada Radu a Komisiu, aby neustále vyhodnocovali, ako by EÚ mohla zohrať produktívnejšiu úlohu pri nastoľovaní stability v Iraku; s absolútnym zdesením zaznamenáva dočasné prerušenie humanitárnej pomoci ECHO Iraku aj napriek katastrofálnej situácii, v ktorej sa nachádzajú trpiaci Iračania a irackí utečenci, víta však, že poskytovanie tejto pomoci bolo obnovené vo februári 2007;

Sarah Ludford podala nasledujúci ústny PDN k PDN:

145a. pripomína uznesenie z 18. januára 2007 o integrovanom prístupe k rovnosti žien a mužov v rámci práce výborov; vyzýva parlamentné výbory, aby vo svojich činnostiach vyvinuli snahu smerujúcu k rešpektovaniu rodovej vyváženosti (vrátane zloženia delegácií a pozvaných rečníkov) a aby vykonávali rodové akčné plány, ktoré navrhli poslanci určení v rámci každého výboru ako zodpovední za začleňovanie rodového hľadiska do politík;

10. Moratórium na trest smrti

Návrh uznesenia: (B6-0164/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia B6-0164/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	***citácia 4 zmenená a doplnená ústne***

Rôzne

Marco Cappato podal ústny PDN k citácii 4:

— so zreteľom na vyhlásenie o zrušení trestu smrti predložené predsedníctvom Rady EÚ 19. decembra 2006 na Valnom zhromaždení OSN, ktoré pôvodne podpísalo 85 krajín zo všetkých zemepisných skupín,

11. Homofóbia v Európe

Návrh uznesenia: (B6-0167/2007, B6-0168/2007, B6-0170/2007, B6-0171/20070)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0167/2007 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
odsek 6	odsek	***pôvodný text***	OH/EH	+	324, 245, 22
odsek 8	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odôvodnenie C	odsek	***pôvodný text***	OH/EH	+	301, 256, 34
odôvodnenie H	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odôvodnenie K	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odôvodnenie M	odsek	***pôvodný text***	OH	-	
odôvodnenie Q	odsek	***pôvodný text***	OH/EH	+	296, 261, 41
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	325, 124, 150
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0167/2007		ALDE		↓	
B6-0168/2007		PSE		↓	
B6-0170/2007		UEN		↓	
B6-0171/2007		Verts/ALE, GUE/NGL		↓	

Žiadosti o hlasovania podľa mien

UEN: záverečné hlasovanie
Verts/ALE: záverečné hlasovanie
PSE: záverečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie:

ALDE: odôvodnenia C, H, K, M a Q, odseky 6 a 8
PSE: odôvodnenie M

12. Verejné financie v EMÚ za rok 2006

Správa: Kurt Joachim LAUK (A6-0076/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 1	11	Verts/ALE		-	
	3	PSE		+	
odsek 2	12	Verts/ALE	HPM	-	204, 344, 42
odsek 3	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 4	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 5	4	PSE		-	
	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	305, 257, 13
odsek 6	5	PSE		+	
odsek 7	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 9	6	PSE		+	
	odsek	***pôvodný text***		↓	
odsek 14	13	Verts/ALE		-	
	7	PSE		-	
odsek 18	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 19	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 20	8= 14=	PSE, Verts/ALE	HPM	-	278, 283, 7
	1	PPE-DE	HPM	-	212, 335, 35
	15	ALDE		+	
	odsek	***pôvodný text***		↓	

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odseku 20	9	PSE		+	
odsek 23	odsek	***pôvodný text***	OH	+	
odsek 26	2V	PPE-DE	EH	-	272, 285, 21
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	277, 142, 130

PDN 10 bol zrušený.

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie
PSE: PDN 1 a 8/14
Verts/ALE: PDN 1, 8/14 a 12

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL: odseky 3, 4, 19 a 23
Verts/ALE: odsek 20

Žiadosti o hlasovanie po častiach

GUE/NGL

odsek 5
1. časť: „zdôrazňuje, že… štátov k nemu“
2. časť: „varuje, že… ďalšiu revíziu“

odsek 7
1. časť: „vyjadruje znepokojenie… členských štátoch“
2. časť: „odmieta nekonečné… nadmerného deficitu“

odsek 18
1. časť: „vyzýva na zmenu… ľudského kapitálu“
2. časť: „a vytvoreniu… a dopravných sietí“

13. Nedávne potlačenie demonštrácií v Rusku

Návrh uznesenia: B6-0172/2007, B6-0175/2007, B6-0178/2007, B6-0179/2007, B6-0182/2007, B6-0186/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0172/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	65, 0, 2
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0172/2007		PSE		↓	
B6-0175/2007		ALDE		↓	
B6-0178/2007		UEN		↓	
B6-0179/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0182/2007		PPE-DE		↓	
B6-0186/2007		GUE/NGL		↓	

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

14. Únos novinára Alana Johnstona v Gaze

Návrh uznesenia: (B6-0159/2007, B6-0161/2007, B6-0174/2007, B6-0177/2007, B6-0180/2007, B6-0184/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0159/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0159/2007		UEN		↓	
B6-0161/2007		PSE		↓	
B6-0174/2007		ALDE		↓	
B6-0177/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0180/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0184/2007		PPE-DE		↓	

15. Situácia v oblasti ľudských práv na Filipínach

Návrh uznesenia: (B6-0160/2007, B6-0173/2007, B6-0176/2007, B6-0181/2007, B6-0183/2007, B6-0185/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0160/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
odsek 1	odsek	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	-	29, 41, 0
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	68, 0, 0
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0160/2007		PSE		↓	
B6-0173/2007		ALDE		↓	
B6-0176/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0181/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0183/2007		PPE-DE		↓	
B6-0185/2007		UEN		↓	

Štvrtok 26. apríla 2007

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

odsek 1
1. časť: „a nad úlohou, akú zohrávajú filipínske ozbrojené sily pri páchaní týchto vrážd“
2. časť: tieto slová

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

16. Zimbabwe

Návrh uznesenia: (B6-0162/2007, B6-0163/2007, B6-0165/2007, B6-0166/2007, B6-0169/2007, B6-0188/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0162/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE)					
odôvodnenie L	1	Verts/ALE		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	68, 1, 1
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0162/2007		PPE-DE		↓	
B6-0163/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0165/2007		UEN		↓	
B6-0166/2007		PSE		↓	
B6-0169/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0188/2007		ALDE		↓	

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Deprez A6-0135/2007
Uznesenie

Za: 526

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz,

Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Borghezio, Crowley, Krasts, Kristovskis, Kuc, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 63

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Mote

NI: Allister, Chruszcz, Helmer

UEN: Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 28

IND/DEM: Krupa

NI: Baco

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Mitchell, Nicholson, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden

Verts/ALE: van Buitenen, Flautre, Lucas, Schmidt Frithjof, Schroedter, Voggenhuber

2. Správa Gklavakis A6-0085/2007
Uznesenie

Za: 572

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Țîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 35

GUE/NGL: Holm, Liotard, Markov, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

PPE-DE: Fajmon, Hannan, Ouzký, Škottová, Strejček, Van Orden, Vlasák, Wohlin

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Hedh, Hegyi, Jørgensen, Kinnock, Rasmussen, Schaldemose, Segelström, Westlund

Štvrtok 26. apríla 2007

Zdržali sa: 10

ALDE: Schmidt Olle

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Chruszcz

PPE-DE: Kamall

Verts/ALE: van Buitenen

3. Správa Coveney A6-0128/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1

Za: 315

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Uca, Wurtz

IND/DEM: Karatzaferis

ITS: Buruiană-Aprodu, Coşea, Mihăescu, Mussolini

NI: Belohorská

PPE-DE: Belet, Brepoels, Buzek, Cederschiöld, Dehaene, Esteves, Fjellner, Gklavakis, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Seeberg, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Kuc, Ó Neachtain

Verts/ALE: Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Schroedter, Staes

Proti: 251

GUE/NGL: Meyer Pleite

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Le Rachinel

NI: Allister, Chruszcz, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Țîrle, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Bielan, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Zdržali sa: 50

GUE/NGL: Holm, Meijer, Pafilis, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Krupa, Louis, de Villiers

ITS: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Baco, Battilocchio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Saïfi, Sonik

Verts/ALE: Aubert, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Hammerstein, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

4. Správa Coveney A6-0128/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 575

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

Štvrtok 26. apríla 2007

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Železný

ITS: Mihăescu

NI: Allister, Belohorská, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 32

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Louis, Nattrass, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Chruszcz

PPE-DE: Pomés Ruiz

UEN: Czarnecki Ryszard, Rogalski

Zdržali sa: 10

GUE/NGL: Meyer Pleite, Pafilis

IND/DEM: Sinnott

ITS: Martinez, Mote

NI: Baco, Battilocchio

PPE-DE: Lewandowski, Wohlin

Verts/ALE: van Buitenen

5. Správa Coveney A6-0128/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6

Za: 89

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Karatzaferis

ITS: Coşea, Mussolini

NI: Belohorská

PPE-DE: Posselt, Saïfi, Wijkman

PSE: Paparizov, Tarand

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain

Proti: 520

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Helmer, Martin Hans-Peter

Štvrtok 26. apríla 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 9

IND/DEM: Bonde, Krupa, Sinnott, Tomczak

NI: Baco

PPE-DE: Szabó

PSE: Vigenin

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Claude Turmes, Tokia Saïfi

6. Správa Coveney A6-0128/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 7 + 14

Za: 327

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Sinnott

ITS: Mussolini

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Belet, Brepoels, Dehaene, Grosch, Posselt, Saïfi, Seeberg, Thyssen, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 281

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Nattrass, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister, Baco, Chruszcz, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Bielan, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Zdržali sa: 5

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Louis, de Villiers

PPE-DE: Szabó

Verts/ALE: van Buitenen

7. Správa Coveney A6-0128/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 333

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bowles, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

ITS: Coşea, Mussolini

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Audy, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Grossetête, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mathieu, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Seeberg, Stubb, Sudre, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Kuc, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 233

ALDE: Bourlanges, Deprez, Morillon, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister, Chruszcz

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Surján, Szájer, Tannock, Ţîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Bielan, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Zdržali sa: 40

ALDE: Budreikaitė, Matsakis, Nicholson of Winterbourne, Ries, Savi

IND/DEM: Batten, Clark, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Dover, Esteves, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Korhola, Nicholson, Purvis, Saïfi, Stevenson, Szabó, Thyssen, Van Orden

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Claude Turmes

Zdržali sa: Charles Tannock

8. Správa Coveney A6-0128/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10

Za: 524

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Gollnisch, Mussolini

NI: Belohorská, Chruszcz, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch,

Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Maldeikis, Ó Neachtain, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 45

GUE/NGL: Meyer Pleite

IND/DEM: Belder, Blokland

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister

PPE-DE: Pomés Ruiz

UEN: Bielan, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Zdržali sa: 53

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Clark, Louis, Nattrass, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Baco, Battilocchio

PPE-DE: Gklavakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Sonik, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis

UEN: Pirilli, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Javier Pomes

9. RC-B6-0167/2007 – Homofóbia v Európe
Uznesenie

Za: 325

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bowles, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim,

Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Manders, Mohácsi, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Belet, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Coveney, Dehaene, De Veyrac, Doorn, Doyle, Fjellner, Fontaine, Freitas, Gaubert, Grosch, Grossetête, Guellec, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Kauppi, Korhola, Mathieu, Saïfi, Seeberg, Stubb, Thyssen, Vlasto, Wijkman, Wohlin

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Kuc

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 124

ALDE: Deprez, Morillon, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Allister, Chruszcz, Helmer

PPE-DE: Andrikienė, Becsey, Berend, Buzek, Callanan, Casini, Chmielewski, Deß, Ebner, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Handzlik, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Kaczmarek, Klaß, Klich, Konrad, Kudrycka, Lechner, Lewandowski, Liese, Marques, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Olbrycht, Ouzký, Pīks, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Reul, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Strejček, Surján, Ţîrle, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

PSE: Golik, Grabowska, Liberadzki, Rosati, Szejna

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Štvrtok 26. apríla 2007

Zdržali sa: 150

ALDE: Budreikaitė, Costa, Geremek, Kułakowski, Lehideux, Matsakis, Onyszkiewicz, Savi, Staniszewska

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Dover, Duka-Zólyomi, Esteves, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Iacob-Ridzi, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Koch, Kónya-Hamar, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mato Adrover, Mavrommatis, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pinheiro, Podestà, Posdorf, Purvis, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Szabó, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Geringer de Oedenberg, Gierek, Koterec

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Arlene McCarthy, Jeanine Hennis-Plasschaert

Proti: Jean Marie Beaupuy

Zdržali sa: Eija-Riitta Korhola, Cristina Gutiérrez-Cortines, Javier Pomes

10. Správa Lauk A6-0076/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12

Za: 204

ALDE: Cornillet, Drčar Murko

NI: Belohorská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 26. apríla 2007

Proti: 344

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Deprez, De Sarnez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mote, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Pirilli, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski, Zīle

Zdržali sa: 42

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Szabó, von Wogau

PSE: Carlotti, Hänsch, Hedh

Verts/ALE: van Buitenen

Štvrtok 26. apríla 2007

11. Správa Lauk A6-0076/2007
Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 8 + 14

Za: 278

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Ortuondo Larrea, Sbarbati

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Goudin, Lundgren

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Hannan, Jackson, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Protasiewicz, Purvis, Stevenson, Tannock, Wohlin

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bliznashki, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Rutowicz, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 283

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Mote, Popeangă

NI: Chruszcz

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De

Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Pęk, Vaidere, Zīle

Zdržali sa: 7

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

ITS: Gollnisch

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Szabó

UEN: Borghezio

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Luisa Morgantini, Geoffrey Van Orden

12. Správa Lauk A6-0076/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1

Za: 212

ALDE: Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Ransdorf

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Tomczak, Wojciechowski Bernard Piotr

NI: Belohorská, Chruszcz

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry,

Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Bliznashki, Severin

UEN: Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Vaidere, Zīle

Proti: 335

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Whittaker, Wise

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Mussolini, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Battilocchio

PPE-DE: Coveney, Doyle, McGuinness, Mitchell

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Ţicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuc, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Pirilli, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 26. apríla 2007

Zdržali sa: 35

GUE/NGL: Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Bonde, Louis, de Villiers, Železný

ITS: Mote

NI: Allister, Baco, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden

PSE: Hänsch

Verts/ALE: van Buitenen

13. Správa Lauk A6-0076/2007
Uznesenie

Za: 277

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bărbuleţiu, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Ilchev, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Parvanova, Piskorski, Prodi, Resetarits, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Shouleva, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Vălean, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland

ITS: Moisuc, Popeangă

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrov Martin, Dimitrov Philip Dimitrov, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganţ, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Post, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Ţîrle, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Bulfon, Dîncu, Dumitrescu, Glante, Jöns, Kirilov, Lehtinen, Leinen, Obiols i Germà, Öger, Rosati, Siwiec, Stockmann, Weber Henri

UEN: Aylward, Borghezio, Crowley, Kuc, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Speroni, Tatarella, Vaidere, Zīle

Proti: 142

ALDE: Cocilovo, Costa, Sbarbati

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard Piotr, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coşea, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Stănescu

NI: Chruszcz, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Coveney, Doyle, Fajmon, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák

PSE: Arif, Berman, Bliznashki, Bono, Bourzai, Carlotti, Casaca, Castex, Cottigny, Crețu Corina, Désir, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hedh, Hutchinson, Jørgensen, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Lienemann, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Sacconi, Sakalas, Schapira, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Libicki, Masiel, Roszkowski, Rutowicz, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 130

NI: Baco, Battilocchio

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Hannan, Heaton-Harris, Hoppenstedt, Jackson, Kamall, Kelemen, Kirkhope, Mathieu, Nicholson, Stevenson, Tannock, Van Orden

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Chervenyakov, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Falbr, Fava, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Napoletano, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Piecyk, Pittella, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rothe, Rouček, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Țicău, Titley, Vigenin, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Mairead McGuinness

Zdržali sa: Dan Jørgensen

14. RC-B6-0172/2007 – Nedávne potlačenie demonštrácií v Rusku
Uznesenie

Za: 65

ALDE: Budreikaitė, Ludford, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz

GUE/NGL: Meijer

IND/DEM: Krupa, Tomczak

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Braghetto, Březina, Castiglione, Chichester, Coveney, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Kelam, Kratsa-Tsagaropoulou, Lauk, Mann Thomas, Mavrommatis, Nicholson, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Stauner, Sudre, Tannock, Van Orden, Záborská, Zaleski, Zwiefka

PSE: Bourzai, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Howitt, Martínez Martínez, Paleckis, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele, Trautmann

UEN: Bielan, Kuc, Libicki, Rutowicz, Zīle

Verts/ALE: Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Zdržali sa: 2

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Wise

15. RC-B6-0160/2007 – Situácia v oblasti ľudských práv na Filipínach
Odsek 1/2

Za: 29

ALDE: Budreikaitė, Ludford, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz

GUE/NGL: Meijer, Pafilis, Pflüger

IND/DEM: Tomczak

PSE: Ayala Sender, Bourzai, Bullmann, Cashman, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Howitt, Martínez Martínez, Paleckis, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele, Trautmann, Vigenin

Verts/ALE: Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Proti: 41

IND/DEM: Krupa

PPE-DE: Audy, Bauer, Bowis, Braghetto, Březina, Castiglione, Chichester, Coveney, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Kelam, Kratsa-Tsagaropoulou, Lauk, Mann Thomas, Mavrommatis, Nicholson, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Stauner, Sudre, Tannock, Van Orden, Záborská, Zaleski, Zwiefka

UEN: Bielan, Kuc, Libicki, Rutowicz, Zīle

16. RC-B6-0160/2007 – Situácia v oblasti ľudských práv na Filipínach
Uznesenie

Za: 68

ALDE: Budreikaitė, Ludford, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz

GUE/NGL: Meijer, Pflüger

IND/DEM: Krupa, Tomczak

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Braghetto, Březina, Castiglione, Chichester, Coveney, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Kelam, Kratsa-Tsagaropoulou, Lauk, Mann Thomas, Mavrommatis, Nicholson, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Stauner, Sudre, Tannock, Van Orden, Záborská, Zaleski, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Bourzai, Bullmann, Cashman, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Paleckis, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele, Trautmann, Vigenin

UEN: Bielan, Kuc, Libicki, Rutowicz, Zīle

Verts/ALE: Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Štvrtok 26. apríla 2007

17. RC-B6-0162/2007 — Zimbabwe

Uznesenie

Za: 68

ALDE: Budreikaitė, Ludford, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz

GUE/NGL: Meijer

IND/DEM: Krupa, Tomczak

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Braghetto, Březina, Castiglione, Chichester, Coveney, Daul, Deß, Dover, Duka-Zólyomi, Gauzès, Grossetête, Kaczmarek, Kratsa-Tsagaropoulou, Lauk, Mann Thomas, Mavrommatis, Nicholson, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Stauner, Sudre, Tannock, Van Orden, Záborská, Zaleski, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Bourzai, Bullmann, Cashman, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Howitt, Martínez Martínez, Paleckis, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele, Trautmann, Vigenin

UEN: Bielan, Kuc, Libicki, Rutowicz, Zīle

Verts/ALE: Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Proti: 1

GUE/NGL: Pafilis

Zdržali sa: 1

GUE/NGL: Pflüger

Štvrtok 26. apríla 2007

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0157

Zjednodušenie a racionalizácia správ týkajúcich sa praktického uplatňovania ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/391/EHS, jej samostatné smernice, ako aj smernice Rady 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES s cieľom zjednodušiť a zracionalizovať správy o implementácii v praxi (KOM(2006)0390 — C6-0242/2006 — 2006/0127(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0390) ([1]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 137 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0242/2006),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0059/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2006)0127

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 26. apríla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/…/ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/391/EHS, jej samostatné smernice, ako aj smernice Rady 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES s cieľom zjednodušiť a zracionalizovať správy o vykonávaní v praxi

(Keďže medzi Európskym parlamentom a Radou bola dosiahnutá dohoda, pozícia Európskeho parlamentu v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, smernici 2007/30/ES).

P6_TA(2007)0158

Kompenzácie pri určitých výrobkoch rybolovu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa zavádza program kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri obchodovaní s určitými výrobkami rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov a z francúzskych departementov Guyana a Réunion na obdobie rokov 2007 až 2013 (KOM(2006)0740 — C6-0505/2006 – 2006/0247 (CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0740) ([1]),

— so zreteľom na článok 37 a článok 299 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0505/2006),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanovisko Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0083/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;

3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;

5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1	
Názov	
Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zavádza program kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri obchodovaní s určitými výrobkami rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov a z francúzskych departementov Guyana a Réunion ***na obdobie rokov 2007 až 2013***	Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zavádza program kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri obchodovaní s určitými výrobkami rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov a z francúzskych departementov Guyana a Réunion ***v dôsledku odľahlosti týchto regiónov***
	(Táto zmena sa vzťahuje na celý text.)

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 26. apríla 2007

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2 *Odôvodnenie – 1 (nové)*	
	(– 1) Najodľahlejšie regióny majú veľmi citlivé hospodárstva poznačené neustálymi štrukturálnymi obmedzeniami ich rozvoja a malými možnosťami hospodárskej diverzifikácie, kde odvetvie rybolovu a komunity rybárov so starobylými metódami rybolovu zohrávajú dôležitú úlohu pri zachovaní hospodárskej aktivity a zamestnanosti vo všetkých oblastiach a pri podporovaní hospodárskej a sociálnej súdržnosti.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3 *Odôvodnenie – 1a (nové)*	
	(– 1a) Mali by sa brať do úvahy osobitosti a existujúce sektorové rozdiely medzi jednotlivými najodľahlejšími regiónmi, pretože tieto regióny majú rozličné potreby.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4 *Odôvodnenie – 1b (nové)*	
	(– 1b) Malo by sa zohľadniť zvýšenie nákladov v oblasti dopravy a iných relevantných nákladov, ktoré bolo zaznamenané najmä od roku 2003 a ktoré je spôsobené zvýšením cien ropy, ktoré znásobuje dodatočné náklady spojené s odľahlosťou regiónov.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5 *Odôvodnenie 1*	
(1) Sektor rybného hospodárstva v najodľahlejších regiónoch Spoločenstva čelí ťažkostiam, a najmä dodatočným nákladom ***vzniknutým pri*** *obchodovaní* s určitými výrobkami rybolovu, vyplývajúcim najmä z nákladov na dopravu na európsky kontinent kvôli osobitným znevýhodneniam uznaným v článku 299 ods. 2 *Zmluvy.*	(1) Sektor rybného hospodárstva v najodľahlejších regiónoch Spoločenstva čelí ťažkostiam, a najmä dodatočným nákladom ***súvisiacim s výrobou a*** *obchodovaním* s určitými výrobkami rybolovu, vyplývajúcim najmä z nákladov na dopravu na európsky kontinent kvôli osobitným znevýhodneniam uznaným v článku 299 ods. 2 *zmluvy.*
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6 *Odôvodnenie 5*	
(5) Členské štáty by mali stanoviť výšku kompenzácie na úrovni, ktorá umožňuje vhodnú kompenzáciu dodatočných nákladov vyplývajúcich zo špecifických znevýhodnení najodľahlejších regiónov, a najmä z nákladov na prepravu výrobkov na európsky kontinent. Aby sa zabránilo nadmernej kompenzácii, uvedená suma by mala byť úmerná dodatočným nákladom, ktoré pomoc kompenzuje***, a v žiadnom prípade by nemala presahovať určený podiel nákladov na dopravu na európsky kontinent a iných pri tom vzniknutých nákladov.*** Preto by mala zohľadňovať aj iné druhy verejných intervenčných zásahov, ktoré ovplyvňujú úroveň dodatočných nákladov.	(5) Členské štáty by mali stanoviť výšku kompenzácie na úrovni, ktorá umožňuje vhodnú kompenzáciu dodatočných nákladov vyplývajúcich zo špecifických znevýhodnení najodľahlejších regiónov, a najmä z nákladov na prepravu výrobkov na európsky kontinent. Aby sa zabránilo nadmernej kompenzácii, uvedená suma by mala byť úmerná dodatočným nákladom, ktoré pomoc kompenzuje. Preto by mala zohľadňovať aj iné druhy verejných intervenčných zásahov, ktoré ovplyvňujú úroveň dodatočných nákladov.

Štvrtok 26. apríla 2007

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie 5a (nové)

(5a) Mala by sa náležite brať do úvahy sociálno-hospodárska dôležitosť drobného pobrežného rybolovu a rybolovu v malom rozsahu v najodľahlejších regiónoch a nutnosť vytvoriť podmienky potrebné pre ich rozvoj.

Pozmeňuúci a doplňujúci návrh 8

Odôvodnenie 5b (nové)

(5b) Malo by sa povoliť zásobovanie trhu Spoločenstva, pokiaľ úlovky rybárskych flotíl najodľahlejších regiónov nestačia na zásobovanie miestneho priemyslu pre spracovanie rýb a pokiaľ sa neprekročia existujúce výrobné kapacity.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Odôvodnenie 6

(6) Aby sa ciele tohto nariadenia uspokojivo dosiahli a aby sa zaručil súlad so spoločnou politikou rybného hospodárstva, podpora by sa mala ***obmedziť*** na výrobky rybolovu ulovené a spracované v súlade s jej pravidlami.	(6) Aby sa ciele tohto nariadenia uspokojivo dosiahli a aby sa zaručil súlad so spoločnou politikou rybného hospodárstva, podpora by sa mala ***poskytovať*** na výrobky rybolovu ulovené a spracované v súlade s jej pravidlami***, ako aj na ďalšie suroviny používané pri spracovávaní rýb.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Odôvodnenie 7a (nové)

(7a) Na účel zmiernenia osobitných sťažených podmienok, ktoré sú charakteristické pre rybolov v najodľahleších regiónoch z dôvodu odľahlosti, ostrovného charakteru, malej rozlohy, členitosti, topografie a hospodárskej závislosti na malom počte produktov, môže byť udelená výnimka z jednotnej politiky Komisie, ktorá nepovoľuje štátom poskytovať podporu na chod výrobných, spracovateľských a obchodných odvetví výrobkov rybolovu uvedených v zmluve.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Odôvodnenie 9

(9) Aby sa *umožnilo* ***uskutočnenie rozhodnutia o tom, či sa má po roku 2013 pokračovať v*** *programe* kompenzácie, Komisia by mala ***v dostatočnom čase pred skončením programu*** predložiť Európskemu parlamentu, Európskej *Rade* a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu založenú na nezávislom hodnotení.	(9) Aby sa *umožnila* ***revízia*** *programu* kompenzácie, ***zohľadňujúc pokrok, ktorý sa dosiahol pri sledovaní cieľov tohto nariadenia,*** Komisia by mala ***do 31. decembra 2011*** predložiť Európskemu parlamentu, Európskej *rade* a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu založenú na nezávislom hodnotení, ***ktorá ukáže vplyv opatrení realizovaných v rámci tohto nariadenia a v prípade potreby ju doplnia príslušné legislatívne návrhy.***

Štvrtok 26. apríla 2007

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12 *Článok 1 úvodná časť*	
Týmto nariadením sa ***na obdobie rokov 2007 až 2013*** zavádza program, ktorým sa poskytuje kompenzácia dodatočných nákladov vzniknutých prevádzkovateľom stanoveným v článku 3 pri obchodovaní s určitými výrobkami rybolovu z týchto regiónov *(ďalej len ako „kompenzácia")* v dôsledku špecifických znevýhodnení uvádzaných regiónov:	Týmto nariadením sa zavádza program, ktorým sa poskytuje kompenzácia dodatočných nákladov vzniknutých prevádzkovateľom stanoveným v článku 3 pri obchodovaní s určitými výrobkami rybolovu z týchto ***najvzdialenejších*** regiónov v dôsledku špecifických znevýhodnení uvádzaných regiónov ***a ich odľahlosti*** *(ďalej len ako „kompenzácia")*:
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13 *Článok 3 odsek 1 úvodná časť*	
1. Kompenzácia sa vypláca týmto prevádzkovateľom, ktorým vznikli dodatočné náklady pri obchodovaní s výrobkami rybolovu:	1. Kompenzácia sa vypláca týmto prevádzkovateľom, ktorým vznikli dodatočné náklady pri obchodovaní s výrobkami rybolovu ***v regiónoch uvedených v článku 1 ako dôsledok odľahlosti týchto regiónov***:
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14 *Článok 3 odsek 1 písmeno c)*	
c) prevádzkovatelia v sektore spracovania a obchodovania alebo združenia takýchto prevádzkovateľov, ktorým vznikli dodatočné náklady pri obchodovaní s dotknutými výrobkami.	c) prevádzkovatelia v sektore spracovania a obchodovania alebo združenia takýchto prevádzkovateľov, ktorým vznikli dodatočné náklady pri ***výrobe, spracovávaní a*** obchodovaní s dotknutými výrobkami.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15 *Článok 4 odsek 3 písmeno ca) (nové)*	
	ca) monitorovanie.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16 *Článok 4 odsek 4 písmeno b)*	
b) ulovené rybárskymi plavidlami Spoločenstva, ktoré nie sú registrované v prístave jedného z regiónov uvedených v článku 1,	b) ulovené rybárskymi plavidlami Spoločenstva, ktoré nie sú registrované v prístave jedného z regiónov uvedených v článku 1 ***s výnimkou rýb ulovených plavidlami Spoločenstva v prípade, že úlovky v regiónoch uvedených v článku 1 nepostačujú na zásobovanie spracovateľského priemyslu daných regiónov***,
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17 *Článok 4a (nový)*	
	Článok 4a
	Ďalšie oprávnené výrobky
	Kompenzácia môže byť tiež poskytnutá na výrobky, ktoré sa využívajú pri spracovávaní výrobkov rybolovu za podmienky, že nie je poskytovaná súbežne s ďalšími podporami Spoločenstva pre dané výrobky.

Štvrtok 26. apríla 2007

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18	
Článok 5 odsek 2 písmeno a)	
a) pre každý výrobok rybolovu dodatočné náklady v dôsledku špecifických znevýhodnení dotknutých regiónov, najmä výdavky na dopravu na európsky kontinent,	a) pre každý výrobok rybolovu dodatočné náklady v dôsledku špecifických znevýhodnení dotknutých regiónov, najmä výdavky na dopravu na európsky kontinent ***alebo medzi susednými regiónmi uvedenými v článku 1***,
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19	
Článok 5 odsek 2 písmeno b)	
b) ***akýkoľvek iný druh verejného intervenčného zásahu ovplyvňujúceho úroveň dodatočných nákladov.***	b) ***pre každý výrobok rybolovu dodatočné náklady vyplývajúce z geografického rozptýlenia a vzniknuté v oblasti dopravy v každom regióne uvedenom v článku 1,***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20	
Článok 5 odsek 2 písmeno ba) (nové)	
	ba) druh prijímateľa s osobitnou pozornosťou venovanou drobnému pobrežnému rybolovu a rybolovu v malom rozsahu,
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21	
Článok 5 odsek 2 písmeno bb) (nové)	
	bb) akýkoľvek iný druh verejného intervenčného zásahu ovplyvňujúceho úroveň dodatočných nákladov.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22	
Článok 5 odsek 3	
3. Kompenzácia dodatočných nákladov je úmerná dodatočným nákladom, ktoré má kompenzovať, a ***nepresiahne 75 %*** *nákladov* na dopravu na európsky kontinent a *iných pri tom vzniknutých nákladov.*	3. Kompenzácia dodatočných nákladov je úmerná dodatočným nákladom, ktoré má kompenzovať, a ***pokryje*** *náklady* na dopravu na európsky kontinent ***a medzi regiónmi uvedenými v článku 1*** a *iné súvisiace náklady.*
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23	
Článok 5 odsek 4 písmeno a)	
a) Azory a Madeira: ***EUR 4 283 992***	a) Azory a Madeira: ***4 855 314 EUR***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24	
Článok 5 odsek 4 písmeno b)	
b) Kanárske ostrovy: ***EUR 5 844 076***	b) Kanárske ostrovy: ***6 623 454 EUR***

Štvrtok 26. apríla 2007

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25	
Článok 5 odsek 4 písmeno c)	
c) Francúzska Guyana a Réunion: ***EUR 4 868 700***	c) Francúzska Guyana a Réunion: ***5 518 000 EUR***.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26	
Článok 5 odsek 4a (nový)	
	4a. Čiastky uvedené v odseku 4 sa budú každý rok technicky upravovať podľa bodu 16 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení [1].
	[1] Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27	
Článok 7 odsek 1	
1. Dotknuté členské štáty predložia Komisii zoznam a množstvá uvedené v článku 4 ods. 1 ***a*** úroveň kompenzácie uvedenú v článku 5 ods. 1 (ďalej len pod súhrnným názvom „plán kompenzácie“) do štyroch mesiacov *od* nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.	1. Dotknuté členské štáty predložia Komisii zoznam a množstvá uvedené v článku 4 ods. 1***,*** úroveň kompenzácie uvedenú v článku 5 ods. 1 ***a podrobný zoznam opatrení, ktoré sa uplatnia s cieľom zabezpečiť súlad s ustanoveniami článku 4 ods. 2 až 4,*** (ďalej len pod súhrnným názvom „plán kompenzácie“) do štyroch mesiacov *odo dňa* nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28	
Článok 7 odsek 4	
4. Ak členský štát vykoná zmeny a doplnenia podľa článku 6, predloží svoj zmenený a doplnený plán kompenzácie Komisii a ***postup stanovený v odsekoch 2 a 3 sa uplatňuje mutatis mutandis.***	4. Ak členský štát vykoná zmeny a doplnenia podľa článku 6, predloží svoj zmenený a doplnený plán kompenzácie Komisii. ***Ak Komisia v lehote štyroch týždňov od prijatia zmeneného a doplneného plánu nevykoná žiadny úkon, považuje sa tento plán za schválený.***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29	
Článok 7a (nový)	
	Článok 7a
	Úprava čiastok
	Môže dôjsť k vykonaniu úpravy medzi regiónmi, ktoré patria tomu istému členskému štátu, v rámci limitu celkového finančného rámca tohto nariadenia.

Štvrtok 26. apríla 2007

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30	
Článok 7b (nový)	
	Článok 7b
	Štátna podpora
	1. Pokiaľ ide o výrobky rybolovu, na ktoré sa uplatňujú články 87, 88 a 89 zmluvy, Komisia môže v oblasti výroby, spracovania a obchodovania s týmito výrobkami povoliť podporu na ich prevádzku na účely zmiernenia špecifických obmedzení najodľahlejších regiónov spôsobených ich charakteristickými vlastnosťami a podmienkami.
	2. V takomto prípade členské štáty oznámia podporu Komisii ako súčasť programu kompenzácie a Komisia ju schváli v súlade s článkom 7. Podpora, ktorá bola takto oznámená, sa považuje za vyhovujúcu požiadavke poskytovania informácií podľa článku 88 ods. 3 prvá veta zmluvy.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31	
Článok 8 odsek 1	
1. Každý dotknutý členský štát pripraví výročnú správu o vykonávaní kompenzácie a predloží ju Komisii do ***30. apríla*** každého roku.	1. Každý dotknutý členský štát pripraví výročnú správu o vykonávaní kompenzácie a predloží ju Komisii do ***30. júna*** každého roku.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32	
Článok 8 odsek 2	
2. Najneskôr do 31. decembra 2011 podá Komisia Európskemu parlamentu, Európskej *Rade* a *Hospodárskemu* a sociálnemu výboru správu založenú na nezávislom hodnotení o vykonávaní kompenzácie v prípade potreby v sprievode legislatívnych návrhov.	3. Najneskôr do 31. decembra 2011, ***a následne každých päť rokov,*** podá Komisia Európskemu parlamentu, Európskej *rade* a *Európskemu hospodárskemu* a sociálnemu výboru správu založenú na nezávislom hodnotení o vykonávaní kompenzácie, v prípade potreby v sprievode legislatívnych návrhov.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33	
Článok 10	
Členské štáty príjmu vhodné ustanovenia na zabezpečenie súladu s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení a pravidelnosti operácií.	Členské štáty prijmú vhodné ustanovenia na zabezpečenie súladu s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení a pravidelnosti operácií. ***Ustanovenia o vysledovateľnosti výrobkov rybolovu sa uvedú dostatočne podrobne, aby sa mohli určiť výrobky, ktoré nie sú oprávnené na kompenzáciu.***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34	
Článok 14 odsek 2	
Uplatňuje sa od 1. januára 2007 ***do 31. decembra 2013.***	Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Štvrtok 26. apríla 2007

P6_TA(2007)0159

Zmena a doplnenie rozhodnutia 2004/585/ES, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/585/ES, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (KOM(2006)0732 — C6-0051/2007 — 2006/0240 (CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2006)0732) [1],

— so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0051/2007),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0078/2007),

1. schvaľuje návrh Komisie;

2. uznáva, že súčasný návrh sa týka len finančných hľadísk regionálnych poradných rád a že ostatné hľadiská sa doriešia počas najbližšieho preskúmania, a to najmä tie, ktoré sa týkajú počtu a zloženia regionálnych poradných rád;

3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;

5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2007)0160

Situácia žien so zdravotným postihnutím v Európskej únii

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o situácii žien so zdravotným postihnutím v Európskej únii (2006/2277(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na Dohovor o právach osôb so zdravotným postihnutím prijatý Valným zhromaždením OSN 13. decembra 2006,

— so zreteľom na Manifest európskych žien so zdravotným postihnutím prijatý Európskym fórom pre osoby so zdravotným postihnutím 22. februára 1997,

— so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie [1],

— so zreteľom na Európsky rok rovnakých príležitostí pre všetkých (2007),

— so zreteľom na článok 13 Zmluvy o založení Európskeho Spoločenstva,

— so zreteľom na oznámenie Komisie nazvané „Rovnaké príležitosti pre osoby so zdravotným postihnutím – Európsky akčný plán“ (KOM(2003)0650),

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0075/2007),

A. keďže Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím (ďalej len „dohovor“) uznáva, že ženy a dievčatá s postihnutím sú vo svojich rodinách, ako aj vo vonkajšom svete často vystavené vyššiemu riziku násilia, narušenia fyzickej integrity, zneužívaniu, opusteniu alebo nedostatočnej starostlivosti, zlému zaobchádzaniu alebo využívaniu,

B. keďže dohovor zdôrazňuje aj potrebu začlenenia rodového hľadiska do každého úsilia o presadzovanie riadneho užívania ľudských práv a základných slobôd osobami so zdravotným postihnutím,

C. keďže dohovor uznáva právo všetkých osôb so zdravotným postihnutím, ktoré sú vo veku vhodnom na vstup do manželstva, uzatvoriť manželstvo a založiť si rodinu,

D. keďže takmer 80 % žien so zdravotným postihnutím je obeťou psychického a fyzického násilia a keďže riziko sexuálneho násilia je u nich väčšie ako u ostatných žien; uvedomujúc si, že násilie nie je len častým javom v živote žien so zdravotným postihnutím, ale niekedy je aj príčinou ich zdravotného postihnutia,

E. keďže osoby so zdravotným postihnutím predstavujú rozmanitú skupinu obyvateľstva a činnosti navrhnuté na ich podporu musia zohľadňovať túto rozmanitosť a skutočnosť, že niektoré skupiny, akými sú napríklad ženy so zdravotným postihnutím, čelia dodatočným ťažkostiam a viacnásobnej diskriminácii,

F. keďže podľa výskumu uskutočneného v členských štátoch sú to najmä matky detí so zdravotným postihnutím, ktoré podnikajú kroky (zdravotné, vzdelávacie, administratívne atď.) zamerané na získanie informácií o zdravotnom postihnutí svojho dieťaťa a vyhľadanie najlepších riešení, ako sa s ním vyrovnať,

G. keďže zodpovednosť za zdravotne postihnuté a závislé osoby berú na seba zvyčajne ženy a to v určitých prípadoch pri absencii zariadení starostlivosti znamená, že musia opustiť trh práce,

H. keďže inštitúcie EÚ, ako aj ústredné a regionálne orgány členských štátov musia uskutočňovať akcie zamerané na to, aby sa rovnosť medzi osobami stala skutočnou a efektívnou, a keďže Európsky rok rovnakých príležitostí pre všetkých (2007) by na to mal slúžiť ako katalyzátor,

I. keďže ženy so zdravotným postihnutím sú obeťami viacnásobnej diskriminácie z dôvodu pohlavia, rasy a zdravotného postihnutia a podstupujú väčšie riziko chudoby a sociálneho vylúčenia,

J. keďže rovnosť pri zaobchádzaní so ženami so zdravotným postihnutím a matkami detí so zdravotným postihnutím patrí medzi základné ľudské práva a predstavuje morálny záväzok,

[1] Ú. v. ES C 364, 18.12.2000, s. 1.

Štvrtok 26. apríla 2007

1. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili odstránenie existujúcich bariér a prekážok vrátane architektonických bariér v záujme zrovnoprávnenia účasti zdravotne postihnutých žien a dievčat na rodinnom, politickom, kultúrnom, sociálnom a profesijnom živote, predovšetkým lepším vykonávaním právnych predpisov Spoločenstva o boji proti diskriminácii a taktiež o rodovej rovnosti, ako aj väčším využívaním možností, ktoré ponúkajú príslušné programy Spoločenstva a Európsky sociálny fond;

2. vyzýva členské štáty, aby vo všetkých vnútroštátnych, regionálnych a miestnych politikách, najmä v tých, ktoré sa týkajú územného plánovania, vzdelávania, zamestnania, bývania, dopravy, zdravotných a sociálnych služieb, plne zohľadnili potreby osôb so zdravotným postihnutím a osobitné potreby žien;

3. žiada Komisiu a členské štáty, aby prijali a vykonali nevyhnutné opatrenia na pomoc ženám so zdravotným postihnutím, aby mohli postupovať v oblastiach spoločenského, kultúrneho, politického a profesionálneho života, v ktorom sú zatiaľ príliš málo zastúpené;

4. vyzýva vnútroštátne a regionálne orgány, aby pomocou primeraných prostriedkov presadzovali a financovali inovatívne politiky a služby, ktoré budú riešiť rodovú príslušnosť a zdravotné postihnutie, najmä pokiaľ ide o osobnú pomoc, mobilitu, zdravie, vzdelávanie, odborné vzdelávanie, celoživotné vzdelávanie, zamestnanie, nezávislý život a sociálne zabezpečenie;

5. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zaviedli do praxe účinné právne predpisy a politiky zamerané na ženy a deti, ktoré zabezpečia, že prípady vykorisťovania, násilia a pohlavného zneužívania osôb so zdravotným postihnutím v mieste bydliska a mimo neho budú odhalené, prešetrené a v prípade potreby trestne stíhané; v tejto súvislosti navrhuje, aby sa venovala osobitná pozornosť najmä ženám so zdravotným postihnutím, ktorým ich zdravotné postihnutie bráni konať vo svojom mene, a aby sa vypracovali preventívne opatrenia s cieľom predísť akýmkoľvek rozdielom, pokiaľ ide o právo žien na zachovanie osobnej integrity a sexualitu, bez ohľadu na to, či trpia alebo netrpia zdravotným postihnutím;

6. je šokovaný skutočnosťou, že u žien so zdravotným postihnutím je trikrát väčšia pravdepodobnosť, že sa stanú obeťami násilia, ako u žien bez zdravotného postihnutia, a preto vyzýva k tomu, aby sa program Daphne použil aj na boj proti takémuto typu násilia;

7. poukazuje na to, že je dôležité aktívne bojovať proti vylúčeniu ľudí so zdravotným postihnutím už od detstva;

8. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporili pilotné projekty a overené postupy pre integračné zariadenia od materských škôl, škôl a odbornej prípravy až po profesionálny život;

9. zdôrazňuje, že EÚ by mala podniknúť všetky možné kroky vrátane legislatívnych opatrení s cieľom zmodernizovania systému pomoci EÚ a zvýšiť finančné prostriedky určené ženám a dievčatám so zdravotným postihnutím;

10. vyzýva členské štáty, aby riešili nedostatok primeranej zdravotnej starostlivosti pre ženy so zdravotným postihnutím zabezpečením odborného zdravotného personálu a príslušnej infraštruktúry;

11. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi preskúmala konkrétne zdravotné problémy a problémy zdravotnej starostlivosti týkajúce sa žien so zdravotným postihnutím so zameraním na prevenciu a informácie;

12. domnieva sa, že existuje vzťah medzi postihnutím a nižšou dosiahnutou úrovňou vzdelania, čo má neskôr vplyv na mieru pracovnej aktivity;

13. vyjadruje svoje znepokojenie nad skutočnosťou, že ženy so zdravotným postihnutím dosahujú jednu z najnižších vzdelanostných úrovní a preto majú vážne ťažkosti pri získaní prístupu na trh práce, zotrvaní na ňom a pri kariérnom postupe; zdôrazňuje, že ľudia so zdravotným postihnutím by mali mať rovnaké možnosti študovať a právo prístupu na trh práce v záujme získania samostatnosti; domnieva sa, že ženy a dievčatá so zdravotným postihnutím by mali byť podporované v snahe o získanie vzdelania a zamestnania na základe svojich možností a záujmov, nie na základe svojich nedostatkov;

14. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali presadzovanie zásady všeobecného prístupu k životnému priestoru, tovaru a službám s cieľom umožniť ženám so zdravotným postihnutím získať čo najviac samostatnosti;

15. žiada Komisiu a členské štáty, aby s ohľadom na skutočnosť, že v mnohých situáciách sú informačné a telekomunikačné technológie základným nástrojom integrácie osôb so zdravotným postihnutím; prijali príslušné opatrenia na odstránenie rozdielov v miere digitalizácie na základe rodového rozmeru s cieľom umožniť ženám so zdravotným postihnutím prístup k informačným a telekomunikačným technológiám a ich využívanie za rovnakých podmienok ako muži;

16. domnieva sa, že s cieľom zlepšiť prístup na trh práce pre osoby so zdravotným postihnutím a umožniť im stať sa aktívnejšími a rozvíjať svoje schopnosti by sa mali využiť všetky možné motivačné opatrenia vrátane daňového zvýhodnenia, aby to podporilo ochotu zamestnávateľov zamestnať osoby so zdravotným postihnutím a prispôsobiť pracovný čas potrebám rodičov, ktorí vychovávajú deti so zdravotným postihnutím;

17. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby pri svojom úsilí zvýšiť zamestnanosť žien so zdravotným postihnutím zabránili diskriminácii zo strany zamestnávateľov pri prijímaní žien so zdravotným postihnutím;

18. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby sa v otázke zdravotného postihnutia zaviedol koncept flexibility ako uznanie skutočnosti, že každá postihnutá osoba má rozdielne potreby, s cieľom zabezpečiť, aby v spoločenstve občanov založenom na rozmanitosti bolo možné prispôsobiť pomoc každej jednotlivej situácii;

19. domnieva sa, že vytvorené opatrenia by mali byť zamerané na väčšiu integráciu;

20. zdôrazňuje, že sú to práve ženy, kto sa vo väčšine prípadov stará o ľudí so zdravotným postihnutím, a preto považuje za nevyhnutné vypracovať opatrenia na zvýšenie sociálneho povedomia s cieľom zaistiť, aby sa do tejto práce zapojili aj muži;

21. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby sa snažili preniesť zodpovednosť za starostlivosť a účasť osôb so zdravotným postihnutím na spoločnosť ako celok, nielen na rodiny týchto osôb, a aby pri vytváraní politík zohľadnili osobitnú obetavosť žien, ktoré zodpovedajú za osoby so zdravotným postihnutím, a situáciu tých osôb, väčšinou príbuzných, ktoré preberajú zodpovednosť za osoby so zdravotným postihnutím; považuje za potrebné zdôrazniť skutočnosť, že túto prácu vykonávajú prevažne ženy, ktorých sa z tohto dôvodu zvlášť dotýkajú reštriktívne opatrenia vo verejných opatrovateľských službách, a to ako platených opatrovateliek či ako príbuzných;

22. žiada Komisiu a členské štáty, aby prijali nevyhnutné opatrenia na podporu úsilia rodín a organizácií, ktoré poskytujú pomoc ľuďom so zdravotným postihnutím a ich príbuzným;

23. považuje za potrebné, aby sa prijali rôzne podporné opatrenia, aby ľudia so zdravotným postihnutím a ich rodiny mohli viesť normálny život za rovnakých podmienok, ako ľudia bez zdravotného postihnutia a ich rodiny, ako aj podporné opatrenia pre tých (väčšinou príbuzných), ktorí preberajú hmotnú a sociálnu zodpovednosť za osoby so zdravotným postihnutím, často im venujú všetok svoj čas a dostávajú sa tak do izolácie, a to vo veľkom počte prípadov vyžaduje podporu na viacerých úrovniach; poukazuje na to, že v súčasnosti ide väčšinou o ženy v platenej či neplatenej pozícii; domnieva sa, že tento druh zodpovednosti sa netýka výhradne jedného pohlavia a že je potrebné aktívne bojovať proti názoru, ktorý presadzuje prenesenie zodpovednosti na ženy;

24. navrhuje, aby členské štáty zosúladili na miestnej úrovni pravidlá, ktorými sa riadi parkovanie osôb so zdravotným postihnutím, a zvážili zníženie cestovného pre tých, ktorí osoby so zdravotným postihnutím sprevádzajú;

25. uznáva, že jedným z hlavných cieľov, na ktorý by sa EÚ mala zamerať, je zlepšenie kvality života osôb so zdravotným postihnutím a ich rodín a ich úplné začlenenie do spoločnosti;

26. zdôrazňuje potrebu zviditeľniť a zlepšiť obraz o ženách so zdravotným postihnutím v médiách, ktoré budú širokú verejnosť viac informovať o ich každodennom živote a poskytnú im väčšie príležitosti, aby sa vyjadrili a mali účasť na spoločenskom a politickom živote;

27. zdôrazňuje, že je dôležité, aby členské štáty uznali základné právo žien so zdravotným postihnutím na vlastnú sexualitu a právo založiť si rodinu;

28. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zaviedli do praxe právne predpisy, ktoré zabezpečia nezávislý život ženám a mužom so zdravotným postihnutím a uznajú, že je to ich základné právo, ktoré sa musí dodržiavať;

29. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili, že deti, mladí ľudia a dospelí so zdravotným postihnutím majú potrebné podmienky na nezávislosť a sebaurčenie a pritom venovali osobitnú pozornosť otázkam rovnosti;

30. uznáva, že ženy s postihnutím sa stretávajú s diskrimináciou v prístupe dokonca aj v súvislosti s jestvujúcimi službami pre nezávislý život a zdravotnými službami;

31. poukazuje na úlohu, ktorú zohráva výchova detí oboch pohlaví pri budovaní budúcej spoločnosti a zdôrazňuje, že sa musí vyvinúť úsilie zamerané na zabezpečenie toho, že zdravotné postihnutie nebude prekážkou pre ich účasť v spoločnosti na základe rovnakých príležitostí a práv, aby sa vytvorila atmosféra spolupráce a integrácie, zvýšenia informovanosti o zdravotnom postihnutí na školách, čo je pre uskutočnenie tejto myšlienky nevyhnutným nástrojom;

32. zdôrazňuje dôležitú úlohu mimovládnych organizácií zaoberajúcich sa ženami so zdravotným postihnutím a vyzýva Komisiu a členské štáty, aby ich podporovali;

33. zdôrazňuje potrebu zozbierať aktuálne údaje v oblasti zdravotného postihnutia rozdelené podľa pohlavia a uskutočniť výskum s využitím rodových ukazovateľov s cieľom zistiť skutočnú situáciu žien a dievčat so zdravotným postihnutím;

34. zdôrazňuje potrebu zabezpečiť starostlivosť v oblasti reprodukčného zdravia žien so zdravotným postihnutím venovaním pozornosti hľadiskám, akými sú plánované rodičovstvo, zdravotné služby a informácie o materstve, aby dokázali vytvoriť vzťahy, ktoré sú rovnocenné, zodpovedné a uspokojivé;

35. zastáva názor, že politika EÚ by mala viac podnecovať organizácie zamestnávateľov, odborové zväzy a mimovládne organizácie k vypracovaniu účinnejších spôsobov pomoci osobám so zdravotným postihnutím;

36. vyzýva Komisiu, aby uľahčila vytvorenie takej siete pre ženy so zdravotným postihnutím v rámci celej EÚ a v kandidátskych krajinách, ktorá umožní výmenu najlepších postupov, budovanie kapacít a posilnenie postavenia v spoločnosti;

37. zdôrazňuje, že ženám so zdravotným postihnutím je potrebné zabezpečiť voľný prístup k novým audiovizuálnym prostriedkom;

38. pripomína Komisii, že skutočným východiskom pre poskytovanie riešení, služieb a podpory, vytváranie politík, prideľovanie prostriedkov a meranie dosahu politík na situáciu osôb so zdravotným postihnutím je dôkladná znalosť tejto problematiky a sociálneho modelu zdravotného postihnutia zameraného na bariéry spoločnosti v protiklade s lekárskym modelom zdravotného postihnutia, ktorý sa zaoberá zdravotným postihnutím iba z lekárskeho hľadiska;

39. pripomína členským štátom zásadný význam ich spolupráce pri podporovaní a zlepšovaní situácie žien a dievčat trpiacich akýmkoľvek druhom zdravotného postihnutia;

40. vyzýva členské štáty, aby podporili občianske iniciatívy zamerané na podporu osôb so zdravotným postihnutím;

41. pripomína dôležitú úlohu sociálnych partnerov, podnikov a občianskej spoločnosti a najmä organizácií žien a rodičov s deťmi so zdravotným postihnutím pri podpore a presadzovaní rovnosti príležitostí, prístupu osôb so zdravotným postihnutím na trh práce a k celoživotnému vzdelávaniu s náležitým ohľadom na ich osobitné potreby;

42. vzdáva úctu práci združení rodičov, zvyčajne vytvorených a vedených matkami detí so zdravotným postihnutím, ktoré prostredníctvom svojich organizácií a internetových stránok zhromažďujú informácie (o špecializovaných zdravotných centrách, predpisoch v oblasti školskej dochádzky, sociálnom zabezpečení atď.), čím pomáhajú ostatným rodičom a zvyšujú povedomie verejných orgánov;

43. vyzýva členské štáty, aby informovali Európsky parlament a Komisiu o situácii žien a dievčat so zdravotným postihnutím, podobne ako informujú v správach pre ich krajinu, a o opatreniach, ktoré prijali na splnenie Dohovoru OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie voči ženám;

44. domnieva sa, že zdravotné postihnutie treba považovať za prirodzený jav, ktorý je súčasťou každodenného života, a nie za abnormálny prvok; poukazuje na to, že vždy budú existovať občania so zdravotným postihnutím a je preto samozrejmé, že zdravotné postihnutie je neoddeliteľnou súčasťou spoločnosti;

45. je presvedčený, že je potrebné podporovať väčší rozvoj a využitie technológií a dostupných prostriedkov na odstránenie znevýhodňujúceho prostredia, ktoré nie je priateľské pre osoby so zdravotným postihnutím; domnieva sa, že vývojové práce sa majú zakladať na skutočnosti, že muži a ženy majú niekedy odlišné potreby;

46. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby presadzovali rovnosť životných podmienok dievčat a chlapcov a žien a mužov so zdravotným postihnutím;

47. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, Rade Európy a generálnemu tajomníkovi OSN.

Štvrtok 26. apríla 2007

P6_TA(2007)0161

Základné informácie o parite kúpnej sily (výpočet a zverejňovanie) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá poskytovania základných informácií o parite kúpnej sily, jej výpočtu a zverejňovania (KOM(2006)0135 — C6-0100/2006 — 2006/0042 (COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0135) ([1]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 285 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0100/2006),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanovisko Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0077/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2006)0042

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní dňa 26. apríla 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. …/2007, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá poskytovania základných informácií o parite kúpnej sily, jej výpočtu a zverejňovania

(Keďže medzi Európskym parlamentom a Radou bola dosiahnutá dohoda, pozícia Európskeho parlamentu v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, nariadeniu (ES) č. …/2007).

P6_TA(2007)0162

Jednotky rýchleho nasadenia na hraniciach ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa vytvára mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004, pokiaľ ide o tento mechanizmus (KOM(2006)0401 — C6-0253/2006 — 2006/0140(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0401) ([1]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 62 ods. 2 písm. a) a článok 66 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0253/2006),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0135/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. schvaľuje vyhlásenie uvedené v prílohe;

3. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2006)0140

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 26. apríla 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. …/2007, ktorým sa ustanovuje mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004, pokiaľ ide o tento mechanizmus, a ktorým sa regulujú úlohy a právomoci prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže

(Keďže medzi Európskym parlamentom a Radou bola dosiahnutá dohoda, pozícia Európskeho parlamentu v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, nariadeniu (ES) č. 863/2007).

Štvrtok 26. apríla 2007

PRÍLOHA

VYHLÁSENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A KOMISIE

Európsky parlament, Rada a Komisia zdôrazňujú, že ak by došlo k situácii naliehavého a výnimočného tlaku na vonkajších hraniciach, ktorá by si vyžadovala zásah rýchleho pohraničného zásahového tímu a pokiaľ by na jeho uskutočnenie nebol dostatok finančných prostriedkov v rozpočte Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (FRONTEX), mali by byť posúdené všetky možnosti na zabezpečenie financovania. Komisia neodkladne overí, či je možné vykonať prerozdelenie finančných zdrojov. V prípade, že je potrebné rozhodnutie rozpočtového orgánu, bude Komisia iniciovať postup v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách, konkrétne článkami 23 a 24, s cieľom zabezpečiť včasné rozhodnutie oboch zložiek rozpočtového orgánu o možnostiach poskytnutia dodatočných finančných zdrojov FRONTEX-u na nasadenie rýchleho pohraničného zásahového tímu. Rozpočtový orgán sa vzhľadom na naliehavosť zaväzuje konať čo možno najrýchlejšie.

P6_TA(2007)0163

Ochrana a trvalo udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2371/2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu (KOM(2006)0587 — C6-0402/2006 — 2006/0190 (CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0587) ([1]),

— so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0402/2006),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0085/2007),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;

3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;

5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 26. apríla 2007

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

ČLÁNOK 1 BOD 1
Článok 11 odsek 5 (nariadenie (ES) č. 2371/2002)

5. ***Od 1. januára 2003 do 31. decembra 2006 sa na rybárskych plavidlách, ktoré sú staré 5 rokov a viac***, *môže* modernizáciou na hlavnej palube zameranou na zvýšenie bezpečnosti na palube, zlepšenie pracovných podmienok, hygieny a kvality výrobkov zvýšiť tonáž plavidla za predpokladu, že takáto modernizácia nezvýši rybolovnú kapacitu. Referenčné úrovne, ako sú stanovené v súlade s týmto článkom a s článkom 12 sa podľa toho prispôsobia. Odpovedajúca kapacita sa nemusí brať do úvahy pri preukazovaní rovnováhy nových a vyradených plavidiel členskými štátmi podľa článku 13.	5. Modernizáciou na hlavnej palube zameranou na zvýšenie bezpečnosti na palube, zlepšenie pracovných podmienok, hygieny a kvality výrobkov *sa môže* zvýšiť tonáž plavidla za predpokladu, že takáto modernizácia nezvýši rybolovnú kapacitu. Referenčné úrovne, ako sú stanovené v súlade s týmto článkom a s článkom 12 sa podľa toho prispôsobia. Odpovedajúca kapacita sa nemusí brať do úvahy pri preukazovaní rovnováhy nových a vyradených plavidiel členskými štátmi podľa článku 13.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

ČLÁNOK 1 BOD 1
Článok 11 odsek 6 zarážky 1 a 2 (nariadenie (ES) č. 2371/2002)

— ***4 %*** priemernej ročnej tonáže zrušenej s využitím verejných prostriedkov medzi 1. januárom 2003 a 31. decembrom 2006 pre členské štáty, ktoré boli súčasťou Spoločenstva 1. januára 2003 a ***4 %*** ročného priemeru tonáže Spoločenstva zrušenej s využitím verejných prostriedkov medzi 1. májom 2004 a 31. decembrom 2006 pre členské štáty, ktoré pristúpili do Spoločenstva 1. mája 2004 a	— ***10*** % priemernej ročnej tonáže zrušenej s využitím verejných prostriedkov medzi 1. januárom 2003 a 31. decembrom 2006 pre členské štáty, ktoré boli súčasťou Spoločenstva 1. januára 2003 a ***10***% ročného priemeru tonáže Spoločenstva zrušenej s využitím verejných prostriedkov medzi 1. májom 2004 a 31. decembrom 2006 pre členské štáty, ktoré pristúpili do Spoločenstva 1. mája 2004 a
— ***4 %*** tonáže zrušenej z flotily s využitím verejných prostriedkov od 1. januára 2007	— ***10*** % tonáže zrušenej z flotily s využitím verejných prostriedkov od 1. januára 2007

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

ČLÁNOK 1 BOD 2
Článok 13 odsek 1 písmeno c) pododseky 1a a 1b (nové) (nariadenie (ES) č. 2371/2002)

	Napriek tomu toto zníženie výkonu nesmie za žiadnych okolností znížiť bezpečnosť, obývateľnosť plavidla alebo efektívnosť systémov spracovania rýb.
	Okrem toho a vzhľadom na to, že cieľom zníženia je zabrániť zvýšeniu kapacity rybolovu plavidiel, na ustanovenia prvého pododseku sa neprihliada, ak sa motor nahrádza s cieľom úspory energie a/alebo zlepšenia výkonnosti plavidla v iných oblastiach, než akou je kapacita rybolovu, alebo ak boli pre využitie plavidla zvolené selektívnejšie metódy rybolovu.

Štvrtok 26. apríla 2007

P6_TA(2007)0164

Rokovanie o koncesnej zmluve programu Galileo

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o rokovaniach o koncesnej zmluve programu Galileo

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, týkajúceho sa uskutočnenia fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky európskeho programu satelitnej rádionavigácie (KOM(2004)0477), ktorý predložila Komisia a na svoju pozíciu prijatú v prvom čítaní 6. septembra 2005 ([1]),

— so zreteľom na návrh nariadenia Rady, ktorým sa menia a dopĺňajú stanovy spoločného podniku Galileo uvedené v prílohe nariadenia Rady (ES) č. 876/2002 (KOM(2006)0351), ktorý predložila Komisia a na svoju pozíciu z 24. októbra 2006 ([2]),

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1321/2004 z 12. júla 2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovej navigácie ([3]) a návrh nariadenia Rady (KOM(2005)0190), ktorým sa toto nariadenie mení a dopĺňa, ktorý predložila Komisia a na svoju pozíciu z 12. októbra 2006 ([4]),

— so zreteľom na svoje uznesenie z 28. septembra 2006 o stave napredovania programu Galileo ([5]),

— so zreteľom na závery Rady pre dopravu, telekomunikácie a energiu o stave napredovania rokovaní o koncesnej zmluve vo vzťahu ku globálnemu systému satelitnej navigácie, prijaté 22. marca 2007,

— so zreteľom na príslušné dokumenty predložené ministrom dopravy, telekomunikácií a energetiky, ako napr. list od podpredsedu Komisie pána Barrota o stave rokovaní o koncesii a správu od súčasného predsedu Rady o nedoriešených otázkach, ktoré uviedlo konzorcium uchádzačov,

— so zreteľom na dvojitý mandát pre podpredsedu Komisie pána Barrota, udelený Radou pre dopravu, telekomunikácie a energetiku na účely predloženia návrhov na zasadnutí Rady v júni 2007 s cieľom dosiahnuť dlhodobé verejné finančné ciele a v prípade neúspechu alternatívne scenáre na obnovu účinných rokovaní s časovým limitom s konzorciom uchádzačov,

— so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,

1. opätovne vyjadruje svoju podporu programu Galileo, vrátane systému satelitných navigačných služieb EGNOS ako jeho predchodcovi, ale vyjadruje hlboké znepokojenie nad skutočnosťou, že rokovania o koncesii sa zastavili na niekoľko mesiacov a že takéto oneskorenia budú mať výrazný dosah na celkové náklady;

2. pripomína svoje uznesenie z 28. septembra 2006, ktorým boli strany zúčastňujúce sa na rokovaniach vyzvané k tomu, aby konštruktívnym spôsobom dospeli k dohode; preto víta list podpredsedu Komisie zodpovedného za program Galileo a závery Rady pre dopravu, telekomunikácie a energetiku z 22. marca 2007 a zdôrazňuje dôležitosť toho, aby príslušné strany vykonali rozhodnutia dosiahnuté v decembri 2005 (takzvaná Van Miertova dohoda);

([1]) Ú. v. EÚ C 193 E, 17.8.2006, s. 61.
([2]) Prijaté texty, P6_TA(2006)0423.
([3]) Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s. 1.
([4]) Prijaté texty, P6_TA(2006)0401.
([5]) Prijaté texty, P6_TA(2006)0385.

3. upozorňuje, že Európsky parlament, Rada, Komisia a poradné orgány EÚ v plnej miere podporujú jasný mandát udelený podpredsedovi Komisie zodpovednému za program Galileo k tomu, aby na zasadnutí Rady v júni 2007 predložil najmä:

a) dôveryhodný plán uzavierania zmlúv v čo najkratšom čase,

b) možné riešenia, pokiaľ ide o splnenie dlhodobých finančných povinností,

c) scenár pre najskoršie možné poskytovanie služieb satelitnej navigácie EGNOS,

d) alternatívne scenáre realizácie programu, najmä čo sa týka nákladov, rizika a ekonomickej dostupnosti;

4. vyzýva Komisiu, aby urýchlila legislatívny postup týkajúci sa regulovaného trhu na základe jej Zelenej knihy o aplikáciách satelitnej navigácie s cieľom zabezpečiť dôveryhodný podnikateľský plán;

5. vyzýva Komisiu, aby spolu s Európskou vesmírnou agentúrou pripravila návrh schopný vyriešiť problém lepšieho verejného spravovania tým, že určí jasnú politickú zodpovednosť a vedenie zo strany Komisie;

6. vyzýva Komisiu, vzhľadom na komunitárnu povahu projektu, aby rešpektovala rámcovú dohodu o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Komisiou [1], najmä jej odsek 19 o vonkajších vzťahoch a tak zabezpečila, že Európsky parlament bude plne informovaný o uplatňovaní rozhodnutia Rady oprávňujúcom Komisiu na to, aby rokovala s tretími krajinami na účely uzavretia dohôd o ich pridruženom členstve na účasť v orgáne dohľadu nad programom Galileo;

7. vyzýva Komisiu, aby mu predložila správu o pokroku do polovice júla 2007 a ďalšiu v primeranom predstihu pred tým, ako rokovania dosiahnu bod, v ktorom sa sprístupní revidovaný návrh pozmeneného právneho základu pre financovanie programu Galileo;

8. vyzýva Radu, aby zabezpečila, že akékoľvek ďalšie omeškania v tomto projekte budú minimálne;

9. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

[1] Pozri prílohu rozhodnutia Európskeho parlamentu z 26. mája 2005 (Ú. v. EÚ C 117 E, 18.5.2006, s. 125).

P6_TA(2007)0165

Výročná správa o ľudských právach vo svete v roku 2006 a politika EÚ v oblasti ľudských práv

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o výročnej správe o ľudských právach vo svete v roku 2006 a politike EÚ v oblasti ľudských práv (2007/2020(INI))

Európsky Parlament,

— so zreteľom na ôsmu výročnú správu EÚ o ľudských právach (2006) [1],

— so zreteľom na články 3, 6, 11, 13 a 19 Zmluvy o Európskej únii a články 177 a 300 Zmluvy o ES,

[1] Dokument Rady 13522/1/2006.

— so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv a na všetky príslušné medzinárodné nástroje v oblasti ľudských práv ([1]),

— so zreteľom na Chartu OSN,

— so zreteľom na všetky dohovory OSN o ľudských právach a ich opčné protokoly,

— so zreteľom na nadobudnutie účinnosti Rímskeho štatútu Medzinárodného trestného súdu (MTS) 1. júla 2002 a na svoje uznesenia týkajúce sa MTS ([2]),

— so zreteľom na Dohovor Rady Európy o boji proti obchodovaniu s ľuďmi a Plán EÚ o osvedčených postupoch, normách a spôsoboch práce pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi a jeho predchádzanie z roku 2005 ([3]);

— so zreteľom na protokol č. 13 k Európskemu dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd (EDĽP) týkajúceho sa zrušenia trestu smrti za každých okolností,

— so zreteľom na Dohovor OSN proti mučeniu a inému krutému, neľudskému či ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu,

— so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie ([4]),

— so zreteľom na Dohodu o partnerstve AKT – EÚ a jej revíziu ([5]),

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o ľudských právach vo svete,

— so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. marca 2006 o výsledku rokovaní Rady OSN pre ľudské práva a o 62. zasadnutí Komisie OSN pre ľudské práva ([6]),

— so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. februára 2006 o ustanoveniach o ľudských právach a demokracii v dohodách Európskej únie ([7]),

— so zreteľom na svoje uznesenie z 1. februára 2007 o iniciatíve v prospech všeobecného moratória na trest smrti ([8]),

— so zreteľom na všetky naliehavé uznesenia prijaté Európskym parlamentom o prípadoch porušenia ľudských práv princípov demokracie a právneho štátu,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 18. januára 2007 o siedmej a ôsmej výročnej správe Rady v súlade s operačným ustanovením 8. Kódexu správania štátov Európskej únie pri vývoze zbraní ([9]),

([1]) Zoznam všetkých relevantných dokumentov je uvedený v prílohe III správy A6-0128/2007 Výboru pre zahraničné veci.
([2]) Ú. v. ES C 379, 7.12.1998, s. 265; Ú. v. ES C 262, 18.9.2001, s. 262; Ú. v. ES C 293 E, 28.11.2002, s. 88; Ú. v. EÚ C 271 E, 12.11.2003, s. 576.
([3]) Ú. v. EÚ C 311, 9.12.2005, s. 1.
([4]) Ú. v. ES C 364, 18.12.2000, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3; Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27.
([6]) Ú. v. EÚ C 291 E, 30.11.2006, s. 409.
([7]) Ú. v. EÚ C 290 E, 29.11.2006, s. 107.
([8]) Prijaté texty, P6_TA(2007)0018.
([9]) Prijaté texty, P6_TA(2007)0008.

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2006 z 20. decembra 2006 o zavedení nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete [1],

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva [2],

— so zreteľom na závery výročného fóra EÚ o ľudských právach, ktoré organizovalo fínske predsedníctvo a Komisia a konalo sa v decembri 2006 v Helsinkách,

— so zreteľom na Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím, ktorý prijalo 13. decembra 2006 Valné zhromaždenie OSN A/RES/61/106 a ktorý stanovuje povinnosť začleniť záujmy a záležitosti ľudí so zdravotným postihnutím do opatrení týkajúcich sa ľudských práv vo vzťahu k tretím krajinám,

— so zreteľom na Medzinárodný dohovor o ochrane všetkých osôb pred násilným zmiznutím, ktorý prijalo Valné zhromaždenie OSN A/RES/61/177 20. decembra 2006 a otvorilo na podpis 6. februára 2007,

— so zreteľom na Usmernenia Európskej únie o podpore dodržiavania medzinárodného humanitárneho práva (MHP) [3],

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0128/2007),

A. keďže výročná správa EÚ o ľudských právach za rok 2006 prijatá Radou a Komisiou, poskytuje všeobecný prehľad činností inštitúcií EÚ týkajúcich sa ľudských práv vo vnútri a mimo EÚ,

B. keďže cieľom tohto uznesenia je preskúmať, zhodnotiť, a tam, kde je to vhodné, ponúknuť konštruktívnu kritiku činností Komisie a Rady v oblasti ľudských práv a celkovej činnosti Parlamentu, najmä upozornením na nevyriešené záležitosti v rámci týchto činností,

C. keďže treba uznať, že existuje prepojenie medzi vnútornými a vonkajšími politikami EÚ, ktoré je založené na tom, že dodržiavanie ľudských práv v rámci EÚ má priamy vplyv na dôveryhodnosť a schopnosť EÚ vykonávať účinnú vonkajšiu politiku,

D. keďže dodržiavanie ľudských práv a demokratický systém vlády spolu súvisia a keďže podpora ľudských práv by mala byť spojená s podporou a uplatňovaním demokratickej vlády,

E. keďže úsilie sa musí vo všeobecnosti viac zamerať na dodržiavanie základných ľudských práv, osobitne politických práv pri bilaterálnych rokovaniach alebo regionálnych obchodných dohodách s významnými obchodnými partnermi,

1. víta skutočnosť, že EÚ zohráva čoraz aktívnejšiu úlohu vo svete, čo sa týka zlepšovania ľudských práv a demokracie; domnieva sa, že nedávne rozšírenie EÚ na 27 členských štátov so 494 miliónmi obyvateľov zvýšilo dôležitosť EÚ vo svete a dalo tak väčšiu váhu jej úsiliu o podporu ľudských práv a demokracie na medzinárodnej scéne;

[1] Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ C 327, 23.12.2005, s. 4.

2. sa domnieva, že je nutné dať vyššiu prioritu zlepšeniu schopnosti EÚ riešiť otázky týkajúce sa ľudských práv vo vzťahu k tretím krajinám a najmä začleneniu politiky ľudských práv do hlavných trendov európskych politík týkajúcich sa politík vo vzťahu k tretím krajinám vrátane vonkajšieho dopadu vnútorných politík EÚ;

3. naďalej zdôrazňuje potrebu konzistentnej politiky uplatňovanej všetkými členskými štátmi EÚ v ich dvojstranných vzťahoch s tretími krajinami, kde sú ľudské práva často porušované alebo kde existuje reálne riziko takéhoto porušovania a vyzýva členské štáty, aby svoje dvojstranné kontakty s týmito krajinami uskutočňovali v súlade s politikou EÚ, najmä čo sa týka aktívneho úsilia zaručiť dodržiavanie ľudských práv;

4. domnieva sa, že prioritou dôslednej európske zahraničnej politiky musí byť podpora demokracie, pretože demokratická spoločnosť je základom dodržiavania ľudských práv;

5. domnieva sa, že pokrok dosiahnutý pri zakladaní Agentúry Európskej únie pre základné práva predstavuje prvý krok v odozve na výzvu Európskeho parlamentu vytvoriť ucelený rámec pravidiel a inštitúcií, ktorých cieľom je urobiť z Charty základných práv záväzný nástroj a zaručiť dodržiavanie systému stanoveného v EDĽP, zdôrazňuje skutočnosť, že mandát agentúry pokrýva i tie krajiny, ktoré s EÚ uzavreli dohodu o stabilizácii a pridružení; domnieva sa, že agentúre by sa mala v budúcnosti zveriť i právomoc aby pomáhala EÚ pri vykonávaní vonkajších politík EÚ, ak tieto vyžadujú hodnotenie dodržiavania ľudských práv;

Výročná správa EÚ o ľudských právach vo svete v roku 2006 (vypracovaná Radou a Komisiou)

6. zdôrazňuje dôležitosť Výročnej správy EÚ o ľudských právach pri analyzovaní a vyhodnocovaní politiky EÚ v oblasti ľudských práv, najmä so zreteľom na zviditeľňovanie otázky ľudských práv vo všeobecnosti;

7. víta verejnú prezentáciu správy Rady a Komisie za rok 2006 na plenárnej schôdzi v decembri 2006 súbežne s udelením výročnej Sacharovovej ceny za slobodu myslenia Európskym parlamentom pánovi Alexandrovi Milinkevičovi; domnieva sa, že zavedením tohto zvyku sa decembrová plenárna schôdza Európskeho parlamentu stala výročným oporným bodom pre činnosti EÚ v oblasti ľudských práv;

8. cení si množstvo aktivít, ktoré EÚ podniká v rôznych častiach sveta v oblasti ľudských práv, no opakuje svoju výzvu k väčšiemu zhodnoteniu využívania nástrojov a iniciatív EÚ v tretích krajinách; víta vyhodnotenia spomenuté v správe Rady a Komisie; domnieva sa, že by sa mal vyvinúť mechanizmus, ktorý by poslancom umožnil prijímať vyhodnotenia z konkrétnych tematických oblastí, ako sú jednotlivé krajiny, skupiny krajín a geografické oblasti, ale predovšetkým také, ktoré sa týkajú konkrétnych problémových oblastí v otázke ľudských práv a domnieva sa, že takýto mechanizmus by mal Parlamentu umožniť prediskutovať výsledok týchto vyhodnotení v najvhodnejšom rámci;

9. vyzdvihuje dôležitosť nepretržitého úsilia o začlenenie otázky ľudských práv a demokracie do hlavných trendov a o spojitosť a dôslednosť politík a opatrení Rady, Komisie, Európskeho parlamentu a členských štátov EÚ v oblasti ľudských práv a demokracie;

10. považuje za pozitívny vývoj, že sa táto správa usiluje spravodlivo posudzovať činnosť Európskeho parlamentu, no opakuje svoju žiadosť uvedenú v uznesení Európskeho parlamentu o ľudských právach z roku 2006, aby budúce predsedníctva vo výročných správach EÚ informovali o tom, ako zohľadnili Rada a Komisia uznesenia Európskeho parlamentu – vrátane naliehavých uznesení o prípadoch porušovania ľudských práv, demokracie a právneho štátu; berie s uspokojením na vedomie vývoj uvedený v odseku 13 nižšie;

11. opakuje, že v budúcich výročných správach o ľudských právach by Rada a Komisia mali analyzovať aj spôsob, akým sa ľudské práva prejavujú v iných politikách EÚ, ako sú rôzne konkrétne aspekty spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, ako aj politiky v oblasti rozvoja, obchodu a prisťahovalectva a iné relevantné politiky týkajúce sa vonkajších vzťahov EÚ, a to najmä v rámci pracovných skupín Rady a v rámci osobitných mechanizmov vytvorených v dohodách o spolupráci; domnieva sa, že by sa mali zaoberať i otázkami spojenými s rozhodnutiami Európskeho súdu pre ľudské práva;

12. vyzýva Radu a Komisiu, aby v kontexte svojej výročnej správy zvážili postoj, ku ktorému pristúpili vlády niektorých členských štátov a niektoré medzinárodné mimovládne organizácie (MVO) a aby každý rok v kontexte výročnej správy zostavili súhrnný zoznam krajín, ktoré s ohľadom na dodržiavanie ľudských práv vzbudzujú obavy;

13. chápe, že najmä pokiaľ ide o oblasť ľudských práv, aktivity EÚ ako napr. demarše tretím krajinám musia byť dôverné; verí však, že zoznam týchto aktivít by mal byť zahrnutý vo výročnej správe, no zároveň by mal pri plnom stupni dôvernosti poskytovať priestor pre dvojstranné diplomatické kontakty s vládami;

14. víta vyššiu mieru konzultácie s Európskym parlamentom a kroky podniknuté smerom k vytvoreniu takej výročnej správy EÚ, ktorá predstavuje názory Rady, Komisie i Európskeho parlamentu s ohľadom na skutočnosť, že Európsky parlament musí naďalej podávať vlastnú správu o tejto záležitosti; domnieva sa, že v budúcnosti by otvorená diskusia v štádiu prípravy správy vo výbore dala Európskemu parlamentu príležitosť zlepšiť presnosť a obsah správy;

Činnosť Rady a Komisie v oblasti ľudských práv na medzinárodných fórach

15. oceňuje vynikajúcu prácu odstupujúceho osobného zástupcu generálneho tajomníka/Vysokého predstaviteľa pre ľudské práva v oblasti Spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP) pána Michaela Matthiessena za rok 2006; bude podporovať novovymenovanú osobnú zástupkyňu pani Riinu Kionku v jej úsilí o zvýšenie viditeľnosti a posilnenie úlohy EÚ na medzinárodných fórach o ľudských právach; očakáva, že jej prácu vždy plne podporia zástupcovia všetkých členských štátov;

16. sa domnieva, že schopnosť EÚ predchádzať krízovým situáciám, reagovať na ne a riadiť ich je v súčasnosti nedostatočná; odporúča zavedenie novej infraštruktúry na prevenciu a riadenie civilných konfliktov, ktorá vyžaduje aktívne/preventívne opatrenia, zabezpečenie vhodného civilného systému včasného varovania, zavedenie možnosti plánovania pre nepredvídateľné udalosti, školenie pracovníkov špecializovaných na riadenie misií v rámci medzinárodných konfliktov a väčšiu koncentráciu na podporovanie spoločností, ktoré sú štrukturálne schopné žiť v mieri; zdôrazňuje, že je dôležité starostlivo zvážiť otázku ľudských práv v súvislosti s plánovaním preventívnych opatrení a opatrení pre riadenie konfliktov vo vzťahu ku každej krízovej situácii, ktorej sa EÚ zúčastňuje;

17. požaduje od Komisie, aby podnietila členské štáty EÚ, aby podpísali a ratifikovali všetky kľúčové dohovory OSN a Rady Európy o ľudských právach a ich opčné protokoly; upozorňuje členské štáty EÚ predovšetkým na potrebu ratifikovať Medzinárodný dohovor o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a členov ich rodín z roku 1990 a nedávno prijatý Medzinárodný dohovor o ochrane všetkých osôb pred násilným zmiznutím;

18. cení si aktívnu účasť EÚ a jej členských štátov v oblasti ľudských práv a demokracie na množstve medzinárodných fór v roku 2006 vrátane novozaloženej Rady OSN pre ľudské práva (UNHRC), Valného zhromaždenia OSN, ministerskej rady Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE) a Rady Európy;

19. víta zámer Rady posilniť vzťah medzi EÚ a Radou Európy; vyzýva Radu a Komisiu, aby s týmto cieľom vzali do úvahy odporúčania stanovené v Junckerovej správe z 11. apríla 2006 s názvom „Rada Európy – Európska únia: výhradná ambícia pre Európsky kontinent“;

20. tvrdí, že nová UNHRC má potenciál rozvinúť sa do hodnotného rámca pre viacstranné úsilie EÚ v oblasti ľudských práv a uznáva, že UNHRC v prvom roku svojej existencie vytvorila ambiciózny pracovný program, ktorý zahŕňa prehľad a udržiavanie systému osobitných postupov, stanovenie a vypracovanie univerzálneho periodického prehľadu, ktorého predmetom budú všetky štáty, definíciu jej pracovných metód a podporu a ochranu ľudských práv, najmä tam, kde boli tieto práva porušené alebo sú ohrozené; vyjadruje však obavy, že sa počas prvého roka svojej existencie z hľadiska riešenia krízových situácií ohľadom ľudských práv vo svete UNHRC ukázala ako neúčinná, pretože mnoho štátov využíva UNHRC ako fórum pre politický tlak namiesto snahy o lepšie dodržiavanie ľudských práv; vyzýva inštitúcie EÚ a členské štáty EÚ, aby zohrávali aktívnejšiu úlohu v UNHRC v rámci spoločenstva demokracií s cieľom posilniť a prehĺbiť demokratické pravidlá a ich uplatňovanie na celom svete;

21. vyzýva ministrov zahraničných vecí a predsedníctva EÚ, aby využívali svoje vedúce politické postavenie na úsilie o riešenie problémov, s ktorými sa UNHRC stretáva; potvrdzuje potrebu jasnej politickej agendy založenej na faktoch, pokiaľ ide o činnosť členských štátov v rámci UNHRC; zdôrazňuje, že sa UNHRC nesmie stať politickým fórom pre konflikty medzi rôznymi geografickými a ideologickými zoskupeniami vo svete, a preto vyzýva ministrov zahraničných vecí a predsedníctva EÚ, aby sa v rámci UNHRC usilovali o vytvorenie konsenzu v prospech väčšieho začlenenia časti medzinárodného spoločenstva a prispeli k vyriešeniu vážneho zneužívania ľudských práv a humanitárnych činností;

22. opakuje svoju výzvu na dosiahnutie širšej dohody v oblasti ľudských práv medzi stranami konfliktu na Srí Lanke a zvýšenia jej účinnosti prostredníctvom účinnej, nezávislej medzinárodnej pozorovacej misie, ktorá má voľný prístup do oblastí kontrolovaných vládou i Tigrami oslobodenia tamilského Ílamu, ako to odporúča osobitný spravodajca OSN pre protizákonné, skrátené a svojvoľné popravy Philip Alston; domnieva sa, že EÚ by ako spolupredseda Tokijskej konferencie darcov mala prevziať vedenie v hľadaní konsenzu o návrhoch predložených v tejto súvislosti UNHRC;

23. nazdáva sa, že je potrebné, aby EÚ účinnejšie využívala svoj vplyv pri podpore dôležitých otázok v agende UNHRC a lepšie nastavila svoju lobovaciu činnosť a aktívnu pomoc;

24. pripomína Rade už spomenuté uznesenie zo 16. marca 2006, ktoré uvítalo založenie UNHRC a vyzvalo EÚ, aby zohrala priekopnícku úlohu v tejto inštitúcii; v tejto súvislosti víta vytvorenie mechanizmu zameraného na konanie osobitných schôdzí v reakcii na naliehavé krízy a porušovanie ľudských práv; cíti však znepokojenie vzhľadom na už aj tak vysoký stupeň spolitizovania špeciálnych zasadnutí UNHRC; vyzýva, aby sa zachovali osobitné postupy a chránila ich nezávislosť; víta vytvorenie univerzálneho mechanizmu pravidelnej kontroly a v tejto súvislosti volá po vyhodnotení založenom na plnení odporúčaní nezávislých mechanizmov OSN; v rovnakom duchu podporuje zapojenie nezávislej občianskej spoločnosti do všetkých etáp tohto procesu; zároveň uznáva, že možnosť, aby sa obete porušovania ľudských práv zúčastnili interaktívneho dialógu s medzinárodným spoločenstvom je veľmi hodnotná, najmä pre tých, ktorí svoje stanovisko nemôžu vyjadriť vo vlastnej krajine; vyzýva štáty EÚ, ktoré sú členovia UNHRC, aby podali vysvetlenie svojho hlasovania o každej rezolúcii;

25. vyzdvihuje pozitívnu úlohu, ktorú môže zohrať osobitný spravodajca v rámci štruktúr UNHRC a vyzýva na trvalú podporu týchto osobitných postupov; uznáva však, že ak má byť post osobitného spravodajcu účinný, je potrebné ho riadne financovať a obsadzovať; zdôrazňuje, že treba zachovať nezávislosť spravodajcov;

26. nalieha na členské štáty, aby pri dvojstranných rokovaniach s členmi UNHRC posunuli agendu UNHRC pozitívnym smerom; uznáva, že Európsky parlament a EÚ musia naďalej nadväzovať spojenectvá i mimo Ženevy a to najmä spojenectvá s vplyvnými štátmi; domnieva sa, že Európsky parlament by sa mal naďalej pravidelne zúčastňovať zasadnutiach UNHRC;

27. vyjadruje svoje sklamanie zo slabého účinku rezolúcie UNHRC o Dárfúre; domnieva sa, že konflikt v Dárfúre stále viac ovplyvňuje stabilitu stredoafrického regiónu a je hrozbou pre medzinárodný mier a bezpečnosť; ľutuje skutočnosť, že delegácii UNHRC bolo zabránené vstúpiť do Sudánu tým, že jej úrady neposkytli víza; domnieva sa, že okamžité zastavenie šírenia násilia a ochrana obyvateľov Dárfúru musia ostať najvyššou prioritou medzinárodného spoločenstva; zároveň uznáva, že dlhodobú bezpečnosť nemožno zaručiť bez politického riešenia sporov v regióne; vyzýva Radu aj Komisiu, aby sa v rámci UNHRC usilovali o zriadenie komplexnej mierovej stratégie, ktorá by zahŕňala všetky strany; naliehavo žiada EÚ a členské štáty, aby účinne využili svoj vplyv na úrovni UNHRC a pre UNHRC aby prijali vhodné opatrenia na zastavenie humanitárnej katastrofy v Dárfúre pridržiavajúc sa správy špeciálnej misie UNHRC;

28. vyjadruje svoje znepokojenie nad ťažkosťami, ktoré mali členské štáty EÚ pri dosahovaní dohody s Organizáciou islamskej konferencie o niekoľkých rezolúciách UNHRC; domnieva sa, že nedoriešený izraelsko-palestínsky konflikt je naďalej kameňom úrazu pozitívnej spolupráce;

29. vyjadruje znepokojenie nad tým, aký dopad bude mať na bežných Palestínčanov rozhodnutie EÚ pozastaviť poskytovanie pomoci prostredníctvom palestínskej samosprávy ako dôsledok skutočnosti, že táto samospráva nesplnila legitímne podmienky, a naliehavo žiada o rozšírenie dočasného medzinárodného mechanizmu a vyzýva Radu a Komisiu, aby pozorne monitorovali zmenu okolností a podporili zmenu pomerov, ktoré by dovolili obnovenie poskytovania pomoci prostredníctvom palestínskej samosprávy;

30. povzbudzuje európskych členov UNHRC, aby preskúmali, ako môžu účinnejšie využívať svoj čas na rozpravu;

31. je znepokojený tým, že napriek tomu, že pracovná skupina Rady pre ľudské práva zvýšila počet svojich stretnutí, sa vyžaduje viac času a viac zdrojov na dosiahnutie cieľov EÚ na úrovni UNHRC; vyzýva členské štáty a Komisiu, aby posilnili ľudské zdroje, ktoré sú k dispozícii v Ženeve;

32. nalieha na členské štáty, aby nepodporovali na zodpovedné pozície v medzinárodných organizáciách krajín, ktoré hrubo a systematicky porušujú ľudské práva a princípy demokracie; vyzýva členské štáty, aby rokovali s vplyvnými štátmi o blokovaní voľby takýchto krajín na uvedené pozície, podporuje výzvu, aby všetky kandidátske krajiny splnili požiadavku nasledovať osobitné postupy a iné mechanizmy vytvorené UNHRC; v tejto súvislosti opäť vyzýva členské štáty, aby vyjadrili podporu vytvoreniu kritéria členstva, ktoré by viazalo pristúpenie k UNHRC so záväzkom členského štátu vydať stále pozvanie pre mechanizmy OSN;

33. vyzýva Radu, aby použila cielené sankcie, ktoré boli zavedené proti režimu v Bielorusku, na potrestanie osôb zodpovedných za porušovanie ľudských práv v iných krajinách;

34. opakuje svoju požiadavku smerovanú na Radu, aby vysvetlila, ako je možné, že bolo Bielorusko v júni 2005 zvolené do správnej rady Medzinárodnej organizácie práce (MOP), keď sú štyri významné krajiny EÚ stálymi členmi správnej rady; žiada Radu, aby vysvetlila, aké diplomatické demarše uskutočnila pred touto voľbou a či zvažovala postaviť sa proti členstvu Bieloruska;

35. so znepokojením konštatuje, že v októbri 2006 dospela správa skupiny expertov OSN k záveru, že konfliktné diamanty z Pobrežia slonoviny prenikli na riadny trh s diamantmi prostredníctvom Ghany, účastníka Kimberleyského procesu; vyzýva Komisiu, aby využila svoje postavenie predsedu v Kimberleyskom procese v roku 2007 na posilnenie mechanizmov navrhnutých na zastavenie toku konfliktných diamantov; odporúča, aby Komisia pracovala na dosiahnutí dohody, ktorá vyžaduje, aby všetky odvetvia obchodovania s diamantami zaviedli systémy, ktoré sledujú diamanty z baní až k maloobchodníkom, aby na mieste zaviedla zodpovedné a transparentné politiky so zárukami overenými nezávislým audítorom a zlepšila presnosť štatistík týkajúcich sa obchodovania so surovými diamantmi, aby sa mohli vypracovať efektívne analýzy dostatočne rýchle na to, aby odkryli akékoľvek obchodovanie s konfliktnými diamantmi;

36. vyzýva Radu a Komisiu, aby presadzovali deklaráciu z Osla z 23. februára 2007 o trieštivej munícii, ktorú podpísalo 46 krajín a ktorá má za cieľ uzavrieť do roku 2008 medzinárodnú zmluvu zakazujúcu výrobu, používanie, prepravu alebo skladovanie trieštivých bômb v súlade so zásadami medzinárodného humanitárneho práva; vyzýva Radu a Komisiu, aby prijali opatrenia na úrovni EÚ, ktoré zabezpečia, že jednotlivé členské štáty budú nasledovať príklad Rakúska a Belgicka týkajúci sa zákazu trieštivých bomb a ktoré na medzinárodnej úrovni zabezpečia, že tie krajiny, ktoré ešte nepodpísali deklaráciu z Osla, tak teraz urobia;

37. vyzýva Radu a Komisiu, aby pokračovali vo svojej intenzívnej snahe o podporu univerzálnej ratifikácie Rímskeho štatútu a prijatie potrebných vykonávacích právnych predpisov v súlade so spoločnou pozíciou Rady 2003/444/SZBP zo 16. júna 2003 o Medzinárodnom trestnom súde [1] a súvisiacim akčným plánom zo 4. februára 2004; víta skutočnosť, že Čad prednedávnom ratifikoval Rímsky štatút, čím sa k 1. januáru 2007 počet zmluvných štátov zvýšil na 104; ľutuje, že Česká republika je jediným členským štátom EÚ, ktorý doteraz neratifikoval Rímsky štatút, a vyzýva ju, aby ho ratifikovala; v rovnakom duchu vyzýva Radu a Komisiu, aby podporovali tretie krajiny v presadzovaní mechanizmov prechodnej spravodlivosti na svojom území ako krok k zadosťučineniu pre obete hrubého porušovania ľudských práv;

38. víta skutočnosť, že odkazy na MTS boli začlenené do viacerých nových akčných plánov európskej susedskej politiky (ktorá sa vzťahuje na Egypt, Jordánsko, Moldavsko, Arménsko, Azerbajdžan, Gruzínsko, Libanon a Ukrajinu) a rokuje sa o nich v kontexte ďalších nových akčných plánov ako aj dohôd o partnerstve a spolupráci s viacerými krajinami; plne podporuje skutočnosť, že Komisia prostredníctvom Európskeho nástroja (ENDĽP) pre demokraciu a ľudské práva financuje prácu Koalície pre Medzinárodný trestný súd, kampane Niet mieru bez spravodlivosti (No Peace Without Justice), Medzinárodnej federácie pre ľudské práva a zástupcov parlamentov za globálne aktivity s cieľom podporovať ratifikáciu a vykonávanie Rímskeho štatútu;

39. uznáva dôležitosť ratifikácie Rímskeho štatútu zo strany USA pre globálnu perspektívu; znova vyzýva Radu a Komisiu, aby využili všetky dostupné mechanizmy a primäli USA k podpísaniu a ratifikovaniu Rímskeho štatútu a zároveň vyjadruje zásadný nesúhlas so snahami USA v zmysle ktorých aktívne bránila iným krajinám ratifikovať štatút a súčasne navrhujú tretím krajinám uzavretie dvojstranných dohôd o vyňatí z pôsobnosti štatútu;

40. vyzýva všetky členské štáty, aby plne spolupracovali v rámci medzinárodných mechanizmov trestného súdnictva a najmä pri odovzdaní utečencov do rúk spravodlivosti;

41. vyzýva členské štáty, aby aktívne prispeli k medzinárodným súdnym mechanizmom zriadeným ad hoc, najmä k tým, ktoré získavajú dobrovoľné financovanie;

42. zdôrazňuje, že vyššie uvedené prechodné súdne mechanizmy sa nikdy nesmú odchýliť od dodržiavania ľudských práv a právneho štátu, pretože sú to jediné spôsoby, ako zabezpečiť spravodlivosť pre obete a zabrániť ďalšej beztrestnosti v prípadoch najzávažnejšieho porušovania ľudských práv;

Činnosť týkajúca sa usmernení EÚ v oblasti ľudských práv

43. váži si pokračujúce úsilie o realizáciu metód a priorít politík načrtnutých v piatich usmerneniach EÚ v oblasti ľudských práv ako aj vypracovanie hodnotení dopadu každého usmernenia, ktoré merajú ich účinnosť pri pôsobení na uskutočnenie zmien v tretích krajinách; je znepokojený pravidelnými správami o tom, že veľvyslanectvá členských štátov EÚ v tretích krajinách a misie EÚ poznajú usmernenia len málo alebo vôbec;

[1] Ú. v. EÚ L 150, 18.6.2003, s. 67.

44. žiada Komisiu, aby zabezpečila, že všetok jej personál, najmä personál, ktorý pracuje v oblasti rozvojovej politiky, má dostatočné znalosti o usmerneniach v oblasti ľudských práv; uznáva, že je potrebná väčšia transparentnosť, pokiaľ ide o spôsob, akým sa jednotlivé usmernenia uplatňujú vrátane spätnej väzby pre jednotlivé prípady a informácie o opatreniach MVO; vyzýva k pravidelným a transparentným vyhodnoteniam vykonávania usmernení EÚ, ktorých by sa zúčastnil aj Európsky parlament, aby mu bolo umožnené zohrať aktívnu úlohu v zodpovednosti za túto oblasť;

45. chváli odhodlanie nemeckého predsedníctva zaviesť usmernenia v oblasti práv detí; podnecuje ho k tomu, aby sa pri riešení detailov takýchto usmernení obrátilo na Európsky parlament, Komisiu a občiansku spoločnosť a v prípade potreby koordinovalo svoju činnosť s budúcim portugalským predsedníctvom, aby dokončilo zavedenie tých usmernení, ktorých cieľom by malo byť účinné odstránenie detskej práce s hlavným zameraním na vyučovanie a vzdelávanie detí ako jeden z rozvojových cieľov milénia;

46. berie na vedomie, že usmernenia EÚ sa týkajú rôznych krajín rôznym spôsobom a že rôzne okolnosti si vyžadujú individuálne plány vykonávania usmernení;

47. berie na vedomie zodpovednosť, ktorú nesú osobitní predstavitelia EÚ a misie EÚ v zahraničí pri presadzovaní usmernení EÚ; podporuje aktívnejší prístup pri presadzovaní usmernení na každej úrovni; poukazuje na problém s ohľadom na zdroje a personál v misiách EÚ v tretích krajinách týkajúci sa vedomostí, sledovania a vykonávania usmernení; vyzýva zastúpenia členských štátov v tretích krajinách a delegácie Komisie, aby účinnejšie koordinovali, zdieľali štruktúry a pracovníkov a vytvorili skutočné „veľvyslanectvá EÚ“ na celom svete, a tým prevzali zodpovednosť v oblasti ľudských práv;

Trest smrti

48. nalieha na predsedníctva, aby naďalej pokračovali v presadzovaní zrušenia trestu smrti a to tak, že sa prioritne zamerajú na konkrétnu skupinu krajín, kde sú vyhliadky na pozitívnu zmenu v tejto politike;

49. nabáda predsedníctva, aby informovali o tom, na ktoré krajiny sa chcú zamerať, čo sa týka usmernení EÚ o treste smrti v rámci tzv. kampane „Krajiny na rázcestí“ (Countries on the cusp), ktorá sa zameriava na štáty, ktorých politika o treste smrti je v štádiu zmien; odporúča Rade a Komisii, aby sa usilovali o získanie väčšej podpory pre kroky súčasného Valného zhromaždenia OSN na dosiahnutie všeobecného moratória na trest smrti, ktoré bude viesť k jeho úplnému zrušeniu vrátane vynášania rozsudku trestu smrti; nalieha na Radu, aby aktualizovala usmernenia, ktoré pochádzajú z roku 1998, aby bolo možné vziať do úvahy aj nové prvky a stratégie, ktoré sa odvtedy vyvinuli;

50. navrhuje, aby sa Rada podujala na preskúmanie usmernení a že toto preskúmanie by mohlo poslúžiť EÚ v situáciách, keď chce zakročiť v jednotlivých prípadoch vyvolávajúcich osobitné znepokojenie, ktoré nespadajú do minimálnych noriem OSN stanovených v usmerneniach;

51. vyzýva predsedníctvo, aby nabádalo tie krajiny, ktoré sa ešte zmluvne nezaviazali a neratifikovali druhý opčný protokol k Medzinárodnému paktu o občianskych a politických právach, aby tak urobili, rovnako ako tie členské štáty, ktoré nepodpísali protokol č. 13 k EDĽP týkajúceho sa zrušenia trestu smrti za každých okolností [1]; v tomto ohľade uznáva, že usmernenia o treste smrti by mohli byť realizované súvislejším spôsobom, keby členské štáty podpísali a ratifikovali tieto protokoly a dohovory;

52. víta zorganizovanie tretieho ročníka Svetového kongresu proti trestu smrti v Paríži (1. – 3. februára 2007) a stotožňuje sa s jeho záverečným vyhlásením; má v úmysle pokračovať v práci kongresu a to tak, že rozvinie parlamentnú dimenziu celosvetovej kampane proti trestu smrti a prednesie túto záležitosť na svojich medziparlamentných delegáciách a účasťou na spoločných parlamentných zhromaždeniach; vyzýva Radu a Komisiu, aby využili každú príležitosť a podporili vytvorenie regionálnych koalícií proti trestu smrti so zvláštnym zameraním na arabské krajiny;

[1] K 7. februáru 2007 ho podpísali Francúzsko, Taliansko, Lotyšsko, Poľsko a Španielsko ale ho neratifikovali.

53. víta, ako dobrý príklad účinného využívania usmernení EÚ o treste smrti, koordinovanú a verejnú reakciu zastúpení EÚ v Peru na návrh Peru zaviesť trest smrti v rozpore s ústavou Peru a Americkým dohovorom o ľudských právach;

54. s nadšením víta koordinovanú a efektívnu činnosť – na verejnej a diplomatickej úrovni – Európskeho parlamentu, Komisie, zúčastnených členských štátov a MVO zameranú na zabezpečenie suverénneho rozhodnutia pakistanského prezidenta o zmiernení rozsudku o treste smrti a konečnom prepustení Mirzu Tahira Hussaina, britského občana, ktorý osemnásť rokov čaká na vykonanie trestu smrti v Pakistane; naliehavo vyzýva EÚ, aby aj naďalej upozorňovala na jednotlivé prípady podľa usmernení proti trestu smrti a odporúča Rade a Komisii v tomto ohľade účinne využiť parlamentný rozmer, uplatnením najmä včasných a užitočných intervencií medziparlamentných delegácií;

Mučenie a iné kruté, neľudské či ponižujúce zaobchádzanie

55. víta nadobudnutie účinnosti opčného protokolu k Dohovoru proti mučeniu (OPCAT) 22. júna 2006; upozorňuje, že len 19 členských štátov EÚ zatiaľ podpísalo a len 9 členských štátov ratifikovalo tento protokol ([1]); nalieha na všetky členské štáty EÚ, ktoré dosiaľ nepodpísali a neratifikovali protokol OPCAT, aby tak urobili tento rok;

56. víta vydanie Medzinárodného dohovoru o ochrane všetkých osôb pred násilným zmiznutím; žiada všetky členské štáty EÚ, aby tento dohovor urýchlene podpísali a ratifikovali;

57. odporúča, aby EÚ naďalej poukazovala na jednotlivé prípady mučenia v zmysle usmernení o mučení rovnako, ako to robí v prípadoch trestu smrti v zmysle usmernení o treste smrti;

58. schvaľuje rozhodnutie Rady zverejniť podmienky niektorých demarší a vidí tento krok ako pokrok smerom k väčšej transparentnosti; žiada Radu a Komisiu, aby osobitne zvážili závery a odporúčania štúdie Parlamentu o implementácii usmernení EÚ o mučení a inom krutom, neľudskom či ponižujúcom zaobchádzaní alebo trestaní;

59. zdôrazňuje, že hoci tieto usmernenia boli prijaté ešte v roku 2001, využívanie politického dialógu, vyhlásení a demaršov vo vzťahu k skutočným prípadom mučenia bolo minimálne; nalieha na budúce predsedníctva, aby zrealizovali posúdenie, vyhodnotenie a plánovanie pokynov týkajúcich sa mučenia; vyzýva Radu, aby v budúcnosti zohľadnila odporúčania príslušnej štúdie v tejto veci, ktorú si vyžiadal jej podvýbor pre ľudské práva činný v rámci Výboru pre zahraničné veci, do procesu vyhodnocovania týchto usmernení; nabáda EÚ, aby rozšírila sféru vykonávania, a to vytvorením postupu na určenie jednotlivých prípadov vo vybraných krajinách a na zakročenie prostredníctvom demaršu;

60. odporúča nemeckému a portugalskému predsedníctvu, aby pokračovali v sérii demaršov vtedy a tam kde je to potrebné; prízvukuje však, že len samotné demarše nestačia a že treba dôsledne a po dôkladnej analýze miestnej situácie vykonávať doplnkové aktivity, ako sú posilňovanie vzťahov s občianskymi združeniami, ktoré pracujú v oblasti mučenia a zlého zaobchádzania, hľadanie účinných spôsobov ako riešiť individuálne prípady mučenia a zlého zaobchádzania popri prípadoch, v ktorých sú angažovaní známi obhajcovia ľudských práv, či zaručenie ucelenosti a spojitosti činnosti misií EÚ oddaných boju proti mučeniu a zlému zaobchádzaniu v tretích krajinách;

61. zdôrazňuje, že pravidelná prítomnosť predsedníctva či sekretariátu Rady v dôležitých výboroch OSN, ako aj širšia spolupráca s Radou Európy a jej Výborom pre predchádzanie mučeniu môžu viesť k významnému a užitočnému prínosu materiálov do procesu rozhodovania ohľadom demaršov do niektorých krajín;

([1]) Podpísali no neratifikovali (k januáru 2007): Rakúsko (2003), Belgicko (2005), Cyprus (2004), Fínsko (2003), Francúzsko (2005), Nemecko (2006), Taliansko (2003), Luxembursko (2005), Holandsko (2005), Portugalsko (2006) a Rumunsko (2007). Podpísali a ratifikovali: Česká republika, Dánsko, Poľsko, Španielsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo, Malta, Estónsko a Slovinsko. Bulharsko, Grécko, Maďarsko, Írsko, Lotyšsko a Slovensko teda dosiaľ nepodpísali a neratifikovali OPCAT.

62. nalieha na Radu a Komisiu, aby vo vzťahu ku všetkým medzinárodným partnerom EÚ pokračovali vo vydávaní demaršov v kontexte ratifikácie medzinárodných dohovorov zakazujúcich používanie mučenia a zlého zaobchádzania a rovnako v kontexte poskytovania rehabilitácie osobám, ktoré prežili mučenie; vyzýva EÚ, aby považovala boj proti mučeniu a zlému zaobchádzaniu za jednu z najvyšších priorít svojej politiky pre oblasť ľudských práv, najmä prostredníctvom širšieho vykonávania usmernení EÚ a všetkých ostatných nástrojov EÚ ako je napr. ENDĽP a zabezpečením toho, že členské štáty EÚ sa budú vyhýbať použitiu diplomatických záruk vo vzťahoch s tretími krajinami, v ktorých existuje reálna hrozba použitia mučenia na ľuďoch alebo zlého zaobchádzania s ľuďmi;

63. znovu potvrdzuje, že zmrzačovanie ženských pohlavných orgánov je porušením ľudského práva na zachovanie osobnej integrity a vyjadruje znepokojenie nad pokusmi o začlenenie takýchto činov mrzačenia do kategórie štandardnej zdravotníckej praxe;

Deti a ozbrojené konflikty

64. víta vymenovanie pani Radhika Coomaraswamy za osobitnú splnomocnenkyňu generálneho tajomníka OSN pre deti a ozbrojené konflikty v apríli 2006, ktorej poverením je formulovať stratégie s cieľom zabezpečiť deťom postihnutým ozbrojeným konfliktom skutočnú ochranu a zabezpečiť plné vykonávanie medzinárodných štandardov a noriem na ochranu detí;

65. víta, že Ministerstvo zahraničných vecí Francúzska a UNICEF vo februári 2007 spoločne zorganizovali konferenciu z názvom Oslobo ďme deti od vojny a že boli prijaté Parížske zásady a usmernenia o deťoch napojených na ozbrojené sily či skupiny, čo je dôležitý krok pri motivovaní medzinárodného spoločenstva, aby presadzovalo ochranu, zvyšovalo povedomie a zaradilo problematiku detí a ozbrojených konfliktov do centra pozornosti činnosti na vybudovanie a udržanie mieru;

66. zdôrazňuje, že vojačky sú obzvlášť príčinou obáv, pretože sú obeťami sexuálneho vykorisťovania a po demobilizácii tiež príliš často obeťami vylúčenia zo spoločnosti, v ktorej žijú, a žiada opatrenia, ktoré budú osobitne riešiť ich problémy a pomôžu im adaptovať sa po demobilizácii a vrátiť sa do civilného života;

67. vyzýva všetky členské štáty na ratifikáciu opčných protokolov Dohovoru OSN o právach dieťaťa;

68. poznamenáva, že veľa krajín vrátane niektorých členských štátov EÚ školí deti na účely ozbrojených konfliktov; vyzýva všetky krajiny, aby prijali kroky na zabezpečenie toho, aby sa osoby mladšie ako 18 rokov neškolili na účely ozbrojených konfliktov;

69. víta vykonávaciu stratégiu prijatú rakúskym predsedníctvom v apríli 2006, ktorá uvádza konkrétne odporúčania krokov, a víta jej návrhy, aby bola problematika ľudských práv systematicky braná do úvahy v raných štádiách plánovania operácií Európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (EBOP); chváli úsilie fínskeho predsedníctva smerom k realizácii vykonávacej stratégie; ľutuje, že politické nástroje dostupné EÚ (ako sú demarše a politické dialógy) sa od prijatia usmernení v roku 2003 nevyužívali v plnej miere;

70. zdôrazňuje, že popri vykonávacej stratégii je dôležité nepretržite sa sústrediť najmä na usmernenia, vzhľadom na to, že usmernenia sú komplexnejšie; ľutuje, že fínske predsedníctvo sa podujalo len na veľmi málo demaršov a iných krokov súvisiacich s deťmi a ozbrojenými konfliktami; žiada EÚ, aby pri monitorovaní problematiky detí a ozbrojených konfliktov a pri podávaní príslušných správ dodržiavala vysoké štandardy, pokiaľ ide o ich kvalitu a podrobnosť; naliehavo vyzýva Komisiu a Vysokého predstaviteľa pre SZBO, aby zabezpečili úplnú informovanosť budúcich predsedníctiev o vykonávacej stratégii;

71. žiada Komisiu a Radu, aby vypracovali zoznam otázok pre vedúcich misií, o ktoré sa môžu opierať, aby im pomohli pri pravidelnom informovaní; žiada Komisiu a Radu, aby vypracovali zoznam kritérií, na základe ktorých sa určí, či krajina je alebo nie je „prioritou“ a žiada Komisiu a Radu, aby sa viac obracali na všetkých zainteresovaných a zaujímali sa o ich názory; nalieha na Komisiu a Radu, aby, tak ako sa to navrhuje v odporúčaniach vykonávacej stratégie, vypracovali dokument, ktorý bude obsahovať návrhy, ako vykonať rezolúciu Bezpečnostnej rady OSN 1612 (2005);

72. vyzýva Komisiu, aby dôslednejšie sledovala ciele usmernení prostredníctvom zdôrazňovania ústrednej úlohy otázky detí v ozbrojených konfliktoch vo všetkých oblastiach vrátane rozvojovej spolupráce;

73. víta výzvu na predkladanie návrhov, ktorú vydala Komisia začiatkom roka 2006 s cieľom vybrať projekty financovania boja proti obchodovaniu so ženami a deťmi a podporiť ochranu práv zraniteľných skupín v ozbrojených konfliktoch, najmä práv detí;

74. ďalej víta koncepciu podpory EÚ pre odzbrojovanie, demobilizáciu, reintegráciu a rehabilitáciu prijatú v decembri 2006, ktorá dôrazne a systematicky odkazuje na otázku detských práv, a víta aj to, že Európske spoločenstvo prostredníctvom generálneho riaditeľstva Komisie pre humanitárnu pomoc (ECHO podporuje proces revízie „zásad z Kapského mesta" o odzbrojení, demobilizácii a reintegrácii detí, na čele ktorého stojí UNICEF;

Obhajcovia ľudských práv

75. zdôrazňuje, že plné vykonávanie usmernení EÚ o obhajcoch ľudských práv z roku 2004 musí dostať vysokú prioritu a že po odporúčaniach Rady prijatých v júni 2006 po prvom preskúmaní vykonávania usmernení uskutočnenej rakúskym predsedníctvom musia nasledovať konkrétne opatrenia; nabáda Radu, aby uľahčila vykonávanie adekvátnych krokov nadväzujúcich na demarše a vyhodnocovanie dopadu opatrení podniknutých jednotlivcami tým, že vytvorí ústrednú databázu demaršov EÚ;

76. zdôrazňuje, že EÚ musí zvýšiť úroveň povedomia o existencii, účele, obsahu a praktickom uplatňovaní usmernení u všetkých činiteľov EÚ v Bruseli, hlavných mestách a na úrovni misií; uznáva, že cieľom zvyšovania povedomia vo vnútri EÚ by malo byť lepšie pochopenie práce obhajcov ľudských práv; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zorganizovali školenia pre regionálne oddelenia ako aj pre zamestnancov delegácií, veľvyslanectiev a konzulátov o uplatňovaní týchto usmernení, pričom obhajcovia ľudských práv by sa ich mali v počiatočných štádiách zúčastňovať, a tiež, aby zorganizovali výmeny skúseností o osvedčených postupoch ohľadom poskytovania finančnej a nefinančnej podpory obhajcom ľudských práv; domnieva sa, že myšlienka vydávania víz obhajcom ľudských práv, ktorí sa nachádzajú vo vážnom nebezpečenstve, s ktorou prišla Rada, by mala byť dôležitou prioritou;

77. zdôrazňuje dôležitosť toho, aby bola príručka vykonávania usmernení dostupná obhajcom ľudských práv v teréne; nabáda pracovnú skupinu Rady pre ľudské práva, aby šírila preklady usmernení EÚ o obhajcoch ľudských práv do jazykov EÚ, ktoré fungujú ako spoločný jazyk v tretích krajinách a do kľúčových neeurópskych jazykov v regionálnych kanceláriách a veľvyslanectvách či delegáciách; zdôrazňuje, že misie EÚ sa musia aktívnejšie snažiť oslovovať miestnych obhajcov ľudských práv;

78. vyzýva Radu a Komisiu, aby systematicky vyzdvihovala situáciu obhajcov ľudských práv vo všetkých politických dialógoch vrátane dvojstranných dialógov s členskými štátmi EÚ; vyzýva Radu, aby systematicky informovala Európsky parlament o vykonávaní usmernení v praxi a aby ho plne angažovala do procesu ich vyhodnocovania; víta skutočnosť, že jednou z priorít ENDĽP je ochrana obhajcov ľudských práv, ku ktorej patrí aj zavedenie naliehavých ochranných opatrení EÚ; víta tiež iniciatívu celosvetovej kampane EÚ na podporu žien obhajkýň ľudských práv; berie na vedomie správy a odporúčania osobitnej splnomocnenkyne OSN pre obhajcov ľudských práv, pani Hina Jilani;

Usmernenia o dialógoch a priznaných konzultáciách s tretími krajinami o ľudských právach

79. zdôrazňuje, že globálna stratégia Európskej únie na podporu ľudských práv a demokracie sa nemôže zakladať výlučne na dvojstranných a viacstranných vzťahoch medzi štátmi, ale musí v čo najväčšej miere angažovať a obsiahnuť mimovládnych aktérov vrátane poslancov, akademikov, intelektuálov, novinárov, ochrancov demokratických hodnôt, aktivistov, hlavných predstaviteľov MVO a tvorcov verejnej mienky;

80. víta skutočnosť, že Rada vypracovala dokument obsahujúci prehľad dialógov a konzultácií týkajúcich sa ľudských práv; žiada Radu, aby vzala do úvahy iniciatívnu správu Európskeho parlamentu o vyhodnotení dialógov a konzultácií o ľudských právach s tretími krajinami; v tomto kontexte ľutuje, že vyhodnotenie Rady bolo klasifikované ako dôverné a žiada Radu, aby kladne odpovedala na výzvu vytvoriť spoločne s Európskym parlamentom systém, v rámci ktorého vybraní poslanci Európskeho parlamentu budú môcť byť informovaní o dôverných aktivitách; znova navrhuje, že takýto systém by mohol byť navrhnutý podľa vzoru systému informovania vybraných poslancov o dôverných materiáloch týkajúcich sa bezpečnosti a obrany; zastáva názor, že vo všeobecnosti by sa mal dialóg o ľudských právach plánovať a viesť transparentne a zároveň sa budú hľadať vhodné prostriedky na dosiahnutie tohto cieľa;

81. zdôrazňuje potrebu zásadného posilnenia a zlepšenia dialógu o ľudských právach medzi EÚ a Čínou so zmiešanými pocitmi a zdôrazňuje potrebu značne tento dialóg posilniť a zlepšiť; víta skutočnosť, že Čína sa rozhodla, že odteraz bude všetky prípady trestu smrti posudzovať najvyšší súd; zostáva však znepokojený tým, že Čína ešte stále vykonáva väčšinu popráv v rámci celého sveta; upozorňuje však, že otázka ľudských práv v Číne ešte stále vzbudzuje znepokojenie; vyzýva Radu, aby na verejných zasadnutiach po diskusiách poskytla Európskemu parlamentu podrobnejšie informácie; vyzdvihuje význam opätovného spomenutia bodov, ktoré sa riešili v predchádzajúcich dialógoch; podporuje Komisiu a Radu pri ich súčasných úvahách o tom, ako zlepšiť tieto dialógy; tvrdí, že napriek významným hospodárskym reformám naďalej pretrvávajú obavy v otázkach politických a ľudských práv v takých oblastiach, ako sú politické väzenie, nútená práca, sloboda prejavu a vierovyznania, práva náboženských a etnických menšín, tábory typu Laogai, obvinenia z údajného neoprávneného získavania orgánov; tvrdí, že týmto obavám by sa pri prípravách na olympijské hry v Pekingu malo dostávať viac pozornosti; nalieha na EÚ, aby podmienila svoje obchodné vzťahy s Čínou reformou problematiky ľudských práv a v tejto súvislosti vyzýva Radu, aby pred uzavretím akejkoľvek novej rámcovej dohody o partnerstve a spolupráci komplexne vyhodnotila situáciu v oblasti ľudských práv; vyzýva Radu a Komisiu, aby vzniesli otázku týkajúcu sa Tibetu a aby aktívne podporili posilnenie dialógu medzi čínskou vládou a vyslancami dalajlámu;

82. má vážne obavy z toho, že dialóg o ľudských právach s Iránom je od roku 2004 prerušený kvôli nedostatku spolupráce zo strany Iránu; ľutuje, že, podľa Rady, nebol dosiahnutý žiaden pokrok; nalieha na Irán, aby sa opäť zapojil do dialógu a aby čerpajúc z prínosu z EÚ stanovil kritériá zamerané na skutočné zlepšenia v tejto oblasti; vyzýva Komisiu, aby uplatňovala všetky činnosti, ktoré sa majú podniknúť v rámci ENDĽP s cieľom zintenzívniť kontakty a spoluprácu s iránskou občianskou spoločnosťou a aby aj naďalej podporovala demokraciu a dodržiavanie ľudských práv; vyjadruje hlboké znepokojenie v súvislosti so zhoršením situácie v oblasti dodržiavania ľudských práv v Iráne a upozorňuje zvlášť na zosilnenie útlaku obhajcov ľudských práv; vyjadruje poľutovanie nad tým, že Irán pokračuje v uplatňovaní trestu smrti spôsobom, ktorým sa porušujú medzinárodné dohovory a odsudzuje najmä popravy mladistvých páchateľov; vyzýva Radu, aby pri každom styku s iránskou vládou dala najavo svoje znepokojenie zo súčasného stavu v oblasti ľudských práv v krajine a aby svoje úsilie namierila na ochranu obhajcov ľudských práv a najmä z radov žien, a v neposlednom rade, aby prinútila Irán okamžite prijať moratórium na popravy ako prvý krok k ich zrušeniu;

83. berie na vedomie pokračovanie konzultácií o ľudských právach medzi EÚ a Ruskom; podporuje Radu v jej úsilí rozvinúť tieto konzultácie do otvoreného a úprimného dialógu medzi EÚ a Ruskom o ľudských právach a vyzýva Európsky parlament, ako aj európske a ruské MVO, aby sa zapojili do takéhoto procesu; vyjadruje poľutovanie nad tým, že EÚ sa len čiastočne podarilo priniesť politickú zmenu, pretože predkladala zložité témy ako situácia v Čečensku, beztrestnosť a nezávislosť súdnictva, zaobchádzanie s obhajcami ľudských práv, nezávislosť médií a sloboda prejavu, rešpektovanie zásad právneho štátu a ochrana ľudských práv v ozbrojených silách, ako aj iné témy; odsudzuje ruskú právnu úpravu obmedzujúcu aktivity MVO; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že mnohí novinári a obhajcovia ľudských práv čelia neustálym hrozbám a je zdesený vraždou Anny Politkowskej; očakáva, že Rusko v budúcnosti prijme lepšie opatrenia na ochranu slobody prejavu a bezpečnosti žurnalistov a obhajcov ľudských práv; v tejto súvislosti vyjadruje presvedčenie, že spolupráca s mechanizmami OSN na ochranu ľudských práv a ratifikácia všetkých príslušných dohovorov Rady Európy o ľudských právach by mali byť prioritou číslo jeden; je znepokojený obvineniami, že ruská vláda stojí za otrávením Alexandra Litvinenka, ktorý zomrel v novembri 2006 v Londýne; vyjadruje znepokojenie nad tým, že sa voči Michailovi Chodorkovskému, bývalému majiteľovi spoločnosti Yukos zadržanému v roku 2003, vznášajú nové obvinenia, a je tiež znepokojený tým, ako s ním vo väzbe údajne zaobchádzajú; nalieha na Komisiu a Radu, aby tieto prípady prerokovali s ruskými orgánmi na najvyššej úrovni a v novej dohode o partnerstve a spolupráci s Ruskom; nalieha na Komisiu, aby v rámci novej dohody o partnerstve a spolupráci s Ruskom okrem ustanovení o ľudských právach stanovila aj jasnejšie povinnosti a účinnejšie mechanizmy sledovania s cieľom dosiahnuť skutočné zlepšenie situácie v oblasti ľudských práv v tejto krajine;

84. víta doterajšie úsilie, ktoré vynaložila Rada, Komisia a Európsky parlament v boji proti porušovaniu ľudských práv v Bielorusku; zdôrazňuje potrebu pokračovať v tejto politike s osobitným dôrazom na porušovanie slobody prejavu, práv na pokojné zhromažďovanie a združovanie, ako aj na porušovanie práv národnostných menšín; poukazuje na nevyhnutnosť podporiť politickú opozíciu, ktorá je terčom útlaku;

85. nalieha na Komisiu a Radu, aby vytvorili podvýbory pre ľudské práva so všetkými susednými krajinami s cieľom podporovať dodržiavanie ľudských práv a demokracie, ako je tomu v prípade Maroka a Jordánska a ako sa to v súčasnosti plánuje pre Egypt, Tunisko a Libanon; znovu opakuje svoju výzvu, aby sa Európsky parlament zúčastnil na príprave týchto stretnutí a na včasné informovanie o ich výsledkoch;

86. uznáva pokusy o začatie dialógu o ľudských právach s Uzbekistanom, ale berie na vedomie, že to nebolo možné pre neschopnosť Uzbekistanu k takémuto dialógu konštruktívne pristúpiť; zároveň zastáva názor, že začatie dialógu o ľudských právach s Uzbekistanom by nemalo viesť k zrušeniu sankcií uvalených na túto krajinu, ak sa nezaznamená pokrok v oblasti ľudských práv a demokracie; a preto vyzýva Radu, aby pred prijatím akéhokoľvek rozhodnutia komplexne vyhodnotila situáciu týkajúcu sa dodržiavania ľudských práv;

87. vyjadruje presvedčenie, že pokrok dosiahnutý v rámci šesťstranných rozhovorov prispeje k zlepšeniu politickej klímy, v rámci ktorej sa možno znovu obnoví dialóg s Kórejskou ľudovodemokratickou republikou o ľudských právach; vyzýva Komisiu a Radu, aby rázne sledovali tento cieľ počas nadväzovania kontaktov a rokovaní s KĽDR;

88. berie na vedomie rokovania Komisie a Rady týkajúce sa pristúpenia Turecka a problémov, ktoré sa vynorili; je znepokojený obmedzeným pokrokom, ktorý sa doteraz dosiahol a potrebou viac sa zamerať na otázky ľudských práv v Turecku predovšetkým čo sa týka slobody vierovyznania pre všetky náboženské spoločenstvá a ich úplných vlastníckych práv, ochrany menšín, slobody prejavu a obáv pri dodržiavaní ľudských práv v súvislosti s obyvateľmi kurdského pôvodu na juhovýchode krajiny; odsudzuje tragickú vraždu novinára Hranta Dinka v januári 2007, ktorá je príkladom rastúceho nacionalistického cítenia v určitých častiach tureckej spoločnosti; bol povzbudený silným odsúdením vraždy v krajine, ako aj pohotovým zatknutím páchateľov; vyzýva tureckú vládu, aby zmenila článok 301 tureckého trestného zákonníka, ktorý jasne obmedzuje slobodu prejavu v médiách;

89. žiada Radu a Komisiu, aby najmä v pokonfliktných situáciách vrátane situácií, v ktorých sa znásilňovanie žien a dievčat používalo ako vojenská zbraň a v ktorých je ešte stále rozšírené násilie páchané na ženách, považovali snahu partnerských krajín riešiť porušovanie ľudských práv v minulosti ako dôkaz aktuálneho odhodlania riešiť otázky ľudských práv;

90. zdôrazňuje, že počas dialógov a konzultácií by mali inštitúcie EÚ predkladať všetky otázky v súvislosti s porušovaním ľudských práv a základných slobôd, ako aj v prípadoch diskriminácie, zdôrazňuje význam takýchto dialógov a konzultácií najmä ak je toto porušovanie rozšírené a/alebo systematické a uznáva, že medzinárodný tlak môže zabrániť ďalšiemu porušovaniu;

91. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že účasť Európskeho parlamentu na dialógu a konzultáciách o ľudských právach nie je vždy taká komplexná, ako by mala byť a vyzýva Radu a Komisiu, aby dialóg otvorili väčšej účasti poslancov Európskeho parlamentu;

Všeobecná kontrola aktivít Rady a Komisie vrátane výsledkov dvoch predsedníctiev

92. chváli spoluprácu medzi fínskym a rakúskym predsedníctvom zameranú na zabezpečenie konzistentnosti v prístupe k otázkam ľudských práv a demokracie; očakáva, že nemecké, portugalské a slovinské predsedníctva budú v tomto procese spolupráce pokračovať;

93. podporuje Radu a Komisiu v ich pevnom postoji voči pretrvávajúcemu porušovaniu ľudských práv a demokracie v Mjanmarsku a odhodlanie EÚ dosiahnuť splnenie prioritných cieľov, a to vybudovanie právnej, demokraticky zvolenej občianskej vlády, ktorá dodržiava ľudské práva a obnovuje normálne vzťahy s medzinárodným spoločenstvom; naliehavo žiada Komisiu a Radu, aby posilnili účinnosť spoločnej pozície EÚ prijatím účinnejších a cielených sankcií vo svetle skutočnosti, že situácia v Mjanmarsku sa aj naďalej zhoršuje; vyzýva Radu a Komisiu, aby sa – v rámci spoločnej pozície k Mjanmarsku – proaktívnejšie angažovali smerom ku Združeniu krajín juhovýchodnej Ázie (ASEAN) a krajinách susediacich s Mjanmarskom s cieľom primäť ich k tomu, aby zodpovedne využili svoj vplyv a priniesli tak pozitívne zmeny; vyzýva UNHRC, aby sa aktívne zapojila napríklad formou zvláštneho zasadnutia týkajúceho sa tejto záležitosti; povzbudzuje Radu a Komisiu, aby naliehali na Čínu, Indiu a iné krajiny, ktoré naďalej dodávajú výzbroj a inú pomoc vojenskej junte, nech upustia od tohto konania a pripoja sa k medzinárodnému spoločenstvu v jeho úsilí nastoliť zmenu k lepšiemu v Mjanmarsku; berie na vedomie doterajšie úsilie na úrovni Bezpečnostnej rady OSN, čo sa týka rozpoznania pokračujúcej humanitárnej krízy; nalieha na Radu a Komisiu, aby sa pokúsili nájsť konsenzus s Čínou, Ruskom a Južnou Afrikou a prijať záväznú rezolúciu, ktorá zahrnie požiadavku zmysluplného trojstranného dialógu medzi Štátnou radou pre mier a rozvoj (SPDC), Národnou ligou pre demokraciu (NLD) a etnickými menšinami, ako aj požiadavku prepustenia všetkých politických väzňov na slobodu, medzi ktorými je aj Aung San Suu Kyi;

94. vyjadruje svoje sklamanie z nedostatku akýchkoľvek pozitívnych výsledkov v snahe o prepustenie alebo zabezpečenie spravodlivého súdneho procesu pre päť bulharských zdravotných sestier a palestínskeho lekára, ktorí boli zadržaní a odsúdení na trest smrti líbyjskym režimom za úmyselné nakazenie detí vírusom HIV na základe priznaní vynútených mučením; berie na vedomie, že napriek trvalej snahe Komisie vyriešiť túto otázku politickým dialógom a zabezpečením liečenia nakazených detí je líbyjský režim vo vzťahu k tomuto prípadu stále rovnako vzdorovitý a naďalej vydáva v médiách provokatívne vyhlásenia; v tomto svetle naliehavo žiada Komisiu, aby zrevidovala svoje politické nástroje voči Líbyi s cieľom nájsť efektívnejší spôsob, ako túto záležitosť rýchlo vyriešiť a ukončiť osem rokov agónie a do očí bijúceho porušovania ľudských práv;

95. vyjadruje ľútosť nad tým, že Rada a Komisia neboli schopné preukázať rozhodné konanie, ktorým by presvedčili etiópsku vládu, aby okamžite a bezpodmienečne prepustila všetkých zvolených poslancov a ďalších politických väzňov a splnila svoje záväzky v súvislosti s ľudskými právami, demokratickými princípmi a zásadami právneho štátu; pripomína niekoľko uznesení Európskeho parlamentu o Etiópii prijatých od etiópskych volieb v roku 2005, ktorých pozorovateľom bola Európska únia, a predovšetkým najnovšie z nich, ktoré Európsky parlament prijal 16. novembra 2006 [1];

96. vyzýva Radu a Komisiu, aby podporili senegalskú vládu a pomohli jej v príprave rýchleho a spravodlivého procesu Hissèneho Habrého, aby sa vyriešilo obvinenie z hromadného porušovania ľudských práv;

97. uznáva významné dôsledky pokračujúcej vojny v Iraku na ľudské práva a zložitú povahu súčasnej krehkej politickej situácie; upozorňuje na správy a uznesenia, ktoré Európsky parlament prijal o Iraku, a odporúčania, ktoré obsahujú; naliehavo žiada Radu a Komisiu, aby neustále vyhodnocovali, ako by EÚ mohla zohrať produktívnejšiu úlohu pri nastoľovaní stability v Iraku; s absolútnym zdesením zaznamenáva dočasné prerušenie humanitárnej pomoci ECHO Iraku aj napriek katastrofálnej situácii, v ktorej sa nachádzajú trpiaci Iračania a irackí utečenci, víta však, že poskytovanie tejto pomoci bolo obnovené vo februári 2007;

98. chváli Komisiu, že zviditeľnila problém obchodovania s ľuďmi v EÚ a naliehavo vyzýva, aby sa prijali opatrenia potrebné na boj proti obchodovaniu s ľuďmi, najmä so ženami a deťmi; naliehavo žiada Komisiu, aby naďalej brala na zodpovednosť krajiny, ktoré nedodržiavajú dohodnuté dohovory a smernice týkajúce sa obchodovaniu s ľuďmi, najmä smernicu Rady č. 2004/81/ES z 29. apríla 2004 o povoleniach na trvalý pobyt, vydávaných štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú obeťami nezákonného obchodovania s ľuďmi alebo ktorí boli predmetom konania umožňujúceho nelegálne prisťahovalectvo a ktorí spolupracovali s príslušnými orgánmi [2]; tiež zdôrazňuje, že v boji proti obchodovaniu s ľuďmi by sa mal zaviesť prístup rešpektujúci ľudské práva pokiaľ ide o obete obchodovania; chváli rakúske predsedníctvo predovšetkým za to, že zorganizovalo niekoľko iniciatív proti obchodovaniu s ľuďmi, vrátane konferencie expertov EÚ o plnení Plánu EÚ pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi, ktorá sa konala v júni 2006, a berie na vedomie závery a odporúčania vyplývajúce s tohto dvojdňového podujatia;

---

[1] Prijaté texty, P6_TA(2006)0501.

[2] Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 19.

99. ľutuje, že fínske predsedníctvo nezorganizovalo štvrtú schôdzu Európskej siete kontaktných miest, pokiaľ ide o osoby zodpovedné za genocídu, zločiny proti ľudskosti a vojnové zločiny, ktorá je neoceniteľným prostriedkom na posilnenie spolupráce medzi členskými štátmi EÚ pri vyšetrovaní a trestnom stíhaní medzinárodných zločinov na národnej úrovni; upozorňuje na záväzok usporiadať jednu schôdzu počas funkčného obdobia každého predsedníctva, ktorý obsahujú závery Rady o európskej sieti, a vyzýva na účinné vykonávanie záverov predchádzajúcich schôdzí o európskej sieti; žiada každé predsedníctvo, aby sa tento postup stal štandardným bodom jeho programu;

100. víta oznámenie Komisie s názvom „K stratégii EÚ v oblasti práv dieťaťa“ (KOM(2006)0367); dúfa, že Komisia tým poskytne pevný základ pre účinnejšie a komplexnejšie politiky na ochranu základných práv dieťaťa; je však znepokojený narastajúcim nedostatočným dodržiavaním práv dieťaťa na medzinárodnej úrovni;

101. vyjadruje ľútosť nad tým, že v Dárfúre pretrvávalo nekontrolované násilie a že nikto nevzal sudánsku vládu na zodpovednosť za opakované pochybenie v súvislosti s medzinárodnými požiadavkami a ochranou vlastných občanov pred násilím, a zároveň víta najnovšie obvinenia, ktoré vzniesol MTS; ľutuje, že EÚ neprijala jednostrannejšie kroky vo veci krízy v Dárfúre a že sa nepokúšala intenzívnejšie presvedčiť sudánsku vládu, aby akceptovala medzinárodné mierové sily; zdôrazňuje, že je potrebné vytvoriť trvalý diplomatický tlak na sudánsku vládu, aby si uvedomila, že svoje slovné prísľuby musí potvrdiť komplexným a nepretržitým úsilím zameraným na zastavenie násilia v Dárfúre, a že medzinárodné spoločenstvo nebude akceptovať ďalšie nesplnenie záväzkov a zodpovednosti za ochranu vlastných občanov; naliehavo vyzýva Radu, aby schválila plán osobitných, cielených sankcií, ktoré sa podľa jasného harmonogramu uvalia na režim v Chartúme, podľa jasného časového plánu, v prípade nesplnenia požiadaviek medzinárodného spoločenstva; naliehavo žiada EÚ, aby prispela (a naliehala aj na ostatné krajiny, aby takisto prispeli) k medzinárodným mierovým silám a k presadeniu bezletovej zóny nad Dárfúrom a aby zabezpečila dostatočné materiálne zabezpečenie a pomoc Africkej únii na splnenie jej mandátu; žiada, aby sa EÚ angažovala v mierovej misii OSN v Čade so silným mandátom na ochranu civilistov; žiada členské štáty, Radu a Komisiu, aby prevzali zodpovednosť a pre ľudí v Dárfúre zabezpečili účinnú ochranu pred humanitárnou katastrofou;

102. vyzýva na prijatie kódexu správania, ktorý má obsahovať štandardné správanie vojenského a civilného mierového a humanitárneho personálu počas misie v oblastiach ozbrojeného konfliktu a na použitie sankcií v prípade nedodržania očakávaného štandardného správania, najmä pokiaľ ide o akúkoľvek podobu rodového násilia;

103. víta skutočnosť, že päť členských štátov vymenovalo osobitných veľvyslancov pre ľudské práva, ktorí majú vykonávať podporné činnosti, konkrétne v oblasti ľudských práv, voči tretím krajinám, a berie na vedomie pokračujúce práce v tejto oblasti; žiada iné členské štáty, aby zvážili rovnaký krok;

104. žiada Komisiu a Radu o prehľad krajín, ktoré nevydali trvalé pozvania pre všetky osobitné mechanizmy, všetkým osobitným spravodajcom a všetkým osobitným splnomocnencom OSN;

105. víta využívanie nového nástroja EÚ, ktorým je zoznam tzv. dôležitých väzňov/zadržiavaných osôb, voči niekoľkým jednotlivým krajinám; opakuje svoju žiadosť, aby Rada vytvorila zoznam dôležitých väzňov/zadržiavaných osôb voči každej tretej krajine, kde existujú obavy týkajúce sa dodržiavanie ľudských práv, a aby príslušný zoznam nastolila na každej schôdzi politického dialógu; žiada Komisiu, aby Európsky parlament informovala o všetkých takýchto existujúcich zoznamoch;

106. víta skutočnosť, že Komisia a Rada v súčasnosti vytvárajú a pravidelne aktualizujú zoznamy tzv. cieľových krajín vo vzťahu ku konkrétnym otázkam, najmä zoznamy „krajín, ktoré sa držia trestu smrti“, cieľových krajín čo sa týka mučenia a krajín, kde je situácia obhajcov ľudských práv mimoriadne zlá;

107. je prekvapený, že sekretariát Rady doteraz nesplnil rozhodnutia Rady pre všeobecné záležitosti z 12. decembra 2005, ktorá prijala pravidlo, že aktualizované informačné letáky Rady o ľudských právach majú byť k dispozícii všetkým inštitúciám EÚ [1]; očakáva, že aktuálnu verziu týchto informačných letákov dostane čo najskôr;

108. víta skutočnosť, že Rada uznala prínos nedávno schváleného Medzinárodného dohovoru o právach osôb so zdravotným postihnutím, na základe ktorého bude EÚ môcť ešte účinnejšie zamerať svoju pozornosť smerom von – za svoje hranice – pri podpore a ochrane práv ľudí so zdravotným postihnutím a v súvislosti s týmto novým dohovorom požaduje, aby EÚ efektívnejšie monitorovala situáciu v oblasti ľudských práv, v akej sa nachádzajú osoby so zdravotným postihnutím v tretích krajinách, so zámerom podať správu o zásadných zisteniach do roku 2009 – 2010;

109. trvá na tom, že všetky rozhovory s tretími krajinami, nástroje, dokumenty a správy v oblasti ľudských práv a demokracie vrátane výročných správ sa musia výslovne venovať otázkam diskriminácie vrátane otázok etnických menšín, náboženských slobôd a diskriminačných praktík voči menšinovým náboženstvám, a výslovne ochrane a podpore práv etnických menšín, ľudských práv žien, práv detí, práv domorodého obyvateľstva, postihnutých osôb vrátane osôb s mentálnym postihnutím, ako aj ľudí všetkých sexuálnych orientácií, pričom tam, kde je to vhodné, sa musia plne zapojiť ich organizácie, a to v rámci EÚ ako aj v tretích krajinách;

110. zastáva názor, že aktívna politika presadzovania ľudských práv sa nemôže obmedzovať na prípady vzbudzujúce najväčší záujem verejnosti; poukazuje na to, že k závažnému porušovaniu ľudských práv dochádza na okraji verejného záujmu, v uzavretých inštitúciách pre deti, starých ľudí a chorých a vo väzeniach; poukazuje na to, že EÚ musí zaviesť expertnú kontrolu činností týchto inštitúcií;

111. žiada Radu, aby prehodnotila postup vytvárania zoznamu teroristických skupín a aby tiež zvážila jasnú metódu odstraňovania skupín z tohto zoznamu, ak si zaslúžia byť z neho odstránené (zohľadňujúc ich postoj, históriu a prax);

112. domnieva sa, že jasná, účinná a harmonizovaná spoločná politika kontroly vývozu zbraní, zakotvená v právne záväznom kódexe správania, môže zohrávať rozhodujúcu úlohu v boji proti terorizmu, prevencii konfliktov, regionálnej stabilite a presadzovaní ľudských práv a vyzýva Predsedníctvo EÚ, Radu, Komisiu a členské štáty, aby aj naďalej podporovali Zmluvu o medzinárodnom obchode so zbraňami;

113. odsudzuje porušenie povinnosti Rady a predsedníctiev EÚ informovať Európsky parlament o hlavných líniách a základných voľbách SZBP vo vzťahu k práci Dočasného výboru Európskeho parlamentu vo veci údajného využívania európskych krajín prostredníctvom CIA na účely prepravy a nezákonného zadržiavania väzňov, ako vyjadril v uznesení zo 14. februára 2007;

114. zdôrazňuje, že v tejto etape, keď EÚ nemôže ponúknuť Bielorusku plnú účasť na politike susedstva, by EÚ napriek tomu mala vynaložiť všetko úsilie na to, aby našla vhodné spôsoby, ako zabrániť ďalšiemu nedemokratickému vývoju a porušovaniu ľudských práv v tejto krajine, ktorá je priamym susedom EÚ; preto vyzýva Radu a Komisiu, aby starostlivejšie sledovali situáciu v Bielorusku a zvýšili svoju podporu činnostiam občianskej spoločnosti, MVO a politickej opozícii;

Programy vonkajšej pomoci Komisie

Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva (ENDĽP)

115. víta skutočnosť, že Komisia a Rada súhlasili s Európskym parlamentom, na jeho nedávny nátlak, že na podporu demokracie a ľudských práv po celom svete je potrebný osobitný nástroj financovania (ENDĽP);

[1] Závery Rady z 12. decembra 2005, dokument Rady 15293/1/05 REV 1, príloha, s. 14.

116. víta konzultácie Komisie s MVO a občianskou spoločnosťou vo vzťahu k vykonávaniu nového ENDĽP; žiada úplnú transparentnosť spôsobov používania financií a výberu a hodnotenia projektov v rámci tohto nástroja;

117. víta, že v rámci ENDĽP bolo prijaté nové opatrenie (medzi opatreniami ad hoc, ktoré boli na základe uvedeného nástroja nedávno zavedené), ktoré umožňuje bezodkladné kroky na ochranu obhajcov ľudských práv bez toho, aby bola potrebná verejná súťaž; vyzýva Komisiu, aby toto nové opatrenie uskutočnila rýchlo a účinne;

118. berie na vedomie, že prostriedky z ENDĽP použité na misie volebných pozorovateľov EÚ v roku 2006 dosiahli 23 % celkových použitých prostriedkov ENDĽP (35 176 103 EUR) a že tieto misie sa realizovali v 13 krajinách a územiach vrátane Acehu, Fidži a Demokratickej republiky Kongo;

119. berie na vedomie, že veľká časť (49 %) celkových finančných prostriedkov z ENDĽP pridelených v roku 2006 sa použila na veľké tematické projekty a len malá časť (24 %) na mikroprojekty realizované delegáciami EK; očakáva, že nový finančný nástroj umožní Komisii financovať tie MVO, ktoré hrajú kľúčovú úlohu pri podporovaní ľudských práv a demokracie vo svojich krajinách, ale ktoré verejné orgány v týchto krajinách právne neuznávajú;

120. naďalej tvrdí, že sa musí znížiť administratívna záťaž kladená na organizácie občianskej spoločnosti ako prijímateľov prostriedkov a zvýšiť flexibilita vyplácania prostriedkov, a to tým, že sa umožní tzv. regranting, malé granty pre organizácie občianskej spoločnosti a financovanie neregistrovaných MVO;

121. odporúča, aby Komisia vypracovala jasné usmernenia, aby mohli potenciálni prijímatelia pochopiť ciele a kvalifikačné kritériá;

Programy pomoci všeobecne

122. víta skutočnosť, že Komisia začala presadzovať otázky spojené s dodržiavaním ľudských práv, demokratických princípov, zásad právneho štátu a dobrej správy do programovacích schôdzí a dokumentov pri príprave právneho základu pre nástroje, stratégie voči krajinám, národné orientačné programy, sektorové programy, individuálne projekty a hodnotenia; víta skutočnosť, že úradníci pripravujúci projekty alebo programy dostali usmernenia o tom, ako takéto otázky presadzovať;

123. víta skutočnosť, že Komisia (GR EuropAid) práve uskutočňuje štúdiu o tom, ako do svojich vlastných aktivít presadiť niekoľko oblastí verejnej správy ako sú demokratizácia, podpora a ochrana ľudských práv, posilnenie zásad právneho štátu a výkonu spravodlivosti, posilnenie občianskej spoločnosti, reforma verejnej správy vrátane boja proti korupcii, decentralizácie a miestnej správy; podporuje prácu Komisie pri rozvinutí tejto štúdie do praktického nástroja, ktorý sa bude používať na presadenie otázok verejnej správy do rozvojovej spolupráce ES ako pomôcka programových manažérov v delegáciách a na úrovni ústredia a konzultantov zapojených do prípravy alebo realizácie programov ES; očakáva, že dostane túto štúdiu po jej dokončení;

124. víta skutočnosť, že Komisia práve pripravuje profily verejnej správy všetkých krajín AKT v súvislosti s 10. programom Európskeho rozvojového fondu; žiada však väčšiu transparentnosť procesu prípravy právnych profilov, ktorý má zahŕňať skutočné a efektívne konzultácie so všetkými zúčastnenými subjektmi vrátane partnerov a organizácií občianskej spoločnosti krajín AKT; vyzýva Komisiu, aby do oddielu sociálnej správy zaradila výsledky vlády pri zabezpečovaní základných sociálnych služieb všetkým obyvateľom štátu;

125. víta skutočnosť, že nástroj pre hospodársku spoluprácu a rozvojovú spoluprácu (ECDCI) sa rozdelil na dva tak, že rozvojové krajiny sú teraz oddelené od krajín industrializovaných ([1]); je však naďalej znepokojený, že teraz žiaden nástroj nepokrýva prevenciu konfliktov;

([1]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje finančný nástroj pre rozvojovú spoluprácu (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41) a nariadenie Rady (ES) č. 1934/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania spolupráce s industrializovanými krajinami a územiami a inými krajinami a územiami s vysokými príjmami (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2007, s. 16).

Plnenie doložiek o ľudských právach a demokracii vo vonkajších dohodách

126. pripomína svoje vyššie uvedené uznesenie zo 14. februára 2006 o budúcej politike EÚ v oblasti uplatňovania doložiek o ľudských právach vo všetkých dohodách EÚ; v prvej reakcii berie na vedomie, že Komisia načrtla niekoľko opatrení na zlepšenie uplatňovania tejto doložky, ktoré postupne rozširujú záväzky v oblasti ľudských práv na viac tretích krajín; víta skutočnosť, že vedúci delegácií Komisie v tretích krajinách majú ako súčasť svojho mandátu povinnosť konkrétnejšie zdôrazňovať význam ľudských práv; je však znepokojený nedávnym návrhom Komisie v kontexte rokovaní o dohode o voľnom obchode medzi EÚ a Indiou vyňať Indiu z pravidla, podľa ktorého musia všetky dohody EÚ zahŕňať doložku o ľudských právach a demokracii; domnieva sa, že takéto opatrenie by bolo krokom späť a mohlo by stanoviť nepríjemný precedens pre budúce rokovania týkajúce sa obchodných dohôd; žiada preto, aby Komisia a Rada zaujali jasné stanovisko k podrobným návrhom, ktoré obsahuje vyššie uvedené uznesenie zo 14. februára 2006; zdôrazňuje najmä potrebu zaviesť mechanizmus sledovania, pravidelné hodnotenie dodržiavania záväzkov v oblasti ľudských práv a progresívny systém sankcií za neplnenie, aby sa zaistila riadna realizácia doložky o ľudských právach a demokracii obsiahnutej v dohodách, ktoré EÚ uzavrela s tretími krajinami;

127. berie na vedomie, že Komisia plánuje navrhnúť nové opatrenia na zlepšenie vykonávania doložky o demokracii, napríklad progresívne rozširovanie výborov pre ľudské práva tak, aby zahŕňali veľký počet tretích krajín, alebo výzvu na vedenie delegácií EÚ na celom svete v rámci väčšieho dôrazu na ľudské práva; zdôrazňuje však, že je nevyhnutné, aby Komisia predložila strategický politický plán spolu s konkrétnou legislatívnou iniciatívou na komplexnú reformu doložky o demokracii, ako naznačil Parlament, pretože ide o strategický problém všeobecného prístupu Európskej únie k otázke ľudských práv;

128. osobitne upozorňuje Radu a Komisiu na potrebu systematicky zahrnúť doložku o ľudských právach do všetkých odvetvových dohôd novej generácie, napríklad do obchodných dohôd, aby sa ďalej podporilo presadzovanie, ochrana a uplatňovanie ľudských práv v rámci cieľov uvedených dohôd;

Presadzovanie ľudských práv

129. naďalej podporuje Radu v jej snahe presadzovať ľudské práva v celej činnosti EÚ, a to najmä zameraním sa na pravidelnú revíziu a implementáciou konkrétneho súboru usmernení EÚ v oblasti ľudských práv;

130. poukazuje na to, že mnohé vnútorné politiky, najmä tie, ktoré sa týkajú azylových, imigračných a protiteroristických opatrení, majú veľký dosah na dodržiavanie ľudských práv v tretích krajinách; domnieva sa, že treba vynaložiť veľké úsilie na to, aby príslušné vnútorné politiky spĺňali právne predpisy pre ľudské práva a medzinárodné humanitárne právo; vyjadruje hlboké znepokojenie nad vysokým počtom úmrtí utečencov, ktorí sa snažia vstúpiť na územie členských štátov; požaduje viac legálnych možností na žiadanie o azyl a vyzýva členské štáty, aby brali do úvahy porušovanie ľudských práv a aby zvážili právo osôb pochádzajúcich z tretích krajín na udelenie azylu v členskom štáte; upozorňuje, že podľa judikatúry stanovenej Európskym súdom pre ľudské práva nesmú európske štáty za žiadnych okolností vydávať osoby do štátov, kde im hrozí mučenie alebo kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie;

131. víta pokračujúcu prácu Rady a Komisie na posilnenie súladu politiky EÚ v oblasti ľudských práv a iných zahraničných politík EÚ; považuje za dôležité pre realizáciu dôveryhodnej politiky EÚ v oblasti ľudských práv, aby sa tento súlad posilnil; schvaľuje ústrednú tému fóra EÚ o ľudských právach s názvom Uplatňovanie hľadiska ľudských práv a demokracie v politikách Európskej únie;

132. vyzýva Komisiu, aby naďalej sledovala poskytovanie výhod GSP+ (systém všeobecných preferencií) krajinám, ktoré preukázali vážne nedostatky pri plnení ôsmich dohovorov MOP týkajúcich sa základných pracovných noriem, porušovania občianskych a politických práv alebo využívania práce väzňov; žiada Komisiu, aby vypracovala kritériá, kedy by sa výhody systému GSP mali odobrať z dôvodov týkajúcich sa nedodržiavania ľudských práv;

133. bezpodmienečne odsudzuje všetky formy vykorisťovania detí, či už v podobe sexuálneho zneužívania vrátane detskej pornografie a sexuálnej turistiky zameranej na deti alebo povinné práce, spolu so všetkými formami obchodovania s ľuďmi; s rozhorčením konštatuje, že nedošlo k žiadnemu skutočnému obmedzeniu sexuálneho vykorisťovania detí, najmä v dôsledku používania Internetu; zastáva názor, že takto dochádza k páchaniu závažnej trestnej činnosti, ktorá musí byť trestne stíhaná a trestaná;

134. naliehavo žiada Komisiu, aby naďalej podporovala spoločenskú zodpovednosť európskych a miestnych podnikov; žiada Radu, aby Európskemu parlamentu podala správu o akejkoľvek spätnej väzbe od osobitného splnomocnenca OSN pre podnikanie a ľudské práva pána Johna Ruggie, v ktorej by vyjasňoval normy podnikovej zodpovednosti pre nadnárodné korporácie a iné obchodné podniky vo vzťahu k ľudským právam;

135. víta závery Rady pre všeobecné záležitosti z 13. novembra 2006 týkajúce sa rodovej rovnosti a presadzovania rodových otázok pri riešení kríz;

136. uznáva, že imigračná politika sa stala prioritou vnútornej a vonkajšej politiky Únie a že sa Únia vo svojich dokumentoch pokúšala prepojiť imigráciu a rozvoj a zabezpečiť dodržiavanie základných práv imigrantov; trvá však na tom, že skutočná situácia popiera pravdivosť dokumentov; vyjadruje osobitné znepokojenie nad tým, že sa uzatvárajú dohody o readmisii nelegálnych prisťahovalcov s tretími krajinami, ktoré nemajú právne a inštitucionálne mechanizmy potrebné na uskutočnenie readmisie štátnych príslušníkov a na ochranu ich práv; žiada Radu a Komisiu, aby ho informovali o pokroku, ktorý sa dosiahol v tejto oblasti od uverejnenia prvej výročnej monitorovacej a hodnotiacej správy v roku 2005 o spolupráci tretích krajín v boji s nelegálnym prisťahovalectvom; odporúča, aby v prípadoch, keď sa majú uzavrieť readmisné dohody, bol Parlament prítomný od samého začiatku; a trvá na tom, že každá migračná politika musí byť spoločnou politikou a musí byť predovšetkým skôr preventívna ako sankčná;

137. zdôrazňuje význam vnútornej politiky EÚ podporujúcej dodržiavanie medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a potrebu toho, aby členské štáty prijímali právne predpisy spôsobom, ktorý je okrem iného v súlade so záväzkami vyplývajúcimi zo Ženevských dohovorov, Dohovoru proti mučeniu, Dohovoru o genocíde a Rímskeho štatútu Medzinárodného trestného súdu**;** víta pokrok, ktorý sa dosiahol pri uplatňovaní univerzálnej jurisdikcie v niektorých členských štátoch; v snahe o väčší súlad vnútorných a vonkajších politík vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby boj proti beztrestnosti za závažné trestné činy začlenili do rozvoja spoločnej oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v EÚ;

138. žiada Komisiu, Radu a členské štáty, aby do rámca diskusií o ľudských právach a základných slobodách s tretími krajinami systematicky zahŕňali tému prenasledovania alebo diskriminácie osôb na základe sexuálnej orientácie a aby prijali vhodné postupné opatrenia, keď dochádza k podobnému porušovaniu ľudských práv; žiada ich, aby sa na medzinárodnej úrovni všetkými nevyhnutnými prostriedkami zasadili o zastavenie prenasledovania z dôvodu sexuálnej orientácie, ako aj o nekriminalizovanie týchto tém, napríklad prijatím rezolúcie o týchto otázkach orgánmi OSN, a rozhoduje sa podporiť a oslavovať každý rok 17. máj ako Medzinárodný deň boja proti homofóbii;

Účinnosť zásahov Európskeho parlamentu v prípadoch týkajúcich sa ľudských práv

139. víta významnú úlohu Parlamentu v oblasti ľudských práv a pri zabezpečovaní záväzkov na zlepšenie ľudských práv a demokracie po celom svete kontrolou činnosti iných inštitúcií a najmä prostredníctvom Ceny A. Sacharova;

140. žiada Radu a Komisiu, aby vzali na vedomie štúdiu Európskeho medziuniverzitného centra pre ľudské práva a demokratizáciu nazvanú Viac než aktivizmus: Dosah uznesení a iných aktivít Európskeho parlamentu v oblasti ľudských práv mimo EÚ, ktorá bola dokončená v októbri 2006;

141. víta aktivity Podvýboru pre ľudské práva vrátane pravidelných správ predsedníctva, Komisie a osobného zástupcu pre ľudské práva, výmen názorov najmä s osobitnými spravodajcami OSN a nezávislými expertmi, početných vypočutí, znaleckých posudkov a štúdií; domnieva sa, že dosah jeho práce by sa mohol zvýšiť systematickým pridružením k iným výborom ako sú výbory pre rozvoj, pre medzinárodný obchod, pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, pre práva žien a rodovú rovnosť a pre rozpočet;

142. konštatuje, že Podvýbor pre ľudské práva sa naďalej venoval vyhodnocovaniu uplatňovania nástrojov EÚ v oblastiach ľudských práv a demokracie s osobitným zameraním na usmernenia EÚ vo veci mučenia a učinenie Komisie a Rady zodpovednými za činnosti v tejto oblasti, nadväzoval trvalý dialóg s medzinárodnými inštitúciami o otázkach ľudských práv, predstavoval platformu odborných skúseností a súčasne vkladal aspekty ľudských práv a demokracie do správ Výboru pre zahraničné veci, vypracúval z vlastnej iniciatívy správy o osobitných nástrojoch v oblasti ľudských práv, zohľadňoval otázky ľudských práv vo všetkých jednotlivých orgánoch Európskeho parlamentu (výboroch a delegáciách), organizoval a pripravoval proces udelenia Sacharovovej ceny a zabezpečoval platformu pre trvalý dialóg so zástupcami občianskej spoločnosti;

143. zdôrazňuje význam intenzívnejšej spolupráce s poslancami národných parlamentov zameranej na koordináciu sledovania politiky ľudských práv; Podvýbor pre ľudské práva by sa mal snažiť otvárať cesty komunikácie a organizovať schôdze s podobnými výbormi národných parlamentov členských štátov EÚ a tretími krajinami;

144. žiada o konštruktívnejšiu úlohu pre Podvýbor pre ľudské práva pri príprave vnútorne súdržných a transparentných kritérií výberu naliehavých tém, aby sa zabezpečilo, že zásahy Parlamentu budú včasné a budú mať čo najväčší dosah; navrhuje, aby sa rozprava a hlasovanie o naliehavých uzneseniach reorganizovali tak, aby sa ich mohla zúčastniť aj Rada;

145. odporúča úplné vykonanie usmernení pre parlamentné delegácie pri návštevách tretích krajín;

146. odporúča prekladať uznesenia a ostatné kľúčové dokumenty týkajúce sa otázok ľudských práv do jazykov krajín, ktorými sa dokumenty zaoberajú;

147. víta aktívnu úlohu Podvýboru pre ľudské práva, Výboru pre zahraničné veci a predsedu Parlamentu pri riešení prípadov nespravodlivosti na celom svete, najmä prostredníctvom udeľovania Ceny A. Sacharova; domnieva sa, že Parlament by sa mal zamerať na viac než len momentálne zviditeľnenie a že by mal lepšie napĺňať očakávania, napr. prostredníctvom systematických väzieb s bývalými laureátmi a trvalej podpory; Európsky parlament by mal sprostredkovať vybudovanie siete laureátov Sacharovovej ceny s pravidelnými stretnutiami v EP, aby sa laureáti Sacharovovej ceny mohli sami zúčastniť činností EP v oblasti ľudských práv; vyjadruje hlboké poľutovanie nad odpoveďou myanmarských a kubánskych orgánov na požiadavku Parlamentu, aby súhlasili s vyslaním delegácie na návštevu bývalých laureátov Ceny A. Sacharova;

148. žiada Podvýbor pre ľudské práva, aby zvýšil význam verejných vypočutí prostredníctvom lepšej dochádzky poslancov Európskeho parlamentu a väčšieho zviditeľnenia v médiách; vyzýva podvýbor, aby naďalej pozýval prominentných odborníkov a kľúčových aktérov, a aby zvážil rozšírenie okruhu pozvaných o predstaviteľov tretích krajín a vedúcich misií EÚ; žiada podvýbor, aby zo všetkých svojich schôdzí a výmen názorov pripravil operačné závery pre ďalšie kroky v oblasti záväzkov a získaných informácií, ako aj navrhnutých politických možností;

149. víta uznesenia prijaté Európskym parlamentom, v ktorých žiada uzatvorenie väzenia v zálive Guantanámo, a príspevok Európskeho parlamentu k zameraniu pozornosti na toto väzenie a s ním spojené obavy týkajúce sa dodržiavania ľudských práv; vyzýva Radu a Komisiu, aby naliehali na vládu Spojených štátov amerických, aby našla mechanizmus, ktorý uľahčí obviňovanie a prepúšťanie zadržaných v súlade s medzinárodným právom; víta skutočnosť, že v máji 2006 sa Albánsko stalo prvou krajinou, ktorá prijala piatich čínskych Ujgurov z Guantanáma, ľutuje však, že 13 čínski Ujgurovia, ktorí boli prepustení vládou USA zostávajú v Guantanáme, pretože vláda Spojených štátov správne usúdila, že sa do Číny nemôžu vrátiť z obáv, že budú mučení; vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby spolupracovali s vládou USA na uľahčení umiestnenia všetkých zostávajúcich osôb, o ktorých USA vyhlásili, že pre ne alebo ich spojencov nepredstavujú hrozbu, ale ktoré sa z obáv, že budú mučené, nemôžu vrátiť do rodných krajín; vyjadruje obavu, že samotná existencia väzenského strediska v zálive Guantánamo naďalej vysiela negatívny signál o tom, ako sa presadzuje boj proti terorizmu;

150. domnieva sa, že účinnosť práce Európskeho parlamentu v oblasti dodržiavania ľudských práv by sa mohla zvýšiť stanovením priorít pre jeho kroky, predovšetkým zameraním sa na otázky, kde je možné dosiahnuť široký politický konsenzus; domnieva sa, že Podvýbor pre ľudské práva by mal vytvoriť malé pracovné skupiny, ktoré by sledovali každé z usmernení v oblasti dodržiavania ľudských práv; domnieva sa, že existujúce formálne právomoci by sa mali lepšie používať pri podpore dodržiavania ľudských práv, a to najmä rozpočtové právomoci a právo udeliť súhlas;

151. pripomína uznesenie z 18. januára 2007 o integrovanom prístupe k rovnosti žien a mužov v rámci práce výborov [1]; vyzýva parlamentné výbory, aby vo svojich činnostiach vyvinuli snahu smerujúcu k rešpektovaniu rodovej vyváženosti (vrátane zloženia delegácií a pozvaných rečníkov) a aby vykonávali rodové akčné plány, ktoré navrhli poslanci určení v rámci každého výboru ako zodpovední za začleňovanie rodového hľadiska do politík;

152. navrhuje, aby mohli byť jednotlivé oblasti politiky v Európskom parlamente lepšie prepojené prostredníctvom práce výborov pre ľudské práva, rozpočet a medzinárodný obchod tak, aby boli rozpočtové a obchodné otázky lepšie začlenené do formulovania obáv v oblasti ľudských práv, aby boli tieto formulácie reálnejšie z hľadiska dosiahnutia a aby boli lepšie zosúladené s formálnymi právomocami Európskeho parlamentu;

153. vyzýva Radu, aby systematicky pozývala poslancov Európskeho parlamentu na prípravné a záverečné brífingy, ako napríklad brífingy organizované s MVO, týkajúce sa dialógu o ľudských právach s tretími krajinami, ako aj podvýborov pre ľudské práva v rámci Európskej politiky susedstva;

154. považuje za prioritu pokračovať v úzkej spolupráci s predstaviteľmi a orgánmi OSN, najmä s UNHRC a Radou Európy; domnieva sa, že je rovnako dôležité vybudovať užšie pracovné vzťahy s parlamentnými zhromaždeniami AKT, Euro-stredomorským parlamentným zhromaždením (EMPA) a Euro-latinskoamerickým parlamentným zhromaždením (EUROLAT) na výmenu odborných vedomostí a zabezpečenie väčšieho súladu v rámci činností v oblasti ľudských práv a demokracie;

155. víta prácu svojho dočasného výboru vo veci predpokladaného využívania európskych krajín zo strany CIA na účely prepravy a nezákonného zadržiavania väzňov, a najmä správu, ktorú tento výbor prijal 14. februára 2007 [2]; víta úsilie o zhromažďovanie informácií, vyšetrovanie obvinení a o zistenie skutočností v tejto veci a upozornenie na mimoriadne vydávanie osôb do cudziny a využívanie krajín EÚ lietadlami CIA na prepravu obetí ako na porušenie ľudských práv a porušovanie medzinárodného práva; berie na vedomie kritiku, ako aj odporúčania adresované Rade, jej generálnemu tajomníkovi/vysokému predstaviteľovi a členským štátom; upozorňuje na úlohu svojich kompetentných výborov pri zabezpečovaní vhodných politických krokov nadväzujúcich na vyššie uvedenú správu; žiada, aby EÚ a členské štáty spolupracovali na všetkých úrovniach pri odsudzovaní praktík mimoriadneho vydávania osôb teraz i v budúcnosti;

156. víta prijatie uznesenia z 1. februára 2007o stave ľudských práv Dalitov v Indii [3];

---

[1] Prijaté texty, P6_TA(2007)0010.
[2] Prijaté texty, P6_TA(2007)0032.
[3] Prijaté texty, P6_TA(2007)0016.

Prostriedky vyčlenené na prácu v oblasti ľudských práv

157. víta skutočnosť, že Komisia poskytuje v mandátoch pre vedúcich delegácií Komisie v tretích krajinách väčší priestor ľudským právam;

158. víta skutočnosť, že v prebiehajúcom procese obnovovania mandátov osobitných splnomocnencov EÚ sa do všetkých mandátov pridali ľudské práva;

159. presadzuje, aby všetci osobitní splnomocnenci menovaní Radou dostali k dispozícii viac ľudských zdrojov pre oblasť ľudských práv;

*

* *

160. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a kandidátskych krajín, Organizácii spojených národov, Rade Európy, OBSE, vládam krajín a územiam spomenutým v tomto uznesení a kanceláriám hlavných mimovládnych organizácií zaoberajúcich sa ľudskými právami so sídlom v EÚ.

P6_TA(2007)0166

Všeobecné moratórium na trest smrti

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o iniciatíve za všeobecné moratórium na trest smrti

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 1. februára 2007 o iniciatíve za všeobecné moratórium na trest smrti [1],

— so zreteľom na usmernenia pre politiku EÚ vo vzťahu k tretím krajinám, ktoré sa týkajú trestu smrti, z 29. júna 1998,

— so zreteľom na záverečné vyhlásenie tretieho Svetového kongresu proti trestu smrti, ktorý sa uskutočnil 1. – 3. februára 2007 v Paríži,

— so zreteľom na vyhlásenie o zrušení trestu smrti predložené predsedníctvom EÚ 19. decembra 2006 na Valnom zhromaždení OSN, ktoré pôvodne podpísalo 85 krajín zo všetkých zemepisných skupín,

— so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva EÚ v mene Európskej únie počas štvrtého zasadnutia Rady OSN pre ľudské práva 29. marca 2007,

— so zreteľom na verejnú podporu moratória, ktorú vyjadril generálny tajomník OSN počas svojej nedávnej návštevy Ríma,

— so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,

A. keďže potreba všeobecného moratória na trest smrti je strategickým krokom k zrušeniu trestu smrti vo všetkých krajinách,

---

[1] Prijaté texty, P6_TA(2007)0018.

B. keďže vo svojom uznesení z 1. februára 2007 vyzval predsedníctvo EÚ, aby urýchlene predložilo návrh uznesenia súčasnému Valnému zhromaždeniu OSN a informovalo Európsky parlament o dosiahnutých výsledkoch, keďže súčasnému Valnému zhromaždeniu OSN doteraz nebol predložený žiaden takýto návrh,

C. keďže vyhlásenie o zrušení trestu smrti, ktoré Európska únia predložila na Valnom zhromaždení OSN 19. decembra 2006, dosiaľ získalo 88 podpisov od krajín zo všetkých zemepisných skupín,

1. znovu opakuje svoju výzvu členským štátom EÚ, aby získavali podporu tretích krajín vyhláseniu;

2. nabáda EÚ, aby svojím ďalším postupom zužitkovala existujúce príležitosti a presadzovala svoje stanovisko a vyzýva členské štáty a EÚ, aby bezodkladne predložili návrh uznesenia o všeobecnom moratóriu na trest smrti na súčasnom Valnom zhromaždení OSN, za súčasnej snahy o spojenectvo krajín z ostatných kontinentov;

3. vyzýva predsedníctvo EÚ, aby nabádalo zostávajúce krajiny, ktoré nepodpísali a neratifikovali Druhý opčný protokol k Medzinárodnému paktu o občianskych a politických právach, aby tak urobili, a tie členské štáty, ktoré nepodpísali Protokol č. 13 o treste smrti k Európskemu dohovoru o ľudských právach, aby tak urobili;

4. plne podporuje záverečné vyhlásenie tretieho Svetového kongresu a je rozhodnutý pokračovať v práci kongresu predovšetkým tak, že rozvinie parlamentnú dimenziu celosvetovej kampane proti trestu smrti a bude predkladať tento bod na rokovanie prostredníctvom svojich medziparlamentných delegácií a účasti na spoločnom parlamentnom zhromaždení AKT – EÚ a na Euro-stredomorskom parlamentnom zhromaždení;

5. vyzýva Radu a Komisiu, aby využili všetky príležitosti na podporu vytvárania regionálnych koalícií v prospech zrušenia trestu smrti;

6. vyzýva inštitúcie EÚ, aby počnúc rokom 2007 spolu s Radou Európy podporili Svetový deň proti trestu smrti vyhlásením dňa 10. októbra za Európsky deň proti trestu smrti, a podporuje iniciatívu na zorganizovanie Európskej konferencie proti trestu smrti na vysokej úrovni v súvislosti s týmto dňom; splnomocňuje svojho predsedu, aby na nej spolu s príslušnou delegáciou zastupoval Európsky parlament;

7. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, členským štátom EÚ, generálnemu tajomníkovi OSN, predsedovi Valného zhromaždenia OSN a členským štátom OSN.

P6_TA(2007)0167

Homofóbia v Európe

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o homofóbii v Európe

Európsky parlament,

— so zreteľom na medzinárodné nástroje zabezpečujúce ľudské práva a základné slobody a zakazujúce diskrimináciu, najmä na Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd (EDĽP),

— so zreteľom na články 6 a 7 Zmluvy o EÚ a článok 13 Zmluvy o ES, ktoré zaväzujú EÚ a Spoločenstvo, ako aj členské štáty k presadzovaniu ľudských práv a základných slobôd a ktoré poskytujú prostriedky na európskej úrovni na boj proti diskriminácii a porušovaniu ľudských práv,

— so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, najmä na jej článok 21, ktorý zakazuje diskrimináciu na základe sexuálnej orientácie,

— so zreteľom na činnosť ES v oblasti boja proti homofóbii a diskriminácii založenej na sexuálnej orientácii, najmä na smernicu Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolaní [1] a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 771/2006/ES zo 17. mája 2006 o ustanovení Európskeho roku rovnakých príležitostí pre všetkých (2007) – na ceste k spravodlivej spoločnosti [2],

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o homofóbii, ochrane menšín a politikách proti diskriminácii, a najmä na uznesenie z 18. januára 2006 o homofóbii v Európe [3] a z 15. júna 2006 o náraste násilia súvisiaceho s rasizmom a homofóbiou v Európe [4],

— so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,

A. keďže Európsky parlament zaznamenal v mnohých európskych krajinách zvyšujúci sa počet nenávistných slovných prejavov proti skupinám lesieb, gayov, bisexuálov a transsexuálov (LGBT),

B. keďže vyjadrenia a činy vedúcich politických a náboženských predstaviteľov majú významný účinok na verejnú mienku, pretože majú dôležitú zodpovednosť za pozitívne prispievanie k prostrediu tolerancie a rovnosti,

C. keďže toto uznesenie, podobne ako hore uvedené uznesenia o homofóbii v Európe a uznesenie o náraste násilia súvisiaceho s rasizmom a homofóbiou v Európe, je vyvolané šírením sa nenávistných slovných prejavov a iných znepokojujúcich udalostí, ako napríklad zákazu usporiadať protestné pochody za rovnosť a sprievody gayov, ktorý vydali miestne úrady, používania vznetlivej alebo výhražnej rétoriky či nenávistných slovných prejavov zo strany politických a náboženských predstaviteľov a zlyhania polície pri zabezpečení primeranej ochrany pred násilnými demonštráciami homofóbnych skupín, dokonca ani keď boli namierené proti pokojným demonštráciám,

D. keďže v nasledujúcich mesiacoch sú v celej Európe a vo svete naplánované pochody za rovnosť a sprievody gayov s účastníkmi a organizátormi čeliacimi napriek ich základnému právu na slobodu prejavu a zhromažďovania možnému fyzickému násiliu, ako to pripomenul okrem iných aj komisár Rady Európy pre ľudské práva,

E. keďže 16-ročný taliansky občan Matteo z Turína nedávno spáchal samovraždu a zanechal dva listy na rozlúčku, v ktorých ako dôvod svojho činu uviedol šikanovanie, ktorému čelil kvôli svojej sexuálnej orientácii; keďže organizácie občianskej spoločnosti vo Veľkej Británii zaznamenali nárast prípadov homofóbneho šikanovania na stredných školách po celej krajine; keďže gay v Holandsku bol ubitý k smrti len kvôli svojej sexuálnej orientácii a ženskému vzhľadu,

F. keďže Európsky parlament opakovane žiadal o dokončenie balíka antidiskriminačných právnych predpisov, založeného na článku 13 Zmluvy o ES a pravidelne žiada Komisiu o predloženie návrhu smernice zakazujúcej diskrimináciu na základe sexuálnej orientácie vo všetkých oblastiach,

G. keďže Európsky parlament vyjadril už vo svojom hore uvedenom uznesení z 15. júna 2006 o náraste násilia súvisiaceho s rasizmom a homofóbiou v Európe vážne obavy zo situácie v Európe, a najmä v Poľsku, pričom odsúdil vyhlásenia vedúcich predstaviteľov strany Liga poľských rodín a najmä podpredsedu vlády a ministra školstva poľskej vlády, podnecujúce nenávisť a násilie,

H. keďže v marci 2007 poľský podpredseda vlády a minister školstva informovali o návrhu právneho predpisu, ktorý trestá „homosexuálnu propagandu“ v školách a objasnili obsah tohto návrhu, ktorý má ustanovovať odvolanie, pokutovanie alebo uväznenie riaditeľov škôl, učiteľov a žiakov v prípadoch „aktivizmu“ za práva LGTB v školách,

---

[1] Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.
[2] Ú. v. EÚ L 146, 31.5.2006, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ C 287 E, 24.11.2006, s. 179.
[4] Prijaté texty, P6_TA(2006)0273.

Štvrtok 26. apríla 2007

I. keďže zástupca poľského ministra školstva potvrdil, že administratíva vypracováva návrh takého právneho predpisu, a vyhlásil, že „učitelia, ktorí prejavia svoju homosexualitu budú prepustení z práce“, keďže mnohí členovia poľskej vlády reagovali rozličným spôsobom, pričom nie je jasné, či tento právny predpis bude skutočne predložený,

J. keďže podpredseda poľskej vlády a minister školstva vyjadrili želanie podporiť prijatie podobných právnych predpisov na európskej úrovni,

K. keďže navrhovaný právny predpis získal podporu predsedu poľskej vlády, ktorý vyhlásil, že „propagácia homosexuálneho životného štýlu pre mladých ľudí v škole ako alternatívy normálneho života zachádza príliš ďaleko a s takýmito iniciatívami v školách sa musí skoncovať“, čím prezentoval zvrátenú interpretáciu vzdelávania a tolerancie,

L. keďže poľská verejná ochrankyňa práv detí uviedla, že pripravuje zoznam zamestnaní pre ktoré sú homosexuáli nevhodní,

M. keďže úrad štátneho prokurátora nariadil v júni 2006 kontrolu financovania organizácií LGTB v súvislosti so „zločineckými hnutiami“ a ich prítomnosti na školách s cieľom nájsť stopy trestnej činnosti, ktorá nepriniesla žiadne výsledky,

N. keďže poľská vláda 8. júna 2006 prepustila zo zamestnania riaditeľa Centra pre rozvoj učiteľov a zakázala distribúciu oficiálnej antidiskriminačnej príručky Rady Európy, a keďže nový šéf tohto centra vyhlásil 9. októbra 2006, že „nesprávne vzory nesmú byť prítomné na školách, pretože škola má za cieľ objasňovať rozdiely medzi dobrým a zlým, krásnym a škaredým…, pretože škola musí vysvetľovať, že homosexuálny život vedie k drámam, prázdnote a úpadku“,

O. keďže generálny tajomník Rady Európy Terry Davis v reakcii na toto dianie vyhlásil, že „poľská vláda sa môže rozhodnúť, či chce využívať materiál Rady Európy určený na vzdelávanie v oblasti ľudských práv, ale ak aj je učebný materiál dobrovoľný, hodnoty a zásady obsiahnuté v ňom dobrovoľné určite nie sú“ a vyjadril znepokojenie nad „určitými politickými postojmi propagujúcimi homofóbiu… a nad homofóbnym správaním akceptovaným vládou“,

P. keďže poľská vláda takisto zamietla financovanie projektov sponzorovaných organizáciami LGBT v rámci európskeho programu pre mládež a vyjadrila svoje rozhodnutie v liste adresovanom týmto organizáciám tak, že „nie je politikou ministerstva podporovať aktivity smerujúce k propagácii homosexuálneho správania alebo k propagácii takých postojov medzi mladými ľuďmi… [a] nie je úlohou ministerstva podporovať spoluprácu s organizáciami homosexuálov“,

Q. keďže sa dá zaznamenať aj určitý pozitívny vývoj, ako je napr. úspešný sprievod gayov v júni 2006 vo Varšave, masová demonštrácia za toleranciu a demokraciu v novembri 2006 vo Varšave po zákaze manifestácie za toleranciu v Poznani, ochrana pochodu za práva gayov v Krakove v apríli 2007 a skutočnosť, že sprievody gayov už nie sú systematicky zakazované,

R. keďže Európsky parlament poveril Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie vyšetrením rodiacej sa atmosféry rasistickej, xenofóbnej a homofóbnej neznášanlivosti v Poľsku a požiadal Komisiu, aby overila súlad krokov a vyhlásení poľského ministra školstva s článkom 6 Zmluvy o EÚ, pričom pripomenula sankcie ustanovené za jeho porušenia, a keďže tieto požiadavky neboli splnené,

1. zdôrazňuje, že Európska únia je v prvom rade spoločenstvom vyznávajúcim hodnoty, z ktorých dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd, demokracia, zásada právneho štátu, rovnosť a nediskriminácia patria medzi najviac chránené;

2. potvrdzuje, že inštitúcie EÚ a členské štáty majú povinnosť zabezpečiť dodržiavanie, ochranu a podporu ľudských práv ľudí žijúcich v Európe, ako to stanovuje EDĽP, Charta základných práv Európskej únie, článok 6 Zmluvy o EÚ, smernica Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod [1] a smernica Rady 2000/78/ES;

3. opakovane žiada Komisiu, aby zabezpečila zákaz diskriminácie na základe sexuálnej orientácie vo všetkých oblastiach prostredníctvom dokončenia návrhu balíka antidiskriminačných právnych predpisov vychádzajúceho z článku 13 Zmluvy o ES, bez ktorého budú lesbičky, gayovia, bisexuáli, a ostatní jednotlivci, ktorí čelia viacnásobnej diskriminácii, aj naďalej ohrození diskrimináciou; vyzýva na celosvetové skončenie vnímania homosexuality ako kriminálneho činu;

4. bude si pripomínať 17. máj každý rok ako Medzinárodný deň boja proti homofóbii;

5. naliehavo žiada Komisiu, aby urýchlila preskúmanie vykonávania antidiskriminačných smerníc a aby začala príslušné postupy proti členským štátom v prípade porušenia ich záväzkov vyplývajúcich z právnych predpisov Spoločenstva;

6. pripomína všetkým členským štátom, že v súlade s judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva slobodu zhromažďovania možno uplatňovať aj vtedy, keď sa prejavované názory nezhodujú s názormi väčšiny spoločnosti a v tom dôsledku diskriminačné zákazy exhibičných sprievodov ako aj neposkytnutie dostatočnej ochrany ich účastníkom odporuje zásadám chráneným EDĽP; vyzýva všetky zodpovedné orgány, najmä miestne úrady, aby povoľovali takéto sprievody a poskytli primeranú ochranu ich účastníkom;

7. odsudzuje diskriminujúce poznámky vedúcich predstaviteľov politického a náboženského života smerujúce proti homosexuálom, pretože podnecujú nenávisť a násilie, aj keď tieto poznámky neskôr odvolávajú, a vyzýva vedúcich predstaviteľov príslušných organizácií, aby ich odsúdili;

8. znovu pripomína výzvu všetkým členským štátom, aby predložili návrhy právnych predpisov na odstránenie diskriminácie párov rovnakého pohlavia, a žiada Komisiu o predloženie návrhov, ktoré zabezpečia uplatňovanie zásady vzájomného uznávania aj v tejto oblasti s cieľom zaistiť slobodu pohybu všetkým osobám v rámci EÚ bez diskriminácie;

9. vyjadruje solidaritu a podporu ochrancom základných práv a obhajcom práv rovnosti pre členov spoločenstva LGBT;

10. naliehа na príslušné poľské orgány, aby upustili od navrhovania a prijímania takých právnych predpisov, aké navrhuje poľský podpredseda vlády a minister školstva, a od vykonávania zastrašujúcich opatrení proti organizáciám LGBT;

11. vyzýva zodpovedné poľské orgány, aby verejne odsúdili vyhlásenia verejných činiteľov podnecujúce diskrimináciu a nenávisť založenú na sexuálnej orientácii a prijali proti týmto vyhláseniam príslušné opatrenia; je presvedčený, že akýkoľvek iný postoj by bol v rozpore s článkom 6 Zmluvy o EÚ;

12. žiada poľské orgány, aby napomohli realizácii roka 2007 ako Európskeho roka rovnakých príležitostí pre všetkých a žiada Komisiu, aby monitorovala toto vykonávanie, najmä je potrebné zabezpečiť, aby doložka o financovaní bola podmienená tým, že vnútroštátne programy sa budú rovnocenne zaoberať všetkými dôvodmi diskriminácie;

13. žiada konferenciu predsedov, aby povolila vyslanie delegácie do Poľska na vyšetrenie situácie s cieľom získať o nej jasný obraz a nadviazať dialóg so všetkými zúčastnenými stranami;

14. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov a kandidátskych krajín a Rade Európy.

[1] Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22.

Štvrtok 26. apríla 2007

P6_TA(2007)0168

Verejné financie v EMÚ za rok 2006

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o verejných financiách v EMÚ 2006 (2007/2004(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom „Verejné financie v EMÚ 2006 – Prvý rok revidovaného Paktu stability a hospodárskeho rastu“ (KOM(2006)0304),

— so zreteľom na závery predsedníctva zo zasadnutia Európskej rady z 23. a 24. marca 2001 v Štokholme, v ktorých sa vyzýva na pravidelné preskúmanie dlhodobej udržateľnosti verejných financií vrátane očakávaného zaťaženia spôsobeného budúcimi demografickými zmenami,

— so zreteľom na oznámenie Komisie o dlhodobej udržateľnosti verejných financií v EÚ (KOM(2006)0574),

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1056/2005 z 27. júna 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku [1],

— so zreteľom na správu Komisie o konvergencii z decembra 2006 (KOM(2006)0762),

— so zreteľom na odporúčania Komisie o programoch stability a konvergencie členských štátov na roky 2006 – 2007,

— so zreteľom na závery predsedníctva zo zasadnutia Európskej rady z 22. a 23. marca 2005 v Bruseli o preskúmaní Paktu stability a rastu,

— so zreteľom na oznámenia Komisie o druhej správe o praktických prípravách na budúce rozšírenie eurozóny (KOM(2005)0545) a na výročné vyhlásenie o eurozóne za rok 2006 (KOM(2006)0392),

— so zreteľom na svoje uznesenia z 1. júna 2006 o rozšírení eurozóny [2] a zo 14. novembra 2006 o výročnej správe o eurozóne za rok 2006 [3],

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0076/2007),

A. keďže sa od členských štátov očakáva, že budú udržiavať svoj rozpočtový deficit pod hranicou 3 % HDP v súlade s pravidlami platnými pre jednotnú menu, a keďže sa tieto pravidlá pravidelne porušovali; keďže vždy, keď rozpočtový deficit presiahne 3 %, sa táto skutočnosť môže posudzovať priaznivejšie v prípade, že zároveň dochádza k vysokému rastu a znižovaniu podielu verejného dlhu (po odčítaní príjmov z privatizácie), a ročný deficit sa v strednodobom horizonte zníži pod 3 %,

B. keďže posledné varovanie OECD týkajúce sa deficitu vyzýva členské štáty, aby sa zamerali na reformy, ktoré upevnia ich hospodársky rast tým, že využijú oživenie hospodárstva na zníženie svojho rozpočtového deficitu a zvýšia konkurencieschopnosť pracovného trhu,

---

[1] Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 5.
[2] Ú. v. EÚ C 298 E, 8.12.2006, s. 249.
[3] Prijaté texty, P6_TA(2006)0485.

C. keďže v roku 2005 bol v eurozóne priemerný podiel verejného dlhu 70,6 %, v roku 2006 približne 69,4 % a v roku 2007 sa očakáva pokles na 68 %; keďže rozdiel medzi najnižšou a najvyššou mierou verejného dlhu presiahol 100 percentuálnych bodov HDP v roku 2005, ako aj v roku 2006, a rovnaké rozpätie sa očakáva aj v roku 2007; keďže tieto čísla sú stále oveľa vyššie ako referenčná hodnota 60 % pre podiel verejného dlhu na HDP, čo je jeden z dvoch pilierov Paktu stability a rastu,

D. keďže v roku 2005 dosiahol priemerný deficit v eurozóne – 2,6 % HDP, v roku 2006 približne – 2,0 % a v roku 2007 sa očakáva pokles na – 1,5 %; keďže rozpätie pri miere deficitu sa v rokoch 2005 a 2006 blížilo k 9 percentuálnym bodom a v roku 2007 sa očakáva pokles na približne 7 percentuálnych bodov,

E. keďže v roku 2005 dosiahla priemerná miera rastu HDP v eurozóne 1,4 %, v roku 2006 približne 2,6 % a v roku 2007 sa očakáva 2,1 %; keďže rozpätie pri miere rastu predstavovalo v rokoch 2005 a 2006 približne 5 percentuálnych bodov a v roku 2007 sa očakáva, že sa udrží na úrovni 5 percentuálnych bodov; keďže tieto miery rastu sú zreteľne nižšie ako v ostatných častiach sveta,

F. keďže v roku 2005 bola miera nezamestnanosti v eurozóne 8,6 % (12 600 000) a v roku 2006 klesla na 8,1 % (11 900 000); keďže v roku 2007 sa očakáva pokles miery nezamestnanosti na 7,7 % (11 500 000) a keďže očakávaný pokles dokazuje, že zníženie deficitu podporuje hospodársku činnosť a znižuje nezamestnanosť,

G. keďže sa očakáva, že do roku 2050 sa verejné výdavky súvisiace so starnutím obyvateľstva zvýšia o 4 % HDP; keďže v dôsledku toho sa vo viacerých členských štátoch zvýšia verejné výdavky súvisiace so starnutím obyvateľstva o 5 % až 13 % HDP, čím sa vytvorí obrovský tlak na udržateľnosť verejných financií v týchto štátoch, pričom sa očakáva pokles rastu z 2,4 % v rokoch 2004 až 2010 na 1,9 % v rokoch 2011 až 2030, a dokonca až na 1,2 % v rokoch 2031 až 2050; keďže klesajúci rast a zvyšujúce sa verejné výdavky súvisiace so starnutím obyvateľstva môžu ohroziť hospodársky a sociálny blahobyt občanov EÚ a sociálnu súdržnosť našich spoločností a môžu vytvoriť dezintegračný tlak na európske inštitúcie a spoločné politiky,

H. keďže Komisia a Európska centrálna banka (ECB) posudzujú plnenie maastrichtských kritérií na prijatie eura pri všetkých členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje výnimka, každé dva roky,

Skúsenosti s revidovaným Paktom stability a rastu

1. pripomína, že hlavným cieľom Paktu stability a rastu je zabezpečiť skoro vyrovnaný alebo prebytkový rozpočet zo strednodobého hľadiska a udržateľnosť a stabilitu verejných financií, čo je vzhľadom na blížiace sa demografické výzvy základnou podmienkou;

2. víta skutočnosť, že mnohé členské štáty vynaložili značné úsilie na plnenie záväzkov, pokiaľ ide o Pakt stability a rastu; zdôrazňuje však, že je ešte príliš skoro na hodnotenie výsledkov dosiahnutých po nadobudnutí účinnosti revidovaného Paktu stability a rastu;

3. spolu s Komisiou zdieľa obavy, pokiaľ ide o uskutočnenie preventívnych opatrení Paktu stability a rastu, najmä s ohľadom na tie členské štáty, ktorým sa zatiaľ nepodarilo dosiahnuť rovnováhu vo svojich verejných financiách;

4. vyjadruje obavy z toho, že revidovaný Pakt stability a rastu, najmä jeho opravné opatrenia, pokiaľ sa budú uplatňovať príliš zhovievavo, so sebou prinesú riziko vysokého a trvalého verejného dlhu, čo by mohlo vážne ohroziť vyrovnanosť verejných financií a zamestnanosť;

5. zdôrazňuje, že o úspechu alebo zlyhaní revidovaného Paktu stability a rastu definitívne rozhodne prístup členských štátov k nemu; varuje, že je nepravdepodobné, žeby verejnosť alebo hospodárske subjekty prijali jeho akúkoľvek ďalšiu revíziu;

6. vyjadruje obavy z toho, že rozdiely medzi jednotlivými členskými štátmi v oblasti deficitu, verejného dlhu a rastu sa môžu ešte prehĺbiť, čo by mohlo mať za následok oslabenie spoločnej meny, utlmenie hospodárskeho rastu a zníženie možností v oblasti zamestnanosti; vyzýva členské štáty, aby vykonali koordinované hospodárske opatrenia, ktoré znížia zistené rozpätia a povedú k ďalšej konvergencii smerom k nižšej miere deficitu a verejného dlhu a k vyššiemu rastu;

7. vyjadruje znepokojenie nad pomalým znižovaním verejného dlhu v niektorých členských štátoch; odmieta nekonečné postupy v oblasti deficitu, ktoré neprinášajú žiadne výsledky, a preto naliehavo vyzýva Radu a Komisiu, aby konali rýchlo a rozhodne; navrhuje, aby sa zachovala dôveryhodnosť postupov nadmerného deficitu a aby boli členské štáty i naďalej posudzované podľa rovnakých štandardov;

8. kladie si otázku, do akej miery môže byť rast EÚ cyklický, a upriamuje pozornosť na potrebu zvýšenia potenciálu rastu EÚ ako prostriedku na tvorbu zamestnanosti; pripomína členským štátom, že zvýšenie rastu a zamestnanosti by malo viesť k podstatnému nárastu daňových príjmov, a tým aj k zníženiu rizika nadmerných deficitov, a zároveň by malo umožniť podstatné zníženie verejného dlhu;

9. zdôrazňuje, že porušovanie Paktu stability a rastu by mohlo v konečnom dôsledku ohroziť spoločnú menovú politiku a znásobiť tlak na zvýšenie úrokových sadzieb; ďalej zdôrazňuje, že nezávislá ECB je nevyhnutným predpokladom na udržanie cenovej stability, a tým aj na vytvorenie podmienok pre hospodárske politiky, ktoré prispievajú k vysokým úrovniam rastu a zamestnanosti;

10. domnieva sa preto, že je naliehavo potrebné, aby členské štáty prispôsobili svoju fiškálnu politiku požiadavkám spoločnej hospodárskej a menovej politiky s cieľom naďalej zvyšovať blahobyt občanov EÚ, a že je nutné, aby sa vo všetkých členských štátoch uplatňoval spoločný rozpočtový harmonogram a rámec;

11. víta skutočnosť, že revidovaný Pakt stability a rastu umožňuje vypracovanie programov reforiem, ktoré majú realistické termíny a strednodobé rozpočtové ciele;

12. súhlasí s tým, že na mieru upravené programy reforiem, ktoré sú prispôsobené potrebám členských štátov, by mali umožniť lepšie vykonávanie preventívnych opatrení Paktu stability a rastu;

13. vyjadruje poľutovanie nad tým, že členské štáty nevyužívajú dostatočne svoju priaznivú hospodársku situáciu na vykonanie významných štrukturálnych reforiem, ktoré by zvýšili efektivitu trhov s tovarom, službami, prácou a kapitálom a ktorými by sa z dlhodobého hľadiska zabezpečila fiškálna konsolidácia, hospodársky rast a vyššia zamestnanosť;

Budúce výzvy

14. pripomína, že Pakt stability a rastu je hlavným a najsilnejším nástrojom koordinácie hospodárskych politík v rámci EÚ; zdôrazňuje, že pokiaľ sa Pakt stability a rastu bude vykonávať dôsledne a energicky, hospodárske politiky budú aj naďalej viesť k zvýšeniu rastu a zamestnanosti;

15. vyjadruje znepokojenie nad prognózami Komisie, ktoré hovoria o drastickom zvýšení výdavkov súvisiacich so starnutím obyvateľstva, zatiaľ čo dlhodobé vyhliadky hospodárskeho rastu ukazujú, že v budúcnosti dôjde k jeho poklesu, čo v konečnom dôsledku nevyhnutne vytvorí obrovský tlak na udržateľnosť verejných financií členských štátov;

16. vyjadruje znepokojenie nad tým, že šesť členských štátov sa považuje za vystavené veľkému riziku, pokiaľ ide o dlhodobú udržateľnosť ich verejných financií, v dôsledku dopadov starnutia obyvateľstva na rozpočet, pričom ďalších desať členských štátov čelí stredne veľkému riziku a iba v deviatich členských štátoch je toto riziko malé;

17. dôrazne vyzýva na hľadanie riešenia takéhoto závažného rozpočtového problému EÚ; pripomína, že znižovanie verejného dlhu je potrebné urýchliť v období hospodárskej konjunktúry, pričom sa treba vyhnúť procyklickým opatreniam a mali by sa vykonať štrukturálne a daňové reformy na zlepšenie hospodárskej výkonnosti členských štátov; vyzýva členské štáty, aby využili aktuálny hospodársky vzostup na vykonanie potrebných reforiem na trhu práce a v sektore služieb a aby znížili administratívne zaťaženie podnikov; domnieva sa, že stále je priestor a potreba ďalšieho zrýchlenia investičných činností, čím vyzýva na štrukturálne reformy a ďalšie opatrenia, ktoré by trvalo zlepšili investičné prostredie a podporovali by investície;

18. vyzýva na zmenu orientácie verejných výdavkov smerom k akumulácii fyzického a ľudského kapitálu a vytvoreniu verejno-súkromných partnerstiev, ktoré by pôsobili v oblasti inovácií, obnoviteľných zdrojov energie, výchovy a vzdelávania, výskumu, informačných technológií, telekomunikácií a dopravných sietí;

19. víta skutočnosť, že do odhadov pripravených členskými štátmi na roky 2007 a 2008 bolo zahrnuté 0,5 % zníženie deficitu HDP, ako je stanovené v revidovanom Pakte stability a rastu; zdieľa obavy Komisie z toho, že pri priemerných ročných štrukturálnych úpravách na rok 2006 sa tento cieľ nedosiahne; je presvedčený o tom, že vzhľadom na dobré hospodárske vyhliadky je vo väčšine členských štátov priestor na také štrukturálne úpravy, ktoré idú ďaleko nad rámec odporúčanej hodnoty 0,5 %;

20. naliehavo vyzýva členské štáty, aby sa vyhli nerealistickým rozpočtovým odhadom a aby upustili od jednorazových opatrení alebo „kreatívneho účtovníctva“; odporúča Rade, aby zabezpečila, že ďalšie verejné zadlžovanie bude v členských štátoch, ktoré majú neudržateľný verejný dlh, do roku 2015 buď neústavné alebo nezákonné, pričom sa bude vychádzať z osvedčených postupov niektorých členských štátov a regiónov EÚ; odporúča, aby Komisia vypracovala štúdiu o najlepších postupoch v oblasti štatistického spracovania poskytovaných fiškálnych údajov a účtovania aktív a pasív verejných rozpočtov v členských štátoch;

21. víta nedávne dohody Euroskupiny spoločne rokovať o rozpočtových odhadoch s cieľom určiť ex ante primerané fiškálne stratégie na príslušný nadchádzajúci rok a je presvedčený, že v Európskom parlamente by mala v spolupráci so zástupcami národných parlamentov o týchto odhadoch prebiehať verejná diskusia;

22. odporúča preskúmať možnosť stanovenia jednotného kalendára pre rozpočtové postupy v rámci celej EÚ a zároveň predĺžiť rozpočtové plánovanie na dlhšie obdobie, než je súčasný jeden rok; zastáva názor, že rozpočtové plánovanie členských štátov musí byť založené na jednotných predpokladoch, pokiaľ ide o kľúčové hospodárske parametre, aby bolo v rámci celej EÚ jednotne posudzované a vytvárané;

23. upozorňuje členské štáty, aby Komisii poskytovali vysoko kvalitné štatistické údaje tak, aby bolo možné porovnávať verejné deficity a verejné dlhy; nabáda Komisiu, aby dôkladne kontrolovala kvalitu štatistických údajov poskytovaných členskými štátmi; naliehavo vyzýva Komisiu, aby prijala všetky potrebné opatrenia, vrátane sankcií, na zabezpečenie vysoko kvalitných, spoľahlivých, jednotných a porovnateľných štatistických údajov zo strany členských štátov, ktoré obsahujú všetky súčasné aj budúce záväzky (napríklad dôchodky a zdravotnú starostlivosť); vyzýva Komisiu, aby svoju prácu dokončila v čo najskoršom termíne;

24. vyjadruje súhlas s názorom Komisie, že nezávislé inštitúcie a osobitné pravidlá týkajúce sa rovnováhy rozpočtu majú veľmi pozitívny vplyv na strednodobé ciele členských štátov a na dlhodobú stabilitu vyvážených verejných financií;

25. poukazuje na to, že Komisia v najnovšej správe o konvergencii v decembri 2006 zastáva názor, že väčšina posudzovaných členských štátov urobila pokrok, ale žiadny z nich v súčasnosti nespĺňa všetky potrebné podmienky na prijatie eura;

26. pripomína, že maastrichtské kritériá, na základe ktorých Komisia pripravuje svoje hodnotenie, sa musia uplatňovať rovnomerným spôsobom, t. j. nesťažovať, za osobitných okolností, členským štátom vstup do eurozóny a nevykladať kritériá zhovievavým spôsobom;

27. vyzýva Komisiu na preskúmanie výhod zriadenia národných nezávislých orgánov, ktoré by mali na starosť určovanie ročnej úrovne deficitu v súlade so strednodobým cieľom vyrovnaného rozpočtu;

28. víta snahy Rady a Komisie o zlepšenie v oblasti štatistického spracovania poskytovaných fiškálnych údajov a odporúčanie členským štátom, ktoré sa týka celoeurópskych noriem o štatistických ústavoch vrátane princípov profesionálnej nezávislosti, dôveryhodnosti, spoľahlivosti a včasnosti údajov a primeranosti prostriedkov štatistických ústavov a zlepšených právach na monitorovanie pre Komisiu;

29. domnieva sa, že existuje priestor na zlepšenie v účtovníctve verejných aktív a skrytých záväzkov s cieľom zvýšiť transparentnosť a porovnateľnosť a poskytnúť lepší základ pre prijímanie rozhodnutí; domnieva sa, že Komisia by mala začať iniciatívu v tejto oblasti;

30. ľutuje nedostatok koordinácie politík v eurozóne, upriamuje pozornosť na rozdielnosť fiškálnych politík členských štátov eurozóny a je znepokojený možnými protichodnými dopadmi tohto nedostatku koordinácie; vyzýva na ďalší výskum rôznych druhov štrukturálnych a makroekonomických reforiem a súvisiacich opatrení, vrátane ich vzájomnej interakcie a dopadov na rôzne fázy hospodárskeho cyklu s cieľom určenia čo najlepších spôsobov, ako posilňovať verejné financie a zároveň realizovať lisabonskú stratégiu;

*

* *

31. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2007)0169

Demonštrácie v Rusku

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o Rusku

Európsky parlament,

— so zreteľom na ciele upevňovania demokracie a politických slobôd v Ruskej federácii, ktoré sa stanovili v Dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Ruskou federáciou na strane druhej (DPS) [1], ktorá nadobudla účinnosť v roku 1997 a ktorej platnosť skončí v roku 2007,

— so zreteľom na dialóg o ľudských právach medzi EÚ a Ruskom,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Rusku, a najmä na svoje uznesenie z 25. októbra 2006 o vzťahoch EÚ s Ruskou federáciou po zavraždení ruskej novinárky Anny Politkovskej [2] a na svoje uznesenie z 13. decembra 2006 o samite EÚ – Rusko, ktorý sa konal 24. novembra 2006 v Helsinkách [3],

— so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,

[1] Ú. v. ES L 327, 28.11.1997, s. 1.
[2] Prijaté texty, P6_TA(2006)0448.
[3] Prijaté texty, P6_TA(2006)0566.

A. keďže 14. apríla 2007 sa na moskovskom Námestí Puškina zhromaždili príslušníci opozície; keďže skupina Iné Rusko, ktorá zastrešuje rozličné hnutia s rôznym politickým pozadím, zorganizovala protestný pochod,

B. keďže pár minút po začatí pochodu boli na 2 000 protestujúcich nasadené bezpečnostné sily v pomere viac ako štyria na jedného, ktoré aktivistov rýchlo rozohnali, pričom bili a na krátko zadržali tých, ktorí sa snažili preraziť protidemonštračné línie,

C. keďže medzi zadržanými bol aj líder Zjednoteného občianskeho frontu, bývalý svetový šachový veľmajster Gari Kasparov, a Mária Gaidarová, dcéra prvého ruského postsovietskeho reformistického predsedu vlády; keďže bývalý predseda vlády Michail Michailovič Kasjanov sa vyhol zatknutiu len vďaka svojim osobným strážcom, ktorí mu pomohli utiecť; keďže viacerí novinári vrátane korešpondenta ARD Stephana Stuchlika, ktorí sa usilovali zachytiť udalosti a rozšíriť ich na Západ, boli tiež bití a zatknutí,

D. keďže 15. apríla 2007 bol v Petrohrade podobným spôsobom rozohnaný iný, hoci menší protest organizovaný tým istým zoskupením, i keď Gari Kimovič Kasparov bol zadržaný ešte pred začatím protestu a niektorí demonštranti boli preventívne zadržaní na ceste na protestnú akciu,

E. keďže Vladimír Petrovič Lukin, ruský ombudsman pre ľudské práva, povedal, že podľa neho polícia v oboch mestách prekročila svoje právomoci, a keďže Valentina Ivanovna Matvijenková, petrohradská gubernátorka, nariadila vyšetrovanie porušenia ľudských práv ku ktorému došlo na zhromaždení v Petrohrade,

F. keďže ruské úrady pred parlamentnými a prezidentskými voľbami zvyšujú tlak na opozičné skupiny a mimovládne organizácie, aby sa vyhli akýmkoľvek aktivitám namiereným proti prezidentovi a vláde a aby zabránili médiám informovať o takýchto aktivitách,

G. keďže v Rusku došlo k oslabeniu demokracie najmä tým, že sa všetky hlavné televízne stanice a väčšina rozhlasových staníc dostali pod vládnu kontrolu, rozšírením samocenzúry medzi tlačenými médiami, novými obmedzeniami práva na organizovanie verejných demonštrácií a zhoršením klímy pre mimovládne organizácie,

H. keďže právo na slobodné zhromažďovanie je základnou súčasťou demokratických zásad a noriem ľudských práv, ku dodržiavaniu ktorých sa Rusko zaviazalo a opakovane tento záväzok potvrdilo, keďže uvedené zásady a hodnoty predstavujú tiež základ strategického partnerstva medzi EÚ a Ruskom,

I. keďže ako člen Organizácie spojených národov, Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe a Rady Európy sa Ruská federácia zaviazala rešpektovať slobodu prejavu a slobodu zhromažďovania; keďže dodržiavanie týchto zásad je v súvislosti s nadchádzajúcimi voľbami v Rusku mimoriadne dôležité;

1. dôrazne odsudzuje použitie neprimeranej sily Ruskou protidemonštračnou políciou počas pokojných demonštrácii v Moskve a Petrohrade počas minulého víkendu a vyzýva ruské úrady, aby dodržiavali svoje medzinárodné záväzky a aby rešpektovali slobodu prejavu a slobodu zhromažďovania;

2. odsudzuje najmä represívne akcie bezpečnostných síl proti novinárom, ktorí plnili svoje profesionálne úlohy; považuje takéto útoky na médiá za neprijateľné;

3. vyzýva ruské úrady, aby nariadili vyšetrovanie porušenia ľudských práv na oboch zhromaždeniach a aby identifikovali a postavili pred súd osoby zodpovedné za tieto porušenia;

4. vyzýva ruskú Štátnu dumu, aby vytvorila pracovnú skupinu, ktorá vyšetrí, prečo bola proti pokojným demonštrantom použitá takáto sila;

5. nalieha na Komisiu a Radu, aby jasne vyjadrili znepokojenie pri svojich kontaktoch s ruskou vládou, najmä počas blížiaceho sa samitu EÚ – Rusko, ktorý sa bude konať 18. mája 2007 v Samare;

6. vyzýva ruské vedenie, aby urobilo všetko pre to, aby sa takéto poľutovaniahodné udalosti neopakovali, najmä v súvislosti s blížiacimi sa prezidentskými voľbami a voľbami do Dumy a aby všetkým politickým stranám a hnutiam zabezpečila možnosť účasti na demokratickom procese; vyzýva ústrednú volebnú komisiu a ruské súdnictvo, aby boli ostražití, objektívni a nestranní pri kontrole kampane a procesu volieb;

7. je hlboko znepokojený tým, že ruské úrady stále viac používajú neprimeranú silu proti opozičným aktivistom, čo vyvolalo hlboké znepokojenie pokiaľ ide o demokraciu a rešpektovanie ľudských práv v Ruskej federácii;

8. opakuje výzvu na prehĺbenie dialógu o ľudských právach medzi EÚ a Ruskom, aby sa stal účinnejším a cielenejším, za plnej účasti Európskeho parlamentu v každom jeho štádiu s cieľom posilniť tento prvok v rámci novej DPS, o ktorej by sa malo onedlho rokovať;

9. zdôrazňuje, že spoločná politika EÚ a bilaterálne vzťahy členských štátov s Ruskom by sa mali riadiť spoločne dohodnutými zásadami a spoločnými pozíciami s cieľom dosiahnuť viditeľný pokrok pokiaľ ide o demokraciu v Rusku;

10. nalieha na ruské orgány, aby vo volebnej kampani k parlamentným a prezidentským voľbám plne rešpektovali demokratické normy a zásady stanovené Organizáciou pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe a Radou Európy; vyzýva Radu Európy, aby vyšetrila porušenia ľudských práv ku ktorým došlo na zhromaždeniach v Moskve a Petrohrade;

11. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Rade Európy a vláde a parlamentu Ruskej federácie.

P6_TA(2007)0170

Únos novinára Alana Johnstona v Gaze

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o únose novinára Alana Johnstona v Gaze

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,

A. keďže novinár BBC Alan Johnston bol 12. marca 2007 unesený ozbrojenými útočníkmi na ceste domov v meste Gaza a miesto jeho pobytu je odvtedy neznáme,

B. keďže pán Johnston zostal v Gaze tri roky počas obdobia zvýšeného násilia, najmä z dôvodu podávania správ o situácii v Gaze okolitému svetu,

C. keďže palestínske mediálne spoločenstvo, verejnosť a politici zo všetkých strán odsúdili únos a žiadajú, aby bol Johnston okamžite prepustený a aby sa skoncovalo s únosmi, čo svedčí o tom, do akej miery si miestni obyvatelia cenia jeho prácu,

D. keďže prezident Palestínskej samosprávy Mahmúd Abbás verejne potvrdil, že existuje dôveryhodný dôkaz o tom, že pán Johnston žije, je zadržiavaný v bezpečných podmienkach a existuje informácia o tom, ktorá skupine ho zadržiava,

E. keďže žiadna skupina sa neprihlásila k únosu pána Johnstona, ktorý odsúdili prezident Abbás a všetci vedúci predstavitelia popredných palestínskych hnutí,

F. keďže podľa Výboru na ochranu novinárov, Reportérov bez hraníc a Medzinárodnej federácie novinárov (MFN), bolo od augusta 2005 unesených v pásme Gazy 15 zahraničných novinárov a tisíce novinárov vo svete každodenne čelia hrozbám únosu, násilia a zastrašovania,

G. keďže BBC sa teší oprávnenej povesti jednej z popredných svetových staníc, ktorá vo svojich spravodajstvách podporuje nestrannosť, objektívnosť a spravodlivosť,

H. keďže sloboda tlače má primárny význam pre demokraciu a dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd vzhľadom na svoju hlavnú úlohu pri zabezpečovaní slobodného vyjadrovania názorov a myšlienok a pri účinnom zapájaní ľudí do demokratického procesu,

1. žiada, aby bol pán Johnston okamžite a bezpodmienečne prepustený bez ujmy na zdraví a aby sa vrátil do bezpečia;

2. vyjadruje za týchto ťažkých okolností svoju vrelú podporu rodine pána Johnstona a kolegom a vedeniu BBC, ktorí neúnavne vedú kampaň na vytvorenie verejnej a politickej podpory na jeho prepustenie;

3. vzdáva poctu činnosti pána Johnstona ako novinárovi s najvyšším morálnym kreditom so 16-ročnou praxou v BBC, z ktorých posledné tri roky strávil v Gaze ako jediný stály zahraničný novinár veľkej mediálnej organizácie;

4. vyjadruje solidaritu s MFN a jej členskými združeniami vrátane palestínskeho združenia novinárov v ich úsilí zabezpečiť prepustenie pána Johnstona a v ich kampani za nový celosvetový záväzok skoncovať s hrozbami voči nezávislej žurnalistike; v tejto súvislosti pripomína výzvu MFN vedúcim predstaviteľom Palestínskej samosprávy z 19. apríla 2007, ktorú podpísalo 197 poslancov Európskeho parlamentu;

5. vyzýva Palestínsku samosprávu, aby znásobila svoje úsilie o urýchlené prepustenie pána Johnstona, zabezpečila, aby novinári v Gaze mohli vykonávať svoje povinnosti bez hrozby únosu alebo prenasledovania a aby sa všetky útoky na novinárov a iných civilistov dôkladne prešetrili a zodpovedné osoby boli postavené pred súd;

6. vyzýva oddelenie technickej pomoci Európskej komisie pre Západný breh a pásmo Gazy, diplomatických zástupcov členských štátov EÚ a vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku (SZBP), aby posilnili a koordinovali svoje úsilie na zabezpečenie prepustenia pána Johnstona a na podporu úsilia Palestínskej samosprávy v tejto súvislosti;

7. odsudzuje tento čin a všetky ostatné násilné činy a zastrašovanie voči slobodnému vykonávaniu žurnalistiky a slobode prejavu; zdôrazňuje, že bezpečnosť novinárov musí byť prioritou všetkých zástancov otvorenej a demokratickej spoločnosti a pokrok na ceste k mieru všade vo svete v súlade s jednomyseľne prijatou rezolúciou Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov S/RES/1738 (2006) z 23. decembra 2006;

8. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vysokému predstaviteľovi pre SZBP, vládam a parlamentom členských štátov, prezidentovi Palestínskej samosprávy, Palestínskej legislatívnej rade a generálnemu tajomníkovi OSN.

P6_TA(2007)0171

Situácia v oblasti ľudských práv na Filipínach

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o situácii v oblasti ľudských práv na Filipínach

Európsky parlament,

— so zreteľom na správu Nezávislej komisie pre riešenie problematiky zabití pracovníkov médií a aktivistov, pod vedením sudcu José Mela (Melova komisia), ktorá bola zverejnená 22. februára 2007,

— so zreteľom na predbežnú správu osobitného spravodajcu OSN Philipa Alstona, o mimosúdnych, skrátených a svojvoľných popravách,

— so zreteľom na vyhlásenie osobitného spravodajcu OSN Martina Scheinina, o podpore a ochrane ľudských práv a základných slobôd v boji proti terorizmu z 12. marca 2007,

— so zreteľom na prísľuby filipínskej vlády, ktoré dala medzinárodnému spoločenstvu pred svojim zvolením do Rady OSN pre ľudské práva,

— so zreteľom na Dohovor OSN proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu z roku 1984, ktorý Filipíny ratifikovali 18. júna 1986, a na jeho prvý a druhý opčný protokol, ktoré umožňujú nezávislým orgánom podávať individuálne sťažnosti, respektíve návštevy väzníc,

— so zreteľom na Medzinárodný dohovor OSN z roku 2006 o ochrane všetkých osôb pred násilnými zmiznutiami,

— so zreteľom na voľby do kongresu a miestne voľby na Filipínach, ktoré sa majú konať 14. mája 2007, a na účasť pozorovateľskej misie EÚ na týchto voľbách,

— so zreteľom na spoločné vyhlásenie spolupredsedov 16. konferencie ministrov EÚ – ASEAN z 15. marca 2007,

— so zreteľom na ázijsko-európske stretnutie (ASEM) ministrov zahraničných vecí, ktoré sa má konať 28. a 29. mája 2007 v Hamburgu,

— so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva v mene Európskej únie z 26. júna 2006 o úplnom zrušení trestu smrti na Filipínach,

— so zreteľom na strategickú správu Komisie o krajine a národný indikatívny program pre Filipíny za roky 2005 – 2006,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Filipínach,

— so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,

A. keďže v posledných rokoch počet politicky motivovaných vrážd na Filipínach dramatickým spôsobom vzrástol a situácia v oblasti ľudských práv v krajine spôsobuje vážne obavy,

B. keďže od roku 2001 miestna organizácia pre ľudské práva pod názvom Karapatan zaznamenala 180 násilných zmiznutí a viac ako 800 vrážd, z ktorých väčšinu spáchali neidentifikovaní ozbrojenci,

C. keďže väčšina zabitých, ktorými sú členovia opozičných strán, predstavitelia cirkvi, vodcovia komunít, roľníci, novinári, právnici, aktivisti v oblasti ľudských práv, odborári alebo jednoducho svedkovia mimosúdnych popráv, sú obviňovaní predstaviteľmi vlády z toho, že sú členmi organizácií, ktoré kryjú nelegálne ozbrojené skupiny a „teroristov“,

D. keďže prezidentka Filipínskej republiky Gloria Macapagal-Arroyová vymenovala vyššie uvedenú Melovu komisiu, ktorej úlohou je preskúmať túto problematiku, a policajnú pracovnú skupinu na vnútroštátnej úrovni (pracovná skupina Usig), ktorej úlohou je urýchlene vyšetriť vraždy a trestne stíhať páchateľov,

E. keďže tak zistenia Melovej komisie, ako aj výsledky vyšetrovaní osobitného spravodajcu OSN pre mimosúdne, skrátené a svojvoľné popravy naznačujú, že v týchto politických vraždách sú zainteresované filipínske ozbrojené sily a vzhľadom na skutočnosť, že dôsledkom útokov je zriedkavo obvinenie, zadržanie alebo trestné stíhanie vrahov,

F. keďže odporúčania Melovej komisie zahŕňajú: vytvorenie nezávislej civilnej vyšetrovacej agentúry s právomocou vydávať príkazy na zatknutie a zatýkať, školenia pre prokurátorov, vytvorenie špeciálnych súdov na riešenie týchto prípadov, posilnenie programu ochrany svedkov, rozšírenie vyšetrovacích kapacít polície a smerovanie a školenie pre bezpečnostné sily,

G. keďže ako kroky nadväzujúce na odporúčania Melovej komisie prezidentka Arroyová vydala šesťbodový plán na zastavenie mimosúdnych popráv vrátane príkazu ministerstvu spravodlivosti rozšíriť a posilniť program ochrany svedkov, žiadostí smerujúcich na najvyšší súd, aby vytvoril špeciálne súdy, ktoré by mali súdiť osoby obvinené z vrážd politickej a ideologickej povahy, na filipínske ozbrojené sily, aby prijali nový dokument o zodpovednosti velenia a na ministerstvo spravodlivosti a ministerstvo obrany, aby spolupracovali s nezávislou Melovou komisiou pre ľudské práva a nariadenia ministerstvu zahraničných vecí, aby predložilo formálnu žiadosť Európskej únii, Španielsku, Fínsku a Švédsku o vyslanie vyšetrovateľov, ktorí by mali pomôcť komisii v jej činnosti,

H. keďže posledné protiteroristické opatrenia prijaté vládou dali podnet k vážnym obavám v súvislosti s možnými porušeniami ľudských práv osôb zadržiavaných na ich základe,

1. vyjadruje vážne obavy nad zvyšujúcim sa počtom politických vrážd, ktoré sa udiali na Filipínach v posledných rokoch; naliehavo vyzýva filipínske orgány, aby podnikli potrebné vyšetrovania včasným, dôkladným a transparentným spôsobom a predviedli zodpovedných pred súd;

2. dôrazne odsudzuje vraždu pani Siche Bustamante-Gandinaovej, zanietenej ochrankyne ľudských práv, ktorá bola zavraždená len niekoľko dní po tom, čo poskytla svedectvo osobitnému spravodajcovi OSN pre mimosúdne, skrátené a svojvoľné popravy a vyjadruje obavy nad skutočnosťou, že vôbec nedošlo k policajnému vyšetrovaniu tohto dôležitého prípadu;

3. zastáva názor, že prijatie Zákona o bezpečnosti ľudí v roku 2007, ktorý nadobudne účinnosť v júli 2007, bude príčinou ďalšieho nárastu počtu prípadov porušovania ľudských práv so strany bezpečnostných síl, pretože umožní zadržanie bez príkazu na zatknutie a svojvoľné uväznenie až na dobu troch dní; vyzýva v tomto zmysle vládu Filipín, aby zaviedla konkrétne ochranné opatrenia s cieľom predísť zneužívaniu ľudských práv, ktoré by mohlo byť dôsledkom uplatňovania tohto zákona;

4. odsudzuje útoky na legálne opozičné skupiny a vyzýva úrady aby upustili od nepodložených obvinení o tajných dohodách medzi nenásilnými opozičnými skupinami a nelegálnymi ozbrojenými skupinami;

5. víta vytvorenie Melovej komisie a jej odporúčania a vytvorenie pracovnej skupiny Usig, ako aj vyhlásenie prezidentky Arroyovej z 30. januára 2007, že ako prvý krok vyhlasuje „nulovú toleranciu voči porušovaniu ľudských práv“;

6. vyzýva filipínsku vládu, aby prijala opatrenia na ukončenie systematického zastrašovania a obťažovania svedkov v spojitosti s trestnými stíhaniami za vraždy a na zabezpečenie skutočne účinnej ochrany svedkov; taktiež zdôrazňuje potrebu ukončiť podnecovanie násilia voči určitým politickým a občianskym skupinám a obnoviť prirodzené mechanizmy na kontrolu zneužívania právomocí zo strany vlády; vyzýva v tomto zmysle najmä filipínskeho ombudsmana, aby vážne poňal svoju ústavnú úlohu pri reagovaní na mimosúdne popravy prisudzované verejným činiteľom;

7. vníma pozitívne šesťbodový program vlády na ukončenie politických vrážd; zdôrazňuje však, že filipínska vláda musí preukázať skutočné odhodlanie vyšetriť tieto vraždy a pripravenosť predviesť zodpovedných vrátane predstaviteľov bezpečnostných síl pred súd; poznamenáva, že skoro každé doterajšie policajné vyšetrovanie vykazuje nedostatky;

8. víta podpísanie zákona o zrušení trestu smrti na Filipínach prezidentkou Arroyovou z 24. júna 2006 (zákon č. 9346 alebo „Zákon o zákaze ukladania trestu smrti na Filipínach“); taktiež žiada filipínske orgány, aby ratifikovali nedávno prijatý Dohovor OSN o násilných zmiznutiach a prijali vykonávacie predpisy;

9. vyjadruje obavy nad tým, že atmosféra beztrestnosti má rozkladný účinok na dôveru verejnosti v právny štát a že vraždy vytvárajú prostredie, v ktorom sa ľudia na Filipínach nemôžu cítiť slobodní uplatňovať svoje politické práva prejavu a združovania;

10. nalieha na prezidentku Arroyovú, aby bezodkladne podnikla kroky na zabránenie ďalšiemu stupňovaniu násilia pred nadchádzajúcimi voľbami a počas nich;

11. vyzýva vládu Filipín, aby zaistila bezpečnosť tých, ktorí žiadajú o prerozdelenie pôdy v súvislosti s komplexným programom poľnohospodárskej reformy a aby urýchlila vykonávanie programu reformy a odstránila tak jednu z hlavných príčin politického násilia;

12. víta oznámenie Komisie, že prispeje k úsiliu filipínskej vlády v súvislosti s vyšetrovaním mimosúdnych popráv prostredníctvom vyslania tímu expertov;

13. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Rade OSN pre ľudské práva, vládam členských štátov ASEAN a vláde a parlamentu Filipín.

P6_TA(2007)0172

Zimbabwe

Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. apríla 2007 o Zimbabwe

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje uznesenia z 15. januára 2004 ([1]), 16. decembra 2004 ([2]), 7. júla 2005 ([3]) a 7. septembra 2006 ([4]),

— so zreteľom na mimoriadny samit Juhoafrického rozvojového spoločenstva (SADC), ktorý sa uskutočnil v dňoch 28. – 29. marca 2007 v Dar es Salaame v Tanzánii,

— so zreteľom na Vyhlásenie predsedníctva Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ z 21. marca 2007 o zlom zaobchádzaní so zimbabwianskym opozičným poslancom Nelsonom Chamisom,

— so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2007/120/SZBP ([5]) z 19. februára 2007 o obnovení reštriktívnych opatrení voči Zimbabwe do 20. februára 2008,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 236/2007 ([6]), ktorým sa rozširuje zoznam tých osôb v Zimbabwe, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia,

— so zreteľom na vyhlásenie Afrického fóra občianskej spoločnosti 2007 z 24. marca 2007 o Zimbabwe,

— so zreteľom na správu Medzinárodnej krízovej skupiny (International Crisis Group) z 5. marca 2007 s názvom „Zimbabwe: koniec patovej situácie?“,

— so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,

A. keďže na tento mesiac pripadá 27. výročie nezávislosti Zimbabwe, ale ľud Zimbabwe ešte stále nezískal slobodu,

B. keďže členovia opozičných strán, organizácií občianskej spoločnosti a jednotlivci sú v Zimbabwe obeťami útokov a svojvoľného zatýkania a brutality policajných a vládnych bezpečnostných síl v čase systematického politického násilia, ktorého cieľom je zničenie štruktúr opozície a občianskej spoločnosti pred voľbami, ktoré sa budú konať v roku 2008,

C. keďže po násilnom rozohnaní opozičného zhromaždenia 11. marca 2007, pri ktorom boli zabité dve osoby, bolo zatknutých viac než tristo členov skupín občianskej spoločnosti a opozičných strán,

D. keďže predsedníctvo Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ uviedlo, že „veľmi dôrazne odsudzuje brutálny útok na svojho kolegu Nelsona Chamisu“,

([1]) Ú. v. EÚ C 92 E, 16.4.2004, s. 417.
([2]) Ú. v. EÚ C 226 E, 15.9.2005, s. 358.
([3]) Ú. v. EÚ C 157 E, 6.7.2006, s. 491.
([4]) Prijaté texty, P6_TA(2006)0358.
([5]) Ú. v. EÚ L 51, 20.2.2007, s. 25.
([6]) Nariadenie Komisie (ES) č. 236/2007 z 2. marca 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 314/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe (Ú. v. EÚ L 66, 6.3.2007, s. 14).

E. keďže už ôsmy rok sa v krajine zhoršuje politická a hospodárska situácia a obyvatelia Zimbabwe sú naďalej vystavení vážnemu nedostatku potravín, hoci Svetový potravinový program v prvých troch mesiacoch roku 2007 poskytol nevyhnutnú potravinovú pomoc 1,5 miliónu obyvateľov Zimbabwe, avšak podľa odhadov na podvýživu trpí vyše 4,5 milióna obyvateľov krajiny,

F. keďže priemerná dĺžka života obyvateľov Zimbabwe (muži – 37 rokov, ženy – 34 rokov) patrí k najkratším na svete a 20 % dospelých je HIV pozitívnych a viac ako 3 200 osôb umiera každý týždeň na chorobu, následkom čoho je Zimbabwe krajinou s najvyšším počtom sirôt v pomere k celkovému počtu obyvateľstva,

G. keďže 80 % obyvateľstva žije pod hranicou chudoby, nezamestnanosť vo formálnom sektore dosahuje 80 % a ten malý počet zamestnaných obyvateľov Zimbabwe poberá príjem, ktorý nestačí ani na pokrytie základných potrieb, neustále stráca kvalifikáciu, je vystavený korupcii, obmedzujúcim školským poplatkom, krachu systému zdravotnej starostlivosti a zlyhaniu základných služieb,

H. keďže tretina obyvateľov Zimbabwe žije na hraniciach so susednými krajinami, milióny obyvateľov zo Zimbabwe už utiekli a v súčasnosti uteká zo Zimbabwe každý mesiac 50 000 obyvateľov,

I. keďže v regióne rastú obavy z vplyvu hospodárskej katastrofy v Zimbabwe na susediace krajiny,

J. keďže všetky zhromaždenia viac ako troch osôb sa v súčasnosti môžu organizovať len s predchádzajúcim policajným súhlasom podľa zákona o verejnom poriadku a bezpečnosti, čo je dôsledkom ústavných zmien, ktoré do februára 2007 uskutočnil prezident Robert Mugabe, a keďže mediálne zákony sú represívne a volebný zákon je nedemokratický,

K. keďže mnoho obyvateľov Zimbabwe nedostáva informácie o násilí, ktorého sa dopúšťajú bezpečnostné sily voči opozícii a aktivistom občianskej spoločnosti z dôvodu absencie nezávislej dennej tlače a médií; keďže príbehy o obetiach násilia sa rýchlo šíria,

L. keďže podľa Medzinárodného menového fondu (MMF) zažije v roku 2007 kladný hospodársky rast každá africká krajina s výnimkou Zimbabwe, ktorého ekonomika za posledných desať rokov poklesla o 40 % a v tomto roku ďalej poklesne o 5,7 %; keďže Zimbabwe sa v súčasnosti nachádza z technického hľadiska v stave hyperinflácie, keď ročná miera inflácie stúpla v marci 2007 na 2 200 % a do konca roka 2007 by podľa MMF mohla vzrásť až na 5 000 %,

M. keďže podľa zimbabwianskej banskej komory stojí priemysel ťažby zlata v krajine, ktorý je najväčším vývozcom v krajine a predstavuje 52 % jej minerálnej ťažby, pred krachom; keďže tabakový priemysel v Zimbabwe, ktorý tvorí približne 50 % devízových príjmov krajiny, je v podobnej situácii a začiatok sezóny predaja tabaku v roku 2007 musel byť odložený; a keďže poľnohospodárska produktivita klesla od roku 1998 o 80 %,

N. keďže rozvoj v Afrike je prioritou pre západné demokracie, keďže samotné poskytovanie pomoci má obmedzený účinok a keďže od vlád v afrických štátoch sa očakáva dodržiavanie demokracie, zásad právneho štátu a rešpektovanie ľudských práv,

O. keďže Africká únia (AU), SADC a obzvlášť Juhoafrická republika musia zohrať významnú úlohu v riešení tejto krízy a keďže stretnutie SADC 28. – 29. marca 2007 bolo dôležitým krokom v tomto smere,

1. dôrazne odsudzuje Mugabeho diktatúru za neustávajúci útlak zimbabwianskeho ľudu, opozičných strán a skupín občianskej spoločnosti a za deštrukciu zimbabwianskeho hospodárstva, čo prehĺbilo biedu miliónov obyvateľov Zimbabwe;

2. víta závery Rady z 23. apríla 2007 a vyjadruje veľké obavy v súvislosti s rýchlo sa zhoršujúcou situáciou v Zimbabwe a rozsiahlymi porušovaniami ľudských práv, ktoré sa v krajine stále vyskytujú a naliehavo vyzýva vládu Zimbabwe, aby ako signatár zmluvy SADC a jej protokolov, Ustanovujúceho aktu AÚ, Africkej charty práv človeka a národov a Nového partnerstva pre rozvoj Afriky plnila svoje záväzky týkajúce sa zásad demokracie, ľudských práv a právneho štátu;

3. odsudzuje skutočnosť, že napriek situácii, v ktorej sa krajina nachádza, regionálnej a medzinárodnej kritike a 27-ročnej vláde, ústredný výbor strany Zimbabwianskej africkej národnej jednoty – Vlastenecký front (Zanu-PF) opäť menoval Roberta Mugabeho ako kandidáta na prezidenta v roku 2008, a tiež odsudzuje to, že sa už spustila kampaň na zastrašovanie, ktorej cieľom je zničiť štruktúry opozície a občianskej spoločnosti a zabezpečiť výsledok parlamentných a prezidentských volieb;

4. opäť vyzýva Roberta Mugabeho, aby splnil svoj sľub a čo najskôr odstúpil, čo by predstavovalo najvýznamnejší jednotlivý krok vedúci smerom k obrodeniu spoločnosti, politiky a hospodárstva v Zimbabwe;

5. dôrazne odsudzuje násilné rozohnanie modlitebného zhromaždenia, ktoré bolo súčasťou kampane Zachráňme Zimbabwe, a ktoré zorganizovali 11. marca 2007 predstavitelia opozície voči Mugabemu; mimoriadne dôrazne odsudzuje vraždy a vyjadruje hlboký smútok nad smrťou Gifta Tandareho, opozičného aktivistu, ktorý bol zastrelený a ktorého telo bolo zabavené a tajne pochované bez vedomia jeho rodiny, Itaia Manyerukeho, ktorý zomrel o deň neskôr na následky krutej bitky zo strany polície, a žurnalistu Edmora Chikombu dňa 30. marca 2007;

6. dôrazne odsudzuje útoky na lídrov opozície a následné zatknutie predsedu Hnutia za demokratickú zmenu (MDC) Morgana Tsvangiraia, Nelsona Chamisu, Grace Kwinjehovej, Lovemorea Madhukua, Williama Bangoa, Sekaie Hollandovej, Tendaia Bitiho, Arthura Mutambaru a mnohých ďalších, kruté zaobchádzanie voči nim zo strany polície a zákaz vyhľadať lekársku pomoc mimo Zimbabwe; rozhodne odsudzuje brutálne napadnutie niekoľkých ďalších účastníkov zhromaždenia zo strany zimbabwianskej polície; je zdesený tým, že minister informácií Zimbabwe, Sikhanyiso Ndlovu, pri tej istej príležitosti odmietol správy o brutalite a mučení zo strany polície a namiesto toho obvinil opozíciu z útoku na políciu;

7. protestuje proti opätovnému zatknutiu členov MDC vrátane Morgana Tsvangiraia a ďalších ľudí dňa 28. marca 2007, pokračujúcemu zadržiavaniu mnohých opozičných aktivistov vrátane Iana Makoneho, osobitného poradcu pána Tsvangiraia, obnoveným útokom voči členom MDC, nepredvídateľným súdnym a mimosúdnym procesom, ktorým sú vystavení v prípade nedokázateľných obvinení, a pretrvávajúcim zatýkaniam a únosom členov domnelej opozície;

8. považuje za neprijateľný útok na Nelsona Chamisu, ktorý sa odohral počas jeho cesty na letisko v Harare, odkiaľ mal odcestovať na zasadnutie Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ;

9. je hlboko znepokojený správou, že 56 žien zo zimbabwianskej mimovládnej organizácie „Ženy Zimbabwe vstávajú“ bolo 23. apríla 2007 zatknutých a že spolu s nimi bolo uväznených aj 10 ich malých detí;

10. dôrazne odsudzuje brutálne násilie zo strany polície a armády proti civilnému obyvateľstvu, ako sa stalo v predvečer Veľkej noci, keď ťažko vyzbrojené prepadové policajné jednotky napadli ľudí čakajúcich na dopravu do dovolenkových destinácií, čo je jednoznačne taktika na rozširovanie strachu;

11. vyzýva vládu Zimbabwe, aby obnovila právny štát a s okamžitou platnosťou zastavila násilné útoky na opozíciu a skupiny občianskej spoločnosti a jednotlivcov, skoncovala s politikou miznutia osôb a svojvoľného zatýkania, skoncovala s mučením a týraním väzňov, rešpektovala súdy a členov právnických profesií a uznávala a dodržiavala právo na slobodu prejavu a zhromažďovania;

12. vyzýva vládu Zimbabwe, aby okamžite začala proces, ktorý ukončí krízu v krajine odsúhlasením dôveryhodného plánu na prechod k demokracii, okamžitým obnovením právneho štátu, vytvorením rámca pre slobodné a spravodlivé voľby pod medzinárodným dozorom a poskytnutím prechodných záruk nestrannícke kontroly kľúčových štátnych inštitúcií ako armády a polície;

13. ďalej vyzýva na prijatie potrebných ústavných zmien a na riadne splnomocnenie volebnej komisie ako úplne nezávislého orgánu schopného dohliadať na konanie slobodných a spravodlivých volieb prostredníctvom transparentného systému a domnieva sa, že dôležitou súčasťou tohto procesu bude úplná kontrola hlasovacích lístkov, riadne kontrolovaná od začiatku až do konca a so spoľahlivými záznamami o tom, koľko hlasovacích lístkov bolo vytlačených, koľko sa ich distribuovalo do každého okrsku a koľko z nich bolo právoplatne použitých;

14. v tejto súvislosti ponúka svoju pomoc pri vykonávaní akéhokoľvek dohodnutého procesu, ktorý poskytne základ pre skutočne slobodné a spravodlivé voľby, vrátane vyslania misie volebných pozorovateľov EÚ, a verí, že ostatné organizácie, ako napríklad Spoločenstvo národov, budú tiež pozvané, aby vyslali volebných pozorovateľov;

15. víta novonájdenú jednotu medzi opozičnými stranami a skupinami v Zimbabwe vrátane všetkých súčastí MDC, cirkví a Kongresu odborových zväzov Zimbabwe, a ich odhodlanie spolupracovať na odpore voči vládnemu útlaku, aby priniesli ľudu demokraciu a slobodu;

16. s potešením konštatuje, že SADC uznáva existenciu krízy v Zimbabwe, a víta menovanie prezidenta Juhoafrickej republiky, pána Thaba Mbekiho, za sprostredkovateľa dialógu medzi stranou Zanu-PF a opozičným MDC; podporuje otvorené hodnotenie situácie v Zimbabwe zo strany zambijského prezidenta Levyho Mwanawasu, ghanského prezidenta Johna Kuffoura, arcibiskupa Desmonda Tutuho a arcibiskupa Piusa Ncubeho of Bulawayo; zdôrazňuje, že na Zimbabwe nie sú uvalené žiadne hospodárske sankcie, iba ak reštriktívne opatrenia zamerané na Mugabeho režim; víta iniciatívu SADC pri hľadaní riešenia, z ktorého budú mať osoh občania Zimbabwe, ako aj celý región; a naliehavo vyzýva celé medzinárodné spoločenstvo, a najmä africké národy, aby využili túto príležitosť;

17. verí, že sprostredkovateľské aktivity juhoafrického prezidenta Mbekiho ukončia súčasný cyklus násilia a zastrašovania, bez ktorého nemožno náležite naplniť jeho mandát na uľahčenie dialógu medzi opozíciou a vládou v Zimbabwe a širokého národného dialógu presahujúceho hranice strany Zanu-PF a hnutia MDC, zahŕňajúceho vedúcich cirkevných predstaviteľov, oblasť obchodu, odbory a ďalších aktérov občianskej spoločnosti;

18. podporuje hnutie študentov v Zimbabwe, ktorého vodcov a aktivistov neustále zatýkajú, fyzicky napádajú a prenasledujú, a pokračujúcu kampaň Kongresu odborových zväzov Zimbabwe a blahoželá im za odvahu realizovať dvojdenný národný štrajk, ktorým odsúdili neschopnosť Mugabeho zastaviť hospodársky kolaps krajiny napriek tomu, že existovali správy o policajnej brutalite a o tom, že vodcov Kongresu odborových zväzov Zimbabwe polícia vážne napadla po poslednej demonštrácii v roku 2006; vyjadruje poľutovanie nad tým, že s násilnou vládou nie je možné konštruktívne spolupracovať;

19. vyjadruje poľutovanie nad tým, že vláda Zimbabwe opäť vyjadrila svoj úmysel prenasledovať a zavrieť tie mimovládne organizácie, ktoré podľa jej názoru podporujú opozíciu a politickú zmenu, a považuje túto hrozbu za vážny náznak toho, že vláda neverí v možnosť pokroku v krajine;

20. vyzýva Radu, aby zabezpečila, aby všetky členské štáty dôsledne uplatňovali existujúce reštriktívne opatrenia vrátane zbrojného embarga a zákazu cestovania, pričom zdôrazňuje, že k otázke Zimbabwe nemožno pristupovať ako k samostatnej záležitosti mimo širších vzťahov EÚ s Afrikou; preto vyzýva Radu, aby zabezpečila, aby na plánovaný samit EÚ – Afrika, ktorý sa uskutoční v decembri 2007 v Lisabone, neboli pozvané žiadne osoby so zákazom vstupu, ani aby sa ho tieto osoby zúčastnili; domnieva sa, že nedostatky v uplatňovaní cielených sankcií vážne narúšajú politiku EÚ voči Zimbabwe a spôsobujú hlboké sklamanie tým osobám v Zimbabwe, ktoré hľadajú podporu medzinárodného spoločenstva;

21. vyzýva Radu, aby ďalej rozšírila rozsah cielených reštriktívnych opatrení, ako aj zoznam osôb so zákazom vstupu tak, aby v ešte väčšej miere zahŕňal Mugabeho mocenskú štruktúru vrátane ministrov vlády, zástupcov a guvernérov, armádneho personálu, ústrednej spravodajskej služby a policajného personálu a guvernéra centrálnej banky Zimbabwe (Reserve Bank of Zimbabwe);

22. konštatuje, že EÚ je pre Zimbabwe najdôležitejším darcom s celkovou sumou finančných prostriedkov poskytnutých v roku 2006 vo výške 193 miliónov EUR, z ktorej celkové finančné prostriedky z členských štátov EÚ predstavujú 106,9 miliónov EUR a celkové finančné prostriedky z Komisie 86,1 miliónov EUR, pričom len 94,7 miliónov EUR pripadá na potravinovú, humanitárnu a núdzovú pomoc a 49,9 miliónov EUR na ľudský a sociálny rozvoj; vyjadruje hlboké poľutovanie nad tým, že Mugabeho režim zneužíva túto podporu, najmä potravinovú pomoc, ako politickú zbraň na trestanie tých, ktorí sa odvážili vyjadriť nesúhlas s existujúcim režimom;

23. trvá na tom, že všetka pomoc určená Zimbabwe sa musí poskytovať prostredníctvom skutočných mimovládnych organizácií a musí sa dostať k ľuďom, ktorým je určená, pričom ju v žiadnom prípade nesmú zadržiavať zástupcovia Mugabeho režimu;

24. vyzýva Spojené kráľovstvo, ktoré sa v apríli 2007 ujalo predsedníctva Bezpečnostnej rady OSN, aby zaradilo Zimbabwe do programu rokovania Bezpečnostnej rady, a očakáva, že Juhoafrická republika zohrá konštruktívnu úlohu ako nestály člen Bezpečnostnej rady;

25. opakuje svoju žiadosť, aby Mugabeho režim nemohol nijakým spôsobom finančne alebo propagandisticky profitovať z kvalifikácie na MS vo futbale v roku 2010 alebo zo samotného turnaja; v tejto súvislosti vyzýva Juhoafrickú republiku ako usporiadateľskú krajinu a Medzinárodnú futbalovú federáciu (FIFA), aby vylúčili Zimbabwe z účasti na kvalifikačných zápasoch MS vo futbale, z usporiadania priateľských medzinárodných zápasov alebo zápasov s reprezentačnými mužstvami štátov, ktoré sa na tomto podujatí zúčastnia;

26. víta iniciatívu Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ na vyslanie spoločnej delegácie do Zimbabwe na posúdenie situácie na mieste, žiada Spoločné parlamentné zhromaždenie AKT – EÚ o čo najskoršie vykonanie prieskumu a žiada vládu Zimbabwe, aby všetkým členom tejto delegácie umožnila vstup do Zimbabwe; zdôrazňuje, že delegácia by mala získať prístup ku všetkým oblastiam občianskej spoločnosti a nemala by byť obmedzená na stretnutie so skupinami, ktoré zorganizovala vláda; žiada Komisiu, aby zorganizovala návštevu Zimbabwe, a vyzýva orgány v Zimbabwe na spoluprácu pri realizácii tejto návštevy;

27. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, vláde a parlamentu Zimbabwe, vláde a parlamentu Juhoafrickej republiky, generálnemu tajomníkovi Juhoafrického rozvojového spoločenstva, spolupredsedom Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ, predsedom komisie a výkonnej rady Africkej únie, generálnemu tajomníkovi Spoločenstva národov, generálnemu tajomníkovi OSN, vládam krajín skupiny G8 a prezidentovi Medzinárodnej futbalovej federácie.